ЕВРЕЙСКИЕ ИСТОЧНИКИ
И КОММЕНТАРИИ

Рав Адин Штейнзальц

ВВЕДЕНИЕ В ТАЛМУД

ЕВРЕЙСКИЕ ИСТОЧНИКИ И КОММЕНТАРИИ

Рав Адин Штейнзальц

ВВЕДЕНИЕ В ТАЛМУД

Перевод с иврита и английского, компиляция,
редакция и дополнения
Зеева Мешкова

Директор издания
Биньямин-Зеев Векслер

Ответственный за выпуск
Меир Анегби

Редакторы:
Люба Мешкова
Изабелла Левина

Компьютерный набор:
Виктория Шухман
Иона Рацон
Инна Шварцман
Моше Гринвальд

Графика:
Ира Зеликман
Михаэль Эткин

ISBN 5-7349-0006-0

The Israel Institute for Talmudic Publications
Institute for Jewish Studies in Russia
P.O.B 1458 Jerusalem Israel 92013

*Автор не несет ответственность за погрешности,
которые могут быть обнаружены в книге,
поскольку он не имеет возможности ознакомиться с текстом
на языке перевода.*

Израильский институт талмудических публикаций.

Институт изучения иудаизма в России
выражает благодарность *Российской Академии наук*
и академику *Велихову Е. П.*
за активную поддержку в деятельности
наших образовательных структур в России.

This project was made possible through the generous assistance of
the Government of Italy and *the American Joint Distribution Committee.*
We are grateful for their help.

**Мы выражаем глубокую благодарность и искреннюю
признательность *правительству Италии,* а также
организации "Джойнт", благодаря щедрой поддержке которых
настоящее издание увидело свет.**

ОТ АВТОРА

Настоящая книга представляет собой практическое и теоретическое пособие для изучения Талмуда. Это первая книга из серии изданий, посвященных переводу Талмуда и комментариям к нему.

Талмуд — одна из основ еврейской культуры. Вместе с тем Талмуд на протяжении тысячелетий оказывал и продолжает оказывать огромное влияние на мировую культуру: идеи Талмуда прослеживаются в христианстве, исламе, а также во многих течениях современной философии. Изучение же самого Талмуда как книги чрезвычайно сложной, требует очень высокого уровня развития интеллекта, и поэтому он был доступен лишь немногим.

"Введение в Талмуд" является первой попыткой дать русскоязычному читателю возможность ознакомиться с этим важным и не известным ему в оригинале источником.

Издание этой книги в России стало возможным в результате глубоких изменений, происшедших в последние годы в бывшем Советском Союзе и позволивших претворить в жизнь самые смелые мечты. Мне посчастливилось быть участником этих перемен, особенно в области еврейской жизни и культуры, и я верю, что несмотря на все трудности и проблемы сегодняшней жизни, будущее оправдает наши надежды.

Я надеюсь, что эта книга позволит читателям-евреям лучше узнать самих себя, постичь свои духовные и культурные корни и кроме того даст возможность всем русскоязычным читателям познакомиться с далекой и одновременно близкой культурой и таким образом обогатить свое понимание культуры в целом.

С глубоким уважением и надеждой.

Рав Адин Штейнзальц

Введение: Сущность Талмуда

Тора и Талмуд

Талмуд — это результат работы Мудрецов многих поколений (1 век до н. э. — 6 век н. э.). Он представляет собой записанное в определенной форме учение, которое до 3 века н. э. передавалось устно. Это учение, или Устная Тора, раскрывает текст Торы и является ключом к пониманию закона, философской системы и принципов веры. Поэтому Талмуд как труд, в котором Устная Тора нашла наиболее полное отражение, всегда был и остается обязательным предметом изучения для тех, кто стремится овладеть Торой.

Талмуд принято разделять на Мишну* и Гемару. Мишна состоит из очень точных и лаконичных высказываний Мудрецов. Основной объем текста Талмуда занимает Гемара — разъяснение высказываний, вошедших в Мишну, и развернутый комментарий к ней. Однако зададимся вопросом: каково направление мысли этого, на первый взгляд, вспомогательного материала и имеет ли он собственную значимость.

Чтобы представить сущностную сторону Талмуда, который записан как диалог Мудрецов, всесторонне анализирующих Тору, необходимо разобраться в том, как понимается сам аспект изучения Торы.

Основу основ Торы составляют законы, изложенные в очень сжатой форме и нуждающиеся в развернутом комментарии и разъяснении для перехода к конкретному их исполнению. Поэтому распространилось мнение, что изучение Торы является лишь средством для соблюдения заповедей. Такой подход не приводит к правильному пониманию и не формирует верного представления ни о Торе, ни о целях ее изучения.

* Мишна — высказывания Мудрецов периода последних десятилетий перед разрушением Второго Храма и до начала 3 века н. э. (ряд высказываний принадлежит Мудрецам более раннего периода).

В иудаизме не только результатам анализа, конкретному выводу, установленному закону, но и самому процессу изучения придается первостепенное значение. Подтверждение этому мы находим во многих источниках: ”Изучение Торы весит больше, чем все остальное вместе взятое” (Мишна: Пэа 1.1 — פֵּאָה); ”Что из притягательного для человека сравнится с ней (с Торой)?!” (Притчи 8.11 — מִשְׁלֵי). Комментарий добавляет: ”Даже высочайшие духовные ценности, которые влекут человека, не могут сравниться с Торой!” (Вавилонский Талмуд, *Псахим* 22б — תַּלְמוּד בַּבְלִי, פְּסָחִים). Приведенное выше изречение (”Изучение Торы весит больше, чем все остальное вместе взятое...”) традиционно понимается в том смысле, что само изучение Торы имеет самостоятельную ценность, которая превышает ценность действия, являющегося реализацией заповеди.

В самом деле, когда говорится, что ”изучение Торы весит больше, чем все остальное”, то на противоположную чашу весов кладутся, в первую очередь, заповеди как конкретные действия.

Однако если предположить, что Тора — это только средство для понимания того, как совершить некоторые конкретные действия — заповеди, то каким же образом ее изучение может иметь большее значение, чем само совершение действия.

Попытаемся определить цель изучения Торы так, чтобы избежать данного противоречия. Слово Тора говорит само за себя: оно образовано от того же корня, что и מוֹרֶה — ”разъясняющий”, ”тот, кто указывает дорогу”. Конечно же, часть Торы как учения составляет определение обязанностей человека, которые часто принимают форму конкретных действий, предписанных или запрещенных.

Однако Тора гораздо шире, чем список конкретных обязательных действий и ограничений: она представляет собой путеводитель по жизни, в ней выражены критерии отношения ко всем элементам Творения. Тора раскрывает сущностную сторону любого элемента, определяет отношение к нему и взаимодействие с ним. Это справедливо как для реальных объектов и действий, так и для духовных понятий. Анализу подвергаются практические вопросы и чисто теоретические проблемы, решение которых заведомо не даст никакого практического результата. Таким образом, всестороннее раскрытие закона и разъяснение путей исполнения заповедей являются лишь одной из целей изучения Торы, которое во многом направлено на выяснение сущности отдельных элементов Творения и всего сотворенного как единого целого. Тора раскрывает понятия и описывает объекты из совершенно различных областей. Она включает в себя весь зримый мир и все то, что лежит за его пределами.

Мы приходим к выводу, что, хотя и невозможно отрицать важность исполнения заповедей, основная цель изучения Торы состоит не в освоении практических заповедей, а в том, чтобы наиболее полно проанализировать все возможные элементы Творения, осмыслить их и найти сущностные связи между ними.

Если нам удалось хотя бы в общем виде достичь понимания целей изучения Торы, мы можем перейти к обсуждению той ее части, которая нашла свое выражение в трактатах Талмуда.

Мишна и Талмуд

Талмуд состоит из двух неразрывно связанных, но резко отличающихся друг от друга частей: Мишны и Гемары. Мишна написана очень точным языком, который настолько лаконичен, что для его понимания всегда необходима дополнительная информация. Содержанием Мишны обычно является чрезвычайно уплотненное изложение очень сложных тем. Вследствие этого (хотя сама Мишна предельно точна и информативна) возникает множество проблем, которые не решаются в пределах самого ее текста. Развернутый анализ Мишны, комментарий и разъяснения приводятся сразу после небольшого законченного ее отрывка. Текст комментария носит название ”Гемара” и по своему объему во много раз превышает Мишну, отличаясь от нее

языком, стилем и характером изложения. Мишну и Гемару как единое целое принято называть Талмудом. Этимология самих названий раскрывает характер этих двух частей: слово Мишна образовано от корня שָׁנָה — "повторять", т.е. краткий текст Мишны является основой, которая должна быть предельно ясна и прочно укоренена в памяти; слово Гемара образовано от арамейского корня גְמִיר — "учить, разбирать", т.е. изложенное предназначено для изучения и достижения ясности. Талмуд (תַּלְמוּד) в переводе с иврита означает "законченное, завершенное учение".

Поскольку большая часть Мишны говорит о законе, то само собой разумеется, что значительную часть проблем, возникающих при ее анализе, составляют проблемы галахические*. Но, несмотря на это, галахические проблемы и поиск галахического решения не являются основным содержанием Талмуда, т.е. вопросы уточнения практических действий не занимают самого главного места в нем. В основе Талмуда лежит желание узнать истинную сущность вещей. Анализу подвергается галаха, история, философские принципы, и неважно, будут ли результаты рассмотрения иметь практическое значение или останутся чистой теорией.

После того как мы выяснили, что Талмуд интересует истина и ради нее он готов проникать в любые глубины, становится понятным, почему такое большое внимание в нем уделяется спорам Мудрецов по поводу едва уловимых оттенков смысла. Подобные споры на иврите называются פִּלְפּוּל, что можно перевести как "размельчение зернышка перца". פִּלְפּוּל выясняет такие тонкости, которые при выполнении конкретного действия часто невозможно учесть. При этом, чтобы внести ясность, разложить рассматриваемое на составные части, классифицировать, т. е. достичь верного понимания, привлекаются тончайшие инструменты логики. Любой анализ должен иметь под собой прочное основание, чтобы быть принятым Гемарой. Доказательство, которое казалось очевидным, может быть отвергнуто из-за того, что найден элемент, показывающий даже в незначительной степени неубедительность логической конструкции.

Такая точность и скрупулезность напоминает точные науки. (Например, хорошо известно, что в математике не берется в расчет почти доказанное утверждение: чтобы оно было принято, математик обязан привести доказательство каждого из пунктов.) Но строгость Талмуда несоизмерима с математической, поскольку он вводит принцип абсолютно точного рассмотрения для любых существующих в мире аспектов, независимо от того, принадлежат они материальной области или духовной.

Приступая к изучению Талмуда, необходимо понять и почувствовать его атмосферу, научиться "жить в ней": обдумывать каждый объект и пытаться осмыслить его не с точки зрения внешних проявлений или применимости, а с точки зрения сущности самого объекта, что только и может привести к настоящему пониманию.

Логика структуры Талмуда

По своему составу, по характеру входящего материала Талмуд представляется очень пестрым. Кроме обсуждения самых разных сторон всего существующего в мире, в нем встречаются советы по ведению торговых дел, сведения о медицине, эпизоды из жизни, анализ исторических событий. Однако у Талмуда есть строгая внутренняя структура.

Выше было сказано, что основой Талмуда является Мишна. Гемара, как обширный комментарий к Мишне, следует непосредственно за ней, что определяет общую структуру построения текста. Как правило, Мишна диктует Гемаре

* Галаха (мн. ч. — галахот) — закон, правило, постановление. Четко определенное после тщательного анализа всех сторон и возможных мнений предписание или запрет, относящиеся к конкретным действиям, поведению или, в некоторых случаях, к мыслительной деятельности человека.

порядок изложения тем. Если Гемара неожиданно начинает какое-либо детальное исследование, то всегда можно выявить причины, приведшие к резкому переходу, которые лежат в самой Мишне. Высказывания Мишны принимаются как неоспоримые аксиомы, и вся работа в Гемаре идет только в направлении поиска правильного прочтения Мишны, но ни в коем случае не проверки правильности изложенного в ней. Выявляются вопросы, содержащиеся в Мишне, снимаются кажущиеся противоречия. Но с самой Мишной никто не спорит, поскольку она является для Гемары первоисточником. Аргументы, построенные на утверждениях Мишны или принципах, используемых в ней, считаются доказательными в любом споре и принимаются в качестве подтверждения выдвинутого предположения. Такой статус установлен не только для Мишны: другие собрания высказываний Мудрецов периода Танаев*, такие, как Тосефта (תּוֹסֶפְתָּא) и Сифрей (סִפְרֵי)**, а также отдельные барайты***, являются для Гемары источником, над которым надо работать с предельной точностью и на его основе искать решение проблем.

Анализ высказываний Танаев и поиск соответствия между ними является одной из основных тем Гемары.

Подобно тому как слова Танаев представляют собой неопровержимые аксиомы, так и слова ранних Амораев**** являются для Амораев последующих поколений лишь предметом тщательных исследований и основой логических построений, но никак не материалом, требующим проверки и внесения изменений и дополнений.

Высказывания Мудрецов оспариваются только при наличии явного неустранимого противоречия с аналогичными высказываниями Мудрецов предшествующих поколений или другими высказываниями того же Мудреца.

На первый взгляд может показаться странным такой подход, когда во всем опираются на слова тех, кто жил раньше, и, более того, их утверждения принимаются как неоспоримые аксиомы. Чтобы увидеть за обсуждаемым принципом не догму, а логически обоснованное правило, нам следует еще раз проанализировать само понятие Тора.

Тора является информацией обо всем сотворенном во всех деталях и подробностях. Она передается из поколения в поколение различными способами, но само ее раскрытие, "дарование" (מַתָּן תּוֹרָה) произошло у горы Синай. Раскрытие Торы — это раскрытие истины, акт проявления Высшей Духовности в материальном мире. Снятие материальной завесы, маскирующей эту духовность, выявляет сущность всего сотворенного и дает понимание истинного предназначения мира в целом и всех его составляющих в отдельности.

Уникальное понимание и знания, приобретенные у горы Синай, передавались из поколения в поколение. Цепочка передачи (שַׁלְשֶׁלֶת הַקַּבָּלָה) начинается с того поколения, которое стояло у подножия горы Синай и получило настолько четкие знания, что о нем можно сказать: "Это люди, видевшие истину своими глазами". Многое передавалось изустно, но понятия, которые трудно выразить не только на письме, но и словами, остались в намеках как нечто, что должно быть осмыслено без дополнительных разъяснений. Таким образом, все знания и понимание можно представить как достояние одного определенного поколения; при этом передача Торы через многие поколения вполне может быть названа непрерывной. Тогда правомерным будет утверждение, что каждое предшествующее поколение обладает большим, а иногда и качественно иным знанием, нежели любое

*Танаи (ед. число — Тана) — выдающиеся Мудрецы нескольких поколений (330 г. до н. э. — 242 г. н. э.).

**Тосефта и Сифрей — далее разъяснено отдельно (см. ч. II).

***Барайта — высказывание Танаев, по тем или иным причинам не вошедшее в Мишну, а передаваемое как отдельный отрывок.

****Амораи (ед. число — Амора) — Мудрецы, жившие после периода завершения Мишны; их высказывания и логические построения посвящены анализу Мишны и основаны на мнениях школ Танаев.

последующее, т.к. оно стоит на несколько ступеней ближе к раскрытию объективной истины. Поэтому мнение Мудрецов этого поколения должно приниматься за основу в поколениях последующих.

Однако ряд конкретных вопросов мог не стоять остро перед Мудрецами предшествующих поколений, и они могли разобрать их в самом общем виде; ряд условий и жизненных ситуаций мог быть не столь актуальным, и они могли не разъяснить известные им общие галахические принципы, применяемые конкретно для этих случаев. Поэтому при выводе практической галахи как Гемара, так и все комментарии, последовавшие за Талмудом, в качестве рабочего правила принимают: הֲלָכָה כְּבַתְרָאֵי — "галаха по мнению последних". Но если речь идет об основополагающих принципах, всегда исходят из мнения тех, кто ближе стоит к горе Синай, к моменту раскрытия абсолютной истины.

Направление исследований и анализа в Гемаре

Нам трудно себе представить, как сформировался Талмуд, который не является ни литературным произведением, ни историческим или научным трудом. Учение Танаев было воспринято Амораями в декларативной форме: высказывания Мудрецов различных школ запоминались учениками и передавались из поколения в поколение. Многочисленные трагедии еврейского народа на протяжении двух первых столетий нашей эры привели к принципиальному понижению уровня изучения Торы, что сделало невозможным передачу учения Танаев во всей полноте. Уровень понимания Танаев стал во многом недоступен для последующих поколений, и это определило разделительную черту эпохи: период Танаев — период Амораев.

Кропотливая работа Гемары началась в тот момент, когда передача учения приобрела форму передачи высказываний как таковых. Таким образом, в руках первых Амораев оказалась Мишна, способы прочтения которой были во многом утрачены. Для того чтобы восстановить смысл и способы прочтения, исходя из самой Мишны, отдельные ее части сопоставлялись друг с другом, выяснялись источники тех или иных положений.

Высказывания Танаев (иногда ранних Амораев) воспринимаются как аксиомы. Весь этот разнообразный и обширный материал в каком-то смысле является лишь отправной точкой для аналитической работы Амораев, записанной впоследствии в виде Гемары. Мишна (и другие источники) дает готовые краткие галахические решения, однако всестороннее рассмотрение деталей, установление связи между объектами, выявление основ закона в тексте Торы, обобщение и вывод общих принципов — все это и многое другое было сделано Гемарой.

Существует ряд типовых вопросов, которые задает Гемара, приступая к непосредственному анализу Мишны. Одним из самых распространенных является: "Кому из Танаев принадлежит высказывание, вошедшее в данную мишну* (מַאן תַּנָּא — Кто автор)?" В большинстве мишнайот имя первого из говорящих не указано, и тогда возникает необходимость знать имя того, кто передал из поколения в поколение галаху или галахический принцип. Иногда это важно для принятия окончательного решения. Например, высказывание, приведенное в мишне, может принадлежать Мудрецу, чье мнение, как правило, не является основой для принятия галахических решений. Кроме того, установив авторство, мы можем выяснить, что противоречащие друг другу высказывания принадлежат Мудрецам разных школ, а не одному автору. Достаточно знать, что определенная мишна является высказыванием Рабби Йе'уда, чтобы нас не удивляла отличающаяся от нее своим подходом к проблеме мишна Рабби Меира. Ответ на вопрос, кому принадлежит то или иное высказывание, Гемара находит путем анализа особенностей формы самого высказывания или путем сопоставления

*Термин имеет два разных значения в зависимости от контекста: (1) Мишна — полный текст всех шести разделов собрания высказываний Мудрецов (שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה — "Шесть разделов Мишны"); (2) мишна (мн. ч. — мишнайот) — краткий логически завершенный отрывок этого текста, воспринимаемый Гемарой как самостоятельная единица.

особенностей данного отрывка с высказываниями тех или иных Танаев. В этих случаях прибегают к очень тонким доказательствам, которые принимаются Гемарой только в случае их безупречной точности.

Другой вопрос, который мы часто встретим в Гемаре: "Можно ли снять противоречия между мишнайот по существу?". То есть не объяснять противоречие указанием на различное авторство высказываний, а попытаться устранить его по существу, доказав, что непохожие на первый взгляд подходы школ в действительности основаны на одних и тех же принципах, а высказывания представлялись противоречивыми вследствие неверной начальной посылки: мы рассматривали данные высказывания как относящиеся к одним и тем же объектам, ситуациям или условиям, в то время как они говорят о разном или каждое из них применимо лишь при определенных условиях. Подобный анализ требует проверки всех деталей, рассмотрения нескольких случаев с целью выяснить, какой результат даст применение каждого из выдвинутых положений в различных условиях или при изменении обстоятельств. Как правило, подобное рассмотрение начинается со слова וּרְמִינְהוּ — "и привели в качестве возражения сравнение высказываний..." Если противоречие наблюдается между высказываниями, входящими в одну мишну, то вводным предложением будет: הָא גוּפָא קַשְׁיָא — "есть внутренняя проблема".

Третий тип вопросов возникает тогда, когда не видно единой основы в галахических решениях одного и того же Мудреца. Несмотря на то что решения могут относиться к совершенно разным областям, между ними должна существовать принципиальная связь. Ответ в этом случае находят с помощью уже известных нам приемов: доказывается, что галахические решения, порождающие трудности своим несоответствием, в действительности принадлежат разным авторам. Однако более предпочтительным считается метод установления границ применимости утверждений, отнесение каждого из них к конкретным случаям, обстоятельствам или ситуациям.

Кроме анализа, направленного на устранение противоречий, несоответствий и неясностей, Гемара также приводит непосредственный комментарий к Мишне, разъясняющий непонятные положения, принципы, выражения, отдельные слова. Подобное раскрытие текста Мишны необходимо, поскольку ее язык настолько лаконичен, что иногда напоминает код: часто используются сокращенные выражения, некоторые слова выступают в роли терминов, значение которых считается заранее известным; во многих случаях предполагается, что ситуация или условия, при которых действуют выдвигаемые Мишной положения или закон, очевидны. Гемара тщательно и подробно разбирает подобные места в тексте Мишны, указывает верный вариант прочтения, доказывая при этом правильность и однозначность предлагаемого понимания текста путем сравнения с аналогичными источниками, прибегая к логическому и лингвистическому анализу.

Глава и подглава Талмуда всегда начинаются с текста Мишны, за которым следует комментарий, а также объяснение и анализ. Но Гемара не ограничивается анализом проблем внутри самой Мишны. Отталкиваясь от тем, затронутых Мишной, она продолжает рассуждение, разбирая, анализируя, выплескивая информацию почти вне всякой связи с первоначальной проблематикой, и свободно переходит к другим темам. Но при этом, хотя и неявно, всегда присутствует связь с основной идеей, содержащейся в Мишне. Поэтому иногда Гемара прилагает немалые усилия, чтобы выяснить, к какой теме относятся те или иные высказывания, положения или логический анализ Амораев, с какой мишной они связаны, так как без этого трудно достичь их правильного прочтения.

Комментарий, сопоставления, логический анализ и доказательства составляют основное содержание Гемары. Работа, направленная на вынесение галахического решения, то есть всестороннее рассмотрение какой-либо проблемы, имеющей практическое значение, с заранее заданной целью прийти к

выводу, которому будет дан статус неоспоримого закона, по своей значимости занимает в Гемаре одно из последних мест, хотя мы встречаем в ней и выяснение галахических принципов, и поиск решения конкретных практических вопросов.

Диалектика Талмуда

Ранее упоминалось, что основная цель сложной работы Талмуда — поиск истины посредством раскрытия сущностного смысла элементов Творения и самого Творения в целом. Однако ни с одной частной позиции невозможно представить истинную картину вещей. Истина раскрывается только при взгляде с разных сторон, когда в анализе применяются различные подходы и методы. Избранная точка зрения, а также та или иная методика логического анализа определяют систему, школу. Один систематизированный взгляд на вещи может оказаться ближе к сфере простых реалий, чем другой взгляд, базирующийся на принципах тонких духовных структур. Вместе они напоминают описание одного и того же явления двумя людьми, наблюдавшими его с разных сторон. Та из систем, основа которой ближе к сфере реалий, скорее станет базовой для выведения конкретных галахот, чем система, рассматривающая объект с позиций, более удаленных от мира простых действий.

Какой-либо метод может не приниматься большинством, не служить основой для передачи знаний из поколения в поколение, но при этом его нельзя отвергнуть, оставить без рассмотрения и забыть, поскольку он является точным описанием целостной картины, открывающейся при взгляде с одной из сторон.

Основные положения анализа, применяемого Гемарой

Основой Талмуда, как уже неоднократно упоминалось, является Мишна. Особенности Гемары определяются четко выработанным единообразным подходом к анализу Мишны. Методика рассмотрения, постановка вопросов и логика доказательства, применяемые Гемарой, базируются на строго определенных положениях. Приведем основные из них.

(1) Мишна (высказывания Танаев) обладает неоспоримым авторитетом; высказывания Амораев предыдущего поколения не могут оспариваться Амораями последующих поколений.

(2) Высказывания, составляющие Мишну, предельно точны, в них заранее учтены все возможные моменты, которые могут возникнуть при сравнительном или логическом анализе. Поэтому любое высказывание Мишны может служить основанием для доказательства даже в областях, далеких от тем, рассматриваемых в конкретной мишне.

Получать информацию можно из стилистических и грамматических особенностей того или иного выражения, выбранного Танаями при изложении какой-либо мишны, т. е. любые случайности даже в лексике и фразеологии Мишны принципиально невозможны*.

* Подобное отношение к высказываниям Мишны базируется на особой роли, которую Талмуд отводит Мудрецам, признавая каждого из них незаурядной личностью. Мудрец (תַלְמִיד חָכָם) считается человеком настолько цельным и совершенным, насколько это возможно для человека вообще и для данного поколения в частности. Он не только обладает уникальными знаниями и способностями, его совершенство проявляется также и во внутренних свойствах и качествах души, в каждом из его слов и поступков. Такой человек настолько проникнут духом, атмосферой, представлениями, принципами и самими словами Торы, что буквально являет собой непосредственно выразившуюся в материальном мире речь Всевышнего. Все его действия подчинены воле Творца настолько, что ни его слова, ни его поступки уже нельзя считатать хотя бы в малой степени случайными. В этой связи становится понятным, почему каждая деталь поведения, каждое слово Мудреца служит основанием для введения в закон нового положения (галахи). "Даже будничная беседа Мудрецов требует отдельного изучения" (עֲבוֹדָה זָרָה יט ע״ב — трактат Талмуда *Авода Зара* 19б).

Порядок расположения тем в Мишне также не случаен и может служить источником информации и основой для логического доказательства.

На упомянутых выше положениях строится один из применяемых Гемарой методов, который называется (דִיוּק), — "анализ на основе грамматических особенностей".

3) Все расходящиеся мнения имеют общую основу. Это положение служит основанием для последовательно применяемого правила Гемары: всегда стремиться найти общие стороны, сблизить два мнения Танаев или Амораев и предельно сузить область, в которой остаются противоречия. Многие важные вопросы, возникающие в Гемаре, связаны со стремлением свести различные положения, принципы, основополагающие представления к единой, общей основе. Задача заключается не в том, чтобы признать и подчеркнуть различие мнений, усматривая всякий раз причину расхождения в особенностях школ и направлений, не в том, чтобы попытаться определить характер этих школ и в дальнейшем всякий раз лишь приписывать анализируемое высказывание одной из них. Напротив, одним из основных правил Гемары является изначальное стремление максимально выявить связи, общее и единое в любых мнениях. Источники подвергают анализу с целью показать, что области, в которых возникают разногласия, крайне узки и специфичны, в то время как важные общие принципы признаются обеими сторонами. Тенденция к общности проявляется и в том, что Гемара не стремится свести понимание высказываний Амораев к одной определенной системе, разработанной кем-либо из Танаев. Напротив, каждое высказывание она пытается объяснить так, чтобы оно могло быть принято всеми школами (אַלִבָּא דְכוּלֵּי עָלְמָא — "согласно всем мнениям").

(4) Каждое слово источника имеет определенный смысл и несет конкретную информацию. Одно и то же слово или фраза не повторяются дважды без особых на то причин. Гемара не дает подробного объяснения той информации, которая может быть выведена путем логических рассуждений или очевидно следует из предыдущего. Поэтому в Гемаре можно встретить вопрос-недоумение פְּשִׁטָא — "Это же просто!" или מַאי קָמַשְׁמַע לַן — "Что нового это даст нам?" Ответом на эти вопросы обычно является выражение צְרִיכָא — "Все-таки это было необходимо нам сообщить" (т.е. приемы логического доказательства в данном случае по ряду причин неприменимы, и кажущийся очевидным вывод на самом деле не является строгим, и если бы в Мишне этот закон не был сформулирован прямо, им нельзя было бы пользоваться, так как он не выводится из других положений).

Встречающиеся в Мишне повторы Гемара стремится выявить и описать. Дублирование информации считается объясненным, если приведены случаи, о которых необходимо было упомянуть отдельно, так как закон, применяемый в одном из них, не может быть выведен из другого, казалось бы аналогичного, случая.

Принцип точности, полноты и единства текста, а также неповторяемости тем верен не только для текста Мишны, но и для текста Гемары. Поэтому в Мишне часто поднимается вопрос, почему Амораи в своем споре затрагивают точно те же проблемы, что и Танаи: לֵימָא כְּתַנָּאֵי — "Можно ли сказать, что спор Амораев в данном случае полностью повторяет спор Танаев?" Хотя такая ситуация не исключена, Гемара старается найти различия и получить новую информацию из диалога Амораев, сопоставляя его с аналогичной дискуссией Танаев.

Разобранные выше положения представляют собой систему аксиом Талмуда. Их можно кратко сформулировать следующим образом:

(1) Мишна и другие высказывания Танаев являются критерием проверки истинности предположений и утверждений;

(2) источники обладают абсолютной точностью;

(3) различные мнения в большинстве случаев имеют во многом общую основу;

(4) каждое из высказываний необходимо, так как заключенная в нем информация не может быть выведена из другого высказывания.

Внутренний порядок Талмуда

На первый взгляд может показаться, что Талмуд не обладает внутренней структурой. Такое впечатление создается из-за того, что построение Талмуда не похоже на организацию научного текста, к которой мы привыкли.

Принцип построения текста Талмуда не соответствует какой-либо определенной методике и не считается с правилами педагогики. Материал не располагается в нем по принципу нарастания сложности или тематического подобия. Большинство учебников охватывает ограниченное число тем, поэтому для них относительно просто найти адекватную структуру изложения. Талмуд, который невозможно сравнить ни с одним учебником, раскрывает сущность вещей через понятия Торы, охватывающей все стороны жизни. Поэтому он подобен самому процессу жизни: как человека окружает целостный мир, каждый день и каждую минуту раскрывающийся с неожиданной стороны, заставляющий делать выбор и принимать решения, так и текст Талмуда не образует четкой структуры, в которой одно раскрывается вслед за другим. Однако порядок все же присутствует, но он не является внешним, а диктуется внутренней сущностной связью, которая есть у самых различных аспектов Творения. Его можно назвать ассоциативным. Конечно, даже при ассоциативном принципе построения текста существует определенная методика изложения тем. Очень часто в начале рассмотрения темы в Гемаре приводятся определения, описываются границы и области применимости понятий. Что же касается основных понятий, используемых в каждом разделе Талмуда, то они остаются неописанными, и предполагается, что они должны быть известны прежде, чем приступают к его изучению. Тот, кому не удастся овладеть основными понятиями, не сможет продвигаться в учебе.

Агада

Агада — это повествование о событии в реальном или метафизическом мире. Для понимания агадического текста, часто очень простого по форме, необходимо помнить, что он предназначен для изложения важнейших принципов. Через агадический текст раскрываются как формальные положения и структуры, так и трудно формализуемые понятия, которые в доступной для каждого форме можно легко разъяснить только на примере или при помощи аллегории.

Агада отличается от логических построений Гемары и работой над прочтением текста Мишны. Она не имеет диалектической формы спора и чаще всего представляет собой некоторое повествование. При этом Мудрецы высказывают различные мнения о первопричинах событий или по-разному освещают отдельные их детали. Но в подавляющем большинстве случаев расхождение во мнениях не носит характера спора, так как каждый из них старается лишь дополнить другого. Даже при взаимоисключающих позициях сама форма обсуждения свидетельствует, что это взгляд с разных сторон или с разной высоты, и любой из высказавшихся априори согласен, что доказывать истинность только своих слов в данном случае было бы неправильно.

Трудно дать формальное определение понятия "агада" и ограничить его четкими рамками. К агадической форме чаще всего прибегают при изложении философских и мировоззренческих принципов, нравоучительных наставлений и полезных советов, описании исторических событий или важных моментов из жизни отдельных людей. Иными словами, к агаде обращаются тогда, когда нет необходимости выбирать одно из нескольких мнений, чтобы прийти к однозначному, пусть во многом и ограничивающему нас выводу. Четкий вывод нужен при работе над текстом Мишны, когда определяется однозначное прочтение или устанавливается, какое действие является правильным.

И агада, и текст Гемары, содержащий логические построения, доказательства

и разъяснение галахических принципов, берут свое начало из одного и того же источника: и то, и другое — это предельно четкие, продуманные и проработанные во всех деталях, передававшиеся из поколения в поколение высказывания Танаев или Амораев. Агада и галаха близки и по своей сути, так как очевидно, что заповеди и галахические принципы даже тогда, когда они представляются формальными, построены на определенной мировоззренческой системе, фактически той же самой, которая раскрывается через агаду. Особенности подхода какой-либо школы к решению галахических проблем часто могут проявиться при изложении агадот* Мудрецами, принадлежащими к этой школе. Гемара переходит от галахических разборов к агаде совершенно естественно и никогда не стремится показать, что агада является каким-то другим, особым текстом.

Еще раз напомним, что объектом рассмотрения для Талмуда является весь мир: как те его аспекты, которые обязывают человека к чему бы то ни было и потому должны быть формализованы, однозначно описаны и сведены к конкретному предписанию — галахе, так и те тонкие моменты, которые не поддаются формальному описанию, а могут быть переданы лишь через аллегорию или объяснены на примере, найдя свое отражение в агаде. Легко понять, что в тех трактатах, где Гемара много внимания уделяет трудно формализуемым отношениям между человеком и Всевышним и взаимоотношениям между людьми, содержится больший объем агадического материала по сравнению с трактатами, где решаются конкретные вопросы исполнения обязанностей, определения границ запретов и наказания преступлений.

Работа над записью Устной Торы и структура текста Талмуда

Построение Талмуда в значительной степени является отражением самого процесса записи Устной Торы. На основе дошедшей до нас информации (например, писем Рава Шрира Гаона**) можно довольно полно восстановить картину работы над записью Устной Торы.

На протяжении нескольких поколений среди Мудрецов (то есть всех тех, кто был знаком с галахическими принципами и различными подходами к галахическим проблемам) сохранялся обычай ежегодно собираться в установленное время для обсуждения определенных тем. Дискуссии Мудрецов, обсуждения и споры на таких собраниях, а также в школах и даже при случайных встречах легли в основу текста Талмуда. Предполагалось, что даже простая беседа человека, удостоившегося звания Мудреца, требует отдельного изучения. Только тот, кто во всех деталях и подробностях владел текстом Торы и всеми тонкостями методов прочтения Мишны, мог надеяться, что будет допущен к дальнейшему углубленному аналитическому изучению различных аспектов Торы, т. е. к Талмуду.

Относительно периодов, когда текста Талмуда не существовало как такового, также можно говорить об изучении Талмуда, как Мишны, так и Гемары, поскольку они не были созданы заново, а всегда существовали в некоторой устной форме. Работа над записью текста Талмуда велась исключительно на основе информации, передававшейся из поколения в поколение, начиная с того, которое стояло у горы Синай. Тому, что позднее стали называть изучением Талмуда, в более ранние периоды соответствовало углубленное прочтение, к которому приступали наиболее продвинутые ученики.

В учебе всегда было принято отталкиваться от Мишны. В начале почти каждого разбора задавался вопрос: מַתְנִיתִין מַנִּי или מַאן תַּנָּא — "Кто автор?"

* Агадот — мн. ч. от агада.

** Гаон (мн. ч. — Гаоны) — титул выдающихся Мудрецов, проживавших на территории Персии после завершения Гемары (583—1083 гг. н.э.).

Иногда вопрос оказывался тривиальным для любого, кто обладал достаточной степенью подготовленности, и тогда впоследствии имя автора высказывания, вошедшего в Мишну, не упоминалось, поскольку предполагалось, что каждый изучающий твердо помнит его. Но иногда при ответе на вопрос, кому из Мудрецов или какой школе принадлежит высказывание, возникали трудности . Некоторые из таких вопросов оставались открытыми в течение долгих лет, а иногда и на протяжении нескольких поколений. Каждый пытался найти ответ и представить доказательство своего утверждения. (Талмуд и науку трудно сравнивать, однако можно отметить, что в научном мире часто встречаются проблемы, десятилетиями ожидающие своего решения, несмотря на усилия, прикладываемые для их разрешения.) Если кто-либо из Мудрецов решал одну из подобных проблем, то в дальнейшем само решение передавалось от его имени, сохраняясь в Талмуде как открытие этого Мудреца.

Наряду с высказываниями, которые часто повторялись на публичных обсуждениях при большом стечении народа и потому все хорошо помнили, от чьего имени они передаются, встречались и такие, авторство которых сохранялось как информация, передаваемая по традиции среди немногих Мудрецов.

В конце четвертого века нашей эры Рав Аши принял решение о прекращении расширения и дальнейшей записи текста Гемары: как его агадической части, так и логических рассуждений, доказательств и работы над галахой. Поэтому текст Талмуда, имеющийся в нашем распоряжении, представляет собой запись информации, которая находилась в некотором конкретном поколении в процессе живого обсуждения и как бы мгновенно застыла.

Вопросы, дискуссии, ответы, принадлежавшие этому поколению, а также работа предыдущих поколений, уже получившая некоторую определенную форму, — все было включено в Гемару, и после этого была подведена черта. Таким образом, текст Талмуда представляет собой живую беседу Мудрецов, сохраненную для поколений, а потому и его построение напоминает то неторопливый разговор, то весьма оживленный диалог или спор.

Исторический, социальный и культурный фон

Формирование текста Мишны в том виде, который был зафиксирован Талмудом, продолжалось около трех столетий. Оно началось около 30 г. до н. э., т. е. задолго до разрушения Второго Храма римскими легионами (70 г. н. э.), и завершилось в начале третьего столетия. Период Гемары начинается сразу после завершения работы над Мишной.

Работа над анализом Мишны и составлением развернутого комментария к ней велась как на территории Израиля, так и на территории Персии. В результате были созданы два труда — Иерусалимский и Вавилонский Талмуд. Анализ высказываний Мудрецов (Гемара) в обоих Талмудах основывается на одних и тех же принципах, однако отличается характером изложения и объемом. Иерусалимский Талмуд был завершен к началу четвертого века нашей эры, составление Вавилонского Талмуда продолжалось вплоть до шестого века нашей эры.

Государство Территория Израиля

Практически в течение всего того времени, когда велась работа над составлением Мишны и Гемары (приблизительно 30 г. до н. э. — 500 г. н. э.), Израиль находился под властью Рима. Римское господство и постоянная борьба с ним еврейского населения являются существенным элементом исторического фона. Однако с государственно-политической точки зрения следует разделить периоды Мишны и Гемары и рассматривать их отдельно.

Период Мишны (30 г. н. э. — 200 г. н. э.) совпадает с периодом роста мощи Римской империи во всех ее пределах. Во главе империи стоят сильные личности, способные крепко держать бразды правления. Жизненный уровень достигает необычной для древнего мира высоты. Именно тогда возникает и входит в жизнь понятие "Римская культура". Вместе с тем, сохраняется постоянное напряжение

между евреями, живущими на своей земле, и римлянами, расширяющими границы империи. Непродолжительные мирные периоды были как бы специально предназначены для таких важнейших событий, как перестройка Храма Иродом Великим и завершение работы над текстом Мишны учениками Рабби Йе'уда а-Наси. Но большую часть времени отношения с властями оставались крайне напряженными. Ключевыми событиями стали столкновения народа с домом Ирода, римскими прокураторами Иудеи, восстание, завершившееся разрушением Храма, целый ряд восстаний, последовавших за его разрушением, и, наконец, восстание Бар Кохбы (132 — 135 гг. н. э.), поражение которого привело к опустошению Иудеи и перемещению духовных центров в Галилею.

Начало периода Гемары (приблизительно 200 г. н. э.) совпадает с началом периода ослабления Римской империи, за которым следует уничтожение центральной власти, анархия, войны между претендентами на престол и упадок экономики. Одновременно с этим набирает силу христианство, которое к концу рассматриваемого периода становится официальной государственной религией Римской империи. В то же время возрастает давление властей на еврейские поселения, еще оставшиеся на территории Израиля. Изначально политика давления была продиктована экономическими трудностями и желанием собрать в провинции максимально высокий налог, однако постепенно она перерастает в давление, санкционируемое христианским меньшинством, которое переходит от доносов и эпизодических нападений к продуманному и систематическому отягощению повседневной жизни евреев. Внутренняя автономия еврейского населения ослабевает и постепенно исчезает совсем. Число евреев на территории Израиля постоянно сокращается: невыносимые условия жизни заставляют людей перебираться либо ближе к центру империи, либо в пределы границ персидской державы. Сложившиеся тяжелые условия привели к ослаблению организованной системы учебы и сделали невозможной скрупулезную работу над галахическими проблемами. Мудрецы, остававшиеся в Земле Израиля, начинают все большее внимание уделять агаде, отказавшись от построения единого и цельного иерусалимского варианта Талмуда. Все это влечет за собой понижение уровня школ изучения Торы и окончание работы над иерусалимским вариантом Талмуда на той стадии, когда его еще трудно было назвать завершенным.

Территория Персии

Период расцвета Торы на территории Персии (220 г. н. э. — 500 г. н. э.) — это период деятельности Амораев. Его начало совпадает с переломным моментом в истории персидского государства. До этого времени власть в Персии принадлежала парфянам. Этот народ, близкий к персам по своему происхождению и культуре, привнес в систему государственного управления сильный элемент феодализма, предоставив большие полномочия правителям на местах. Что же касается культурной среды, с которой соприкасались еврейские общины, то она находилась под сильным влиянием еще не угасшего эллинизма. Центральная власть почти не вмешивалась в жизнь многочисленных народностей, населявших территорию огромной империи. Но в 226 г. н. э. власть в Персии захватывает династия Сасанидов, которая выдвигает на первый план религиозное учение Зороастра. Одновременно с усилением центральной власти в стране все большее влияние приобретают жрецы этого культа (מְגוּשִׁים или אַמְגוּשִׁים — "маги"). Войны с Римской империей, казалось бы затихшие в конце Парфянского периода, возобновляются с еще большим ожесточением с обеих сторон. Пограничные районы страдают от бесконечных столкновений и набегов, жизненно важные центры государства перемещаются, удаляясь от границы, на восток, туда, где течение жизни не затронуто тяготами войны. В начале правления Сасанидов

еврейское население испытывало жестокий гнет, но со временем положение нормализовалось.

С усилением центральной власти укреплялось и положение Главы диаспоры (רֵישׁ גָּלוּתָא, арам.). Спокойствие внутри страны и хорошее экономическое положение способствовали быстрому росту еврейского населения как за счет увеличения рождаемости, так и вследствие эмиграции из других стран. Очень многие переезжали в Персию с территории Израиля. Несмотря на трения с жрецами (которых называли также хабарами), в целом развитие самых разных аспектов еврейской жизни не встречало никаких препятствий.

Во времена Рава Аши (в конце 4 в. н. э.) между евреями и правительством сложились очень хорошие отношения, что дало возможность довести до конца огромную работу по завершению Вавилонского Талмуда. Однако уже в следующем поколении власти издают ряд указов, запрещающих соблюдение религиозных законов. Впервые подобные указы появились в дни правления царей Йездегерда Второго и Пероза (который упоминается в источниках как רְשִׁיעָא — "злодей"), а при царе Маздаке преследования достигли апогея. В начале шестого столетия на почве религиозных преследований вспыхнуло еврейское восстание. Все это привело к замедлению духовного развития, и деятельность Мудрецов свелась почти исключительно к формированию окончательного варианта текста Вавилонского Талмуда. В этот сложный период Главой еврейской диаспоры был Мар Зутра.

Только после того, как персидские цари отказались от политики религиозных преследований по отношению к еврейскому населению, еврейская диаспора вновь достигла прежней высоты, что привело к новому расцвету духовной жизни во времена Гаонов.

Самоуправление Территория Израиля

Римские власти и, до известной степени, их ставленники, дом Ирода, не слишком вмешивались в вопросы еврейского самоуправления на местах.

Последние цари династии Хашмонаев, цари дома Ирода, а также римские прокураторы постепенно лишили Верховный суд (Сан'эдрин) большей части его полномочий: он утратил право наложения вето на важные политические решения, а в дальнейшем — также право выносить смертный приговор. За сорок лет до разрушения Второго Храма члены Сан'эдрина перенесли заседания суда с территории Храма на "рынок" — место, не обладающее святостью. Согласно закону Торы, прекращение заседаний в храмовом зале, расположенном в непосредственной близости от жертвенника, означало невозможность в дальнейшем разбирать дела о преступлениях, наказанием за которые является смертный приговор. По закону, дела о преступлениях, наказуемых смертной казнью, могут разбираться всеми компетентными судами только в том случае, если местом заседаний Главного Сан'эдрина является определенное помещение в самом Храме. Изгнание Сан'эдрина было во многом добровольным. Его члены сами отказались от права принятия решений в подобных делах. Такие жизненно важные проблемы, как регулирование календаря и установление нового месяца, по-прежнему оставались в ведении Сан'эдрина. Но все вопросы, касающиеся принятия политических решений, несмотря на то что раньше они тоже регулировались законом Торы, теперь оказались вне компетенции Сан'эдрина. Полномочия в области религиозного закона, касающегося повседневной жизни человека, остались у местных судов.

Поскольку большинство народа концентрировалось в небольших городах и деревнях с исключительно еврейским населением, то сохранились прежние формы местного управления. Дела города находились в руках совета, члены

которого чаще всего выбирались семью Мудрецами, пользующимися всеобщим признанием в городе (שִׁבְעַת טוֹבֵי הָעִיר). Наиболее важные решения принимались в присутствии народа (בְּמַעֲמַד אַנְשֵׁי הָעִיר; см. *Мгила* 26а). Местные советы, в состав которых входило три Мудреца, получали права и полномочия от Главы Сан'эдрина, носившего титул князя. Такие суды определяли практическое применение закона в общине: устанавливали конкретно, какая пища является разрешенной в соответствии с диетарными законами, допустимо ли заключение брака, какие действия считаются видами работ, запрещенных в субботу и праздничные дни, а какие могут быть разрешены. Предполагалось, что Мудрецы должны осуществлять духовное руководство в городе или области, и для этого были предусмотрены соответствующие должности.

После разрушения Храма полномочия Сан'эдрина сократились, он перестал являться центром еврейской жизни, влияние которого заметно постоянно и повсеместно. Тем не менее Глава Сан'эдрина признавался руководителем евреев в Израиле не только еврейским населением, но и нееврейскими властями. Его было принято называть князем не только в народе, но и среди Мудрецов.

Одной из важнейших функций, которую по закону Торы Сан'эдрин должен был осуществлять и в условиях отсутствия Храма, было установление начала нового месяца, а также добавление дополнительного месяца к году. Такая необходимость возникала из-за того, что еврейский календарь основан одновременно на лунном и солнечном циклах. От установления начала нового месяца зависело, на какие дни будут приходиться праздники.

Право учить и устанавливать конкретные законы в соответствии с законами Торы передавалось учителем ученику, если ученик оказывался достойным во всех отношениях (סְמִיכַת זְקֵנִים). Такая передача, как непрерывная цепочка, тянулась от Моше через Йе'ошуа, Старейшин и Пророков. Сама процедура объявления ученика Мудрецом имела полную силу только при условии, что она происходила на территории Израиля. В этом случае тот, кого объявляли Мудрецом, признавался авторитетом в любой из областей законов Торы. По древней традиции, объявление Мудрецом не могло обойтись без одобрения Главы Сан'эдрина — князя. Это способствовало сохранению Главой Сан'эдрина статуса духовного руководителя народа.

По мере усиления римского гнета князь все более нуждался в поддержке. Руководители диаспоры Персии неоднократно пытались установить с Главой Сан'эдрина более тесный контакт, чтобы придать ему дополнительные силы.

В 358 г. н. э. под руководством Главы Сан'эдрина Гилеля Второго были произведены расчеты, опирающиеся на астрономические сведения Устной Торы. Это позволило создать постоянный календарь, в основу которого был положен девятнадцатилетний цикл, учитывающий все годичные изменения. Определение дня начала месяца по свидетельству наблюдавших появление новой луны, периодическое добавление дополнительного месяца к году и другие правила регулирования календаря являлись основным моментом централизации различных аспектов жизни всего еврейства. Поэтому, отказавшись от ежемесячного и ежегодного регулирования календаря, Гилель Второй отказался тем самым от важнейшего механизма влияния Сан'эдрина на весь еврейский мир. Значение князя как руководителя всего народа постепенно ослабевало, и в пятом столетии (429 г. н .э.) эта традиционная должность перестала существовать.

Упразднение должности князя произошло после раскола Римской Империи и принятия христианства Восточной Римской Империей в 324 г. н. э. Византия, под властью которой оказалась территория Израиля, старалась вытеснить евреев оттуда с помощью непомерных налогов и всевозможных ограничений. Одним из средств усиления влияния явилось разделение территории Израиля на

две провинции и создание в каждой из них своего Сан'эдрина, что и привело к упразднению дожности князя. Однако Мудрецы нашли форму управления, позволившую осуществлять единое руководство еще долгое время: в Тверии был организован Главный Совет (בֵּית הַוַּעַד הַגָּדוֹל) под началом "Созывающего Мудрецов" (רֹאשׁ הַפֶּרֶק), который заменил князя.

Все то время, пока существовала должность князя, его власть не подкреплялась ничем, кроме традиции и общего признания, которые только и могли сделать князя реальным правителем. После Рабби Йе'уда а-Наси (135 — 220 гг. н. э.) только Гилель Второй обладал достаточным авторитетом, чтобы в полной мере управлять всеми делами народа.

Такая важная функция, как сбор налогов, никогда не осуществлялась князем. Сбор налогов был возложен на старейшин, которые являлись доверенными лицами Советов (Були). Они же ведали сбором тех частей урожая, приплода скота и отдельных частей туш животных, которые по закону Торы принадлежат ко энам*. Непомерные налоги, взимаемые римскими, а затем византийскими властями, ложились на плечи населения все более тяжким бременем; их сбор был нелегким и неприятным занятием, и в конце концов все начали уклоняться от этой тягостной обязанности, а должности, связанные со сбором налогов, утратили прежнее значение. Вероятнее всего, управление на местах осуществлялось, с одной стороны, местным судом, а с другой — главой собрания, который назывался "архисинагогус" (греч.). Должность архисинагогуса существовала уже в период Второго Храма, но ее значение возросло позднее. Ослабление централизованного управления привело к тому, что местные лидеры, пытаясь выйти на политический уровень, стремились к установлению самостоятельных отношений с нееврейскими властями. Например, Рабби Аба'у (300 г. н.э) из Кейсарии стал главной политической фигурой своего поколения несмотря на то, что формально он не был наделен какими бы то ни было полномочиями. Ослабление центральной власти и сужение сферы влияния Главного Совета происходило на фоне общего ослабления еврейских общин и уменьшения численности еврейского населения на территории Израиля.

Территория Персии

Еврейская община на территории Персии пользовалась широкой внутренней автономией. Такое положение установилось задолго до рассматриваемого периода. Сильная децентрализованность персидского царства и почти полное отсутствие интереса властей к внутренним проблемам способствовали тому, что управление еврейской общиной было почти независимым. Дополнительным благоприятным фактором явилось то обстоятельство, что еврейское население в большинстве своем концентрировалось в определенных районах. Встречались города, большинство жителей которых были евреями, и целые районы, где управление фактически находилось в руках евреев.

Точно неизвестно, когда именно власти официально признали особое положение Главы диаспоры, которого евреи считали преемником законной власти царского дома из колена Йе'уды (Глава диаспоры всегда вел свою родословную от дома Давида). В его руки были переданы многочисленные официальные полномочия. Вполне вероятно, что уже в период династии Сасанидов положение Главы диаспоры было во многом определено. Он являлся главой и руководителем евреев, населявших персидское государство, а также был их представителем перед властями. При персидском дворе Глава диаспоры

*Ко эны — семейство из колена Леви, потомки Аарона, единственные, кому было дозволено законом Торы выполнение жертвоприношений в Храме.

занимал очень высокое положение: правители относились к нему как к князю из царского дома. Были периоды, когда согласно дворцовой иерархии он считался третьим лицом в государстве. Одной из обязанностей Главы диаспоры был сбор значительной части налогов. Он назначал руководителей и судей, которые в свою очередь наделялись большими полномочиями, вплоть до права применять телесные наказания, а иногда и приговаривать к смертной казни. Недалеко от резиденции Главы диаспоры располагался особый суд, в основном занимавшийся разбором имущественных споров. Помимо этого члены суда принимали участие в выборах кандидатов на должности. Большинство людей, назначаемых на должности, выбиралось по совету глав талмудических школ. В Талмуде упоминание Главы диаспоры сопровождается титулом מָר — "господин".

Все Главы диаспоры были людьми Торы, некоторые из них были большими Мудрецами. В каждом поколении немало Мудрецов было тесно связано с семьей Главы диаспоры. Среди Танаев мы находим Рабби Натана из Вавилона, который был сыном Главы диаспоры. А в поколении Амораев из дома Главы диаспоры происходил Раба бар Авуха. Раббейну Нехемия, внук Рава, также принадлежал к дому Главы диаспоры; Рав Нахман бар Яаков был зятем Главы диаспоры. Несмотря на это, между Главой диаспоры и Мудрецами, которые не всегда считали себя обязанными подчиняться его решениям, нередко возникали разногласия. Однако с течением времени сложилась устойчивая традиция добрых отношений между руководителями диаспоры и Мудрецами. Особенно упрочились эти отношения в период Гаонов.

Глава диаспоры и Мудрецы вместе распределяли должности в еврейских общинах, которые одновременно являлись и государственными должностями в провинциях. Евреи, занимавшие эти должности, осуществляли контроль за рынком, следили за правильным использованием водных ресурсов, заботились об охране и расширении оросительных каналов. Вероятно, в Персии не назначались официально "семь главных старейшин города" (см. выше) и обычно дела городского самоуправления находились в одних руках. Иногда административные вопросы решались кем-либо из крупнейших Мудрецов, которого в этом случае называли מָרָא דְאַתְרָא — "полновластным правителем места". Если эту высокую должность занимал простой человек, он оставлял галахические проблемы на попечении кого-либо из местных Мудрецов, а сам решал сложные практические вопросы.

Суд был наделен полномочиями разбирать лишь внутренние, возникавшие в еврейской среде проблемы. Особые усилия прилагались для того, чтобы избежать необходимости обращаться в официальные нееврейские суды (עַרְכָּאוֹת שֶׁל נָכְרִים). К их помощи прибегали лишь в спорах с неевреями.

Почти во всех поколениях Мудрецы крупных талмудических школ пользовались большим уважением у властей. Иногда между ними и персидскими царями устанавливались самые тесные связи.

Влияние чужих культур Территория Израиля

Население Израиля на протяжении продолжительного периода испытывало очень сильное влияние эллинизма в религии и языке. Религиозное влияние имело следствием отход части населения от веры и принятие эллинизма, а также образование секты цадокеев, отвергших существенные принципы Торы и заменивших их мировоззренческими положениями, заимствованными из греческой философии. Они привнесли в повседневную жизнь одежду, обычаи и нормы поведения, соответствующие эллинистической культуре. И хотя представители этих групп с течением времени выпали из еврейского народа и ассимилировались, их влияние и влияние окружающей среды в значительной степени отразилось на

укладе жизни тех, кто сохранял приверженность Торе. Восстание Хашмонаев (II в. до н. э.) являлось борьбой не только за национальную независимость, но и за духовную свободу народа Торы, против насильно насаждаемого эллинизма; тем не менее и после победы восстания греческая культура продолжала оказывать большое влияние на разные слои общества, что отразилось в укреплении секты цадокеев и повсеместном проникновении ее приверженцев. Установление римской власти по сути ничего не изменило.

Совершенно ясно, что евреи Египта во времена Второго Храма и в период записи Талмуда были хорошо знакомы с греческой культурой, и она глубоко проникла во многие сферы жизни. Однако непонятно, каковы были взаимоотношения с этой культурой у евреев в самом Израиле (речь не идет о тех кругах, которые открыто стремились к ассимиляции). С одной стороны, кажется, что никакой связи между евреями, остававшимися в Израиле, и почти повсеместно распространившейся греческой культурой не существовало, т.к. известно, что был наложен угрожавший отторжением от общины строжайший запрет на само изучение "греческой мудрости". С другой стороны, представляется, что запрет этот никогда не был полным, и не совсем понятно, что именно подпадало под определение "греческая мудрость". На тех, кто занимал достаточно высокое положение при дворе, а также на дом Главы Сан'эдрина он не распространялся: Верховный Судья должен быть знаком со всеми сторонами жизни; дипломат, должен иметь представление о культуре того, с кем он говорит. Таким образом, истинную картину распространения влияния эллинизма представить трудно. Однако понятно, что сущностные стороны иудаизма и принципиальные стороны еврейской жизни его не испытали. В то же время можно утверждать, что косвенно эллинизм оказал определенное влияние: греческая философия поставила ряд вопросов, на которые еврейские Мудрецы должны были дать исчерпывающий ответ; многие элементы быта проникли в повседневную жизнь. Такой вывод представляется справедливым несмотря на то, что трудно найти в источниках подтверждающую его цитату.

Наиболее вероятно, что в период Мишны, а во многих местах даже в период Гемары разговорным языком простых людей оставался иврит. На нем говорили и писали. Однако понемногу арамейский язык начинает вытеснять иврит. Арамейский, или, как его было принято называть, сирийский (סורסית), являлся разговорным языком подавляющей части нееврейского населения и языком общения для всех жителей страны. Рабби Йе'уда а-Наси боролся против использования арамейского языка: "Зачем же в земле Израиля говорить по-сирийски? Если не на святом языке, то тогда уже лучше по-гречески" (*Бава Кама* 82б-83а). С тех пор как центр еврейской жизни переместился в Галилею, использование иврита в качестве разговорного языка резко сократилось, а распространение арамейского возросло. При этом минимальное понимание иврита сохраняли все: даже простые люди были знакомы с ним через письменные источники. Не вызывает сомнения, что все Мудрецы владели ивритом. Возможно, что во многих местах продолжали говорить на иврите еще долгие годы, вплоть до установления мусульманского правления.

Однако на каком бы языке ни говорили евреи, всегда в их речи можно было проследить сильное влияние греческого. Многие слова, понятия и определения, названия мер и т.п. были заимствованы из греческого. Большая часть заимствованных слов осталась в иврите навсегда и сделалась его неотъемлемой частью: אֲלַכְסוֹן— диагональ, פְּרוֹזְדוֹר— прихожая, סִינָר— передник, סוּדָר— платок, פָּנָס — фонарь. Это только немногие примеры. Число слов, заимствованных из греческого, в Иерусалимском Талмуде и в сборниках агадот,

составленных в Израиле, очень велико, оно достигает нескольких сотен. В сравнении с этим число слов, заимствованных из латыни, весьма невелико, и часто эти слова употребляются в искаженном виде, переделанными на греческий лад. Необходимо также отметить, что первый перевод Торы на греческий язык, известный как перевод "семидесяти толковников" (Септуагинта, 245 г до н.э.*), и более поздние переводы Акилоса и Сумахоса способствовали возникновению тесных языковых связей между греческим языком и еврейским миром. В период Мишны еще не был наложен запрет на изучение "греческой мудрости", поэтому часто использовали переводы Торы на греческий. Мудрецы Израиля говорили: "Для каждого языка есть свое предназначение. Святой язык хорош для разговора, арамейский — для плача, греческий — для песни, а язык римлян — для боевого клича".

Территория Персии

Поскольку подавляющее большинство евреев, проживавших на территории Персии, были потомками пленников, угнанных халдеями в Вавилон, первое и самое сильное соприкосновение в области культуры и языка произошло в период Вавилонской империи; соприкосновение с культурой самой Персии было весьма незначительным. Разговорным языком в Вавилоне был арамейский. Для вавилонской диаспоры иврит стал исключительно языком Мудрецов, подавляющее большинство народа перестало понимать его. Следы влияния Вавилона можно отчетливо увидеть в культурах разных народов в таких областях, как астрономия и астрология, а также в образах, использованных в искусстве. Однако языческие представления, довлеющие во всех сферах знания и быта, исключили возможность прямого заимствовавания и распространения в еврейской среде культуры и обычаев завоевателей. Что же касается персидского языка и обычаев, то, вероятнее всего, соприкосновение с ними было весьма слабым. На основании ряда источников можно утверждать, что большинство еврейского населения почти не было знакомо с персидским языком. Те отдельные слова, которые были заимствованы на протяжении нескольких столетий через торговые связи и повседневное общение, как правило, не закреплялись в речи надолго. Чаще всего это были специфические термины. Не следует забывать и о том, что сами персы использовали в своей письменности арамейский алфавит. Таким образом, арамейский оказал на язык персов гораздо большее влияние, чем персидский язык на арамейский. Землевладельцы в Персии, жившие весьма обособленно, почти не соприкасались с жителями завоеванных провинций. В свете изложенного становится понятным, почему влияние персидской культуры, если таковая вообще существовала в то время, оказалось практически незаметным.

Евреи никогда не хотели конфронтации с персами, они старались не дать повода служителям местных культов спровоцировать конфликт и избегали споров с ними. Лишь изредка можно встретить высказывания, оспаривающие и высмеивающие веру, основывающуюся на утверждении о дуальной основе мира. Священники той или иной персидской секты время от времени вторгались в еврейскую жизнь. В источниках упоминаются религиозные преследования и вмешательство во внутренние дела общин, однако периоды, отмеченные подобным давлением и притеснениями, никогда не бывали продолжительными, а отдельные указы не носили характера целенаправленных санкций.

Еврейские Мудрецы, которые были хорошо знакомы со многими областями жизни и культуры Вавилона и Персии, а также арабских племен, достигавших некоторых персидских провинций, всегда стремились предотвратить даже незначительное влияние чужих культур.

* Дата приведена в соответствии с еврейской традицией.

Экономика

На протяжении всего периода Мишны и Гемары как на территории Израиля, так и в Персии, большинство еврейского населения все еще оставалось связанным с сельским хозяйством. Скорее всего, большинство состоятельных людей, игравших роль в экономической жизни общества, было землевладельцами, использующими труд наемных рабочих или отдающими землю в аренду. Земельные владения и в Израиле, и в Персии представляли собой наибольшую ценность. Многие моменты в экономических и деловых отношениях свидетельствуют о том, что только земли и постройки считались прочным и надежным состоянием.

Значительную часть еврейского населения составляли ремесленники. В основном они были плотниками, сапожниками, кузнецами, горшечниками и портными. Многие из Мудрецов зарабатывали на жизнь, занимаясь ремеслом, о чем свидетельствуют часто встречающиеся прибавления к их именам: Рабби Йоханан-сапожник, Рабби Ицхак-кузнец. Было широко распространено ткачество, но по непонятным причинам это ремесло считалось непрестижным. Перечень можно дополнить кожевниками, строителями и архитекторами, ювелирами и чеканщиками, мастерами, нанизывающими жемчуг, врачами, землемерами. Встречались среди евреев также охотники, птицеловы и рыбаки, погонщики ослов и верблюдов, моряки.

Большое число людей занималось обучением детей, которые изучали тексты Торы с самого раннего возраста. Часто учителя совмещали это занятие с должностью писца (сойфера). Профессия сойфера, человека, способного написать свиток Торы, тефилин* или мезузу** в соответствии со всеми сложными законами, никогда не исчезала. Нам известно о "фабрике", изготовлявшей тефилин и мезузот в Вавилоне. Сойфер был необходим и в судах для написания документов. Смотрители синагог, охрана и полиция, различные служащие помогут дополнить общую картину.

Торговые дела, которые вели евреи, были невелики и связаны с определенным местом. Множество мелких торговцев занималось продажей вразнос недорогих украшений и парфюмерии. В любом местечке всегда был лавочник, торговавший продуктами питания: мукой, вином, оливковым маслом. В поселении покрупнее можно было найти того, кто резал крупный скот и разделывал туши в соответствии с законом Торы. Распространенным занятием был обмен денег, которым занимались менялы.

Лишь весьма небольшое число торговцев занималось оптовой закупкой и сбытом товаров. Издавна на территории Вавилона жили купцы, имевшие связи с самыми разными странами. Возможно, именно евреи первыми проложили торговые пути в отдаленные страны Азии и Африки и были посредниками в международной торговле китайским шелком. Евреи, проживавшие на территории Вавилона, установили прочные отношения с Индией, из которой они доставляли пряности, редкие плоды и железо. Некоторые еврейские Мудрецы также участвовали в крупных сделках. Можно найти упоминания о Мудрецах, которые вели дела в далеких странах. Но, скорее всего, вплоть до периода Гаонов, большинство еврейского населения Персии все еще занималось сельским хозяйством или мелким ремеслом. Только гораздо позже в силу многих причин торговля сделалась одним из главных занятий в разных еврейских общинах.

*Тефилин — молитвенные принадлежности, состоящие из футляров с отрывком из текста Торы, декларирующим единство Всевышнего, укрепляемые во время молитвы на руке и голове ремнями.
**Мезуза (мн. ч. мезузот) — отрывок текста Торы, содержащий декларацию единства Всевышнего, пишется по определенным законам и крепится на каждой двери и воротах.

Образование и обучение

Как известно из Талмуда, на протяжении многих поколений у евреев не было специальной системы образования и не существовало никаких учебных заведений. Это утверждение справедливо оносительно любого уровня обучения и для всех мест проживания евреев. Несмотря на это, население, как правило, умело читать и писать. Введение системы образования как общего принципа, детальная ее разработка считается заслугой Первосвященника Йе'ошуа бен Гамла, который принадлежал к поколению, пережившему разрушение Второго Храма. Эта система образования, которая охватывала в основном большие центры, просуществовала многие сотни лет. Главы общин заботились, чтобы в городах всегда было достаточно учителей для детей младшего возраста. Людей этой профессии позже стали называть "меламед", а в те времена они были известны как מַקְרֵי דַרְדְּקֵי. Скорее всего, община не платила за обучение — расходы ложились на родителей. Практически каждый желающий мог стать учителем детей младшего возраста. Но при этом любой учитель подчинялся указаниям суда или Мудрецам, руководившим общиной. Он не мог бесконтрольно увеличивать число учеников, собирать вместе детей разного возраста и не учитывать способности и склонности ребенка. В Талмуде неоднократно встречаются упоминания о том, что обучающий детей был отстранен от должности по тем или иным причинам, например, из-за частных неточностей в объяснениях или слишком сурового обращения с детьми.

Местом учебы иногда являлся дом учителя, но чаще занятия проводились в синагоге, в помещении, специально предназначенном для занятий детей. Школы посещали мальчики, и только в отдельных местах существовало организованное обучение для девочек. Но чаще девочек обучали и давали им первоначальные знания частные учителя, приходящие на дом. Число детей в обычном классе не превышало двадцати пяти. В переполненные по тем или иным причинам классы в помощь учителю назначали воспитателя, которого называли רֵישׁ דּוּכְנָא (арам.). Но в любом случае, в одном классе не собиралось более сорока детей. Учиться начинали с пяти-шести лет, но иногда в классы посылали и детей более младшего возраста для того, чтобы, присутствуя на уроке, они привыкали к учебе, учились слушать и запоминать.

Основным предметом изучения являлся текст Торы. Дети учились читать, понимать простой смысл и запоминать наизусть отрывки из текста. Иногда применялся метод, при котором дети каждый день выучивали одно предложение наизусть. Отсюда упоминаемые в агаде случаи, когда кто-либо просит детей, возвращающихся из школы, произнести предложение, которое они сегодня выучили: פְּסוֹק לִי פְּסוּקֶךָ — "Скажи мне твой отрывок!" (*Хагига* 15а). Так делали для того, чтобы ребенок еще раз вспомнил выученное, а иногда — с целью получить добрый знак, услышав слова Торы из детских уст. Конечно же, в школе обучали еще и письму, произнесению благословений и порядку молитв. И хотя не все мальчики продолжали учебу, представляется, что знанием текста и навыками письма владели все. Еврея, не умеющего писать, Гемара называет תִּינוֹק שֶׁנִּשְׁבָּה בֵּין הַנָּכְרִים — "плененным младенцем", "ребенком, выросшим среди неевреев". Встречается насмешливое обращение к человеку, не знающему простых вещей: זִיל קְרֵי בֵּי רַב — "иди в дом учителя и научись читать"; т.е. умение читать было чем-то совершенно естественным, считалось элементарным навыком. Как правило, обучение продолжалось пять лет, и большинство мальчиков прекращало систематическую учебу по окончании этого срока. Однако забота о том, чтобы ребенку была предоставлена возможность получить, по крайней мере, начальное образование, была повсеместной.

Для тех, кто переходил на следующую ступень обучения, основным предметом становилась Мишна. Продолжение образования не было обязательным; оно не было и общедоступным. Только те родители, которые очень хотели этого, добивались для своих детей возможности продолжить образование. Но, если ребенок проявлял незаурядные способности, состоятельные люди считали своей обязанностью помочь ему продолжить учебу. Изучение Мишны также основывалось на заучивании наизусть всех шести разделов или хотя бы большей части текста. Эта программа была рассчитана на пять лет. Подростки пятнадцати лет, проявившие особые способности или целеустремленность, могли продолжить учебу в высших талмудических школах или у сильного учителя в какой-либо йешиве*. На этом этапе ученики изучали Гемару, являющуюся подробнейшим комментарием к Мишне. Занятия велись в небольших группах, состоявших, как правило, из пяти человек ("пять товарищей по учебе"). Из этих подростков вырастали Мудрецы, которые посвящали учебе всю жизнь. Другие же учились до тех пор, пока не обзаводились семьей. Но это не значит, что, женившись, они полностью оставляли углубленное изучение Торы. Количество учеников на каждой из ступеней мы можем представить, исходя из следующего высказывания: "Тысяча приходит учить текст Торы, сто — Мишну, десять — Гемару, и один из них способен обучать".

Синагога

Уже во времена Второго Храма на территории Израиля и за его пределами синагоги существовали везде, где была еврейская община. Большие общины имели несколько синагог. Одна из них могла принадлежать людям определенной профессии, другая — выходцам из одного места. Например, в Иерусалиме во времена Второго Храма существовала синагога выходцев из Вавилона. Некоторые синагоги размещались в пожертвованных домах, но чаще они располагались в общественных зданиях, которые строила и поддерживала община. Эти здания находились в ведении городского совета. Синагога служила не только местом молитвы, но также и местом собраний, на которых решались общественные проблемы. Иногда помещение синагоги занимал учитель с детьми, а иногда там можно было застать за учебой и взрослых.

Во многих маленьких городах синагоги строились довольно далеко от центра, за чертой города. Возможно, это делалось для того, чтобы прилегающие поселки также приняли участие в строительстве. Служитель синагоги часто жил при ней. В синагогах, вынесенных за пределы города, как правило, не было постоянного אֲרוֹן קוֹדֶשׁ — "ковчега завета"**; его заменяла специально выделенная комната, которую запирали. В ходе молитвы из нее торжественно выносили свитки Торы.

Чтение Торы в синагоге не являлось торжественным действием, а было средством учебы. На многие поколения вошло в обычай переводить прочитанный текст, предложение за предложением, на арамейский язык. Чаще всего пользовались общепризнанными точными переводами, такими как

*Йешива — высшее учебное заведение, которое не всегда занимается по строго определенной программе или имеет конкретный срок обучения. Чаще всего цель йешивы — передача сложных и трудно систематизируемых знаний от учителя (Мудреца, Главы йешивы) ученикам.

**Арон кодеш — богато убранный деревянный шкаф или ниша (в современных синагогах выполнена из дерева), где помещаются свитки Торы. Арон кодеш имеет дверцы и завесу, располагается, как правило, с той стороны, куда поворачиваются во время молитвы.

перевод Онкелоса. На территории Израиля в конце периода Амораев переводчики вставляли в текст разъяснения и выдержки из агадот. Эти расширенные переводы послужили основой для иерусалимского перевода Торы (Таргум Йерушалми), который ошибочно называют תַּרְגּוּם יוֹנָתָן — "Таргум Йонатан".

В синагогах также произносились обращенные к общине поучения, которые назывались סִידְרָא — сидра. Обычным временем для их произнесения был вечер начала субботы или время после полудня в субботний день. Послушать наставления Мудреца собиралась вся община, включая и женщин. Иногда первым выступал более молодой Мудрец, он рассказывал что-нибудь из агады, а в это время собиралась вся община, чтобы послушать Мудреца города.

Основной темой сидры было рассмотрение и подробное разъяснение галахи. Для того чтобы заинтересовать общину, начинали с агады, относящейся к недельной главе Торы. Подобные введения и отрывки из агады послужили материалом, из которого впоследствии были составлены сборники агадот. Темы еженедельного поучения были очень разнообразны и выбирались по усмотрению Мудреца. Обращали особое внимание на то, чтобы за месяц до каждого из трех праздников (Песах, Шавуот, Суккот), во время которых полагалось приходить в Иерусалим, а также в течение "десяти дней раскаяния" между Началом года (Рош а-Шана) и Днем Искупления (Йом Кипур) разъяснялись и комментировались законы, непосредственно относящиеся к наступающему празднику.

Обычно Мудрец поднимался на возвышение, с которого читают Тору, и негромко, очень коротко излагал суть темы молодому человеку, который назывался מְתוּרְגְּמָן — "переводчик" (אָמוֹרָא — "амора", арам.). Метургеман громко повторял услышанное, вставляя подробные разъяснения на том языке, которым пользовались в общине. Если община была очень большой, иногда приглашали нескольких переводчиков.

Регулярность разъяснений и комментариев, приуроченных к праздникам, была характерна для Израиля. В Персии праздничные комментарии носили несколько иной характер. Они проводились не каждый год, и на них стекалось большое число людей. Такие собрания, посвященные изучению определенных галахических тем, излагаемых кем-либо из крупнейших Мудрецов, назывались פִּירְקָא — пирка. Галахические выводы и толкования произносились при большом стечении народа и нередко в присутствии Главы диаспоры. Право говорить предоставлялось крупнейшим Мудрецам. Иногда это почетное право предоставлялось Мудрецам из семьи Главы диаспоры, но за основу всегда принимались толкования духовных руководителей поколения.

О проведении таких собраний, как сидра и пирка, извещали весь народ. Противоречить Мудрецу было не принято. Если мнение кого-либо из крупных Мудрецов не совпадало с мнением говорящего, то с возражениями выступали в следующий раз.

Бейт Мидраш

Если синагога предназначалась для молитв и собраний, то Бейт Мидраш ("место для занятий") являлся помещением, специально выделенным для изучения Торы. Это не исключало возможности проведения в нем общественной молитвы, однако собравшиеся не должны были мешать постоянным занятиям. Большая часть времени посвящалась изучению Талмуда. Учебное помещение иногда называли בֵּי רַבָּנָן — "Дом Учителей наших", так как в каждом Бейт Мидраше преподавали выдающиеся Мудрецы, пользовавшиеся всеобщим уважением. Они были полностью погружены в учебу, занимаясь в одиночку или с небольшой группой.

Для занятий продвинутых групп и индивидуальной учебы не существовало никакой системы, не было единого плана. Однако общий порядок учебы в Бейт Мидраше был более или менее определен и, хотя со временем он претерпел многочисленные изменения, основа его сохранялась на протяжении многих поколений. В ранние периоды система учебы в Бейт Мидрашах была более или менее одинаковой, особенно на территории Израиля, поскольку в ведущих Бейт Мидрашах вырабатывались общие положения относительно самых разных сторон жизни и определялись задачи и методы изучения Торы. Общая линия вырабатывалась в בֵּית הַוַּעַד — "Доме Главного Собрания". Он являлся местом заседаний Сан'эдрина и представительных собраний, в те или иные периоды заменявших его.

Система учебы в ведущих Бейт Мидрашах во многом была направлена на поиск точных галахических решений различных проблем, в том числе и тех, которые выдвигало время. Эти решения становились обязательными для всех. В более поздних поколениях Бейт Мидраши крупнейших Академий Талмуда на территории Персии также приобрели более официальный характер. Существует несколько предположений о том, каков был порядок учебы в последовавшую за персидским периодом эпоху Гаонов.

В зале занятий на возвышении, на кресле или на коврах, сидел Глава Бейт Мидраша. Напротив него рядами сидели ученики. Как правило, у каждого было строго определенное место. В первом ряду сидели большие Мудрецы и среди них — выдающиеся ученики Главы Бейт Мидраша, которые достигли такого уровня, что могли почти равноправно участвовать в дискуссии. В следующем ряду сидели ученики, еще не достигшие столь высокого уровня, за ними располагались еще менее продвинутые ученики и так далее — в порядке убывания знаний. Если ученик продвигался в учебе, ему отводили место в ряду, более близком к учителю.

Обычно все изучали один трактат, уделяя некоторое время самостоятельной подготовке. Иногда Глава Бейт Мидраша сам ставил вопросы и разъяснял Мишну, иногда предоставлял право объяснять кому-то из продвинутых учеников. Время от времени приглашали кого-либо из уважаемых людей, обладающих уникальными способностями, которых называли תַּנָּאִים — "Танаим" (תַּנָּא — "пересказчик"). Такие люди помнили наизусть огромное количество барайт. Пересказчик произносил слово в слово барайты, относящиеся к определенной теме. Глава Бейт Мидраша ставил вопросы, разъяснял и комментировал то, что считал необходимым. По всей видимости, уроки такого рода проводились не очень часто. Обычно же ученики задавали всем присутствующим вопросы, относящиеся к разбираемым комментариям. Они старались выяснить, как можно снять противоречие между изложенным и высказываниями других учителей, как привести в соответствие с логикой те или иные положения. На эти вопросы отвечал Глава Бейт Мидраша, но любому из учеников дозволялось вступить в дискуссию, поднять проблему или разрешить ее по мере его способностей и знаний. Обычно разбор продолжался до тех пор, пока возникший вопрос не прояснялся окончательно, или пока не приходили к выводу, что в Бейт Мидраше не обладают достаточной информацией для разрешения проблемы. Некоторые проблемы передавались из Бейт Мидраша в Бейт Мидраш, из Израиля в Персию и обратно.

Метод изучения, применявшийся в Бейт Мидраше, предполагал одновременное рассмотрение большого числа самых разных вопросов из

*Тана - термин, который раньше встречался в значении "Учитель"; в данном случае служит для обозначения человека, передающего дословно или почти дословно чужую речь.

различных областей и был направлен на приобретение детальных знаний и умения оперировать ими. Эта методика базировалась на предварительной многолетней проработке разных тем. Поэтому в Бейт Мидраше человек не мог позволить себе размышлять над какой-то отдельной проблемой или пытаться прояснить для себя конкретный вопрос. Тот, кто чувствовал, что его знания в затронутой теме недостаточно глубоки, оставлял Бейт Мидраш, чтобы самостоятельно или при помощи учителей подробно разобрать ее, и только потом возвращался и продолжал занятия.

Учениками становились дети богатых родителей или же люди сильной воли, жертвовавшие всем ради учебы. Последним в Бейт Мидраше предоставляли небольшие стипендии. Учеба длилась весь год. В обычные дни учеников было немного, но два раза в году: в Адаре и Элуле — в Бейт Мидраше собиралось большое число людей, пришедших специально для непродолжительной учебы в широком кругу. Среди них можно было встретить известных Мудрецов. Месячная программа изучения называлась יַרְחֵי כַּלָּה — "месяц общего сбора". Адар и Элул были выбраны потому, что объем сельскохозяйственных работ в это время был невелик и для многих открывалась возможность вернуться к учебе. Когда Мудрецы собирались в Бейт Мидраше, они занимались каким-либо одним, заранее определенным трактатом или даже небольшой частью трактата, к совместному обсуждению которого все тщательно готовились в течение полугода.

Центральным моментом יַרְחֵי כַּלָּה были уроки Главы Бейт Мидраша, который разбирал проблематику трактата, начиная с Мишны. Он объяснял, комментировал, обсуждал затронутые вопросы с теми из Мудрецов, кто занимался в данном месте постоянно, и с гостями. Для того чтобы облегчить присутствующим понимание разбираемых вопросов, проводили предварительную подготовку по той теме, которая была определена для урока Главы Бейт Мидраша. После занятий повторяли сказанное им под руководством его помощников. Обязанность в течение месяца обеспечить учебу большого числа людей, собравшихся для того, чтобы продвинуться в изучении Торы под руководством известных учителей, лежала на רֹאשׁ כַּלָּה или רֹאשׁ לִבְנֵי כַּלָּה — "руководителе совместной учебы". В обязанности רֹאשׁ כַּלָּה входило разъяснение מַסֶּכְתָּא דְּכַלָּה — трактата, выбранного для изучения на этот период. Он должен был проработать с учениками весь материал на достаточно высоком уровне. Часто на должность רֹאשׁ כַּלָּה назначали относительно молодого человека, который со временем должен был заменить Главу Бейт Мидраша. В последние дни месяца совместной учебы Глава Бейт Мидраша принимал решение о том, какой трактат будет изучаться в следующий раз, и מְגַלֶּה אֶת הַמַּסֶּכֶת — "открывал" его, т.е. разъяснял основные понятия и темы. По окончании месяца совместной учебы большинство принимавших в нем участие продолжало учебу самостоятельно или совместно с товарищами, опираясь на разъяснения тем и понятий, данные Главой Бейт Мидраша.

Характер диалогов и споров, приведенных в Талмуде, дает возможность понять, что обстановка в Бейт Мидраше была очень свободной: всем разрешалось спрашивать и возражать, хотя Глава Бейт Мидраша мог строго одернуть тех, кто задавал вопросы, совершенно не относящиеся к теме (לִזְרוֹק מָרָה בַּתַּלְמִידִים). Одним из обязательных для всех правил было то, что вопросы, рассуждения и споры, звучавшие в Бейт Мидраше, не подлежали разглашению. Дело в том, что Бейт Мидраш часто был неотделим от суда и в нем разбирались (либо в качестве учебных вопросов, либо в связи с необходимостью прояснить галаху по какому-либо текущему делу) вопросы, касающиеся конкретных случаев. Иногда в процессе обсуждений становились известны чьи-либо внутрисемейные

проблемы и обстоятельства или информация, связанная с текущей политикой. Но поскольку учащиеся знали, что их слова не станут известны за пределами Бейт Мидраша, они свободно высказывали свои мнения. Известна история об ученике, рассказавшем о том, что говорилось в Бейт Мидраше двадцать два года назад. В наказание он раз и навсегда был лишен права участвовать в дискуссии. Такие твердо установленные правила существовали в основном в центральных Бейт Мидрашах. В Бейт Мидрашах Мудрецов, которые не собирали большого числа учеников, четкий порядок совместной учебы отсутствовал.

Суды

Как правило, Мудрецы одновременно являлись и судьями в тех местах, где они проживали. Само понятие "судья" требует разъяснения. Законы Торы охватывают все стороны жизни: рождение ребенка, воспитание, семейные отношения, отношения между родителями и детьми, сложные диетарные законы, законы взаимоотношений человека с обществом, управления государством или общиной. Этот перечень бесконечен, как бесконечно разнообразна жизнь. Естественно, что обычный человек был не в состоянии одинаково глубоко разбираться во всем. Только тот, кто всецело посвятил себя изучению, достигал ясного понимания всех деталей. Но даже простые люди знали, что любая существенная ошибка является преступлением перед Творцом. Тора возложила обязанность разъяснения на Мудрецов, придав их ответам силу закона. Но тот же закон возложил на Мудрецов ответственность за каждое слово. Поэтому в обязанность судьи входило не только вынесение решения в имущественных спорах в соответствии с законом Торы (דִינֵי מָמוֹנוֹת), но и разъяснение того, что является разрешенным, а что запрещенным в вопросах, касающихся брака, пищи и ее приготовления, законов торговли, земледелия, законов праздников и субботы и т. д. (דִינֵי אִיסוּר וְהֶיתֵּר). Нередко кто-нибудь из Мудрецов приходил в Бейт Мидраш и задавал трудный вопрос, с которым обратились к нему, а он не смог найти ответ. В Бейт Мидраше такой вопрос тщательно разбирался и выносилось решение.

Существовали четкие правила, касающиеся судопроизводства. Внутренний порядок и структура суда были определены вплоть до мельчайших деталей процессуального характера.

На территории Израиля Верховный Суд состоял из 71 Мудреца (Большой Сан'эдрин), главные городские суды состояли из 23 членов (Малый Сан'эдрин). Входившие в состав суда сидели полукругом, центральное место занимал Глава Суда (Наси) или его главный заместитель (Ав Бейт Дин). По правую и левую руку от него в строго установленном порядке сидели Мудрецы, имевшие право голоса при вынесении решений. Известны письма, относящиеся к более поздним периодам, подписывая которые, люди указывали свое место в ряду судей (например, "4" или "5"). Перед судьями также в ряд сидели сыновья Мудрецов, повернувшись лицом в сторону собравшихся. Напротив судей располагались Мудрецы и ученики тремя рядами, по 23 места в ряду, причем за каждым было закреплено определенное место. Если кто-то по каким-либо причинам выбывал, его место занимал следующий за ним по порядку. Описанный порядок был обязательным только для Сан'эдрина, но автоматически устанавливался во всех судах, в том числе, и на территории Персии.

Разбирательства в суде были открытыми, на них могли присутствовать все ученики. Им разрешалось, а в некоторых случаях вменялось в обязаность высказать свое мнение, если у них имелись возражения. В тех случаях, когда

судья выносил решение единолично (естественно, что далеко не все вопросы могли решаться одним судьей), на заседании присутствовали местные Мудрецы, которые выслушивали вопросы и присоединялись к поискам ответов. Участие в работе суда было одной из форм изучения Торы. Иногда зал заседания превращался в Бейт Мидраш, и законы, касающиеся разбираемого дела, всесторонне исследовались Мудрецами и их учениками.

Рядом с помещением суда располагались сойферы (писцы, обладающие специальными знаниями и навыками). В главных городских судах на сойфера возлагалась, кроме прочих, обязанность вести протокол, записывая высказываемые Мудрецами мнения. В обычных судах сойферы писали векселя, долговые расписки и обязательства, а также записывали решение суда. При судах имелись посыльные и судебные исполнители (חַזָּנִים), которые должны были следить за исполнением решений суда и приводить в исполнение приговор в случае, если кого-нибудь приговаривали к телесному наказанию. Амора по имени Рав, собираясь идти в суд, с горькой иронией говорил своему слуге: "Принеси мне орудия милосердия: палку и ремень, сандаль (для освобождения женщины от обязанности левиратного брака) и шофар (полый рог, предназначенный для трубления, который использовали в суде для того, чтобы известить о вынесении херем — "приговора об изгнании кого-либо из общины)". (*Сан'эдрин 7б.*)

Мы описали устройство судов, решением вопросов в которых занимались Мудрецы, получившие полномочия от своих учителей. Но были суды, членами которых являлись простые люди и в них вышеуказанные правила не действовали. Но одно было общим для всех: никто не брал платы за свою работу. В редких случаях судьям оплачивали убыток, причиненный перерывом в постоянной работе. Только в последний период Второго Храма и затем в период Большого Собрания в Явне были Мудрецы, получавшие определенную плату, поскольку исполнение обязанностей судей занимало у них целый день. Но всегда оплачиваемые должности были редким исключением. В период Талмуда все судебные и подобные им должности занимали те, кто был готов исполнять обязанности, не получая за это никакой платы.

Мудрецы и их ученики

В период Мишны и Талмуда Мудрецы представляли собой элитарный слой общества. Их мнение было решающим при обсуждении важнейших вопросов, касающихся всех сторон жизни. В их среде проявлялись черты аристократизма, выражавшиеся в особых взаимоотношениях и тенденции оставаться замкнутым кругом. Так, например, известно высказывание, что Мудрецу следует жениться на дочери Мудреца. С другой стороны, в этот своеобразный аристократический круг мог войти любой. Способные люди быстро достигали признания благодаря своим знаниям и личным качествам, и их родословная при этом играла очень незначительную роль. И хотя мы можетм найти семьи, где отец и сын были известными Мудрецами, и даже семьи, в которых статус Мудреца сохранялся в третьем поколении, как правило, судьями, выдающимся учителями и духовными лидерами в каждый новый период становились люди из ранее неизвестных семей, достигшие высокого положения благодаря собственным усилиям.

Мудрецы, до известной степени, держались отдельно от широкого общества, в Персии они даже носили особую одежду. Мудрецам и их ученикам были предоставлены различные привилегии (например, освобождение от некоторых видов налогов*), однако в остальном они разделяли с народом все тяготы его

* Речь идет о налогах на нужды армии и обороны (строительство стен). Закон Торы гласит, что Мудрец освобождается от выплаты подобного налога, так как его учеба несет мир и защищает

повседневной жизни. За преподавание Торы и участие в работе суда, за помощь в решении личных и общественных проблем никогда не взималась плата. Как и большинство народа, Мудрецы занимались сельским хозяйством, ремеслом и торговлей. Среди них иногда встречались очень богатые люди (например, Рабби Элазар бен Азария, Мудрецы из дома князя). Однако в основном их доходы были средними. Не многие из Мудрецов нуждались по-настоящему, но большинство из них имело возможность учить Тору лишь в свободные от работы часы. Только молодые люди, или те, кому помогали из дома, или получившие наследство могли большую часть времени посвятить изучению Торы.

Начинающие ученики занимались у одного из выдающихся Мудрецов, изучая Гемару (גְּמָרָא) — материал, необходимый для усвоения Мишны и Барайты, а также свару (סְבָרָא) — методику углубленного анализа. В Израиле было принято, чтобы ученик долго оставался у одного учителя и получал от него большую часть своих знаний в Торе. Таким образом, каждый являлся учеником конкретного человека. У учеников возникали прочные личные связи с учителем и вырабатывалось прекрасное понимание особенностей его подхода к решению галахических проблем. Отношения с учителем считались более важными и часто были более близкими, чем с отцом. В Персии подобные связи возникали далеко не всегда. Ученики чаще переходили от учителя к учителю, а также много времени проводили вместе, занимаясь небольшой группой. Даже в тех местах, где существовали более тесные связи между учителем и учеником, большинство учеников испытывало необходимость время от времени переходить к другому Мудрецу и слушать разделы Торы в его изложении. Конечно, на первой ступени изучения, когда человек учился правильно строить элементарные логические связи, верно определять термины и не ошибаться в авторстве барайт и частей Мишны (такое умение называлось גִּרְסָא — гирса — "прочтение"), эти переходы не явились необходимостью. Услышать изложение уже проработанного материала из уст другого Мудреца для того, чтобы усовершенствовать методику анализа (סְבָרָא), старались продвинутые ученики.

В Персии ученик, проучившийся много лет, назывался צוּרְבָא מֵרַבָּנַן — "молодой среди Мудрецов". Население места, в котором он жил, относилось к нему с подчеркнутым уважением. Однако на этом этапе редко получали официальную должность. Такой ученик посещал разных учителей, стремясь услышать от них новые разъяснения, познакомиться со взглядом на вещи с незнакомой стороны. Иногда же его интересовали не столько логические построения нового учителя, сколько утверждения, полученные им от учителей и неизвестные другим (לְסָבָרֵיהּ לֹא הֲוָה צָרִיךְ וְלִגְמָרֵיהּ הֲוָה צָרִיךְ, см. *Сан'эдрин 36б*). Эти утверждения назывались מָסוֹרָא — "известное по традиции". По прошествии некоторого времени צוּרְבָא מֵרַבָּנַן становился известен как חַד מֵרַבָּנַן ("один из Мудрецов") или הַהוּא מֵרַבָּנַן ("тот из Мудрецов").

На начальном этапе обучения будущий Мудрец, как правило, жил в чужом городе. Ученики и Мудрецы останавливались всегда в одних и тех же домах, у одних и тех же хозяев, которые, как правило, брали плату за проживание, однако некоторые из них помогали поселившимся у них материально. Исключительно редко строили дома, специально предназначенные для размещения учителей и учеников. Местные жители старались помочь ученикам, в особенности тем из них, кто по-настоящему нуждался. Иногда Глава йешивы* поддерживал учеников либо из собственных средств, либо за счет общины.

окружающих. Его часть налогов брала на себя община. Не следует забывать, что Мудрец занимался решением всех проблем общины, часто не получая за это даже небольшой платы.

* Понятие "Бейт Мидраш" и "йешива" в тексте книги не различаются.

Всегда находились люди, готовые поддержать учебу в центрах Торы, всегда давались пожертвования. Но постоянную плату учителям и стипендии ученикам были в состоянии платить только крупнейшие йешивы, т.к. чаще всего пожертвования передавались им. На территории Персии, в основном в период Гаонов, существовал специальный налог в пользу больших йешив; за каждой из них был закреплен определенный район, с которого взимался налог в дополнение к государственным налогам.

В Персии было принято, чтобы молодой человек женился перед поступлением в йешиву. В Израиле обычно женились в более зрелом возрасте, и к серьезной учебе приступали неженатые молодые люди.

На территории Израиля в период Амораев число Мудрецов постоянно возрастало. Некоторые из них в течение долгого времени оставались в йешивах на правах обычных учеников. Право давать разъяснения и отвечать на практические вопросы, а также титул רַבִּי ("Рабби") присваивались достойным ученикам Главами йешив. В эпоху Танаев глава любого Бейт Мидраша мог наделить ученика правом выносить галахические решения, а также присвоить ему титул "Рабби", если его поддерживали еще два Мудреца. Во времена Амораев (с целью поднять престиж княжеского дома, который Мудрецы всемерно поддерживали и стремились укрепить) было решено, что этот титул может присваивать только князь. В результате многие Мудрецы, достойные титула "Рабби", ожидали его получения в течение длительного времени, т. к. каждый случай рассматривался очень серьезно и обстоятельно. Объявление о предоставлении прав и титула "Рабби" кому-либо из учеников становилось важным событием. Сохранились стихотворные произведения, написанные в честь таких торжеств.

На территории Израиля в период Амораев Мудрецов, не получивших еще прав и титула "Рабби", называли חָבֵר — "доверенное лицо", и только того, кто практически удостоился прав и титула, называли חָכָם — "Мудрец". Титул רַב можно перевести как "учитель", а רַבִּי — "мой учитель"; второй вариант воспринимается как более уважительное обращение.

Введение в права и присвоение титула, (акт, имеющий силу, с точки зрения закона Торы, придающий особый вес словам и решениям человека, ставшего звеном в цепи передачи Торы через поколения) не могло состояться за пределами Земли Израиля*. Поэтому в Персии не существовало никакой торжественной официальной церемонии, после которой ученика начинали называть Равом. Таким образом, статус Мудреца в Персии зависел не от введения в права, а от всеобщего признания и очевидности превосходства знаний и способностей человека.

На территории Израиля не было равенства среди Мудрецов. Сама структура Сан'эдрина и правила его функционирования предполагали определенную иерархию. Наиболее высокое положение занимали те, кто входил в "собрание семи" (בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעָה); это были наиболее выдающиеся из Мудрецов. Их

*Непрерывная цепочка передачи знаний должна была тянуться от Моше через поколения. Но в поколении Рабби Акивы (см. таблицы) римские власти запретили наделять учеников полномочиями по закону Торы. Процедура передачи полномочий — סְמִיכָה — происходила при большом стечении народа, когда объявляли, что такой-то ученик достиг уровня Мудреца и отныне будет носить титул "Рабби". Четыре ученика Рабби Акивы были последними, кто получил этот титул в соответствии со всеми законами Торы. Йе'уда бен Бава, наделивший их полномочиями, был убит римлянами на месте. В дальнейшем титул "Рабби" присваивался тому, чей уровень знаний признавался очень высоким как его учителями, так и всем народом, но условия, при которых человек считается звеном передачи Торы из поколения в поколение в соответствии с законом, не выполнялись.

обязанностью и одновременно привилегией было объявление о прибавлении на основании астрономических расчетов дополнительного месяца к году и объявление о начале весеннего периода в соответствии с погодными условиями. В этот период князь выбирался из наследников дома Гилеля. В Сан'эдрине рядом с ним сидел Глава суда, являвшийся его заместителем. Третьим по значению был Глава Мудрецов. С того момента, когда титул князя превратился в государственную должность, Глава суда стал Главой Сан'эдрина, а титул Главы Мудрецов был упразднен.

Должность Главы йешивы была крайне значима. В Израиле назначение на эту должность происходило по инициативе князя или, по крайней мере, с его согласия. На территории Персии было обязательным согласие Главы диаспоры. В связи с тем, что должность Главы йешивы была очень важной, уже в период Талмуда его называли מֶלֶךְ — "царь". Значимость этой должности сохранялась на протяжении многих поколений. В обиход вошло высказывание: מַאן מַלְכֵי? — רַבָּנָן — "Кто же цари? — Мудрецы" (*Гитин 62а*).

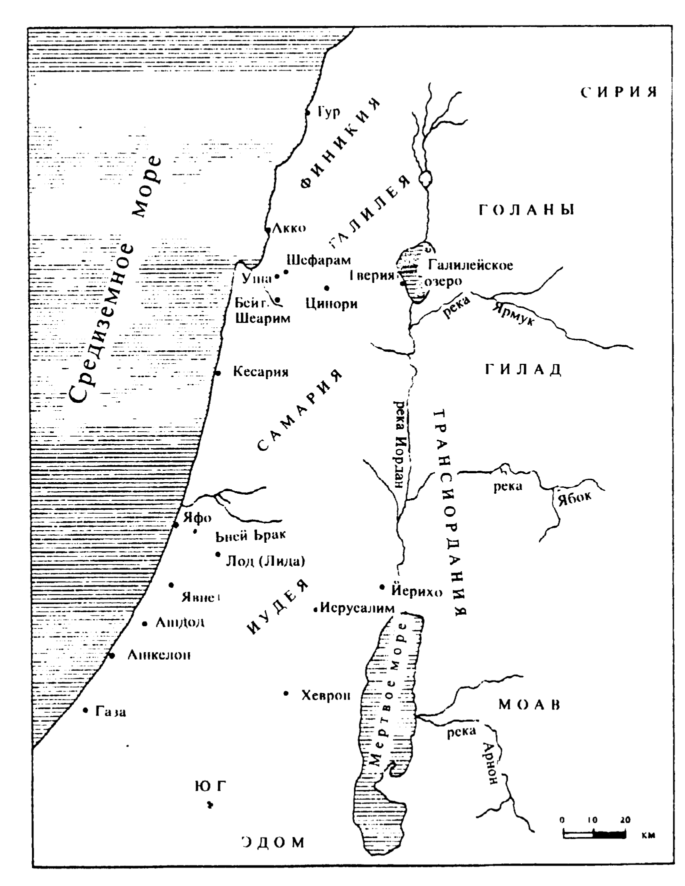
Места поселения евреев

Израиль

אוּשָׁא *Уша*. Город в Галилее. В течение длительного времени являлся местом пребывания Сан'эдрина. После восстания Бар Кохбы (132-135 гг. н.э.), когда еврейские поселения на территории Израиля были почти полностью уничтожены, оставшиеся в живых Мудрецы того поколения начали собираться и селиться вокруг Уши, которую избрал местом своего проживания Глава Сан'эдрина Раббан Шимон бен Гамлиель Второй. Его сподвижниками были ученики Рабби Акивы. Уша стала центром изучения Торы и местом собраний Сан'эдрина, здесь было принято много постановлений, получивших название **תַּקָּנוֹת אוּשָׁא** — "Постановления Уши". Из Уши Сан'эдрин был вынужден на короткое время переехать в Шефар'ам.

בֵּית שְׁעָרִים *Бейт Шеарим*. Небольшой город в Галилее, в котором собирался Сан'эдрин почти все годы жизни Рабби Йе'уда а-Наси (расцвет его деятельности приходится на 170-180 гг. н.э.). По всей видимости, именно в Бейт Шеарим Рабби Йе'уда а-Наси проделал основную работу по собиранию Мишны и формированию ее по разделам и главам. В конце жизни из-за ухудшения состояния здоровья он был вынужден переехать в Ципори (см. צִפּוֹרִי), но похоронен Рабби Йе'уда а-Наси в Бейт Шеарим. С тех пор местное кладбище приобрело особую значимость. Там, поблизости от могилы Рабби, хотели быть похоронены многие из тех, кто жил в Израиле и за его пределами.

בְּנֵי בְרַק *Бней Брак*. Небольшой город в Иудее; считается местом проживания Рабби Акивы, местом



Территория Израиля в период Мишны и Талмуда

расположения его йешивы и центром его деятельности по распространению Торы.

גָּלִיל *Галилея.* В период Второго Храма являлась районом, удаленным от центров Торы и еврейской культуры, располагавшихся в Иудее. В Галилее не было развито преподавание Торы, ее жители считались малознающими и часто становились объектом насмешек. Иудея и Галилея долгое время были разделены רְצוּעָה שֶׁל כּוּתִים — Полосой Самарии (см. статью), что затрудняло сообщение между северным и южным районами. После разрушения Второго Храма значение Галилеи начало возрастать, а после падения Бейтара* и опустошения Иудеи сюда переместился духовный центр. С того времени и вплоть до завершения иерусалимского варианта Талмуда (395 г. н.э.) духовная жизнь Израиля была сосредоточена в городах Галилеи.

דָּרוֹם *Даром (Юг).* Так Мудрецы Галилеи обычно называли Иудею. После разрушения Бейтара это название получило широкое распространение. До разрушения Бейтара его также можно было слышать довольно часто, но в тот период оно имело несколько иное значение: "южная часть Иудеи".

טְבֶרְיָה *Тверия.* Город на берегу озера Кинерет, основанный Иродом Антипой (182 г. н. э.). По всей видимости, был построен на месте более древнего города (согласно некоторым мнениям в Талмуде (*Мгила 6а*), на месте города Раккат). Изначально являлся городом со смешанным населением, еврейская часть которого не отличалась большими знаниями в Торе. Однако после разрушения Второго Храма сюда переселяется ряд известнейших Мудрецов, таких как Бен Азай и Рабби Меир. Своего расцвета Тверия достигла в тот период, когда туда переместился Сан'эдрин (235 г. н. э.); позднее она стала местом заседаний בֵּית הַוַּעַד הַגָּדוֹל — Главного Совета.

После Рабби Йе'уда а-Наси центральное место среди Мудрецов занял Рабби Йоханан, живший в Тверии. С этого момента город становится центром изучения Торы на территории Израиля. Большинство учеников Рабби Йоханана, в основном тех, кто переселился из Персии, жило и продолжало свою учебу в Тверии. Здесь жили также Реш Лакиш (ученик Рабби Йоханана), Рабби Элазар бен Педат, Рабби Ами, Рабби Йирмия и Рабби Йона. В Тверии была проделана основная работа по упорядочению и завершению Иерусалимского Талмуда (завершен в 395 г. н. э.). И после завершения Талмуда город остался важным духовным центром, центром Агады и поэзии. Он получил иносказательное название "крепость", духовная твердыня. Уже в гораздо более поздний период (900 г. н. э.) Рабби Саадья Гаон свидетельствовал, что жители города обладают глубокими и точными познаниями в области грамматики иврита. Общепринятые огласовки называются נִיקּוּד טְבֶרְיָנִי — "тивериадскими", поскольку они были систематизированы именно там.

יַבְנֶה *Явне.* Город в Иудее, важный центр изучения Торы, место пребывания Сан'эдрина после разрушения Второго Храма. Явне был центром изучения Торы уже во времена Второго Храма. А после того как Раббан Йоханан бен Закай получил разрешение римлян заново основать Сан'эдрин, город на долгое время превратился в духовный центр еврейского народа. Во главе йешивы в Явне (כֶּרֶם בְּיַבְנֶה — "виноградник в Явне") стоял Раббан Йоханан бен Закай, а после него Раббан Гамлиель Второй (Явненский), вокруг которого собралось большинство великих Мудрецов того времени. В Явне было принято много постановлений, направленных на упорядочение жизни после разрушения Храма. Здесь после разрушения Второго Храма постепенно возродилась и расцвела духовная жизнь. Очевидно, центром духовной жизни город оставался до восстания Бар Кохбы.

יְהוּדָה *Иудея.* Основной район расселения евреев на протяжении всего периода Второго Храма (390 г. до н. э. — 70 г. н.э.) и до момента разрушения Бейтара. Большинство центров развитой еврейской культуры находилось в городах Иудеи, население которой было известно своим высоким уровнем знания Торы и грамотностью речи. Обычаи Иудеи отличались от обычаев Иерусалима, который, несмотря на территориальную принадлежность Иудее, выработал свои особые традиции.

יְרוּשָׁלַיִם *Иерусалим.* Духовный центр еврейского народа со времен царя Давида. Во времена Второго Храма местом заседаний Главного Сан'эдрина являлось Помещение из обтесанного камня (לִשְׁכַּת הַגָּזִית), прилегающее к двору Храма, в котором находился жертвенник. Здесь устанавливались законы, обязательные для всех. С точки зрения культуры и законов, Иерусалим был самостоятельной единицей, выделенной среди других мест не только в предписаниях, ограждающих святость. Население Иерусалима говорило на особом диалекте, отличительные черты которого можно проследить в ряде разделов Мишны. Вероятнее всего, что и после разрушения Второго Храма в Иерусалиме сохранилась община, просуществовавшая вплоть до постановления императора Адриана (130 г. н. э.), по указу которого город был превращен в нееврейский и евреям было запрещено появляться на его улицах.

לוֹד *Лод (Лида).* Один из старейших городов Иудеи, значение которого возросло в конце периода Второго Храма. После разрушения Второго Храма он на долгие годы становится важным центром культуры. В городе проживали крупнейшие Танаи и среди них — Рабби Элиэзер Великий (бен Гурканус), Рабби Тарфон

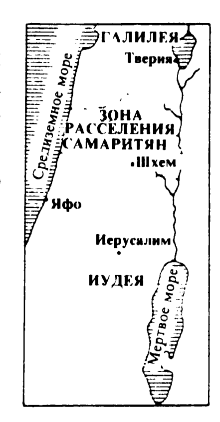
*Бейтар — последний оплот Бар Кохбы, руководителя восстания 132-135 гг. н.э.

и другие. Несколько важнейших постановлений, касающихся исполнения заповедей в условиях отсутствия Храма, были приняты в "мансарде" дома Ница в Лоде. И после восстания Бар Кохбы город сохранил свое значение, практически став центром חַכְמֵי דָרוֹם — Мудрецов юга. Среди крупных Амораев, проживавших в Лоде, были Рабби Йе'ошуа бен Леви, Рабби Симлай, Рабби Ицхак бар Нахмани, Рабби Шимон бен Пази, Рабби Йе'уда бе-Рабби Шимон и Рав Аха.

צִיפּוֹרִי *Ципори.* Большой город в Верхней Галилее, постоянный соперник Тверии в соревновании за право быть столицей Галилеи. Вероятно, еще в период Второго Храма был многолюдным городом, отличавшимся просвещенностью еврейского населения. В Ципори жили такие Танаи, как Рабби Йоханан бен Нури, Рабби Халафта и его знаменитый сын Рабби Йоси. В конце своей жизни в Ципори переехал Рабби Йе'уда а-Наси, и здесь на протяжении жизни целого поколения располагался Сан'эдрин. В Ципори поселились выдающиеся ученики Рабби Йе'уда а-Наси: Рабби Хия и его сыновья, Рабби Ишмаэль бе-Рабби Йоси, князь Раббан Гамлиэль (сын Рабби) и его брат Рабби Шимон, а также будущий Глава йешивы Рабби Ханина бар Хама и Рабби Янай. В Ципори оставались знатоки Торы и после того, как Сан'эдрин переместился в Тверию. Здесь жили известные Амораи Рабби Ханина из Ципори и Рабби Мана.

קֵיסָרִי *Кесария.* Город на берегу моря, основанный царем Иродом (30 г. до н. э). Поначалу большинство его населения составляли неевреи. Город был известен тем, что еврейская часть населения не соблюдала традиций. Вместе с тем, особенно после восстания Бар Кохбы, в Кесарии селились крупные знатоки Торы и существовала йешива. В Кесарии жили ученики Рабби Йе'уда а-Наси Бар Капара и Рабби Ошая Раба, а также выдающиеся Амораи Рабби Йоси Бар Ханина, Рабби Аба'у и его сыновья, Рабби Ханина бар Папа, Рабби Ицхак бен Элазар и Рабби Хизкия. Весьма вероятно, что в йешиве Кесарии были записаны некоторые части Иерусалимского Талмуда.

רְצוּעָה שֶׁל כּוּתִים *Полоса Самарии.* Район, населенный самаритянами (כּוּתִים), расположенный около города Шхем. Государственно-политический статус этой области не был определен четко. В период Хашмонаев самаритяне занимали небольшую территорию, но позднее они расширили свое поселение. В некоторые периоды Полоса Самарии фактически отделяла Иудею от Галилеи, простираясь от Иордана до побережья Средиземного моря, затрудняя передвижение и сообщение.



Персия

בָּבֶל *Вавилон.* Изначально — название города, упоминаемого в Торе, позднее распространилось на весь район Междуречья. В конце периода Первого Храма Вавилоном называют уже всю мощную империю, образовавшуюся в регионе. Вавилонская империя, захватившая и разорившая Иудею и разрушившая Храм (422 г. до н. э.)*, и ее столица, город Вавилон, через 52 года были уничтожены персами (52 года после разрушения Первого Храма, по еврейской традиции), а территория бывшей империи была включена в состав Персидского царства. Однако на протяжении всего периода Талмуда (70-450 гг. н. э.) и периода Гаонов (589-1038 гг. н. э.) в разговорной речи евреев сохраняется название "Вавилон", которое переходит и на Персидскую империю, несмотря на совершенно иной культурно-административный облик Персии. Талмуд также почти полностью игнорирует название "Персия", превращая название "Вавилон" в особое понятие, связанное с местностью. Однако границы местности, с которой ассоциируется это название, не являлись постоянными. В эпоху Талмуда на исторической территории Вавилона находилось довольно много еврейских поселений, но, с точки зрения единства культуры и социальных особенностей общества, собственно Вавилон занимал гораздо меньшую территорию, чем области, известные как Междуречье.

בַּגְדָאד *Багдад.* В период Талмуда — небольшой город, в котором существовала еврейская община и проживало несколько Мудрецов, известных под именем בַּגְדָתָאֵה — "багдадцы".

*Дата соответствует еврейской традиции.

בֵּי חוֹזָאֵי *Бей Хозай.* Район, который в более поздний период получил название "Хозистан". Проживавшие там евреи считали себя основными наследниками традиций еврейского религиозного населения Персии. Из-за удаленности от талмудических центров жители этой местности не отличались особыми познаниями в Торе. Между городами на территории Вавилона и Бей Хозаем велась оживленная торговля, в которую было вовлечено большое число евреев и среди них — некоторые Мудрецы.

הוּצָל *Уцаль.* Маленький город, одно из самых древних еврейских поселений на территории Персии. Члены этой старой еврейской общины вели свой род от колена Биньямина. Многие знаменитые Мудрецы вышли из Уцаля, еврейское население которого было известно своими особыми и тщательно сохраняемыми обычаями. В трактате *Мгила* (29а) упоминается древняя синагога города, как место, которое никогда не оставлял Своим вниманием Всевышний. По мнению Гаона Рава Шрира, Уцаль был расположен недалеко от Не'ардеи.

כַּפְרִי *Кафри.* Небольшое древнее еврейское поселение на одном из рукавов Эфрата, в котором проживали такие знаменитые семьи, как семья Рабби Хии и Рава. Очень вероятно, что там же находилась постоянная резиденция Главы диаспоры.

מְחוֹזָא *Мехоза.* Город на реке Тигр, расположенный неподалеку от реки Малха. Был крупным торговым городом, большинство населения которого составляли евреи, выходцы из разных мест. Община постоянно пополнялась за счет геров*. Основным занятием еврейского населения была торговля, что не совсем обычно для эпохи Талмуда. После разрушения Не'ардеи (259 г. н. э.) ее йешива переместилась в Мехозу, которая становится центром изучения Торы. Среди ее Мудрецов были Рав Нахман, Рав Шешет, Рава, который долгое время был Главой йешивы, Амемар, Рав Ка'ана (учитель Рава Аши). После смерти Абайе (338 г. н. э.) в Мехозу на коротний период переместилась йешива Пумбедиты, которую в это время возглавлял Рава.

מֵישָׁן *Мейшан.* Район на юге исторического Вавилона. Считалось, что евреи, жители Мейшана, не отличаются ни знатностью происхождения, ни своими познаниями в Торе.

מָתָא מְחַסְיָא *Мата Мехасья.* Небольшой город, расположенный неподалеку от Суры. Место проживания Рава Аши, под редакцией которого Талмуд приобрел свою окончательную форму. По всей видимости, несколько позднее Сура и Мата Мехасья слились в один город.

נְהַרְדְּעָא *Не'ардея.* Город на реке Эфрат, расположенный недалеко от реки Малха. Одно из старейших еврейских поселений на территории Персии. Согласно традиции, евреи проживали там со времени первого изгнания, когда царь Иудеи Йе'оахин был привезен в Вавилон вместе с десятью тысячами знатных людей, что произошло за десять лет до разрушения Первого Храма. Община Не'ардеи была одной из самых влиятельных в Персии. Город являлся старинным центром изучения Торы, а его йешива — старейшей на территории Персии. Многие знаменитые Танаи посещали Не'ардею. Известно, что Рабби Акива, находясь в Не'ардее, объявил о добавлении месяца к году в соответствии с законом о регулировании календаря (*Йевамот 122б*). Это стало событием в еврейском мире, ибо только семь членов Сан'эдрина и только в Земле Израиля могли удлинить год. Во времена Рава (в первой половине 3 в. н. э.) Главой йешивы в Не'ардее был Рав Шела, а вслед за ним — Шмуэль. Поскольку город находился в непосредственной близости от границы между Римской и Персидской империями, то он довольно часто страдал от столкновений между ними. В конце концов Папа Бен Нацер Одонатанус, царь Тадмора, в 259 г. н. э. разрушил его до основания. Однако позже город был отстроен заново. Несмотря на то, что йешива Не'ардеи переместилась в Мехозу и Пумбедиту, в городе осталось большое число Мудрецов Торы.

נְצִיבִין *Нецивин.* Большой город, еврейское население которого играло важную роль во времена Второго Храма и некоторое время после его разрушения. Великим Мудрецом Нецивина был Рабби Йе'уда бен Бтейра Первый. Он принадлежит к поколению Мудрецов конца периода Второго Храма. По-видимому, все семейство Бней Бтейра было связано с этим городом. Император Траян разрушил Нецивин в начале 2 в. н. э., и с тех пор город не восстанавливали.

נֶרֶשׁ *Нереш.* Город в Персии, южнее Суры. Название города и имена некоторых из его Мудрецов упоминаются в Талмуде. В дни Аморы Рава Папы в этот город переместилась йешива из Суры и оставалась там довольно долго, прежде чем опять вернулась в Суру.

סוּרָא *Сура.* Город в Персии. С того момента, когда великий Амора Рав принял решение поселиться в Суре и основал там йешиву, город становится важным центром изучения Торы (примерно 220 год н. э.).

*Гер — человек, родившийся от нееврейской матери, но пожелавший присоединиться к еврейскому народу, приняв на себя обязанность соблюдать закон Торы. Он должен пройти процедуру обрезания и погружения в воды микве, после чего он является полноправным евреем.

Йешива в Суре, во главе которой стояли Рав и его ближайшие ученики, испытала большое влияние со стороны Мудрецов Израиля. В ней выработалась особая система изучения Торы. Йешива в Суре сохранила свое значение и отстояла свою индивидуальность и в период Гаонов (589-1038гг. н. э.). Среди великих руководителей Суры были Рав, Рав Гуна, Рав Хисда, Равина, Рав Аши. Порядок Вавилонского Талмуда сложился, в основном, в йешиве Суры. В Персии было два города, носивших название Сура. Для того чтобы их различать, второй город стали называть סוּרָה דִּפְרָת, — "Сурой на Эфрате".

פּוּמְבְּדִיתָא *Пумбедита.* Город на реке Эфрат, севернее Не'ардеи; на протяжении многих поколений являлся важным центром еврейства Персии. Еще во времена Второго Храма Пумбедита считалась центром диаспоры. После разрушения Не'ардеи (259 г. до н. э.) ее йешива переместилась в Пумбедиту, и с тех пор изучение Торы в городе не прерывалось на протяжении нескольких столетий, вплоть до конца периода Гаонов. Мудрецы Пумбедиты были известны остротой ума, методика изучения, разработанная ими, отразилась в ряде характерных логических приемов Вавилонского Талмуда. Главами йешивы в Пумбедите были Рав Йе'уда, Раба и Рав Йосеф, Абайе, Рав Нахман бар Ицхак, Рав Зевид и Рафрам. В период Гаонов йешива сохранила свое исключительное положение и, в конечном итоге, ей даже удалось затмить йешиву в Суре. Великие Гаоны Рав Шрира и его сын Рав Хай были последними Гаонами Пумбедиты.

Поколения Танаев и Амораев

В Гемаре не разъясняется, в какое время жил каждый из Танаев и Амораев; как правило, не приводятся даты, не дается хронологических таблиц. Даты жизни Мудрецов с той или иной степенью точности можно восстановить по событиям, о которых упоминается в Гемаре и Мидрашах. Существует ряд комментариев, специально посвященных вопросам хронологии и выяснению того, на какой из исторических периодов приходятся годы жизни Танаев и Амораев. Очень часто для верного или более глубокого понимания спора Мудрецов необходимо знать, к которому из поколений принадлежат Танаи или Амораи, участвующие в споре. Эта информация может помочь увидеть связь между мнениями более ранних и более поздних по времени Мудрецов. Знание хронологии позволяет увидеть проблемы, существующие в тексте, решив которые изучающий придет к верному пониманию талмудических споров, а оставив их незамеченными, он может допустить ошибку. Примером является вопрос о том, почему более позднее мнение противоречит мнению, высказанному ранее. Следует отметить, что, несмотря на большую работу, проделанную в этой области, многое до сих пор остается не выясненным. Можно указать несколько причин, из-за которых возникает проблема установления дат.

1. Мы не располагаем полной биографией ни одного из Мудрецов, и нам не известны даты их жизни. Те события, о которых известно, что они происходили при жизни того или иного Мудреца, позволяют нам лишь приблизительно определить период его активной деятельности.

2. Многие Мудрецы разных поколений носили одинаковые имена, поэтому определить, кому из них принадлежит рассматриваемое высказывание, иногда очень трудно, а часто и невозможно. Например, в трактате *Эрувин* (8б) говорится

о пяти Мудрецах, носивших имя Рав Ка'ана; годы активной деятельности каждого из них приходятся на разные периоды.

3. Ошибки, допущенные переписчиками Талмуда и его издателями, создали серьезные (а иногда и неразрешимые) проблемы и сделали идентификацию Мудрецов очень сложной.

Однако мы располагаем общей картиной последовательности поколений, представление о которой дают таблицы и списки, приведенные ниже. Они предназначены для того, чтобы дать только общее представление о периодах активной деятельности различных Мудрецов. "Поколением Мудреца" считается тот период, когда он достиг уровня Учителя Торы. Некоторые из Мудрецов относятся к двум поколениям, т.к. период их активной деятельности был продолжительным. В таблицах и списках приводятся имена Танаев и Амораев. Для краткости используются следующие обозначения: З — Мудрец, живший до периода Танаев; Т — Тана; ТА — переходный период между временем Танаев и Амораев; А — Амора; И — Мудрец, который жил и учил преимущественно в Земле Израиля; В — Мудрец, который жил и учил преимущественно на территории Вавилона, в Персидской империи. Цифрами обозначены поколения, которые распределяются по годам следующим образом:

ПЕРИОД ДО ТАНАЕВ:
Зугот (пары): 200 г. до н.э. — 20 г. н.э.

ПЕРИОД ТАНАЕВ:
1-е поколение 20- 40 гг. н.э.
2-е поколение 40- 80 гг. н.э.
3-е поколение 80-110 гг. н.э.
4-е поколение 110-135 гг. н.э.
5-е поколение 135-170 гг. н.э.
6-е поколение 170-200 гг. н.э.

ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: 200-220 гг. н.э.

ПЕРИОД АМОРАЕВ:
1-е поколение 220-250 гг. н.э.
2-е поколение 250-290 гг. н.э.
3-е поколение 290-320 гг. н.э.
4-е поколение 320-350 гг. н.э.
5-е поколение 350-375 гг. н.э.
6-е поколение 375-425 гг. н.э.
7-е поколение 425-460 гг. н.э.
8-е поколение 460-500 гг. н.э.

ПЕРИОД ТАНАЕВ

Даты	Танаи	Основные исторические события на территории Израиля		События мировой истории
4 век до н.э.	Шимон а-Цадик	Приход Александра Македонского в Иудею Иудея под властью птолемеев	332 г. до н.э.	Завоевания Александра Македонского, распространение эллинизма, распад империи Александра Македонского, установление династии Птолемеев в Египте и Селевкидов — в Сирии
3 век до н.э.	Антигнос из Сохо	Иудея под властью селевков		
2 век до н.э.	Йоси б. Йоэзер, Йоси б. Йоханан, Йе'ошуа б. Перахья, Нитай а-Арбели	Хашмонаи	167 г. до н. э.	Утрата мощи империей Селевкидов
1 век до н.э.	Йе'уда б. Табай, Шимон б. Шетах, Шмайя, Авталион	Александр Янай Война Гурканоса и Аристобула, приход римских войск в Иудею	163-176 гг. до н.э.	
30 г. до н.э.- 20 г. н.э.	Гилель, Шамай	Эпоха Ирода	47г. до н.э.	Юлий Цезарь Император Август Завоевания Римской империи на Востоке,
20 г. н.э. - 40 г. н.э.	1 Гамлиэль Первый Старший	Римские прокураторы		
40 г. н.э. - 80 г. н.э.	2 Шимон б. Гамлиэль Первый, Йоханан б. Закай	Разрушение Второго Храма	70 г. н.э.	Император Веспасиан, Тит
80 г. н.э. - 110 г. н.э.	3 Гамлиэль Второй Явненский, Элиэзер б. Гурканус			
110 г. н.э. - 135 г. н.э.	4 Рабби Акива	Восстание Бар Кохбы	135 г. н.э.	Император Андриан
135 г. н.э. - 170 г. н.э.	5 Шимон б. Гамлиэль Второй, Шимон б. Йохай, Рабби Меир			
170 г. н.э. - 200 г. н.э.	6 Йе'уда а-Наси	Завершение Мишны	200 г. н.э.	Император Каракалла, Александр Северус

ПЕРИОД АМОРАЕВ

Даты	*Земля Израиля*	*Территория Персии*		*События мировой истории*
Переходный период				
200 г. н.э.- 220 г. н.э.	Ошая Раба Бар Капара Рабби Хия			
220 г. н.э.- 250 г. н.э.	1. Рабби Ханина (б. Хама), Рабби Йанай, Рабби Йо'шуа б. Леви	Рав, Шмуэль	226 г. н.э.	Династия Сасанидов в Персии
250 г. н.э.- 290 г. н.э.	2. Рабби Йоханан (б. Напаха), Реш Лакиш	Рав Гуна, Рав Йе'уда (б. Йехезкель)		
290 г. н.э.- 320 г. н.э.	3. Рабби Амми, Рабби Аси, Рабби Зейра	Раба (б. Нахмани), Рав Йосеф (б. Хия)	293 г. н. э.	Разделение Диоклетианом Римской империи на западную и восточную
320 г. н.э.- 350 г. н.э.	4. Гилель Второй, Рабби Йона, Рабби Йоси (б. Зевида)	Абайе, Рава, Рав Рами б. Хама	313 г.н.э.	Христианство становится официальной религией Восточной Римской Империи
350 г. н.э.- 375 г. н.э.	5 Рабби Мана Второй, Рабби Танхума б. Аба	Рав Папа		
375 г. н.э.- 425 г. н.э.	6	Рав Аши, Равина Первый	370 г. н.э.	Завершение Иерусалимского Талмуда
425 г. н.э.-460 г. н.э.	7	Мар б. Рав Аши		
460 г. н.э.- 500 г. н.э.	8	Раба Тосафаа, Равина Второй	476 г. н.э.	Падение Западной Римской Империи
			530 г.н.э.	Завершение Вавилонского Талмуда

Даты	*2 Князь*	*3 Другие Танаи*
20 г. до н.э.	Гилель	
20 г. н.э.	Шимон	
20-40	1. Гамлиэль Первый Старший	Акавья б. Махалалэль, Бава б. Бута, Бен Ге-ге, Рабби Йонатан б. Узиэль
40-80	2. Шимон б. Гамлиэль Первый	Рабби Доса б. Гаркинас, Рабби Ханина сган а-Ко'аним, Рабби Ханина б. Доса, Рабби Цадок Первый, Рабби Йе'уда б. Бтейра Первый, Рабби Йоханан б. Закай
80-110	3. Гамлиэль Второй Явненский	Рабби Элазар б. Эрах, Рабби Элазар б. Цадок, Рабби Элиэзер б. Гурканус, Рабби Элиэзер б. Яаков Первый, Рабби Нахум (Иш Гам-зо), Рабби Нехуния б. а-Кана, Шмуэль а-Катан, Рабби Тарфон, Рабби Йе'ошуа б. Хананья, Рабби Йоси а-Ко'эн.
110-135	4.	Абба Шауль*, Рабби Акива, Рабби Элазар б. Азария, Рабби Элазар из Модиина, Элиша б. Авуйя, Рабби Халафта, Хананья б. Хахинай, Рабби Хананья б. Терадион, Хананья (племянник) Йе'ошуа (б. Хананья), Рабби Илай, Шимон б. Азай, Рабби Шимон б. Нанас, Шимон б. Зома, Рабби Цадок Второй, Рабби Йе'уда б. Бава, Рабби Йе'уда б. Бтейра Второй, Рабби Ишмаэль (б. Элиша), Рабби Йоханан б. Брока, Рабби Йоханан б. Нури, Рабби Йоси б. Кисма, Рабби Йоси а-Глили
135-170	5. Шимон б. Гамлиэль Второй	Рабби Элазар (б. Шамуа), Рабби Элазар б. Цадок Второй, Рабби Элиэзер б. Йоси а-Глили, Рабби Ханина б. Гамлиэль, Рабби Меир, Рабби Натан а-Бавли, Рабби Нехемья, Рабби Шимон (б. Йохай), Рабби Йе'уда (б. Илай), Рабби Йе'ошуа б. Корха, Рабби Ишмаэль б. Йоханан бен Брока, Рабби Йоханан а-Сандлар (сапожник), Рабби Йонатан, Рабби Йоси (б. Халафта)
170-200	6. Йе'уда а-Наси	Рабби Элазар б. Шимон, Рабби Хама б. Виса, Рабби Пинхас б. Яир, Рабби Шимон б. Элазар, Рабби Шимон б. Халафта, Рабби Шимон б. Менасья, Рабби Шимон б. Йе'уда, Сумахос, Рабби Ишмаэль б. Йоси, Рабби Йоси б. Мешулам, Рабби Йоси б. Йе'уда (б. Илай)
200-220	Гамлиэль Третий б. Рабби (Йе'уда а-Наси)	Бар Капара, Рабби Хийя, Леви (б. Сиси), Рабби Ошая Раба, Рав Шела, Шимон б. Рабби (Йе'уда а-Наси).

Даты	*Амораи, проживавшие на территории Израиля*	*Амораи, проживавшие на территории Персии*
220-250	1. Рабби Ханина (б. Хама), Рабби Янай, Рабби Йе'ошуа б. Леви, Рабби Йе'уда Несия Первый	1. Мар Уква Первый, Рав, Шмуэль
250-290	2. Рабби Хама б. Ханина, Реш Лакиш (Рабби Шимон б. Лакиш), Рабби Ицхак (Напаха), Рабби Яаков б. Иди*, Ула (б. Ишмаэль)*, Рабби Йоханан (б. Напаха), Рабби Йоси б. Ханина	2. Рав Ада б А'ава Первый, Авими, Рав Гидель, Рав Амнуна Первый, Рав Хисда, Рав Хийя б. Аши, Рав Хийя б. Йосеф, Рав Гуна, Рав Ка'ана Первый, Рав Матена Первый, Рав Нахман б. Яаков, Рав Йе'уда (б. Йехезкель), Рав Ирмийя б. Аба, Зеири
290-320	3. Рабби Аба'у, Рабби Ами, Рабби Аси, Рабби Элазар (б. Педат), Рабби Хадай*, Рабби Ханина б. Рапа, Рабби Хелбо, Рабби Хийя б. Аба, Рабби Илай, Рабби Шмуэль б. Нахмани, Рабби Ирмийя*, Рабби Зейра	3. Аха б. Яаков, Рав Дими*, Рав Хисда, Рав Иди б. Авин Первый, Раба б. б. Хана, Раба (б. Нахмани), Раба б. Рав Гуна, Равин (Авин)*, Рав Шешет, Рав Йосеф (б. Хийя)
320-350	4. Рабби Аха, Рабби Берахья, Рабби Хизкийя*, Гилель Второй, Рав Гуна (б. Авин), Рабби Йе'уда б. (Шимон б.) Пази, Рабби Йона, Рабби Йоси (б. Зевида)	4. Аба'йе, Рав Ада б. Аа'ва Второй, Рав Дими из Не'ардеи*, Рав Нахман б. Ицхак, Рав Нахман б. Хизда, Рами б. Хама, Рава
350-375	5. Рабби Авин Второй (б. Равин), Рабби Ханина из Ципори, Рабби Мана Второй, Рабби Танхума б. Аба.	5. Амемар*, Рав Хама, Рав Гуна б. Йе'ошуа, Рав Ка'ана Четвертый, Рав Папа, Рав Папай, Рав Зевид
375-425		6 Рав Аха б. Рава*, Рав Аши, Рав Гевиха из Бей Катил, Мар Зутра, Рафрам Первый, Равина Первый, Рав Йеймар*
425-460		7. Мар б. Рав Аши, Рафрам Второй
460-500		8. Раба Тосафа'а, Равина Второй

* Активная деятельность Мудрецов, чьи имена отмечены этим значком, продолжалась и в следующем поколении.

СПИСОК ТАНАЕВ И АМОРАЕВ

(список неполный, приведены имена, наиболее часто встречающиеся в Талмуде)

Рабби Аба — АИ,3
Аба Ариха (см. Рав)
Аба б. Аба (см. Аву'а Ди Шмуэль)
Рабби Аба б. Хийя б. Аба — АИ,3
Рабби Аба'у (Ава'у) — АИ,3
Абайе — АВ,4
Аба Шауль — Т,4-5
Авими — АВ,2
Авими б. Аба'у — АИ,4
Рабби Авин (см. Равин)
Рабби Авин Второй (б. Равин) — АИ,5
Авталион — З
Аву'а Ди (отец) Шмуэль (см. Аба б. Аба) — АВ,1
Рав Ада б. Аава Первый — АВ,2
Рав Ада б. А'ава Второй — АВ,4
Азарья (Эзра) — АИ,5
Акавья б. Махалалель — Т,1
Рабби Акива — Т,4
Амемар — АВ,5-6
Рабби Ами — АИ,3
Антигнос из Сохо — З
Рабби Аси — АИ,3
Рав Аси — АВ,1
Рабби Афес — АИ,1
Рабби Аха — АИ,4
Рав Аха б. Рава — АВ,6-7
Аха б. Яаков — АВ,3
Рав Аши — АВ,6
Бава б. Бута — Т,1
Бар Капара — ТА
Бен Азай (см. Шимон б. Азай)
Бен Ге-ге — Т,1
Бен Зома (см. Шимон б. Зома)
Бен Нанас (см. Шимон б. Нанас)
Рабби Берахья — АИ,4
Рав Биви б. Абайе — АВ,5
Раббан Гамлиэль Первый а-Закен (Старший) — Т,1
Раббан Гамлиэль Второй Явненский — Т,3
Раббан Гамлиэль Третий б. Рабби (Йе'уда а-Наси) — ТА
Генива — АВ,1 -2
Рав Гевина из Бей Катиля — АВ,6
Рав Гидель — АВ,2
Гилель Второй — АИ,4
Гилель а-Закен (Старший) — З
Рав Гуна (Хуна) — АВ,2
Рав Гуна (б. Авин) — АИ,4
Рав Гуна б. Йе'ошуа — АВ,5
Рав Дими — АВ,3-4
Рав Дими из Не'ардеи — АВ,4
Рабби Доса б. Аркинас — Т,2
Рав Зевид — АВ,5
Зеири — АВ,2
Рабби Зейра — АИ,3
Рав Зейра АВ,4
Рабби Зрика — АИ,3
Зутра, Мар (см. Мар Зутра)
Рав Иди б. Авин Первый — АВ,3-4
Рав Иди б. Авин Второй — АВ,5
Рабби Илай — Т,4
Рабби Илай (Лай, Ила, Ла) — АИ,3
Рабби Ирмия — АИ,3-4
Рав Ирмия б. Аба — АВ,2
Ишмаэль
Исаак (см. Ицхак)
Рабби Ицхак (Напаха) — АИ,2
Рабби Ицхак б. Нахман (Нахмани) — АИ,3
Рабби Ицхак б. Элазар — АИ,4
Рабби Ишмаэль (б. Элиша) — Т,4
Рабби Ишмаэль б. Йоси — Т,6
Рабби Ишмаэль б. Йоханан б. Брока — Т,5
Рав Йемар — АВ,6-7
Рабби Йе'ошуа б. Иди — АВ,5-6
Рабби Йе'ошуа б. Корха — Т,5
Рабби Йе'ошуа б. Леви — АИ,1
Йе'ошуа б. Прахья — З
Рабби Йе'ошуа (б. Хананья) — Т,3
Иеремия (см. Ирмия)
Рабби Йе'уда б. Бава — Т,4
Рабби Йе'уда б. Бтейра Первый — Т,2
Рабби Йе'уда б. Бтейра Второй — Т,4
Рабби Йе'уда (б. Илай) — Т,5
Рав Йе'уда (б. Йехезкель) — АВ,2
Рабби Йе'уда а-Наси — Т,6
Рабби Йе'уда Несия Первый — АИ,1
Йе'уда б. Табай — З
Йе'уда (б. Хийя) — АИ,1
Рабби Йе'уда (б. Шимон б.) Пази — АИ,4
Рабби Йона — АИ,4
Рабби Йонатан — Т,5
Рабби Йонатан б. Узиэль — Т,1
Раби Йосеф (б. Хийя) — АВ,3
Рабби Йоси (б. Зевида) — АИ,4
Рабби Йоси б. Йе'уда — Т,6
Йоси б. Йоэзер — З
Йоси б. Йоханан — З
Рабби Йоси б. Кисма — Т,4
Рабби Йоси б. Мешулам — Т,6
Рабби Йоси (б. Халафта) — Т,5
Рабби Йоси б. Ханина — АИ,2
Рабби Йоси а-Глили (из Галилеи) — Т,4

Рабби Йоси а-Ко'эн — Т,3
Рабби Йоханан б. Брока — Т,4
Раббан Йоханан б. Закай — Т,2
Рабби Йоханан б. Напаха — АИ,2
Рабби Йоханан б. Нури — Т,4
Рабби Йоханан а-Сандлар ("сапожник") — Т,5
Рабби Йошиа — Т,5
Рав Ка'ана Первый — АВ,1
Рав Ка'ана Второй (ученик Рава) — АВ,2
Рав Ка'ана Третий — АВ,3
Рав Ка'ана Четвертый — АВ,5
Рав Ка'ана Пятый — АВ,6
Карна — АВ,1
Рав Кетина — АВ,2
Рабби Ко'эн — АИ,3
Леви (б. Сиси) — ТА
Рабби Мана (Мани) Первый — ТА
Рабби Мана Второй — АИ,5
Мар б. Рав Аши — АВ,7
Мар Зутра — АВ,6
Мар Уква Первый — АВ,1
Рав Матена Первый — АВ,2
Рабби Меир — Т,5
Рав Мешаршийя — АВ,5
Рабби Натан (а-Бавли) Вавилонский — Т,5
Рав Нахман б. Ицхак — АВ,4
Рав Нахман б. Хисда — АВ,4
Рав Нахман (б. Яаков) — АВ,3
Рабби Нехемья — Т,5
Нахум (иш Гам-зо) — Т,3
Рабби Нехуния б. а-Кана — Т,3
Нитай а-Арбели — З
Рабби Ошая Раба — ТА
Рав Папа — АВ,5
Рав Папаи — АВ,5
Рабби Пинхас (б. Хама) — АИ,4
Рабби Пинхас б. Яир — Т,6
Раба б. Авуха — АВ,2
Раба (б. Нахмани) — АВ,3
Раба б. Рав Гуна (Хуна) — АВ,3
Раба Тосафаа — АВ,8
Раба б. Хана — АВ,1
Раба б. б. Хана — АВ,3
Рабби (см. Йе'уда а-Наси)
Рав (Аба Ариха) — АВ,1
Рава — АВ,4
Равин (Авин, Бун) — АИ,3-4
Равина Первый — АВ,6
Равина Второй б. Гуна (Хуна) — АВ,8
Рами б. Хама — АВ,4
Рафрам Первый — АВ,6
Рафрам Второй — АВ,7
Рахава из Пумбедиты — АВ,3
Реш Лакиш (см. Шимон б. Лакиш)
Рабби Симлай — АИ,2
Сумахос — Т,6
Рабби Танхума (б. Аба) — АИ,5
Рабби Тарфон — Т,3
Уква, Мар (см. Мар Уква)
Ула (б. Ишмаэль) — АИ,2-3
Рабби Хагай (Рав Хага) — АИ,3-4
Рабби Халафта — Т,4
Рав Хама — АВ,5
Рабби Хама б. Биса — Т,6
Рав Хама б. Гурья — АВ,2
Рабби Хама б. Ханина — АИ,2
Рав Хамнуна Первый -АВ,2
Рав Хамнуна Второй — АВ,3
Рав Ханан б. Раба (Аба) — АВ,2
Рабби Хананья (Ханина) б. Терадион — Т,4
Хананья (Ханина) б. Хахинай — Т,4
Хананья (Ханина) (племянник) Йе'ошуа
(б. Хананья) — Т,4
Рабби Ханина б. Гамлиэль — Т,5
Рабби Ханина б. Доса — Т,2
Рабби Ханина (б. Хама) — АИ,1
Рабби Ханина из Ципори — АИ,5
Рабби Ханина (Хинена) б. Папа — АИ,3
Рабби Ханина (Хананья) Сган а-Ко'аним — Т,2
Рабби Хелбо — АИ,3
Рабби Хизкийя — АИ,4-5
Хизкийя (б. Хийя) — АИ,1
Рабби Хийя — ТА
Рабби Хийя б. Аба — АИ,3
Рав Хийя б. Аши — АВ,2
Рав Хийя б. Йосеф — АВ,2
Рав Хийя б. Рав — АВ,2
Рав Хисда — АВ,3
Рабби Цадок Первый — Т,2
Рабби Цадок Второй — Т,5
Шамай — 1 век до н.э
Рав Шела — ТА
Шмайя — З
Рав Шеша (Шешет) б. Рав Иди — АВ,4-5
Рав Шешет — АВ,3
Рав Шешет б. Рав Иди (см. Шеша б. Рав Иди)
Рабби Шимон (б. Йохай) — Т,5
Рабби Шимон (Шиман) б. Аба — АИ,3
(Шимон) б. Азай — Т,4
Раббан Шимон б. Гамлиэль Первый — Т,2
Раббан Шимон б. Гамлиэль Второй — Т,5
Шимон б. Зома — Т,4
Рабби Шимон б. Йе'уда — Т,6
Рабби Шимон б. Лакиш — АИ,2
Рабби Шимон б. Менасья — Т,6
Рабби Шимон б. Нанас — Т,4

Рабби Шимон (Симон) б. Пази — АИ,2-3
Рабби Шимон б. Рабби (Йе'уда а-Наси) — ТА
Рабби Шимон б. Халафта — Т,6
Шимон б. Шетах — З
Рабби Шимон б. Элазар — Т,6
Шимон а-Цадик — З
Шмайя — З
Шмуэль — АВ,1
Рабби Шмуэль б. Ицхак — АИ,3
Рабби Шмуэль б. Йоси б. Бун (Авин) — АИ,5
Шмуэль а-Катан — Т,3
Рабби Шмуэль б. Нахмани (Нахман) — АИ,3
Рабби Элазар б. Азарья — Т,4
Рабби Элазар а-Капар — Т,6
Рабби Элазар а-Модаи (из Модиина) — Т,4
Рабби Элазар (б. Педат) — АИ,3
Рабби Элазар б. Цадок Первый — Т,3
Рабби Элазар б. Цадок Второй — Т,5
Рабби Элазар (б. Шамуа) — Т,5
Рабби Элазар б. Шимон — Т,6
Рабби Элазар б. Эрах — Т,3
Элиша б. Авуйя — Т,4
Рабби Элиэзер б. Гурканус — Т,3
Рабби Элиэзер (Элазар) б. Йоси — АИ,5
Рабби Элиэзер б. Йоси а-Глили (из Галилеи) — Т,5
Рабби Элиэзер б. Яаков Первый — Т,3
Рабби Яаков бен Иди — АИ,2-3
Рабби Янай — АИ,1

Разделы Мишны и Талмуда

Хорошо известный Мидраш* ясно дает понять, что число трактатов Талмуда было определено еще до того, как в начале шестого столетия Мудрецы окончательно скомпоновали обширнейший материал, ставший для последующих поколений ключом к Устной Торе. Сами особенности Устной Торы всегда диктовали строго определенное выделение основных тем в процессе изучения. Деление текста на разделы и трактаты явилось лишь отражением системы устной передачи информации из поколения в поколение. Мидраш связывает число основных тем Устной Торы (и соответствующее им число трактатов Талмуда) со строками из שִׁיר הַשִּׁירִים — "Песни Песней" (6-8): "шестьдесят их, цариц, и восемьдесят служанок, и рабынь нет числа". "Шестьдесят цариц" — это шестьдесят трактатов Талмуда, "восемьдесят служанок" относится к Тосефте**, "рабынь нет числа" — это Барайты***. Письменный источник содержит намек на то, что Устная Тора естественно делится на шестьдесят тем, которые и легли в основу трактатов Талмуда (следовательно, число шестьдесят не случайно и никогда не могло быть

* Мидраш — комментарий к тексту Пятикнижия и Пророков, представляющий собой сборник высказываний Мудрецов как в области закона (Мидраш Галаха), так и в области морально-нравственных, мировоззренческих и исторических тем (Мидраш Агада). В последнем случае изложение иногда дается в форме аллегории. Высказывания второго типа часто рассматриваются как намек на скрытые аспекты Торы, понимание которых требует специальных знаний. Основная работа над записью Мидраша, который фактически является одним из элементов Устной Торы, велась в тот же период, когда подготавливалась к записи Мишна.

** Тосефта — см. часть II

***Барайта — см. часть I

изменено). Шестьдесят трактатов органично объединяются в шесть разделов (שִׁשָּׁה סְדָרִים), которые принято называть שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה (шесть разделов Мишны). Словосочетание שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה часто используется как одно из названий Талмуда (ש״ס - שִׁשָּׁה סְדָרִים). Общеизвестно, что, когда говорят "шесть разделов", речь идет о Талмуде целиком. На самом деле, в Талмуде, которым мы пользуемся, шестьдесят три трактата. Однако три из них: Бава Кама, Бава Меция, Бава Батра — представляют собой части одного большого трактата, который называется Незикин ("Виды ущербов"), а трактат Макот ("Удары") является продолжением трактата Сан'эдрин и его неотъемлемой частью.

Работа над записью Устной Торы началась на территории Израиля приблизительно в 30 г. до н. э. Примерно в 200 г. н.э. Рабби Йе'уда а-Наси завершил редакцию Мишны. В дальнейшем возникли две школы изучения Устной Торы: Вавилонская — на территории Персии, созданная учениками Рабби Йе'уда а-Наси Равом (в Суре) и Шмуэлем (в Не'ардее), и Израильская — на территории Израиля, созданная Рабби Йохананом (в Тверии). В обеих школах на протяжении многих лет велась работа над восстановлением всех деталей закона, переданного через Мишну, подробным ее разъяснением, уточнением смысла и сохранением обширной информации Устной Торы. Общий источник, на котором основывались школы, и сходные задачи определили одинаковую структуру двух трудов, явившихся результатом этой работы: Вавилонского Талмуда (תַּלְמוּד בַּבְלִי), созданного на территории Персии, и Иерусалимского Талмуда (תַּלְמוּד יְרוּשַׁלְמִי), созданного на территории Израиля. И тот, и другой состоят почти из одних и тех же трактатов, имеющих одинаковые названия. Каждый Талмуд включает в себя отрывки Мишны, текст которых одинаков, и подробный разбор каждого из этих отрывков — Гемары (текст Гемары в Вавилонском Талмуде отличается от текста Гемары Иерусалимского Талмуда как по характеру, так и по объему и отражает различия талмудических школ). Некоторые трактаты Мишны не сопровождены текстом Гемары. Трактат в Вавилонском Талмуде может иметь Гемару, а аналогичный трактат Иерусалимского Талмуда может содержать только Мишну, и наоборот.

Тяжелые условия жизни на территории Израиля и постоянные гонения на Мудрецов привели к более быстрому завершению Иерусалимского Талмуда (примерно 370 г. н.э.). Вавилонский Талмуд продолжал разрабатываться вплоть до второй половины V в. н.э.

Невозможно утверждать, что существует строго определенный порядок расположения трактатов внутри разделов. Приводимый ниже порядок соответствует принятому ныне в изданиях Мишны. Однако раньше встречались и другие варианты расположения трактатов, один из наиболее известных — это последовательность трактатов, приведенная Меири (Рабби Менахем бен Шломо, 1249-1316 гг., родился и жил в Провансе). Обычно трактаты располагаются в порядке убывания числа глав, входящих в них. Но и разбиение на главы неоднозначно. Многие Мудрецы (среди них Рамбам) пытались дать различные объяснения расположению трактатов и связи между ними.

Кроме шестидесяти основных трактатов Талмуда существуют еще מַסֶּכְתּוֹת קְטַנּוֹת — "Малые трактаты", которые также называют מַסֶּכְתּוֹת חִיצוֹנִיּוֹת — "Внешними трактатами". Они представляют собой сборники, которые были окончательно сформированы в период Гаонов. По всей видимости, их можно отнести к тем восьмидесяти тосефтам, на которые указывает Мидраш.

Ниже дается краткое разъяснение содержания каждого раздела и каждого трактата (некоторые термины, понятия и законы поясняются прямо в табличном тексте). Следует подчеркнуть, что приведенные разъяснения не являются полными и не учитывают всех деталей, — в них отражено лишь самое главное.

Число глав в каждом из трактатов, соответствующее числу глав Мишны трактата, и число глав тосефты, относящейся к этому трактату, количество листов в Вавилонском и в Иерусалимском Талмудах указывается в соответствии с амстердамским или вильнюсским изданием.

Первый раздел

סֶדֶר זְרָעִים *Зраим* (Посевы).

Законы, связанные с обработкой земли, посевом, посадками и сбором урожая. Эти законы, в основном, распространяются на земледельческие работы и урожай злаковых и плодов в пределах Земли Израиля. Законы отделения части урожая ко'энам и левитам и другие законы, обязывающие отделять определенные части урожая прежде, чем он становится разрешенным для употребления. Так как перед едой и после еды произносятся благословения, то трактат о благословениях включен в этот раздел законов, связанных с продуктами земледелия.

בְּרָכוֹת *Брахот* (Благословения).

Трактат, открывающий Талмуд. Законы обязательного произнесения в утреннее и вечернее время שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ("Слушай, Израиль") — отрывков из текста Торы, содержащих провозглашение основ веры, обязательности соблюдения заповедей и упоминание о выходе из Египта (получили название по первым словам, с которых они начинаются). Законы молитвы שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה ("Восемнадцать благословений"), произносимой трижды в день. Законы благословений перед едой хлеба и после нее (בִּרְכַּת הַמָּזוֹן). Благословения, связанные с пищей и приятным запахом (בִּרְכוֹת הַנֶּהֱנִין). Благословения, связанные с элементами творения, окружающими человека (радуга, гром, море, реки, горы) (בִּרְכוֹת הָרְאִיָּה), а также благословение на месте, где произошло чудо.

Мишна 9; Тосефта 6; Вавилонский Талмуд 64; Иерусалимский Талмуд 68.

פֵּאָה *Пэа* (Край).

Подробное разъяснение законов, обязывающих оставлять для бедных на краях поля неубранной часть урожая, что относится и к плодам (פֵּאָה). Законы, запрещающие жнецам подбирать оброненные колосья, которые должны остаться на поле для бедных (לֶקֶט). Законы, запрещающие возвращаться за забытым снопом, который становится собственностью бедных (שִׁכְחָה). Запрет собирать упавшие виноградины (פֶּרֶט), а также добирать оставшееся на лозах после сбора винограда (עוֹלֵלוֹת). Некоторое внимание уделено другим законам благотворительности: пожертвованиям бедным, помощи нуждающимся (צְדָקָה).

Мишна 8; Тосефта 4; Иерусалимский Талмуд 37.

דְּמַאי *Дмай.*

В период Второго Храма появилось много людей, плохо знакомых с законами Торы и небрежно относящихся к ним. Это было связано с самыми разными трудностями периода возвращения и периода Второго Храма. Таких людей называли עַם הָאָרֶץ — "народ земли". Мудрецы запретили пользоваться продуктами земледелия, купленными у עַם הָאָרֶץ, без предварительного отделения десятой части, отдаваемой левитам, и других частей согласно закону. Хотя обязанность отделения частей урожая для того, чтобы он стал разрешенным для употребления, лежит на продавце, Мудрецы обязали покупающего у עַם הָאָרֶץ отделять эти части самому, т.к. малограмотному и небрежному в соблюдении закона продавцу нельзя было доверять. Купленные у עַם הָאָרֶץ продукты земледелия назывались דְּמַאי. Вероятный перевод этого слова: "может быть" (т.е. может быть, отделил, а может быть, нет). Трактат разъясняет, какие продукты следует считать דְּמַאי, как с ними следует поступать и как поступать с тем, что отделено от них.

Мишна 7; Тосефта 8; Иерусалимский Талмуд 34.

כִּלְאַיִם *Килаим.*

כִּלְאַיִם — непереводимое слово, которым называют все то, что получается в результате запрещенных соединений. Есть несколько запретов соединения: льняных и шерстяных нитей в одежде (כִּלְאֵי בְגָדִים, שַׁעַטְנֵז), различных видов злаковых на поле, скрещивания различных видов деревьев (כִּלְאֵי זְרָעִים), посева пшеницы между виноградными лозами (כִּלְאֵי הַכֶּרֶם), скрещивания разных животных, а также запрет использовать для работы чистое и нечистое животное одновременно (כִּלְאֵי בְהֵמָה). В трактате определяется, соединение каких видов является запрещенным, и подробно разбираются законы, касающиеся всех видов запрещенных соединений.

Мишна 9; Тосефта 5; Иерусалимский Талмуд 44.

שְׁבִיעִית *Швиит* (Седьмой год семилетнего цикла).

Рассмотрение законов, запрещающих определенные виды обработки почвы в седьмой год, называемый שְׁנַת שְׁמִיטָה — "год шмиты", "год пропуска". Рассмотрение законов, касающихся права пользования плодами седьмого года, которые Тора объявляет общим достоянием. Хозяин обязан обеспечить свободный доступ к ним, а в том случае, если какой-либо вид плодов заканчивается на поле или в саду, вынести свои собственные запасы за ворота (בִּיעוּר סְפִיחִים). Отдельный закон седьмого года относится к долгам. По окончании седьмого года заимодавец не имеет права требовать возвращения долга (שְׁמִיטַת כְּסָפִים). После разрушения Второго Храма в связи с ухудшением условий жизни и понижением духовного уровня поколений многие перестали давать деньги взаймы из-за опасения, что их не вернут до конца седьмого года. Раббан Гамлиэль принял постановление, обязывающее суды быть посредниками при одалживании денег, а в случае невозвращения долга в срок требовать его возврата и передавать заимодавцу. Таким образом, заимодавец не нарушал закон Торы и не требовал возврата долга сам, но теперь он не опасался одолжить деньги через суд, выступавший в роли посредника. Вся процедура, связанная с посредничеством суда в подобных случаях, получила название "פְּרוֹזְבּוֹל" (прозбол).

Мишна 10; Тосефта 8; Иерусалимский Талмуд 31.

תְּרוּמוֹת *Трумот* (Часть урожая, отделяемая в пользу ко'эна).

Земледелец обязан отделять труму (תְּרוּמוֹת — множественное число от תְּרוּמָה) в состоянии ритуальной чистоты, а ко'эн, в свою очередь, обязан ее съесть в состоянии ритуальной чистоты. Разделить труму он может только со своими домашними. Закон разрешает ко'эну продать труму, но только другому ко'эну. Левиты, получавшие десятую часть от урожая, обязаны были также отделить десятую часть от полученного и передать ее ко'энам. Трума от десятой части левитов называется תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר. Эти законы распространяются только на продукты земледелия, выращенные на территории Земли Израиля. Трактат раскрывает законы, определяющие, когда отделяется трума, от каких видов урожая, как следует поступать с трумой, получившей статус ритуально нечистой и запрещенной вследствие этого для еды и любого другого использования, как следует поступать с продуктами питания, когда уже отделенная трума случайно смешалась с обычными продуктами, в том числе с напитками.

Мишна 11; Тосефта 10; Иерусалимский Талмуд 59.

מַעַשְׂרוֹת *Маасрот* (Десятая часть урожая, отдеяемая в пользу левитов).

Эту десятую часть принято называть מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן (מַעַשְׂרוֹת — множественное число от מַעֲשֵׂר) — "первая из десятых частей". Трактат раскрывает законы, определяющие, кто обязан отделять מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן, как происходит процесс отделения, на какой стадии обработки урожая он становится запрещенным для еды (если от него не

отделена десятая часть). Некоторое внимание трактат уделяет законам מַעֲשֵׂר עָנִי — десятой части, отделяемой от урожая и передаваемой бедным.
Мишна 5; Тосефта 3; Иерусалимский Талмуд 26.

מַעֲשֵׂר שֵׁנִי *Маасер Шейни* (Вторая из отделяемых десятых частей).
מַעֲשֵׂר שֵׁנִי никому не передается, он остается собственностью хозяина, который, однако, не может распорядиться им по своему усмотрению, а обязан принести его в Иерусалим и съесть в кругу семьи и близких в пределах городских стен, находясь при этом в состоянии ритуальной чистоты. Трактат содержит законы, определяющие, как следует обращаться с продуктами, представляющими собой מַעֲשֵׂר שֵׁנִי, законы замены продуктов деньгами, которые получают особый статус и должны быть потрачены только в Иерусалиме (обычно на эти деньги хозяин приобретал животных для принесения в жертву Шламим в Храме; часть жертвы Шламим является собственностью хозяина). Все эти законы действуют только тогда, когда в Иерусалиме стоит Храм. Трактат включает также законы плодов четвертого года (נֶטַע רְבָעִי). Законы плодов урожая четвертого года, снимаемых с дерева после его посадки или пересадки, аналогичны законам מַעֲשֵׂר שֵׁנִי.
Мишна 5; Тосефта 5; Иерусалимский Талмуд 28.

•

חַלָּה *Хала* (Кусок теста; букв., булка).
Кусок теста, отделяемый от замеса и передаваемый ко'эну, который был обязан съесть выпеченное из подобных кусков в состоянии ритуальной чистоты. В трактате рассматриваются законы отделения халы: как отделяют, от замесов какой муки, в каком количестве.
Мишна 4; Тосефта 2; Иерусалимский Талмуд 28.

עָרְלָה *Орла* (Название плодов, созревающих на дереве в течение первых трех лет после его посадки или пересадки).
По закону Торы, такие плоды запрещены для еды и какого бы то ни было использования. Трактат рассматривает законы, определяющие, на какие деревья распространяется закон עָרְלָה. Большая часть трактата посвящена вопросам запрещения употреблять пищу из-за попадания в нее добавок, не разрешенных для еды (при определенных условиях небольшие добавки запрещенного продукта не принимаются в расчет и не приводят к запрету той пищи, с которой они смешались — בִּיטּוּל אִיסּוּרִים).
Мишна 3; Тосефта 1; Иерусалимский Талмуд 20.

בִּכּוּרִים *Бикурим* (Название первых плодов садовых деревьев, которые еврей обязан принести в Храм и передать ко'энам).
Трактат раскрывает законы, определяющие, как приносятся плоды в Иерусалим и как передаются ко'эну в Храме.
Мишна 3; Тосефта 2; Иерусалимский Талмуд 13.

Второй раздел

סֵדֶר מוֹעֵד *Моэд* (Даты).
В комментариях встречается другое название этого раздела — סֵדֶר זְמַנִּים (Седер Зманим) — "Особое время". Раздел посвящен законам субботы и праздников. Рассматриваются законы, общие для всех праздничных дней, и заповеди, относящиеся к конкретным праздникам. Отдельно стоит трактат Шкалим — "Шекели", разбирающий законы обязательного для мужчин ежегодного денежного приношения в Храм размером в полшекеля.

שַׁבָּת *Шабат* (Суббота).
Рассматриваются виды действий, запрещенных в субботу, и другие законы

субботы. В Вавилонском Талмуде этот трактат содержит подробное описание и анализ законов Хануки.

Мишна 24;Тосефта 18; Вавилонский Талмуд 157; Иерусалимский Талмуд 92.

עֵירוּבִין *Эрувин.*

Фактически продолжение трактата Шабат. Одним из субботних запретов является внос и вынос предметов за пределы огороженного места. По установлению Мудрецов, хозяева домов, имеющих общий двор, должны заранее договориться о том, что в субботу он будет считаться общим владением. Тогда внос и вынос предметов из каждого дома во двор и наоборот не будет (с точки зрения ограничений, введенных Мудрецами) являться действием, запрещенным в субботу. Законы, определяющие, какой двор или даже переулок могут считаться общим владением, называются законами עֵירוּב חֲצֵירוֹת — "объединения дворов". Для того чтобы двор считался совместным владением, Мудрецы обязали всех его хозяев объединиться и приобрести какое-либо общее имущество. Обычно это — символический кусок хлеба, который приобретается за общий счет и хранится в одном из домов. Другой закон субботы запрещает удаление от города или поселка более чем на 2 000 амот (ама равна приблизительно 60 см). Но если в пределах 2 000 амот заранее оставлена пища, то человек имеет право поесть и продолжить свой путь, отсчитывая 2 000 амот уже от того места, где он останавливался для еды. Установление точных границ города, а также обеспечение еды в пределах 2 000 амот называется עֵירוּב תְּחוּמִין — "объединение пределов".

Мишна 10; Тосефта 8; Вавилонский Талмуд 105; Иерусалимский Талмуд 65.

פְּסָחִים *Псахим* (Праздник Песах).

Подробное рассмотрение законов праздника Песах (פֶּסַח): заповеди есть мацу (מַצָּה)* и горькую зелень (מָרוֹר) в первый пасхальный вечер, запрет употреблять в пищу хамец (חָמֵץ)** все семь дней Песаха. Кроме того, обсуждаются законы пасхальной жертвы (קָרְבַּן פֶּסַח) — ягненка или козленка от объединившейся группы. В то время, когда стоит Храм, в первый пасхальный вечер на каждого еврея распространяется обязанность есть эту жертву. Отдельная глава трактата посвящена законам פֶּסַח שֵׁנִי — Второго Песаха, т.е. дня, специально отведенного Торой для того, кто по определенным причинам не смог принести пасхальную жертву в Песах. Одна из глав трактата посвящена рассмотрению порядка исполнения заповеди первого вечера праздника (לֵיל הַסֵּדֶר).

Мишна 10; Тосефта 10; Вавилонский Талмуд 121; Иерусалимский Талмуд 71.

שְׁקָלִים *Шкалим* (Шекели).

Трактат объединяет несколько тем. Основная из них — законы ежегодного пожертвования размером в полшекеля (מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל) в Храм, что является обязанностью всех взрослых мужчин, за исключением колена Леви. Описывается установленный в Храме порядок сбора, хранения и выбора из хранилища конкретных шекелей, которые должны быть употреблены на принесение общественных жертв или на ремонт Храма и, попутно, многие детали общего порядка в Храме.

Мишна 8; Тосефта 3; Иерусалимский Талмуд 33.

*Маца — лепешки из муки пяти видов злаковых: пшеницы, ржи, овса, ячменя, полбы (на практике почти всегда используется пшеничная мука), тесто которых не успело подняться до того момента, как попало на сильный огонь и пропеклось. (Текст данной книги нельзя рассматривать как практическую галаху).

**Хамец — изделия из муки пяти видов злаковых (см. выше сноску "маца"), тесто которых поднялось либо до выпечки на огне, либо в процессе выпечки на медленном огне. (Текст данной книги нельзя рассматривать как практическую галаху).

יוֹמָא *Йома* (Этот день).

В основном трактат содержит законы службы и жертвоприношений в Храме в Йом Кипур (יוֹם הַכִּיפּוּרִים). Отдельная глава посвящена законам поста и молитв в этот день.

Мишна 8; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 88; Иерусалимский Талмуд 42.

סוּכָּה *Сукка* (Сукка).

Законы праздника Суккот, законы постройки сукки — временного жилища с неплотной крышей из растений. Суккот продолжается семь дней, и все мужчины в это время обязаны есть (относится к еде с хлебом или вином) и спать (в теплых районах) только в сукке. Рассматривается вопрос, какие постройки пригодны для того, чтобы исполнить заповедь сукки. Другой закон праздника — обязанность каждого мужчины приобрести четыре вида растений (אַרְבָּעָה מִינִים): пальмовую ветвь, плод этрог, ветви мирта и ивы — и в праздничный день соединить их вместе. Разбирается, какие ветви и плоды пригодны для того, чтобы исполнить заповедь четырех видов растений. Отдельная глава описывает порядок жертвоприношений в Храме в дни праздника Суккот.

Мишна 5; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 56; Иерусалимский Талмуд 26.

בֵּיצָה *Бейца* (Яйцо).

Законы праздничных дней. Действия, запрещенные в субботу, запрещены и в праздничный день (за исключением всего того, что делается для приготовления пищи и умывания). Мудрецы установили ряд дополнительных запретов (например, зажигание нового огня) с целью удалить человека от преступления. Изначально этот трактат назывался יוֹם טוֹב *(Йом Тов)* — "Праздничный день". Более позднее название он получил по слову, открывающему трактат.

Мишна 5; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 35; Иерусалимский Талмуд 22.

רֹאשׁ הַשָּׁנָה *Рош а-Шана* (Начало года).

Законы установления начала месяца и года, устройство календаря, законы свидетельства о появлении новой луны, а также законы молитв и трубления в шофар* в день Начала года.

Мишна 4; Тосефта 2; Вавилонский Талмуд 35; Иерусалимский Талмуд 22.

תַּעֲנִית *Таанит* (Пост).

Законы общественного поста. Большое внимание уделено постам, которые устанавливаются в связи с засухой. Разбираются также законы постов, связанных с определенными событиями.

Мишна 4; Тосефта 3; Вавилонский Талмуд 31; Иерусалимский Талмуд 26.

מְגִילָּה *Мегила* (Свиток; имеется в виду свиток Эстер).

Законы праздника Пурим: чтение свитка Эстер и другие заповеди праздника.

Мишна 4; Тосефтв 3; Вавилонский Талмуд 32; Иерусалимский Талмуд 34.

מוֹעֵד קָטָן *Моэд Катан* (Полупраздники).

Рассматриваются виды работ, разрешенные и запрещенные в полупраздничные дни (חוֹל הַמּוֹעֵד). Статус полупраздничных дней имеют дни пасхальной недели, кроме первого и последнего дня, и дни недели Суккот, кроме первого дня. Как дополнение к трактату, в него включены законы траура (אֲבֵילוּת) и законы седьмого года семилетнего цикла (שְׁבִיעִית). Более раннее название трактата מַשְׁקִין (Машкин) было дано ему по слову, открывающему трактат.

Мишна 3; Тосефта 2; Вавилонский Талмуд 29; Иерусалимский Талмуд 14.

*Шофар — полый рог животного с отверстием для трубления.

חֲגִיגָה *Хагига* (Празднование).

Законы, обязывающие еврея трижды в году: в праздничные дни Песах, Шавуот и Суккот — прибыть в Иерусалим, пешком подняться на Храмовую гору и войти в Храм (עֲלִיָּה לָרֶגֶל), принести жертвы, специально предназначенные для того, чтобы ознаменовать его приход в Храм (עוֹלַת רְאִיָּה), и праздничные жертвы (שַׁלְמֵי חֲגִיגָה). Разбираются законы ритуальной чистоты (טָהֳרָה) и нечистоты (טוּמְאָה), относящиеся к праздничным дням, и многие общие вопросы ритуальной нечистоты. Значительное место в трактате занимает агадическая часть, связанная с правилами изучения высочайших аспектов Торы (מַעֲשֵׂה מֶרְכָּבָה).

Мишна 3; Тосефта 3; Вавилонский Талмуд 27; Иерусалимский Талмуд 22.

Третий раздел

סֵדֶר נָשִׁים *Нашим* (Женщины).

Законы,связанные с заключением брака и возникающими в связи с этим обязанностями. В раздел входят несколько трактатов, которые только косвенно относятся к данной теме (Недарим и Назир).

יְבָמוֹת *Йевамот* (Левиратные браки).

Законы, обязывающие вдову в случае, если у мужа не было детей, выйти замуж за старшего из его братьев (יִבּוּם) или пройти особую процедуру освобождения от подобного брака, которая называется "халица" (חֲלִיצָה). Трактат содержит основные законы, определяющие, какой брак является разрешенным (в зависимости от степени родства); разбираются обстоятельства, которые делают брак недействительным (פְּסוּלֵי חִיתּוּן), а также вопрос о том, какие свидетельства о смерти мужа могут быть приняты, чтобы считать его жену вдовой и разрешить ей вторично выйти замуж (עֵדוּת אִשָּׁה). Рассматриваются важнейшие законы гиюра (גִּיּוּר)*.

Мишна 16; Тосефта 14; Вавилонский Талмуд 122; Иерусалимский Талмуд 85.

כְּתוּבּוֹת *Ктубот* (Брачные договоры).

Законы оформления брачных обязательств мужа в виде документа, который носит название "ктуба" (כְּתוּבָּה). Один из основных пунктов в ктубе — обязательство мужа выплатить жене определенную сумму в случае развода. Ктуба содержит условия, вытекающие из закона, и пункты добровольно принимаемых на себя обязательств. В трактате рассматриваются законы о наказании за насилие над женщиной (דִּינֵי הָאֲנוּסָה וְהַמְפוּתָּה).

Мишна 13; Тосефта 12; Вавилонский Талмуд 112; Иерусалимский Талмуд 72.

נְדָרִים *Недарим* (Обеты).

Законы, связанные с обетами. Определение условия, при которых обет вступает в силу и не может быть нарушен. Законы снятия обетов Мудрецом, а также отмены их отцом или мужем (для женщины). Законы обетов включены в раздел "Нашим" из-за того, что обеты женщины могут быть отменены отцом или мужем, и эта их особенность требует подробного рассмотрения.

Мишна 11; Тосефта 7; Вавилонский Талмуд 91; Иерусалимский Талмуд 40.

נָזִיר *Назир* (Человек, принявший на себя обет святости).

Законы обета святости (обязательство избегать статуса ритуальной нечистоты, возникающей при прикосновении к мертвому телу, а также не есть винограда, не пить вина и не стричь волосы); описывается, как принимается обет святости; рассматриваются различные виды обетов святости, запреты обета святости и жертвы, которые по тем или иным причинам обязан приносить принявший на

* Законы гиюра — законы присоединения к еврейскому народу, определяющие, что требуется от нееврея по рождению для того, чтобы обрести статус еврея со всеми вытекающими правами и обязанностями.

себя обет. Этот трактат включен в раздел ”Нашим”, т.к. по содержанию он похож на трактат ”Недарим”.

Мишна 9; Тосефта 6; Вавилонский Талмуд 66; Иерусалимский Талмуд 47.

סוֹטָה *Сота* (Свернувшая с пути).

Тора дает возможность мужу, заподозрившему свою жену в неверности, но не желающему развестись с ней, выяснить истину (при отсутствии свидетелей), приведя жену в Храм и подвергнув ее (с ее согласия) определенной процедуре. В первых главах трактата разбирается вопрос, при каких условиях можно применить упомянутую процедуру и в чем она конкретно заключается. Несколько глав посвящено законам благословения ко'энов, которое они обязаны давать всему народу (בִּרְכַּת כֹּהֲנִים), законам, обязывающим всех евреев один раз в семь лет прийти в Храм для того, чтобы слушать чтение Свитка Торы царем (הַקְהֵל), а также законам ведения войны.

Мишна 9; Тосефта 15; Вавилонский Талмуд 49; Иерусалимский Талмуд 47.

גִּטִּין *Гитин* (Разводные письма).

Разбирается порядок написания и передачи разводного письма (גִּטִּין — множественное число от גֵּט), правила передачи письма через посыльного (שָׁלִיחַ).

Мишна 9; Тосефта 7; Вавилонский Талмуд 90; Иерусалимский Талмуд 54.

קִידּוּשִׁין *Кидушин* (Заключение и освящение брака).

Пути заключения брака, условия, при которых действие, закрепляющее брак, имеет силу. Законы, касающиеся раба-еврея (עֶבֶד עִבְרִי) и еврейской девушки, отданной в услужение (אָמָה עִבְרִיָּה). Принцип определения заповедей, которые обязана соблюдать женщина.

Мишна 4; Тосефта 5; Вавилонский Талмуд 82; Иерусалимский Талмуд 48.

Четвертый раздел

סֵדֶר נְזִיקִין *Незикин* (Виды ущербов).

Этот раздел в основном занимается законами, касающимися материального ущерба; кроме того, рассматриваются принципы построения суда и законы судопроизводства. Как дополнение в него вошел трактат Авода зара (Идолопоклонство), рассматривающий запреты, связанные с идолопоклонством, и обязанность остерегаться любых действий, которые хотя бы отдаленно могут напоминать служение идолам. Отдельную часть раздела составляет трактат Пиркей Авот (פִּרְקֵי אָבוֹת — ”Поучения отцов”) — моральные и нравственные наставления Мудрецов.

בָּבָא קַמָּא *Бава Кама* (Первый раздел).

Если рассматривать раздел Незикин как один большой трактат, то Бава Кама может считаться его первой частью, содержащей общие принципы законов о материальном ущербе. Разбираются законы о материальном ущербе, нанесенном как самим человеком, так и его имуществом. Обязанность возместить убыток или его часть накладывается в том случае, когда человек плохо следил за своим имуществом.

Мишна 10; Тосефта 11; Вавилонский Талмуд 119; Иерусалимский Талмуд 44.

בָּבָא מְצִיעָא *Бава Меция* (Средний раздел).

Имущественные споры, проистекающие из часто встречающихся жизненных ситуаций, таких, как находка, передача в залог или на хранение, одалживание денег, наем рабочих, подрядчиков и арендаторов. Законы, запрещающие взимание процентов при возвращении долга.

Мишна 10; Тосефта 11; Вавилонский Талмуд 119; Иерусалимский Талмуд 37.

בָּבָא בָּתְרָא *Бава Батра* (Последний раздел).

Законы, регулирующие отношения между совладельцами. Проблемы, связанные с охраной имущественных прав, (например, документальное подтверждение сделки о продаже). В трактат вошли несколько глав, разъясняющих законы о наследстве, а также правила составления векселей.

Мишна10; Тосефта 11; Вавилонский Талмуд 176; Иерусалимский Талмуд 34.

סַנְהֶדְרִין *Сан'эдрин* (Верховный Суд).

В трактате разбираются законы, касающиеся преступлений, наказуемых смертной казнью, четыре вида смертной казни, приведение в исполнение приговора. Большое внимание уделено принципам устройства судов (Верховного Суда — из семидесяти одного Мудреца, городских судов — из двадцати трех человек), а также самой судебной процедуре. Значительное место в трактате занимает агадическая часть, последняя глава полностью посвящена агаде. Через агадический материал раскрываются такие важные аспекты, как принципы веры.

Мишна 11; Тосефта 14; Вавилонский Талмуд 113; Иерусалимский Талмуд 57.

מַכּוֹת *Макот* (Удары).

Является завершающей частью трактата Сан'эдрин. Разбираются законы, касающиеся телесных наказаний; перечислены преступления, наказуемые ударами; приведено описание самого процесса наказания. Подробно рассматриваются законы, касающиеся особо выделенного в Торе случая ложного свидетельства. Если суду становится известно, что свидетели обманывают и в момент совершения преступления находились в другом месте, то по закону, при определенных условиях, они понесут такое наказание, которому намеревались незаслуженно подвергнуть человека.

Мишна 3; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 24; Иерусалимский Талмуд 9.

שְׁבוּעוֹת *Швуот* (Клятвы).

Клятвы, связанные с имущественными спорами: клятва свидетеля и получившего имущество на хранение; кроме того, рассматриваются клятвенно принимаемые на себя ограничения или обещания. Нарушивший клятву при определенных условиях должен принести очистительную жертву, — поэтому две последние главы посвящены вопросам ритуальной чистоты в законах жертвоприношений и Храма.

Мишна 8; Тосефта 6; Вавилонский Талмуд 49; Иерусалимский Талмуд 44.

עֵדֻיּוֹת *Эдуйот* (Свидетельства).

В трактате собрана информация, передаваемая по традиции, истинность которой не может подтвердить никто, кроме Мудреца, сообщающего ее. Мудрецы выступают в этом трактате как свидетели, пользующиеся абсолютным доверием.

Мишна 8; Тосефта 3.

עֲבוֹדָה זָרָה *Авода зара* (Идолопоклонство).

Законы, обязывающие человека остерегаться даже случайного использования предметов или пищи, если они были посвящены идолам как жертвенный дар, сами являлись предметом поклонения или частью идола. Закон также обязывает человека остерегаться совершения действия, которое внешне может напоминать служение идолам или обычаи идолопоклонников. Описаны запреты, цель которых свести к минимуму контакты с неевреями, чтобы избежать даже случайного участия в служении культу (например, запрет употребления любого вина, произведенного неевреем — יֵין נֶסֶךְ).

Мишна 5; Тосефта 9; Вавилонский Талмуд 76; Иерусалимский Талмуд 37.

אָבוֹת *Авот* (Отцы) или **פִּרְקֵי אָבוֹת** (Поучения Отцов).

Трактат отличается от других трактатов Талмуда тем, что он не занимается галахическими вопросами. В нем идет речь о специфических требованиях, предъявляемых к человеку, которые часто очень трудно формализовать; он учит человека правильно строить свои отношения с Творцом и людьми. По форме трактат представляет собой сборник высказываний Танаев: от Мудрецов Великого Собранияния до поколения Рабби Йе'уда а-Наси.

Мишна 5.

הוֹרָיוֹת *Орайот* (Указания).

Трактат в некоторой степени связан с трактатом Сан'эдрин: в нем рассматриваются вопросы устройства суда и судопроизводства. Основу трактата составляет рассмотрение законов жертвоприношения в случае, когда Главный Сан'эдрин, Первосвященник или царь допустили ошибку.

Мишна 3; Тосефта 2; Вавилонский Талмуд 14; Иерусалимский Талмуд 19.

Пятый раздел

סֵדֶר קָדָשִׁים *Кодашим* (Жертвы).

Раздел содержит законы жертвоприношений и законы, связанные с Храмом (исключением является трактат "Хулин"). В разговорной речи этот раздел часто называли "Разделом мудрых", поскольку он считался особенно трудным для изучения. Возможно, Иерусалимский Талмуд также содержал этот раздел.

זְבָחִים *Звахим* (Жертвоприношения).

Законы различных видов жертвоприношений. Рассматриваются основы галахических принципов (מִדְרַשׁ הֲלָכָה) и законы смешавшихся разрешенных и запрещенных для употребления продуктов или веществ, а также законы о продуктах или веществах, которые вместе составляют запрещенную для употребления смесь, например, мясные и молочные продукты (דִּינֵי תַּעֲרוֹבֶת).

Мишна 13; Тосефта 13; Вавилонский Талмуд 120.

מְנָחוֹת *Менахот* (Жертвы из муки злаковых).

Законы принесения жертв из муки злаковых и других жертв из растительных продуктов. Как отдельная тема разбираются законы תְּפִילִין — тфилин и צִיצִית — цицит.

Мишна 13; Тосефта 13; Вавилонский Талмуд 110.

חוּלִּין *Хулин* (Будничное).

Основная тема трактата — законы, касающиеся животных, разрешенных для еды, мясо которых используется как повседневная пища. Большое внимание уделено законам шхиты (דִּינֵי שְׁחִיטָה) — единственно разрешенному способу убоя скота и птицы, законам о повреждениях и заболеваниях животного, которые делают его мясо запрещенным для употребления в пищу независимо от способа убоя (טְרֵפוֹת), запрету смешения мясных и молочных продуктов (דִּינֵי בָּשָׂר בְּחָלָב), законам отделения от туши животного частей, которые должны быть переданы ко'эну (מַתְּנוֹת כְּהוּנָּה). Отдельно рассматривается запрет забирать птицу вместе с птенцами из гнезда (שִׁילּוּחַ הַקֵּן).

Мишна 12; Тосефта 16; Вавилонский Талмуд 141.

בְּכוֹרוֹת *Бхорот* (Первородные).

Законы о перворожденных у скота (בְּכוֹר בְּהֵמָה), передаваемых ко'эну, который обязан принести их в жертву в Храме, о видах увечий, которые не позволяют принести животное в жертву; об отделении десятой части от приплода скота (מַעְשַׂר בְּהֵמָה). Разбираются законы выкупа первородного сына (בְּכוֹר אָדָם).

Мишна 9; Тосефта 7; Вавилонский Талмуд 61.

עֲרָכִין *Арахин* (Оценка).

Рассматриваются законы пожертвования, оценки, выкупа. В случае, если человек дал обет передать какие бы то ни было материальные ценности в Храм (הֶקְדֵּשׁ), а позднее решил заменить свой дар денежным эквивалентом, по закону должна быть произведена точная оценка (עֲרָכִין) стоимости пожертвованного. После этого пожертвованное может быть выкуплено при условии добавления пятой части от его стоимости. Много внимания уделено законам посвящения и выкупа полей, которые отличаются от законов других пожертвований. Подробно разбираются законы Юбилейного (каждого пятидесятого) года (יוֹבֵל).

Мишна 9; Тосефта 5; Вавилонский Талмуд 34.

תְּמוּרָה *Тмура* (Замена).

По закону Торы, невозможно заменить животное, специально предназначенное в жертву, на другое. Если кто-либо по ошибке или из-за пропажи животного производит такую замену, то первое животное сохраняет статус жерты, а второе приобретает его.

Мишна 7; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 34.

כְּרִיתוֹת *Критот* (Отсечения).

Одно из самых тяжелых наказаний, упоминаемых в Торе, — כָּרֵת ("отсечется душа его от народа его"), которое полагается за ряд преступлений. Суд не уполномочен выносить подобный приговор и судебный исполнитель не в силах привести его в исполнение. כָּרֵת налагается и приводится в исполнение по Воле Небес: дни жизни человека сокращаются и он умирает, не оставив потомства. כָּרֵת налагается только в том случае, если преступление совершено умышленно. Человек, совершивший запрещенное действие по ошибке, должен принести жертву. В трактате большое внимание уделяется законам одного из видов жертв — אָשָׁם.

Мишна 6; Тосефта 4; Вавилонский Талмуд 29.

מְעִילָה *Мэила* (Использование посвященного в Храм в будничных целях).

В трактате определяется, какие именно действия считаются использованием посвященного. Разбирается вопрос о том, кто несет ответственность, если один человек поручил другому использовать то, что обладает статусом святости, в будничных целях.

Мишна 6; Тосефта 3; Вавилонский Талмуд 22.

תָּמִיד *Тамид* (Постоянная жертва).

В трактате разбираются законы службы в Храме, в частности, порядок принесения постоянной жертвы (תָּמִיד): двух годовалых ягнят, один из которых приносился в жертву в первую треть дня, а второй — перед заходом солнца.

Мишна 6; Вавилонский Талмуд 8.

מִידּוֹת *Мидот* (Меры).

Законы построения Храма: общая конструкция (за основу взята конструкция Второго Храма), размеры всех составляющих частей. Приводится описание того, что происходило во дворах и в крытых помещениях дворов.

Мишна 5.

קִנִּים *Киним* (Жертвоприношения птиц).

В основном рассматривается случай, когда в жертву приносится пара птиц, составляющая вместе единую жертву.

Мишна 3.

Шестой раздел

סֵדֶר טְהָרוֹת *Тэ'арот* (Ритуальная чистота).

Законы ритуальной чистоты и нечистоты. Уже в период Талмуда этот раздел считался самым сложным. По всей видимости, изначально к нему не была разработана Гемара, за исключением трактата Нида, поскольку законы, описанные в нем, сохранили свое повседневное значение.

כֵּלִים *Келим* (Сосуды).

Разбираются условия принятия ритуальной нечистоты различными предметами, используемыми человеком в обиходе и в качестве рабочих инструментов (целый ли предмет, из какого материала изготовлен, какую имеет форму, какие части разбитого сосуда будут по-прежнему принимать нечистоту).

Мишна 30; Тосефта 25.

אֹהָלוֹת *О'алот* (Шатры).

Законы передачи ритуальной нечистоты мертвым телом или его частями на расстоянии в том случае, если тело находится в помещении или кто-либо оказывается с ним под одним навесом (טוּמְאַת אֹהֶל הַמֵּת). Некоторые другие законы, касающиеся ритуальной нечистоты, причиной которой является мертвое тело (טוּמְאַת מֵת).

Мишна 18; Тосефта 18.

נְגָעִים *Негаим* (Кожные заболевания).

Разбираются законы, относящиеся к кожным заболеваниям (צָרַעַת), которые делают человека ритуально нечистым. Болезнь может поразить не только кожный покров человека, но и его имущество: стены дома и одежду. Рассматриваются признаки выздоровления, законы очищения и принесения жертвы.

Мишна 14; Тосефта 9.

פָּרָה *Пара* (Корова).

В процедуре очищения от ритуальной нечистоты, приобретенной при прикосновении к мертвому телу (из-за нахождения под одним навесом с ним или каким-либо другим путем), использовался пепел красной коровы (פָּרָה אֲדוּמָּה), крупицы которого растворялись в воде (מֵי חַטָּאת). פָּרָה אֲדוּמָּה — это корова с ярко-рыжей щетиной, во всем волосяном покрове которой имеется не более двух черных волосков. Рассматриваются правила приготовления пепла, законы, определяющие, какая вода может быть использована, и процедура окропления.

Мишна 12;Тосефта 12.

טְהָרוֹת *Тэ'арот* (Законы чистоты).

Понятие ритуальной нечистоты не связано с физическим загрязнением тела. Прикосновение к определенным объектам (например, к телу умершего человека, к предметам, имевшим соприкосновение с телом умершего) сообщает еврею статус ритуальной нечистоты и налагает целый ряд ограничений (например, запрет входить на территорию Храма, есть мясо животных, принесенных в жертву), действующих до тех пор, пока человек не пройдет процедуру очищения, которая иногда занимает до семи дней. В трактате разбирается вопрос о том, какие объекты и при каких условиях передают различные виды ритуальной нечистоты; рассматриваются законы нечистоты, определяемые Торой, а также установленные Мудрецами в качестве ограды законов Торы в ситуациях, которые легко могли привести к передаче ритуальной нечистоты.

Мишна 10; Тосефта 11.

מִקְוָאוֹת *Микваот* (Бассейны, используемые для очищения от ритуальной нечистоты).
В трактате разбираются законы устройства бассейна, а также законы погружения в него для очищения (טְבִילָה)
Мишна 10; Тосефта 8.

נִדָּה *Нида.*
Законы нечистоты женщины в связи с месячным периодом (נִדָּה), нечистоты, не связанной с месячным периодом (זָבָה), а также законы нечистоты после родов (יוֹלֶדֶת).
Мишна 10; Тосефта 9; Вавилонский Талмуд 73; Иерусалимский Талмуд 13.

מַכְשִׁירִין *Махширин.*
Попадание пяти видов жидкости: крови, молока, росы, воды, оливкового масла — сообщает продуктам способность принимать ритуальную нечистоту при соприкосновении с нечистыми предметами, сосудами или человеком. В трактате подробно разбираются условия, при которых возникает возможность принятия ритуальной нечистоты продуктами.
Мишна 6; Тосефта 3.

זָבִים *Завим.*
Законы ритуальной нечистоты, связанные с заболеваниями, выражающимися в болезненном истечении из полового органа (у мужчины), с несвоевременным выделением крови (у женщины).
Мишна 5; Тосефта 5.

טְבוּל יוֹם *Твуль Йом.*
Законы, касающиеся степени ритуальной нечистоты в промежуток времени между погружением в микву и окончанием дня, когда нечистота снимается полностью.
Мишна 4; Тосефта 2.

יָדַיִם *Ядаим* (Руки).
Законы омовения рук (נְטִילַת יָדַיִם), а также некоторые законы ритуальной нечистоты, которые были введены Мудрецами в качестве ограды законов Торы.
Мишна 4; Тосефта 2.

עֻקְצִין *Укцин.*
Законы, определяющие, что является частью объекта и может при соприкосновении с источником нечистоты привести к передаче ритуальной нечистоты всему объекту. То, что не является частью самого объекта (например, засохшие черенки фруктов, присоединенные глиняные части), не принимает нечистоты и является перегородкой между объектом и источником нечистоты.
Мишна 3; Тосефта 3.

Малые трактаты

מַסֶּכְתּוֹת קְטַנּוֹת (Малые трактаты)
Некоторые из трактатов, которые Гаоны называли מַסֶּכְתּוֹת חִיצוֹנִיּוֹת ("Внешними"), а последующие комментаторы стали называть מַסֶּכְתּוֹת קְטַנּוֹת, ("Малыми"), на самом деле довольно велики по своему объему. В этих трактатах поднимаются самые разные проблемы, и их тематика не отличается от тематики основных трактатов. Но текст в том виде, как он приводится в малых трактатах, почти не встречается ни в одном из основных трактатов Талмуда. На этом основании можно сделать вывод, что ранее существовали дополнительные разделы Мишны, не известные в нашем поколении.

אָבוֹת דְּרַבִּי נָתָן *Авот де Рабби Натан* (Трактат Авот в изложении Рабби Натана).
Трактат является дополнением трактата פִּרְקֵי אָבוֹת (Поучения Отцов). Большую его часть составляют изречения Мудрецов периода Мишны. Состоит из 41 главы.

סוֹפְרִים *Софрим.*
Законы написания свитка Торы, а также чтения Торы и текстов из Пророков *(Афтара).* Состоит из 21 главы.

שְׂמָחוֹת *Смахот* (Радость и веселье).
Условное название трактата אֵבֶל רַבָּתִי *(Эвель Рабати),* в котором рассматриваются законы захоронения умершего и законы траура. Название "Радость и веселье" используется для того, чтобы лишний раз не употреблять слово "траур". Состоит из 14 глав.

כַּלָּה *Кала* (Невеста).
Разбираются законы заключения брака. Отдельная тема — скромное поведение и скромная одежда. Состоит из 1 главы.

כַּלָּה רַבָּתִי *Кала Рабати* (Расширенный трактат "Кала").
Разбираются правила поведения и построения взаимоотношений между людьми, а также особые требования во взаимоотношениях с другими людьми, предъявляемые к Мудрецу. Состоит из 10 глав.

דֶּרֶךְ אֶרֶץ רַבָּה *Дерех Эрец Раба* (Расширенный трактат "Поведение").
Разбираются правила поведения и построения взаимоотношений между людьми. Состоит из 11 глав.

דֶּרֶךְ אֶרֶץ זוּטָא *Дерех Эрец Зута* (Малый трактат "Поведение").
Правила поведения и взаимоотношений между людьми, которых должны придерживаться Мудрецы. К трактату присоединена глава "Мир" (פֶּרֶק הַשָּׁלוֹם), в которой приводится ряд высказываний, подчеркивающих важность мира между людьми. Состоит из 10 глав (из 11, если учитывать главу "Мир").

גֵּרִים *Герим* (Прозелиты).
Законы прозелитства (גֵּר צֶדֶק), а также законы для тех, кто не примкнул к еврейскому народу, но проживает в его среде (גֵּר תּוֹשָׁב). Состоит из 4 глав.

כּוּתִים *Кутим* (Самаритяне).
Особые законы, установленные Мудрецами по отношению к самаритянам — языческим племенам, переселенным ассирийским царем Санхеривом на территорию Северного Царства. Самаритяне заняли земли десяти колен, угнанных в плен, и утверждали, что их праотцы стали прозелитами в соответствии с еврейским законом. Они соблюдали ряд законов Торы, но при этом заняли враждебную позицию по отношению к евреям, вернувшимся из Вавилона. Впоследствии выяснилось, что многие из них продолжали тайно придерживаться языческих культов. Состоит из 2 глав.

עֲבָדִים *Авадим* (Рабы).
Законы для раба-еврея. Еврей попадал в рабство только по приговору суда за совершение кражи или нанесение ущерба, который он был не в состоянии возместить. Состоит из 3 глав.

סֵפֶר תּוֹרָה *Сефер Тора* (Свиток Торы).
Законы написания свитка Торы. Состоит из 5 глав.

תְּפִלִּין *Тфилин* (Молитвенные принадлежности).
Законы написания текста и изготовления футляров тфилин, прикрепляемых к руке и надеваемых на голову. Состоит из 1 главы.

צִיצִית *Цицит* (Нити, прикрепляемые на краях одежды).
Законы цицит. Состоит из 1 главы.

מְזוּזָה *Мезуза.*
Законы написания мезузы — куска пергамента с отрывком из текста Торы, прикрепляемого к косяку двери. Состоит из 2 глав.

מתני׳ ‏*יברכוך טובים הרי זו דרך *המינות *על קן צפור יגיעו רחמיך ועל טוב יזכר שמך מודים מודים משתקין אותו המכנה בעריות משתקין אותו האומר ומזרעך לא תתן להעביר למולך לא תתן עברא בארמיותא משתקין אותו בנזיפה: גמ׳ *בשלמא מודים מודים דמיחזי כשתי רשויות ועל טוב יזכר שמך נמי דמשמע על טוב אין ועל רע לא ותנן *חייב אדם לברך על הרעה כשם שהוא מברך על הטובה אלא על קן צפור יגיעו רחמיך מ״ט (א) פליגי בה תרי אמוראי במערבא ר׳ יוסי בר אבין ור׳ יוסי בר זבידא חד אמר מפני שמטיל קנאה במעשה בראשית וחד אמר מפני שעושה מדותיו של הקב״ה רחמים ואינן אלא גזירות ההוא דנחית קמיה דרבה אמר אתה חסת על קן צפור אתה חוס ורחם עלינו (*אתה חסת על אותו ואת בנו אתה חוס ורחם עלינו) אמר רבה כמה ידע האי מרבנן לרצויי למריה א״ל אביי והא משתקין אותו תנן *ורבה לחדודי לאביי הוא דבעא ההוא דנחית קמיה דרבי חנינא אמר האל הגדול הגבור והנורא והאדיר והחזק והאמיץ אמר ליה סיימתינהו לשבחיה דמרך השתא הני תלתא אי לאו דכתבינהו משה באורייתא ואתו (ב) אנשי כנסת הגדולה ותקנינהו אנן לא אמרינן להו ואת אמרת כולי האי משל לאדם שהיו לו אלף אלפי אלפים דינרי זהב והיו מקלסין אותו (באלף) דינרי כסף לא *גנאי הוא לו אמר רבי חנינא *הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים שנאמר °ועתה ישראל מה ה׳ אלהיך שואל מעמך כי אם ליראה מכלל דיראה מילתא זוטרתי היא אין לגבי משה רבינו מילתא זוטרתי היא משל לאדם שמבקשין הימנו כלי גדול ויש לו דומה עליו ככלי קטן קטן ואין לו דומה עליו ככלי גדול *אמר רבי זירא האומר שמע שמע כאומר מודים מודים דמי מיתיבי הקורא את שמע וכופלה הרי זה מגונה מגונה הוא דהוי שתוקי לא משתקינן ליה לא קשיא הא דאמר מילתא מילתא ותני לה הא דאמר פסוקא פסוקא ותני לה א״ל רב פפא לרבא ודלמא מעיקרא לא כיון דעתיה והשתא כיון דעתיה אמר ליה *חברותא כלפי שמיא אי לא מכוין דעתיה מחינא ליה בארזפתא דנפחא עד דמכוין דעתיה: המכנה בעריות משתקין אותו: תנא רב יוסף קלון אביו וקלון אמו: האומר ומזרעך לא תתן להעביר וכו׳: תנא דבי רבי ישמעאל בישראל הבא על הכותית והוליד ממנה בן לע״ז הכתוב מדבר: מתני׳ מעשה ראובן נקרא ולא מתרגם מעשה תמר נקרא ומתרגם מעשה עגל הראשון נקרא ומתרגם והשני נקרא ולא מתרגם ברכת כהנים מעשה דוד ואמנון (ג)* נקראין ולא מתרגמין אין מפטירין במרכבה ורבי יהודה מתיר ר׳ אליעזר אומר אין מפטירין °בהודע את ירושלם: גמ׳ תנו רבנן *יש נקרין ומתרגמין ויש נקרין ולא מתרגמין [א] ויש לא נקרין ולא מתרגמין אלו נקרין ומתרגמין: בל״ת עק״ן נשפ״ה סימן: מעשה בראשית נקרא ומתרגם פשיטא מהו דתימא אתו לשיולי מה למעלה מה למטה ומה

Подробное объяснение обозначений и текстов, расположенных на листе Талмуда и отмеченных на рисунке цифрами, приводится ниже. Цифры, обведенные окружностью большего диаметра, относятся к разным текстам. Цифры, обведенные окружностью меньшего диаметра с указательными стрелками, относятся к ссылкам внутри текста.

1) Номер листа и страницы. 2) Повторение заголовка на странице. 3) Текст Талмуда. 4) Обозначения Мишны и Гемары. 5) Обозначение конца логически завершенного отрывка. 6) Скобки, используемые для записи варианта текста. 7) Комментарий Раши. 8) Комментарий Тосафот. 9) Ссылки в комментариях Раши и Тосафот. 10) Комментарий Раббейну Хананель. 11) Комментарий ”Эйн Мишпат” и ”Нер Мицва”. 12) Комментарий ”Тора Ор”. 13) Комментарий ”Масорет а-Шас”. 14) Комментарий ”Замечания Бах”. 15) Комментарий ”Замечания а-Гра”. 16) Комментарий ”Гилайон а-Шас”. 17) Комментарий ”Замечания Рава Ронсбург”.

Лист Талмуда

Вид, который имеет основная часть листа Гемары, и распределение текста по страницам были определены первым изданием Талмуда (Санчино, Венеция, между 1520 и 1523 гг.). В последующих изданиях встречаются лишь небольшие отклонения от этого первоначального варианта.

С течением времени издания Талмуда совершенствовались: на полях появлялся вспомогательный материал. Однако текст Гемары и его расположение, а также тексты комментариев Раши и Тосафот и их размещение на листе оставались практически неизменными. Особой популярностью пользовалось издание "Вдова и братья Ромм", напечатанное между 1880 и 1886 гг. в Вильне (Вильнюсе). Его достоинством было отсутствие опечаток и большое количество хорошо подобранных комментариев. Подавляющее большинство современных изданий Талмуда — это перепечатка или фотокопия какого-либо издания конца 19 века.

Знакомство с расположением комментариев на листе Гемары, умение пользоваться всем вспомогательным материалом, а также системой обозначений и сносок очень важно для приступающего к изучению Талмуда.

Номер листа и страницы (1)

Во всех без исключения изданиях Талмуда принята нумерация по листам. Она начинается со второго листа (т. к. первым считается титульный лист). Каждый лист (דף) имеет две стороны — страницы (עמודים, ед.ч. — עמוד): первая (лицевая) сторона называется עמוד אלף (א), вторая (оборотная) — עמוד בית (ב). Порядковый номер листа печатается в верхнем углу первой страницы, со стороны обреза. Первая страница (עמוד א) помечается только порядковым номером самого листа, который проставляется буквами ивритского алфавита (под каждой из букв подразумевается закрепленное за ней числовое значение). На обороте (עמוד ב), в том же самом месте, арабскими цифрами обозначается номер страницы.

Цифровые номера только четные, на нечетной странице стоит номер листа, обозначенный буквами.

Обычно в ссылках указывается название трактата, номер листа и страницы. Стороны листа при ссылках указываются двумя способами: (1) после номера листа, записанного буквами ивритского алфавита, ставится одна точка для обозначения лицевой стороны или две — для обозначения оборотной стороны, (2) лицевая сторона обозначается буквой א, а оборотная буквой ב, при этом к обозначению добавляется буква ע, с которой начинается слово עַמּוּד. Так первая и вторая стороны 47 листа соответственно будут обозначены в первом варианте как (מז.) и (מז:), а во втором варианте как מז ע״א и מז ע״ב.

Повторение заголовка на странице (2)

В начале каждой страницы указывается название главы (справа), номер главы (в центре) и название трактата (слева). Например, название главы — הַקּוֹרֵא עוֹמֵד, номер главы — פֶּרֶק שְׁלִישִׁי, название трактата — מְגִילָּה. Они печатаются большими квадратными буквами и располагаются в середине верхнего поля.

Такое повторение названий на каждой странице также заимствовано из первого издания. В большинстве рукописных свитков Талмуда, которыми пользовались до появления первого печатного издания, в ссылках указывалось только название главы, а в случае ссылки на Мишну — порядковый номер мишны. Названия глав даются по одному из первых слов мишны, открывающей главу.

Текст Талмуда (Мишна и Гемара) (3)

Текст Мишны и Гемары расположен в центральной части страницы и всегда печатается крупным квадратным шрифтом. Существовало несколько вариантов рукописных свитков Талмуда, которые отличались друг от друга рядом мест. Тот вариант, которым пользуются в настоящее время, следует в подавляющем большинстве случаев за вариантом Раши (רש״י, Рабби Шломо бен Ицхак, 1040—1105). Раши проделал большую работу по уточнению текста Талмуда. Отвергнутые им варианты очень часто приводятся в качестве примечаний и в настоящее время кажутся изучающему Талмуд непонятными и лишними. Иногда в своем комментарии Тосафот приводят доводы в пользу варианта, отвергнутого Раши. Известнейший комментатор Рабби Шломо Луриа (מהרש״ל, 1510—1574) также сверял тексты списков Талмуда и вносил в них свои исправления. Его исправления внесены непосредственно в текст и не отмечены ни сносками, ни ссылками. Приступающий к изучению Талмуда должен знать, что существует несколько основных списков Талмуда, отличающихся друг от друга. Одним из самых известных является рукописная копия всего текста Талмуда, получившая название ”Мюнхенская рукопись” (1334). Иногда варианты текста, встречающиеся в одной из рукописей, дают ключ к пониманию того, что в других вариантах было не столь ясно.

Обозначения Мишны и Гемары (4)

Перед текстом Мишны, который может начинаться на любой строчке листа Талмуда, ставится обозначение ”מתני׳” (сокращение от מַתְנִיתִין — ”мишна”, арам.). За текстом очередной мишны следует относящийся к ней текст Гемары, начало которого помечается буквами גמ׳ (сокращение от גְּמָרָא — ”Гемара”, арам.).

В тех вариантах издания Талмуда, которыми мы располагаем в настоящее время, текст Гемары следует за текстом каждой отдельной мишны. Однако во многих рукописных копиях Талмуда все мишнайот, относящиеся к определенной главе, расположены вместе, представляя собой единое целое. Такое же расположение текста мы видим во многих изданиях Иерусалимского Талмуда. В изданиях Мишны (без Гемары) разбиение на отдельные мишнайот не всегда соответствует разбиению, принятому в Талмуде.

Двоеточие (:) как в Гемаре, так и в текстах комментаторов используется там, где в современных текстах используется точка; точка же выполняет функцию запятой. В рукописях обозначения логической завершенности отрывка были гораздо более многочисленными, чем те, которые приняты в печатных изданиях. Встречаются рукописи, в которых проставлены знаки кантилляции, подобно тому, как это делается в тексте Торы.

Обозначение конца логически завершенного отрывка (5)

В распространенных в настоящее время изданиях сохранилось четыре вида обозначений смысловой паузы. Одна точка (.) используется подобно современной запятой. Двоеточие (:) используется как современная точка. Двоеточие с последующей точкой (.:) используется для обозначения окончания отрывка. Два двоеточия (::) обозначают начало новой темы.

Скобки, используемые для записи варианта текста (6)

Круглые скобки. В тексте Гемары в круглых скобках приводятся слова, относительно которых мнения комментаторов разошлись: должны ли они быть приведены в данном месте, или пропущены, или вместо них должен быть приведен другой вариант. Обычно в этом случае на полях помещается комментарий, поясняющий вариант, включенный в текст, а также дается ссылка на источник, на основании которого в текст были внесены изменения.
Квадратные скобки. В квадратных скобках даются слова или отрывки текста, дополняющие текст начального варианта. Такие вставки делаются на основе рукописных вариантов Талмуда. Иногда на полях страницы, напротив строки со вставкой, можно встретить указание на источник, на основании которого было решено внести вставку в текст. Встречаются места, где круглые скобки следуют за квадратными и наоборот. Это означает, что вариант текста меняется: одни слова вставляются, а другие как бы вычеркиваются. Во многих случаях подобные исправления следует рассматривать не как безусловное и необходимое исправление текста, а только в качестве рекомендаций.

Комментарий Раши (7)

Комментарий Раши во всех изданиях располагается на листе со стороны переплета и всегда набирается определенным шрифтом, получившим название ”Шрифт Раши” (כְּתַב רַשִׁ"י). Раши комментирует текст последовательно: перед каждым отрывком комментария приводится одно или несколько слов текста Гемары, к которым относится данный комментарий. Эти отрывки текста Гемары называются דִּיבּוּר הַמַּתְחִיל (дибур а-матхиль) — ”слова в начале”, они отделены от текста самого комментария точкой. Первые четыре строки комментариев Раши и Тосафот принято печатать так, как они печатались в первых изданиях Талмуда: двумя широкими колонками, оставляя между ними лишь небольшой зазор. Текст Гемары начинается ниже. Конец комментария к данному слову или отрывку текста обозначается двоеточием (:). Во многих случаях приведенная в комментарии цитата из Гемары является началом предложения самого комментария.

Раши является составителем основного комментария на текст Талмуда. Большую часть жизни он провел в городе Труиз, во Франции. Раши известен не только как составитель основополагающего комментария, но и как Мудрец, воспитавший целый ряд учеников и заложивший основы талмудической школы, просуществовавшей несколько веков. В своем комментарии Раши опирался на письменные источники и на то, что слышал от своих учителей. Он несколько раз возвращался к работе над комментарием, внося в него исправления и дополнения. Дошедший до нас текст является второй или третьей редакцией, сделанной Раши. Каждый законченный отрывок сразу переписывался учениками Раши; последующие комментаторы часто называли этот комментарий ”Тетрадками” (קוּנְטְרֵסִים, פֵּירוּשׁ הַקּוּנְטְרֵס — *кунтресим, переуш а-кунтрес*). Раши составил

комментарий почти на весь текст Талмуда. Однако ряд трактатов прокомментирован им не полностью: трактат בָּבָא בַּתְרָא *(Бава Батра)* почти полностью прокомментировал его внук Рабби Шмуэль бен Меир, Рашбам (רשב"ם, 1085 — 1174), комментарий к трактату מַכּוֹת *(Макот)* закончил Рабби Йе'уда бен Натан, Рибан (ריב"ן, 11—12 вв.), муж дочери Раши. Есть несколько трактатов, относительно которых не возникает сомнения, что комментарий, который печатается на их полях и приписывается Раши, не принадлежит ему, а записан одним из его учеников. В качестве примера можно привести комментарий к трактату תַּעֲנִית *(Таанит).*

Почти все комментарии, составленные в более позднее время, так или иначе основываются на труде Раши: используются приемы его школы, выясняются и уточняются мнения Раши, подтверждаются или оспариваются его выводы. Многие авторы описывают методологию Раши, особенности языка его комментария и семантику используемых им выражений.

Комментарий Тосафот (8)

Комментарий Тосафот ("Дополнения") всегда печатается со стороны обреза. В большинстве изданий для его набора используется шрифт Раши. Разбираемые слова Гемары помещаются перед комментарием и отделяются от него точкой. Первое слово цитируемого текста, как правило, набирается крупным квадратным шрифтом. Изначально комментарий Тосафот являлся дополнением и разъяснением отдельных мест комментария Раши. Однако со временем за счет постоянных добавлений комментарий Тосафот превратился в самостоятельный текст. Многие его части можно рассматривать как продолжение талмудических споров, которые велись в школе Раши. По сути, комментарий Тосафот представляет собой коллективное произведение учеников Раши и учеников его учеников, многие из которых были его потомками. Этот комментарий можно рассматривать как итог изучения Талмуда в йешивах Франции и Германии на протяжении двенадцатого и тринадцатого веков. Среди тех, кто работал над комментарием Тосафот, такие известнейшие личности, как רשב"ם, Рашбам (Рабби Шмуэль бен Меир), רַבֵּינוּ תָּם, Раббейну* Там и Рабби Яаков бен Меир (1100—1171) — внуки Раши, ר"י, Ри (Раббейну Ицхак, 1115—1184), потомок Раши, ריב"א, Риба (Рабби Ицхак бен Ашер), ריצב"א, Рицба (Рабби Ицхак бен Авраам), Раббейну Хаим, Раббейну Перец и מהר"ם, Ма'арам (Морейну** Рабби Меир) из Ротенбурга. Текст комментария редактировался в разных талмудических школах. Один из вариантов текста комментария Тосафот, которым мы располагаем в настоящее время, — "Тосфот Тук" (носит название по имени города во Франции). Существуют и другие варианты текста этого комментария (например, "Тосфот Шанц"), которые можно встретить на полях в качестве дополнения или примечания под заголовком תּוֹסָפוֹת יְשָׁנִים ("Старый вариант Тосафот"). В некоторых трактатах Талмуда помещен только этот вариант комментария Тосафот.

Использование в тексте комментариев неивритских слов

Как Раши, так и Тосафот иногда дают перевод отдельных слов ивритского текста на другой язык. В таких случаях в комментарии Раши перед переводом, как правило, встречается обозначение בְּלַעַ"ז ("на другом языке"). Само неивритское слово пишется с разделительным знаком " перед последней буквой, который обычно используется при указании на то, что приводимая последовательность букв является не словом, а сокращением. В данном случае он используется для того, чтобы выделить транскрипцию неивритского слова, записанную буквами

* Раббейну — наш Учитель, почетный титул выдающихся Мудрецов.
** Морейну — наш Учитель, почетный титул выдающихся Мудрецов.

иврита. Существовали определенные правила транскрипции: ק - ch, ש - s, א в конце слова, как правило, обозначал e. Во многие издания Талмуда включен комментарий פֵּירוּשׁ מְתוּרְגְּמָן (*Переуш Метургеман*) — "Переводчик", цель которого — пояснить неивритские слова в тексте Раши и Тосафот (пояснение дается на иврите или на идиш, в последнем случае используются ивритские буквы).

Раши и Тосафот пользовались словами других языков, чтобы пояснить отдельные понятия, для которых было невозможно подобрать соответствующее слово или выражение на иврите. Большинство неивритских слов и выражений — это слова старофранцузского языка или прованского диалекта; иногда встречаются слова на немецком и итальянском языках. В последующих поколениях эти неивритские вставки стали большей частью непонятны, поэтому при переписывании в них вкралось много ошибок.

Ссылки в комментариях Раши и Тосафот (9)

В тексте комментариев Раши и Тосафот ссылки обычно даются в круглых скобках, реже — в квадратных. Они набраны шрифтом Раши, немного меньшего размера, чем шрифт самого комментария. Ссылки вставлены в текст несколькими более поздними комментаторами.

Комментарий Раббейну Хананель (10)

רַבֵּנוּ חֲנַנְאֵל

Во многих трактатах Талмуда Вильнюсского издания приводится комментарий Раббейну Хананель. Он напечатан сплошным текстом и не содержит цитат, которым соответствует последующий отрывок комментария. Раббейну Хананель бен Хушиэль жил в 11 столетии в Северной Африке (990-1055). Его отец, который был и его учителем, учился у Гаонов Персии. Комментарий Раббейну Хананель к Талмуду является одним из первых и основывается на школе и традиции Гаонов. В отличие от комментария Раши, он построен на рассмотрении логически завершенных отрывков и разбирает тему в общем, далеко не всегда останавливаясь на деталях. Многие комментарии Раббейну Хананель приводятся в סֵפֶר הֶעָרוּךְ *(Сефер э-Арух)* — Словаре Рабби Натана бен Йехиэль из Рима, жившего в 11 в., и используются Тосафот.

Комментарии Эйн Мишпат и Нер Мицва (11)

עֵין מִשְׁפָּט נֵר מִצְוָה

Комментарий "Эйн Мишпат" ("Точный закон") состоит из ссылок на книги, в которых приводится галаха. Как правило, указатель ссылки помещается в тексте Гемары рядом с тем мнением, которое стало основой для практической галахи, что позволяет сразу увидеть, какое мнение служит для вывода конкретных галахических положений, а какое признается лишь более слабой теоретической посылкой и не используется в галахической литературе. Перед текстом ссылки крупным квадратным шрифтом проставляется буква, выполняющая роль заголовка в тексте. Рядом с этой буквой печатается одна или несколько букв более мелкого квадратного шрифта, которые обозначают сноски, относящиеся к одной теме. Буквы, набранные крупным шрифтом следуют одна за другой в алфавитном порядке; в каждой главе обозначения начинаются с первой буквы алфавита. Буквы мелкого шрифта являются условным обозначением, с помощью которого устанавливается соответствие между отрывком текста Гемары и ссылкой комментария на полях. В Эйн Мишпат даются ссылки на три фундаментальных труда: Мишне Тора (מִשְׁנֵה תוֹרָה) Рамбама, Сефер Мицвот Гадоль (סֵפֶר מִצְווֹת גָּדוֹל) Рабби Моше из Коци (13 в.) и Шулхан Арух (שׁוּלְחָן עָרוּךְ) Йосефа Каро (1488—1575).

Первая ссылка всегда дается на труд Рамбама (רמב"ם — Рабби Моше бен Маймон, Маймонид, 1135—1204) и представляет собой условное сокращение מיי' - מַיְמוֹנִי (из семьи Маймона, потомок Маймона). Вслед за условным сокращением

указывается глава (например, פכ"ה — глава 25). Далее приводится название раздела, в который входит указанная глава (например, הִלְכוֹת שַׁבָּת — "Законы субботы"). Последнее обозначение — номер параграфа в главе. Второй в комментарии дается ссылка на Сефер Мицвот Гадоль — סמ"ג (סֵפֶר מִצְווֹת גָּדוֹל). Эта книга разделена на две части, описывающие заповеди "делай" — повеления (עֲשִׂין) и заповеди "не делай" — запреты (לָאוִין). В соответствии с этим делением вводятся обозначения. Третьей комментарий дает ссылку на Шулхан Арух, повторяющий построение книги אַרְבָּעָה טוּרִים (Арбаа Турим, ранняя галахическая работа, известная также под названием טוּר, Тур). Поэтому комментарий приводит двойную ссылку: на книгу Тур и Шулхан Арух (טוּר שׁוּלְחָן עָרוּךְ - טוש"ע). Далее указывается название раздела, которое для Арбаа Турим и Шулхан Арух всегда совпадает: או"ח — אוֹרַח חַיִּים *(Орах Хаим)*, יו"ד — יוֹרֶה דֵעָה *(Йоре Деа)*, אה"ע — אֶבֶן הָעֶזֶר *(Эвен а-Эзер)*, חו"מ — חוֹשֶׁן מִשְׁפָּט *(Хошен Мишпат)*. Затем приводится обозначение главы в указанном разделе и обозначение параграфа в главе. Некоторые темы не разбираются во всех трех книгах, и тогда даются ссылки только на одну или две из них.

Этот комментарий, являющийся важным вспомогательным средством изучения, разработал Рабби Йе'ошуа Боаз, автор שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים (Шилтей а-Гиборим), который жил в Италии в 16в. В Эйн Мишпат включены ссылки на фундаментальные галахические труды, поэтому автор намеревался составить более обширный комментарий — "Нер Мицва"* ("Свеча заповеди"), в котором предполагал дать ссылки на разные галахические труды, чтобы по ним можно было проследить, как одно из мнений в Гемаре становится в дальнейшем источником галахических решений. Этот план не был претворен в жизнь, существуют только обозначения на полях, без текста, который должен был находиться рядом.

Тора Ор (12)

תּוֹרָה אוֹר

Комментарий "Тора Ор" ("Тора — свет") также состоит из ссылок. Ссылки помещены на узком поле, которое отделяет текст Гемары от комментария Раши. Если в тексте Гемары встречается цитата из текста Торы или Пророков, на полях приводится название книги, из которой она взята, и номер главы. Если название книги, из которой взята цитата, уже было приведено выше, то в ссылке будет указано: שָׁם ("там"). Этот комментарий также составил Рабби Йе'ошуа Боаз.

Масорет а-Шас (13)

מָסוֹרֶת הש"ס

Комментарий представляет собой указатель параллельных мест в Талмуде. Сноски комментария "Масорет а-Шас" ("Источник Талмуда") печатаются на полях со стороны переплета шрифтом Раши небольшого размера. Издатели стараются разместить сноски под названием комментария, но иногда некоторые из них из-за нехватки места попадают в столбец под заголовком "Эйн Мишпат". Часть сносок заключена в квадратные скобки. Это означает, что они были добавлены позднее другими комментаторами. Сноски, как правило, даются на параллельные места, но иногда ссылка относится не к логически завершенной теме, а к отдельному выражению или обороту речи, иногда приводится разъяснение отдельных слов и выражений. Источником таких разъяснений являются самые разные книги, но в основном используется "Арух". Нередко Масорет а-Шас приводит и исправления текста, основываясь на параллельных местах Талмуда. Указанием на то, что приводимый далее текст является

*Комментарий "Нер Мицва" состоит из ссылок, набранных крупным шрифтом, помещаемых перед ссылками комментария Эйн Мишпат, набранными мелким шрифтом.

исправлением, является сокращение צ״ל (צָרִיךְ לִהְיוֹת) — "должно быть". Когда речь не идет об исправлении явной ошибки, но есть серьезные основания предполагать, что текст должен был быть несколько другим, то перед предлагаемым вариантом пишется לְשׁוֹן הַגִּרְסָה "предполагаемый текст". Ссылки на другие трактаты даются с указанием листа и страницы. Если параллельный текст встречается в том же трактате, то пользуются обозначением לְעֵיל — "выше", если параллельный текст находится на предыдущей странице, то пользуются обозначением לְקַמָּן — "перед нами". Когда параллельный текст встречается в нескольких трактатах, приводятся ссылки не на все трактаты, а только на один из них. При этом используется сокращение וש״נ (וְשָׁם נִסְמָן — "там будет приведена дальнейшая ссылка").

Масорет а-Шас также составил Рабби Йе'ошуа Боаз. Он определил метод и форму записи этого комментария. Многие Мудрецы следующих поколений совершенствовали изначальный вариант Масорет а-Шас, добавляя новые ссылки. Большую часть этих дополнений собрал и обработал в 18 в. Рабби Йешая'у Пик Берлин, который был равином Бреслава (1725—1799). Большинство его дополнений приведено в комментарии "Масорет а-Шас" в квадратных скобках.

הַגָּהוֹת הב״ח

Ага'от а-Бах (14)

Комментарий Ага'от а-Бах ("Замечания Баха") состоит в основном из вариантов прочтения текста и исправлений. Он затрагивает и текст Раши. Если возникает необходимость внести исправления, текст, который подлежит исправлению, заключается в круглые скобки, а затем ставится обозначение תא״מ (תֵּבוֹת אֵלֶּה מוּקָּפוֹת — "слова, заключенные в скобки)". Далее идет обозначение ונ״ב (וְנִכְתַּב בְּצִדּוֹ — "следует написать") и приводится исправленный вариант. Иногда в Ага'от а-Бах даются краткие разъяснения.

Автором этого комментария является Рабби Йоэль Сиркес, живший в Польше в 17 столетии. Он известен как автор большой книги "Баит хадаш" (בַּיִת חָדָשׁ). Сочетание начальных букв слов, входящих в название книги, стало аббревиатурой (ב״ח). "Баит хадаш" — комментарий к книге Арбаа Турим. В Ага'от а-Бах рабби Йоэль Сиркес опирался на параллельные места, а также на рукописные копии свитков Талмуда. Его замечания к тексту, как правило, очень просты и представляются очевидными.

Ага'от а-Бах печатаются на боковых или нижних полях. В тексте Гемары ссылка на них обозначается буквой шрифта Раши в скобках (при этом имеется в виду, что буква означает порядковый номер). Ага'от а-Бах содержит комментарии к Раши и Тосафот, которые отмечены в тексте указаниями רש״י (Раши) или תוס׳ (תּוֹסָפוֹת, "Тосафот"). Сразу за указательным словом следует сокращение ד״ה (דִּיבּוּר הַמַּתְחִיל — "первые слова в тексте комментируемого отрывка") — и приводится цитата, которая завершается сокращением וכו׳ ("и т. д."). Дальше идет текст Ага'от.

הַגָּהוֹת הגר״א

Ага'от а-Гра (15)

Метод этого комментария ("Замечания а-Гра") похож на метод, использованный в Ага'от а-Бах. Однако исправления вводятся более категорично, часто встречаются замечания: "Эти слова нужно стереть" или "Сотрем". После предлагаемого варианта ставится обозначение כצ״ל (כָּךְ צָרִיךְ לִהְיוֹת — "так должно быть"). Текст этого комментария печается на внешних полях страницы, ссылка на него в тексте Гемары дается ивритской буквой квадратного шрифта, заключенной в квадратные скобки.

А-Гра (הגר״א) — а-Гаон Рабби Элия'у, известный как Вильнюсский Гаон, жил в 18 веке (1720—1797). Подобно Баху, он составил замечания к рукописным копиям Талмуда, которыми пользовался. Эти замечания переписывались так же,

как переписывались замечания Рабби Йоэля Сиркес, в дальнейшем они были внесены в печатные издания. Несмотря на то, что исправления, предлагаемые а-Гра, кажутся очень категоричными, все они опираются на параллельные тексты и более ранние комментарии.

Гильон а-Шас (16)

גִּלְיוֹן הש"ס

Разъяснения, приводимые в Гильон а-Шас ("На полях Гемары"), относятся как к тексту Гемары, так и к комментариям Раши и Тосафот. Некоторые из них являются просто ссылками на аналогичные места. Иногда эти ссылки дополняют Масорет а-Шас (речь идет о ссылках, которые должны были быть включены автором в текст Масорет а-Шас, но по тем или иным причинам были пропущены). Большое число ссылок такого типа, которые в Масорет а-Шас не включены совсем, указывает на места, близкие по содержанию, но отличающиеся текстуально или методами и логическими построениями, использованными при доказательстве. В Гильон а-Шас можно встретить указания на противоречия, существующие между текстом Талмуда и комментариями, а также между различными комментариями. В подобных случаях комментарий указывает на существование противоречия и ставит обозначение צ"ע (צָרִיךְ עִיּוּן — "требует анализа"), а если одно из мнений вызывает удивление, то ставится обозначение צע"ג (צָרִיךְ עִיּוּן גָּדוֹל — "требует глубокого анализа"). Текст этого комментария помещается на внешних или нижних полях страницы. Ссылка на него обозначается кружком: О .

Автором Гильон а-Шас является Рабби Акива Эгер (1761—1837), рав города Познань. В своем комментарии он обращает внимание изучающего на самые разные проблемы. Иногда он приводит ссылки на параллельные места или источники, аналогичные разбираемому тексту. Но в основном Рабби Акива Эгер занимался анализом противоречий между комментаторами на основе текста Талмуда и комментариев — на основе других источников. В его комментариях можно встретить указания на противоречия в тексте Талмуда. В некоторых местах он сам снимает эти противоречия. Мудрецы следующих поколений написали целый ряд книг по разъяснению противоречий, на которые указал Рабби Акива Эгер.

Ага'от Рав Ронсбург (17)

הַגָּהוֹת ר"ב רָנְשְׁבּוּרְג

Замечания Рабби Бецалеля Ронсбург (1760—1820), автора книги הוֹרָה גֶּבֶר. Текст этого комментария печатается на полях со стороны переплета, в нижней части листа. Ссылки на него приводятся в тексте Гемары, Раши и Тосафот. Они обозначены буквами ивритского алфавита квадратного шрифта, которые снабжены скобкой с левой стороны.

Условные обозначения

Существует множество условных обозначений, принятых в разных изданиях Талмуда. Ниже описаны наиболее употребительные из них.

ЗВЕЗДОЧКА. Относится к Масорет а-Шас. Соответствующая ссылка Масорет а-Шас находится на той же строке на правом или левом, (в зависимости от издания) поле.

БУКВА КВАДРАТНОГО ШРИФТА НЕБОЛЬШОГО РАЗМЕРА. Относится к Эйн Мишпат, Нер Мицва. Проставляемые в тексте Гемары буквы соответствуют квадратным буквам небольшого размера в тексте Эйн Мишпат (не путать с обозначениями, набранными крупным шрифтом). Текст Эйн Мишпат приводится со стороны обреза в верхнем углу листа.

КРУЖОК. Является обозначением ссылки на параллельное место в тексте Гемары. Сама ссылка находится на той же строке, на белом поле, между текстом Гемары и текстом комментария Раши или Тосафот, с левой или с правой стороны, в зависимости от наличия свободного места.

БУКВА ШРИФТА РАШИ, ЗАКЛЮЧЕННАЯ В СКОБКИ. Является ссылкой на текст комментария *Ага'от а-Бах,* приводимый на полях листа рядом с комментарием Раши или Тосафот.

ПЕРЕЧЕРКНУТЫЙ КРУЖОК. Небольшой перечеркнутый кружок является ссылкой на текст Гильон а-Шас, который находится либо на боковом, либо на нижнем поле листа.

Другие комментарии и дополнения

В Вильнюсском издании Талмуда на листе Гемары в различных трактатах приводятся дополнительные комментарии. Среди них:

רַב נִסִּים גָּאוֹן Некоторые трактаты содержат комментарий Гаона Рава Нисим, в котором разбираются только отдельные отрывки Гемары, а не каждый лист целиком.

Гаон Рав Нисим бен Яаков (990—1062) жил в Северной Африке. Он является автором книги מַפְתֵּחַ לְמַנְעוּלֵי הַתַּלְמוּד *(Мафтеах ле-Ман'улей а-Талмуд)* — "Ключ к замкам Талмуда", дошедшей до нас лишь частично. Как правило, Гаон Рав Нисим комментировал логически завершенные, небольшие по объему отрывки. Его комментарий в большой степени отражает подход и традицию Гаонов Персии.

פֵּירוּשׁ רַבֵּינוּ גֵּרְשׁוֹם Комментарий Раббейну Гершом (960—1028) Ме'ор а-Гола ("Светоч изгнания"). По стилю и форме напоминает комментарий Раши.

תּוֹסְפוֹת יְשָׁנִים *Тосафот Йешаним* (дополнение и редакция текста Тосафот). Комментарий содержит много нового материала, не вошедшего в текст Тосафот, приводится в трактатах Йома и Йевамот. Существуют и другие дополнения к Тосафот: תּוֹסְפוֹת הרי״ד, תּוֹסְפוֹת חַד מִקַּמָּאֵי, תּוֹסְפוֹת הרא״ש и др.

שִׁיטָה מְקוּבֶּצֶת *Шита Мекубецет.* Сборник замечаний и кратких комментариев Рабби Бецалеля Ашкенази (16 в.). Комментарии, приводимые к разделу Кодашим, опираются на многочисленные рукописи и болеее ранние комментарии.

הַגָּהוֹת צֹאן קָדָשִׁים *Ага'от Цон Кодашим.* Замечания на раздел Кодашим Рабби Шмуэля Кайдановер (1614—1676), автора книг בִּרְכַּת הַזֶּבַח и צֹאן קָדָשִׁים. По форме напоминают Ага'от а-Бах.

הַגָּהוֹת הר״י לַנְדָא *Ага'от а-Ри Ланда.* Замечания Рабби Йехезкеля Ланда (1713—1793), равина Праги, автора книги נוֹדַע בִּיהוּדָה.

Дополнительные комментарии, не помещенные на листе

Во многих изданиях в дополнение к комментариям, размещенным на листе Гемары, приводятся работы нескольких Мудрецов, мнение которых принято считать основополагающим при рассмотрении практических вопросов галахи, а также другие комментарии самого различного плана. Среди них существуют более и менее распространенные дополнения. Составители каждого нового большого издания стараются дополнить предыдущие варианты работами, которые ранее не печатались. Неопубликованные комментарии далеко

не всегда бывают новыми, часто публикуются старые, до сих пор не издававшиеся рукописи ранних комментаторов. Ниже приводится список наиболее распространенных дополнений, которые встречаются практически во всех изданиях.

פִּסְקֵי תּוֹסָפוֹת *Пискей Тосафот.* Приводится во многих изданиях. Краткая выборка галахических решений, которые можно встретить в тексте Тосафот. По традиции известно, что этот сборник составлен а-Рош (см. ниже). Выборка сделана в форме ссылок на текст Тосафот, но при этом она считается самостоятельным трудом, на который ориентируются при принятии галахических решений.

הִלְכוֹת הרא"ש *Гилхот а-Рош.* Приводится во многих изданиях. Автор комментария — Раббейну Ашер бен Йехиэль (1250—1327). Основные знания он получил в Германии, где учился у Рабби Меира из Ротенбурга (מהר"ם); затем Рош переехал в Испанию. Наиболее важной его работой является *Сефер галахот* (Книга по галахе). В ней автор приводит отрывки из текста Талмуда, комментарий Тосафот и другие комментарии и дает краткий анализ и вывод. Обычно он выбирал отрывки, относящиеся к практической галахе. Эта книга считается одним из основополагающих источников при решении вопросов практической галахи, однако ею пользуются и как одним из важнейших комментариев, помогающих понять смысл *сугии* (логически завершенного отрывка Гемары). В большинстве изданий комментарий а-Рош печатается вместе с дополнительным материалом: поясняющими комментариями, такими, как תִּפְאֶרֶת שְׁמוּאֵל *(Тиферет Шмуэль),* קָרְבַּן נְתַנְאֵל *(Корбан Натан'эль),* написанными в 17 в.

קִיצּוּר פִּסְקֵי הרא"ש *Кицур Пискей а-Рош.* Краткий сборник галахических решений на основе комментария а-Рош, который составил его сын — Рабби Яаков (1270—1343), автор фундаментального труда *Арбаа Турим* (אַרְבָּעָה טוּרִים).

פֵּירוּשׁ הַמִּשְׁנָיוֹת לרמב"ם *Перуш а-Мишнайот ле-Рамбам.* Комментарий Рамбама на Мишну. Приводится во многих изданиях. Является первым большим трудом Рамбама (1135—1204). У этого комментария есть второе название — סֵפֶר הַמָּאוֹר *(Сефер а-Маор).* Оригинал был написан на арабском языке, в обычных изданиях Талмуда приводятся старые его переводы на иврит (не всегда удачные). Комментарий написан очень лаконично. Особого внимания заслуживают введения к разделам Талмуда и отдельным трактатам.

מהרש"ל *Ма'аршаль.* Приводится в большинстве изданий. Комментарий Рабби Шломо Лурия, который был равином Люблина в 16 в. (1510—1573). Это одна из важнейших и наиболее используемых методических книг. Ма'аршаль дает краткие пояснения к тексту Гемары и основным комментаториям. Значительную часть книги занимает анализ текста с точки зрения замены варианта прочтения. Многие исправления были внесены в текст Талмуда без какой-либо ссылки или специального обозначения.

מהרש"א *Ма'арша.* Приводится в большинстве изданий. Комментарий представляет собой компиляцию книг Рабби Шмуэля Элиэзера Эдельс, который был равином Острога в Польше в 16 в. (1555—1631). Он является автором книг חִידּוּשֵׁי הֲלָכוֹת *(Хидушей галахот* — "Новое в галахот") и חִידּוּשֵׁי אַגָּדוֹת *(Хидушей Агадот* — "Новое в агадот"). В этих двух книгах он дает комментарий почти на весь текст Талмуда. В обычных изданиях обе эти работы объединены в один

комментарий и приводятся вместе. Ма'арша разбирает лист за листом текст Гемары, Раши и Тосафот. Комментарий к агадот приводит простой смысл и разбирает аллегорический язык агады. На определенном этапе изучения комментарий Ма'арша считается обязательной книгой; его изучают и в современных ешивах.

מהר"ם *Ма'арам.* Приводится в большинстве изданий. Комментарий охватывает весь Талмуд. Его автором является Рабби Меир из Люблина, который был главой общины и равином Люблина в 16 в. (1558—1618). Книга составлена на основе решений, которые выносил Ма'арам как равин и руководитель общины. В начале трактатов комментарий очень обширен, по мере приближения к концу его объем сокращается. Разъяснения, которые приводит Ма'арам, комментируя текст Талмуда, Раши и Тосафот, считаются ясными и придерживающимися простого смысла.

Комментарии Ма'аршаля, Ма'арши и Ма'арама считаются почти во всех ешивах основой изучения, цель которого — ознакомиться с сущностной стороной Талмуда. Кроме этих работ, которые приводятся практически во всех больших изданиях, существует еще целый ряд дополнений более поздних авторов (они включены в расширенное Вильнюсское издание), состоящих из кратких разъяснений, мнений и замечаний. Остановимся на основных из них.

הַגָּהוֹת וְחִידּוּשֵׁי הרש"ש *Агаот вэ-Хидушей а-Рашаш.* Краткие пояснения Рабби Шмуэля Страшун из Вильно, Мудреца, жившего в 19 в. Пояснения относятся к простому смыслу Талмуда и опираются на источники; однако среди них есть и новые выводы, сделанные Рабби Шмуэлем Страшун.

חִידּוּשֵׁי מהר"ץ חַיּוֹת *Хидушей Ма'арац Хайот.* Замечания Рабби Цви Хайот, который был равином Жолкова в Галиции в 19 в. В этой работе много выводов, сделанных самим Рабби Цви.

הַגָּהוֹת ר' אֶלְעָזָר מֹשֶׁה הורוֹבִיץ *Ага'от Рабби Эльазар Моше Горовиц.* Краткие пояснения и замечания Рабби Эльазара Моше Горовиц, который был равином Пинска в 19 в.

יְפֵה עֵינַיִם *Йефе Эйнаим.* Комментарий составлен Рабби Арье Лейбом Елиным, который в 19 в. был равином Бельска. Книга включает в себя обширное дополнение к Масорет а-Шас, причем указание параллельных мест дается не только в пределах текста Вавилонского Талмуда, но и в тексте Иерусалимского Талмуда, Мидраш Галаха и Мидраш Агада. Работа содержит много комментариев, важных для понимания смысла текста.

Работы по вопросам практической галахи

В расширенные издания Талмуда были включены в качестве дополнений несколько работ, которые считаются важными источниками при решении практических галахических вопросов.

הִלְכוֹת הרי"ף *Гилхот а-Риф.* Это один из важнейших и самых ранних галахических трудов такого плана. Автором его является Рабби Ицхак Альфаси, известный как Риф, живший в Испании и Северной Африке (1013—1103). Книга представляет собой сокращенный текст Талмуда, причем выбраны лишь отрывки, относящиеся к галахе: выписаны мнения, ставшие основой для практических галахических решений. Отрывки Талмуда, посвященные тем галахот, которые не применяются в условиях отсутствия Храма и проживания евреев в изгнании, не

рассматриваются, поэтому текст а-Риф можно найти только в разделах "Моэд", "Нашим", "Незикин", в трактатах "Брахот" и "Нида". Из агадического текста Риф оставляет только описания конкретных случаев. До сегодняшнего дня книга считается одним из основных источников для выяснения вопросов, касающихся практической галахи. К книге а-Риф были составлены различные комментарии. Некоторые из них являются серьезными самостоятельными работами не только в области разработки галахи, но важны также и для понимания текста Талмуда. Эти комментарии получили общее название נוֹשְׂאֵי כֵלִים ("Оруженосцы") и всегда печатаются на листе הִלְכוֹת הרי"ף. Кроме того, к работе а-Риф всегда прилагается сокращенный текст комментария Раши, соответствующий тем отрывкам Талмуда, которые выписывает а-Риф. Иногда комментарий приводит вариант текста комментария Раши, отличающийся от того, который есть в Талмуде.

הַמָּאוֹר *А-Маор.* Работа состоит из двух отдельных книг: הַמָּאוֹר הַגָּדוֹל — а-Маор а-Гадоль (разделы "Нашим", "Незикин") и הַמָּאוֹר הַקָּטָן — а-Маор а-Катан (раздел "Моэд"). Автором является Рабби Зерахья а-Леви из Прованса, из города Луниль, живший в 12 в. В основном книга состоит из замечаний и возражений на книгу а-Риф, а также самостоятельных галахических разработок.

הַשָּׂגוֹת הראב"ד *Асагот а-Раавад.* Рабби Авраам бен Давид из Посквера (1125—1198) написал критическую работу, в которой много возражений автору книги а-Маор и много доводов в пользу мнений а-Риф, хотя есть и ряд замечаний на текст а-Риф.

מִלְחֲמוֹת ה' *Милхамот а-Шем.* Автором книги является Рабби Моше бен Нахман (Рамбан, известный также как Нахманид из Героны (Испания), живший в 13 в. (1194—1270). Рамбан является одним из величайших Мудрецов Талмуда. Эту работу он написал в основном для того, чтобы защитить а-Риф от возражений автора книги А-Маор. Рамбан опровергает его возражения и разъясняет мнения а-Риф.

הר"ן *а-Ран.* Комментарий Раббейну Нисима бен Реувена из Героны (Испания), жившего в 14 в. Его работа является обширным комментарием на труды а-Риф: он дает объяснения положений и разъясняет логически законченные отрывки Гемары *(сугийот)* в свете школы а-Риф. Раббейну Нисим приводит также мнения других авторитетов в области галахи. Комментарий составлен только для части работы а-Рифа. Как правило, текст комментария печатается на тех страницах, на которых расположен текст Гилхот а-Риф. Работа Раббейну Нисима занимает важнейшее место в ряду галахических трудов.

נִימוּקֵי יוֹסֵף *Нимукей Йосеф.* Комментарий на книгу Гилхот а-Риф Рабби Йосефа Хавива, жившего в Испании в 15 в. Его комментарий печатается, как правило, в тех трактатах, где отсутствует комментарий Раббейну Нисима. Эта книга является общим комментарием к Талмуду. Автор приводит много ссылок и цитат из книг авторитетов в области галахи.

תַּלְמִידֵי רַבֵּינוּ יוֹנָה *Талмидей Раббейну Йона.* Сборник комментариев, написанных учениками Раббейну Йоны из Героны, жившего в Испании в 13 в. Это обширный и подробный комментарий. Печатается только в трактате Брахот, там же, где располагается текст Гилхот а-Риф.

שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים *Шилтей а-Гиборим.* Комментарий Рабби Йе'ошуа Боаз, автора книги Масорет а-Шас, жившего в Италии в 16 в. В книге приводятся дополнения

к комментарию а-Риф на основании других авторитетов в области галахи.

Кроме перечисленных комментариев, существуют также пояснения, часть из которых печатается вместе с текстом Гилхот а-Риф.

סֵפֶר מָרְדְּכַי *Сефер Мордехай.* Автор книги — Рабби Мордехай бар Гилель Ашкенази, живший в Германии в 13 в. Галахический материал в книге расположен в том же порядке, что и в Гилхот а-Риф. Книга представляет собой сборник комментариев и галахических трудов учителей предшествовавших поколений: от первых Гаонов до крупнейших авторитетов в области галахи, проживавших на территории Германии. Возможно, что в книгу входил материал, не включенный в издания Талмуда. Существуют многочисленные рукописи книги, отличающиеся друг от друга и содержащие обширный дополнительный материал. К этой работе было написано множество замечаний и дополнений. Некоторые из них приводятся на листе комментария. До настоящего времени не существует полного издания этой важной книги.

Арамейский язык

В тексте Талмуда арамейский язык чередуется с ивритом, отрывки текста, записанные на иврите, перемежаются отрывками на арамейском, слова одного языка часто вклиниваются в предложения на другом языке. Талмуд пользуется относительно небольшим количеством арамейских корней, однако многочисленные формы глаголов и отглагольных существительных делают общее число арамейских слов весьма значительным.

Использование двух языков: арамейского и иврита — можно наблюдать не только в Гемаре и талмудической литературе, но и в книгах Пророков (значительная часть глав книги Даниэля и книги Эзры и Нехемии написана по-арамейски). Некоторые важнейшие молитвы составлены и произносятся на арамейском. Следовательно, хотя бы минимальное знакомство с арамейским языком совершенно необходимо не только для изучения Гемары, но и для пользования всеми книгами, имеющими отношение к Талмуду, комментариям Торы, Мидрашам, сборнику молитв (סִדוּר).

Арамейский язык близок к ивриту и так же, как он, относится к группе северных семитских языков. Первые памятники письменности на арамейском, которыми мы располагаем, относятся к периоду трехтысячелетней давности, ко времени, когда им пользовались только арамейские племена. С течением времени арамейский сделался языком культуры и письменности разных народов, на арамейском языке составлялись хроники и велась международная переписка ассирийских, а позднее персидских царей. В период Персидской империи закрепилось наречие арамейского, получившее название "арамейский царей". Эта эпоха стала временем расцвета арамейского как языка международного общения. В этот период окончательно сформировался тот вариант языка, который можно назвать арамейским первого пласта.

Вторым пластом арамейского можно считать разговорный язык, которым пользовались на территории Израиля, Сирии и в пределах границ Персидской империи. Позднее этот вариант арамейского разделился на две ветви: (1) западный арамейский, к диалектам которого относится разговорный язык евреев Галилеи (арамейский Галилеи), самаритян и христианского населения территории Израиля, и (2) восточный арамейский язык, к которому относят сирийский язык, использовавшийся учеными и нашедший отражение в Вавилонском Талмуде.

После завоевания арабами восточных стран (начало арабской экспансии датируется первой третью седьмого века) арабский язык вытеснил арамейский и занял его место. Арамейский как живой язык общения сохранился только на небольших территориях. Например, в Ма'алула (одной из областей Сирии) продолжали говорить на западном арамейском наречии, а в Северном Ираке и Курдистане сохранился восточный арамейский. Еврейское население этих районов также продолжало пользоваться арамейским языком.

Разговорный иврит и арамейский язык постоянно сближались за счет культурных и личных контактов. Происходило сильное взаимное влияние и заимствование слов как из арамейского в иврит, так и из иврита в арамейский.

Наиболее отчетливо это влияние заметно в Талмуде, который написан, как известно, на смешанном языке: арамейское наречие (восточное — в Вавилонском Талмуде и западное — в Иерусалимском) переплетается с ивритом. Поскольку мы не располагаем большими цельными текстами на чистом арамейском языке и до нас дошло лишь незначительное количество огласованных текстов, у разных общин возникло множество вариантов прочтения и произношения арамейских слов Талмуда. Во многих случаях мы не обладаем достаточными сведениями для того, чтобы решить, какое произношение арамейского слова является правильным. Нам не остается ничего другого, как пользоваться приблизительной оценкой, основываясь на немногочисленных источниках и прибегая к сравнению с родственными диалектами.

Корни и краткий словарь

Запас общеупотребительных слов арамейского языка очень похож на запас общеупотребительных слов иврита. Однако значения одного и того же корня далеко не всегда совпадают в обоих языках. Более того, иногда смысл слова на арамейском совершенно противоположен смысловому значению того же слова в иврите. Так, например, корень שכח в иврите имеет значение "забыть" и часто означает "случайно оставить вещь", "потерять". В арамейском же этот корень имеет значение "найти". Есть корни, смысловое отличие которых более тонкое, например, корень רחם, который в иврите имеет значение "милость", в арамейском значит "любовь". В иврите есть корни, которые встречаются в тексте Торы, но мало употребительны в разговорной речи. Арамейские корни с тем же самым значением используются очень часто. Например, корень חזא как в иврите, так и в арамейском имеет значение "видеть". Однако если в арамейском это основное слово с семантической нагрузкой "видеть", то в тексте Торы оно встречается всего несколько раз.

Многие корни арамейского по своему буквенному составу полностью совпадают с ивритскими корнями, однако в большом числе корней, близких по смыслу, происходит замена (чередование) согласных. Можно легко проследить общие закономерности и вывести четкое правило чередования согласных при переходе от ивритского корня к арамейскому. Эти закономерности прослеживаются не только при сравнении арамейского и иврита, но и при сравнении других семитских языков. Ниже приведено несколько правил замены согласной в корне при сопоставлении иврита и арамейского языков.

Перевод	Иврит	Арамейский	Пример
золото	ז	ד	דְּהַב - זָהָב
совет	צ	ט	עֵיטָא - עֵצָה
яйцо	צ	ע	בֵּיעָא-בֵּיצָה
вол	ש	ת	תּוֹר - שׁוֹר

Точно так же существует четкое правило изменения огласовок при переходе от языка к языку. Холам (ֹו) в иврите переходит в камац (ָ) в арамейском, например: שלום — "мир" — в иврите - שְׁלָם — в арамейском.

Если встречается незнакомое арамейское слово, полезно попытаться самому восстановить его значение, воспользовавшись простыми приемами.

(1) Прежде всего следует попробовать найти похожее ивритское слово; оно может оказаться либо малоупотребительным, либо непосредственно заимствованным из арамейского.

(2) В арамейском (особенно это характерно для арамейского диалекта Галилеи, которым пользовались евреи Вавилона) часто выпадают гортанные звуки (אִין — "да" — в арамейском - הֵן в иврите).

Далее нужно проверить, не изменилось ли слово в арамейском по одной из следующих причин:

א часто добавляется в начале слова; он либо участвует в построении формы глагола, либо выступает в роли предлога עַל ("на" или "о"), сливающегося со следующим словом (אַיְדֵי — "посредством" — в арамейском - עַל יְדֵי в иврите). В конце слова א выступает в роли определенного артикля, точно так же, как ה в начале слова в иврите (גַּבְרָא — "этот мужчина" — в арамейском - הַגֶּבֶר в иврите).

ב в Иерусалимском Талмуде очень часто заменяется на ו (אֲבִיר - אֲוִיר, "воздух").

ד иногда заменяет корневой ז в иврите (דְּכַר - זָכַר, "он помнил"). В начале слова используется также в качестве слитного предлога, имеющего значение "который" или значение предлога притяжательного падежа (- שֶׁל, שֶׁ в иврите).

ה иногда заменяет корневой ח в иврите.

ט часто заменяет корневой צ (טִיהֲרָא - צָהֳרַיִם, "полдень").

ל в начале слова часто заменяется на נ (לֵימָא - נֵימָא, "ему бы следовало сказать"). Возможна также замена на ר.

ס во многих случаях заменяет שׂ (סְנָא - שָׂנֵא, "ненавидеть").

ע часто заменяет צ (עָאן - צֹאן, "скот")

ק в начале слова часто встречается в значении קָא (означает усиление, подчеркивание действия); в этом случае следует понимать, что קָא сократилось и превратилось в префикс следующего за ним слова.

ת часто заменяет שׁ ивритского корня (תְּבַר - שָׁבַר, "разбить").

Часто корень אמר изменяется так же, как глаголы, последняя буква корня которых א или י: לֵימָא ("ему бы следовало сказать)" встречается чаще, чем לֵימַר.

Глагольные формы

Основой глаголов в арамейском так же, как в иврите, служит трехбуквенный корень, в зависимости от состава которого можно выделить следующие основные типы глаголов: глаголы целые (כתב — "писал"), глаголы с первой корневой א (אכל — "ел"), глаголы с первой корневой נ (נפק — "вышел"), глаголы с первой корневой י (ילד — "родился"), глаголы со второй корневой א (שאל — "спросил"), глаголы со второй корневой ו (קום — "встал"), глаголы со второй корневой י (עין — "учил"), глаголы с третьей корневой י или א (שתי — "пил"), глаголы с повторением согласной в корне — удвоенные (עלל — "вошел"), глаголы, корень которых имеет больше трех согласных (גנדר — "катился"). Как и в иврите, в арамейском языке встречаются глаголы, относящиеся одновременно к двум типам, а также глаголы, изменение которых не подчиняется определенным правилам.

Арамейские глаголы (глагольные основы) объединяются в группы (биньяны), каждая из которых имеет определенное значение. Существует шесть основных, две производные и ряд дополнительных, редко используемых групп. Следующие группы (биньяны) являются основными:

1. פְּעַל (или קַל), основной биньян, соответствует биньяну פָּעַל (или קַל) в иврите.
2. פַּעֵל, "тяжелый" биньян, соответствует биньяну פִּעֵל в иврите (всегда имеет дагеш во второй корневой согласной и так же, как פִּעֵל, обозначает усиленное действие).
3. אַפְעֵל, соответствует биньяну הִפְעִיל в иврите, обозначает побудительное, каузативное действие.
4. אִתְפְּעֵל, страдательный залог от биньяна פְּעַל, соответствует биньяну נִפְעַל в иврите.
5. אִתְפַּעַל, страдательный залог от биньяна פַּעֵל, аналогичен биньяну פֻּעַל в иврите.
6. אִתַּפְעַל, страдательный залог от биньяна אַפְעֵל, аналогичен биньяну הֻפְעַל в иврите.

Кроме того, встречаются биньяны:

7. שַׁפְעֵל, биньян, близкий по значению биньяну פַּעֵל.
8. אִשְׁתַּפְעַל, страдательный залог от биньяна שַׁפְעֵל.

В арамейском языке нет биньяна, по значению совпадающего с биньяном הִתְפַּעֵל в иврите.

Времена

Арамейские глаголы так же, как в иврите, изменяются по временам, они имеют формы прошедшего, настоящего (часто используется как причастие) и будущего времени, а также формы повелительного наклонения и инфинитива. Помимо этого, в арамейском существует особая дополнительная глагольная форма, употребляемая для первого и второго лица единственного и множественного числа. Она используется в том случае, если глагольная форма настоящего времени выступает в качестве причастия и согласуется с прилагательным.

БИНЬЯН פְּעַל (קַל)

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч.	1л.	כְּתַבִית, כְּתַבִי я писал (а)	Мн.ч.	1л.	כְּתַבְנַן, כְּתַבְנָא, כְּתַבַן мы писали
	2л. м.р.	כְּתַבְתְּ ты писал		2л.	כְּתַבְתּוּן, כְּתַבְתּוּ вы писали
	2л. ж.р.	כְּתַבְתְּ ты писала		3л. м.р.	כְּתוּב, כְּתַבוּ они писали
	3л. м.р.	כְּתַב он писал			
	3л. ж.р.	כְּתַבַת, כְּתַבָא она писала			

3л. ж.р. כְּתַבָן они писали

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р. כָּתֵיב пишущий
ж.р. כָּתְבָא пишущая

Мн.ч. м.р. כָּתְבִי, כָּתְיבִין пишущие
ж.р. כָּתְבָן пишущие

СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р. כְּתִיב написанный
ж.р. כְּתִבָא написанная

Мн.ч. м.р. כְּתִיבִן, כְּתִיבִי написанные
ж.р. כְּתִיבָן написанные

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. כָּתֵבְנָא я пишу
2л. כָּתְבַתְּ ты пишешь

Мн.ч. 1л. כָּתְבִינַן мы пишем
2л. כָּתְבִיתוּן, כָּתְבִיתוּ вы пишете

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אֶכְתּוֹב я буду писать
2л.м.р. תִּכְתּוֹב ты будешь писать
2л.ж.р. תִּכְתְּבִי ты будешь писать
3л.м.р. נִכְתּוֹב, לִכְתּוֹב он будет писать
3л.ж.р. תִּכְתּוֹב она будет писать

Мн.ч. 1л. נִכְתּוֹב мы будем писать
2л. תִּכְתְּבוּ, תִּכְתְּבוּן вы будете писать
3л. נִכְתְּבוּ, לִכְתְּבוּ они будут писать

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Ед.ч. м.р. שְׁפֵיל, שְׁמַע, כְּתוֹב пиши, слушай, спускайся вниз
ж.р. שְׁבַקִי, כְּתוֹבִי пиши, иди

Мн.ч. м.р. שְׁמַעוּ, כְּתוֹבוּ пишите, слушайте
ж.р. כְּתוֹבִי, כְּתוֹבִין пишите

ИНФИНИТИВ לְמִכְתַּב писать

БИНЬЯН פְּעַל

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. קַבֵּילִי, קַבֵּילִית я получил(а)
שַׁדְּרִי, שַׁדְּרִית я послал(а)
2л. קַבֵּילְתְּ ты получил(а)
שַׁדַּרְתְּ ты послал(а)
3л. м.р. קַבֵּל он получил,
שַׁדַּר он послал
3л. ж.р. קַבִּילַת она получила

Мн.ч. 1л. קַבֵּילְנַן, קַבֵּילְנָא мы получили
2л. קַבִּילְתּוּן, קַבִּילְתּוּ вы получили
3л. м.р. קַבִּילוּ они получили
שַׁדַּרוּ они послали
3л. ж.р. קַבִּילָא они получили

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р. מְקַבֵּל получающий
ж.р. מְקַבְּלָא получающая

Мн.ч. м.р. מְקַבְּלִין получающие
ж.р. מְקַבְּלָן получающие

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. מְקַבֵּילְנָא я получаю
2л. מְקַבְּלַתְּ ты получаешь

Мн.ч. 1л. מְקַבְּלִינַן мы получаем
2л. מְקַבְּלִיתוּן, מְקַבְּלִיתוּ вы получаете

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אֲקַבֵּיל я получу
2л. תְּקַבֵּיל ты получишь
3л. м.р. נְקַבֵּיל, לְקַבֵּיל он получит
3л. ж.р. תְּקַבֵּיל она получит
תְּשַׁדַּר она пошлет

Мн.ч. 1л. נְקַבֵּיל мы получим
נְשַׁדַּר мы пошлем
2л. תְּקַבְּלוּן, תְּקַבְּלוּ вы получите
3л. м.р. לְקַבְּלוּ они получат
3л. ж.р. לְקַבְּלָן они получат

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Ед.ч. м.р. קַבֵּל получи
ж.р. קַבִּילִי получи

Мн.ч. м.р. קַבִּילוּ получите
ж.р. קַבִּילִין получите

ИНФИНИТИВ לְקַבּוֹלֵי получать

БИНЬЯН אַפְעֵל

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед. ч. 1л. אַדְכֵּירִי, אַדְכֵּירִית я напомнил (а)
2л. אַדְכַּרְתְּ ты напомнил(а)
3л. м.р. אַדְכֵּיר он напомнил
3 л. ж.р. אַדְכֵּירַת она напомнила

Мн.ч. 1л. אַדְכֵּירְנָא ,אַדְכֵּירְנַן мы напомнили
2л. אַדְכֵּירְתּוּן вы напомнили
3л. м.р. אַדְכַּרוּ, אַדְכִּירוּ они напомнили
3 л. ж.р. אַדְכִּירָה они напомнили

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р. מַדְכַּר, מַדְכֵּיר напоминающий
ж.р. מַדְכְּרָא напоминающая

Мн.ч. м.р. מַדְכְּרִין напоминающие
ж.р. מַדְכְּרָן напоминающие

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. מַדְכַּרְנָא ,מַדְכִּירְנָא я напоминаю
2л. מַדְכְּרַתְּ ты напоминаешь

Мн.ч. 1л. מַדְכְּרִינַן мы напоминаем
2л. מַדְכְּרִיתוּ вы напоминаете

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אַדְכַּר, אַדְכֵּיר я напомню
2л. м.р. תַּדְכֵּיר ты напомнишь
2л. ж.р. תַּדְכְּרִי ты напомнишь
3л. м.р. נַדְכֵּיר, לַדְכֵּיר он напомнит
3л. ж.р. תַּדְכֵּיר она напомнит

Мн.ч. 1л. נַדְכִּיר, נַדְכֵּיר мы напомним
2л. תַּדְכְּרוּ вы напомните
3л. לַדְכְּרוּ они напомнят

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Ед.ч. м.р. אַדְכַּר, אַדְכֵּיר напомни
ж.р. אַדְכִּירִי напомни

Мн.ч. м.р. אַדְכִּירוּ напомните
ж.р. אַדְכִּירִין напомните

ИНФИНИТИВ לְאַדְכּוּרֵי напоминать

БИНЬЯН אִתְפְּעֵל

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אִתְעֲבִידִי(ת) я стал(а) (сделался/ась)
אִימְּלִיכִי(ת) я изменил(а) (мнение)
2л. м.р. אִתְעֲבַדְתְּ ты стал
אִימְּלַכְתְּ ты изменил (мнение)
ж.р. אִתְעֲבַדְתְּ ты стала
אִימְּלַכְתְּ ты изменила (мнение)
3л. м.р. אִתְעֲבִיד он стал
אִימְּלִיךְ он изменил мнение
ж.р. אִתְעֲבִידָא она стала
אִימְּלִיכָא она изменила (мнение)

Мн.ч. 1л. אִתְעֲבִידְנַן мы стали
אִימְּלִיכְנַן мы изменили (мнение)
2л. אִתְעֲבִידְתּוּ вы стали
אִימְּלִיכְתּוּ вы изменили (мнение)
3л. м.р. אִתְעֲבִידוּ они стали
אִימְּלִיכוּ они изменили (мнение)
ж.р. אִתְעֲבִידָן они стали
אִימְּלִיכָן они изменили (мнение)

ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р. מִתְעֲבִיד становящийся
מִימְּלִיךְ изменяющий (мнение)
ж.р. מִתְעַבְדָא становящаяся
מִימַּלְכָא изменяющая (мнение)

Мн.ч. м.р. מִתְעַבְדִי(ן) становящиеся
מִימַּלְכִי изменяющие (мнение)
ж.р. מִתְעַבְדָן становящиеся
מִימַּלְכָן изменяющие (мнение)

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. מִתְעֲבִידְנָא я становлюсь
מִימְּלִיכְנָא я меняю (мнение)
2л. מִתְעֲבִידְנָא ты становишься
מִימְּלִיכְנָא ты меняешь (мнение)

Мн.ч. 1л. מִתְעַבְדִינַן мы становимся
מִימַּלְכִינַן мы меняем (мнение)
2л. מִתְעֲבִידִתּוּ вы становитесь
מִימַּלְכִיתוּ вы меняете (мнение)

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אִתְעֲבִיד я стану
אִימְּלִיךְ я переменю (мнение)
2л. м.р. תִּתְעֲבִיד ты станешь

תִּימְלִיךְ ты переменишь (мнение)

ж.р. תִּתְעַבְדִי ты станешь, תִּימַּלְכִי ты переменишь (мнение)

3л. м.р. לִתְעֲבֵיד он станет, לִימְלִיךְ он переменит (мнение)

3л. ж.р. תִּתְעֲבֵיד она станет תִּימְלִיךְ она переменит (мнение)

Мн.ч. 1л. נִתְעֲבֵיד мы станем יִמְלִיךְ мы переменим (мнение)

2л. תִּתְעַבְדוּ вы станете תִּימַּלְכוּ вы перемените (мнение)

3л. м.р. תְעַבְדוּ они станут לִימַּלְכוּ они переменят (мнение)

3л. ж.р. לִתְעַבְדָן они станут לִימַּלְכָן они переменят (мнение)

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Ед.ч. м.р. אִתְעֲבֵיד стань
אִימְלִיךְ перемени (мнение)

ж.р. אִתְעֲבֵדִי стань
אִימְלִיכִי перемени (мнение)

Мн.ч. м.р. אִתְעֲבֵדוּ станьте
אִימְלִיכוּ перемените (мнение)

ж.р. אִתְעַבְדִי станьте
אִימְלִיכִי перемените (мнение)

ИНФИНИТИВ

לְאִתְעֲבוֹדֵי становиться
לְאִמְלוֹכֵי менять (мнение)

БИНЬЯН

אִתְפַּעַל

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אִתְכַּפַּרִי я был(а) прощен(а)
אִיעַתַּרִי я разбогател(а)

2л. м.р. אִתְכַּפַּרְתְּ ты был прощен

2л. ж.р. אִיעַתַּרְתְּ ты разбогатела

3л. м.р. אִתְכַּפַּר он был прощен
אִיעַתַּר он разбогател

3 л. ж.р. אִתְכַּפַּרַת она была прощена
אִיעַתַּרַת она разбогатела

Мн.ч. 1л. אִתְכַּפַּרְנַן мы были прощены
אִיעַתַּרְנַן мы разбогатели

2л. м.р. אִתְכַּפַּרְתּוּ вы были прощены

2л. ж.р. אִיעַתַּרְתּוּ вы разбогатели

3л. м.р. אִתְכַּפַּרוּ они были прощены
אִיעַתַּרוּ они разбогатели

3л. ж.р. אִתְכַּפַּרָן они были прощены
אִיעַתַּרָן они разбогатели

ПРИЧАСТИЕ

Ед.ч. м.р מִתְכַּפַּר прощенный
מִיעַתַּר разбогатевший

2л. ж.р. מִתְכַּפְּרָא прощенная
מִיעַתְּרָא разбогатевшая

Мн.ч. м.р. מִתְכַּפְּרֵי прощенные
מִיעַתְּרֵי разбогатевшие

3л. ж.р. מִתְכַּפְּרָן прощенные
מִיעַתְּרָן разбогатевшие

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. מִתְכַּפַּרְנָא меняпрощают
מִיעַתַּרְנָא я богатею

2л. מִתְכַּפְּרַתְּ тебя прощают
מִיעַתְּרַתְּ ты богатеешь

Мн.ч. 1л. מִתְכַּפְּרִינַן нас прощают
מִיעַתְּרִינַן мы богатеем

2л. מִתְכַּפְּרִיתוּ вас прощают
מִיעַתְּרִיתוּ вы богатеете

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אֶתְכַּפַּר я буду прощен
אִיעַתַּר я разбогатею

2л. תִּתְכַּפַּר ты будешь прощен
תִּיעַתַּר ты разбогатеешь

3л. м.р. לִתְכַּפַּר он будет прощен
נִיעַתַּר он разбогатеет

3л. ж.р. תִּתְכַּפַּר она будет прощена
תִּיעַתַּר она разбогатеет

Мн.ч. 1л. נִתְכַּפַּר мы будем прощены
נִיעַתַּר мы разбогатеем

2л. תִּתְכַּפְּרוּן вы будете прощены
תִּיעַתְּרוּ вы разбогатеете

3л. м.р. לִתְכַּפְּרוּ они будут прощены
לִיעַתְּרוּ они разбогатеют

3л. ж.р. לִתְכַּפְּרָן они будут прощены
לִיעַתְּרָן они разбогатеют

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Ед.ч. м.р. אִתְכַּפַּר будь прощен
אִיעַתַּר разбогатей

ж.р. אִתְכַּפַּרִי будь прощена
אִיעַתְּרִי разбогатей

Мн.ч. м.р. אִתְכַּפַּרוּ будьте прощены
אִיעַתְּרוּ разбогатейте

ж.р. (не встречается)

ИНФИНИТИВ לְאִתְכַּפּוֹרֵי быть прощенным
לְאִיעַתּוֹרֵי разбогатеть

БИНЬЯН אִתְפְּעֵל

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1л. אִתַּכְשַׁרִי я был(а) сделан(а) пригодным(ой)
2л. אִתַּכְשַׁרְתְּ ты был(а) сделан(а) пригодным(ой)
3л. אִתַּכְשַׁר он был сделан пригодным
ж.р. אִתַּכְשַׁרַת она была сделана пригодной

Мн.ч. 1л. אִתַּכְשַׁרְנַן мы были сделаны пригодными
2л. אִתַּכְשַׁרְתּוּ вы были сделаны пригодными
3л. אִתַּכְשַׁרוּ они были сделаны пригодными

ПРИЧАСТИЕ

Ед. ч. м.р. מִתַּכְשַׁר делаемый пригодным
ж.р. מִתַּכְשְׁרָא делаемая пригодной

Мн.ч. м.р. מִתַּכְשְׁרִי делаемые пригодными
ж.р. מִתַּכְשְׁרָן делаемые пригодными

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1 л. מִתַּכְשַׁרְנָא меня делают пригодным(ой)
2л. מִתַּכְשְׁרַתְּ тебя делают пригодным(ой)

Мн.ч. 1 л. מִתַּכְשְׁרִינַן нас делают пригодными
2л. מִתַּכְשְׁרִיתוּ вас делают пригодными

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ед.ч. 1 л. אִתַּכְשַׁר я буду сделан(а) пригодным(ой)
2л. תִּתַּכְשַׁר ты будешь сделан(а) пригодным(ой)
3л. м.р. נִתַּכְשַׁר, לִתַּכְשַׁר он будет сделан пригодным
3л. ж.р. תִּתַּכְשַׁר она будет сделана пригодной

Мн.ч. 1 л. נִתַּכְשַׁר мы будем сделаны пригодными
2л. תִּתַּכְשְׁרוּ вы будете сделаны пригодными
3л. м.р. לִתַּכְשְׁרוּ они будут сделаны пригодными
3л. ж.р. לִתַּכְשְׁרָן они будут сделаны пригодными

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ не встречается

ИНФИНИТИВ לְאִתַּכְשׁוּרֵי быть сделанным(ой) пригодным(ой)

Примечание. В глаголах трех биньянов (אִתַּפְעַל ,אִתְפַּעַל ,אִתְפְּעֵל) происходит чередование согласных, подобное чередованию в ивритских корнях, если первая буква корня ש или ס (например, אִסְתְּלֵק ,אִשְׁתַּכַּח). Аналогично, если первыми буквами корня являются ז, צ, ד, ת, происходит чередование с заменой буквы префикса. Например: אִזְדְּבַן (корень זבן), אִצְטְבַע (корень צבע), אִידְּכַר (корень דכר; следует заметить, что ת в биньяне אִתְפְּעֵל меняется на י), אִיתַּקַּן (корень תקן; следует заметить, что ת в биньяне אִתְפַּעַל меняется на י). В пассивных биньянах очень часто ת меняется на י (אִיקְּלַע вместо אִתְקְלַע).

Имя существительное
Определенный артикль

В арамейском языке в качестве определенного артикля вместо ивритского ה используется א, который ставится в конце слова: גְּבַר ("мужчина"), גַּבְרָא ("этот мужчина"). Однако в том варианте арамейского, которым пользовались на территории Персии, א почти утратил свое значение определенного артикля, он сохранился только в западном арамейском диалекте. Существительные, имеющие א на конце, воспринимаются как слова с определенным артиклем или без него в зависимости от контекста, а не от формы. Например, יַרְחָא может пониматься как "месяц" или как "данный месяц", מַלְכָּא — как "царь" или как "этот царь".

Род существительных

В арамейском языке так же, как в иврите, существуют два рода: мужской и женский. Большинство существительных относится к мужскому роду. Существительные, обозначающие самок животных, парные части тела, как правило, относятся к женскому роду. К женскому роду относятся также некоторые другие существительные (שִׁמְשָׁא — "солнце", אַרְעָא — "земля").

Существительные женского рода (а также прилагательные, согласующиеся с ними) обычно имеют на конце суффикс -תָא или -תִי (שַׁתָּא - "год"; זוּטַרְתִּי - "маленькая").

Единственное и множественное число

В арамейском языке существительные обычно употребляются в единственном или множественном числе, реже — в двойственном (форму двойственного числа сохранили только отдельные слова). Формы множественного числа образуются с помощью суффиксов. Наиболее употребительным при образовании форм множественного числа существительных мужского рода является суффикс -י (גַּמְלֵי — "верблюды"; גַּבְרֵי — "мужчины"). Встречается также суффикс -נֵי (שַׁקְיָנֵי — "напитки"). Кроме того, употребляется суффикс -ין (סַגִּיאִין — "многочисленные", זִימְנִין — "временами"). Множественное число существительных, имеющих определенный артикль, образовывается с помощью суффикса -יָא (מַלְכַיָּא — "эти цари"). Однако с течением времени существительные с определенным артиклем и без него практически перестали различаться по значению в том варианте арамейского, которым пользовались на территории Персии, и суффикс -יָא утратил свое значение, превратившись в суффикс множественного числа (таким образом, מַלְכַיָּא может также иметь значение "цари").

Как правило, форма множественного числа существительных женского рода образуется с помощью суффикса -תָא (מַתְנִיתָא — "мишна"; מַתְנְיָאתָא — "мишнайот"; חוּמְשָׁא — "пятая часть", חוּמְשָׁיָתָא — "пятые части"). Реже встречается суффикс ן (בַּת — "девушка", "дочь", בְּנָתָן — "девушки", "дочери"). Существительные женского рода, оканчивающиеся на -וּתָא, во множественном числе имеют суффикс -וָתָא (גַּלְוָתָא, — изгнания; אַרְיָוָתָא — "львы").

Форма отдельного слова и слова в сопряженном сочетании

Существительные арамейского языка можно рассматривать в трех планах: форму отдельного слова, форму слова в сопряженном сочетании и форму с определенным артиклем. В Вавилонском Талмуде отдельное слово, оканчивающееся на א, и слово с определенным артиклем имеют, как правило, одинаковую форму. Слово в сопряженном сочетании можно считать особой формой в том случае, если оно не имеет определенного артикля (א на конце), например, רֵישׁ (форма отдельного слова, а также форма в сопряженном сочетании — רֵישׁ גָּלוּתָא — "Глава Диаспоры"), רֵישָׁא (форма с определенным артиклем, а также форма отдельного слова), רֵישִׁין (форма отдельного слова во множественном числе), רֵישֵׁי, רֵישָׁיָא (форма в сопряженном сочетании во множественном числе); אִיתְּתָא (форма отдельного слова или слово с

определенным артиклем), אִיתָת (форма в сопряженном сочетании).

Числительные

Как и в иврите Мишны, количественные числительные (особенно те, которые немного меньше круглого числа) могут быть описаны следующим образом: "[круглое число] минус X". Например, אַרְבְּעִין נְכֵי חֲדָא (букв., "сорок без одного") = 39; מְאָה נְכֵי תַּרְתֵּי (букв., "сто без двух") = 98.

	М.р.	*Ж.р.*		*М.р.*	*Ж.р.*				
1	חַד	חֲדָא	11	חַדְסַר	חַדְסְרֵי	20	עַשְׂרִין	100	מְאָה
2	תְּרֵי	תַּרְתֵּי	12	תְּרֵיסַר	תַּרְתֵּי סְרֵי	30	תַּלָתִין	200	מָאתָן
3	תְּלָתָא	תְּלָת	13	תְּלֵיסַר	תְּלָתֵי סְרֵי	40	אַרְבְּעִין	300	תְּלָת מְאָה
4	אַרְבְּעָא	אַרְבַּע	14	אַרְבְּסַר	אַרְבַּסְרֵי	50	חַמְשִׁין	400	אַרְבַּע מְאָה
5	חַמְשָׁא	חֲמֵשׁ	15	חֲמִיסַר	חַמְסְרֵי	60	שִׁיתִּין	1000	אֲלַף (אַלְפָּא)
6	שִׁיתָּא	שִׁית	16	שִׁיתְסַר	שִׁיתְסְרֵי	70	שַׁבְעִין	2000	תְּרֵי אַלְפִּי(ן)
7	שַׁבְעָא	שְׁבַע, שַׁב	17	שַׁבְסַר	שַׁבְסְרֵי	80	תְּמָנִין	10000	רְבַבְתָּא, רִיבּוֹא
8	תְּמָנְיָא	תְּמָנֵי	18	תְּמָנֵיסַר	תְּמָנֵי-סְרֵי	90	תִּשְׁעִין	20000	תְּרֵי רִיבְבָן
9	תִּשְׁעָה	תְּשַׁע	19	תְּשָׁסַר	תְּשַׁסְרֵי				
10	עַשְׂרָה	עֲשַׂר							

Порядковые числительные

	М.р. *Ед. ч.*	*Ж.р.* *Ед. ч.*	*М.р.* *Мн.ч.*	*Ж.р.* *Мн. ч.*
Первый(ая)	קַמָּא	קַמַּיְיתָא	קַמָּאֵי	קַמָּיָיתָא
Второй(ая)	תִּנְיָינָא	תִּנְיָיתָא	תִּנְיָינֵי	
Третий(ья)	תְּלִיתָאָה	תְּלִיתַיְיתָא	תְּלִתָאֵי	
Четвертый(ая)	רְבִיעָאָה	רְבִיעַיְיתָא	רְבִיעָאֵי	
Последний(яя)	בָּתְרָא	בַּתְרַיְיתָא	בָּתְרָאֵי	בָּתְרָיְיתָא

Дроби

	Ед. ч.	*Мн. ч.*
1/2	פַּלְגָא (פַּלְגוּ)	פַּלְגֵי
1/3	תִּילְתָּא (תּוּלְתָּא)	תִּלְתֵּי
1/4	רִיבְעָא	רִיבְעֵי
1/5	חוּמְשָׁא	חוּמְשֵׁי
1/6	שְׁתוּתָא	
1/10	עֲישׂוּרָא	עִישׂוּרְיָיתָא

Личные местоимения

Ед.ч.		*Мн.ч.*	
אֲנָא	я	אֲנַחְנָא, אֲנַן	мы
אַנְתְּ, אַתְּ	ты (м.р.)	אַתּוּן, אַתּוּ	вы (м.р.)
אַנְתְּ, אַתְּ	ты (ж.р.)	אַתּוּן, אַתּוּ	вы (ж.р.)
נִיהוּ, אִיהוּ, הוּא	он	נִינְהוּ, אִינוֹן, אִינְהוּ	они (м.р.)
נִיהִי, אִיהִי, הִיא	она	נִינְהִי, אִינְהִי	они (ж.р.)

Притяжательные местоимения

Ед.ч.				*Ед.ч.*				*Суффиксы*
1л.		דִּידִי	мой	1л.		מִנַּאי	от меня	־ִי, ־ַאי
2л.	м.р.	דִּידָךְ	твой	2л.	м.р.	מִנָּךְ	от тебя	־ָךְ, ־ָיךְ
2л.	ж.р.	דִּידֵיךְ	твоя	2л.	ж.р.	מִנֵּיךְ	от него	־ֵךְ, ־ֵיךְ
3л.	м.р.	דִּידֵיהּ	его	3л.	м.р.	מִינֵּיהּ	от нее	־ֵיהּ, ־ֵיהּ
3л.	ж.р.	דִּידָהּ	ее	3л.	ж.р.	מִינָּהּ		־ָהּ, ־ָהּ

Мн.ч.			*Мн.ч.*			*Суффиксы*
1л.	דִּידַן	наш	1л.	מִנָּנָא	от нас	־ַן ־נָא
2л.	דִּידְכוּ	ваш	2л.	מִנַּיְיכוּ	от вас	־כוּ, ־כוּ
3л.	דִּידְהוּ	их	3л.	מִנַּיְיהוּ	от них	־הוּ, ־הוּ

Словарь наиболее употребительных глагольных форм

אוֹדוּעֵי	”сообщать” (корень ידע, אַפְעֶל, инфинитив)
אוֹקִים	”он установил” (корень קום, אַפְעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אַחֲוֵי	”он показал” (корень חוי, אַפְעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אַחִילוּ	”они осквернили” (корень חלל, אַפְעֶל, прош. вр., 3л. мн.ч.)
אִיגַּלְיָא	”была выявлена” (корень גלי, אִתְפְּעֶל, прош. вр. 3л. ед.ч. ж.р.)
אַיְיתֵי	”он принес” (корень אתי, אַפְעֶל, прош.вр., 3л. ед.ч. м.р)
אִיכַּוַּן	”он намеревался” (корень כון, אִתְפַּעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р)
אֵימָא	”скажи!” (корень אמר, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
אִישְׁתַּנֵּי	”он изменился” (корень שני, אִתְפַּעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִיתְּגַר	он был нанят (корень אגר, אִתְפְּעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִיתּוֹתַב	”ему было отвечено” (корень תוב, אִתַּפְעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִיתַּזַּם	”он был уличен в ложном свидетельстве” (корень זמם, אִתַּפְעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִיתְּמַר	”был сказан” (корень אמר, אִתְפְּעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִיתְּשִׁיל	”он был спрошен” (שאל корень אִתְפְּעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אָמֵינָא	”я говорю” (корень אמר, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом, 1л. ед.ч.)
אָמְרֵי	”они говорят” (корень אמר, קַל, действит. причастие, мн.ч. м.р.)
אַסֵּיק	”он предложил” (корень נסק, אַפְעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אַפֵּיק	”он изъял” (корень נפק, אַפְעֶל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִשְׁתַּיַּר	”он был оставлен” (корень שיר, אִתַּפְעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
אִשְׁתַּרְבֵּב	”он был расширен”, ”сдвинут с места” (корень שרבב, אִשְׁתַּפְעַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)

בָּכֵי "он плачет" (корень בכי, קַל, действит. причастие, ед.ч. м.р.)
בָּעֵי "он хочет, нуждается, спрашивает" (корень בעי, קַל, действит. причастие ед.ч. м.р.)
בָּעֵינָא "я хочу, нуждаюсь, спрашиваю" (корень בעי, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. ед.ч.)
בָּעֵית "ты хочешь, нуждаешься, спрашиваешь" (корень בעי, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 2л. ед.ч. м.р.)

גוּד "продолжи, тяни" (корень נגד, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
גְּלֵי "раскрыт, очевиден" (корень גלי, קַל, страдат. причастие ед.ч. м.р.)
גַּלִּית "ты раскрыл" (корень גלי, פַּעֵל, прош. вр., 2л. ед.ч. м.р.)

דַּיְקָא "точная" (корень דיק, קַל, страдат. причастие ж.р. ед.ч.)
דָּק "он действовал точно, анализировал тщательно" (корень דיק, קַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)

הַב "дай" (корень יהב, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
הֲווֹ "они были" (корень הוי, קַל, прош. вр., 3л. мн.ч.)
הֱוֵי "будь" (корень הוי, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)

זִיל "иди" (корень אזל, קַל, повелит. накл. м.р. ед.ч.)

חָזֵי "он видит" (корень חזי, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
חֲזֵי "подходит" (корень חזי, קַל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)
חָיְשִׁינַן "мы принимаем во внимание, рассматриваем, нас беспокоит" (корень חיש, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. мн.ч.)

יְדִיעַ "известен" (корень ידע, קַל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)
יָזֵיף "он дает взаймы" (корень יזף, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
יֵימָא "он скажет" (корень אמר, קַל, будущее вр., м.р. ед.ч.)
יָלֵיף "он учит" (корень ילף, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
יָלְפִינַן "мы учим" (корень ילף, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. мн.ч.)

כַּיִיף "он подчинен" (корень כוף, קַל, действительное причастие, м.р. ед.ч.)

לֵימָא "он скажет" (корень אמר, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
לֵיעוּל "он войдет" (корень עלל, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
לִיפְּקוּ "они выйдут" (корень נפק, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
לֵיתֵי "он пойдет" (корень אתי, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
לִיתְנֵי "он будет учить или ему бы стоило учить" (корень תני, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
לִיתְסַר "он будет запрещен или его бы следовало запретить" (корень אָסַר, אִתְפְּעֵל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)

מוֹדֵי "он благодарит" (корень ידי, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מוֹזִיף "он дает взаймы" (корень יזף, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מוּכְחָא "доказана, очевидна" (корень יכח, אַפְעֵל, страдат. причастие, ж.р. ед.ч.)
מוֹקֵי "он устанавливает (относит)" (корень קום, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מוֹקִים "он устанавливает (относит)" (корень קום, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מָטוּ "они достигают" (корень מטי, קַל, действит. причастие, м.р. мн.ч.)
מִיבָּעְיָא "она требуется" (корень בעי, אִתְפְּעֵל, причастие, ж.р. ед.ч.)
מִיהְוֵי "быть" (корень הוי, קַל, инфинитив)
מִיחְזֵי "он появляется" (корень חזי, אִתְפְּעֵל, причастие, м.р. ед.ч.)
מִיכַּסֵּי "он скрыт" (корень כסי אִתְפְּעֵל, причастие, м.р. ед.ч.)

מֵימַר	"говорить" (корень אמר, קַל, инфинитив)
מִינְּכַר	"он узнан" (корень נכר, אִתְפְּעֵל, причастие, м.р. ед.ч.)
מֵינַם	"спать" (корень נום, קַל, инфинитив)
מֵיעַל	"входить" (корень עלל, קַל, инфинитив)
מֵיפַּק	"выходить" (корень נפק, קַל, инфинитив)
מִית	"он умер" (корень מות, קַל, прош. вр., 3 л. м.р. ед.ч.)
מֵיתִיבֵי	"они возражают" (корень תוב, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. мн.ч.)
מַסֵּי	"он излечивает" (корень אסי, פַּעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч).
מַסְקִינַן	"мы делаем вывод" (корень נסק, אַפְעֵל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. мн.ч.)
מְעַיֵּיל	"он вставляет" (корень עלל, פַּעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מְעַלֵּי	"его поднимают" (корень עלל, פַּעֵל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)
מְעַלְיָא	"ее поднимают" (корень עלי, פַּעֵל, страдат. причастие, ж.р. ед.ч.)
מָצֵינָא	"я нашел" "я могу" (корень מצי, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. ед.ч.)
מֵקִיל	"он облегчает" (корень קלל, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מַרַע	"он плохой" (корень רעע, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מְשַׁעְבֵּיד	"он закладывает" (корень עבד, שַׁפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מִשְׁתָּעֵי	"он рассказывает" (корень שעי, אִתְפְּעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מָתִיב	"он возражает" (корень תוב, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מַתְנֵי	"он учит" (корень תני, אַפְעֵל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
מַחְתִינַן	"мы спускаемся" (корень נחת, אַפְעֵל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. мн.ч.)
נְהֵי	"это будет" (корень הוי, קַל, буд. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
נָח	"он отдыхал" (корень נוח, קַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
נִיחָא	"это приемлемо "(корень נוח, קַל, страдат. причастие, ж.р. ед.ч.)
נֵיכוּל	"мы будем есть" (корень אכל, קַל, буд. вр., 1л. мн.ч.)
נֵימָא	"мы будем говорить" (корень אמר, קַל, буд. вр., 1л. мн.ч.)
נֵיעוּל	"мы войдем" (корень עלל, קַל, буд. вр., 1л. мн.ч.)
נְסִיב	"это взято" (корень נסב, קַל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)
נָפְקָא	"она выходит" (корень נפק, קַל, действит. причастие, ж.р. ед.ч.)
סַק	"поднимайся" (корень נסק, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
עוּל	"они вошли" (корень עלל, קַל, прош. вр., 3л. мн.ч.)
עוּלוּ	"входи!" (корень עלל, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
עָיֵיל	"он входит" (корень עלל, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
עָיְילֵי	"они входят" (корень עלל, קַל, действит. причастие, м.р. мн.ч.)
עָל	"он вошел" (корень עלל, קַל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
פּוּק	"выйди" (корень נפק, קַל, повелит. наклонение, м.р. ед.ч.)
צַלּוֹ	"они молились" (корень צלי, פַּעֵל, прош. вр., 3л. мн.ч.)
צַלֵּי	"он молился" (корень צלי, פַּעֵל, прош. вр., 3л. ед.ч. м.р.)
קָאֵי	"он стоит" (корень קום, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч. Это альтернативная форма от קָאֵים)
קָאֵים	"он стоит" (корень קום, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
קִיל	"он терпимый" (корень קלל, קַל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)
קָיְמָא	"она стоит" (корень קום, קַל, действит. причастие, ж.р. ед.ч.)
קָיְמִינַן	""мы стоим" (корень קום, קַל, наст. вр., с местоименным суффиксом 1л. мн.ч.)
קָרוֹ	""они зовут" (корень קרי, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
קָרֵי	""он зовет" (корень קרי, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
קְרֵי	""его зовут" (корень קרי, קַל, страдат. причастие, м.р. ед.ч.)

שָׁדֵי	"он бросает" (корень שדי, קַל, действит. причастие м.р. ед.ч.)
שַׁיוּלֵי	"просить" (корень שאל, פַּעֵל, инфинитив)
שַׁיֵּר	"он оставил" (корень שרר, פַּעֵל, прош. вр., 3л. м.р. ед.ч.)
שַׁנִּי	""ответь" (корень שני, פַּעֵל, повелит. накл. м.р. ед.ч.)
שַׁנֵּינַן	"мы ответили" (корень שני, פַּעֵל, прош. вр., 1л. мн.ч.)
שָׁרֵי	"он начинает (он разрешает)" (корень שרי, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
תָּא	"приди!" (корень אתי, קַל, повелит. накл., м.р. ед.ч.)
תוּב	"возвращайся" (корень תוב, קַל, повелит. накл. м.р. ед.ч.)
תֵּימָא	"ты скажешь" (корень אמר, קַל, буд. вр., 2л. м.р. ед.ч.)
תֵּיקוּ	"это (эта) будет стоять" - "пусть это стоит" (корень קום, קַל, буд. вр., 3л. ж.р. ед.ч.)
תֵּיתֵי	"она придет" (корень אתי, קַל, буд. вр., 3л. ж.р. ед.ч.)
תָּנֵי	"он учит" (корень תני, קַל, действит. причастие, м.р. ед.ч.)
תַּנְיָא	"это (эта) было(а) учено(а)" (корень תני, קַל, страдат. причастие, ж.р. ед.ч.)

Словарь основных слов

В приводимом ниже словаре содержится около 200 слов. Это лишь небольшая часть арамейских слов, используемых в Талмуде. Однако этот словарь может помочь на первом этапе изучения как текста Талмуда, так и классических комментариев. Слова приведены в той форме, в которой они наиболее часто встречаются в Талмуде. Глаголы, как правило, даются в прошедшем времени 3л. ед.ч. м.р.

אַ как префикс перед существительным, имеет значение ”на”

אֲגַר плата

אוֹרְחָא путь, дорога

אוֹרַח אַרְעָא обычай, принятое среди людей поведение (букв., земной путь)

אוֹרַיְיתָא Тора

אוּרְתָּא вечер

אֲזַל пошел

אָטוּ может ли это быть так...? возможно ли, что...?

אַטוּ из-за, по причине (сокращение от אַמְטוּ לְ

אִי если (иногда сливается с последующим словом, например, אִילֵימָא — ”если сказать”)

אִידִי этот

אִידָךְ другой

אִיכָּא есть (сокращение от אִית כָּא — ”здесь имеется”)

אֵימָא скажи!, я могу сказать

אִין да

אֱינָשׁ человек

אִית есть

אִיתְּתָא женщина

אִיתְּמַר было сказано, утверждалось

אַכַּתִּי однако, все же

אַלִּיבָּא в соответствии с таким-то мнением

אַלִּים сильный

אַלְמָא поэтому

אַמַּאי почему? (- עַל מַאי — ”для чего?”)

אֲנָא я

אֲנַן мы

אַשְׁכַּח встречается

אֲתָא пришел (аналогичный корень встречается в иврите; см. Ишайя 21:12: אָתָא בֹקֶר וְגַם לַיְלָה)

אַתְרָא место

בָּאגָא поле, долина
בָּבָא ворота
בַּהֲדֵי вместе
בְּהֶדְיָא непосредственно, явным образом
בֵּי дом
בִּישׁ плохой, злой
בְּעָא (1) спросил (בָּעֲיָא — "вопрос, проблема"); (2) ему требовалось

בַּר сын
בָּתַר после
בַּתְרָא последний

גַּבֵּי рядом, недалеко, в связи с
גַּבְרָא мужчина (ср. גֶּבֶר в иврите)
גַּו внутри, средний (בְּגוֹ — "в середине")
גַּוְונָא цвет, оттенок; способ, манера
גְּמַר учи (גְּמָרָא —Гемара, Талмуд)
גְּרַס анализируй

דְּ что, (обозначает также принадлежность)
דְּבֵיתְהוּ его жена (букв., принадлежащая его дому)
דַּהֲבָא золото
דּוּכְתָּא место
דּוּמְיָא דְּ аналогичный
דִּידִי мой (דִּידָךְ — "твой")
דִּילִי мой (דִּילָךְ — "твой")
דְּכֵי чистый, без примесей
דְּכַר помнил
דִּכְרָא баран
דִּלְמָא (דִּילְמָא) может быть
דָּמֵי аналогичный

הָא этот
הָאִידָנָא теперь (сокращение от הָא עִידָנָא — "это время")
הֲדָדֵי каждый
הֲדַר вернулся
הֲוָה был
הַיְינוּ вот ведь (сокращение от הַאי נִיהוּ "это")
הֵיכִי как
הָכָא здесь
הָכִי таким образом
הִלְכְתָא галаха, закон, правило
הָנֵי эти
הַשְׁתָּא теперь
הָתָם там, где-то еще

וְכִי разве это так...?, и когда
זַבֵּין продал
זְבַן купил
זוּזָא зуз (монета); динар; деньги

זוּטָא маленький
זוּטְרָא маленький
זִימְנִין иногда
זִיקָא ветер

חַד один
חֲדָא одна
חַדְתָּא новый
חֲזָא увидел (ср. חָזָה в иврите)
חָיֵישׁ обеспокоен
חֲמָא видел (в арамейском Галилеи)
חַמְרָא вино
חֲמָרָא осел

טַבָּחָא мясник
טַעֲמָא причина, вкус
טְפָא добавил
טְפֵי больше, дополнительный
טָפֵי добавил

יְהַב дал
יוֹמָא день
יְלֵיף учил
יַתְמָא сирота

כּוּלֵי все
כְּוָתֵיהּ так же, как он
כִּי также, когда

לָא нет
לָאו (1) нет, (2) разве это не верно, что...? (3) запрет Торы
לֵיכָּא нет, отсутствует (сокращение от כָּא לֵית — "это не здесь")
לִישָּׁנָא язык, выражение, версия
לֵית нет, отсутствует (сокращение от אִית לָא — "не здесь")

מַאי что
מַאן кто
מְטָא прибыл, достиг
מִי разве это верно, что...?
מַיָא вода
מִידֵי иногда, что-нибудь
מִיהָא в любом случае
מִיהוּ в любом случае
מִיהַת в любом случае
מִילָּא слово, вещь, дело (ср. דָּבָר в иврите)
מִילְתָא слово, вещь, дело
מִכְּדִי теперь, с этих пор
מְנָא откуда
מָנָא предмет, сосуд
מְסָאנָא ботинок
מַעֲלֵי вечер
מַעֲלֵי שַׁבְּתָא вечер субботы (т.е. конец пятницы)
מְצָא был в состоянии

מָר господин
מָתָא город, место

נְהִי даже в таком случае
נַהֲמָא хлеб
נְחַת пошел вниз
נְטַר хранил, охранял
נַמִּי также
נְסַב взял, женился
נְפַק вышел
נַפְשֵׁיהּ он сам (נַפְשַׁהּ она сама)
נְקַט взял, держал

סָבָא старый человек
סְבַר думал
סַגִּי достаточно
סַגִּי пошел (слово סוּגְיָא — букв., ходьба; в Талмуде используется в значении "дискуссия", "рассмотрение вопроса")
סַהֲדָא свидетель
סַהֲדוּתָא свидетельство
סֵיפָא конец; последняя часть высказывания мишны или барайты
סְלֵק поднялся
סָלְקָא דַעְתָּךְ букв., "придет тебе в голову" "ты можешь подумать"

עֲבַד сделал
עוּבְדָא дело, случай, инцидент, факт
עָל вошел
עָלְמָא мир
עַמְרָא шерсть

פּוּרְיָא кровать
פְּלַג, פַּלְגָּא часть, половина
פְּלוּגְתָּא противоречие, спор
פְּרַךְ разбил, спросил, возразил
פְּשִׁיטָא очевидно

צְלוֹתָא молитва
צַלֵּי молился
צְרִיכָא необходимо

קָא глагол; при употреблении с причастием служит для усиления значения; его можно не переводить; часто сливается с последующим словом, например: קָא אָמַר - קָאָמַר — "сказал".
קָאֵי стоит (сокращение от קָאֵים, ср. קָם в иврите)
קוּלָּא облегчающий, терпимый
קוּשְׁטָא правда
קְטַל убил
קַמָּא первый
קַמֵּי раньше, в чьем-то присутствии (קַמֵּיהּ — "перед ним", "в его присутствии")
קְרָא отрывок текста Торы
קַשְׁיָא проблема

רַבָּא большой (ср. רַב в иврите)
רַבָּנַן наши учители
רְהַט бежал
רְחֵם любил
רַחֲמָנָא Всемилостивый (часто это слово обозначает Тору, имеется в виду то, что Всевышний раскрыл через Тору)
רֵישָׁא голова, начало; первая часть высказывания мишны или барайты
רְמֵי бросил, возразил, вскрыл противоречие

שָׁאנֵי другой, отличающийся
שְׁבַק заброшеный, оставленный
שְׁדָא бросил
שָׁוֵי эквивалентный
שִׁית шесть
שְׁכַב лег, умер
שְׁמַיָּא Небеса
שַׁפִּיר хороший, красивый
שְׁרָא разрешил, начал

תָּא иди сюда!
תּוּ более того (сокращение от תּוּב)
תְּיוּבְתָּא ответ
תְּלָת три
תְּמָנֵי восемь
תְּנָא учил (ср. שָׁנָה в иврите);
תְּקַף схватил
תְּרֵי два
תָּרֵץ ответил, решил проблему
תַּרְתֵּי две

Правила для изучающего Талмуд

На протяжении многих поколений Талмуд являлся основным предметом изучения. Пожилые люди и юноши, ученики ешив и хедеров старательно разбирали его строки. Выдающиеся Мудрецы отдавали свои основные силы для достижения понимания Талмуда. Конечно же, работа юноши, только недавно подошедшего к серьезному уровню изучения, не похожа на глубочайший анализ Мудреца. Но факт, что столь большое число совершенно разных по своей эрудиции, способностям и возрасту людей могли учить, многократно повторять и преподавать один и тот же материал, удивителен.

С течением времени методика изучения Талмуда изменялась; кроме того, всегда одновременно существовали разные подходы к изучению. Методики отличались не только комментариями, выбираемыми за основу, и целью изучения, которая ставилась перед учащимся, но и степенью углубления в изучаемый материал.

По сути дела, к углубленному прочтению Талмуда можно возвращаться бесконечно, каждый раз открывая в нем новое. Однако следует различать являющееся основой классическое изучение для овладения самим материалом и любое другое изучение, цель которого — всесторонний анализ. Классическое изучение Талмуда — это необходимый фундамент, на котором можно построить прочное здание. Следующий за ним этап предполагает проникновение в суть понятий и уточнение предметов спора путем сравнения большого числа комментариев. Первоначальную проработку материала было принято называть גִּרְסָא ("точное прочтение") или קְרִיאָה ("чтение"). Изучающему Талмуд следует продвигаться дальше только после того, как он овладел этой ступенью.

Прочтение и анализ

Основа изучения — גִרְסָא — имеет одну характерную черту, отличающую ее от углубленного анализа. Изучение Талмуда на этом уровне является, в основном, учебой пассивной. Ученик пытается понять буквальный смысл того, что написано, разобрать значение каждого слова и суть темы. Углубленный анализ (и это относится ко всем его многочисленным методикам), напротив, является активным методом. Изучающий не удовлетворяется пониманием простого смысла материала, но и сам поднимает вопросы (которые зависят от избранной методики) и пытается найти на них ответы. Он пытается продолжить логику рассуждений талмудического спора, чтобы выяснить конкретную галаху, уточнить логическое понятие, вывести общее правило. Но такая работа под силу только тому, кто разобрал текст Талмуда на простом уровне. Вполне возможно, что поднявшийся до уровня углубленного анализа при возвращении к пройденному откроет много нового в том, что он уже однажды разобрал. Он может прийти к осознанию того, что ранее достиг понимания только в частной области и в недостаточно широком смысле. Однако дальнейшее изучение всегда строится на фундаменте ранее достигнутого понимания. Приводимые ниже рекомендации не относятся к тому, кто изучает Талмуд на уровне углубленного анализа, а предназначены для тех, кто находится на ступени работы над текстом Талмуда.

Проблемы изучения на начальном этапе

Обучение Талмуду на протяжении поколений велось устно, ученик усваивал знания непосредственно со слов учителя. Как правило, занятия проводились в маленьких группах и у учеников была возможность задавать вопросы и выслушивать подробные ответы. За несколько лет обучения, даже находясь на начальном уровне, ученик усваивал очень большой объем самого разного подробно разобранного материала. Изучение давало ученикам особый язык, изобилующий терминами и понятиями, на котором они начинали общаться, хорошо понимая друг друга без дополнительных разъяснений. Подобно тому, как ребенок, овладевая языком, сначала учится понимать, а потом начинает говорить, ученики на первой стадии не всегда могли сформулировать мысль, но хорошо понимали учителя.

В наше время ситуация изменилась почти повсюду. Ни затрачиваемое на изучение время, ни напряженность занятий, ни объем охватываемого материала не могут сравниться с тем, что было раньше. Однако для того, чтобы продвигаться в понимании Талмуда, необходимо ничуть не в меньшей степени, чем раньше, овладеть "прочтением" (проработать текст на уровне גִרְסָא).

Рекомендации

Понимание основ и принципов, раскрываемых данной темой

Поскольку в большинстве трактатов материал не располагается по принципу нарастания сложности, ученик, приступая к изучению какой-либо темы, должен предварительно разобрать основные понятия и принципы. Один из путей для достижения этой цели — изучение (или, по крайней мере, ознакомительное прочтение) всех мишнайот, вошедших в данный трактат Талмуда. При этом желательно пользоваться существующей вспомогательной литературой (руководствами и энциклопедиями Талмуда), что даст общее представление о теме. Тот, кто ознакомится, по крайней мере, с одной главой Мишны перед изучением соответствующей ей главы Гемары, убедится в дальнейшем, что он знаком с проблематикой и многое из разбираемого в Гемаре не вызывает у него особых затруднений.

Знание языка

Несмотря на то что Талмуд написан на языке, который является смесью иврита и арамейского, арамейская часть текста, а также отдельные арамейские слова не должны вызывать серьезных затруднений у того, кто заранее познакомился с довольно небольшим числом наиболее употребительных слов. Словарь, который

расположен в конце этой книги, содержит базисные арамейские слова. Знание двухсот слов, большинство из которых близко по значению к аналогичным словам иврита, окажет большую помощь в изучении Талмуда.

Понимание роли отдельных отрывков

Желательно, чтобы изучающий ставил перед собой вопрос, не является ли рассматриваемое предложение цитатой и какова его функция в тексте (возражение на предыдущее мнение, постановка вопроса, ответ на вопрос, пояснение, доказательство, введение в новую тему). Обычно даже небольшого знакомства с основными принципами построения текста Талмуда и его понятиями достаточно для того, чтобы дать ответ на эти вопросы. Далее нужно проверить, соответствует ли данное предложение (в свете достигнутого понимания) тому, что следует за ним. Если предложение понято как вопросительное, то следует ли далее ответ на вопрос, если же оно само является ответом, то где в тексте содержится вопрос и т. д. На первом этапе изучения вполне достаточно лишь пытаться проследить ход мысли в талмудическом споре.

Комментарии

Желательно, чтобы учащийся максимально пользовался комментариями, которые приводятся на листе Гемары. После первого прочтения каждого из отрывков следует познакомиться с комментариями к нему. Иногда изучающий обнаруживает, что построчный комментарий Раши опередил его вопрос и привел разъяснение непонятного слова или выражения.

Следование за логикой рассуждений

Обычно относительно легкими для понимания являются те отрывки текста Талмуда, которые содержат короткие споры, не отклоняющиеся в сторону и не переходящие на параллельные темы. Однако ни один трактат не состоит полностью из подобных отрывков. Иногда рассуждения ненадолго уходят от основной темы: часто при рассмотрении частного вопроса или при выяснении значения термина возникают все новые проблемы, которые могут увести рассуждение далеко в сторону, или же приводится аналогичный случай из другой области — и Гемара начинает разбирать его. Если в тексте Талмуда содержится разъяснение смысла какого-либо выражения или целой темы, которые не являются основными, но были упомянуты в процессе рассуждений, то после проработки всего отрывка, когда учащийся мысленно пытается воспроизвести ход рассуждений, следует пропустить сопутствующие моменты и сконцентрироваться на основных проблемах.Если цепочка рассуждений начинает казаться слишком длинной и трудно удержать в памяти все предыдущие логические ступени, рекомендуется подвести итог на данном этапе и четко сформулировать его для себя устно или даже записать с тем, чтобы уяснить и сохранить в памяти основную линию. Очень важно вернуться к прочитанному тексту и четко определить, кому принадлежит каждое высказывание, в чем состоит тот или иной вопрос, где приводится ответ на него, на чем основан ответ, какое направление в связи с этим принимает ход рассуждений. Всякий раз, когда возникает затруднение, рекомендуется восстановить устно или письменно все ступени основной логической последовательности (при этом их можно сформулировать своими словами). Только натренированность в учебе позволяет удерживать в голове логику рассуждений, несмотря на все отклонения от основной темы.

Многократное прочтение

Поскольку терминология, лексика и семантика Талмуда представляют собой своеобразный язык, требуется специальный навык для автоматического понимания слов, предложений и логических конструкций так же, как при освоении любого другого языка. Не существует другой возможности приобрести эти навыки, кроме многократного прочтения, аналогично тому, как при освоении

любого языка потребуется практика разговорной речи. В многократном прочтении большого объема материала есть большая польза даже для того, кто еще не обладает навыками быстрого понимания. В процессе чтения учащийся привыкает к стилю, ему приходится разбирать многие новые понятия и выражения. При изучении Талмуда количество очень быстро переходит в качество. Относительно этого свойства Талмуда в его тексте приводится поучение одного из Амораев: ”Должен человек разбирать и повторять простой смысл и только потом учиться делать выводы. А если он не может сделать вывод и даже если не понимает, что сказано, пусть разбирает простой смысл и повторяет, а потом делает выводы” (*Авода Зара 19а*). Таким образом, само чтение помогает приобретению навыков быстрого понимания текста.

Повторение

После того, как изучающий закончил определенный отрывок, следует повторить его и проверить свое понимание. Такое повторение не только позволит запомнить уже пройденный материал, но поможет и усвоению нового материала в дальнейшем.

Основные положения и проблемы

Логические построения в Талмуде базируются на ряде положений. Знание этих положений помогает понять рассуждения, вопросы и ответы, доказательства и выводы. Основные положения не описываются каждый раз, любое утверждение пользуется ими как заранее известными аксиомами, едиными для всего Талмуда. Многие из тех положений, которые могут быть поняты из общих соображений и согласуются с логикой, вообще не описаны в тексте Талмуда. Они изложены и разобраны в трудах многих комментаторов: в книгах, посвященных общим принципам Талмуда, и в комментариях, разбирающих конкретные галахические вопросы.

Основные положения

Принципиальная важность и значимость всех разбираемых вопросов

Спектр вопросов, разбираемых в Талмуде, очень широк, и трудно представить такую область веры, теоретических знаний или жизненных проблем, которая выпадала бы из его поля зрения. Каждый вопрос должен быть разобран предельно тщательно, так как принципиальная задача любого рассмотрения — понять волю Творца, выраженную в Торе и распространяющуюся на все аспекты бытия. С этой точки зрения глобальные жизненные проблемы и вопросы сугубо частные, относящиеся к конкретным (подчас единичным) случаям и ситуациям повседневной жизни, имеют одинаковое значение и разбираются в Талмуде подробно и тщательно. В Гемаре встречается выражение, описывающее этот принцип: תּוֹרָה הִיא וְלִימּוּד הִיא צְרִיכָה — ”Это вопрос Торы, а потому он требует тщательного изучения”.

Неоспоримая авторитетность высказывания

Вся жизнь Мудрецов периода Мишны и Гемары была посвящена тому, чтобы познать истинные пути и воплотить их в жизнь. Это относится как к их высказываниям, так и к поступкам. Высказывания Мудрецов сформулированы предельно точно и обладают большой глубиной. Поэтому любое их мнение, а также дела и поступки требуют тщательного исследования и точного понимания. Даже те отдельные мнения и целые галахические системы, которые были отвергуты как основы практической галахи, должны быть подробно изучены.

Полнота высказываний

Высказывания Мудрецов, в особенности тщательно передаваемые из поколения в поколение и вошедшие в Мишну или ставшие важными барайтами, являются исчерпывающими и составлены так, чтобы из употребленных слов, выражений и последовательности слов и тем можно было получить

информацию, сделать четкие и строго определенные выводы. Поэтому сам язык высказываний требует внимательного рассмотрения. Грамматический анализ должен помочь понять не только то, что сказано, но и то, что подразумевается. Ни одно слово нельзя считать лишним или простым повторением сказанного выше. Высказывания одного Мудреца даже в малой степени не повторяют друг друга и, тем более, не противоречат друг другу.

Сужение области противоречий

Для Талмуда спор и расхождение во мнениях — обычное явление. Танаи и Амораи противоречат друг другу и ведут спор. Однако общий принцип рассмотрения спора предшествующих поколений — постараться свести область, в которой возникает противоречие, к минимуму или к частному случаю. Такой подход ни в коем случае не уводит от истинного смысла, который спорящие вкладывали в свои слова, так как принцип сведения противоречий к минимуму является общим, он обязателен для логических построений всех поколений Танаев и Амораев, а значит, и сами спорящие пытались как можно больше сузить область противоречия.

Точность логических построений

Доказательство, основанное на положениях Талмуда и строго установленных правилах вывода, должно быть безупречным. Любая неточность должна быть выявлена и рассмотрена; очень часто даже малейшая неточность в доказательстве является причиной того, что отвергается все логическое построение. Ни одно мнение не считается полностью принятым, если есть хотя бы частные обоснованные возражения, и, с другой стороны, ни одно из мнений не может быть отвергнуто, если можно защитить его, приведя в качестве аргумента защиты редкий или маловероятный случай.

Общие правила в высказываниях Амораев

Источники

Высказывания Танаев в Мишне и, в большой степени, в барайтах являются для Амораев обязательными и неоспоримыми. Амора не может, за редким исключением, оспаривать высказывания Танаев. Таким образом, Мишна и барайты представляют собой для Амораев источник аксиоматического плана, который служит аргументом при доказательствах и основанием для того, чтобы оспаривать противоположное мнение. В некоторой степени подобной значимостью обладают слова более ранних по времени Амораев для Амораев последующих поколений. Это правило в основном относится к доказательствам и аргументации в спорах. Однако при принятии галахических решений правило неоспоримости мнения Амораев предшествующих поколений перестает быть абсолютным и встречается большое число исключений из него.

Оригинальность

Как правило, высказывания Амораев являются оригинальными и не повторяют слова Мудрецов предшествовавших поколений, в особенности, слова Танаев. Если круг вопросов, поднятых в более позднем споре, в нашем понимании совпадает с кругом вопросов более раннего спора, это свидетельствует о допущенной нами ошибке. Необходимо найти новые аспекты в споре Амораев, не затронутые в более раннем споре Танаев. Только при условии, что такие аспекты будут найдены, можно утверждать, что спор Амораев понят верно.

Непротиворечивость

Высказывания Аморы всегда должны быть взаимосвязаны, чтобы между ними не возникало противоречия в пределах той логической системы, которой он придерживается, даже в том случае, если высказывания относятся к совершенно разным областям. Подразумевается отсутствие не только явных противоречий, но и противоречий неявных, таких, которые могут быть вскрыты при сравнении мнений, высказанных по поводу многих вопросов из разных областей. Иногда

встречаются случаи, когда Мудрец отказывается от своих слов.

Неповторяемость высказываний

Амора выдвигает положение и формулирует высказывание только один раз. Когда он разбирает галаху или мнение, он опирается на то, что было сказано ранее им самим, но не повторяет своего высказывания. Это правило построения текста Талмуда. Нет сомнения, что в действительности Мудрецы повторяли фразы, уже произнесенные ими до этого. Но когда в тексте Талмуда Мудрец повторяет сам себя, это всегда вызывает удивление и требует разъяснения.

Согласованность с системой любой из школ

Каждый Амора стремится сформулировать свои высказывания таким образом, чтобы они согласовывались с мнениями всех школ Танаев (אַלִּיבָּא דְּכוּלֵּי עָלְמָא). Точно так же и всю логическую систему он строит таким образом, чтобы она не вступала в противоречие ни с одной из школ Танаев. Такое стремление не продиктовано необходимостью, поскольку для установления галахи достаточно было бы придерживаться логической системы лишь одного из Танаев: система должна быть внутренне непротиворечива, но не обязана во всем согласовываться со школами других Танаев. Кроме того, в своих высказываниях Амора стремится не противоречить высказываниям других Амораев. Не всегда это бывает возможно, и тогда Амораи отказываются от идеи дать разъяснение, удовлетворяющее всем мнениям. Значительная часть споров в Гемаре, в процессе которых раскрывается смысл того или иного высказывания Амораев, ведется на тему о том, как согласовать это высказывание со всеми имеющимися школами (אַלִּיבָּא דְּכוּלֵּי עָלְמָא).

Основные вопросы

Существует ряд основных вопросов, которые ставятся при анализе текста Мишны и барайт или задаются в споре, вскрывая противоречия в аргументации противной стороны. Каждый из вопросов представляет собой определенный термин, который используется как своеобразное вводное слово, указывающее на характер проблемы, которая будет сформулирована в следующем предложении. Эти термины подробно описаны в толковом словаре, который приведен ниже.

Основные проблемы комментария

Амораи концентрируют свое внимание на проблемах, поставленных Танаями, и особенно на тех, которые описаны в Мишне. Но каждое поколение Мудрецов, находя решение ряда проблем, выдвинутых предыдущими поколениями, ставило свои вопросы. Поэтому Амораи часто анализируют и проблемы, поставленные предыдущими поколениями Амораев. Говоря о решении проблем последующими поколениями, нужно учитывать, что предыдущие поколения всегда обладали более полным и глубоким знанием, и поэтому решение выдвинутых ими проблем последующими поколениями носит частный характер, т.е. проблема решается для ряда конкретных случаев, а не для всей области, к которой она имеет отношение.

Существуют определенные правила постановки вопроса, рассмотрения вопроса и ответа на него. Если спрашивающего интересует, где в тексте Торы можно найти основание для того или иного мнения, то он начинает свой вопрос с определенного вопросительного слова или выражения. Если вопрос относится к высказываниям Танаев, то он будет введен другим вопросительным словом или выражением, и т.п. Ниже приводятся основные проблемы, рассматриваемые Амораями, и пояснения для нескольких типичных вводных слов и выражений.

ИСТОЧНИК ГАЛАХИ В ТЕКСТЕ ТОРЫ

Спрашивающий хочет выяснить, на каком отрывке из текста Торы основано рассматриваемое галахическое мнение (מְנָלַן – Откуда нам известно?; מַאי קְרָא – Какой отрывок из текста Торы? и т.п.). На подобный вопрос отвечают, приводя соответствующую цитату.

СМЫСЛ ГАЛАХИ

Спрашивающий хочет уяснить смысл галахи (מַאי טַעְמָא — Какой смысл?). В ответ на такой вопрос приводится обоснование галахического мнения, которое не опирается непосредственно на текст Торы: доказывается, что оно основано на логическом рассуждении или выводится непосредственно из другой галахи.

АВТОР ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Спрашивающий выясняет, кто является автором того или иного высказывания (מַאן תַּנָא — Кто учит? מַנִּי — Кто? и т.п.), т.к. ряд высказываний приводится без указания автора. Для того чтобы определить, к какой из школ относится высказывание, необходимо выяснить, кто является его автором. В ответ на подобный вопрос приводится источник, в котором явным образом указано имя автора рассматриваемого высказывания, или имя автора восстанавливают путем анализа и сравнения высказываний.

КОНКРЕТИЗАЦИЯ

Когда в источнике приводится информация в общем виде, без конкретизации, или не ясна связь между высказываниями или частями высказывания, Амораи пытаются установить те конкретные аспекты или случаи, к которым относится информация, приведенная Танаями или Амораями предшествующих поколений. Уточнение границ применения высказывания часто позволяет увидеть ту связь между ними, которая изначально была неясна.

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, СМЫСЛ КОТОРЫХ НЕПОНЯТЕН

Амораи пытаются разъяснить те слова и выражения, смысл которых был полностью или частично утрачен или непонятен в данном контексте.

Второстепенные проблемы комментария
Противоречия

Иногда Амораи указывают на противоречия, истинные или мнимые, между равнозначными источниками: между высказываниями Мишны, между высказываниями того или иного Мудреца. Анализ такого противоречия начинается со слова רוּמְיָא ("бросить" возражение). Иногда противоречие между источниками явное, иногда оно вскрывается только после рассмотрения, анализа и выяснения, каким школам принадлежат данные высказывания. На такие вопросы существуют два основных типа ответов: (1) доказательство, что источники относятся к одной системе и школе, но мнения Мудецов этой школы по данному частному вопросу расходятся; (2) разъяснение, что один источник относится к определенному случаю или ряду случаев, а другой источник относится к случаям другого типа. С точки зрения методики Гемары, ответ второго типа является более предпочтительным, даже если он основан на сложных и очень тонких комментариях и допущениях.

Повторы

Одно и то же высказывание не может быть повторено несколько раз в тексте Талмуда даже с небольшими изменениями, если эти изменения не являются принципиальными. Отсутствие повторов — правило текста Талмуда. Не может быть высказываний одного и того же автора, относящихся к разным областям, но описывающих одни и те же общие принципы. Наличие повторения высказываний всегда вызывает вопрос. Ответ на этот вопрос вводится выражением צְרִיכוּתָא — "необходимость". Суть ответа состоит в том, что два высказывания, которые кажутся очень похожими друг на друга, на деле не являются взаимозаменяемыми и каждое несет дополнительную информацию, которой нет в другом. Очень редко повторения объясняют особенностями формы изложения Мишны или Гемары.

Отсутствие новой информации

Иногда выдвигается возражение по поводу понимания того или иного высказывания, так как получается, что предлагаемое понимание непосредственно следует из других высказываний или является самоочевидным. Такое возражение вводится словом פְּשִׁיטָא — "Зто же просто!". Приводимый далее ответ начинается со слова צְרִיכוּתָא — "необходимость". Суть ответа состоит в том, что данный закон, правило или положение сформулированы самостоятельно, так как получить их из другого источника или вывести путем логических построений невозможно, несмотря на кажущуюся очевидность или простоту предполагаемого логического вывода, который на деле является ошибочным. Другой тип разъяснения необходимости рассматриваемого высказывания строится по принципу вопроса מַהוּ דְּתֵימָא — "Если ты скажешь..." и ответа קָא מַשְׁמַע לַן — "Нам дали понять, что это не так" (т.е. высказывание является необходимым именно потому, что оно исключает возможность неправильного понимания закона).

Нарушение порядка

Иногда вопрос относится к нарушению порядка изложения в источнике: следствие описано раньше причины, частный случай — раньше общего правила, непонятна связь между предложениями. Ответом на такой вопрос является восстановление верного порядка предложений и слов высказывания или разъяснение логической связи между предложениями, которая не видна с первого взгляда.

Поиск галахических решений

Поиск галахических решений может вестись как для выяснения галахи, применяемой на практике, так и для определения положений, принципов и законов логики вывода, лежащих в основе школ Танаев или предшествующих поколений Амораев. Поскольку целью анализа в последнем случае является выяснение теоретических принципов, то рассмотрение может вестись на гипотетических примерах. Большинство вопросов в тексте Гемары являются гипотетическими. Ответом на поставленную галахическую проблему чаще всего бывает цитата из Мишны или других источников, которая содержит информацию, снимающую вопрос.

Для понимания выдвигаемых проблем необходимо помнить следующее правило: методика Талмуда обязывает выяснять любой вопрос (каким бы абстрактным или далеким от практики он не был) на конкретных примерах, даже если для этого приходится рассматривать редкие или малоправдоподобные случаи и ситуации или случаи и ситуации из прошлого, которые никогда не смогут повториться. Абстрактные примеры и чисто теоретические описательные методы не используются. Иногда после того, как проблема разобрана на примерах, может быть приведено более общее ее описание и конкретное разъяснение общих принципов, из которых вытекает галаха.

Выяснение отличий в подходе разных школ к решению проблем

Ряд вопросов ставится для того, чтобы выяснить отличие подходов разных школ к той или иной проблеме. Например, вопрос בְּמַאי קָמִיפַּלְגִי ("В чем собственно они расходятся?") предполагает выяснение принципиальных расхождений во мнениях школ, которые привели к тому, что в данном конкретном случае возник спор. Вопрос מַאי בֵּינַיְיהוּ ("Какое различие между ними?") предполагает указание практических различий, вытекающих из различия во мнениях по тому или иному вопросу. Кроме этих вопросов, встречается метод, при котором ключом к решению проблемы является понимание общего подхода и общих принципов той или иной школы. При рассмотрении мнений разных школ всегда стремятся максимально сузить область спора и доказать, что мнения сходятся при самых разных вариантах условий. Обычно спор Танаев не приводится полностью в Мишне и барайтах. В таких случаях Амораи стараются восстановить и продолжить его: представить,

как ответил бы Тана на тот или иной вопрос, который мог бы задать его оппонент. Это позволяет яснее понять мнения школ, и иногда оказывается, что между ними почти нет никакого различия, за исключением какого-либо специфического положения. Такой же прием применяется и при разборе спора Амораев. В этом случае часто используется выражение ....אָמַר לָךְ... אָמַר לָךְ ("Он бы мог тебе сказать... а он бы мог тебе сказать...").

Правила прочтения Мишны и ее язык

Мишна и другие сборники высказываний Танаев (тосефты и барайты) представляют собой первооснову, на которой строится в Гемаре логика предположений, доказательств и восстановления точного смысла цитат. Те принципы, правила и общие положения, которыми пользуются Амораи, следует рассматривать как продолжение логических систем их учителей или учителей их учителей — Танаев. Несмотря на то что большую часть своей работы над устным законом Танаи не записывали, их методы изучения, выведения и уточнения галахот нашли отражение в приемах Амораев, записанных в тексте Гемары. Ни одно высказывание в Гемаре не появляется без связи с предыдущим, каждое представляет собой продолжение и развитие какой-либо линии определенной логической системы, которая тянется от первых Танаев до последних Амораев. Логические принципы некоторых школ излагаются в одном или нескольких местах Гемары, в то время как менее общие и употребительные принципы других школ остались неописанными и раскрывались комментаторами Талмуда на протяжении поколений. Изучающему Талмуд необходимо быть знакомым с принципами, применяемыми в Гемаре, при определении варианта правильного прочтения Мишны. Ниже приводятся описания некоторых принципов прочтения Мишны, встречающиеся в Гемаре. Когда Амораи хотят сослаться на тот или иной принцип, они не излагают его каждый раз заново, а пользуются одним из принятых терминологических выражений. Эти выражения приведены ниже и расположены в соответствии с алфавитным порядком иврита. Необходимо отметить, что не все выражения и обороты, используемые Мудрецами, следует понимать как терминологические. Значение многих из них зависит от контекста.

אֶחָד...וְאֶחָד... *Как для... так и для...* Когда Тана пользуется этим выражением (например: אֶחָד קָטָן וְאֶחָד גָּדוֹל — "как для взрослого, так и для несовершеннолетнего..."; אֶחָד אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים — "как для мужчины, так и для женщины..."), то в начале он приводит утверждение, которое является более очевидным, если исходить из общих соображений, или имеет аналогии с другими законами, а затем присоединяет менее очевидное. Зная это правило, можно понять, что является важным для Таны в данный момент. Естественно, что в большинстве случаев его интересует менее очевидное утверждение, которое может потребовать пояснений и доказательств. Аналогичным образом, если последовательно приводится несколько утверждений, то они располагаются в порядке убывания их очевидности, а следовательно, в порядке возрастания интереса к ним.

אֲחֵרִים אוֹמְרִים *Другие говорят.* По традиции известно, что обычно после этих слов приводится высказывание, принадлежащее Рабби Меиру. После некоторого инцидента в Бейт Мидраше на Рабби Меира было наложено наказание, и Мудрецы запретили излагать его мнения и приводить его высказывания с указанием имени автора. Если возникала необходимость сослаться на какое-либо утверждение или высказывание Рабби Меира, пользовались выражением אֲחֵרִים אוֹמְרִים. См. יֵשׁ אוֹמְרִים.

אֵין לְמֵדִים מִן הַכְּלָלוֹת *Из общих правил не учат.* Все, что упоминается в Мишне как общее правило (например: כׇּל מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָן נָשִׁים פְּטוּרוֹת — "Все заповеди, связанные со временем, не распространяются на женщин"), не может служить основанием для принятия галахического решения в каком-либо конкретном случае, поскольку всегда существует целый ряд или даже класс исключений. Таким образом, общее правило является основой для понимания принципов, классификации и запоминания, но не может служить основанием для вывода.

אֵין סֵדֶר לְמִשְׁנָה *В Мишне нет установленного порядка.* Нельзя строить рассуждения, основываясь на порядке расположения мишнайот или трактатов, и предполагать, что автору рассматриваемого высказывания не было известно высказывание, приводимое позже. Иногда высказывание, содержащееся в предыдущих мишнайот, на самом деле является более поздним по времени. Соответственно, нельзя делать выводы на основании расположения высказываний в пределах одной мишны.

אָמַר ר'... *Сказал Рабби такой-то...* Есть различие между выражением אָמַר ר' פְּלוֹנִי — "Сказал Рабби такой-то" и ר' פְּלוֹנִי אוֹמֵר — "Рабби такой-то говорит". Как правило, слова אָמַר ר' פְּלוֹנִי предваряют высказывание Мудреца, которое никто не подвергает сомнению. Слова ר' פְּלוֹנִי אוֹמֵר вводят выска-

зывание, против которого выдвигаются возражения (при этом возражения могут быть приведены в другом месте).

אָסוּר *Запрещено.* Если в Мишне встречается слово אָסוּר, то запрещение в подавляющем большинстве случаев будет относиться к запретам, установленным Мудрецами в качестве ограды законов Торы (см. חַיָּב). Однако если оно встречается в паре с מוּתָּר ("разрешено"), вероятнее всего, что אָסוּר использовано в качестве противопоставления и запрет может относиться к действию, которое запрещено непосредственно Торой, и за его совершение предполагается конкретное наказание (например: אָסוּר בַּאֲכִילָה וּמוּתָּר בַּהֲנָאָה — "Запрещено для еды, но разрешено для использования").

בֶּאֱמֶת אָמְרוּ *Так, действительно, и сказали.* Всякое описание галахи, в котором присутствует это выражение, является общепринятым мнением. Некоторые Мудрецы считают, что такая галаха относится к классу галахот, условно называемых "галаха, полученная Моше с Синая" (הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי)*.

בּוֹ בַּיּוֹם *В тот самый день.* Когда употребляют это выражение без разъяснения, какой именно день имеют в виду, подразумевают день, когда Раббан Гамлиэль Второй был смещен с должности князя. В тот день были внесены существенные изменения в порядок учебы и проведения собраний Мудрецов, обсуждено и выяснено большое число галахот, которые до тех пор не обсуждались, были приняты свидетельства от многих Мудрецов относительно тех галахот, которые были известны только им от их учителей как устно передаваемая традиция. Иногда слова בּוֹ בַּיּוֹם заменяются на יוֹם שֶׁגָּזְרוּ בּוֹ שְׁמוֹנָה עָשָׂר דָּבָר — "День, в который было установлено восемнадцать ограничений" (см. *Шабат 1:4*).

בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים *К чему конкретно это относится?* Когда после такого словосочетания в Мишне приводятся слова Таны, это значит, что противоречия с вышеприведенным мнением нет, а Тана лишь дает разъяснение и уточнение. Однако в некоторых случаях это выражение вводит возражение другой школы. Выражение אֵימָתַי — "Когда?" (по смыслу аналогично выражению בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים) всегда вводит возражение против первого мнения.

בֶּן פְּלוֹנִי *Сын такого-то.* Когда Мудрец упоминается в Мишне как "сын такого-то" (например, Бен Зома, Бен Азай), то это означает, что он еще не удостоился титула "Рабби".

גּוּזְמָא *Преувеличение.* Иногда Тана использует прием метафоры и его слова нельзя понимать буквально. Иногда смысл метафоры очевиден (например: цыпленок в яйце), иногда же он понятен только тому, кто хорошо знаком с разбираемой темой. См. также מְסַפְּרִים.

דִּיּוּק *Уточнение.* Тана не всегда разбирает подробности и иногда пропускает какие-либо незначительные детали или вместо точного числа приводит округленное. Однако отсутствие описания даже незначительных деталей может привести к кажущемуся противоречию. В случае, когда необходимо достоверно восстановить пропущенное, уточняют все возможные детали. В то же время степень неточности всегда ограничена: с одной стороны, размер, которым пренебрегают, действительно должен быть незначительным, с другой стороны, такое пренебрежение не должно вносить путаницы в закон и представлять запрещенное как разрешенное и наоборот.

דָּנִין לִפְנֵי חֲכָמִים *Определяется в соответствии с мнением этих Мудрецов.* В соответствии с традицией Гемары (*Сан'эдрин 17б*), это выражение употребляется тогда, когда имеют в виду Шимона бен Азай, Шимона бен Зома, Шимона А-Тимни, Ханана А-Мицри и Хананию бен Хахинай, которые были выдающимися Мудрецами, но к моменту данного обсуждения еще не удостоились титула "Рабби".

וְכֵן *И так же..* Когда Тана приводит вслед за первой еще одну галаху, предваряя ее словами וְכֵן, это означает, что вторая галаха подобна первой во всех деталях.

זְמַן דִּקְדּוּקִי *Временная форма глагола.* Следует обращать внимание на то, в каком времени ведется изложение в тексте Мишны. То, что излагается в прошедшем времени, понимается, как разрешение де-факто, но не как галаха, объявляющая какое-либо действие изначально разрешенным. Если же глагол стоит в настоящем времени, то это означае, что описываемое действие является изначально разрешенным. Например: הַכֹּל שׁוֹחֲטִין ("все могут забить животное") понимается, как изначальное разрешение любому зарезать животное тем единственным способом, который определен законом Торы. Если бы было сказано "любой, кто зарезал (שָׁחַט) скотину...", то следовало бы понимать, что забитая скотина в данном

* Галаха, полученная Моше с Синая — это условно- терминологическое выражение, которое нельзя понимать буквально. На Синае Моше получил всю Тору и все галахот как составную ее часть. Термин "Галаха,полученная Моше с Синая" означает, что эта галаха не имеет никакого подкрепления в тексте Торы даже в виде намека, а передается из поколения в поколение устно, как особая информация.

случае будет признана пригодной для еды только де-факто, и если бы человек обратился к Мудрецу с вопросом, совершенное действие не было бы разрешено. Всякий раз, когда Мишна отступает от принятых в ее тексте языковых форм, задается вопрос, почему приведена именно такая формулировка. Следует также обратить внимание на предложения, начинающиеся с определенного артикля. Такое предложение, даже если изложение ведется в настоящем времени, не всегда будет описывать действие, разрешенное изначально. Например: הַלּוֹקֵחַ יַיִן מִבֵּין הַכּוּתִים ("тот, кто покупает (с определенным артиклем) вино у самаритянина...") имеет тот же смысл, что и ...מִי שֶׁלָּקַח יַיִן ("тот, кто купил вино..."). Предложение (изложение ведется в настоящем времени), означающее полное разрешение, должно звучать так: לוֹקֵחַ אָדָם ("покупает человек вино...").

חֲזָרָה *Повторение.* Случается, что Тана возвращается к уже изложенному и повторяет галаху два или даже несколько раз. Иногда повторение встречается при разборе самой темы, иногда галаха, не относящаяся к данной теме, приводится вторично, поскольку какой-либо своей деталью или особенностью она подобна галахот данной темы. Мудрецы указали четыре причины, по которым Тана может еще раз повторить высказывание. 1) В случае, если какие-либо особенности или положения данной галахи резко отличаются от аналогичных галахот или являются исключением из общего принципа. 2) В случае, если вновь приводимая галаха содержит какие-либо дополнения, которые не были упомянуты раньше; поскольку была необходимость отметить новые детали, галаха приводится еще раз целиком. 3) Иногда уже разбиравшаяся галаха приводится из-за того, что она аналогична галахот разбираемой темы либо с точки зрения ее языковых особенностей, либо с точки зрения описываемых ею законов. Поскольку Тана старается собрать вместе аналогичные галахот, то в ряду галахот, относящихся к определенной теме, он упоминает и ранее разобранную. 4) Упоминая какую-либо тему или принцип, даже не намереваясь раскрывать их подробно, Тана может привести галаху, относящуюся к этой теме или принципу, если она сформулирована коротко и ясно.

חִידּוּשׁ *Новое.* Обычно Тана начинает с того, что представляется новым, — либо потому, что строки Торы, на которые опирается закон, невозможно понять в свете простого смысла, либо вследствие того, что сочетание нескольких галахических моментов дает неожиданный результат. После того как разбирается חִידּוּשׁ, Тана часто возвращается и разбирает более простые и понятные принципы. Чаще всего новый принцип или галаха, их разбор и вслед за ним повторение уже известных галахот и принципов встречаются в начале главы.

חַיָּיב *Должен, обязан, виновен.* В зависимости от темы это выражение имеет несколько значений. Если разбираются законы имущественных споров, то его следует понимать как "должен" (צָרִיךְ), т.е. кто-либо по решению суда обязан возместить те или иные убытки. Если речь идет о заповедях, предписывающих определенные действия, то выражение приобретает оттенок более сильный, чем "должен" или "обязан". Его следует понимать как требование совершить то или иное действие практически в любом случае (מִצְוָה). Если речь идет о запретах, то это выражение следует понимать как "виновен в нарушении закона" (חַיָּיב חַטָּאת). При этом чаще всего имеется в виду, что человек обязан принести грехоочистительную жертву.

חַיָּיב מִיתָה *Виновен, подлежит смертной казни.* Это выражение Танаев не всегда следует понимать буквально. Часто оно означает, что человек совершил очень тяжелое преступление, за которое полагается серьезное наказание. См. מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב.

יֵשׁ אוֹמְרִים *Есть такие, которые говорят.* По традиции известно, что это выражение вводит высказывания, автором которых является Рабби Натан (Вавилонский). За недозволенные приемы ведения спора Рабби Натан был наказан: в Бейт Мидраше было принято постановление, запрещающее ссылаться на его высказывания, упоминая имя автора. См. אֲחֵרִים אוֹמְרִים.

כְּלָלִים וּפְרָטִים, פְּתִיחָה וְסִיּוּם *Общее и частное, введение и заключение.* Случается, что Тана приводит частные случаи того, что раньше уже было сформулировано в виде общего правила. Иногда приводится число, указывающее на количество отдельных частей в общем правиле (например: אַרְבָּעָה אָבוֹת נְזִיקִין — "четыре основных вида ущерба..."). В других случаях может быть сформулирована общая тема, а затем указано число частностей в ней, например: הָאִשָּׁה נִקְנֵית בְּשָׁלֹשׁ דְּרָכִים — "Брак фиксируется тремя способами". Подобные последовательности изложения и их изменения не несут никакой специальной информации.

לֹא עָשָׂה כְלוּם *Ничего не сделал.* Это выражение употребляется, когда хотят сказать, что человек, намереваясь исполнить какую-либо заповедь, совершил действие, предписанное, по его мнению, Торой, однако при этом он допустил ошибку, которая выводит само действие за рамки того, что считается заповедью. Таким образом, заповедь не считается исполненной и обязанность исполнить ее не снимается с человека. Есть различие между этим выражением и утверждением פָּסוּל — "не годится" (по отношению к действию). Чаще всего выражение פָּסוּל следует понимать как "не годится с

точки зрения требований, предъявляемых постановлением Мудрецов", в то время как с точки зрения сущностной части закона, определяемого Торой, произведенное действие было бы правильным. Аналогичное выражение ...אֵינוֹ (букв., "не есть") является более сильным, чем פָּסוּל. (Например, אֵינוֹ גֵּט — "Это — не разводное письмо").

לָשׁוֹן נְקִיָּה *Выражение, используемое во избежание употребления грубых или нескромных слов.* Среди Мудрецов Мишны и Талмуда было принято выражать свои мысли, избегая грубых и нескромных слов, даже если это могло способствовать более точному пониманию. Есть ряд аспектов, в связи с которыми принято использовать условные выражения.

לָשׁוֹן אֲרָמִית וְעִבְרִית *Арамейский и иврит.* Общим правилом является написание Мишны и Барайты на иврите, за исключением приводимых цитат и содержания долговых обязательств. Почти каждый отрывок на арамейском является частью Гемары, а не Мишны или Барайты. Иногда встречаются отрывки Гемары, написанные на иврите.

לָשׁוֹן תּוֹרָה וּלְשׁוֹן חֲכָמִים *Язык Торы и язык Мудрецов.* В Талмуде обращается внимание на тот факт, что לְשׁוֹן תּוֹרָה לְחוּד וּלְשׁוֹן חֲכָמִים לְחוּד — "Тора говорит одним языком, а Мудрецы — другим". Следует помнить, что слова и выражения, используемые в Мишне и Талмуде, иногда несут другую семантическую нагрузку, чем те же слова и выражения, употребляемые в Торе. Что же касается грамматики, то наиболее ярким отличием является употребление в Мишне ряда слов в женском роде, в то время как в тексте Торы они употребляются в мужском, и наоборот. Не следует удивляться, если кажется, что текст Мишны не соответствует грамматическим правилам. Язык Мудрецов имеет ряд грамматических особенностей, которых нет в языке Торы.

מוּתָּר *Разрешено.* Если в Мишне встречается выражение מוּתָּר, то его следует относить только к той теме, в которой оно приводится как заключение. Выражение מוּתָּר противоположно по смыслу выражению אָסוּר — "запрещено". Если в Мишне Тана употребил выражение אָסוּר, то далее он может в противовес ему употребить выражение מוּתָּר, хотя описываемый случай может быть не только разрешенным действием, но и предписанным, т.е. заповедью.

מְלִיצָה *Иносказательные выражения.* Часто Танаи цитируют текст Торы для того, чтобы подчеркнуть свою мысль, но при этом их слова не следует понимать буквально, как галахическое утверждение. Например, в Мишне (*Пэа 2:2*) приводится цитата הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן — "Горы, которые обрабатывают мотыгой" (См. Ишая 7:25).

מִסְפָּרִים *Числа.* Среди Танаев, а также в Гемаре было принято использовать числа в соответствии с определенными правилами. Все небольшие числа и большинство некруглых чисел используются в их точном значении, т.е. не подразумевается, что указанное число должно быть уменьшено, увеличено или округлено. Если Танаи указывают два числа подряд (например: שָׁלֹשׁ אַרְבַּע — "три, четыре" или אַרְבַּע חָמֵשׁ — "четыре, пять"), то на это следует обратить внимание и выяснить, почему приведены оба числа, т.к. упоминание двух чисел создает противоречие. Обычно имеется в виду, что числа относятся к разным случаям одного и того же правила. Например, כְּבֶן חָמֵשׁ כְּבֶן שֵׁשׁ ("когда ему пять лет, когда ему шесть лет"). В подобном случае будет приведено разъяснение, что "пять лет" относится к ребенку здоровому, а "шесть лет" — к ребенку слабому. Если Тана упоминает два больших числа и особенно если он при этом пользуется выражением אֲפִילוּ — "даже", следует проверить, не является ли это указанием на то, что рассматриваемое правило распространяется на сколь угодно большие числа, и величина самих упомянутых чисел не имеет значения. В некоторых случаях упоминается число, явно большее, чем числа, встречающиеся в рассматриваемых размерах. Это является указанием на то, что приведенное число является умышленным преувеличением, и что размеру вообще не придается значение в данном случае.

מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב *Текст Торы говорит о нем.* Это выражение используется как в Мишне, так и в Гемаре: (מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִילוּ — "Текст Торы говорит о нем так, как будто..." или ...מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב שֶׁ — "Текст Торы говорит о нем, что..."). Мишна и Гемара используют это выражение, когда хотят оценить поступок человека вне зависимости от соответствующего наказания, награды или других юридических последствий. При этом подразумевается, что в Торе есть строки, которые непосредственно относятся к подобной ситуации, но понимать их буквально невозможно, т.к. в данном случае они являются лишь иносказанием. Например, о том, кто воспитал ребенка, текст Торы говорит так, как будто он его родил.

מַעֲשֶׂה *Случай.* Никто из Мудрецов не совершал поступка до тех пор, пока ему не становилось ясно, что он действует в полном соответствии с галахой. Ссылка на поведение Мудреца (מַעֲשֶׂה רַב) в той или иной ситуации является веским аргументом в доказательстве. Как правило, галаха устанавливается в соответствии с мнением той стороны, которая сумела подкрепить свою аргументацию ссылкой на поступок Мудреца. С другой

стороны, в Гемаре можно встретить ссылку на случай, который противоречит четко установленному галахическому правилу (מַעֲשֶׂה לִסְתּוֹר). Тогда возникает необходимость найти границы применения данной галахи и показать, что поведение Мудреца в рассматриваемом случае не противоречит галахе, а определенные детали самой ситуации заставляют искать объяснение его действий через рассмотрение других галахических правил.

מִשָּׁם רְאָיָה *Подкрепление аргумента вытекает из...?!* Как правило, эта фраза является вопросительной и выражает удивление: "Разве оттуда ты хочешь привести подтверждение?" Далее чаще всего следует: "А ведь случай был совсем не таким..." Или: "То, что ты приводишь как подтверждение, давно опровергли". Иногда ответ может иметь такую форму: "Именно оттуда и вытекает доказательство". Имеется в виду: "То, на что ты хотел сослаться в подтверждение своего мнения, на самом деле является веским аргументом в пользу мнения другой стороны".

מִשְׁנָה אַחֲרוֹנָה *Последняя мишна.* Окончательный вывод Мудрецов, не соответствующий "первой мишне" (См. מִשְׁנָה רִאשׁוֹנָה).

מִשְׁנָה בִּמְקוֹמָהּ *Мишна на своем месте.* Общим правилом является, что любое высказывание в Мишне, соответствующее главной теме, имеет гораздо больший вес, чем высказывание, не относящееся к ней. Часто встречаются целые мишнайот, выпадающие из общей темы трактата. В случае, когда есть разночтения в мишнайот внутри одного и того же трактата или разных трактатов, предпочтение всегда отдается высказываниям, которые приводятся на своем месте, т.е. не выпадают из общей темы. Это правило основывается на предположении, что Мудрецы, занимаясь определенной темой, основное внимание обращали на высказывания, относящиеся непосредственно к данной теме, а все, что не имело прямого отношения к ней, упоминалось лишь попутно.

מִשְׁנָה רִאשׁוֹנָה *Первая мишна.* Иногда в мишне и других источниках Танаев встречается замечание, что определенное высказывание соответствует первой мишне (מִשְׁנָה רִאשׁוֹנָה). Но мнения Мудрецов последующих поколений: מִשְׁנָה אַחֲרוֹנָה ("последняя мишна") или מִשְׁנַת ר׳ עֲקִיבָא ("мишна Рабби Акивы") — при рассмотрении данной темы основываются на других принципах. Объясняется это тем, что работа по составлению и редактированию Мишны продолжалась длительное время. Основная ее часть была проделана при жизни Рабби Йе'уда а-Наси, но и до этого существовали сборники высказываний Мудрецов. Более ранние сборники получили название מִשְׁנָה רִאשׁוֹנָה ("Первая Мишна"), а более поздние — מִשְׁנָה אַחֲרוֹנָה ("Последняя Мишна"). При компоновке окончательного варианта придерживались правила מִשְׁנָה לֹא זָזָה מִמְּקוֹמָהּ — "мишна не сдвигается со своего места", т.е. "первая мишна" не отбрасывалась, ее оставляли в том виде, в котором она уже стала привычной для учеников.

סֵדֶר הַדֵּעוֹת *Порядок мнений.* Когда в Мишне или Гемаре приводятся мнения Мудрецов по поводу какой-либо проблемы, то как правило, высказывания приводят в соответствии с порядком поколений, к которым принадлежали Мудрецы, независимо от того, совпадают их мнения или расходятся. Однако в тексте Гемары можно встретить исключения из этого правила. В каждом из таких случаев существует определенная причина, объясняющая почему порядок поколений был нарушен. Иногда это делалось для того, чтобы показать, что мнение ученика совпадает с мнением учителей предыдущих поколений, в других случаях высказывание Мудрецов более поздних поколений приводят первым, чтобы подчеркнуть, что их мнение является основным; иногда изменение порядка поколений оправдано целью связного изложения темы. В тех случаях, когда мнения Мудрецов, принадлежавших одному поколению, всегда приводятся в Мишне вместе, их имена постоянно упоминаются в одном и том же порядке, в соответствии со значимостью или возрастом. Ученики дома Гилеля, отличаясь скромностью, всегда старались первым привести мнение дома Шамая.

סְתָם מִשְׁנָה *Высказывание в Мишне без указания автора* (букв., просто мишна). Это выражение употребляется по отношению к высказываниям, автор которых в Мишне не указан. Подобные высказывания могут являться как частным мнением, так и мнением многих Мудрецов. Рабби Йе'уда а-Наси обращал на эти высказывания особое внимание. Отсутствие имени автора высказывания служило намеком на то, что именно согласно этому мнению должна быть установлена галаха. Опираясь на сведения, приводимые в Гемаре, многие из учителей более позднего времени (самый яркий пример — Рамбам) всегда устанавливали галаху в соответствии с тем мнением, автор которого не указан в Мишне.

סְתָם מִשְׁנָה ר׳ מֵאִיר *Высказывание в Мишне без указания автора соответствует мнению школы Рабби Меира* (букв., просто мишна — автор Рабби Меир). Общим правилом является, что высказывания, приведенные в Мишне без указания автора, соответствуют мнению школы Рабби Меира. Рабби Йе'уда а-Наси, завершивший составление текста Мишны, в основу своей системы положил логическую систему Рабби Меира и в подавляющем большинстве случаев опирался

на варианты прочтения высказываний Мудрецов, которых придерживался его учитель Рабби Меир. Но в тех случаях, когда в Гемаре спрашивается (и этот вопрос относится к высказыванию Мишны без указания автора): מַנִּי מַתְנִיתִין ("Чьему мнению соответствует высказывание в Мишне?"), — это означает, что Мудрецы Талмуда располагают информацией о том, что данное высказывание, приведенное в Мишне без указания автора, не принадлежит школе Рабби Меира.

עֵדוּת *Свидетельство.* Общее правило, сформулированное комментаторами, гласит, что любая галаха, которая приводится в форме "свидетельства" (...הֵעִיד ר׳ פְּלוֹנִי — "свидетельствует Рабби такой-то"), является утвержденной галахой, так как тот, кто свидетельствовал, безусловно говорил о галахическом правиле, принятом к действию. "Свидетельство" всегда имеет больший вес, чем любой логический вывод.

עֵדְיוֹת *Свидетельства.* Мишнайот трактата עֵדְיוֹת ("*Свидетельства*") являются более точными и более правильными, чем аналогичные, но отличающиеся от них каким-либо словом или выражением мишнайот, содержащиеся в других трактатах Мишны или цитируемые Гемарой. Большинство этих мишнайот является свидетельством Мудрецов о галахот, которые были сообщены предыдущими поколениями учителей. Трактат "Свидетельства" уточнялся и изменялся в присутствии большого числа Мудрецов и был признан всеми. Существует мнение, что практическая галаха должна решаться в соответствии с вариантом Мишны, изложенной в этом трактате, без дополнительных выяснений даже в том случае, если в Мишне другого трактата или в Гемаре приводится иной вариант, и даже если высказывание Мишны трактата "Свидетельства" противоречит каким-либо общим галахическим принципам.

פָּטוּר *Свободен, невиновен.* Используется как антоним חַיָּיב. В случае, когда разбираются имущественные законы, понимается как "выиграл судебный процесс и не должен платить". В случае обсуждения законов, касающихся запрещенного и разрешенного (например: запрещенная и разрешенная пища, запрещенный или разрешенный брак), פָּטוּר понимается как отсутствие факта нарушения закона и часто, как следствие, отсутствие обязанности принести жертву. Следует помнить, что в тех случаях, когда разбираются законы субботы, выражение פָּטוּר в подавляющем большинстве случаев означает פָּטוּר אֲבָל אָסוּר ("невиновен, но запрещено") и только лишь иногда — פָּטוּר וּמוּתָּר ("невиновен и разрешено"). В этом случае פָּטוּר по сути означает, что человек свободен от наказания, однако при этом не предполагается, что само действие является разрешенным априори.

צֵרוּף הֲלָכוֹת שׁוֹנוֹת *Соединение различных галахот.* В тексте Мишны часто упоминаются галахот, не относящиеся к определенной теме, а приведенные по ассоциативному признаку.

צָרִיךְ *Необходимо.* Имеется в виду, что человек, планируя какое-либо действие, должен учесть те или иные детали или принять дополнительные меры предосторожности; однако если он не знал об этом требовании или не смог выполнить его, то несмотря на это, его действие считается валидным. חַיָּיב — "обязан" (в отличие от צָרִיךְ) указывает на то, что если рассматриваемое требование закона не будет выполнено, действие человека не будет считаться правильным, и, если речь идет об исполнении заповеди, он должен будет вновь повторить действие.

שְׁנֵי דְבָרִים הַשְּׁנוּיִים יַחַד *Две галахи, приводимые в одном высказывании.* Любые две галахи, приводимые в одном высказывании кем-либо из Танаев, даже если они относятся к разным темам, следует рассматривать как максимально близкие по своим принципам и отдельным деталям.

שֶׁנֶּאֱמַר Букв., *как сказано.*. Это выражение вводит доказательство, которое считается неоспоримым. С другой стороны, выражение מִשּׁוּם שֶׁנֶּאֱמַר ("потому что сказано") — означает, что приводимый далее аргумент рассматривается не как веское доказательство, а лишь как некоторое подкрепление других аргументов в споре.

תְּחִלַּת מַסֶּכֶת *Начало трактата.* Не все трактаты начинаются одинаково. Однако существуют правила, определяющие, с какой темы должен начинаться трактат или какой-либо самостоятельный его раздел. Если в трактате разбираются темы, так или иначе связанные с временной последовательностью, то они и располагаются в соответствии с тем отрезком времени, который каждая из них описывает. В тех трактатах, где внутренняя последовательность ничем не определяется, первыми разбираются темы, элементы которых раскрывают новые стороны и не имеют аналогий в других законах, а также темы, позволяющие рассматривать широкий круг вопросов одновременно, что помогает вызвать интерес у изучающего.

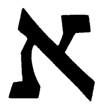
תָּנָא וְשַׁיַּיר *Привел и оставил.* Тана не обязательно приводит перечень всех случаев, относящихся к какому-либо правилу или составляющих исключение. Более того, часто, даже тогда, когда использованный оборот речи позволяет считать, что приведенный перечень является полным, некоторые из случаев остаются вне списка. Однако Тана никогда не оставляет за пределами перечня только один пример, и если выясняется, что один случай не вошел в список, то должны быть и другие неупомянутые случаи.

Терминология Талмуда

***Н**а первый взгляд представляется, что Талмуд ни на одном из этапов не подвергался редакции — ни в плане согласования логических принципов, положенных в основу рассуждений каждого отдельного завершенного отрывка, ни в плане согласования терминов, используемых в разных местах текста. Однако такое впечатление обманчиво. Талмуд был отредактирован самым тщательным образом, и мы имеем дело с текстом, в котором изложение ведется по строго определенным правилам, как с точки зрения используемых приемов и построения рассуждений, так и с точки зрения терминологии. Каждый термин имеет определенное значение и функцию при изложении спора Мудрецов. Без овладения терминологией Талмуда практически невозможно понять его текст.*

Ниже приводятся термины и терминологические выражения, употребляемые в тексте Вавилонского Талмуда (как в агадической, так и в галахической его части), а также ряд важных терминов Иерусалимского Талмуда. Термины расположены в порядке, соответствующем алфавиту иврита. Каждый из них сопровожден пояснением, достаточным для того, чтобы правильно понять его, если он встретится при работе над текстом. Малоупотребительные термины опущены. В тех случаях, когда мнения комментаторов расходятся и они по-разному трактуют тот или иной термин, приводится только одно мнение.

Выражения начинающиеся с союза ד *или* ו *(которые пишутся слитно со словом), располагаются в словаре так, как будто союз отсутствует, т.е. в соответствии с первой буквой самого выражения. Если такое выражение упоминается в ссылке, то союз перед ним берется в круглые скобки.*



אַבָּא *Отец.* (1) Почетный титул некоторых Мудрецов-Танаев (Аба Шауль, Аба Биньямин). (2) Имя собственное некоторых Амораев: Рава (см. *Таанит 4б.*), Раба (см. *Псахим 40а*).

אֲבָל *Но...* Термин, который используется при анализе мишны. Вводит ответ на возражение. Смысл приводимого ответа чаще всего таков: "Мудрец согласен с выдвинутым возражением, но считает, что оно не относится к разбираемому им случаю". Иногда אֲבָל в источниках Танаев имеет значение "да" (См. *Эрувин 30б.*)

אַגַּב אוֹרְחָא קָא מַשְׁמַע לַן *Попутно было сообщено нам.* Это выражение является ответом на вопрос, почему в мишне или барайте приведено высказывание, не имеющее прямого отношения к рассматриваемой теме. Смысл выражения : "Несмотря на то, что данное высказывание не имеет прямого отношения к рассматриваемой в мишне (барайте) теме, между ними существует косвенная связь. Высказывание было приведено с целью описать закон, который нигде в Талмуде не разбирается отдельно, или дать информацию, которая не приводится в другом месте". (См. *Брахот 2а.*)

אַדְמִיפַּלְגֵי בְּ... לִיפְלוֹג בְּ... *Прежде чем начинать спор о... следовало бы выяснить...* Это выражение используется в Гемаре, когда неясно, почему проблема, решение которой зависит от более общих вопросов, поднята в споре в то время, как эти более общие вопросы оставлены без рассмотрения. (См. *Бейца 2б.*)

אַדְּרַבָּא *Наоборот.* Смысловое значение термина: в данном случае есть все основания для того, чтобы высказать прямо противоположное мнение. (См. *Шабат 3б.*) См. также (ן)הוא דְּרוּבָּה מִינָּה.

אַהֲיָיא *К которому из. ... ?* Данный вопрос задают, когда хотят выяснить, к которому из мнений, высказываний или положений относится приведенное выше замечание или утверждение. (См. *Кидушин 46а.*)

אוֹ אֵינוֹ אֶלָּא... См. אַתָּה אוֹמֵר...

וְאוֹמֵר *И говорит...* Выражение употребляется в том случае, когда мишна или барайта приводят дополнительную цитату из Торы для того, чтобы подкрепить выдвинутое утверждение. Обычно такое выражение имеет вид: שֶׁנֶּאֱמַר... וְאוֹמֵר... — "говорится... (приводится цитата) и говорит (приводится цитата)". Иногда в Гемаре можно встретить вопрос: מַאי וְאוֹמֵר — "Что это значит: "И говорит..."?" (т.е. зачем нужно было приводить дополнительную цитату в то

время, как первая цитата была в достаточной степени доказательной?). В качестве ответа приводится разъяснение, что для полноты доказательства необходимы обе цитаты, ибо каждая из них в отдельности не описывает всех случаев применения закона или всех возможных условий и обстоятельств.

אוֹ דִילְמָא... См. מִי אָמְרִינַן... אוֹ דִילְמָא....

אוֹקִימְתָּא *Следует отнести к...* Разъяснение к мишне, барайте или отдельному высказыванию. Означает, что данная мишна, барайта или отдельное высказывание (1) относится к некоторому частному случаю или (2) согласуется с принципами определенной школы. Такое разъяснение дается, если рассмотрение без сужения области применения закона или попытка показать, что он согласуется с положениями всех школ, приводит к противоречиям.

אוֹרְחָא דְמִילְתָא קָתָנֵי *Учил в соответствии с тем, как это бывает в действительности.* Данное выражение служит пояснением к некоторым высказываниям Танаев. Им пользуются, когда хотят сказать, что в приводимом примере Тана описал отношения людей, их действия, логику поступков человека в той или иной ситуации, но при этом подразумевалось, что данные действия обязательно соответствуют закону Торы. Поэтому на основании приведенного примера нельзя вывести галахическое правило или использовать его в качестве аргумента в доказательстве. (См. *Гитин 29а.*)

אָזְדָא לְטַעְמֵיה (אָזְדוּ לְטַעְמַיְיהוּ) *Высказал (высказали) утверждение в соответствии с общими принципами его (их) логической системы.* Данное выражение используется, если Гемара хочет обратить внимание на то, что приведенное утверждение (если сравнить его с другими высказываниями того же автора) отражает логическую систему определенной школы. (См. *Брахот 13б, Псахим 29а.*)

אַטּוּ Термин имеет два разных значения в зависимости от контекста. (1) В выражении גָּזְרִינַן... אַטּוּ... — *"выносим постановление из-за... и подобных ему"* — אַטּוּ означает "из-за", "по причине". (См. *Гитин 40б.*) Термин служит указанием на то, что ограничения введены Мудрецами не из-за необходимости оградить человека от преступления именно в данной ситуации, а из-за того, что разбираемый случай очень похож на другой, в котором это ограничение действительно должно быть установлено. Так как далеко не все могут разобраться в тонком различии между случаями, Мудрецы ввели ограничение и для похожего случая. (2) *"Разве?"* Выражает удивление. Употребляется в случае, когда аргументация представляется очень странной, противоречащей тому, что известно из других источников. (См. *Брахот 33б.*)

אַטּוּ תַּנָּא כִּי רוֹכְלָא לִיחַשֵּׁיב וְלֵיזִיל *Букв., разве Тана должен ходить и перечислять (случаи), как торговец с лотка?* (См. *Гитин 33а.*) Ироническое возражение. На вопрос, почему Тана не привел перечень всех случаев, отвечают, что он не обязан перечислять все до мельчайших деталей.
См. также מַאי שַׁיֵּיר דְּהַאי שַׁיֵּיר; תָּנָא וְשַׁיֵּיר.

(אֶלָּא) אִי אִיתְּמַר הָכִי אִיתְּמַר *Если это было сказано, то это было сказано так...* Иногда в процессе рассмотрения высказывания одного из Амораев приходят к неразрешимому противоречию. Один из возможных выходов (при наличии достаточных оснований и косвенных подтверждений) — предположить, что высказывание было искажено. Тогда вслед за данным выражением приводится вариант, который, как предполагается, соответствует изначальному высказыванию и согласуется с другими высказываниями этого Аморы и принципами его школы. (См. *Йома 28а.*)

(דְּ)אִי אָמְרַתְּ... *Если ты говоришь...* Данное выражение вводит ответ на возражение: "Если ты выдвигаешь утверждение, обратное моему, то ты придешь к такому-то противоречию". (См. *Йома 24б.*) См. также (דְּ)אִי לָא תֵּימָא הָכִי....

אִי אָמְרַתְּ בִּשְׁלָמָא... См. בִּשְׁלָמָא.

אִי הָכִי *Если так...* Выражение, которое вводит возражение: "Если принять то, что сейчас было сказано, возникнут такие-то трудности". См. следующие статьи.

אִי הָכִי אַדְתָנֵי... לִיפְלוֹג וְלִיתְנֵי בְּדִידָהּ *Если это так, то ему бы следовало вместо того, чтобы учить... выделить сам (рассматриваемый) случай.* Это выражение вводит возражение: "Если разграничения случаев, введенные тобой, были бы верны, то Тана должен был бы выделить данный случай. Поскольку Тана этого не сделал, то логично предположить, что введенные тобой разграничения неверны и случаи не относятся к разным областям." (См. *Йевамот 19а.*)

אִי הָכִי אֲפִילוּ... נַמִי *Если это так, то даже... а также...* Возражение на утверждение, приведенное выше. Его смысл таков: "Если это утверждение применимо для данного случая, то оно должно распространяться и на другие аналогичные случаи, так как нет причин, которые позволили бы ограничить его действие только данным случаем. Но очевидно, что предлагаемое утверждение не может быть верно для всех случаев, на которые оно должно быть

распространено. Таким образом, выходя за пределы рассматриваемого случая и распространяя данное утверждение на аналогичные случаи, мы приходим к противоречию, что доказывает изначальную ошибочность утверждения". (См. *Бейца 8б.*)
См. также אִי הָכִי מַאי אִירְיָא... אֲפִילוּ... נַמִּי.

אִי הָכִי הַיְינוּ דְּקָתָנֵי... *Если это так, то вот что получается...* Это выражение используется в Гемаре, когда хотят отклонить выдвинутое ранее предположение, так как оно вступает в противоречие с мишной или барайтой. Смысл выражения: "Если то, что ты говоришь, верно, то как же можно объяснить противоположное мнение, приводимое в мишне (барайте)?". (См. *Сан'эдрин 85б.*)

אִי הָכִי מַאי אִירְיָא... אֲפִילוּ... נַמִּי *Если это так, почему только (этот случай), тогда даже (аналогичный случай).* Отклонение предыдущего предположения, так как если принять его, то надо распространить действие закона на все аналогичные случаи, а это само по себе приведет к противоречию. (См. *Бейца 8а.*) См. также אִי הָכִי אֲפִילוּ... נַמִּי.

(דְּ)אִי לָא תֵּימָא הָכִי... *Ибо, если ты так не скажешь...* Смысл выражения: "Отклонить предположение невозможно, поскольку применение данного закона вне этого предположения приведет к противоречию". (См. *Бава Меция 5б.*) См. также (דְּ)אִי אָמְרַתְּ...

אִי מִכְּלָלָא מַאי *Если из общего правила, то что?* Смысл выражения: "Какое значение имеет то, что галаха, передаваемая от имени такого-то Мудреца, никогда не была сформулирована им явно, но может быть выведена из общих его положений или становится понятной из его поведения или практических действий?" (См. *Брахот 12а.*)
См. также לָאו בְּפֵירוּשׁ אִיתְּמַר, מִכְּלָלָא אִיתְּמַר.

(דְּ)אִי מִמַּתְנִיתִין, הֲוָה אָמִינָא... קָא מַשְׁמַע לָן *Если бы (учить) из нашей мишны, я мог бы сказать... поэтому он сообщил нам.* Иногда Гемара задает вопрос, почему барайта или высказывание Аморы содержат утверждение, которое можно вывести из мишны. Ответ может быть таким: "Если бы я знал только высказывание, приведенное в мишне, я мог бы ошибиться и сделать неправильный вывод. Поэтому, учитывая, что существует возможность неверного понимания, что приведет к ошибочному выводу, барайта или Амора привели утверждение, которое может быть выведено из мишны"; учитывая, что существует возможность неверного понимания, что приведет к ошибочному выводу." (См. *Шабат 108а.*)

אִי מִשּׁוּם הָא לָא אִירְיָא *Если только из-за этого, то нет проблем.* Это выражение обычно употребляется в том случае, когда Амора пытается доказать, что первую часть мишны следует понимать определенным образом, т.к. если понимать ее иначе, вторая часть мишны будет избыточной. Гемара отвечает: "В данном случае не стоит обращать внимание на избыточность мишны, ее следует интерпретировать иначе, а избыточность объясняется следующим образом: תָּנָא סֵיפָא לְגַלּוּיֵי רֵישָׁא — "привел информацию во второй части мишны для того, чтобы подробно разъяснить первую ее часть (см. статью)". (См. *Гитин 42а, Бава Меция 100а.*)

אִי נַמִּי *Или также...* Это выражение вводит дополнительный пример, комментарий или разъяснение.

(דְּ)אִי סָלְקָא דַּעְתָּךְ... *Если тебе придет в голову...* (1) Это выражение употребляется, когда кто-либо из Мудрецов завершает логическое рассуждение другого Мудреца или разбирает следствия, вытекающие из того или иного утверждения, с целью показать, что данная логика или утверждение приводят к противоречию: "Ты мог подумать так-то, но это неверно, и, чтобы исключить такой вариант, приведена данная фраза в тексте высказывания". (2) Объяснение, что та или иная информация, содержащаяся в высказывании, не является лишней и приведена, чтобы исключить возможность неверного предположения или пути рассуждения. Часто употребляется в сочетании с קָא מַשְׁמַע לָן — "именно это нам сообщили" (см. статью). При этом логика ответа такова: "Именно это нам и хотели сообщить: "Предположение, которое ты хотел сделать, неверно".
См. также (דְּ)אִי לָא תֵּימָא הָכִי... ; (דְּ)אִי אָמְרַתְּ...).

אִי קַשְׁיָא הָא קַשְׁיָא *Если и возникает трудность, то вот какая.* Иногда Гемара приводит возражение относительно какого-либо частного момента, оставляя в стороне более серьезное возражение. После того как дан ответ на первое возражение, она вводит более серьезное возражение, используя данное выражение. (См. *Бейца 9б, 10а.*)

אִי תַּנְיָא תַּנְיָא *Если учили (в барайте), так учили...* Смысл выражения: "То, что сказано в барайте, то сказано. Я не могу с этим спорить". Если утверждение Аморы противоречит барайте и выход из противоречия не найден, то он вынужден отказаться от своего утверждения. (См. *Моэд Катан 4б.*)

אִיבַּעְיָא לְהוּ *Было спрошено у них...* Это выражение вводит вопрос, заданный в Бейт Мидраше. Как правило, автор высказывания неизвестен. (См. *Ктубот 24б.*) Вопрос чаще всего бываем альтернативным: מִי אָמְרִינַן... אוֹ דִילְמָא... — "Можно ли сказать так или (правильно) так". (См. статьи.) См. также בָּעֵי; בְּעָיָא.

אִיבָּעֵית אֵימָא (וְ)אִי בָּעֵית אֵימָא *А если ты хочешь, то я скажу....* Выражение вводит другой возможный вариант ответа или разъяснения. Комментаторы часто задаются вопросом, почему потребовалось дать другое объяснение, и показывают, что варианты дополняют друг друга и каждый из них содержит тонкости, которые не учтены в другом. (См. *Брахот 3а.)*

אִיבָּעֵית אֵימָא קְרָא, אִיבָּעֵית אֵימָא סְבָרָא *Если хочешь, скажи, что это выводится непосредственно из текста Торы, а хочешь, скажи, что это мнение, основанное на логике или общих соображениях.* Это выражение используется Гемарой при вводе двух аргументов, один из которых опирается на текст Торы, а другой — на общие соображения. (См. *Брахот 4б.)*

אִיהוּ דַּעֲבַד (אִינְהוּ דְּעָבְדוּ) כְּ... *Когда он так поступил, то опирался на мнение такого-то.* Объяснение случая, когда действия кого-либо из Мудрецов противоречат принятым галахот. Как правило, это объясняется тем, что Мудрец опирался на чье-либо частное мнение, не принятое как общая галаха. (См. *Йевамот 121а.)*

אַיְּידֵי *Поскольку.* Иногда часть высказывания Танаев представляется избыточной или не имеющей отношения к данному вопросу. Это требует объяснения. Чаще всего избыточность или отсутствие связи объясняются стилистическими особенностями: информация могла быть приведена попутно или включена в высказывание для разъяснения. Данный термин часто используется в конструкции: אַיְּידֵי דְּבָעֵי לְמִתְנֵי סֵיפָא... תְּנָא נַמִּי רֵישָׁא — "Поскольку Тана хотел привести второй случай, то предварил его описанием первого случая." (См. *Шабат 30а.*)

אַיְּידֵי דְּאָתְיָא מִדְּרָשָׁא חֲבִיבָא לֵיהּ *Поскольку он вывел это из комментария, то галаха особенно приятна ему.* Это выражение является ответом на вопрос, почему Тана начал рассматривать тему с неосновных моментов. Смысл ответа состоит в том, что при упорядочении высказываний предпочтение было отдано тем галахот, которые выводятся через комментарии, а не содержатся в тексте Торы. (См. *Бава Батра 108б.)*

אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ *Есть разница между ними.* Иногда при первом рассмотрении представляется, что применение на практике двух разных теоретических посылок приводит к одним и тем же результатам. Однако в дальнейшем обнаруживается один или целый ряд случаев, в которых эти теоретические посылки приводят к разным практическим выводам. Данное выражение вводит разъяснение практических различий, вытекающихиздвухразныхпосылок.(См.*БаваМеция15б.)* См. также מַאי בֵּינַיְיהוּ; ר׳ פְּלוֹנִי הַיְינוּ תַּנָּא קַמָּא.

אִיכָּא דְּאָמְרִי *Есть такие, которые говорят...* Это выражение вводит альтернативный вариант высказывания, отличающийся от приведенного выше, но имеющий, как правило, такую же силу, что и первый. Разночтение возникло из-за того что высказывания по традиции передавались в разных школах с существенными различиями. (См. *Бейца 13а.*) См. также לִישָּׁנָא.

אִיכָּא דְּבָעֵי לָהּ מִיבְּעָיָא *Есть такие, которые формулируют это как вопрос.* Это выражение (см. *Ктубот 2а*) используется в том случае, если существует альтернативный вариант высказывания, который представляет собой разъяснение той же проблемы, но только в форме вопроса и ответа. См. также בָּעְיָא.

אִיכָּא דִּמְפָרְשֵׁי הָכִי *Есть такие, которые комментируют так.* Данное выражение вводит альтернативный вариант комментария. (См. *Бава Кама 56б*). См также אִיכָּא דְּאָמְרִי.

אִיכָּא דְּרָמֵי לְהוּ מִירְמָא *Есть такие, которые подчеркивают противоречие.* Это выражение вводит логически завершенный отрывок, особенность которого состоит в том, что в ответ на некоторое высказывание Танаев приводится явно противоречащее ему другое высказывание Танаев. Логический отрывок завершается ответом Амораев, показывающим, как снимается возникшее противоречие. (См. *Рош а-Шана 27б.*) См. также רָמֵי.

אִיכָּא לְמִפְרַךְ *Можно возразить...* Это выражение используется Гемарой, когда выдвигается возражение на доказательство, построенное, как правило, на основе принципа комментирования קַל וָחוֹמֶר или בִּנְיָן אָב(см. соответствующие статьи в разделе "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы". (См. *Бава Кама 5б.*) См. также פִּירְכָא.

אִילֵימָא *Если мы скажем...* Выражение, вводящее предположение, которое в дальнейшем будет отвергнуто. (См. *Бава Меция 12б.*) См. также לֵימָא.

אֵימָא *Скажи!* Данное выражение вводит разъяснение непонятного утверждения, приведенного выше. (См. *Сукка 32б.*)

אֵימָא אִיפְּכָא *Скажи наоборот!* Это выражение используется в том случае, когда мишна или барайта из двух предложений Торы, относящихся к одной и той же проблеме, выводят два разных закона. Гемара

предлагает вместо того, чтобы выводить первый закон из первого предложения Торы, вывести его из второго, а второй закон — из первого. Такое предложение Гемары фактически является вопросом, требующим разъяснения принципов вывода этих законов. (См. *Бава Меция 110б.*)
См. также אֵיפוֹךְ ; מוּחְלֶפֶת הַשִּׁיטָה.

אֵימָא סֵיפָא *Скажи конец* (т.е. прочитай последнюю часть рассматриваемого высказывания). Смысл выражения: "Проанализируй последнюю часть рассматриваемого высказывания, и ты убедишься, что твое понимание первой части было неверным". (См. *Бейца 23б.*) Иногда встречается выражение אֵימָא רֵישָׁא — "Скажи первую часть" или אֵימָא מְצִיעְתָא — "Скажи среднюю часть". (См. *Йома 17б.*)

אֵימָא רֵישָׁא *Скажи первую часть.* Смысл выражения: "Скажи первую часть высказывания, и ты убедишься, что твое понимание второй части было неверным". (См. *Брахот 25а.*). См. также אֵימָא סֵיפָא.

אֵימָתַי *Когда?* Требование разъяснить, в каких временных рамках выполняется тот или иной закон. (См. *Брахот 2а.*) Иногда это выражение используется как требование объяснить границы применения того или иного закона и случаи, подпадающие под него. (См. *Мгила 5а.*) См. также בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים.

אִין..., לָא... *(В данном случае) да, (но в другом случае) нет.* Смысл выражения: "Сама формулировка закона в тексте Торы заставляет предположить, что в рассматриваемом случае будет применяться такой-то закон, а в другом случае он не может быть применен". (См. *Йома 85б.*) См. также טַעְמָא דְ... הָא....

אִין הָכִי נַמִי *Да и так тоже...* Подтверждение высказанного выше мнения. (См. *Эрувин 93б.*)

אֵין לִי אֶלָּא א׳, ב׳ מִנַּיִן? תַּלְמוּד לוֹמַר... *У меня есть только... (действие закона в таком-то случае). Откуда мне должно быть известно (что закон распространяется и на этот случай тоже)? В Торе сказано...* Выражение Мидраш галаха, которое используется, когда положение, доказанное для одного из случаев, хотят распространить на другой случай, несколько отличающийся от первого. (См. *Шабат 27а.*)

אֵין צָרִיךְ לוֹמַר *Нет необходимости говорить.* Смысл выражения: "Случай самоочевиден и не требует отдельного упоминания". (См. *Моэд Катан 5а.*) См. также זוֹ וְאֵין צָרִיךְ לוֹמַר זוֹ קָתָנֵי.

אֵינוֹ דִין שֶׁ... *Не верно ли, что...?* Смысл выражения: "Если это справедливо для первого случая, то разве не очевидно, что это будет справедливо и для второго случая?" (См. *Бава Меция 95а.*) См. также קַל וָחוֹמֶר в разделе "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы".

אֵינִי *Так ли это?* Выражение удивления по поводу предыдущего высказывания. Далее Гемара стремится доказать, что Амора, от имени которого было приведено высказывание, не мог утверждать подобное; это становится очевидным, если проанализировать другие его высказывания. (См. *Моэд Катан 20а.*)

אֵיפוֹךְ *Переверни!* Иногда в Гемаре приводится спор двух Мудрецов, высказавших различные мнения по некоторому вопросу. При анализе других высказываний этих Мудрецов Гемара приходит к выводу, что мнение каждого из них, высказанное в данном споре, не соответствует тому, что они утверждали в других случаях. Далее Гемара замечает, что мнение первого Мудреца хорошо согласуется с тем, что говорил второй Мудрец в других случаях, и наоборот — мнение второго Мудреца, высказанное в рассматриваемом споре, хорошо согласуется с тем, что говорил первый в других случаях. Тогда предполагается, что в процессе передачи содержания спора от учителя к ученикам была искажена информация и перепутано, кому из двух Мудрецов, участвовавших в споре, принадлежит первое мнение, а кому — второе. Смысл выражения אֵיפוֹךְ: "Измени цитату, и то, что приводится от имени первого Мудреца, считай высказыванием второго, а то, что говорится от имени второго Мудреца, считай высказыванием первого. Это сразу приведет к согласованию мнения, высказанного Мудрецами в споре, с их мнениями, приводимыми относительно других случаев". (См. *Шабат 120б.*)
См. также חִלּוּף הַדְּבָרִים; מוּחְלֶפֶת הַשִּׁיטָה.

אִיצְטְרִיךְ, סָלְקָא דַעְתָּךְ אָמִינָא... *Необходимо (так как если бы это отсутствовало) ты бы мог сказать...* Это выражение используется при ответе на вопрос, почему в высказывании приведено очевидное, а следовательно, излишнее утверждение. (См. פְּשִׁיטָא.) Смысл ответа: "Высказанное утверждение не так очевидно и необходимо для того, чтобы избежать возможности ошибки; если бы оно отсутствовало, ты бы мог сказать... (приводится ошибочное утверждение)". (См. *Рош а-Шана 25б.*)
См. также לָא צְרִיכָא אֶלָּא...; מַהוּ דְּתֵימָא...; סָלְקָא דַעְתָּךְ אָמִינָא....

אִיצְטְרִיךְ קְרָא לְאַשְׁמוֹעִינַן *Этот отрывок текста Писания необходим, чтобы научить нас...* Вслед за этим выражением приводится утверждение, которое не могло бы быть получено на основе общей логики или правил вывода. (См. *Бава Батра 110б.*)

אִיצְטְרִיכָא לֵיהּ *(Такой-то случай) был нужен ему.* Иногда ставится вопрос, почему случай, упоминание которого не добавляет ничего нового, был приведен в источнике Танаев при описании ряда других информативных случаев, подпадающих под рассматриваемый закон. В качестве ответа Гемара может привести разъяснение, что было необходимо рассмотреть лишь предыдущий случай, а следующий за ним "лишний" случай приведен только потому, что он похож на предыдущий и автор высказывания хотел напомнить о нем. (См. *Менахот 43а.*) См. также צְרִיכוּתָא.

אִישְׁתִּיק *Промолчал.* Иногда Мудрец хранит молчание и не отвечает на возражение, выдвинутое против его мнения. Иногда ответ не дается потому, что у Мудреца нет достаточно четкого и удовлетворительного объяснения, иногда — потому, что он считает ответ очевидным. (См. *Брахот 27а*).

אִישְׁתַּמִּיטְתֵיהּ הָא דְּ... *(Рабби такой-то) избежал этого.* Предполагается, что Мудрец мог забыть или не обратить внимания на барайту или утверждение Амораев, опровергающие его мнение. Предположение высказано в вежливой форме. (См. *Эрувин 12б.*)

אִית לֵיהּ *У него есть.* Смысл выражения: "Мудрец принимает приведенное выше положение". Выражение часто появляется в форме אִית לֵיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי — "Он принимает утверждение Рабби такого-то". (*См. Йома 58б.*)

אִית תַּנָּיֵי תָּנֵי *Есть такой Тана, который учит...* Данное выражение используется в Иерусалимском Талмуде перед изложением альтернативной версии приведенного выше высказывания Танаев.

אֵתִיבֵיהּ *Он возразил ему.* Это выражение используется перед возражением, которое выдвигает Амора против мнения другого Аморы, основываясь на высказывании Танаев. (См. *Бава Меция 10а.*) См. также תְּיוּבְתָּא.

(וְ)אִיתֵּימָא *(И) если ты скажешь...* Выражение используется перед изложением нового мнения относительно авторства высказывания: "Если ты скажешь, что данное высказывание принадлежит Рабби такому-то, (то) ..." Далее, как правило, приводится пример из высказываний Мудреца, показывающий, что рассматриваемое анонимное высказывание не совпадает с его мнением по этому вопросу или с общими положениями его школы. (См. *Йома 26б.*) См. также (וְ)אָמְרִי לָהּ....

אִיתְּמַר *Было сказано.* Данное выражение используется при анализе различия мнений двух Амораев. (См. *Бава Меция 21б.*) В более редких случаях выражение употребляется при описании различий в мнениях поздних Танаев. (См. *Йома 57б.*)

אִיתְּמַר נַמִּי *Также было сказано.* Данное выражение употребляется перед высказыванием Амораев, являющимся аргументом в пользу рассматриваемого утверждения. (См. *Гитин 13б.*)

אִיתְּמַר עֲלָהּ *Было сказано об этом.* Данное выражение предшествует дополнительной информации о мишне или барайте: приводится высказывание Аморы, позволяющее правильно прочесть источник Танаев. (См. *Мгила 22а.*) См. также הָא אִיתְּמַר עֲלָהּ.

אַל תִּקְרֵי... אֶלָּא... *Не читай... а читай...* Выражение используется в том случае, когда хотят сказать, что в данном месте текст Торы или Пророков не следует понимать буквально. Для того чтобы достичь верного понимания, следует изменить определенное слово. Несмотря на то, что текст должен читаться так, как он написан, по традиции известно, что это слово является условным и указывает на то, что более точный смысл раскроется, если заменить его на слово, сходное по звучанию. Часто это выражение употребляется и для тех случаев, когда не хотят отбросить первое прочтение текста, а предлагают прочесть то или иное слово с другими огласовками, что позволяет получить дополнительную информацию и привести подтверждение того или иного положения. Не каждый отрывок текста Торы или Пророков допускает такой анализ; прибегнуть к замене слова близким по звучанию или к прочтению с другими огласовками можно лишь тогда, когда это известно по традиции, зафиксированной в том или ином высказывании Мудрецов. (См. *Брахот 64а.*) См. קְרֵי בֵּיהּ.

אֶלָּא *Вместо...* Этот термин используется в ходе талмудического спора, когда вводится предложение рассматривать анализируемое высказывание или текст Торы совершенно иначе, чем это предлагалось ранее. См. следующие статьи.

אֶלָּא אֶחָד זֶה וְאֶחָד זֶה... *Как это, так и это...* Это выражение используется, когда Гемара после рассмотрения двух случаев, которые считались различными, приходит к выводу, что они идентичны. (См. *Бава Меция 59б.*) См. также מַאי שְׁנָא.

אֶלָּא אֵימָא *Но (вместо этого) следует тебе сказать...* Гемара использует это выражение, предлагая внести изменение в текст того или иного высказывания, которое приводит к противоречию. Предполагается, что высказывание было искажено при передаче из поколения в поколение, и предлагается восстановить его

так, чтобы оно согласовывалось с другими источниками. (См. *Псахим 53а.*)
См. также לָא תֵּימָא... אֶלָּא (אֵימָא).

אֶלָּא אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי *Но (вместо этого) Рабби такой-то сказал.* Данное выражение используется, когда предыдущее утверждение или ответ были неудовлетворительными; от них отказываются и кто-то из Мудрецов вводит новое утверждение или предлагает новый ответ. (См. *Псахим 9б.*)

אֶלָּא הָכִי קָאָמַר *Но так он сказал.* Предлагается иное понимание высказывания Танаев или Амораев после того, как предыдущее прочтение было отвергнуто. (См. *Сан'эдрин 23а.*)

אֶלָּא כְּר׳... אֶלָּא כְּר׳... *Букв., это как Рабби... а это как Рабби...* Выражение Иерусалимского Талмуда: "Если хочешь, то можешь прокомментировать это по мнению Рабби такого-то, а хочешь, — по мнению Рабби такого-то.

אֶלָּא לָאו... *Разве это не (этот случай)?* См. следующую статью.

אֶלָּא לָאו שְׁמַע מִינֵּיהּ... *Разве из этого не следует?* Смысл выражения: "Разве мы не можем заключить из этого, что положение, которое мы хотим доказать, действительно верно?" (См. *Брахот 43б.*)
См. также הָכִי נָמֵי מִסְתַּבְּרָא.

(וְ)אֶלָּא מַאי... *Но что же..?* Это выражение используется, когда приводится контраргумент: "Если принять твое утверждение, то возникнет такое-то противоречие". (См. *Бейца 13а.*) См. также (וְ)לְטַעֲמֵיךְ.

אֶלָּא מְחַוַּורְתָּא כִּדְשַׁנִּינַן מֵעִיקָּרָא *Но ясно, что это так, как мы учили сначала.* Иногда, после того как предложены два ответа на вопрос, Талмуд отвергает второй ответ и возвращается к объяснению, предложенному вначале. (См. *Таанит 4б.*)

אֶלָּא מֵעַתָּה *Но теперь.* Этот термин используется перед возражением, которое показывает, что ранее выдвинутое утверждение приводит к абсурдному выводу. (См. *Псахим 5а.*) См. также אִי הָכִי.

אַלִּיבָּא *В соответствии с...* См. следующие статьи.

אַלִּיבָּא דְּחַד תַּנָּא *В соответствии с мнением такого-то Таны.* Талмуд использует это выражение, чтобы объяснить, что два высказывания мишны основаны на одном и том же мнении, но относятся к разным случаям. (См. *Бава Меция 41а.*)

אַלִּיבָּא דְּכוּלֵּי עָלְמָא *Букв., весь мир так считает,* т.е. данное утверждение соответствует всем мнениям.

אַלִּיבָּא דְּר׳ פְּלוֹנִי כּוּלֵּי עָלְמָא לָא פְּלִיגֵי *Относительно мнения Рабби такого-то никто не спорит.* Иногда Гемара пытается показать, что спор Амораев аналогичен более раннему спору Танаев: Но затем утверждается, что это не так: оба Аморая согласны с одним из мнений Танаев и не принимают другое. Спор возник из-за того, что они по-разному понимают мнение того Таны, на котором они основывают свои рассуждения. (См. *Сукка 18б.*)
См. также (וְ)לָא פְּלִיגֵי הָא בְּ...

אַלִּיבָּא דְּר׳ פְּלוֹנִי לָא תִּיבָּעֵי לָךְ, כִּי תִּיבָּעֵי לָךְ, אַלִּיבָּא דְּר׳ אַלְמוֹנִי *Относительно мнения Рабби такого-то ты можешь не спрашивать (не возникает вопроса), а следует тебе спросить относительно мнения Рабби такого-то.* Смысл выражения: "Вопрос или выдвинутое тобой возражение не возникают, если при рассмотрении проблемы ты основываешься на мнении Рабби такого-то; твой вопрос правомерен, если встать на позицию Рабби такого-то и пытаться согласовать с его принципами тот подход, который выбран для решения рассматриваемой проблемы". (См. *Псахим 38а.*)

אַלְמָא *Так как; следовательно.* Это выражение используется перед изложением вывода, полученного из предыдущего утверждения. (См. *Йома 14б.*)
См. также זֹאת אוֹמֶרֶת; טַעְמָא דְּ... הָא...; מִכְּלָל דְּ...; שְׁמַע מִינָּהּ.

אַלָּמָּה *Почему? Зачем? С какой целью?* (См. *Йома 2б.*)

אַמַּאי (וְהָא...) *Почему? (Но вот ведь...)* Это выражение используется для введения в рассмотрение возражения на утверждение Танаев. Приводимое далее возражение, как правило, основывается на том, что утверждение Таны расходится с известным общепринятым принципом. Смысл выражения: "Почему в высказывании Танаев содержится такое положение? Ведь оно противоречит принципу..." (См. *Бейца 31б.*)

(וְ)אִם אִיתָא *(И) если это так...* Смысл выражения: "Если признать, что положение, высказанное Аморой выше, верно, то мы придем к следующему противоречию..." (См. *Псахим 25а.*)
См. также (וְ)אִי אָמְרַתְּ...; (וְ)אִי סָלְקָא דַּעְתָּךְ.

וְאִם נַפְשְׁךָ לוֹמַר *И если ты хочешь сказать... (букв., если твоей душе угодно).* Это выражение используется при выводе галахот. Вслед за ним приводится альтернативное доказательство рассматриваемого закона (обычно альтернативное доказательство приводится в том случае, если первое доказательство небезупречно). (См. *Йома 74б.*)

וְאִם תֹּאמַר *И если ты скажешь.* Гемара использует это выражение, когда дается упреждающий ответ на вопрос, который противник мог бы задать в споре. (См. *Бава Меция 10а.*)

וְאִם תִּמְצָא (תִימְצֵי) לוֹמַר *Если ты сможешь сказать...* Смысл выражения: (1) "Если ты тщательно разберешь предмет, то найдешь, что..." (См. *Недарим 73а.*) (2) "Если ты примешь данный ответ на предыдущий вопрос, то автоматически возникнет следующая трудность..." (См. *Бава Меция 24а.*)
См. также ...כְּשֶׁתִּמְצָא לוֹמַר לְדִבְרֵי ר׳ פְּלוֹנִי.

אָמוֹרָא *Амора. (1) Переводчик.* Тот, кто в присутствии учеников или при большом стечении народа громко повторял слова проводившего урок или выступавшего с речью Мудреца, стоя рядом с ним. (См. *Хулин 15а.*) (2) *Мудрец периода Гемары.* Этот титул из скромности выбрали и ввели в употребление сами Мудрецы.

אֲמוֹרָאֵי נִינְהוּ וְאַלִּיבָּא דְּר׳ פְּלוֹנִי *Это высказывание Амораев и соответствует мнению Рабби такого-то.* Выражение является разъяснением противоречия, обнаруженного в результате сравнения двух высказываний одного и того же Таны. Оно подразумевает, что высказывание известно из двух разных источников: двух школ Амораев, причем каждая из школ настаивает на своем варианте. (См. *Шабат 112б.*)

אָמַר לָךְ *Мудрец такой-то мог бы сказать тебе.* Иногда, когда выдвигается возражение против мнения кого-либо из Мудрецов и он по тем или иным причинам оставляет возражение без ответа (иногда потому, что возражение высказано в последующем поколении), в Гемаре (как бы от имени редактора) сообщается, что Рабби такой-то мог бы ответить на данное возражение следующим образом. (см. *Брахот 34а.*)

אָמַר מָר *Господин сказал...* Выражение обычно предшествует цитате из Мишны или Барайты, которая уже приводилась в другом месте. (См. *Псахим 5б).* См. также גּוּפָא.

אָמַר קְרָא *Сказала Тора.* Это выражение вводит цитату из Торы. (См. *Брахот 20б.*)
См. также מְנָא הָנֵי מִילֵּי; מְנָא לַן.

אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי *Сказал Рабби такой-то.* В этом выражении глагол אָמַר ("сказал") предшествует имени Мудреца. В большинстве случаев такой порядок слов в Гемаре означает, что приводимое далее утверждение является неоспоримым принципом, мнением или постановлением. (См. *Брахот 5а.*) См. также ר׳ פְּלוֹנִי אָמַר.

אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי אָמַר ר׳ אַלְמוֹנִי *Сказал Рабби такой-то: "Сказал Рабби такой-то".* Это выражение чаще всего служит указанием, что слова, приводимые далее, Мудрец слышал сам, а не в пересказе кого-то другого. (См. *Брахот 5а.*) См. также следующую статью.

אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי מִשְּׁמֵיהּ (מִשּׁוּם) דְּר׳ אַלְמוֹנִי *Сказал Рабби такой-то от имени Рабби такого-то...* Это выражение (в отличие от предыдущего) вводит высказывание Мудреца, цитирующего другого Мудреца, слов которого, однако, он не слышал и знает высказывание только в пересказе. Иногда того, кто цитирует, и автора цитаты могут разделять несколько поколений. (См. *Брахот 7а.*) См. также предыдущую статью.

אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי וְתָנֵי כֵּן *Говорил Рабби такой-то — и так учили...* Выражение употребляется в Иерусалимском Талмуде, когда утверждение кого-либо из Амораев аналогично тому, что сказано в барайте. Далее приводятся слова Аморы, однако барайта не цитируется.

אָמְרוּ דָּבָר אֶחָד *Сказали одно и то же.* Это выражение подчеркивает, что в данном случае два Мудреца (как правило, Танаи) придерживались одного и того же мнения. (См. *Бава Меция 47б.*)

אָמְרִי *Они сказали.* Это выражение вводит анонимное утверждение Мудрецов той школы, от имени которой ведется изложение, или самой Гемары (ее редактора). (См. *Брахот 5б.*)

אָמְרִי אֱינָשֵׁי *Люди говорят.* Выражение, после которого приводится пословица или высказывание, распространенные в народе. (См. *Бава Меция 69а.*)

אָמְרִי בְּמַעַרְבָא *На Западе говорят.* Выражение, после которого следует цитата из высказываний Мудрецов, живших на территории Израиля. В трактате Сан'эдрин (17б) объясняется, что в большинстве случаев это выражение указывает на принадлежность цитаты Рабби Йирмии. (См. מַעַרְבָא.)

אָמְרִי לָא *Они говорят: "Нет".* Отрицание вывода, который предлагалось сделать из утверждения Таны. Далее Гемара подробно объясняет нелогичность предлагаемого вывода и приводит альтернативное мнение. (См. *Бава Кама 62б.*)

וְאָמְרִי לָהּ *И они говорят об этом.* Это выражение используется при уточнении и переосмыслении высказанного ранее; может относиться как к сути высказывания, так и к уточнению авторства утверждения (*см. Брахот 4а.*). См. также (ו)אִיתֵימָא.

לְאָמְרִי לָהּ כְּדִי *Они говорят это анонимно.* Выражение означает, что авторитеты передают данное высказывание, не соотнося его с каким-либо именем. (См. *Бава Меция 2а.*)

אָמְרִי לָהּ לְהַאי גִּיסָּא וְאָמְרִי לָהּ לְהַאי גִּיסָּא *Одни относят это к одному, а другие относят это к другому.* Некоторые авторитеты утверждают, что рассматриваемое высказывание данного Мудреца относится к случаю А, в то время как к случаю Б относится другое его высказывание. Другие считают, что рассматриваемое высказывание относится к случаю Б, а относительно случая А он высказал другое мнение. (См. *Псахим 108а.*)

(דְ)אָמְרִי תַּרְוַייהוּ *Оба авторитета утверждают.* Это выражение вводит утверждение, сделанное двумя Амораями. Оно подчеркивает, что оба Мудреца одинаково решают рассматриваемый вопрос, несмотря на то, что в других случаях их мнения расходятся. Например, "Рав и Шмуэль, оба говорят...", "Рава и Абайе, оба говорят..." (См. *Брахот 36б.*)

(דְ)אָמְרִינַן *Мы говорим...* Данное выражение предваряет аргумент какого-либо признанного авторитета. (См. *Йевамот 3б.*) См. также (דְ)כְתִיב; קַיְימָא לַן.

אֲנַן כְּר׳ פְּלוֹנִי סְבִירָא לַן *Мы считаем, как Рабби такой-то.* Утверждение, которое следует понимать так: "Мы придерживаемся мнения такого-то Мудреца, а поэтому выдвигать подобное возражение неправомерно, ибо оно основано на мнении, относящемся к другой галахической системе". (См. *Гитин 38а.*)

אֲנַן סָהֲדֵי *Мы являемся свидетелями...* Это выражение предшествует изложению всем известного факта, не нуждающегося в специальных доказательствах. (См. *Брахот 17б.*)

אַסְמַכְתָּא בְּעָלְמָא *Просто подкрепление слов (но не строгий аргумент).* (См. *Псахим 81б.*) См. также статью אַסְמַכְתָּא в разделе "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы."

אַף אֲנַן נַמִי תָּנֵינָא *Мы тоже так учили.* Далее следует цитата из Мишны или Барайты, согласующаяся с предыдущим высказыванием кого-либо из Амораев и приводимая в качестве дополнительного подтверждения выдвинутого ранее положения. (См. *Шабат 93а/б.*)

אֲפִילּוּ לְכַתְּחִילָּה . *Даже изначально.* См. לְכַתְּחִילָּה נַמִי.

אֲפִילּוּ תֵּימָא ר׳ פְּלוֹנִי *Даже если ты скажешь, что это Рабби такой-то.* В том случае, когда высказывание нельзя объяснить так, чтобы оно удовлетворяло всем школам, Гемара вводит предположение, что оно не согласуется с галахической системой одного из Мудрецов. На это отвечают, пользуясь данным выражением: "Даже если ты скажешь, что это высказывание соответствует мнению Рабби такого-то, мы не придем к противоречию, которое, как ты считал, должно было возникнуть". (См. *Бава Меция 2б.*) См. также לֵימָא מַתְנִיתִין דְּלָא כְּר׳ פְּלוֹנִי.

אַשִׁינּוּיֵי לִיקוּ וְלִיסְמוֹךְ См. (אַ)שִׁינּוּיֵי לִיקוּ וְלִיסְמוֹךְ.

אַשְׁכְּחַן א׳; ב׳ מְנָלַן *(Это) мы находим, а (это) откуда возьмем?* Данный оборот используется при галахическом комментарии текста Торы (Мидраш галаха): "Мы нашли строки Торы, которые могут служить источником для одного положения, но где же мы найдем источник для другого рассматриваемого положения?" (См. *Псахим 82б.*)
См. также אֵין לִי אֶלָּא א׳; ב׳ מִנַּיִן? תַּלְמוּד לוֹמַר...

וְאַתְּ לָא תִּסְבְּרָא? *А ты разве не понимаешь (это) так же?* (См. *Йевамот 89б.*) См. также (וְ)תִסְבְּרָא.

אֲתָא חֲמִי *Приди посмотри.* Выражение Иерусалимского Талмуда, которое используется с целью подчеркнуть удивление, вызванное чьим-либо мнением. За ним следует разъяснение, в чем состоит возникшая проблема. (См. *Талмуд Иерушалми: Пеа 3,17д.*)

אֲתָא לְקַמֵּיהּ דְּרַב פְּלוֹנִי *Он пришел к Раву такому-то.* Истец пришел к Раву такому-то и изложил ему суть своего иска, или ученик пришел к учителю и поставил перед ним вопрос. (См. *Бава Меция 36а.*)

אֲתָאן לְר׳ פְּלוֹנִי *Мы пришли (к точке зрения) Рабби такогото.* (1) При рассмотрении входящих в одну мишну или барайту высказываний разных авторов (имена которых могут быть не указаны) иногда приходят к выводу, что между двумя высказываниями по сути нет противоречия и оба относятся к одной и той же области или к одним и тем же случаям и не дополняют друг друга. Рассмотрение, результатом которого явился подобный вывод, вызывает возражение, так как мишна (барайта) никогда не содержит избыточной информации и не приводит аналогичные по сути высказывания только потому, что они принадлежат разным авторам. Возражение чаще всего начинается словами אֲתָאן לְר׳ פְּלוֹנִי. (2) В некоторых случаях данное выражение используется для констатации факта, что рассмотренное высказывание или принцип согласуются со школой такого-то Мудреца. (См. *Псахим 36а.*)

אֲתָאן לְתַנָּא קַמָּא *Мы пришли к (мнению) первому*

Тане. Данное выражение аналогично אָתָאן לר׳ פְּלוֹנִי (см. предыдущую статью). (1) Выражение подразумевает, что предложенное ранее рассмотрение мишны или барайты неудовлетворительно, так как мнение одного из авторов мишны совпадает с мнением автора первого высказывания в этой же мишне. (2) В некоторых случаях данное выражение может указывать, что утверждение согласуется с мнением автора первого высказывания в мишне.

אַתָּה אוֹמֵר א׳ , אוֹ אֵינוֹ אֶלָּא ב׳ *Ты утверждаешь, что... или может быть...* Данное выражение используется при объяснении, почему какая-либо фраза из текста Торы может относиться к одному случаю, но не к другому. То предположение, которое следует за אוֹ אֵינוֹ אֶלָּא..., как правило, сразу же отрицается, и приводится объяснение, почему оно не проходит. (См. *Менахот 37б.*) См. также כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר.

אַתְקַפְתָּא *Возражение.* Возражение на утверждение Аморы, основанное не на высказывании Танаев, а на общих логических соображениях. Часто подобное возражение вводится выражением מַתְקִיף לָהּ (см. статью).



בָּא מִן הַדִּין *Вытекает из...* Смысл выражения: "Рассматриваемое утверждение было получено путем логических рассуждений (чаще всего при помощи принципа комментирования קַל וָחוֹמֶר (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы")".

בֶּאֱמֶת אָמְרוּ *На самом деле сказали.* Выражение используется в том случае, когда приводимая галаха не вызывает сомнений. Это относится к הֲלָכָה לְמשֶׁה מִסִּינַי. (См. *Бава Меция 60а.*)

בָּאנוּ לְמַחֲלוֹקֶת (פְּלוֹנִי וּפְלוֹנִי) *Мы приходим к спору Рабби такого-то и Рабби такого-то.* Выражение используется, когда хотят сказать, что рассматриваемый спор свелся к уже описанному расхождению во мнениях Рабби такого-то и Рабби такого-то. Но Мудрецы не повторяют старый спор (как свой, так и спор других Мудрецов) даже на другом примере. Следовательно: рассматриваемый спор и высказывания Мудрецов были неправильно истолкованы; они не могут быть аналогичны спору, описанному ранее. (См. *Йома 61б.*)

בָּבָא דְרֵישָׁא, בָּבָא דְסֵיפָא *Первый раздел* (букв., ворота), *второй раздел.* Если в мишне содержатся отдельные высказывания, относящиеся к разным законам или ситуациям, Гемара называет их בָּבָא דְרֵישָׁא, בָּבָא דְסֵיפָא. (См. *Шабат 3а.*) См. также רֵישָׁא ;סֵיפָא.

בְּדוּתָא *Выдумка.* Этим термином пользуются, когда хотят сказать, что высказывание, приписываемое кому-либо из Мудрецов, фактически никогда им не произносилось. Иногда встречается аналогичное по смыслу выражение בָּרוּתָא — "внешнее высказывание", т.е. высказывание, которое лежит вне традиции и в действительности никогда не произносилось. (См. *Бава Меция 9а.*) См. также בּוּרְכָא.

בְּדִין הוּא שֶׁ... *По закону должно быть...* Если, исходя из положений закона, логически легко прийти к определенному выводу, однако из-за побочных причин и дополнительных обстоятельств делают совершенно иной вывод, то используется это выражение. Далее приводится очевидный на первый взгляд (без учета побочных причин) вывод и дается объяснение, почему в данном случае он отвергается. (См. *Брахот 14б.*) Иногда используется аналогичное выражение בְּדִין הָיָה...אֶלָּא — "По закону должно было быть (букв., было)... но...".

בְּדִיעֲבַד См. דִּיעֲבַד.

בָּדֵיק לַן ר׳ פְּלוֹנִי *Рабби такой-то проверял нас.* Эти слова предваряют воспоминание учеников о том, как учитель задал им вопрос с целью проверить их знания. (См. *Псахим 55б.*)

בִּדְר׳ פְּלוֹנִי קָמִיפַּלְגִי *Они разошлись в объяснении мнения Рабби такого-то.* Это выражение встречается, когда Гемара разъясняет расхождение во мнениях двух Амораев или Танаев, возникшее из-за того, что они по-разному относятся к высказыванию Рабби такого-то: (1) один из Амораев (Танаев) соглашается с этим высказыванием, а другой возражает против него; (2) каждый из спорящих относит его к другим случаям и другим условиям. (См. *Эрувин 11а.*)

בְּהֶדְיָא קָתָנֵי לַהּ *Он говорит об этом ясно.* Имеется в виду, что данное положение или вывод, логически полученные из высказывания Таны, в другом его высказывании сформулированы в явном виде. (См. *Моэд Катан 5а.*) См также מַתְנֵי לַהּ בְּהֶדְיָא.

בּוּרְכָא *Абсурд.* Термин, используемый при отрицании предыдущего утверждения, основанного на явной ошибке. Далее разъясняется, в чем состоит ошибка. (См. *Ктубот 63б.*) См также בְּדוּתָא.

בְּמַאי עָסְקִינַן *Чем мы занимаемся?* Данное выражение употребляется, когда хотят показать, что закон, описанный в мишне или барайте, нельзя применить ни к одному конкретному случаю или конкретным условиям. Вслед за этим выражением в тексте Гемары приводятся предположения и все возможные варианты, которые тут же отбрасываются. Предположения вводятся при помощи выражения ...אִילֵימָא — "Если сказать... то...," или ...אִי ...אִי — "Если... если..." (т.е. делая одно предположение и рассматривая соответствующий ему вариант, мы сталкиваемся с одними трудностями, а делая другое предположение и рассматривая другой вариант, мы неибежно приходим к другому противоречию.) (См. *Бава Меция 12б.*)

בְּמַאי קָמִיפַּלְגִי *В чем они расходятся?* Если практическая сторона какого-либо расхождения во мнениях выявлена и описана, но не ясно, какое различие в понимании теоретических положений или источников привело к тому, что два авторитета по-разному решают практический вопрос, в тексте Гемары может появиться данное выражение. Далее следует рассмотрение теоретических разногласий, которые привели к разному решению практических вопросов. (См. *Бава Меция 15б.*) См. также כִּי פְּלִיגִי ; כָּל הֵיכָא דְ... לָא פְּלִיגִי דְ.

בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים *К чему относится высказывание?* Данное выражение употребляется, когда хотят решить возникшую проблему, отказавшись от широкого понимания высказывания или выдвинутого принципа, и отнести его к определенному кругу случаев или условий или даже к одному случаю или конкретным условиям. (См. *Рош а-Шана 15б.*)
См. также אֵימְתַי ; לֹא שָׁנוּ אֶלָּא.

בְּמַעַרְבָא אָמְרִי См. מַעַרְבָא.

בְּמַעַרְבָא אָמְרִי *Он учил в Мишне* (фактически обычно имеется в виду Барайта). После этого выражения, как правило, следует цитата из Барайты, дополняющая высказывание Амораев или противоречащая ему. (См. *Брахот 59а.*) См. также מַתְנִיתָא.

בָּעוּן מֵימַר *Они хотели сказать...* Выражение Иерусалимского Талмуда, смысл которого не соответствует его буквальному пониманию. Данное выражение означает: "Они сказали..." Высказывание, которое следует за ним, обычно принимается и не вызывает возражений.

בָּעֵי *Он поднял вопрос.* (1) В Вавилонском Талмуде данное выражение вводит вопрос, как правило, трудный и неожиданный. См. аналогичные выражения אִיבַּעְיָא לְהוּ ; בְּעָיָא (2) В Иерусалимском Талмуде данное выражение имеет значение: "Он сказал"; "Он выдвинул предположение или аргумент". В большинстве подобных случаев в Иерусалимском Талмуде само предположение или аргумент заключают в себе ответ на рассматриваемый вопрос.

בְּעָיָא *Проблема.* (1) Этот тремин используется, когда говорящий обращается к кому-либо с настойчивой просьбой дать ему разъяснение комментария, галахи, решения определенного вопроса в некотором сложном случае, лежащем на стыке областей. Аналогичными выражениями являются: בָּעֵי מִינֵּיהּ — "Спросил у него"; בָּעֵי מִינַּיְיהוּ — "Спросил у них"; ...בָּעוּ מִינֵּיהּ מִי — "Спросили у него (у такого-то)"; בָּעוּ מִינַּיְיהוּ — "Спросили у них"; אִיבַּעְיָא לְהוּ — "У них возникла проблема". В Иерусалимском Талмуде все выражения, в которых используется термин בְּעָיָא, могут быть использованы не в качестве вопроса, а в качестве слова, вводящего определенное мнение.

בַּעְיָא דָא מִילְּתָא *Это не так явно.* Это выражение Иерусалимского Талмуда вводит вопрос, который остался неразрешеныым, и ответа на него не последует.

בְּעָלְמָא *Букв., в мире.* (1) Просто, только. (См. *Брахот 38а.*) (2) В общем, обычно. (См. *Сан'эдрин 21а.*)

בִּפְלוּגְתָּא *Мнение, идущее вразрез с...* Термин означает, что приводимая галаха, принцип или положение не согласуются со всеми мнениями и остаются спорными. (См. *Шабат 19б.*)

בִּפְלוּגְתָּא דְּהָנֵי תַּנָּאֵי *Спор межу этими Танаями.* Выражение используется, когда Гемара хочет подчеркнуть, что разногласие между двумя Танаями связано со спором двух других Танаев, хотя вопрос, разбираемый первой парой, и вопрос, рассматриваемый второй парой, непохожи или относятся к разным областям. (См. *Йома 4б.*)

בַּר מִינָּהּ דְּהַהִיא *Вне его (вне этого случая, не подходит под это высказывание).* Опровержение возражения, опирающегося на высказывание Танаев. Его смысл таков: "Нельзя привести доказательство, основываясь на процитированном выше, т.к. (1) это

высказывание частное (относится к некоторому специфическому случаю) или (2) текст высказывания был искажен и должен быть восстановлен прежде, чем использовать его, но в правильном своем варианте высказывание не будет относиться к рассматриваемому случаю". (См. *Сукка 17а.*)

בַּר מִינֵּיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי *Вне высказывания Рабби такого-то* (*высказывание Рабби такого-то не имеет отношения к данному случаю*). Доказательство нельзя построить, исходя из высказываний Рабби такого-то, т.к. по определенным причинам он не предполагал, что они будут обязательными для других. (См. *Брахот 43а.*)

בְּרִיבִּי *Сын Рабби.* (1) Сын Рабби такого-то. (2) Раббан Гамлиэль, сын Рабби Йе'уда а-Наси. Поскольку Рабби Йе'уда а-Наси часто упоминается как Рабби (без указания имени), то בְּרִיבִּי иногда означает, что речь идет о его сыне. (3) Употребляется после имени некоторых Мудрецов подобно почетному титулу, даже если они не происходят из семьи Мудреца. (См. *Йевамот 105б.*)

בָּרַיְיתָא Букв., *внешнее (не вошедшее в Мишну).* Высказывания Танаев, которые не были включены в Мишну, составленную из высказываний Мудрецов под редакцией Рабби Йе'уда а-Наси. См. также מַתְנִיתָא.

בָּרַיְיתָא לָא שְׁמִיעַ לֵיהּ *Барайта не была ему известна.* Существовало несколько сборников высказываний Мудрецов, не вошедших в Мишну. В разных школах не всегда акцентировали внимание на одних и тех же барайтах, и Амора мог быть незнаком с той или иной из них.

בִּשְׁלָמָא *Согласуется.* Выражение, вводящее вопрос. (1) Используется в сочетании בִּשְׁלָמָא... מִשּׁוּם... אֶלָּא... ("Это хорошо согласуется с.., но как это подходит для...?"), когда галаха или галахический принцип понятны для одних случаев, но представляется, что их применение в других случаях должно привести к противоречию или абсурду. (См. *Брахот 52б.*) (2) Высказывание или выдвинутое положение понятно в свете принципов школы одного Мудреца, но приводит к противоречиям, если исходить из принципов школы другого Мудреца. В этом случае данное выражение используется в сочетании בִּשְׁלָמָא לְר׳ פְּלוֹנִי, אֶלָּא לְר׳ אֱלְמוֹנִי מַאי אִיכָּא לְמֵימַר — "Хорошо согласуется с мнением Рабби такого-то, но, в свете мнения Рабби такого-то, что можно сказать?" (См. *Бава Меция 13а.*) Другой вариант: אִי אָמְרַתְּ בִּשְׁלָמָא לְר׳ פְּלוֹנִי, אֶלָּא אִי אָמְרַתְּ... מַאי אִיכָּא לְמֵימַר — "Если ты скажешь.. то это согласуется с мнением Рабби такого-то, но если ты скажешь.. что можно сказать?" (См. Бава Меция 2б.) Довольно часто рассматриваемое положение не полностью согласуется с мнением или логической системой того из Мудрецов, относительно которого говорится בִּשְׁלָמָא ("соответствует"), и остаются вопросы. Но противоречие или оставшийся вопрос либо незначительны, либо могут быть легко разрешены. См. также הָנִיחָא לְ...

בְּ... שָׁנוּ *Они учили... в...* Выражение используется при объяснении того, что данное высказывание Танаев относится к специфическому случаю, хотя в нем самом это не подчеркнуто. (См. *Брахот 30б.*) См. также אוֹקִימְתָּא.

בָּתַר דְּבָעֵי הֲדַר פָּשְׁטָהּ *После того как он задал вопрос, он сам его разрешил.* Гемара использует это выражение, когда Амора приводит ответ на вопрос, который он сам же поднял. (См. *Сан'эдрин 10а.*)



גַּבְרָא אַגַּבְרָא קָא רָמֵית *(Мнение) одного человека ты сталкиваешь с другим (мнением).* Удивление по поводу возражения, выдвинутого против мнения одного из Амораев на основании высказывания другого Аморы, когда заведомо известно, что они основываются на разных галахических системах и исходят из разных положений. (См. *Таанат 4б.*)

גּוּזְמָא קָתָנֵי *Его высказывание — гипербола.* Утверждение Таны специально высказано в форме преувеличения и не должно пониматься буквально. (См. *Бейца 4а.*)

גּוּפָא *(Высказывание) как таковое.* Так начинается рассмотрение высказывания или положения, которые были ранее использованы в доказательстве. Обычно это не связано с предыдущим рассмотрением, а вызвано неясностью, содержащейся в высказывании или

положении, или попутно возникшим вопросом. (См. *Брахот 40б.*) См. также אָמַר מָר.

גְּזֵירָה *Постановление.* Постановление Мудрецов, которое вводится с целью оградить человека от неумышленного (иногда в результате небрежности) нарушения закона. Тора придает такому постановлению силу строгого обязательного закона. (См. *Мгила 4б.*) См. также следующую статью.

גָּזְרִינַן... אַטּוּ... *Мы запрещаем что-то вследствие чего-то другого.* В рассматриваемом случае нет необходимости устанавливать то или иное ограничение с целью уберечь человека от преступления, но сам случай очень похож на ситуацию, для которой это ограничение должно быть введено. А поскольку не все разбираются в тонкостях закона и установление разных правил для близких случаев может привести к путанице, то и в первом случае вводится данное ограничение. (См. *Псахим 58б.*)

גַּלֵּי רַחֲמָנָא *Открыл Всевышний (через Тору).* Тора не формулирует положения и правила для каждого случая отдельно. Случай, для которого дано правило, служит примером, позволяющим распространить данное правило на другие случаи. Обычно выражение употребляется в сочетании גַּלֵּי רַחֲמָנָא בּ... וְהוּא הַדִּין בְּ... — "Открыл Всевышний в (данном случае), и такое же правило действует в (таком-то случае)". (См. *Шабат 27а.*)

גְּמִירִי *Учим.* За этим выражением обычно следует утверждение, основанное на общепринятой традиции. (См. *Брахот 28а.*) См. также נְקִטִינַן.

גְּמָרָא Букв., *учение.* Подразумевается высказывание, основывающееся на традиции и противоречащее либо непосредственному пониманию текста Торы, либо обычной логике (סְבָרָא — логика). Иногда в Гемаре встречается вопрос: גְּמָרָא אוֹ סְבָרָא? — "Это утверждение основывается на традиции, передаваемой от Мудреца к Мудрецу, или имеет логическое обоснование?" (См. *Эрувин 60а.*)

גְּמָרָא גְּמִירִי לָהּ *Это учили, основываясь на традиции (передаваемой от Мудреца к Мудрецу).* Выражение означает, что некоторое положение было передано по традиции, а не получено путем анализа отрывка из текста Торы. (См. *Сан'эдрин 22б.*)

גָּמְרִינַן *Мы учили* (т.е. мы знаем по традиции). Этот термин обычно предшествует выводу, полученному на основе принципа комментирования Торы בִּנְיַן אָב (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). (См. *Бава Меция 87б.*)

ד

דְּאוֹרָיְיתָא *Из Торы.* Заповедь, вытекающая непосредственно из текста Торы. Следует отличать от דְּרַבָּנָן — постановления Мудрецов (см. статью).

דְּאִי לָא קָתָנֵי *Он не говорил: "Если..."* Тана не разбирает гипотетические случаи ("А что будет, если..."). (См. *Псахим 105а.*)

דְּאָמַר מָר *Так, как господин сказал...* Это выражение используется Гемарой перед цитированием хорошо известного, но анонимного высказывания. (См. *Брахот 4а.*) См. также (ו)הָא אָמַר מָר.

דְּאָמְרֵי תַּרְוַיְיהוּ *Оба говорят.* См. אָמְרֵי תַּרְוַיְיהוּ.

דְּבֵי *Из дома такого-то...* (т.е. относится к школе Рабби такого-то). Например, אָמְרֵי דְּבֵי רַב — "В школе Рава они говорят" (см. *Эрувин 94б*) или דְּבֵי ר' יִשְׁמָעֵאל תָּנָא — "Школа Рабби Ишмаэля учит" (см. *Брахот 19а*). Следует отличать от דְּבֵיתְהוּ — "Жена такого-то..."

דָּבָר אַחֵר *Другое.* (1) Термин, используемый в высказываниях Танаев; вводит альтернативное мнение или комментарий. (См. *Сукка 46б.*) (2) Иногда это выражение используется в качестве намека на то, о чем не хотят упоминать прямо, соблюдая чистоту языка. (См. *Псахим 76б.*)

דְּבַר תּוֹרָה *Слово Торы.* Галаха, вытекающая непосредственно из текста Торы. (См. *Брахот 19б.*) См. также דְּאוֹרָיְיתָא.

דְּהָא... *Так как...* Этот термин используется Гемарой перед изложением аргумента, основанного на общей логике. (См. *Бава Меция 8а.*)
См. также הוֹאִיל וְ...; כֵּיוָן דְּ...; לְפִי...; מִפְּנֵי שֶׁ...; מִשּׁוּם דְּ...

דּוּמְיָא דְ... *Это похоже на (такой-то случай).* Это выражение используется Гемарой перед аргументом, основанным на выявлении аналогии между двумя случаями. (См. *Кидушин 12а.*)
См. также ....הָא לָא דָמְיָא אֶלָּא לְהָא...; כִּדְאַשְׁכְּחַן; מִידֵּי דַּהֲוָה א.

דּוּן מִינָּהּ וְאוֹקֵי בְּאַתְרָא *Выведи из этого и оставь на месте.* Выражение, используемое Гемарой, когда хотят ограничить область применения выводов, которые можно получить, воспользовавшись правилом комментирования Торы גְּזֵירָה שָׁוָה (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). Смысл выражения: "При помощи גְּזֵירָה שָׁוָה мы доказали, что закон Б аналогичен закону А, однако мы обязаны признать, что эти законы не идентичны и закон Б имеет свои особые характеристики". (См. *Йевамот 78б.*) См. также следующую статью.

דּוּן מִינָּהּ וּמִינָּהּ *Выведи из этого и еще раз из этого...* Это выражение используется Гемарой в тех случаях, когда пытаются расширить область применения выводов, полученных при помощи принципа комментирования текста Торы גְּזֵירָה שָׁוָה (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). Смысл выражения: "Закон Б выведи из закона А и распространи на Б все свойства закона А". (См. *Йевамот 78б.*) См. также предыдущую статью.

(ו)דַּוְקָא... *Только* (исключая похожее, но не идентичное)... Гемара часто использует этот термин, когда определяются конкретные условия применения закона, приведенного в высказывании мишны, и отбрасывается ряд случаев, как не подпадающих под этот закон. Смысл выражения: закон применим только для случая А в случае Б, несмотря на похожесть случаев, этот закон неприменим. (См. *Йевамот 98б*). См. также
לֹא שָׁנוּ אֶלָּא...; (וְ)הוּא שֶׁ...

דִּידֵיהּ אָמַר Букв., *сказал от себя...* Гемара употребляет данное выражение для того, чтобы отличать то, что Мудрец сообщил от имени своего учителя, от утверждений, которые он делает от своего имени. (См. *Шабат 105а.*)

דִּיּוּק *Уточнение.* Метод комментирования, используемый для получения дополнительной информации и выводов из высказываний Танаев. При этом информацию получают не только путем анализа высказываний Мишны или Барайты, но и из того, что осталось за пределами текста и не было сформулировано. Используя данный метод, можно прийти к выводу, что случаи, не вошедшие в Мишну, относятся к другой группе и для них будет действовать особое правило. Однако высказывания Танаев не всегда составлены таким образом, что к ним может быть применен метод уточнения. В таких случаях часто приводятся пояснения: מַהָא לֵיכָּא לְמִשְׁמַע מִינָּהּ — "Из этого высказывания нельзя извлечь информацию (ни позитивную, ни негативную", см. статью).

דִּין *Закон.* (1) Галаха, закон, судебное разбирательство. (2) Логический аргумент. (См. *Йома 45б.*)

(ב)דִּיעֲבַד *Постфактум.* Рассматривается валидность действия после того, как оно было совершено. Если действие оказывается валидным, говорят, что оно де-факто удовлетворительно, хотя изначально, до совершения действия, разрешение на него не дается. (1) В некоторых законах (особенно часто — в законах жертвоприношений) неправильно выполненная или опущенная деталь не делает все действие неправильным и требующим повторения: несмотря на то, что деталь важного закона была опущена или не выполнена отдельная заповедь, сам закон в основной его части был выполнен. Например, обрезание было выполнено не на восьмой день, а позже; однако несмотря на это, оно также действительно. При этом заповедь сделать обрезание именно на восьмой день осталась невыполненной. (2) Мудрецы запретили ряд действий, так как они могут привести к нарушению закона Торы. Однако, если такое действие совершено по незнанию или ошибке, заповедь чаще всего оказывается выполненной и не требуется ее повтора. Например, Мудрецы установили, что обязанность произносить שְׁמַע вечером человек должен исполнить до полуночи, чтобы не забыть и не проспать до утра. Закон Торы говорит, что заповедь чтения שְׁמַע вечером можно исполнить вплоть до появления первого луча солнца. Поэтому, если человек прочел שְׁמַע после полуночи, заповедь признается исполненной де-фато. (3) В вынужденных обстоятельствах иногда разрешается выполнить действие только с учетом требований Торы, пренебрегая дополнительными требованиями, установленными Мудрецами. Такое действие также называется разрешенным де-факто. Например, передача предмета в субботу из огороженного места на улицу не является нарушением запрета выноса, однако запрещена Мудрецами. В случае крайней необходимости передают предмет из огороженного места и это действие также считается разрешенным де-факто. См. также следующие статьи и לְכַתְּחִילָּה.

(ב)דִּיעֲבַד אֵין לְכַתְּחִילָּה לָא *Де-факто — да, до совершения действия — нет.* Это выражение означает, что какое-либо действие признается правильным, если вопрос о его валидности разбирается после его совершения, однако если вопрос о допустимости такого действия будет поднят до его совершения, то

разрешение не будет дано. (См. *Брахот 15а.*)
См. также (ב)דִּיעֲבַד; לְכַתְּחִילָּה; לְכַתְּחִילָּה לָא דִּיעֲבַד שַׁפִּיר דָּמֵי.

דִּיעֲבַד נַמִּי לָא *Даже если уже было сделано — нет.* Данное выражение означает, что действие не признается валидным даже де-факто. (См. *Брахот 15а.*)
См. также (ב)דִּיעֲבַד; (ב)דִּיעֲבַד לָאו לְכַתְּחִילָּה לָא; לְכַתְּחִילָּה.

דַּיְקָא מַתְנִיתִין *Наша мишна уточняет.* Выражение означает, что путем анализа мишны получают дополнительный аргумент в пользу определенного мнения. (См. *Йома 64б.*)

דַּיְקָא נַמִּי, דְּקָתָנֵי *Это тоже является аргументом, т.к. учит...* За этим выражением следует аргумент в пользу мнения, приведенного ранее. Аргумент основывается на тщательном анализе формулировок и слов мишны. (См. *Сукка 3а.*)

דַּל *Устрани.* Иногда этот термин означает: "Устрани тот или иной из аргументвов спора". Выражение מֵהָכָא אֲנָא דַּל. ("устрани меня отсюда") может быть употреблено Мудрецом в ответ на возражение против его мнения: "Даже если ты отбросишь мою точку зрения, рассматриваемое утверждение все равно останется проблематичным". (См. *Эрувин 3а.*)

דְּלָא כְּחַד *Букв., ни как один из...* Выражение означает, что приведенное утверждение не согласуется ни с одним из мнений, высказанных до этого. (См. *Эрувин 72б.*)

דִּלְכֵן *Если это не так...* Выражение, употребляемое в Иерусалимском Талмуде. Вслед за ним дается разъяснение, почему комментарий или логическое рассуждение не могут пойти ни по какому другому пути, кроме указанного выше.

(וְ)דִלְכֵן *Но может быть...* Это выражение вводит возражение, которое в данном случае является предположением, что предыдущее высказывание можно опровергуть. (См. *Рош а-Шана 13а.*)

דִּלְמָא *Повествование.* Термин используется в Иерусалимском Талмуде перед тем, как приводится рассказ или случай. (См. *Иерусалимский Талмуд, Пеа 3, 17д.*)

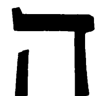
דְּרַבָּנַן *Наших учителей.* Галаха, которая не выводится из текста Торы, а по тем или иным причинам установлена Мудрецами. Чаще всего подобная галаха является оградой закона, предохраняющей человека от неумышленного нарушения. После того как Сан'эдрин принимает решение о введении подобного правила, оно становится обязательным для всех, и его умышленное нарушение считается нарушением закона Торы. См. דְּאוֹרַיְיתָא.

דָּרַשׁ ר׳ פְּלוֹנִי *Рабби такой-то комментировал.* Выражение, за которым следует высказывание Мудреца, обратившегося к собравшимся со словами Торы. Для того, чтобы услышать комметарии Мудрецов, община собиралась в синагоге или в другом предназначенном для этой цели месте. (См. *Мгила 16а.*)

דְּתָנוּ רַבָּנַן *Наши учителя учили.* См. תָּנוּ רַבָּנַן.

דְּתַנְיָא *Потому что было учено.* См. תַּנְיָא.

דִּתְנַן *Потому что мы учили. См.* תְּנַן.



(וְ)הָא... *Но ведь...* Эта частица часто присоединяется к следующему за ней слову (см. (וְ)הָתַנְיָא; (וְ)הָתְנַן). Она вводит вопрос, относящийся к утверждению, высказанному выше.

הָא... הָא... *В этом случае... но в том случае...* Это выражение используется, когда хотят сказать, что противоречие, выявленное между двумя случаями (в аналогичных случаях применяются разные законы), может быть легко объяснено: в первом случае обстоятельства или условия были одними, а во втором случае обстоятельства или условия были другими. (См. *Бава Меция 40б.*) См. также הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן; שָׁאנֵי.

הָא אִיתְּמַר עֲלָהּ *Ведь об этом было сказано...* Отсутствие полной информации о какой-либо мишне или барайте порождает проблему, которая может быть решена, если привести дополнительные сведения: высказывания Амораев, поясняющие данную мишну или барайту. Гемара, приводя подобные дополнительные сведения, которые не были учтены ранее, пользуется данным выражением. (См. *Шабат 4б.*)

וְהָא אָמַר (וְהָאָמַר) מָר Букв., *но ведь Господин сказал.* Это выражение используется Гемарой, когда речь идет о хорошо известном, но анонимном высказывании. (См. *Брахот 22б.*) См. также דְּאָמַר מָר.

הָא אֲמָרָה חֲדָא זִימְנָא *Но ведь он уже однажды сказал об этом.* Одна и та же информация, передаваемая от имени одного из Мудрецов, не повторяется несколько раз в его высказываниях. Поэтому цитата, повторяющая другую цитату или сообщающая уже известную информацию, вызывает удивление: "Но ведь он уже однажды сказал об этом." Ответом часто бывает разъяснение, что совпадение только кажущееся, а на деле вторая цитата содержит необходимую дополнительную информацию. (См. *Эрувин 55а.*)

הָא בְּ... וְהָא בְּ... *Это относится к... а это относится к...* В такой форме разъясняется замеченное противоречие между двумя мишнайот или барайтами. Разъясняется, что одна из мишнайот (барайт) относится к одному кругу вопросов, а другая — к другому. (См. *Брахот 23б.*)
См. также כָּאן בְּ... וְכָאן בְּ...

הָא גוּפָא קַשְׁיָא *Это (высказывание) само по себе проблематично.* Имеется в виду, что в высказывании Танаев есть внутреннее противоречие между отдельными его частями. (См. *Бава Меция 31а.*)
См. также (וְ)הָא אָמְרַתְּ רֵישָׁא; סֵיפָא.

הָא דִּידֵיהּ וְהָא דְּרַבֵּיהּ *Это (высказывание) его, а это (высказывание) его учителя.* Иногда противоречие между двумя высказываниями одного и того же Мудреца снимается, если имеется информация, что одно из них содержит мнение автора, основанное на его логической системе или на знаниях, полученных от учителей других школ, а в другом высказывании он цитирует своего основного учителя, мнение которого по данному вопросу не соответствует логическим принципам ученика. (См. *Брахот 15а.*)

הָא דְּר' פְּלוֹנִי לָאו בְּפֵירוּשׁ אִיתְּמַר אֶלָּא מִכְּלָלָא אִיתְּמַר *Это утверждение Рабби такого-то не было высказано им, оно получено путем логического вывода из его высказываний.*
См. לָאו בְּפֵירוּשׁ אִיתְּמַר אֶלָּא מִכְּלָלָא אִיתְּמַר.

הָא כִּדְאִיתָא וְהָא כִּדְאִיתָא *Этот (случай) таков, как он есть, и этот (случай) таков как он есть.* Выражение, отвергающее вывод, сделанный на основании того, что два случая описаны в одном и том же высказывании. Утверждается, что каждый из случаев должен рассматриваться как самостоятельный, так как имеет свои принципиальные особенности. (См. *Псахим 60а.*)

הָא לָא דָּמְיָא אֶלָּא לְהָא Букв., *это только напоминает это.* Выражение используется Гемарой, когда приводится аргумент, основанный на аналогии двух случаев, направленный на то, чтобы доказать, что закон, применяемый в одном случае, должен применяться также и в другом. (*См. Бава Меция 30а.*) См. также ...דּוּמְיָא ד; כִּדְאַשְׁכְּחַן; מִידֵּי דַּהֲוָה א...

הָא לָא קַשְׁיָא *Это не трудно.* Данную проблему легко решить. (См. *Швуот 23б.*) Иногда это выражение подразумевает, что в данном случае возникает совсем другая, более сложная проблема.

הָא לַן וְהָא לְהוּ *Это наше, а это их.* Разъяснение противоречия, возникающего при сравнении галахот. Имеется в виду: "Эта галаха — для нас (проживающих в Персии), а эта — для них (проживающих на территории Израиля)". Различие в галахот может проистекать как из-за различия источников и традиций, так и из-за того, что ряд законов Торы и постановлений Мудрецов действует только в Земле Израиля. (См. *Брахот 44а.*)

הָא מָה אֲנִי מְקַיֵּים См. ...יָכוֹל... כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר.

הָא מַנִּי *Чье это (высказывание)?* Кто автор настоящей барайты или галахи? К какой школе он принадлежит? (См. *Бава Меция 40б.*) См. также מַאן תְּנָא; מַתְנִיתִין מַנִּי.

הָא קָא מַשְׁמַע לַן *Именно это он сообщил нам.* Если содержание высказывания представляется очевидным или повторяющим уже известную галаху или информацию, Гемара может привести разъяснение: "Мы получили такую-то новую информацию или узнали такую-то новую галаху, которую нельзя было бы получить, если бы не данное высказывание". Разъяснение часто заканчивается словами: "Именно это он (автор высказывания) сообщил нам". (См. *Псахим 89а.*) См. также מַאי קָא מַשְׁמַע לַן.

הָא ר' פְּלוֹנִי וְהָא ר' אַלְמוֹנִי *Эта (мишна) принадлежит Рабби такому-то, а эта (мишна) принадлежит Рабби такому-то.* Объяснение противоречия, возникающего между мишнайот или барайтами, в которых не упомянуто имя автора. Смысл объяснения состоит в указании на невозможность сопоставления этих двух источников, т.к. их авторы принадлежали к разным школам или пользовались разными галахическими системами. (См. *Бава Меция 90а.*)

הָא תּוּ לָמָּה לִי *Зачем мне еще и это?* Почему Тана говорит о том, что идентично или аналогично разобранному им раньше? (*См. Шабат 19а.*) См. также

הַיְינוּ הַךְ, כָּל הָנֵי לָמָּה לִי, תַּנְיָא חֲדָא וְזִמְנָא.

הָא תִּינַח *Это может подойти к...* Это выражение вводит вопрос: "Рассмотренное подходит к одному случаю, но как быть с другим случаем?" (См. *Сукка 48а.*) См. также בִּשְׁלָמָא; הָנִיחָא לְ...; תִּינַח.

וְהָא תַּנְיָא (וְהָתַנְיָא) Букв., *но ведь училось.* (1) Обычно это выражение является вопросом, подразумевающим, что известная всем барайта не согласуется с тем, что мы сейчас рассмотрели или процитировали. Далее приводится текст барайты. (См. Псахим 51а. См. также следующую статью.) (2) Иногда это выражение употребляется не как вопрос, а как утверждение. При этом имеется в виду, что барайта, которая будет приведена сразу вслед за ним, является подтверждением и дополнительным аргументом в пользу изложенного выше мнения или цитаты (Раши в подобных случаях обычно отмечает: בְּנִיחוּתָא — "в подтверждение" или סַיְיעְתָּא— "в помощь"). (См. *Моэд Катан 19б.*)

וְהָא תְּנַן (וְהָתְנַן) *Но ведь мы учили.* Это выражение вводит возражение, основанное на мишне: "Но ведь мы учили иначе в мишне такой-то..." (См. *Брахот 29а.*) См. также предыдущую статью.

הַאי מַאי *Что это такое?* Удивление по поводу приведенного выше утверждения. (См. *Кидушин 18б.*)

וְהַאי תַּנָּא מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא *И этот Тана приводит это отсюда.* Когда Гемара хочет показать, что две барайты противоречат друг другу, она использует выражение תְּנֵי חֲדָא... תַּנְיָא אִידָךְ — "Одна барайта учила... другая барайта учила". Однако если спор Амораев приводится между цитатой из первой барайты и цитатой из второй барайты, то вторая барайта будет введена выражением וְהַאי תַּנָּא מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא — "И этот Тана приводит это отсюда." (См. *Бава Батра 109а.*) См. также תְּנֵי חֲדָא; תַּנְיָא אִידָךְ.

הָבוּ דְּלָא לוֹסִיף עֲלָהּ *Не следует к этому добавлять.* Мудрец может предположить, что рассматриваемый запрет или постановление Мудрецов должны быть расширены и распространены на некий случай. Если Гемара отвергает его предположение, то используется данное выражение, которое означает: "Границы рассматриваемого закона были установлены, и не следует их расширять". (См. *Швуот 48б.*)

הַגַּע עַצְמְךָ *Подумай сам (представь себе).* Выражение Иерусалимского Талмуда, за которым обычно следует разъяснение приведенной выше галахи.

הָדָא אָמְרָה *Это говорит (подразумевает).* Выражение используется в Иерусалимском Талмуде и в агадических мидрашах.

הָדָא הוּא דִּכְתִיב (הה"ד) *Это то, что написано.* За этим выражением следует цитата из Торы, которая приводится для подкрепления высказанного выше мнения.

הֲדַר בֵּיהּ ר' *Отказался от этого Рабби такой-то.* Разъяснение противоречия между двумя высказываниями одного и того же автора: одно из высказываний отбрасывается, так как известно по традиции или от учеников Мудреца, что он отказался от этого мнения. (См. *Псахим 29б.*)

הֲדַר(א) קוּשְׁיָא לְדוּכְתֵּיהּ Букв., *трудный вопрос вернулся на свое место.* Вопрос остался без ответа, поскольку в предложенном решении была найдена ошибка. (См. *Кидушин 15б.*)

הַהוּא גַּבְרָא *Вот этот человек.* Это выражение часто используется Гемарой перед эпизодом, который рассказывает, как некто пришел к Мудрецу или обратился в суд, чтобы выяснить определенные детали закона. (См. *Бава Меция 96б.*) См. также אֲתָא לְקַמֵּיהּ דְּרַב....

הַהוּא מֵרַבָּנַן *Один из Мудрецов.* Мудрец, имя которого забыто. (См. *Брахот 6б.*)

הַהִיא בְּ... *Она (мишна) относится к...* Следует сузить область действия галахи, приведенной в мишне, и отнести ее только к определенному случаю — тогда возникшее противоречие будет снято. (См. *Брахот 50б.*) См. также אוֹקִימְתָּא; בְּ... שָׁנוּ; מַתְנִיתִין בּ...; תְּהֵא בְּ....

הוּא דְּאָמַר כִּי הַאי תַּנָּא *Он говорил так же, как этот Тана.* Мнение Аморы соответствует мнению определенного Таны, и нельзя ему возражать, основываясь на принципах и высказываниях другого Таны. (См. *Шабат 54а.*)
См. также כְּמַאן? כִּי הַאי תַּנָּא... מַאי טַעְמָא....

וְהוּא דְּרוּבָּה מִינָּהּ *И это больше, чем это.* Выражение Иерусалимского Талмуда, которое означает: "По логике вещей, должно бы было быть наоборот". См. אַדְּרַבָּא.

הוּא הַדִּין *То же самое правило для...* Приведенное утверждение распространяется и на случай, описываемый ниже. (См. *Бава Меция 43а.*)

הוּא הוּא *Это и есть это,* т.е. два случая эквивалентны, между ними нет никакой разницы. Для нескольких (больше двух) случаев употребляется выражение הֵן הֵן — "они и есть они". (См. *Шабат 11б.*)

הוּא מוֹתִיב לָהּ וְהוּא מְפָרֵק לָהּ *Он сам поставил трудный вопрос и сам разрешил его.* Амора поставил трудный вопрос и, опираясь на мишну или барайту, сам же привел объяснение. (См. *Эрувин 91а.*)

וְהוּא שֶׁ... *При условии, что...* Это выражение используется Гемарой, когда хотят ограничить область применения закона, приведенного в высказывании Мишны: "Закон, приведенный в Мишне, применим при условии, что..." (См. *Бава Меция 11а*). См. также (ו)דוּקָא...; לֹא שָׁנוּ אֶלָּא.

הוּא תָּנֵי לָהּ וְהוּא אֲמַר לָהּ *Он привел это, и он разъяснил это.* Амора процитировал барайту и сам привел разъяснение к ней. (См. *Йома 29б.*)

הוֹאִיל וְ... *Поскольку...* Этот термин вводит аргумент, основанный на общей логике. (См. *Брахот 22б.*) См. также ...דְּהָא..; כֵּיוָן דְּ...; לְפִי...; מִפְּנֵי שֶׁ...; מִשּׁוּם דְּ.

הוֹאִיל וַאֲתָא לְיָדָן נֵימָא בָּהּ מִילְּתָא *Поскольку пришло это к нам в руки.* Если какой-либо случай, не имеющий прямого отношения к теме, был упомянут попутно, то иногда, после закрытия темы, Гемара возвращается к нему для более подробного рассмотрения. Данное выражение используется при переходе от основной темы к рассмотрению попутно упомянутого случая. (См. *Бава Меция 16б.*)

הֲוָה אָמִינָא (הו"א) *Я бы сказал.* За этими словами следует предположение, которое сразу же будет опровергнуто. (См. *Псахим 21б.*)

הֲוֵי *Из этого можно заключить, что...* Термин используется в Иерусалимском Талмуде и в агадических мидрашах перед выводом, который делается из предыдущего диспута, а также перед цитатой из Торы, подтверждающей приведенное выше высказывание.

וְהָוֵינַן בָּהּ *Мы были в нем (мы занимались рассмотрением этого вопроса).* Обычно это выражение используется при переходе к рассмотрению вопроса, который уже был затронут в другом месте. (См. *Брахот 45б.*)

הֲוֵי בָּהּ ר׳ פְּלוֹנִי *Рабби такой-то обсуждал это,* т.е. он поднял вопрос, который имеет отношение к рассматриваемой проблеме. (См. *Ктубот 58б.*) См. также הֲוָיָה; (ו)הָוֵינַן בָּהּ.

הֲוָיָה, הֲוָיוֹת *Дискуссия, спор.* Напр., הֲוָיוֹת דְּרַב וּשְׁמוּאֵל — "Споры Рава и Шмуэля". (См. *Брахот 20а.*)

הִיא הַנּוֹתֶנֶת *Оно же и доказывает.* Смысл выражения: "Аргумент, который ты привел, чтобы возразить мне, на самом деле является аргументом в мою пользу, он доказывает мое утверждение" (См. *Эрувин 10а.*)

הַיְינוּ *Это и есть...* Выражение недоумения: "Зачем нужно это высказывание? Ведь оно совершенно аналогично другому, приведенно ранее". Встречается несколько вариантов этого выражения: הַיְינוּ ר׳ פְּלוֹנִי — "Это и есть (мнение) Рабби такой-то..." (См. *Эрувин 38б.*); הַיְינוּ רֵישָׁא — "Это и есть утверждение, приведенное в первой части (мишны, барайты, высказываания)" (См. *Бава Меция 93а.*); ...הַיְינוּ... הַיְינוּ — "Первое высказываание полностью аналогично второму; зачем потребовалось повторение?" (См. *Сукка 12а.*); הַיְינוּ הַךְ — "Это точно так же, как" (См. *Шабат 19а.*)

הַיְינוּ... הַיְינוּ... см. הַיְינוּ.

הַיְינוּ הַךְ см. הַיְינוּ.

הַיְינוּ ר׳ פְּלוֹנִי см. הַיְינוּ.

הַיְינוּ רֵישָׁא см. הַיְינוּ.

הֵיךְ מַה דְּאַתְּ אָמַר *В соответствии с тем, что ты говорил.* Выражение используется перед цитатой из текста Торы, приводимой с целью поддержать изложенное выше мнение

הֵיךְ עֲבִידָא *Как же он так сделал?* Выражение Иерусалимского Талмуда, которым пользуются при выяснении дополнительных обстоятельств или условий, которые позволили Мудрецу поступить в данном случае не совсем обычным образом. См. также הֵיכִי דָּמֵי.

הֵיכָא דְּאִיתְּמַר אִיתְּמַר, הֵיכָא דְּלָא אִיתְּמַר לָא אִיתְּמַר *Там, где это было сказано, это было сказао, а там, где это не быо сказано, это не было сказано.* Смысл выражения: "Приведенное выше утверждение применимо только для описанного случая. Распространить его на другие случаи невозможно". (См. *Брахот 24а.*)

הֵיכָא קָאֵי *Где он стоит?* Смысл вопроса: "На какие высказывания, принципы или цитаты из текста Торы опирался Тана, когда он высказал данное утверждение?" Этот вопрос задается, когда в мишне встречается галаха, основы которой до сих пор не приводились и не разбирались. (См. *Брахот 2а.*)

הֵיכִי דָּמֵי *На что он похож (как он выглядит)?* Этот вопрос задается, когда Гемару интересует описание и разъяснение деталей рассматриваемого случая или те конкретные условия, к которым относится высказывание. (См. *Бава Меция 21а.*) Ответ на этот

вопрос обычно вводится выражением הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן, или לָא צְרִיכָא, или לְעוֹלָם, (см. *статьи*).

הֵיכִי מַשְׁכַּחַת לָהּ *Где ты найдешь ее (применение)?* Этот вопрос задается, когда какая-либо галаха представляется правилом, не имеющим практического применения из-за нереальности рассматриваемой ситуации или условий. (См. *Бава Кама 51а.*)

הֵיכִי נַדְיְינוּ דַּיָּינֵי לְהַאי דִּינָא *Какое решение вынесут судьи в этом случае?* Вслед за этим выражением приводится анализ нескольких возможных решений суда. При этом используется выражение ...נֵימָא...נֵימָא — "скажем... скажем..." Смысл выражения: "Если мы решим таким образом, то возникнут такие-то трудности, а если мы решим иначе, то возникнут другие трудности." (См. *Бава Меция 42а.*) См. также следующую статью.

הֵיכִי נַעֲבֵיד *Как нам следует поступить?* Гемара использует это выражение, когда сопоставляются два возможных варианта действий, каждое из которых считается либо опасным, либо нежелательным. Как правило, далее предлагается не совершать ни то ни другое действие. (См. *Мгила 12б.*)

הֵיכִי קָאָמַר *Как он говорит?* Смысл выражения: "Что он имел в виду? Какой случай конкретно он рассматривал?" (См. *Псахим 28а.*)

הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן *Чем мы занимаемся здесь?* Этот вопрос задается, когда хотят выйти из возникшего противоречия путем сужения области, к которой можно отнести высказывание, или сведения высказывания к одному конкретному случаю. (См. אוֹקִימְתָּא.) (См. *Бава Меция 10б.*) См. также ...מַתְנִיתִין ב.

הָכָא רְבוּתָא קָא מַשְׁמַע לַן וְהָתָם רְבוּתָא קָא מַשְׁמַע לַן *Здесь он объяснил нам особый случай, и там он объяснил нам особый случай.* Иногда в Гемаре задается вопрос, почему существует различие между похожими высказываниями, вошедшими в мишну (...מַאי שְׁנָא הָכָא דְּתָנֵי — "Чем отличается этот случай, что в этом случае мы учим...", см. статью). Отвечая на этот вопрос, Гемара может привести пояснение, что разные выражения были использованы с целью выявить новые, неожиданные особенности в каждом из рассматриваемых случаев. (См. *Кидушин 59а.*)

הָכָא תַּרְגִּימוּ *Так это понимают.* Это выражение употребляется в случае, когда после разъяснения какого-либо высказывания с точки зрения Мудрецов школ, находящихся на территории Израиля, хотят привести разъяснение того же самого высказывания с точки зрения Мудрецов школ, находящихся на территории Персии (Бавель — на языке Талмуда). (См. *Рош а-Шана 30б.*) См. также אָמְרֵי בְּמַעֲרְבָא.

הָכִי הָשְׁתָּא? הָתָם... הָכָא... *Как же сейчас (ты говоришь)? Там... Здесь...* Выражение удивления, которое в данном случае вызвано тем, что два разных аспекта рассматриваются как одинаковые: "Там — один случай, а здесь говорится совсем о другом случае. Как же ты рассматриваешь их как одинаковые?" (См. *Шабат 81б.*) См. также מִי דָּמֵי.

הָכִי נַמֵי *Здесь так же.* Данное утверждение означает: "То, что относится к одному случаю, в равной мере относится и ко второму". (См. *Бава Меция 49а.*)

הָכִי נַמֵי דְּ... *Разве и это так же?* Выражение удивления: "Разве и этот случай ты будешь рассматривать так же?" (См. Бава Меция 8а.)

הָכִי נַמֵי מִסְתַּבְּרָא *Такой подход тоже приемлем.* Выражение, за которым следует дополнительный довод в пользу утверждения, высказанного ранее. (См. *Йома 16а.*)

הָכִי נַמֵי קָאָמַר *И он тоже говорит так.* Выражение подразумевает, что данная галаха должна быть понята именно так, а не в соответствии с тем, как это рассматривалось ранее. (См. *Сан'эдрин 41а.*)

הָכִי קָאָמַר (ה"ק) *Так он сказал.* Подтверждение того, что именно так следует понимать выше приведенное высказывание.. Вслед за этим выражением приводится новое рассмотрение галахи, которое позволяет устранить возникшие ранее противоречия. (См. Таанит 27а.) См. также אֵימָא; מַאי קָאָמַר תָּנֵי.

הָכִי קָתָנֵי (ה"ק) *Так он учит* (См. *Брахот 50а.*) См. также הָכִי קָאָמַר.

(וַ)הֲלֹא דִּין הוּא *Разве не должно было бы быть..?* Выражение употребляется, когда при выводе галахи возникает вопрос: "Если данный принцип или правило можно получить путем простого логического рассужения или применив принцип קַל וָחוֹמֶר (См. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"), то почему в Торе есть отдельная фраза, специально предназначенная для того, чтобы ввести этот принцип или правило?" (См. *Сан'эдрин 4б.*) См. также אֵינוֹ דִּין שֶׁ...; דִּין.

הֲלָכָה См. מַטִּין; נִרְאִין.

הֲלָכָה וְאֵין מוֹרִין כֵּן *Это галаха, но не учат*

10-1055

поступать так. По разным причинам относительно той или иной галахи может быть принято правило, обязывающее Мудреца не распространять знание о ней в народе, но при необходимости, разрешая те или иные трудные ситуации на практике, поступать в соответствии с ней. (См. *Эрувин 7а.*)

הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי *Галаха, полученная Моше с Синая.* Условный термин, употребляемый только для определенного класса галахот, несмотря на то, что все без исключения галахот были сообщены Моше на горе Синай. Термин הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי означает, что данная галаха принципиально не может быть выведена из текста Торы при помощи правил комментирования, но она является неотъемлемой частью системы галахот и передается по традиции от учителя ученикам, начиная с Моше. Этот класс галахот состоит в основном из галахот, определяющих размеры, используемые в тех или иных законах. (См. *Сукка 5б.*)

וְהִלְכְתָא *И галаха...* Выражение, завершающее рассмотрение галахической проблемы, которая не была решена ранее. (См. *Псахим 7б.*)

הִלְכְתָא גְּמִירִי לָהּ *Они знают эту галаху по традиции.* Иногда, отвечая на вопрос об источнике рассматриваемой галахи, Гемара приводит объяснение, что его нельзя найти в тексте Торы, так как эта галаха является частью устной традиции, передаваемой из поколения в поколение, начиная с момента получения Торы у горы Синай. (См. *Шабат 97а.*) Иногда подобную галаху называют הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּנַי — "галаха, полученная Моше на Синае".

הִלְכְתָא לִמְשִׁיחָא *Галаха (для времен) Машиаха?* Выражение удивления по поводу рассмотрения галахи и вынесения галахического решения для случая, который не является актуальным для наших дней, и, следовательно, подобная галаха сможет найти практическое применение только в дни Машиаха. (См. *Сан'эдрин 51б.*)

הֵן אִם אָמַרְתָּ *Да, если ты скажешь...* Выражение используется при выводе галахи. Оно подразумевает: "С одной стороны, твое высказывание является правильным, но если посмотреть с другой стороны..."

הָנִיחָא לְ... אֶלָּא לְ... אִיכָּא לְמֵימַר *Согласуется с мнением... но с мнением такого-то как это можно согласовать?* Это выражение используется, когда выдвигается возражение на мнение одного из Мудрецов. При этом мнение другого Мудреца свободно от возникшего противоречия. (См. *Брахот 12а.*) См. также בִּשְׁלָמָא; תִּינַח.

הָנֵי מִילֵּי (ה"מ, הנ"מ) *Эти слова...* Выражение используется, когда хотят ограничить область примения какой-либо конкретной галахи и отнести ее к определенным случаям или условиям. При этом подразумевается, что эти слова относятся только к таким-то конкретным случаям, их нельзя понимать как общее правило. (См. *Псахим 51а.*) См. также בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים; לֹא שָׁנוּ אֶלָּא.

הָנֵי תַּנָּאֵי כְּהָנֵי תַּנָּאֵי *Эти Танаи как эти Танаи.* Спор одних Танаев подобен спору других Танаев, как правило, предшествовавших по времени первым. (См. *Бейца 19б.*)

הֲרֵי אָמְרוּ *Вот ведь сказали...* Данное выражение вводит общепринятую галаху. (См. *Йевамот 52а/б.*)

הָשְׁתָּא..., ...מִיבָּעְיָא *Сейчас..., ...требуется?* Выражение удивления по поводу мишны, которая повторила галаху для более сложного случая: "Если в одном, более легком, случае закон таков, то есть ли необходимость в подробном его изложении для более сложного случая?" (См. *Псахим 55б.*)

הָשְׁתָּא דְּאִיתְּמַר הָכִי וְאִיתְּמַר הָכִי *Теперь, когда есть такое утверждение и есть такое утверждение...* Данное выражение используется, когда обнаруживается, что два разных утверждения были высказаны относительно одной и той же галахи. В том случае, если Гемара не знает, какому из них должно быть отдано предпочтение, предлагается в той галахе, которая будет принята для применения на практике, учесть все стороны как первого, так и второго высказывания, делающие закон более строгим. (См. *Псахим 108а.*) См. также הָשְׁתָּא דְּלָא אִיתְּמַר הִלְכְתָא לָא כְּ... וְלָא כְּ...

הָשְׁתָּא דְּאָתֵית לְהָכִי *Теперь, когда ты пришел к этому...* Смысл выражения: "Придя к такому пониманию, ты теперь сможешь решить и другие проблемы, не прибегая к доводам и рассуждениям, приведенным выше". (См. *Брахот 15б.*)

הָשְׁתָּא דְּלָא אִיתְּמַר הִלְכְתָא לָא כְּ... וְלָא כְּ... *Теперь, когда галаха не устанавливается ни по мнению Рабби такого-то, ни по мнению Рабби такого-то...* Поскольку неизвестно, какому из двух мнений отдать предпочтение, предлагается учесть ограничения, вытекающие как из одного, так и из другого мнения. Тогда установленная галаха будет удовлетворять обоим мнениям. (См. *Псахим 115а.*) См. также הָשְׁתָּא דְּאִיתְּמַר הָכִי וְאִיתְּמַר הָכִי.

הָתָם *Там.* Имеется в виду — на территории Израиля, т.к. изложение ведется от имени Мудрецов, находящихся на территории Персии.

הָתָם קָאֵי *Он стоит там.* Иногда Гемара спрашивает: "На каком основании автор высказывания в мишне вводит тот или иной закон?" (הֵיכָא קָאֵי, см. статью.) Ответ на этот вопрос вводится выражением הֵיכָא קָאֵי — "Он основывает этот закон на таком-то отрывке из текста Торы".

וְהָתַנְיָא См. (וְ)הָא תַּנְיָא.

וְהָתְנַן См. (וְ)הָא תְּנַן.

ו

וְאַדִּיין אַתְּ לְזוֹ *Ты все еще (разбираешься) с этим?* Выражение удивления, встречающееся в Иерусалимском Талмуде, по поводу вопроса, который поднимает Мудрец несмотря на то, что решение этого вопроса уже известно.

וְאִידָךְ *А другой?* Смысл вопроса: "А что на это скажет другая сторона, участвующая в споре?" (См. *Сан'эдрин 25а.*)
См. также אֲמַר לָךְ; (וְ)ר׳ פְּלוֹנִי מַאי טַעְמָא לָא אֲמַר כְּר׳ אַלְמוֹנִי.

וּדְאַתָאן עֲלָהּ *И поскольку мы встретились с этим.* Смысл выражения: "Поскольку мы уже занялись этим конкретным вопросом, рассмотрим его подробно". Это выражение используется при рассмотрении вопроса, возникшего случайно и не имеющего прямого отношения к данному спору. (См. *Бава Батра 9б.*)

וּדְקָא אָרֵי (וּדְקָאָרֵי) לָהּ מַאי קָא אָרֵי (קָאָרֵי) לָהּ *И тот, кто это спросил, почему он это спросил?* Выражение удивления, которое приводится вслед за вопросом, ответ на который был дан с легкостью: "Почему же тот, кто поставил вопрос, решил привести именно этот источник, несмотря на то что ответ настолько очевиден?" (См. *Йома 30б.*)

וְהוּא שֶׁ... *При условии, что...* Смысл выражения: "Приведенное выше утверждение применимо только при выполнении следующих условий..." (См. *Бава Меция 11а.*)

וְהָתַנְיָא См. (וְ)הָא תַּנְיָא.

וַיְידָא אֲמָרָהּ דָא *Кто сказал это?* Выражение, используемое Иерусалимским Талмудом, когда хотят указать новый источник, подтверждающий мнение, упомянутое выше.

וְלֹא הִיא *И совсем не то...* Выражение, за которым следует возражение на высказанное выше утверждение. (См. *Брахот 36а.*)

וְלֵיתָא *И это не так.* Смысл выражения: "Приведенное утверждение или предположение неверны". (См. *Гитин 26б.*)

וּמִמַּאי *И откуда это?* Это выражение используется, когда Гемара приводя ответ на поставленный выше вопрос, ищет более четкое подтверждение доказываемого положения. Смысл выражения: "Что подтверждает правильность приведенного выше утверждения или положения?" (См. *Мгила 18а.*)
См. также מִמַּאי... וְדִלְמָא... לָא סָלְקָא דַּעְתָּךְ...

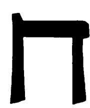


זֹאת אוֹמֶרֶת *Это значит.* За этим выражением, как правило, следует подведение итога. Смысл выражения: "Отсюда следует". (См. *Шабат 21б.*)

זוֹ אֵינָהּ מִשְׁנָה *Это не Мишна.* Смысл выражения: "Эта барайта (вариант прочтения барайты) не имеет источника в Мишне (не подтверждается Мишной хотя бы косвенным образом), поэтому ею нельзя пользоваться при доказательстве". (См. *Ктубот 81б.*)

זוֹ וְאֵין צָרִיךְ לוֹמַר זוֹ קָתָנֵי *Учил по принципу "это, и не говоря уже об этом".* Иногда, когда закон, приводимый во второй части мишны или барайты, представляется очевидным, Гемара объясняет, что такое построение вызвано стилистическими соображениями: сначала Тана разобрал случай, который, собственно, и было необходимо рассмотреть, а затем он привел еще один случай, который сам по себе очевиден. Разбор второго случая продиктован стилистической необходимостью и служит, в частности, для лучшего запоминания. (См. *Рош а-Шана 32б.*) См. также לֹא זוֹ אַף זוֹ קָתָנֵי.

זִיל קְרֵי בֵּי רַב הוּא *Это (случай настолько очевидный, что вместо ответа можно сказать:) "Иди и читай это в доме учителя",* т.е. случай настолько простой, что ответ на него можно получить там, где учатся дети. (См. *Сан'эдрин 33б.*)



חַד אָמַר... וְחַד אָמַר... *Один сказал...а другой сказал.* Это выражение употребляется, если традиция четко не указывает, кто из двух Мудрецов высказал в споре первое мнение, а кто — второе, хотя иногда об этом можно легко догадаться. (См. *Брахот 45а.*) См. также תַּרְתֵּי.

חַד מִתְּרֵין תְּלָת *Один из двух-трех...* Рассматриваемый случай является одним из двух или трех аналогичных случаев, которые также могли бы быть приведены здесь. (См. *Звахим 94б.*)

חֲדָא וְעוֹד קָאָמַר *Он сказал одно и еще другое,* т.е. объяснение, приведенное в рассматриваемом источнике, является одним из двух возможных объяснений закона. Вслед за этим выражением приводится альтернативное объяснение, данное в другом месте.(См. *Брахот 14б.*)

חֲדָא מִכְּלָל חֲבֵירְתָּהּ אִיתְּמַר *Одно было выведено из другого на основании логических построений.* (См. *Мгила 29б.*) См. также מִכְּלָלָא אִיתְּמַר.

חֵיילֵיהּ דְר'... מֵהָכָא *Сила Рабби такого-то проистекает отсюда.* Выражение, используемое в Иерусалимском Талмуде перед изложением аргумента, основанного на мишне или барайте, в пользу мнения Рабби такого-то.

חָיְישִׁינַן *Мы опасаемся, что...* Это выражение используется, при объяснении постановления, источник которого неизвестен, и точные причины, по которым оно было введено, трудно указать. Однако, какие цели преследовали Мудрецы, вводя данное постановление, в общем понятно. Гемара поясняет: "Мудрецы были обеспокоены тем, что при таких-то обстоятельствах могут возникнуть нежелательные результаты. Чтобы избежать этого, они ввели данное постановление". (См. *Ктубот 26б.*)

חִילּוּף הַדְּבָרִים *Все наоборот.* Смысл выражения: "Закон, описанный для первого случая, на самом деле должен быть применен во втором случае, а закон, описанный для второго случая, должен быть применен в первом случае". (См. *Псахим 48а.*)

חֲכָמִים *Мудрецы.* Этот термин употребляется в Мишне или Барайте, когда приводится анонимное мнение. Как правило, при этом подразумевается, что с ним согласно большинство Мудрецов. (См. *Брахот 2а.*)

חֲכָמִים הַיְינוּ תַּנָּא קַמָּא *Мудрецы — это же первый Тана.* Выражение удивления, т.к. мнение Мудрецов по существу совпадает с первым мнением, приведенным в мишне без указания автора (תַּנָּא קַמָּא — "первый Тана", см. статью). Между мнением Мудрецов и первым мнением нет противоречий, и одно не дополняет другое. Зачем же тогда приведены оба мнения? Ответ на этот вопрос Гемара обычно начинает с אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ (см. статью). (См. *Брахот 61б.*)

חַסּוּרֵי מִחַסְּרָא, וְהָכִי קָתָנֵי *В мишне пропущены слова, а (на самом деле) учили так...* Выражение, за которым следует разъяснение, как снимается возникшее противоречие, если восстановить правильный вариант прочтения мишны, добавив пропущенные в приведенном выше варианте слова. (См. *Брахот 13б*).



...טַעְמָא דְ... הָא *Основа для установления закона в этом случае была такой-то... но в случае...* Иногда Гемара приходит к выводу, что закон применим только при определенных, описанных источником, условиях, а при других обстоятельствах будет действовать совсем другой закон. (См. *Псахим 9а.*)
См. также אַלְמָא...; מִכְּלָל...; שְׁמַע מִינָּהּ.

טַעְמָא מַאי *Какой смысл?* (1) В середине предложения это выражение означает многоплановый вопрос Гемары: "Для чего используется и как применяется рассматриваемый закон? Откуда он возник? Где источник, из которого он следует? На основе каких логических построений его можно вывести?" Далее, в зависимости от того, что интересует Гемару, дается ответ на один или несколько данных вопросов. (2) В начале предложения это выражение вводит рассмотрение, основанное на подробном анализе деталей галахи или положения, содержащихся в источнике. (См. *Ктубот 39б.*) См. также следующую статью.

טַעְמָא מַאי אָמוּר רַבָּנַן *Из чего исходили Мудрецы, когда они сказали...?* Это выражение используется, когда Гемара старается выяснить основания для установления той или иной галахи. Как правило, это делается с целью получить необходимые выводы, понять область применения галахи и ее связь с другими законами. (См. *Йевамот 90б.*)



...יָכוֹל... כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר *Я мог бы подумать так-то... но когда он говорит...* Это выражение встречается в логических построениях при выводе галахи из текста Торы и служит для того, чтобы привести описание возможного по смыслу ("я бы мог подумать..."), но неверного понимания, которое отбрасывается традицией или отпадает при сравнении с другими местами текста Торы ("но когда он говорит..."). Затем Гемара возвращается к первому отрывку и задает относительно него вопрос: הָא מָה אֲנִי מְקַיֵּים — "Какой вывод я делаю?" (см. статью). Далее приводится правильное понимание этого отрывка. (См. *Мгила18а.*)

...יָכוֹל... תַּלְמוּד לוֹמַר *Я бы мог подумать... поэтому Тора утверждает...* Выражение, которое встречается в логических построениях вывода галахи из текста Торы, в случае когда возможное по смыслу ("я бы мог подумать..."), но неверное понимание отрывка отбрасывается после сравнения с другими местами текста Торы ("поэтому Тора утверждает..."). (См. *Псахим 94а.*)
См. также שׁוֹמֵעַ אֲנִי... תַּלְמוּד לוֹמַר...

...יָתֵיב ר'... קַמֵּיהּ דְּר' *Рабби такой-то сидел перед Рабби таким-то.* За этим выражением следует высказывание Мудреца, о котором сказано, что он "сидел перед Рабби таким-то" (имеется в виду: был учеником этого Рабби). (См. *Сан'эдрин 69а.*)



...כָּאן בְּ... וְכָאן בְּ *Это относится к... а это относится к...* Такая форма используется Гемарой для разъяснения противоречия, возникшего между утверждениями двух Танаев, имена которых неизвестны. Противоречащие друг другу мнения приводятся выше в тексте Гемары и вводятся термином וּרְמִינְהוּ (см. статью) или с помощью аналогичных ему выражений. Гемара часто разрешает такое противоречие,

указав, что утверждения Танаев относятся к разным случаям: "Это относится к... а это относится к..." (См. *Бава Меция 15а/б.*)
См. также ...הָא ...וְהָא.

כָּאן שָׁנָה רַבִּי *Здесь Рабби (Йе'уда а-Наси) учил.* Иногда выясняется, что мнение, приведенное в барайте, может быть подтверждено, если тщательно проанализировать выражения и язык мишны (окончательная редакция Мишны была сделана Рабби Йе'уда а-Наси). В этом случае Гемара отмечает: "Здесь (в мишне) Рабби (также) учил...". (См. *Бава Кама 55а.*)

...כִּדְאַשְׁכְּחַן *Как мы находим относительно...* Это выражение используется в утверждении, что, поскольку два случая аналогичны, закон, применяемый в одном из них, должен применяться также и в другом. (См. *Брахот 20б.*)

כִּדְתַנְיָא Букв., *как это училось в барайте.* Вслед за этим выражением приводится барайта, используемая как аргумент в пользу мнения кого-либо из Амораев. (См. *Мгила 14а.*) См. также следующую статью.

כִּדְתְנַן *Как мы учили.* Вслед за этим выражением приводится цитата из мишны, используемая как аргумент в пользу мнения кого-либо из Амораев. (См. *Брахот 50а.*) См. также предыдущую статью.

כְּהַאי (כִּי הַאי) גַּוְונָא *Как этот случай,* или *как в этом случае,* или *как случай, подобный этому.* Например, וּמִי הָוֵי הֶפְקֵר כִּי הַאי גַּוְונָא — "Разве предмет считается бесхозным имуществом в подобном случае?" (См. *Бава Меция 30б.*)

כּוֹחָה דְהֶתֵּירָא עֲדִיף *Сила разрешения (а не запрета) более предпочтительна.* Иногда, несмотря на то что при рассмотрении определенного закона есть много очевидных доводов за то, чтобы сделать его строже, кто-то из Мудрецов или одна из школ находят основания в источниках или пути логических построений и доказательств, позволяющие пойти по пути облегчения. В подобных случаях высказывание этого Мудреца или мнение школы ставятся на первое место вне зависимости от правил построения Мишны и Барайты и установленной последовательности расположения высказываний в них. Когда в ходе анализа источника Танаев (мишны или барайты) Амораи поднимают вопрос о необычном раположении высказываний в рассматриваемом источнике, ответом служит это выражение: כּוֹחָה דְהֶתֵּירָא עֲדִיף — "Сила, позволившая пойти по пути разрешения (облегчения закона), а не запрета ("устрожения" закона), более предпочтительна". (См. *Брахот 60а.*) См. также ...כּוחו דר' לְהוֹדִיעֲךָ.

כּוּלָּהּ ר' פְּלוֹנִי וְהָכִי קָתָנֵי *Все (высказывание) целиком (принадлежит) Рабби... и учит он так...* Иногда мишна приводит чье-либо мнение анонимно, и только в дальнейшем изложении появляется имя автора. Возникает впечатление, что мишна содержит высказывания разных авторов и высказывание, автор которого указан, вступает в противоречие с первым, анонимным высказыванием. В подобном случае Гемара разъясняет, что анонимная часть мишны также принадлежит автору, названному ниже. Рассматриваемое выражение используется как форма, принятая для такого разъяснения. (См. *Недарим 11а.*) См. также חַסּוּרֵי מִחַסְּרָא וְהָכִי קָתָנֵי; סְתַם מִשְׁנָה.

...כּוּלְּהוּ סְבִירָא לְהוּ *Все они считают так...* Гемара использует данное выражение в случае, когда одно и то же мнение приписывается нескольким Мудрецам. (См. *Сукка 7б.*)

כּוּלֵּי עָלְמָא *Весь мир.* Смысл выражения: "Мудрецы (их имена упоминались выше), мнения которых разошлись в приведенном выше споре, тем не менее, имеют единое мнение по аналогичному вопросу (изложение вопроса следует за рассматриваемым выражением)". (См. *Бейца 27а.*) См. следующие статьи.

כּוּלֵּי עָלְמָא אִית לְהוּ דְּר' פְּלוֹנִי וְהָכָא בְּהָא קָמִיפַּלְגִי *Все (спорящие стороны) сходятся с Рабби таким-то, а разошлись они вот в чем...* Данное выражение используется, когда отклоняется предположение, что Амора придерживается мнения одной из сторон в споре Танаев и потому высказал подобное утверждение. Гемара разъясняет, что по поводу вопроса, рассматриваемого Аморой, между Танаями не возникало спора, и их высказывания, применительно к данному случаю, совпадают, а область, где возникает противоречие, — иная. (См. *Бава Меция 57а*). См. также אַלִּיבָּא דְּר' פְּלוֹנִי. כּוּלֵּי עָלְמָא לָא פְּלִיגִי; לֵימָא בִּדְר' פְּלוֹנִי קָמִיפַּלְגִ.

(בְּ...) כּוּלֵּי עָלְמָא לָא פְּלִיגִי, כִּי פְּלִיגִי בְּ... *По (вопросу)... никто не расходится во мнениях, в то время как расходятся во мнениях по (вопросу)...* Иногда Гемара пытается сузить область разногласия (уменьшить число случаев, относительно которых мнения разошлись). Для этого сначала выявляют то общее, что должно приниматься обеими сторонами, и лишь затем описывают случаи, когда спорящие стороны принимают разные решения. (См. *Бава Меция 21б.*)

כִּי אֲתָא ר' פְּלוֹנִי *Когда пришел Рабби такой-то.* Вернувшись из путешествия, Мудрец принес в Бейт Мидраш высказывание, передаваемое по традиции в других школах, или способ решения некоторого галахического вопроса. Чаще всего это выражение

относится к Мудрецу, который пришел с территории Израиля в Персию; в этом случае не указывается, откуда именно он пришел. (См. *Бейца 26б.*)

כִּי פְּלִיגִי *Когда они разошлись во мнениях...* Данное выражение означает, что мнения спорящих расходятся только в случаях, приведенных ниже. (См. *Псахим 25б.*) См. также ...כּוּלֵּי עָלְמָא לָא פְּלִיגִי, כִּי פְּלִיגִי בְּ (...בְּ).

וְכִי תֵּימָא *А если ты скажешь...* Это выражение вводит предполагаемый ответ на возражение, выдвинутое в процессе полемики. Позже такой ответ всегда отклоняется. Это придает еще больший вес возражению. וְכִי תֵּימָא предполагает следующее построение: (1) Предлагаемый ответ на возражение вводится выражением וְכִי תֵּימָא. (2) Рассуждение, которое показывает, что ответ неверный, обычно начинается с восклицательной частицы וְהָא — "вот ведь". (См. *Бава Кама 28б.*)

כִּי תַּנְיָא הַהִיא Букв., *когда эта барайта училась...* Одно из выражений, употребляемых в случаях, когда Гемара предлагает сузить область распространения того или иного высказывания, чтобы исключить его из рассмотрения и уйти от противоречия. (См. *Шабат 80а.*) См. также הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן; הָנֵי מִילֵּי.

כִּי תְּנַן נַמִּי מַתְנִיתִין *Когда мы учили и нашу мишну тоже...* Данное выражение используется в Гемаре при опровержении основанного на тексте мишны утверждения, что данная мишна не касается какого-то определенного случая. При этом выдвигается противоположное утверждение, что как раз данная мишна относится к анализируемому случаю и не исключает его из рассмотрения: "Этот случай рассматривался, когда мы учили и нашу мишну тоже, и хотя он не был упомянут явно, очевидно, что он подразумевался". (См. *Сукка 36а.*)

כֵּיוָן דְּ... *Поскольку...* Термин вводит приводимый в пользу какого-либо утверждения аргумент, который основывается на общей логике и общепринятых понятиях. (См. *Брахот 4б.*)
См. также ...דְּהָא...; הוֹאִיל וְ...; לְפִי...; מִפְּנֵי שֶׁ...; מִשּׁוּם דְּ.

כָּל הָנֵי לָמָּה לִי *Зачем мне нужны все эти (случаи)?* Когда в Мишне дается ряд аналогичных примеров, Гемара задает вопрос, зачем нужны примеры, иллюстрирующие один и тот же принцип. Далее приводится разъяснение, что все они необходимы (צְרִיכָא или צְרִיכֵי, см. статью), и дается обоснование и описание тех условий или обстоятельств, при которых мы не могли бы сказать заранее, что каждый из этих случаев подпадает под рассматриваемый закон. Поэтому мишна перечисляет все эти случаи. (См. *Сукка 17а.*)
См. также הָא תּוּ לָמָּה לִי; לָמָּה לֵיהּ לְמִיתְנֵי... וְלָמָּה לֵיהּ לְמִיתְנֵי.

כָּל עַמָּא *Букв., все люди.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Оно означает "Все Мудрецы". См. כּוּלֵּי עָלְמָא.

כָּל שֶׁכֵּן שֶׁ... *Тем более (справедливо), что...* Выражение, которое используется при выводе галахи при помощи одного из правил комментирования Торы קַל וָחוֹמֶר — (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). Обычная форма построения подобного доказательства такова: если в таком-то случае применяется такое-то правило, то тем более (כָּל שֶׁכֵּן שֶׁ...) оно должно применяться в таком-то случае. (См. *Сан'эдрин 32б.*)
См. также אֵינוֹ דִּין; לֹא כָּל שֶׁכֵּן; עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה.

כְּלָךְ לַדֶּרֶךְ זוֹ *Иди этим путем!* Это выражение используется в Мидраш Галаха, когда хотят указать другое возможное прочтение отрывка из текста Торы или другой аргумент вместо предложенного выше. (См. *Псахим 61б.*)

כְּמָאן? כִּי הַאי תַּנָּא... מַאי טַעְמָא... *Как кто (в соответствии с чьим мнением Амора постановил таким образом)? Как этот Тана... По какой причине?* Гемара пользуется этим выражением, когда решение, принятое Аморой, не соответствует принятой практике: כְּמַאן — "На чьем мнении основывался Амора, вынося подобное решение?" Далее Гемара отвечает: כִּי הַאי תַּנָּא — "Он следовал мнению Таны такого-то" (הוּא דַּאֲמַר כְּר׳ פְּלוֹנִי — "мнению Рабби такого-то"). Анализ продолжается и задается вопрос: מַאי טַעְמָא — "По какой причине более ранний авторитет принял такое решение в данном случае?" (См. *Мгила 18б.*)

כְּמַאן אָזְלָא הָא דַּאֲמַר ר׳ פְּלוֹנִי *Кому (чьему мнению) соответствует то, что сказал Рабби такой-то?* Мнение кого из Танаев согласуется с мнением (Аморы) Рабби такого-то? (См. *Брахот 50б.*)

כְּמַאן סְבִירָא לֵיהּ *Чье мнение представляется ему правильным?* Мнение кого из Танаев явилось для Аморы основанием, чтобы сделать подобное утверждение? (См. *Брахот 46а.*)

כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר... *Когда он говорит...* См. ...אַתָּה אוֹמֵר. ...אוֹ אֵינוֹ אֶלָּא...; יָכוֹל... כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר.

כְּשֶׁתִּמְצָא לוֹמַר לְדִבְרֵי ר׳ פְּלוֹנִי... לְדִבְרֵי ר׳ אַלְמוֹנִי... *Если ты сможешь сказать,, то только если предположишь, что Рабби такой-то рассматривает один случай, а Рабби такой-то — другой случай.* Это выражение используется при подведении итога рассмотрения спора Танаев. Смысл выражения: "Если ты тщательно рассмотришь этот

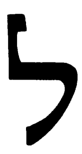
случай, то найдешь, что, по мнению Рабби такого-то, рассматривается один конкретный случай, а по мнению Рабби такого-то, рассматривается несколько иной случай". (См. *Бава Меция 40б.*)

כָּתוּב אֶחָד אוֹמֵר... וְכָתוּב אֶחָד אוֹמֵר... *Одно предложение утверждает... а другое предложение утверждает...* Часто при выводе закона непосредственно из текста Торы Мудрец начинает с анализа противоречия между двумя отрывками текста Торы: "Один отрывок утверждает одно, а другой — совершенно другое. Как можно снять это противоречие?" Далее Мудрец показывает, что противоречие снимется только в том случае, если принять предположение, что отрывки относятся к двум разным случаям. (См. *Хагига 13б.*)

(דְּ)כְתִיב *Так как написано...* Выражение, за которым следует цитата из текста Торы для подтверждения или обоснования какого-либо высказывания, правила, галахи или положения, приведенного выше. (См. *Брахот 2а.*) См. также אָמַר קְרָא; שֶׁנֶּאֱמַר.

כְּתִיב הָכָא...וּכְתִיב הָתָם *Написано здесь... и написано там...* Данное выражение используется при выводе галахи на основании одного из правил комментирования текста Торы גְּזֵירָה שָׁוָה (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). Это правило основывается на выявлении и сопоставлении отрывков текста Торы, в которых используются одинаковые слова. (См. *Мгила 12а.*)

כְּתַנָּאֵי *Как Танаи...* Данный спор Амораев является продолжением аналогичного спора Танаев, не доведенного до конца. (См. *Шабат 49б.*) См. также לֵימָא כְּתַנָּאֵי.



וְלָא? *Разве это не так?* Этот термин используется, когда Гемара хочет выразить удивление по поводу отрицательного ответа на поставленный выше вопрос. Далее приводится опровержение, и отрицательный ответ отклоняется. (См. *Бава Меция 114а.*) См. также אֵינִי; הַאי מַאי; (וְ)תִסְבְּרָא; סָלְקָא דַעְתָּךְ.

לָא אֲמָרַן אֶלָּא... אֲבָל... לֵית לַן בָּהּ *Мы не говорили (эту фразу), а только (для случая)... но (для объяснения такого-то случая) нет нам в ней (опоры).* Подобная конструкция употребляется для того, чтобы описать и ограничить область применения той или иной галахи. (См. *Бава Меция 29б.*) См. также לֵית לַן בָּהּ.

לָא בְּדָא *Не в этом случае.* Это выражение используется в Иерусалимском Талмуде, когда хотят указать на то, что рассматриваемый закон не применяется в данном конкретном случае.

לָא דַּיְקָא מַתְנִיתִין אֶלָּא... *Наша мишна не будет точной, если (не рассматривать ее в соответствии с мнением Аморы такого-то).* Понимания формулировок или слов данной мишны нельзя достичь, если не воспользоваться разъяснением, приведенным Аморой таким-то. (См. *Бава Кама 27б.*)
См. также דַּיְקָא מַתְנִיתִין; דַּיְקָא נַמִּי; דְּקָתָנֵי; מַתְנִיתִין נַמִּי דַּיְקָא.

לָא דִינָא וְלָא דַיָּינָא *Ни суда, ни судьи.* Образное выражение: "Для данного варианта рассматриваемого случая нет смысла продолжать дискуссию, так как очевидно, что..." (См. *Йома 72а.*)

לָא, דְכוּלֵּי עָלְמָא סָבְרִי... *Нет, все считают, что...* Когда в Гемаре начинают рассмотрение мнений, приведенных в мишне, часто вводят предположение, что два Таны по-разному понимают некоторый общий принцип. В ответе на подобное предположение используется это выражение. Смысл выражения: "Нет, оба автора высказываний мишны одинаково понимают этот общий принцип. Они расходятся в другом..." (См. *Псахим 46б.*)

לָא הֲוָה בִּידֵיהּ Букв., *не было у него в руке (ответа).* Когда Мудрецу задали вопрос, он не располагал сведениями, передаваемыми по традиции, чтобы ответить на этот вопрос. (См. *Йевамот 105а.*)

וְלֹא הִיא *И это не так.* Опровержение выдвинутого выше утверждения. (См. *Бава Меция 11б.*)

לֹא הַכֹּל מִמֶּנּוּ *Не все в его силах.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: "Он не обладает силой высказать подобное утверждение". См. לָא כָּל כְּמִינֵּיהּ.

לֹא זוֹ אַף זוֹ קָתָנֵי Букв., *училось это и не только*

это. Иногда мишна приводит целый ряд случаев, первый из которых, с точки зрения информативности, представляется лишним. В подобной ситуации Гемара может отнести наличие избыточного примера за счет стилистических особенностей Мишны: мишна начинает с простого, более или менее очевидного случая для того, чтобы затем перейти к случаям более сложным. В данном выражении לֹא זוֹ означает более простой случай, אַף זוֹ — более сложный. (См. *Бава Меция 38а.*) См. также זוֹ וְאֵין צָרִיךְ לוֹמַר זוֹ.

לָא כָּל כְּמִינֵיהּ *Не все зависит от него.* Смысл выражения: "С точки зрения закона, человек не имеет права выдвигать подобные требования или предъявлять такие претензии". (См. *Сан'эдрин 46б.*) См. также כָּל כְּמִינֵיהּ.

לֹא כָּל שֶׁכֵּן *Разве не тем более?* Данное выражение приводится в конце логического построения по принципу одного из основных правил комментирования текста Торы קַל וָחוֹמֶר. (См. *Йома 2б.*) См. также כָּל שֶׁכֵּן.

לָא מִיבָּעֲיָא קָאָמַר, לָא מִיבָּעֲיָא... אֶלָּא אֲפִילוּ... *Он построил свое высказывание по принципу "нет необходимости".* Мудрец описал галаху для трудного и запутанного случая, а затем привел ее для аналогичного простого случая, поступив так из методических соображений, а не потому, что из описания простого случая можно извлечь дополнительную информацию. (См. *Бейца 37а.*) См. также לֹא זוֹ אַף זוֹ קָתָנֵי.

לָא נִצְרְכָא אֶלָּא... *Это нужно только для случая...* См. לָא צְרִיכָא אֶלָּא.

לָא פְּלוּג רַבָּנַן *Не разделили это Мудрецы.* Это выражение используется, когда Гемара хочет разъяснить, почему в двух непохожих друг на друга случаях принимается одинаковое галахическое решение. Смысл выражения: "Когда Мудрецы устанавливали ограничение, служащее оградой закона Торы, они не стали разделять два близких случая, чтобы люди не ошиблись". (См. *Ктубот 52б.*)

וְלָא פְּלִיגִי הָא בְּ... וְהָא בְּ... *И они не расходятся во мнениях: этот говорит о... а этот говорит о...* Выражение разъясняет, что не следует продолжать рассмотрение противоречия, возникшего при сопоставлении мнений двух Мудрецов. В данном случае их мнения сопоставлять нельзя, т.к. Мудрецы рассматривали разные случаи, и один говорил об одном, а другой — о другом. (См. *Мгила 30а.*)

לָא, צְרִיכָא *Нет, (высказывание, галаха) является необходимым.* Данное высказывание служит ответом на возражение מַאי לְמֵימְרָא или פְּשִׁיטָא (см. статьи). Смысл ответа: "Изложение данной галахи не является избыточной информацией, так как существует ряд моментов, которые не позволяют вывести ее на основе простой логики из близких или аналогичных ей галахот. Выдвинувший возражение не учел этих моментов, и данная галаха представилась ему прямым логическим следствием других галахот". (См. *Брахот 47б.*) См. также צְרִיכוּתָא.

לָא צְרִיכָא אֶלָּא *(Высказывание, галаха) не является необходимым (ни для одного случая), а только для случая...* Выражение используется для разъяснения, почему было необходимо привести данное высказывание или галаху, и является ответом на возражение פְּשִׁיטָא или מַאי אִירְיָא (см. статьи). Смысл выражения: "Тот, кто поставил вопрос об избыточности данного высказывания или о том, что данная галаха является прямым логическим следствием аналогичной галахи, не учел, что есть нетривиальный случай, на который распространяется данная галаха, и получить ее на основе простой логики для этого случая невозможно. Если бы не этот случай, приводить данную галаху было бы не нужно, так как она с очевидностью вытекает из аналогичных галахот." (См. *Псахим 99б.*)

לָא צְרִיכָא דְּ... *(Высказывание, галаха) не является необходимым, так как...* Иногда в Гемаре в качестве возражения рассматриваются два или более варианта и доказывается, что оба они неприемлемы. Затем Гемара показывает, что приведенные варианты не исчерпывают всех возможных случаев. При этом используется данное выражение. Смысл выражения: "Фактически нет необходимости выбирать между предложенными вариантами, т.к. существуют другие случаи, при рассмотрении которых нельзя выдвинуть возражение, справедливое для предыдущих случаев". (См. *Бава Меция 76а.*)

לָא קַשְׁיָא *Это не трудность.* Выражение используется, когда Гемара отклоняет предположение о том, что два высказывания противоречат друг другу. Далее указывается, что эти высказывания в принципе нельзя сравнивать, так как одно из них относится к одному случаю, а другое — к другому. (См. *Сукка 38а.*) В ответе используются выражения כָּאן... וְכָאן... или הָא ר' פְּלוֹנִי וְהָא ר' אַלְמוֹנִי (см. статьи).

לֹא רְאִי זֶה כִּרְאִי זֶה וְלֹא רְאִי זֶה כִּרְאִי זֶה, הַצַּד הַשָּׁוֶה שֶׁבָּהֶן שֶׁ... *Особенности этого случая не похожи на особенности этого (другого) случая, а особенности этого (другого) случая не похожи на особенности этого (первого) случая; то общее, что есть между ними, — это...* Логическое построение, описываемое при помощи данной конструкции, относится к одному из основных правил комме-

нтирования текста Торы בִּנְיַן אָב (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). (См. *Брахот 35а.*)

לָא שְׁמִיעַ לְ... *Не слышал такой-то.* Иногда имеется в виду, что кто-то из Мудрецов не слышал данного высказывания; иногда это выражение подразумевает, что Мудрец не принимает высказанное утверждение, не хочет его слушать.

לָא שְׁנָא *Не отличается.* Нет никакой разницы. См. следующую статью.

לָא שְׁנָא... וְלָא שְׁנָא... *Это не отличается... и это не отличается... (нет никакой разницы между этим и этим).* Когда в мишне применен один и тот же закон для разных (на первый взгляд) случаев и представляется, что каждый из них требует своего галахического решения, Гемара поясняет, используя данное выражение, что в действительности случаи аналогичны. (См. *Сукка 29б.*)

לָא שָׁנוּ אֶלָּא *Не учили (Танаи не сказали этого), а только (для случая)...* Данное выражение используется как указание на то, что область применения рассматриваемой галахи уже, чем это предполагалось. Смысл выражения: "По мнению Танаев, данная галаха применима только для определенных случаев; в других аналогичных случаях будет действовать другой закон". (См. *Брахот 42б.*) См. также בַּמֶּה דְּבָרִים אֲמוּרִים в разделе "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы".

(לְעוֹלָם) לָא תֵּיפוֹךְ *(На самом деле) не нужно переворачивать.* Иногда Гемара, обсуждая различие мнений, приведенных в мишне или барайте, цитирует дополнительный источник Танаев. При этом обнаруживается, что между мишной (барайтой) и этим источником существует противоречие. Однако противоречие легко устранить, если предположить, что при передаче мишны (барайты) была допущена ошибка и высказывания Мудрецов были перепутаны: высказывание первого было приписано второму и наоборот. Гемара предлагает восстановить правильный вариант мишны и поменять мнения местами. (См. *Бава Меция 7б.*)

לָאו אַדַּעְתַּאי (לָאו אַדַּעְתֵּיהּ) *У меня (у него) и в мыслях не было.* Смысл выражения: "Это было сделано без моего ведома". (См. *Бейца 22а.*)

לָאו בְּפֵירוּשׁ אִיתְּמַר, אֶלָּא מִכְּלָלָא אִיתְּמַר *Это не утверждалось явно, но было выведено.* Смысл выражения: "Некоторое утверждение, приписываемое Мудрецу, невозможно найти среди его высказываний. Оно было выведено его учениками из других его высказываний или практических действий". (См. *Брахот 9б.*) См. .אִי מִכְּלָלָא מַאי; חֲדָא מִכְּלַל חֲבֶירְתָּהּ אִיתְּמַר; מִכְּלָלָא אִיתְּמַר

לָאו מִילְּתָא הִיא *Это не дело...* Отклонение утверждения, выдвинутого выше. (См. *Рош а-Шана 13а.*)

לְאַפּוֹקֵי מַאי *Что исключить?* Данный вопрос задается, если в мишне (барайте) Танаи употребили слово или выражение, позволяющее сделать вывод, что ряд случаев не подпадает под действие закона. Разбор случаев, выпадающих из рассматриваемой области, начинается с данного вопроса. (См. *Брахот 37а.*)

לְאַפּוֹקֵי מִדְּר׳ פְּלוֹנִי *Для того чтобы исключить мнение Рабби такого-то.* Имеется в виду, что данное высказывание специально было сформулировано таким образом, чтобы не осталось никакой возможности рассматривать утверждение Рабби такого-то. (См. *Бава Меция 4б.*)

לְאֲתוּיֵי מַאי *Что включить (ввести в рассмотрение)?* Если в мишне или барайте использовано слово или группа слов, которые, на первый взгляд, не несут никакой информации и являются избыточными, или использованное слово легко может быть заменено другим, более простым, задается данный вопрос. Поскольку высказывания Танаев никогда не содержат избыточной информации, то далее вводится предположение, что в данном случае через слова, кажущиеся лишними, передана дополнительная информация: указание, что рассматриваемый закон будет распространяться на ряд дополнительных случаев. Этот же принцип применяется и при анализе текста Торы, когда в нем встречаются слова, представляющиеся избыточными или необычными. Чтобы можно было говорить об особой функции рассматриваемых слов, они должны иметь обобщающее значение. (См. *Псахим 8а.*) См. также выражение לְמַעוּטֵי מַאי, имеющее противоположное значение.

לְגַרְמֵיהּ הוּא דַּעֲבַד *Он делал это для себя.* Смысл выражения: "Мы не можем принять данное действие или поведение Мудреца в качестве прецедента для установления закона, так как по определенным причинам он действовал без учета постановлений, ограждающих закон. Он не предполагал, что любой человек и в любом случае сможет поступать таким образом". (См. *Брахот 48а.*)

לְדְבָרָיו דְּ... קָאָמַר *В соответствии со словами такого-то, он сказал.* Иногда противоречие в высказываниях одного и того же автора объясняют тем, что одно из его высказываний разъясняет принципы другой школы или другого Мудреца и не совпадает с мнением

самого автора. (См. *Бейца 40б.*)
См. также (ו)לֵיהּ לָא סְבִירָא לֵיהּ.

לְהוֹדִיעֲךָ כּוֹחוֹ דְּר׳... *Чтобы сообщить тебе о силе Рабби...* Данное выражение Гемары разъясняет, что Танаи выбрали для примера не самый обычный и простой случай для того, чтобы показать, насколько значительны последствия, вытекающие из утверждения Рабби такого-то. (См. *Бейца 2б*).
См. также כּוֹחָה דְּהֶיתֵּרָא עֲדִיף.

וְלִיגְמַר מִינָּהּ *Ему бы следовало учить из этого!* Смысл выражения: "Почему Мудрец не делает более общие выводы из только что сформулированного правила, а прибегает к другим источникам или вообще не выводит интересующее Гемару общее положение?" (См. *Брахот 19б.*)

ולֵיהּ לָא סְבִירָא לֵיהּ *И это не соответствует его мнению.* Данное выражение подчеркивает, что Мудрец, который привел данное высказывание от имени другого Мудреца, сам не придерживался такого мнения. (См. *Бейца 40б.*) См. также לְדְבָרָיו דְּ... קָאָמַר.

וְלִיטַעֲמִיךְ *А по твоему мнению?* Гемара переадресует вопрос автору утверждения с тем, чтобы показать, что проблема существует даже в рамках его логического построения. (См. *Йома 8б.*)

לָיֵיט עֲלָהּ *Проклял это.* Резкое отрицание утверждения и предостережение всем, кто будет поступать в соответствии с этим мнением, не имеющим под собой никакой почвы. (См. *Брахот 29а.*)

לֵימָא *Следует ли нам сказать?* Выражение вводит предположение, которое в дальнейшем чаще всего отвергается. См. следующую статью и נֵימָא.

לֵימָא בִּדְר׳ פְּלוֹנִי קָמִיפַּלְגִי *Следует ли нам сказать, что (Танаи) расходятся по (утверждению, выдвинутому) Рабби (Аморой таким-то)?* Иногда противоречие Танаев Гемара пытается объяснить, используя условный прием: предполагается, что один из Танаев высказал утверждение, согласующееся с мнением определенного Аморы, в то время как другой Тана не принимает мнения этого Аморы. Поскольку Танаи по времени предшествуют Амораям, то такое рассмотрение является ретроактивным и чисто условным. Как и другие предположения, начинающиеся с לֵימָא, данное предположение чаще всего бывает в дальнейшем отвергнуто. (См. *Назир 62б.*) См. לֵימָא и следующую статью.

לֵימָא בְּהָא קָמִיפַּלְגִי *Следует ли нам сказать, что в этом они разошлись?* Предположение, что основа противоречия между двумя Танаями восходит к определенному вопросу. Чаще всего это предположение бывает в дальнейшем опровергнуто. Для опровержения используется выражение ...לָא, דְּכוּלֵּי עָלְמָא סָבְרִי – "Нет, все считают, что...", т.е. имеют одинаковое мнение по этому вопросу. (См. *Псахим 46б.*)

לֵימָא בִּפְלוּגְתָּא דְּ... קָמִיפַּלְגִי *Следует ли нам сказать, что (эти Амораи) разошлись во мнении относительно (более раннего спора Танаев).* Предположение, что данный спор Амораев аналогичен более раннему спору Танаев, и по сути один из Амораев отстаивает мнение одного Таны, а другой — другого. (См. *Эрувин 68б.*) См. также לֵימָא כְּתַנָּאֵי.

לֵימָא הָנֵי תַּנָּאֵי כְּהָנֵי תַּנָּאֵי *Следует ли нам сказать, что спор этих Танаев такой же, как спор тех Танаев?* Предположение, что два спора аналогичны. (См. *Сан'эдрин 85б.*)

לֵימָא (נֵימָא) כְּתַנָּאֵי *Следует ли нам сказать, что разошлись во мнении так же, как Танаи?* Предположение, что данный спор Амораев аналогичен более раннему спору Танаев. (См. *Сан'эдрин 27а.*)

לֵימָא מְסַיֵּיעַ לֵיהּ *Скажем ли мы, что это помогает ему?* Гемара использует это выражение, когда предполагается, что в мишне можно найти подтверждение мнению Аморы. Предположение, которое вводится данным выражением, чаще всего отвергается. См. לֵימָא. (См. *Сукка 15б.*)

לֵימָא מַתְנִיתִין דְּלָא כְּר׳ פְּלוֹנִי *Скажем ли мы, что наша мишна не по мнению Рабби такого-то?* Гемара использует это выражение, когда предполагается, что рассматриваемая мишна не согласуется с мнением Таны. Предположение, вводимое данным выражением, чаще всего бывает отвергнуто. (См. *Бава Меция 2б.*)

לֵימָא תֶּהֱוֵי תְּיוּבְתָּא דְּ... *Скажем ли мы, что это ставит неразрешимый вопрос перед...?* Гемара использует это выражение, когда предполагается, что мишна не соответствует мнению, высказанному Аморой. Предположение, вводимое этим выражением, чаще всего бывает отвергнуто. (См. *Шабат 9б.*) См. также לֵימָא; לֵימָא מְסַיֵּיעַ לֵיהּ.

לִיפְלוֹג וְלִיתְנֵי בְּדִידָהּ *Пусть бы он разделил и учил для этого случая отдельно.* Это выражение вводит возражение против приведенного выше объяснения. Смысл выражения: "Если бы утверждение действительно было основано на том принципе, о котором ты говоришь, то Тана должен был бы дать намек на этот принцип, приведя в мишне случай, когда

галахическое решение выводится на основе этого принципа. То, что этот случай непохож на другие случаи, приведенные в мишне, не должно было помешать Тане: он мог выделить и привести отдельно случай, отличный от других". (См. *Йевамот 19а.*)

לִישָּׁנָא *Выражение, вариант.* Термин используется в нескольких словосочетаниях: לִישָּׁנָא אַחֲרִינָא — (1) "другое выражение", (2) "другой вариант высказывания" (см. *Сукка 11а.*); לִישָּׁנָא בַּתְרָא — (1) "последнее из высказываний", (2) "последний из предложенных вариантов высказывания"; לִישָּׁנָא קַמָּא — (1) "первое высказывание", (2) "первый вариант высказывания". (См. *Брахот 60а.*)

לִישָּׁנָא מַעַלְיָא (נְקַט) *Красивое выражение (использовал).* Использованное выражение неточно или условно, так как автор высказывания хотел избежать слова, которое может быть воспринято как неприличное или оскорбительное. (См. *Йевамот 11б.*)

לִישָּׁנֵי *Ему следовало сказать...* Гемара предлагает вариант ответа на возражение против мнения Мудреца, который бы он мог привести сам. Возражение могло быть выдвинуто в более позднем поколении (См. *Йевамот 48б.*)

וְלֵית לֵיהּ לְר׳ פְּלוֹנִי הָא דִּתְנַן... *Неужели Рабби такой-то не соглашается с тем, что мы учили (в мишне...)?* Выражение удивления, которое приводит Гемара, если действие Аморы представляется противоречащим четкому утверждению мишны. (См. *Псахим 51а.*)

לֵית לֵיהּ קִיּוּם *Это не имеет под собой почвы.* Выражение Иерусалимского Талмуда. В том случае, если выдвинутое возражение очевидно и не может быть отвергнуто и рассматриваемое мнение должно быть отклонено, Гемара использует данное выражение. См. תְּיוּבְתָּא.

לֵית לָן בָּהּ *Нам нет в ней (в этой галахе) ничего.* Утверждение: "Сформулированная выше галаха не имеет отношения к разбираемому случаю, поэтому на ее основе нельзя построить возражение против нашего мнения (וְלֵית לָן בָּהּ)". (См. *Бава Меция 29б.*)

לִיתְנֵי *Ему следовало бы учить (в мишне).* Смысл выражения: "Почему Тана не разъяснил данное положение в мишне более простым языком, в более простых выражениях?" (См. *Бава Меция 31а.*)

וְלִיתְנֵי נַמִּי *Пусть бы он также учил...* Смысл выражения: "Ему бы следовало включить данный случай в мишну наряду с приведенными случаями, т.к. в мишне рассматривается целый ряд подобных случаев". (См. *Бава Меция 55а.*)

לְכַתְּחִילָּה *Изначально.* Если вопрос о правильности действия рассматривается до его совершения и выносится решение о том, что такое действие является разрешенным, говорят, что это действие разрешено изначально. Аналогично, если вопрос о том, является ли действие правильным, рассматривается до его совершения и выносится решение, что это действие по тем или иным причинам должно быть запрещено, то говорят, что это действие является изначально запрещенным. Противоположное по смыслу выражение דִּיעֲבַד (см. статью) используется, когда вопрос о том, было ли выполненное действие удовлетворительным (был ли исполнен закон), решается после совершения действия. (См. *Хулин 2а.*)

לְמַאי נָפְקָא מִינָּהּ См. מַאי נָפְקָא מִינָּהּ.

לְמַאן *Чье?* В соответствии с принципами какой школы приведено разъяснение рассматриваемого высказывания? (См. *Бава Меция 39а.*)

לְמַאן דַּאֲמַר *В соответсвии со школой того, кто сказал...* Это выражение используется Гемарой, когда речь идет об авторе высказывания, которое приведено как анонимное. Имя автора этого высказывания может быть известно или легко восстановлено, но Гемаре в данном месте важно подчеркнуть, что тот, кто придерживается данного мнения, обязательно приходит к определенному выводу. (См. *Брахот 40б.*)

לָמָּה *Почему?* В Гемаре подобные вопросы обычно вводятся выражением מַאי טַעְמָא (арам., см. статью). Однако, если обсуждение происходило на территории Израиля, пользовались термином לָמָּה. (См. *Псахим 115б.*)

לְמָה הַדָּבָר דּוֹמֶה *На что это похоже?* Выражение используется, когда Гемара хочет пояснить какую-либо ситуацию с помощью аллегорического примера. Чаще всего встречается в агадическом мидраше. (См. *Рош а-Шана 17б.*)

לָמָּה לִי *Зачем мне?* Выражение используется в качестве возражения: "Зачем приведена избыточная информация?" (См. *Брахот 3а.*)
См. также הָא תּוּ לָמָּה לִי; תַּרְתֵּי לָמָּה לִי.

לְמֵימְרָא דְ... וְהָא... *Разве можно сказать, что...? Ведь...* Выражение удивления по поводу галахи, приведенной выше. Далее разъясняется, чем вызвано удивление Гамары. (См. *Шабат 15б.*)

לְמִירְמָא דִידֵיהּ אַדִּידֵיהּ Букв., *противопоставить его (галаху) его же (галахе).* Смысл выражения: "Можно противопоставить одно галахическое утверждение, высказанное Мудрецом, другому его галахическому утверждению". (См. *Псахим 107а.*)

לְמַעוּטֵי מַאי *Чтобы что именно исключить?* Когда Мишна приводит ряд случаев, подпадающих под действие одного и того же закона, и пользуется терминами (1) ...אֵלּוּ — "эти" или (2) זוֹ הִיא — "это" (о которых известно, что они указывают на аналогичные, но не подпадающие под описываемый закон случаи), Гемара обычно спрашивает לְמַעוּטֵי מַאי. (См. *Псахим 76б.*) См. противоположное этому выражение לְאֵתוּיֵי מַאי.

לְעוֹלָם *На самом деле (*букв., *"навеки").* Иногда Гемара не принимает какое-либо предположение из-за возникших противоречий. Однако в ходе дальнейших логических рассуждений противоречия могут быть сняты, и тогда возвращаются к первоначальному мнению, используя выражение לְעוֹלָם: "На самом деле, то, что утверждалось вначале, — верно". (См. *Брахот 3а.*)

...לְפִי שֶׁ *Поскольку...* Когда Гемара приводит аргументы в поддержку какого-либо мнения и основывает их на общей логике, то часто используется это выражение. (См. *Гитин 2б.*)
См. также ...דְּהָא; ...הוֹאִיל וְ; ...כֵּיוָן דְּ; ...מִפְּנֵי שֶׁ; ...מִשּׁוּם דְּ.

וְלִפְלוֹג נָמֵי בְּהָא *Ему бы надо было возражать и по поводу этого.* Если в мишне в одном случае приводится возражение против высказывания, а другой случай возражений не встречает, то Гемара пользуется данным выражением, смысл которого: "Почему Мудрец, возражавший в первом случае, промолчал во втором, когда, в соответствии с его логикой и принципами, у него и во втором случае должно было возникнуть возражение?" (См. *Шабат 39а*).
См. также מַאי שְׁנָא רֵישָׁא דְּלָא פְּלִיגִי וּמַאי שְׁנָא סֵיפָא דִּפְלִיגִי.

לִצְדָדִין קָתָנֵי Букв., *по сторонам он учит.* Данное выражение означает, что два высказывания, приведенные в мишне, относятся к разным случаям и не связаны друг с другом, поэтому нельзя их сравнивать и противопоставлять. (*См. Шабат 60а.*)



מַאי *Что это такое?* Это выражение используется, когда Гемара задает вопрос с целью выяснить значение слова или смысл фразы в мишне. (См. *Псахим 2а.*)

...מַאי אִיכָּא בֵּין *Какое отличие есть между...?* Данный вопрос задается Гемарой, когда два высказывания Танаев различаются, на первый взгляд, только как теоретические посылки, возможно, исходящие из различных источников, но в области практической галахи приводящие к одним и тем же результатам. Ответ на этот вопрос начинается со слов אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ — "Есть между ними отличие." (См. *Хулин 116а.*)

מַאי אִיכָּא לְמֵימַר *Что можно сказать?* Иногда при анализе противоречия Гемара отмечает, что в то время как мнение одного из Мудрецов приемлемо, мнение другого вызывает затруднения или точка зрения Мудреца приемлема в одних обстоятельствах, но неприемлема в других. В подобных случаях может быть использовано это выражение, смысл которого: "Мнение первого автора понятно, но мнение второго приводит к противоречиям. Как их можно разрешить?" Или: "Мудрец прав в первом случае, но что можно сказать относительно его мнения во втором случае?" (См. *Йома 3а.*)
См. также בִּשְׁלָמָא; ...הָנִיחָא לְ; תִּינַח; ...תֵּינַח בְּ.

מַאי אִירְיָא *Откуда (возник) этот спор?* Как правило, утверждения Мишны или Барайты сформулированы таким образом, чтобы включить все релевантные случаи. Если Мишна или Барайта не выбирают простой случай, а разбирают закон на примере необычной ситуации или условий, Гемара может высказать возражение: "Откуда возник этот спор?" Другими словами: "Почему необходимо было разбирать закон на необычном примере, в то время как существуют простые случаи?" (См. *Псахим 50б.*)

...מַאי אִירְיָא דְּתָנֵי... לִיתְנֵי *Почему же он учит именно так? Пусть бы он учил так-то.* Это вы-

ражение используется, когда предполагается, что вместо того или иного выражения или случая, выбранных мишной, следовало бы привести другое, более ясное выражение или более конкретный случай. (См. *Йевамот 84а.*) См. также предыдущую статью.

מַאי בֵּינַיְיהוּ *Какая разница между ними?* Какое различие между двумя приведенными объяснениями сути закона (или между двумя определениями)? Ответ на этот вопрос начинается со слов אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ — "Различие между ними следующее..." (см. статью).
(См. *Бава Меция 15б.*)

מַאי דִּכְתִיב *Что написано?* Просьба разъяснить смысл отрывка из Торы. Иногда разъяснение дает сам спрашивающий. Выражение часто используется в агадическом комментарии на текст Торы. (См. *Хагига 12а.*) См. также זֶה הוּא שֶׁאָמַר הַכָּתוּב.

מַאי הָוֵי עֲלָהּ Букв., *что было об этом?* Смысл выражения: "Какое решение было принято в этом случае?" (См. *Бава Меция 7а.*)

מַאי וְאוֹמֵר См. (וְ)אוֹמֵר.

מַאי חָזֵית *Что ты увидел?* Почему ты предпочел то или иное мнение? (См. *Псахим 25б.*) См. также מָה רָאִיתָ.

מַאי טַעְמָא *Какая причина?* Какой смысл этой галахи или каковы ее источники? На какие строчки текста Торы она опирается? (См. *Бава Меция 38а.*) См. также следующую статью.

מַאי טַעְמָא דְּר׳ פְּלוֹנִי *На чем основывался Рабби такой-то?* Гемара часто использует это выражение при анализе мишны, которая содержит мнение одного из Мудрецов, резко отличающееся от мнения большинства. (См. *Рош а-Шана 22а.*)
См. также מַאי טַעְמָא; (וְ)רַבָּנַן; (וְ)תַנָּא קַמָּא.

מַאי (מיי) כְּדוּן *И что теперь?* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: (1) "Как можно ответить на выдвинутое возражение?" (См. מַאי אִיכָּא לְמֵימַר). (2) "Каков же окончательный галахический вывод в рассматриваемом случае?" (См. מַאי הָוֵי עֲלָהּ).

מַאי לָאו... *Разве не..?* (Разве это не так?) Данное выражение вводит комментарий. Ответ на такое предложение чаще всего начинается со слова לָא — "нет". (См. *Сан'эдрин 24б.*)

מַאי לְמֵימְרָא Букв., *что это пришло сказать?* Выражение удивления: "Зачем было выдвинуто это утверждение? То, что оно сообщает, просто и понятно само собой". (См. *Назир 13а.*)

מַאי מַשְׁמַע *Каков смысл?* Смысл выражения: "Как выводится галаха из текста Торы?" Этот вопрос задается, если в качестве доказательства приведена цитата из Торы, соответствие которой данному случаю не совсем понятно. (См. *Шабат 84б.*)

מַאי מַשְׁמַע דְּ... *Откуда мы можем заключить, что...?* Смысл выражения: "Где в Торе мы можем найти слово или выражение, значение которого было бы аналогично выражению мишны ?" (См. *Рош а-Шана 22б.*)

(לְ)מַאי נָפְקָא מִינָּהּ *Что из этого следует?* Смысл выражения: "Какие практические следствия вытекают из этого?" Этот вопрос задается Гемарой, когда утверждение или поднятая проблема представляются чисто теоретическими. (См. *Шабат 14а.*)

מַאי עֲבִידְתֵּיהּ *Каково его действие?* Смысл выражения: "Какое отношение данное высказывание имеет к рассматриваемому случаю?" (См. *Шабат 120а.*) См. также מַאן דְּכַר שְׁמֵיהּ.

מַאי קָאָמַר *Что он говорит?* Смысл выражения: "Каков смысл высказывания Мудреца?" Этот вопрос Гемара задает, если формулировка высказывания не совсем понятна. Ответ обычно вводится выражением הָכִי קָאָמַר — "Вот что он имеет в виду..." (см. статью). (См. *Шабат 41а.*)

מַאי קָא מַשְׁמַע לָן (מַאי קמ״ל) *Что это нам сообщает?* Смысл выражения: "Зачем нужно это высказывание? Разве приведенная в нем информация не известна всем?" Ответом на этот вопрос обычно является הָא קָא מַשְׁמַע לָן... или מַהוּ דְּתֵימָא... (см. статьи). (См. *Псахим 89а.*) См. также следующую статью.

(בְּ)מַאי קָמִיפַּלְגִי? *В чем они разошлись?* Смысл выражения: "В чем заключается различие в основополагающих мнениях этих Мудрецов, которое привело к данному спору?" См. מַאי בֵּינַיְיהוּ.

מַאי קָמַשְׁמַע לָן תְּנֵינָא *Что он хочет нам сообщить? Мы же уже учили это.* Это выражение используется, когда задается вопрос, почему мишна, барайта или утверждение Аморы дублируют то, что уже было упомянуто в мишне. (См. *Брахот 50а.*) См. также предыдущую статью.

מַאי קָסָבַר אִי... וְאִי... *Как он полагал? Какова основа его утверждения?* Гемара использует это выражение, чтобы поставить вопрос, смысл которого: "Если данный Мудрец придерживается такого-то мнения, то возникает следующее возражение... а если он придерживается такого-то мнения, то ему можно возразить..."

(См. *Брахот 3а.*) См. также בְּמַאי עָסְקִינַן; הֵיכִי דָּמֵי; מַה נַּפְשָׁךְ.

מַאי קְרָא(ה) *Какое предложение из Торы?* Смысл выражения: "На каком предложении из текста Торы основывается данное утверждение?" (См. *Брахот 3б.*) См. также מְנָא הָנֵי מִילֵּי; מְנָא לַן.

מַאי רְבוּתָא *Букв., какая (нам от этого) прибыль?* Смысл выражения: "Что мы можем выучить из данного высказывания? Какую информацию хотел сообщить нам Тана, выбрав для описания закона именно этот пример?" (См. *Бава Меция 95б.*)

מַאי שַׁיֵּיר דְּהַאי שַׁיֵּיר *Что еще он пропустил, если он пропустил это?* Иногда Гемара отмечает, что список случаев. объектов или условий, приведенных в Мишне или Барайте, неполон (תָּנָא וְשַׁיֵּיר). Однако пропуск не считается предметом для рассмотрения, если пропущен только один пункт. Отмеченный Гемарой пропуск принимается в качестве вопроса только в том случае, если пропущено два или более пунктов. Поэтому если кто-либо хочет доказать, что в Мишне умышленно сделан пропуск, и указывает один из них, то Гемара далее задает вопрос: "Какой еще пункт, который должен был бы войти в список, Тана пропустил?" (См. *Сукка 54а.*) См. также תָּנָא וְשַׁיֵּיר.

מַאי שְׁנָא *Какая разница?* Выражение удивления, когда для двух похожих случаев в Мишне или Барайте приводятся разные галахические решения. Как правило, далее следует разъяснение, чем отличаются эти случаи и что привело к принятию разных галахических решений в каждом из них. (См. *Бава Меция 59б.*) См. также следующие статьи и אֶלָּא אֶחָד זֶה וְאֶחָד זֶה.

מַאי שְׁנָא רֵישָׁא וּמַאי שְׁנָא סֵיפָא *В чем отличие первой части и в чем отличие второй части?* Смысл выражения: "Почему закон, примененный в мишне для первого случая, отличается от закона, примененного для второго случая, если оба случая представляются идентичными?" (См. *Бава Меция 65б.*)

מַאי שְׁנָא רֵישָׁא דְּלָא פְּלִיגֵי וּמַאי שְׁנָא סֵיפָא דִּפְלִיגֵי *Чем отличается начало и чем отличается конец?* Смысл выражения: "Почему закон в первой части мишны отличается от закона во второй ее части, в то время как случаи, рассматриваемые в первой и второй частях, представляются одинаковыми?" (См. *Йевамот 38а.*)

מַאי תַּלְמוּדָא *Какой это способ изучения?* Смысл выражения: "Каким способом, приемом или логической системой пользуется Мудрец, комментируя данный отрывок текста Торы? На каком основании он сделал такие выводы?" (См. *Шабат 149а.*) См. также מַאי מַשְׁמַע.

מַאן דְּאָמַר *Тот, кто сказал,* т.е. Мудрец, который сказал то-то и то-то. (См. *Бава Меция 14а.*)

מַאן דְּהוּא *Кто-то,* т.е. Мудрец, высказывания которого сообщались анонимно либо потому, что автор неизвестен, либо потому, что составители Мишны, по тем или иным причинам, не указали имя автора. (См. *Бейца 27а.*)

מַאן חֲכָמִים, ר׳ פְּלוֹנִי *Кто это Мудрецы? Рабби такой-то.* Если галаха была приведена без указания конкретного автора, от имени Мудрецов, то Гемара может спросить: "Кому именно из Мудрецов принадлежит высказывание?" (См. *Бава Меция 60б.*)

מַאן תָּנָא *Кто этот Тана?* Смысл выражения: "Кто является автором анонимной мишны?" (См. *Мгила 19б.*)

מַאן תָּנֵי לְהָא דְּתָנוּ רַבָּנַן *Кто учил так, как учили наши Мудрецы?* Смысл выражения: "Кто из спорящих Танаев является автором приводимой ниже барайты?" (См. *Шабат 18б.*) См. также מַתְנִיתִין דְּלָא כְּ...; מַתְנִיתִין מַנִּי.

מְגַדֵּף בָּהּ ר׳ פְּלוֹנִי *Рабби такой-то пренебрег ею, высмеял ее.* Выражение, используемое Гемарой для того, чтобы подчеркнуть категоричность возражения кого-либо из Мудрецов на высказанное выше утверждение. (См. *Сан'эдрин 3б.*)
См. также מְחַכוּ עֲלָהּ בְּמַעַרְבָא; מַתְקִיף לַהּ.

מִדְּקָתָנֵי סֵיפָא... מִכְּלָל דְּרֵישָׁא... *Поскольку последнее утверждение учит... можно сделать вывод, что первое утверждение...* Данное выражение используется, когда ставится под сомнение интерпретация первой части мишны в свете содержания второй ее части. Поскольку во второй части мишны в явном виде приведено утверждение, которое ранее при помощи анализа было выведено из первой части, то приходится предположить, что анализ был неверным. Иногда в качестве разъяснения приводится фраза תָּנָא סֵיפָא לְגַלּוּיֵי רֵישָׁא — "Учил конец, чтобы раскрыть то, что содержится в начале" (см. статью), т.е. утверждается, что мишна могла дважды сообщить одну и ту же информацию. И именно потому, что в первой части эта информация содержится в неявном виде, во второй части она была раскрыта и пояснена. (См. *Бава Кама 98б.*)

וּמָה אֲנִי מְקַיֵּים *И какие выводы я должен сделать?* Это выражение используется, когда Мудрец в ответ на выдвинутое против его мнения возражение, основанное на отрывке из текста Торы, приводит альтернативную интерпретацию данного отрывка, согласующуюся с его мнением. (См. *Шабат 132а.*)

מָה... אַף... *Как... так и...* Выражение используется

при наличии двух аналогичных случаев, чтобы сделать вывод: "Как в этом случае применим такой-то закон, так и в другом (аналогичном) случае будет применим этот же закон" (См. *Недарим 37а.*)

מַה הֵן קָתָנֵי *Разъяснили "а именно".* Вторая часть высказывания не содержит ничего нового, а только разъясняет то, о чем в общем виде было сказано в первой части. (См. *Сан'эдрин 2б.*)

מַה הֶפְרֵשׁ בֵּין... *В чем различие между...?* Если в двух аналогичных случаях принимаются разные галахические решения, задается этот вопрос. Далее следует разъяснение частных отличий двух, в общем аналогичных, случаев. (См. *Таанит 17б.*)

מַה הַצַּד *Букв., какая сторона (какой общий фактор)?* См. בִּנְיַן אָב (раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). (См. *Бава Меция 87б.*) См. также לֹא רְאִי זֶה כִּרְאִי זֶה.

מָה הָתָם... הָכָא נַמִי *Как там... так и здесь.* Выражение используется при необходимости провести аналогию между рассматриваемым законом и законом, относящимся к другому случаю или другой области. (См. *Сан'эдрин 66б.*)

מַה טַּעַם קָאָמַר *"Какой смысл?" — сказал он.* (Иногда: מַה הַטַּעַם אָמַר). Это выражение используется в Гемаре при пояснении, что данное высказывание в барайте или мишне не следует рассматривать как описание какой-либо отдельной галахи, а только как пояснение к галахот, приведенным выше. (См. *Брахот 52б.*)

מַה נַּפְשָׁךְ *В любом случае.* (букв., *как ты хочешь).* Гемара использует это выражение, когда приводится возражение на утверждение и есть несколько условий или случаев, при которых это утверждение могло бы быть справедливо. Смысл выражения и логика дальнейшего изложения: "Можно рассмотреть любой вариант по твоему желанию, и во всех случаях мы придем к противоречию. В одном случае, при одних условиях, мы придем к такому-то противоречию, а в другом случае, при других условиях, мы придем к такому-то противоречию" (См. *Шабат 46а.*)
См. также (וְ)אִם נַפְשָׁךְ לוֹמַר; מִמָּה נַפְשָׁךְ.

מָה רָאִיתָ *Что ты увидел?* Смысл выражения: "Почему ты решил выбрать такой путь доказательства? В чем преимущество этого доказательства перед другим возможным доказательством (эквивалентным или более простым)?" (См. *Йевамот 59а.*) См. также מַאי חָזִית.

(אֶלָּא) מֵהָא לֵיכָּא לְמִשְׁמַע מִינָּהּ *Из этого ничего нельзя выучить.* Это выражение используется Гемарой, когда выводы, сделанные из двух высказываний, входящих в одну и ту же мишну или барайту, противоречат друг другу. (См. *Бава Меция 26б.*) См. также דִּיּוּק.

מַהוּ *Как это?* После того как сформулирована возникшая проблема, Гемара может спросить: מַהוּ. Смысл выражения: "Как эта проблема может быть снята?" Далее рассматриваются возможности и приводится ответ. (См. *Шабат 3а.*)

מַהוּ דִּכְתִיב *Что написано?* Вопрос, который задается, если непонятен смысл отрывка текста Торы, используемого при доказательстве.

מַהוּ דְּתֵימָא... קָא מַשְׁמַע לָן *Что, если ты скажешь... так он дал нам понять...* Форма разъяснения, что информация, которая кажется самоочевидной или избыточной, на самом деле таковой не является. Смысл выражения: "Если бы не это высказывание, можно было бы ошибиться и утверждать то-то и то-то. Специально для того, чтобы исключить неверные предположения и неверный путь рассуждений в мишне или барайте была приведена данная фраза". (См. *Сукка 31б.*)

מֵהֵיכָא תֵּיתֵי *Откуда ты пришел (к этому)?* Смысл выражения: "На чем ты основывался, когда сделал такое предположение? "Какие источники позволяют тебе сделать твой вывод (явно ошибочный)?" Этот вопрос задается после того, как Гемара показывает, что данный отрывок текста Торы не допускает предложенного понимания. (См. *Йевамот 17б.*)

מוּחְלֶפֶת הַשִּׁיטָה *Перемена мест мнений.* Разъяснение несоответствия двух источников, приводящих спор Мудрецов. Каждый из Мудрецов во втором источнике высказывает мнение, противоположное тому, которого он придерживается в первом. Гемара разъясняет, что в одном из источников (указывается, в котором из них) произошло искажение текста, и мнение первого из Мудрецов было приписано второму, а мнение второго — первому. (См. *Бейца 3а.*) См. также אִיפּוּךְ; לָא תֵּיפּוּךְ.

מוֹקִים לָהּ... *Он относит это...* Выражение, используемое Гемарой при возникновении вопроса об избыточности информации, содержащейся в отрывке из текста Торы, высказывании мишны или барайты. Смысл ответа: "Он (текст Торы или автор высказывания в мишне или барайте) относит эту информацию к другой области или другому случаю, для которых данная информация не является самоочевидной, не была сообщена другими источниками или получена путем логического вывода". (См. *Сан'эдрин 3б.*)

מַחֲוּוֹרְתָּא כִּדְשַׁנֵּינַן מֵעִיקָּרָא *Ясно, что это так, как мы учили сначала.* Это выражение используется, если предлагаются два ответа на вопрос и последний из них отвергается Гемарой. (См. *Бава Меция 3а.*)

מְחַכוּ עֲלָהּ בְּמַעַרְבָא *Они смеялись над этим на Западе.* Мудрецы Земли Израиля смеялись над этим мнением. (См. *Сан'эдрин 17б.*)

מַחֲלוֹקֶת בְּ... אֲבָל בְּ... דִּבְרֵי הַכֹּל... *Спор о... но в случае... все говорят, что... (все согласны, что...).* Выражение используется в том случае, когда разногласие Танаев по определенному вопросу, рассматривавшееся широко, в дальнейшем было сужено и сведено к отдельным случаям или конкретным условиям. При этом было показано, что для большинства случаев и широкого круга условий мнения Танаев не разделяются. (См. *Бейца 9а.*)
См. также עַד כָּאן לָא פְּלִיגִי אֶלָּא... אֲבָל; כּוּלֵי עָלְמָא לָא פְּלִיגִי.

מִי אִיכָּא מִידֵּי *Есть ли что-нибудь (похожее на это)?* Выражение удивления, за которым следует возражение, опровергающее предыдущее утверждение, как не имеющее аналога. (См. *Йома 2б.*)

מִי דָּמֵי *Разве это можно сравнивать?* Смысл выражения: "Можно ли сравнивать эти два случая, различные по своей сути?" Данное выражение используется как возражение на утверждение, что существует прямая аналогия между двумя рассматриваемыми случаями. Далее, как правило, следует разъяснение: ...הָתָם ...הָכָא — "там... здесь..." В разъяснении описываются существенные отличия этих случаев, приводящие к галахическому различию для каждого из них. (См. *Шабат 6а.*) См. также הָכִי הַשְׁתָּא.

מִי לָא עָסְקִינַן *Разве мы не занимаемся...?* Это выражение используется как часть возражения или доказательства. Смысл выражения: "Разве мы не предполагаем при рассмотрении данной области, что интересующий нас случай тоже относится к ней? А так как закон, применяемый для этой области, мы знаем, то, следовательно, нам известен закон и для интересующего нас случая". (См. *Брахот 11а.*)

מִי לֵימָא *Скажем ли мы, что...?* Данное выражение вводит предположение, которое впоследствии, как правило, отвергается. (См. *Эрувин 4а.*)
См. также לֵימָא כְּתַנָּאֵי.

(וּ)מִי מָצֵית אָמְרַתְּ *Разве ты можешь сказать, что...?* Смысл выражения: "Как ты мог сделать предположение, которое сразу же приводит к неверным выводам?" (См. *Шабат 103б.*)

מִי סָבְרַתְּ *Разве ты полагаешь, что...?* Выражение, используемое Гемарой при анализе аргумента, основанного на ошибочном понимании источника. Смысл выражения: "Неужели ты действительно полагаешь, что такой-то вариант прочтения является верной интерпретацией приведенной тобой цитаты?" (См. *Бава Меция 32б.*) См. также (ן)תִּסְבְּרָא.

וּמִי עֲדִיפָא מִמַּתְנִיתִין *Разве это предпочтительнее, чем наша мишна?* (См. *Йома 80а.*)
См. также מִי אַלִּימָא מִמַּתְנִיתִין.

מִיבָּעְיָא *Нужно ли это?* Если утверждение кажется избыточным, то может быть задан этот вопрос. Подробнее см. ...מִיבָּעְיָא ,...הַשְׁתָּא, а также זוֹ וְאֵין צָרִיךְ לוֹמַר זוֹ; לָא מִיבָּעְיָא קָאָמַר.

(וְהָא) מִיבָּעְיָא בָּעֵי (לֵיהּ) *Да, но ведь он сам спрашивал это!* Смысл выражения: "Как данное утверждение может использоваться Рабби таким-то, который сам задал трудный вопрос, поставив под сомнение верность этого утверждения" (См. *Шабат 4б.*)

מִידֵּי אִירְיָא? הָא כִּדְאִיתָא, וְהָא כִּדְאִיתָא *Разве это аргумент? Этот случай сам по себе, а этот случай сам по себе.* Это выражение используется, когда Гемара возражает против предложения рассматривать два случая, упомянутых в одной и той же мишне, как аналогичные. (См. *Бава Меция 14б.*)
См. также הָכִי הַשְׁתָּא; מִי דָּמֵי.

מִידֵּי דַּהֲוָה אַ... *Так же, как в случае...* Смысл выражения: "Здесь применяется тот же принцип, что и в аналогичном случае (приводится этот случай)". (См. *Шабат 6а.*)
См. также הָא לָא דָּנִיא דָּמְיָא אֶלָּא לְהָא; דּוּמְיָא דְּ...; כִּדְאַשְׁכְּחַן...

מִידַּת הַדִּין *Мера суда.* (1) В Вавилонском Талмуде при выводе галахи это выражение означает "общий закон". Оно используется, когда в относительно простом случае (логический вывод очевиден) должна быть применена одна галаха, но из-за действия менее заметных факторов принимается совершенно иное галахическое решение. Смысл выражения: "На основе общего закона, который через простой логический вывод распространяется на данный случай, проблема должна была бы решаться так-то, но по ряду причин галахическое решение в этом случае такое-то". (2) В агадическом тексте данное выражение означает один из принципов управления миром — принцип управления по суду (определения меры наказания в соответствии с мерой преступления, воздаяния точно ву соответствии с заслугой). (3) В Иерусалимском Талмуде это выражение может означать דִּינֵי מָמוֹנוֹת — "имущественные споры"

(судебные разбирательства, не имеющие отношения к преступлениям, наказуемым смертной казнью), в отличие от דִּינֵי אִיסּוּר וְהֶיתֵּר или דִּינֵי נְפָשׁוֹת.

מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא *Приводит это отсюда.* Если один из Мудрецов приводит в качестве доказательства цитату из текста Торы, отличную от той, которая была приведена другим Мудрецом для доказательства той же самой идеи, то Гемара может отметить: מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא — "Мудрец выбирает другой источник для доказательства, отличный от того, который был использован ранее". (См. *Хагига 9а.*)

...מִילְּתָא אַגַּב אוֹרְחֵיהּ קָא מַשְׁמַע לָן *Он сообщил нам это между прочим.* (См. *Брахот 2а.*)
См. также אַגַּב אוֹרְחָא קָא מַשְׁמַע לָן.

מִילְּתֵיהּ אָמְרָה *Его утверждение предполагает, что...* Выражение Иерусалимского Талмуда.

מִילְּתֵיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי פְּלִיגָא *Рабби такой-то в своих словах расходится с...* Выражение Иерусалимского Талмуда.

מֵימְרָא *Высказывание.* Данный термин используется, когда речь идет о высказывании Аморы (но не Таны). (См. *Гитин 42б.*)

מֵיתִיבֵי *(или מֵתִיבֵי) Отвечают...* В процессе спора Мудрецы приводят возражение на высказанное утверждение или мнение того или иного Аморы, указывая, что оно противоречит источнику Танаев. (См. *Брахот 10б.*) См. также אֵיתִיבֵיהּ; מֵתִיב; תְּיוּבְתָּא.

מִכָּאן אָמְרוּ *Отсюда они (сделали вывод и) сказали.* Это выражение используется в галахических Мидрашах (комментариях, направленных на вывод галахи непосредственно из текста Торы). Как правило, за ним следует цитата из Мишны или другого источника. Смысл выражения: "На основе приведенной выше цитаты из текста Торы в Мишне или другом источнике была сформулирована такая-то галаха, положение или правило. Теперь стал понятен как галахический смысл цитаты, так и основания утверждения, приведенного в Мишне". (См. *Бава Меция 56б.*)

מִכְּדִי *Поскольку...* Выражение, которым пользуется Гемара перед тем, как привести галахический вывод, полученный не непосредственно из источника, а косвенным путем, с привлечением дополнительной информации. Как правило, за этим выражением следует указание на противоречие, содержащееся в самом источнике. Затем противоречие снимается — и приходят к новому выводу. (См. *Мгила 19а.*) См. также אַתָּה אוֹמֵר... אוֹ אֵינוֹ אֶלָּא...; כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר...; מָה אֲנִי מְקַיֵּים.

...מִכְּלָל דְּ *Исходя из этого (выводим), что...* Гемара пользуется этим выражением, если в пользу какого-либо галахического правила приводится аргумент, опирающийся на Мишну, Барайту или отрывок из текста Торы. При этом аргументация основывается на анализе использованных источником слов и грамматических особенностей; может быть применен метод вывода от противного и т.п. (См. *Хулин 37б.*)
См. также אַלְמָא; שְׁמַע מִינָּהּ.

מִכְּלָלָא אִיתְּמַר *Сказано на основе общих соображений.* Выражение означает, что данная галаха не была высказана в явном виде тем Аморой, от имени которого она приводится. Возможно, Амора поступал в соответствии с данным правилом, и ученики в результате наблюдения за его действиями сделали вывод, что он считает это правило верным и соответствующим его школе. Возможно, вывод, что Амора считает данное правило верным, ученики сделали на основе высказываний учителя. (См. *Шабат 29а.*). См. также אִי מִכְּלָלָא מַאי; חֲדָא מִכְּלַל חֲבֶרְתָּהּ אִיתְּמַר; לָאו בְּפֵירוּשׁ אִיתְּמַר...

...מְלַמֵּד שֶׁ *Это учит, что...* Данное выражение вводит комментарий на текст Торы. (См. *Бава Меция 39б.*)

מִמָּה נַפְשָׁךְ *Как ты хочешь...* Выражение используется Гемарой для указания на неразрешимую дилему. Смысл выражения: "По какому бы пути ты ни пошел, ты придешь к неприемлемому выводу или противоречию." (См. *Йевамот 59б.*) См. также מַה נַּפְשָׁךְ.

וּמִמָּקוֹם שֶׁבָּאתָ Букв., *из того же места, откуда ты пришел.* Выражение используется в галахическом Мидраше. Смысл выражения: "Из того же источника, на основе которого ты сделал предыдущий вывод, ты можешь вывести и данную галаху." (См. *Гитин 24а.*)

מִן אוּלְפַּן *По традиции.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: "Утверждение Рабби такого-то основано на традиции, передаваемой от учителя ученику, а не на его собственных выводах или соображениях". См. также גְּמִירִי; מִן דֵּעָה.

מִן דֵּעָה *На основе собственных соображений.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: "Настоящее утверждение Мудрец высказал на основе собственных соображений, не опираясь на полученное по традиции от учителей." См. מִן אוּלְפַּן.

מְנָא אֲמִינָא לָהּ *Исходя из чего я утверждаю это?* Это выражение часто используется Амораями, когда они хотят привести подтверждение своего положения, правила или галахи, основываясь на тексте Торы или более раннем галахическом источнике.
(См. *Шабат 11б.*)

מְנָא הָא מִילְּתָא דַּאֲמוּר רַבָּנַן *Из чего исходили Мудрецы, когда они высказали данное утверждение?* Смысл выражения: "Какой источник является основанием для слов Мудрецов?" (См. *Хулин 10б.*)

מְנָא הָנֵי מִילֵּי (часто приводится как сокращение מנה"מ) *Откуда это выводится?* Этот вопрос предполагает, что в качестве ответа будет указан отрывок из текста Торы, послуживший основанием для рассматриваемого вывода. (См. *Брахот 30б.*) См. также следующую статью.

מְנָא לַן (или מְנָלַן; часто приводится как сокращение מנ"ל) *Откуда (это) нам?* Смысл выражения: "На какой источник опирается высказанное утверждение?" Обычно ответом на этот вопрос является ссылка на текст Торы. (См. *Рош а-Шана 7а.*) См. также מְנָא הָנֵי מִילֵּי.

מְנָא תֵּימְרָא *Откуда ты говоришь это?* Смысл выражения: "На какой источник ты опираешься, когда говоришь это?" Данное выражение аналогично выражению מְנָא הָנֵי מִילֵּי (см. статью) с той разницей, что, задавая вопрос מְנָא הָנֵי מִילֵּי, Гемара хочет найти источник галахического высказывания Танаев в тексте Торы, в то время как задавая вопрос מְנָא תֵּימְרָא, Гемара хочет найти источник галахического высказывания Амораев в высказываниях Танаев. (См. *Бава Меция 11а.*)

מַנּוּ, מַנִּי *Что это, кто это?* Термин, которым пользуются, когда хотят путем сравнения с барайтой определить автора высказывания в Мишне: соответствует ли мнение, высказанное в Мишне анонимно, мнению в барайте, где имя Таны указано. (См. *Рош а-Шана 16а.*)

מִנַּיִן לִיתֵּן אֶת הָאָמוּר לְהַלָּן כָּאן וְאֶת הָאָמוּר כָּאן לְהַלָּן *Откуда (мы можем заключить), что утверждение, приведенное ниже, применимо здесь, а то, что утверждается здесь, (применимо для того, что приведено) ниже.* Данное выражение используется в галахических Мидрашах при сравнении двух случаев, каждый из которых соответствует законам, вытекающим из текста Торы. При этом стараются доказать, что закон, применяемый в первом случае, должен также применяться во втором случае, и наоборот. Иногда Гемара использует аналогичное выражение מִנַּיִן לִיתֵּן אֶת הָאָמוּר שֶׁל זֶה בְּזֶה וְשֶׁל זֶה בְּזֶה — "Откуда мы можем заключить, что применяемое в этом случае применимо в том случае, а то, что применяется в том случае, применимо в этом случае?" (См. *Рош а-Шана 34а.*)

מְסַיְּיעָא לֵיהּ לְ... *Это помогает ему.* Смысл выражения: "Можно привести подтверждение данного мнения, воспользовавшись таким-то высказыванием Мишны". Имеется в виду, что приведенное высказывание Мишны является сильным аргументом, но не точным доказательством в пользу данного мнения; однако оно дает ему преимущество перед противоположным мнением. Выражение может быть использовано в сочетании с ...נֵימָא מְסַיְּיעָא לֵיהּ — "Давайте скажем (предположим), что данное высказывание помогает ему". (См. *Сан'эдрин 71б.*)

מְסַפְּקָא לֵיהּ *Он сомневался.* Данное выражение означает: "Мудрец на практике придерживался более строгих правил, чем это необходимо в соответствии с этим законом". Его сомнения были вызваны отсутствием полной информации, позволяющей принять определенное решение или логически восстановить некоторое правило. Поэтому он пошел по пути максимальной строгости, чтобы избежать малейшей вероятности нарушения закона Торы. В одном случае Мудрец мог принять это только для себя, не обязывая других поступать так же, в другом — он мог установить максимально строгое правило для всех. Это зависело от строгости наказания, предполагаемого за нарушение данного закона, степени сомнения и того, насколько часто в повседневной жизни сталкивается человек с ситуацией, к которой относится закон. (См. *Бава Меция 18б.*)
См. также ...הַשְׁתָּא דְּלָא אִתְּמַר הִילְכְתָא לָא כְּ... וְלָא כְּ.

מִסְתַּבְּרָא *(1) Это логично. (2) Это должно быть выяснено (путем логического вывода).* Гемара использует это выражение перед изложением аргумента, основанного на общих соображениях. Такой аргумент не всегда принимается как окончательное доказательство. См. הָכִי נַמִּי מִסְתַּבְּרָא. (См. *Шабат 25а.*)

מֵעִיקָּרָא *В начале (спора, дискуссии).* Встречается в выражении ...מֵעִיקָּרָא סָבַר... וּלְבַסּוֹף סָבַר — "В начале спора он исходил из одного предположения, а в конце спора он исходил из другого предположения." (См. *Моэд Катан 16б.*) См. также следующую статью.

מֵעִיקָּרָא מַאי סָבַר וּלְבַסּוֹף מַאי סָבַר *Из каких предположений он исходил в начале, и из каких предположений он исходил в конце?* Если Гемара замечает, что исходные предположения высказываний Мудреца изменились, она задает этот вопрос. (См. *Моэд Катан 16б.*) См. также предыдущую статью.

מַעַרְבָא *Запад.* В Вавилонском Талмуде Земля Израиля часто упоминается как Запад, поскольку Персия (на языке Талмуда — בָּבֶל) расположена северо-восточнее Земли Израиля. Часто встречается выражение בְּמַעַרְבָא אָמְרִי — "На Западе говорят".

מַעֲשֶׂה לִסְתּוֹר *Случай, который противоречит*

(тому, что только что утверждалось). В Мишне для подкрепления и пояснения приведенного выше утверждения может быть приведен случай, когда кто-либо из Мудрецов принял решение в соответствии с записываемым законом. В случаях, когда кажется, что Мудрецы принимают решение, идущее вразрез с изложенным выше, Гемара задает вопрос: "Зачем данный случай был приведен в Мишне? Может быть, для того, чтобы опровергнуть предыдущее утверждение?" Обычно ответом на этот вопрос бывает разъяснение, что в тексте Мишны имеется пропуск и в действительности она должна читаться так-то и так-то. (См. *Бава Меция 102б.*) См. также חַסּוֹרֵי מִחַסְּרָא וְהָכִי קָתָנֵי.

מַעֲשֶׂה רַב *Случай (прецедент) имеет большое значе- ние.* Данное утверждение формулирует принцип, согласно которому факт применения закона на практике имеет принципиальное значение. Гемара считает, что принятие галахического мнения, которым руководствовались на практике, в качестве галахи, является доказательством неоспоримости данного мнения. Установить, действительно ли данное мнение стало основой практической галахи, можно на основе прецедента (מַעֲשֶׂה — "случай"). (См. *Бава Меция 130б.*)

מַעֲשֶׂה שֶׁהָיָה כָּךְ הָיָה *Случай, который произошел, произошел следующим образом.* За данным выраже- нием следует разъяснение, смысл которого сводится к тому, что нельзя делать выводы из вышеописанного случая и его подробностей, так как случай описан не точно и на самом деле имели место следующие собы- тия (приводится новый, исправленный вариант описа- ния произошедшего случая). (См. *Псахим 82б.*)

מֵעַתָּה *Но теперь...* Слово, предшествующее вопросу к Мудрецу, изложившему свое мнение. Смысл вопроса: "Из твоих слов вытекает то-то и то-то, но мы знаем, что на самом деле это так-то и так-то". См. также אֶלָּא מֵעַתָּה.

מִפְּנֵי הַדִּין *Из-за возможной логической посылки.* Смысл выражения: "Некоторое рассматриваемое выска- зывание приведено специально, чтобы предотвратить неправильный вывод, к которому можно прийти на основе логических построений или при помощи правил комментирования текста Торы גְּזֵירָה שָׁוָה и קַל וָחוֹמֶר (см. в разделе "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). (См. *Сан'эдрин 4б.*)

מִפְּנֵי שֶׁ... *Потому что...* Начало аргумента, основан- ного на общих соображениях (סְבָרָא). (См. *Брахот 23б.*) См. также ...דְּהָא...; הוֹאִיל וְ...; כֵּיוָן דְּ...; לְפִי...; מִשּׁוּם דְּ.

מְצִיעֲתָא *Средняя часть.* Средняя часть мишны или других высказываний. Иногда относится к среднему высказыванию в ряде высказываний. (См. *Шабат 54а.*) См. также סֵיפָא; רֵישָׁא.

מַקְשִׁינַן *Мы уподобляем...* Смысл выражения: "Мы учим на основе правила комментирования текста Торы הֶיקֵּשׁ — ("уподобление" — нахождение общего с целью распространить законы одного из случаев на другой)".

מָר *Господин.* (1) Уважительное обращение ученика к учителю, Мудреца к Мудрецу, а также к незнакомому человеку. (2) Гемара использует слово מָר для того, чтобы сослаться на Мудреца, слова которого были приведены выше (см. אָמַר מָר). (3) Титул Мудрецов, которые к тому времени еще не удостоились титула "Рав". Часто эти мудрецы являлись членами дома Главы Диаспоры (Экзилараха). Например: Мар Шмуэль, Мар Уква (был Главой Диаспоры). (4) Титул, который Мудрецы иногда употребляли по отношению к своему учителю. (5) Имя собственное (или титул, который заменил собственное имя). Например: Мар сын Рава Аши, Мар Кашиша, сын Рава Хисда.

מָר אֲמַר חֲדָא וּמָר אֲמַר חֲדָא וְלָא פְּלִיגִי *Один из Мудрецов сказал одно, а другой сказал другое, но они не разошлись во мнениях.* Если мнения двух Мудрецов на первый взгляд кажутся противоположными, может последовать разъяснение, что рассматриваемые выска- зывания являются утверждениями, относящимися к совершенно разным случаям. (См. *Бава Меция 11а.*)

מְשַׁבַּשְׁתָּא הִיא *Это перепутано.* Гемара может отвергнуть возражение, основывающееся на барайте, доказав, что текст барайты неточен. Вслед за данным выражением следует доказательство или разъяснение, что данная барайта была искажена при передаче из поколения в поколение. (См. *Шабат 121б.*)

מִשּׁוּם דְּ... *Потому что...* Гемара пользуется данным выражением перед аргументом, основанным на общих соображениях (סְבָרָא). (См. *Бава Меция 2б.*) См. также ...דְּהָא...; הוֹאִיל וְ...; כֵּיוָן דְּ...; לְפִי...; מִפְּנֵי שֶׁ.

מִשּׁוּם ר׳ פְּלוֹנִי *От имени Рабби такого-то.* Если Мудрец не слышал приводимую галаху сам из уст Мудреца, от чьего имени она передается, а знает ее от других, то, ссылаясь, он употребляет данное выражение. Иногда того, кто ссылается, и того, на кого ссылаются, разделяют несколько поколений. (См. *Брахот 7а.*) См. также אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי אָמַר ר׳ אַלְמוֹנִי.

מַשְׁכַּחַת לָהּ בְּ... *Ты найдешь это в (следующем случае).* Это выражение вводит ответ Гемары на вопрос о том, какое практическое применение имеет

данное положение или принцип. Далее приводится описание случая, для которого рассматриваемое положение или принцип имеют практическое значение. (См. *Бава Меция 98а.*) См. также הֵיכִי מַשְׁכַּחַת לָהּ.

מִשְּׁמֵיהּ דְּרַב פְּלוֹנִי *От имени Рабби такого-то...* См. מִשּׁוּם ר׳ פְּלוֹנִי.

מִשְּׁמֵיהּ דִּגְמָרָא *В соответствии с традицией.* Иногда Амораи приводят галахическое правило как общепринятую точку зрения, основанную на традиции, а не на словах конкретного Мудреца предыдущих поколений. (См. *Йома 33а.*) См. также גְּמִירִי; נְקָטִינַן.

מַשְׁמָעוּת דּוֹרְשִׁין אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ *Они расходятся во мнении относительно источника, на основе которого делают свои утверждения.* Выражение означает, что спорящие не ищут различия в сути закона. Их спор относится только к тому, на основе какого источника (отрывка или отдельных слов из текста Торы) выводится данная галаха. Иногда установление источника имеет принципиальное значение, т.к. косвенным образом может отразиться на выводе галахот и их деталей (принцип комментирования текста Торы таков, что одна и та же единица текста не может быть использована в галахических выводах дважды). (См. *Бава Меция 27а.*)

מְשַׁנֵּי *Отвечает, разъясняет, решает проблему.* См. שִׁינּוּיָא.

מִשְׁתָּעֵי *Рассказывает.* Это выражение чаще всего появляется в сочетании ר׳ פְּלוֹנִי מִשְׁתָּעֵי — "Рабби такой-то рассказывает о следующем событии..." (См. *Ктубот 27б.*) Во многих случаях приводимый рассказ не имеет прямого отношения к галахическим проблемам.

מְתִיב *Возражает.* См. תְּיוּבְתָּא.

מְתִיב ר׳ פְּלוֹנִי לְסִיוּעֵיהּ לְר׳ אַלְמוֹנִי *Рабби такой-то возражает Рабби такому-то и одновременно поддерживает Рабби такого-то.* См. תְּיוּבְתָּא.

מַתְלָא אָמַר *Притча говорит...* Выражение используется в Мидраш агада.

מַתְנֵי *Он учит.* Другими словами: (1) Он цитирует источник Танаев. (См. *Шабат 129а.*) (2) Он преподает Мишну молодым людям. (См. *Бава Меция 44а.*) (3) Он излагает определенный вариант традиции, например, בְּסוּרָא מַתְנֵי הָכִי — "В Суре передавали традицию таким образом". (См. *Сан'эдрин 24б.*)

מַתְנֵי לָהּ אַהָא *Он относит это (высказывание) к этому (случаю).* (1) Некоторый Мудрец применял данную барайту только к такому-то случаю. (2) Некоторый Мудрец рассматривал данную барайту только в рамках школы такого-то Мудреца. (См. *Брахот 8б.*)

מַתְנֵי לָהּ בְּהֶדְיָא *Он говорит об этом явно.* Иногда Гемара цитирует непонятное утверждение, а потом разбирает и комментирует его. Затем кто-либо из Мудрецов может привести альтернативный вариант того же высказывания, который уже содержит сведения, полученные при разборе и комментировании предыдущего варианта высказывания. Данное выражение вводит вариант, не нуждающийся в разборе и комментировании. (См. *Шабат 4а.*)

מַתְנִיתָא *Мишна.* Несмотря на буквальное значение, данное слово обычно используется при ссылке на барайты, в то время как на мишну ссылаются, используя выражение מַתְנִיתִין — "наша мишна". (См. *Брахот 46б.*)

מַתְנִיתָא מְסַיְּיעָא לְר׳ פְּלוֹנִי *Мишна помогает Рабби такому-то.* Несмотря на буквальное значение слова, имеется в виду барайта. Приведенная барайта является аргументом в пользу мнения Рабби такого-то. (См. *Бава Меция 48а.*)

מַתְנִיתָא פְּלִיגָא עַל ר׳ פְּלוֹנִי *Мишна расходится с (мнением) Рабби таким-то.* Несмотря на буквальное значение слова, имеется в виду барайта. Данное выражение используется в Иерусалимском Талмуде, когда хотят подчеркнуть, что утверждение, сделанное Аморой или входящее в барайту, не согласуется с приводимым ниже источником Танаев.

מַתְנִיתִין *Наша мишна.* (1) Как термин относится к мишне Рабби Йе'уда а-Наси. (2) Используется для обозначения конкретной рассматриваемой мишны. (См. *Йевамот 83а.*)

מַתְנִיתִין בְּ... *Наша мишна содержится в...* Смысл выражения: "Рассматриваемая мишна относится только к конкретному, строго определенному случаю". Данное выражение часто используется перед ответом на поставленный к мишне вопрос, который снимается тем, что область применения мишны ограничивается и сводится к конкретному случаю. (См. *Псахим 15а.*) См. также אוֹקִימְתָּא.

מַתְנִיתִין דְּלָא כִּי הַאי תַּנָּא *Наша мишна не соответствует мнению данного Таны.* Редактируя Мишну, Рабби Йе'уда а-Наси часто оставлял только те высказывания, которые удовлетворяют большинству мнений. Гемара, цитируя высказывания, не

принимаемые большинством, во многих случаях предваряет их данным выражением. (См. *Йома 39а.*) См. также הָא מַנִּי.

מַתְנִיתִין דְּלָא כְּר׳ פְּלוֹנִי *Наша мишна не соответствует мнению Рабби такого-то.* (См. *Сан'эдрин 34б.*) См. предыдущую статью.

מַתְנִיתִין מַנִּי *Кому принадлежит наша мишна?* Смысл выражения: "Мнению кого из Танаев соответствует высказывание в рассматриваемой мишне?" Часто ответом на этот вопрос бывает выражение: ר׳ פְּלוֹנִי הִיא — "Это мишна Рабби такого-то". (См. *Йома 59а.*)

מַתְנִיתִין נַמִּי דַּיְקָא *Наша мишна также является очень точной.* Иногда тщательная проверка формулировок рассматриваемой мишны показывает, что комментарий или галахическое мнение, которые высказал какой-либо Амора, на самом деле уже приведены ею. (См. *Шабат 2б.*)

מַתְנִיתִין (מַתְנִיתָא) ר׳ פְּלוֹנִי הִיא *Наша мишна (барайта) принадлежит Рабби такому-то.* Смысл выражения: "Мишна (барайта) отражает точку зрения Рабби такого-то". (См. *Йома 3б.)*

מַתְקִיף לָהּ *Напал на нее.* Это выражение используется, когда Амора резко возражает против утверждения другого Аморы, исходя из логических соображений, а не опираясь на более ранние источники (Мишну или Барайту). (См. *Ктубот 59а/б.*). Гораздо реже данное выражение используется, когда Амора не может согласовать свое мнение с Мишной или Барайтой и ставит трудный вопрос к ним. (См. *Бава Меция 33б.*) См. также אַתְקְפְתָּא.

נ

נֶאֱמַר כָּאן... וְנֶאֱמַר לְהַלָּן,... מַה לְּהַלָּן... אַף כָּאן... *Сказано здесь... и сказано там... как сказано там, так сказано и здесь...* Данная формула используется при доказательстве, основанном на одном из правил комментирования текста Торы גְּזֵירָה שָׁוָה (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы").

נִזְרְקָה מִפִּי חֲבוּרָה *Вылетело из уст группы.* Смысл выражения: "Предположение, предложение или утверждение было высказано группой Мудрецов или одним из группы, имя которого традиция не сохранила". (См. *Шаббат 3а.*)

נֶחֱזֵי אֲנַן *Давайте сами посмотрим.* Если передаваемое по традиции высказывание не является достаточно четким или неизвестен его автор, Амораи для того, чтобы восстановить смысл цитаты или определить имя ее автора, могут перейти к анализу, основанному на логике и общих соображениях. (См. *Бава Меция 8б.*)

...נִיחָא *Это справедливо для... (согласуется с..., удовлетворяет...).* Выражение Иерусалимского Талмуда, аналогично выражению בִּשְׁלָמָא (см. статью), используемому в Вавилонском Талмуде.

נֵימָא *Давайте скажем (предположим)...* Данное выражение вводит предположение, которое впоследствии будет опровергнуто. См. לֵימָא.

נֵימָא תֶּהֱוֵי תְּיוּבְתֵּיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי *Следует ли нам сказать, что это (мишна) противоречит (мнению) Рабби такому-то... ? См.* ...לֵימָא תֶּהֱוֵי תְּיוּבְתָּא דְּ

נְסֵיב לָהּ אַלִּיבָּא דְּתַנָּאֵי *Он придерживается мнения (разных) Танаев.* Данное выражение является ответом на вопрос Гемары, указавший на внутреннее противоречие мишны. Смысл ответа: "Противоречивые мнения по одному и тому же вопросу, приведенные в мишне, принадлежат разным Танаям, и автор высказывания в мишне счел необходимым привести оба мнения, т.к. в первом случае он разделяет мнение одного Таны, а во втором — другого". (См. *Рош а-Шана 7б.*)

נְפַק מִילְּתָא מִבֵּינַיְיהוּ *Вышло слово из их среды.* Выражение означает, что в Бейт Мидраше группой Мудрецов, которые вместе учили Тору, был поднят вопрос или дано разъяснение. Однако осталось неясным, кто конкретно задал вопрос или привел разъяснение в данном случае. (См. *Моэд Катан 20а.*)

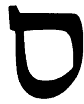
נָפְקָא לֵיהּ *Выходит у него из...* Выражение означает,

что какой-то Мудрец учил конкретную галаху из определенного отрывка текста Торы. Отрывок текста Торы приводится вслед за данным выражением. (См. *Брахот 13а.*)

נָפְקָא מִינָּהּ *Выходит из нее...* Практический вывод, который вытекает из конкретного утверждения. (См. *Псахим 53а.*) См. также מַאי נָפְקָא מִינָּהּ.

נָקְטִינַן *Мы придерживаемся такого мнения.* Данное выражение вводит общее правило, известное по традиции. (См. *Эрувин 5а.*) См. также גְּמִירִי.

נִרְאִין *Представляется более правдоподобным.* Смысл данного выражения: "Слова такого-то Мудреца представляются более правдоподобными, но на практике не принято поступать в соответствии с этим мнением". (См. *Эрувин 46б.*) См. также הֲלָכָה; מַטִּין.



סְבוּר מִינָּהּ *Они поняли из этого.,* т.е они сделали (неверный) вывод на основании упомянутого источника. Предположение, приводимое вслед за этим выражением, в дальнейшем отбрасывается. (См. *Бейца 36б.*) См. также סַבְרוּהָ.

סְבִירָא לִי *Я полагаю...* Смысл выражения: "На основе общих соображений я полагаю, что мнение данной школы является более правильным". (См. *Брахот 44б.*)

סָבַר לַהּ כְּוָותֵיהּ בַּחֲדָא וּפָלֵיג עֲלֵיהּ בַּחֲדָא *Он соглашается с ним в одном и расходится в другом.* Гемара использует это выражение для разъяснения того, что утверждение Мудреца состоит из двух частей, а его ученик принял одну часть утверждения, но не принял другую, предполагая, что между двумя частями высказывания учителя нет принципиальной логической связи. (См. *Бава Меция 77б.*)

סְבָרָא *Обоснование.* (1) Понимание галахи и ее смысла основано на логическом анализе в отличие от галахи, передаваемой по традиции, общий смысл которой не совсем понятен (см. *Йвамот 25б;* см. также גְּמָרָא). (2) Положение, логически вытекающее из ранее сделанных выводов и других положений, но не имеющее подтверждения ни в одном из источников. (См. *Брахот 4б.*)

סְבָרָא הוּא *Это аргумент, основанный на общих соображениях.* (См. *Бава Меция 27б.*)

סַבְרוּהָ *Они поняли это так...* За этим выражением следует изложение ошибочного мнения, на котором основывалось рассмотрение данного вопроса и которое впоследствии будет отброшено. (См. *Брахот 46а.*)

סוּגְיָא Букв., *ходьба.* (1) Логически завершенный отрывок Гемары. (См. *Шабат 66б.*) (2) Галахические рассуждения Танаев, тщательно сохраняемые в виде отдельных отрывков (סוּגְיוֹת) и составившие впоследствии основную часть текста Талмуда. (См. *Сан'эдрин 33а.*) (3) סוּגְיָא דִשְׁמַעְתָּא — "ход дискуссии". Подразумевается решение, которое не приведено явно, но может быть получено из хода рассуждений и спора Мудрецов.

סוֹף סוֹף *В конце концов.* Смысл выражения: "Я бы очень хотел принять твои соображения, однако мое предыдущее возражение остается в силе". (См. *Мгила 3а.*) См. также הָנִיחָא לְ...; תֵּינַח בְּ....

סַיְיעְתָּא *Помощь.* Данный термин обычно означает подтверждение слов Амораев, основанное на каком-либо источнике Танаев. (См. *Бава Меция 48а.*)

וְסִימָנֵיךְ *И знаком (твоим) является...* Так как обучение велось в устной форме, то для того чтобы запомнить какой-либо перечень случаев или деталей, часто вводились мнемонические обозначения. Мнемоническое обозначение представляет из себя одно или несколько слов, которые составлены из начальных букв тех слов, которые необходимо запомнить. Термин приводится перед мнемоническими обозначениями. (См. *Шабат 35а.*)

סֵיפָא *Конец.* Окончание высказывания или последнее высказывание в мишне или барайте. Иногда вся цитата (мишна, барайта и т.п.) не приводится полностью, но при дальнейшем изложении Гемара или кто-либо из Мудрецов ссылаются на ее конец так, как будто он

хорошо известен. Часто вся цитата приводится полностью в другом месте трактата, в другом трактате или даже в другом разделе Талмуда. (См. *Брахот 2а.*) См. также רֵישָׁא; מְצִיעֲתָא.

סֵיפָא אִיצְטְרִיכָא לֵיהּ *Конец нужен был ему.* Для проводимого анализа Мудрецу нужен только конец цитаты, начало цитаты он не использует. (См. *Эрувин 14а.*) См. также צְרִיכָא; הָא קָא מַשְׁמַע לַן.

סָלְקָא דַעְתָּךְ *Ты бы мог подумать...* Смысл выражения: "Если бы в высказывании, являющемся источником, это не было отмечено специально, ты мог бы, основываясь на логике или общих соображениях, сделать неверный вывод и утверждать, что..." Далее часто используется выражение אֶלָּא אֵימָא — "скажи вместо этого..." (см. статью) и приводится правильное понимание рассматриваемого высказывания. (См. *Псахим 42б.*)

סָלְקָא דַעְתָּךְ אָמִינָא Букв., *тебе придет в голову сказать...* Иногда Гемара или кто-либо из Мудрецов утверждает, что то или иное слово рассматриваемого высказывания может быть опущено или часть высказывания говорит о самоочевидных выводах, а потому высказывание содержит избыточную информацию. Но избыточность противоречит правилам передачи высказываний Мудрецов из поколения в поколение, и следовательно, предложенное понимание и прочтение рассматриваемого высказывания неверны. Данное выражение "Тебе пришло бы в голову сказать (ты бы сделал ошибочный вывод), что (приводится ошибочный вывод)" разъясняет, что информация, казавшаяся избыточной, приведена в высказывании именно для того, чтобы исключить возможность этого ошибочного вывода. В такой схеме рассуждений часто используется выражение מַאי קָא מַשְׁמַע לַן פְּשִׁיטָא?! (См. *Йевамот 40а.*)
См. также אִיצְטְרִיךְ, סָלְקָא דַעְתָּךְ אָמִינָא...; הֲוָה אָמִינָא; מַהוּ.

סְמִי *Устрани!* Предложение опустить проблематичное слово, отрывок мишны или барайты, относительно верности текста которых существуют сомнения. (См. *Псахим 45б.*)

סְתִימְתָּאָה *Анонимное.* Термин, используемый Гемарой при разъяснении, что мнение данного Таны было высказано в мишне анонимно. (См. *Мгила 2а.*)

סְתַם מִשְׁנָה *Просто мишна.* Мишна, автор высказываний которой неизвестен. Высказывания, автор которых не упомянут, чаще всего согласуются с мнением редактора Мишны Рабби Йеуда а-Наси. (См. *Бава Меция 33а.*)



עֲבַד עוּבְדָא *Он действовал.* Смысл выражения: "Данная точка зрения на ту или иную галаху не осталась теоретической посылкой. Мудрец, высказавший ее, поступал в соответствии с ней на практике". (См. *Бава Меция 18б.)*

עַד כָּאן לָא... *Букв., досюда это не доходит.* Это выражение используется, когда Гемара хочет разъяснить, что рассматриваемый закон не распространяется на данный случай. (См. *Йома 31а.*)

עַד כָּאן לָא פְּלִיגֵי אֶלָּא... אֲבָל... *Настолько они не расходятся во мнениях, а только относительно случая... но в случае... (все придерживаются единого мнения).* Общая тенденция Гемары — максимально сузить область разногласий. Настоящее выражение используется, чтобы исключить из области разногласий одно мнение или ряд мнений и свести разногласия к одному или небольшому числу случаев. (См. *Бава Меция 28б/29а.*)

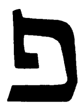
עַד כָּאן לָא קָאָמַר פְּלוֹנִי הָתָם... אֲבָל הָכָא... *Рабби такой-то высказал свое мнение там... но здесь...* Опровергается мнение, что высказывание Мудреца, относящееся к какому-либо конкретному случаю (הָתָם — "там"), применимо к рассматриваемому случаю (הָכָא — "здесь"). (См. *Шабат 117б.*)

עוּבְדָא *Действие, случай, прецедент.*

עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה *Тем более...* Выражение, которое завершает логическое рассуждение, построенное по принципу קַל וָחוֹמֶר (см. раздел "Правила, по которым логически выводятся положения и

конкретные галахот непосредственно из текста Торы"). Смысл выражения: "Если в более легком случае действует такой закон, то тем более он должен действовать в более серьезном случае". (См. *Макот 24а.*) См. также אֵינוֹ דִּין; הֲלֹא דִּין הוּא ; לֹא כָּל שֶׁכֵּן.

עַל דַּעְתֵּיהּ דְּר׳... נִיחָא, עַל דַּעְתֵּיהּ דְּר׳... קַשְׁיָא *Это соответствует мнению Рабби... но не согласуется с мнением Рабби...* Выражение Иерусалимского Талмуда.



פּוּק חֲזֵי מַאי עַמָּא דְּבַר *Выйди и посмотри, каков обычай народа.* В исключительных случаях, если неизвестна галаха и нет возможности восстановить ее на основе источников и традиции, можно выяснить, как принято поступать в этом случае в народе. Если обычай распространен во всем еврейском народе, он может быть в данном конкретном случае признан основанием для установления галахи, которая была забыта, и восстановить ее на основе источников или логическим путем не удалось. (См. *Брахот 45а.*)

פּוּק תְּנֵי לְבָרָא *Выйди и учи так вне (Бейт Мидраша).* Данное выражение означает, что приведенная выше барайта отвергается из-за недостаточной ее авторитетности (сомневаются в том, действительно ли она принадлежит традиции и верно передается). Эта барайта не отвергается полностью, но она не признается как аргумент, на который можно сослаться, или как аргумент возражения, на который обязательно нужно ответить. (См. *Шабат 106а.*)

פֵּירוּקָא *Опровержение, возражение.* (См. *Бава Кама 117а.*) См. также הוּא מוֹתִיב לָהּ וְהוּא מְפָרֵק לָהּ.

פִּירְכָא *Возражение.* Возражение, которое вскрывает противоречие, содержащееся в рассматриваемом утверждении. (См. *Гитин 83а.*)

פִּירְקָא *Урок.* Комментарий, произносимый Мудрецом в присутствии большого числа собравшихся в субботу или праздники. (См. *Псахим 100а.*)

וּפְלִיגָא דִּידֵיהּ אַדִּידֵיהּ *Он расходится во мнении сам с собой.* Это выражение используется для того, чтобы подчеркнуть, что одно из положений, которое ввел Амора, противоречит другому его положению. (См. *Шаббат 13а.*)

וּפְלִיגָא דְּר׳ פְּלוֹנִי *Это расходится с мнением Рабби такого-то.* (См. *Бава Меция 12б.*)

פֵּרוּשֵׁי קָא מְפָרֵשׁ *Это, на самом деле, является разъяснением.* С данного выражения в Гемаре начинается разъяснение, почему в мишне встречаются повторения. Смысл ответа: "Тана во второй части мишны поясняет то, что содержится в первой ее части." (См. *Моэд Катан 13а.*) См. также תְּנָא וְהָדַר מְפָרֵשׁ.

פָּרֵיךְ ר׳ פְּלוֹנִי *Рабби такой-то возражает.* Данное выражение употребляется перед возражением некоторых Мудрецов (в особенности перед возражениями Рава Аха). (См. *Йевамот 24а.*) См. также מְגַדֵּף בָּהּ ר׳ פְּלוֹנִי; מַתְקִיף לָהּ.

פְּשׁוֹט מִיהָא (מֶהָא) חֲדָא *Разреши, исходя из этого, хотя бы одну (проблему).* В некоторых случаях, когда поднят целый ряд вопросов, Гемара указывает источник, на основании которого можно ответить, по крайней мере, на один из них. В этом случае употребляется данное выражение. (См. *Бава Меция 25а.*)

פְּשַׁט *Он решил.* Он решил проблему, галахический вопрос или вопрос, возникший в связи с прочтением какого-либо источника, приведенного Гемарой. (См. *Йевамот 122а.*)

פְּשִׁיטָא *Это просто (очевидно)!* (1). Выражает удивление относительно предыдущего утверждения, так как информация, которую содержит высказывание или его часть, самоочевидна: "Зачем потребовалось сохранять и передавать по традиции, из поколения в поколение, самоочевидную информацию в виде отдельного высказывания?" (См. *Брахот 20б.*) Обычно Гемара в ответ на это объясняет, что информация, содержащаяся в высказывании, не настолько очевидна, как это может показаться, что лишние слова или отрывки, включены в высказывание для того, чтобы сделать невозможным неправильный вывод. Ответ на פְּשִׁיטָא начинается с одного из выражений: אִיצְטְרִיךְ, סָלְקָא דַּעְתָּךְ אָמִינָא... לָא צְרִיכָא אֶלָּא...; לָא צְרִיכָא דְּ...;

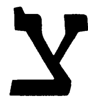
מַהוּ דְּתֵימָא...קָא מַשְׁמַע לַן; (см. соответствующие статьи). 2) Иногда это выражение используется, чтобы выделить те случаи, для которых какой-либо поставленный вопрос не представляет никакой трудности в отличие от случаев, когда не сразу понятно, как можно ответить на данный вопрос. (См. *Брахот 12а.*)

פָּתַח בְּ... וְסַיֵּים בְּ... *Он начинает с ... а заканчивает...* Это выражение вводит вопрос Гемары о том, почему в мишне разбираются случаи, не имеющие отношения друг к другу. (См. *Моэд Катан 11б.*) См. также ...מַאי שְׁנָא הָכָא דְּתָנֵי.

פָּתַח לָהּ פִּתְחָא לְהַאי פַּרְשְׁתָא מֵהָכָא *Он начал эту тему введением оттуда.* Это выражение используется перед разъяснением агады. (См. *Мгила 11а.*) См. также следующую статью.

פָּתַח ר׳ פְּלוֹנִי *Начал Рабби такой-то...* Выражение используется перед разъяснением агады, когда Мудрец переходит к другой теме. (См. *Ктубот 8б.*)

פָּתַר לָהּ *Он объяснил его (высказывание).* Это выражение используется в Иерусалимском Талмуде и в Мидраш Агада. Смысл выражения: "Мудрец объяснил, что рассматриваемый отрывок текста Торы относится к некоторому конкретному случаю".



צוֹרְבָא מֵרַבָּנַן *Молодой Мудрец.* (См. *Мгила 28б.*)

צָרִיךְ וְאֵין לוֹ תַּקָּנָה *Он обязан, но у него нет средств.* Иногда в мишне или барайте говорится, что человек должен что-либо сделать, однако предписываемое действие при рассматриваемых обстоятельствах и условиях реально невыполнимо. Это выражение поясняет, что предписание мишны или барайты является лишь теоретическим (не выполнимым практически), и, следовательно, в данном частном случае проблему решить невозможно. (См. *Йома 61б.*)

צְרִיכָא (צְרִיכֵי) *Это необходимо.* (1) В мишне, барайте, в высказываниях Амораев, в самом тексте Торы иногда встречается описание двух или более аналогичных случаев. Если непонятно, зачем понадобилось описывать одно и то же на разных примерах, в Гемаре обязательно будет поставлен об этом вопрос. Далее Гемара разъясняет, что каждый из упомянутых случаев должен был быть описан отдельно, так как особенности одного из них не позволяют распространить на него закон, применяемый в другом случае, и наоборот. Иногда повторы в мишне, барайте, высказываниях Амораев и в тексте Торы необходимы для того, чтобы исключить возможность неверного вывода. Ответ на вопрос, почему в источнике приведены аналогичные случаи, начинается со слова צְרִיכָא – "Это необходимо..." (См. *Шабат 122а.*) См. также ...הָא תּוּ לָמָּה לִי; כָּל הָנֵי לָמָּה לִי; לָמָּה לֵיהּ לְמִיתְנֵי. (2) В Иерусалимском Талмуде это выражение означает, что приведенное выше утверждение требует разъяснения.

צְרִיכָא לְמֵימַר *Следует ли вообще об этом говорить?* Смысл выражения: "Поскольку уже обсуждался аналогичный случай, решение проблемы в рассматриваемом случае должно быть самоочевидно". (См. *Бава Мециа 8а.*) См. также ...אֶלָּא לָאו.

צְרִיכוּתָא *Необходимость.* Иногда какая-либо идея повторяется в явном или неявном виде в разных отрывках Мишны или в высказываниях Амораев. Гемара пытается объяснить ненужное, на первый взгляд, повторение тем, что каждый отрывок несет информацию, которая, в противном случае, осталась бы нам неизвестной. Иногда повторенный отрывок необходим для того, чтобы исключить возможность неверного вывода. Такое разъяснение в Гемаре может начинаться со слова צְרִיכוּתָא.



קָא מַשְׁמַע לָן (קמ"ל) *Именно это нам сообщили.* Данное выражение употребляется в заключение разъяснения, что та или иная информация, содержащаяся в источнике, не является избыточной, а приведена для того, чтобы исключить возможность неверного понимания и неправильных выводов. Смысл выражения: "То, что представлялось избыточной информацией, на самом деле включено в высказывание, чтобы устранить возможность такого-то и такого-то неправильного вывода. Именно это нам и сообщили: "Подобный вывод неверен". (См. *Сан'эдрин 18б.*)
См. также הָא קָא מַשְׁמַע לָן; מַאי קָא מַשְׁמַע לָן.

קָא סָלְקָא (אַ)דַּעְתָּךְ *Тебе может показаться...* См. סָלְקָא (אַ)דַּעְתָּךְ.

קָא פָּסֵיק וְתָנֵי *Он установил и учил.* Смысл выражения: "Тана привел общую галаху, не останавливаясь на отдельных случаях. Некоторые случаи в силу своих особенностей могут не подпадать под этот закон". (См. *Сукка 29б.*)

קוּשְׁיָא *Трудность,* т.е неразрешенная проблема. Если против утверждения одного из Амораев выдвинуто возражение, основанное на логическом выводе или цитате из источника (Мишны или Барайты), и ответ на это возражение не найден, то Гемара указывает в заключение: קַשְׁיָא — "Действительно данный вопрос остался открытым". Неразрешенная проблема называется קוּשְׁיָא, однако ее наличие не обязательно означает, что данное мнение Аморы было отвергнуто полностью и в дальнейшем не будет приниматься во внимание. Вопрос, оставшийся открытым, может быть частным, не относящимся ко всем случаям. Неразрешенная проблема, которая не позволяет использовать в дальнейшем утверждение Аморы, в Гемаре обозначается термином תְּיוּבְתָּא (см. статью). См. также תֵּירוּץ.

קַיְימָא לָן (קי"ל) *Нам известно.* Выражение используется перед изложением принятой и общеизвестной галахи. (См. *Йевамот 6а.*)

קִים לְהוּ לְרַבָּנַן *Мудрецам известно.* Высказанное утверждение не вызывает сомнения у Мудрецов как утверждение, передаваемое по традиции. (См. *Йома 79а.*)

קָם ר'... בְּשִׁיטָתֵיהּ דְּר'... *Рабби такой-то придерживается школы Рабби такого-то.* Это выражение обычно употребляется в том случае, если Мудрецы ранее расходились во мнениях. (См. *Шабат 92а.*)

קְרָא אַשְׁכַּח וְדָרַשׁ *Он нашел цитату и объяснил.* Данное выражение означает, что утверждение, вызвавшее вопрос, основывается на отрывке из текста Торы, который разъяснил автор высказывания. Как правило, отрывок, приводимый в качестве обоснования, до этого представлял проблему с точки зрения точного его прочтения. (См. *Хагига 15б.*)

קְרָא וּמַתְנִיתָא מְסַיְּיעֵי לֵיהּ *Отрывок из текста Торы и Барайта помогают ему.* Мнение, высказанное данным Аморой, может быть подтверждено отрывком из текста Торы и Барайтой. (См. *Гитин 48а.*)

קְרֵי בֵּיהּ Букв., *прочитай в этом!* Смысл выражения: "Ты можешь сам прийти к такому же выводу, если прочтешь приведенную выше цитату, изменив огласовку в одном из слов". (См. *Рош а-Шана 24а.*) См. также אַל תִּקְרֵי....

קְרֵי עֲלֵיהּ (קְרֵי אַנַּפְשֵׁיהּ) *Прочитал относительно него (прочитал относительно себя).* Мудрец отнес строки текста Торы к случаю, действительно имевшему место (произошедшему с кем-то или с ним самим). (См. *Моэд Катан 5а/б.*)

קַשׁוּ קְרָאֵי אַהֲדָדֵי *Отрывки из текста Торы противоречат друг другу.* Это выражение обычно следует за разъяснением отрывка из текста Торы. Далее показывается, что если принять предложенное разъяснение, то возникает противоречие между этим и другим отрывком из текста Торы, которое обязательно должно быть снято. (См. *Кидушин 2б.*)

קַשְׁיָא *Это трудность.* Данное выражение употребляется в конце логического отрывка Гемары (сугии), если поднятая проблема осталась неразрешенной. Однако это не означает, что то мнение, относительно которого был поставлен вопрос, оставшийся неразрешенным, обязательно будет отброшено. Неразрешенный вопрос может быть частным и не относиться ко всей рассматриваемой проблеме. (См. *Моэд Катан 22б.*) См. также קוּשְׁיָא; תְּיוּבְתָּא.

קַשְׁיָא רֵישָׁא אַסֵּיפָא *Начало (высказывания) само по*

себе представляет проблему для конца (высказывания). Существует противоречие между началом и концом одной и той же мишны. Часто это противоречие объясняется тем, что первый отрывок мишны соответствует мнению одного Мудреца, а второй отрывок — мнению другого Мудреца. При этом Мудрецы высказали противоположные мнения относительно того вопроса, которому посвящена мишна. (См. *Мэила 16а.*)
См. также רֵישָׁא ר׳ פְּלוֹנִי וְסֵיפָא ר׳ אַלְמוֹנִי; תַּבְרָא; תְּרֵי תַּנָּאֵי הִיא.

קַשְׁיָין אַהֲדָדֵי *Они противоречат друг другу.* Одна мишна противоречит другой, или одно из высказываний Амораев противоречит другому. (См. *Хагига 8б.*)

קָתָנֵי *Именно так он учит.* Тана приводит в мишне или барайте конкретную галаху. (См. *Йома 27б.*)

קָתָנֵי מִיהַת *В любом случае это учит...* Если в качестве возражения на какое-либо утверждение Гемара приводит длинную цитату из мишны или барайты несмотря на то, что для построения возражения необходима лишь ее часть, то в дальнейшем эта, имеющая отношение к построению рассуждения, часть может быть повторена. При этом она предваряется данным выражением. (См. *Рош а-Шана 30а.*)

ר

רַב *Рав.* (1) Титул Мудрецов-Амораев, проживавших на территории Персии. (2) Рав стало собственным именем выдающегося Аморы первого поколения, жившего на территории Персии. Другое имя, присвоенное ему народом, — Аба Ариха.

רַבִּי *Рабби.* (1) Титул Мудрецов, проживавших на территории Израиля и получивших סְמִיכָה (см. статью). Относится как к Танаям, так и к Амораям. (2) Рабби Йе'уда а-Наси, редактор Мишны.

ר׳ פְּלוֹנִי אָמַר... *Рабби такой-то сказал...* В тех случаях, когда имя автора цитаты предшествует слову אָמַר ("сказал"), его утверждение в дальнейшем, как правило, будет оспариваться другим Мудрецом, придерживающимся иного мнения. (См. *Бава Меция 21б.*)
См. также אָמַר ר׳ פְּלוֹנִי.

ר׳ פְּלוֹנִי הַיְינוּ תַּנָּא קַמָּא *Рабби такой-то соответствует первому Тане.* В некоторых случаях, когда в мишне приводится целый ряд мнений отдельных Мудрецов и мнений, соответствующих той или иной школе, и трудно сразу различить те тонкости и оттенки, которыми отличаются близкие мнения, Гемара задает вопрос, во всех ли случаях и полностью ли совпадают какие-либо два мнения, приведенные в данной мишне. При ответе на этот вопрос четко определяются различия, которые раньше не были заметны. Данное выражение по своему смыслу является рабочим предположением: "Мнение Рабби такого-то полностью совпадает с мнением того из Танаев, чье высказывание без указания имени автора приведено в нашей мишне первым". В дальнейшем это предположение опровергается и указывается то различие во мнениях, которое не было подчеркнуто сразу. Выражение אִיכָּא בֵּינַיְיהוּ — "Между ними есть различие" (см. статью) — вводит разъяснение различия сравниваемых мнений. (См. *Брахот 30а.*)
См. также חֲכָמִם הַיְינוּ תַּנָּא קַמָּא.

וְר׳ פְּלוֹנִי מַאי טַעְמָא לָא אָמַר כְּר׳ אַלְמוֹנִי *По какой причине Рабби такой-то не сказал так же, как Рабби такой-то?* В тех случаях, когда два Аморы расходятся в понимании термина или высказывания мишны, Гемара может задать этот вопрос. Ответ вводится выражением: אָמַר לָךְ — "Рабби такой-то мог бы сказать тебе". Далее приводится предполагаемая причина расхождения, когда один из Амораев основывает свое мнение на прочтении мишны, отличном от того, которое принял другой Амора. Вслед за этим разбирается мнение второго Аморы. (См. *Шабат 19а.*)
См. также אָמַר לָךְ; וְאִידָךְ.

רַבָּן *Раббан (Наш Учитель).* Титул Главы Сан'эдрина на территории Израиля.

רַבָּנָא *Раббана* [Наш (определенный) учитель]. Титул Мудрецов, принадлежавших к семье Главы Диаспоры (Экзилараха) на территории Персии. (См. *Псахим 115б.*)

רַבָּנִין (רַבָּנַן) דְהָכָא *Мудрецы отсюда.* Термин Иерусалимского Талмуда. Относится к Мудрецам, жившим и учившим на территории Израиля. Иногда

имеет более узкое значение и относится только к Мудрецам Тверии и Галилеи.

רַבָּנִין (רַבָּנַן) דְּתַמָּן *Мудрецы оттуда.* Термин Иерусалимского Талмуда, обозначающий Мудрецов, живших и учившихся на территории Персии.

רַבָּנַן *Наши Мудрецы.* (1) Иногда Гемара пользуется этим термином, чтобы представить мнение Мудрецов поколения (חֲכָמִים) или анонимное мнение в Мишне. Отсутствие имени автора в Мишне означает, что его мнение совпадает с мнением Рабби Йе'уда а-Наси, который был главой поколения и редактором Мишны. (2) Мишна в подобных случаях использует слово חֲכָמִים — "Мудрецы". Данный термин также вводит высказывание, представляющее мнение многих Мудрецов или общепринятое мнение (в отличие от мнения одного). (3) Мудрецы какой-либо школы или Мудрецы, присутствовавшие при обсуждении определенного вопроса.

רוּבָּא דְּר׳... וְרוּבָּא דְּר׳... *Величие Рабби такого-то... и величие Рабби такого-то...* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: "Один Мудрец хочет сообщить нам оригинальный и неожиданный вывод. Второй Мудрец также хочет представить нам этот новый вывод, но он основывается на других источниках и пользуется другими логическими посылками".

רוּמְיָא *Сопоставление.* Сопоставление с целью подчеркнуть противоречие, возникающее между двумя источниками одинаковой значимости, например, противоречие между двумя высказываниями в мишне или барайте, между двумя отрывками из текста Торы. (См. *Ктубот 36а.*) См. также אִיכָּא דְּרָמֵי לָהּ מִירְמָא; רָמֵי; (וּ)רְמִינְהוּ.

רַחֲמָנָא Букв., *Всемилостивый.* Обычно имеются в виду высказывания Торы, в которых выражена воля Всевышнего. Например, אֲמַר רַחֲמָנָא — "Всемилостивый сказал" (имеется в виду: "В Торе сказано"). (См. *Рош а-Шана 28а.*)

רֵישָׁא *Начало.* Выражение, используемое Гемарой для ссылки на первую часть какого-либо высказывания в тексте Торы или в Мишне. (См. *Шабат 54а.*) См. также מְצִיעֲתָא; סֵיפָא.

רֵישָׁא ר׳ פְּלוֹנִי וְסֵיפָא ר׳ אַלְמוֹנִי *Является ли Рабби такой-то автором первой части высказывания, а Рабби такой-то — автором второй части высказывания?* Данное выражение означает, что Гемара хочет подчеркнуть внутреннюю противоречивость мишны, в которой не упомянуты авторы высказывания. Возможно, что первая часть мишны соответствует мнению одного Мудреца, а вторая ее часть — мнению другого Мудреца; при этом одно мнение противоречит другому. (См. *Эрувин 99а*).
См. также קַשְׁיָא רֵישָׁא אַסֵּיפָא; תְּרֵי תַּנָּאֵי הִיא.

רֵישָׁא רְבוּתָא קָא מַשְׁמַע לַן וְסֵיפָא רְבוּתָא קָא מַשְׁמַע לַן *Первая часть учит нас чему-то существенному, и вторая часть учит нас чему-то существенному.* Смысл выражения: "Ни одна из частей мишны или барайты не является избыточной". (См. *Шабат 147б.*)

רָמֵי *Он сопоставляет...* Смысл выражения: "Он сопоставляет два равных по своей значимости источника и находит противоречие между ними". (См. *Псахим 50б.*) См. также רוּמְיָא.

רָמֵי דְּר׳ פְּלוֹנִי אַדְּר׳ פְּלוֹנִי *Он сопоставляет мнение Рабби такого-то с мнением Рабби такого-то (и находит противоречие между ними).* (См. *Бейца 3а.*) См. также רוּמְיָא и следующую статью.

רָמֵי קְרָאֵי אַהֲדָדֵי *Он сопоставляет отрывки из текста Торы (и находит противоречия).* (См. *Звахим 120а.*).

(וּ)רְמִינְהוּ *Сопоставил их.* Выражение, используемое Гемарой перед рассмотрением противоречия между источником, который уже был упомянут выше в тексте Гемары, и источником, который будет процитирован ниже. Источники обладают одинаковой значимостью. (См. *Таанит 4б.*) См. также רוּמְיָא.



שֶׁאֵין תַּלְמוּד לוֹמַר... וּמַה תַּלְמוּד לוֹמַר *Торе нет необходимости выдвигать (подобное утверждение). Почему Тора выдвигает (утверждение)?* Данное выражение используется при анализе текста Торы (как с

галахической точки зрения — Мидраш Галаха, так и при разъяснении его с помощью агады — Мидраш Агада). Смысл выражения: "Непонятно, почему данный случай приведен в Торе в этом месте, ведь он уже описан в другом месте. Что хотела сообщить Тора, приводя описание этого случая? Есть ли здесь намек на другой закон или новый, еще не описанный принцип?" (См. *Псахим 41б.*) См. также תַּלְמוּד לוֹמַר.

שָׁאַל *Спросил.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Часто имеет значение "возразил". См. מְתִיב.

שָׁאנֵי *Отличается.* Гемара использует это выражение, отвечая на вопрос, почему тот или иной источник приводит два аналогичных случая. Ответ с использованием выражения שָׁאנֵי встречается в двух вариантах: שָׁאנֵי הָכָא — "здесь отличается"; שָׁאנֵי הָתָם — "там отличается". После любого из этих вариантов приводится подробное разъяснение, чем отличается рассматриваемый случай от случая, описанного в другом месте (во втором варианте — наоборот: случай, описанный в другом месте, от рассматриваемого случая). (См. *Псахим 5а.*) См. также הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן; שִׁינּוּיָא.

שְׁבְקֵיהּ לִקְרָא דְּאִיהוּ דָּחֵיק וּמוֹקִים אַנַּפְשֵׁיהּ *Оставь этот отрывок из Торы, так как он очень труден; только он сам может разъяснить себя.* Это выражение используется как ответ на возражение против очень "натянутого" (отходящего далеко от простого смысла и прочтения) комментария. Смысл ответа: "Не занимайся этим отрывком из текста Торы: он не имеет простого прочтения (или в силу ряда причин простое прочтение не может быть признано правильным); необходимо отойти от простого смысла и дать сложный комментарий, прибегнув к ряду приемов комментирования". (См. *Псахим 59б.*)

...שֶׁהָיָה בְּדִין *Так должно было бы быть...* Данное выражение используется, когда Гемара хочет подчеркнуть: "Несмотря на то что по одному из принципов вывода галахи мы должны были бы прийти к такому-то галахическому положению (иногда абсурдному), текст Торы в другом месте (или дополнительные слова текста Торы в рассматриваемом отрывке) обязывает нас отказаться от этого вывода, заменив его простым пониманием текста".

...שׁוֹמֵעַ אֲנִי... תַּלְמוּד לוֹמַר *Я мог бы понять... (но) Тора говорит...* В первой части выражения, построенного по такой схеме, приводится возможный (но, в конечном итоге, ошибочный) вариант вывода на основе общих соображений. Вторая часть — תַּלְמוּד לוֹמַר — вводит цитату из Торы, которая позволяет увидеть, что предложенный вывод был неверным. Приводимая цитата является также ключом к правильному выводу. (См. *Йевамот 5а.*)
См. также יָכוֹל... תַּלְמוּד לוֹמַר...; מִמַּשְׁמַע שֶׁנֶּאֱמַר...

שִׁינּוּיָא *Различие.* Термин используется при ответе на тот или иной трудный вопрос (относящийся к источнику), который строится на указании различия между двумя случаями. При этом часто ограничиваются указанием на существование различия между рассматриваемым случаем и контрпримером и не продолжают рассмотрение проблемы. (См. *Шабат 3б.*) См. также следующую статью.

שִׁינּוּיָא דְּשַׁנֵּינַן, שִׁנּוּיָא הוּא *Различие, на которое мы указали, является ответом (существенным различием).* Продолжение ответа на тот или иной трудный вопрос (относящийся к источнику), который был построен на указании различия между двумя случаями. За этим выражением следует подробный разбор и объяснение, как следует правильно понимать источник. (См. *Псахим 12б.*) См. также предыдущую статью.

(אַ)שִׁינּוּיֵי לֵיקוּ וְלִיסְמוֹךְ *На ответ, построенный на указании различия между двумя случаями, не стоит опираться.* Во многих случаях разъяснения, построенные на указании различий (שִׁינּוּיָא), не принимаются, так как в них не всегда приводится правильная интерпретация источника. (См. *Йевамот 91б.*) См. также שִׁינּוּיָא.

שָׁלְחוּ לֵיהּ לְר׳ פְּלוֹנִי, יְלַמְּדֵנוּ רַבֵּנוּ *Они послали к Рабби такому-то: "Не объяснит ли нам наш Учитель... ?"* Это выражение используется Гемарой в тех случаях, когда за ответом на конкретный вопрос обратились к более высокому авторитету, известному Мудрецу или к другой, возможно, более сильной школе. Вслед за этим выражением, как правило, следует выражение שְׁלַח לְהוּ – "Он им послал ответ...". (См. *Сан'эдрин 24б.*) См. также следующую статью.

שָׁלְחוּ מִתָּם *Они послали оттуда,* т.е. послали с территории Израиля в Персию (на территорию Вавилона). Это выражение употребляется перед высказыванием Мудреца или школы, которое является ответом на вопрос, присланный из Персии (с территории Вавилона). (См. *Бейца 4б.*) См. также предыдущую статью.

(ש"מ) שְׁמַע מִינַּהּ *Из этого понятно...* (1) В начале предложения данное выражение вводит вывод, который должен быть сделан на основании предыдущего утверждения. (См. *Брахот 13а.*) (2) В конце предложения данное выражение означает, что утверждение, предположение или объяснение, приведенное выше, верно. (См. *Псахим 3а.*)

שְׁמַע מִינָּהּ תַּרְתֵּי (תְּלָת) *Сделай отсюда два вывода,* т.е. на основе приведенного выше утверждения можно сделать несколько выводов. (См. Брахот 27а.)

שְׁמַעְתָּא *Традиция.* Галахические сведения, передаваемые по традиции от имени Амораев (в отличие от Барайты — высказываний Танаев или агады — негалахической информации Амораев). (См. *Брахот 33б.*)

שְׁמַעְתְּתָא אַהֲדָדֵי אִיתְּמַר *Два высказывания Амораев, передаваемые по традиции, были сказаны одно вслед за другим (и одно на основе другого).* Данное выражение используется для разъяснения, почему передаваемое по традиции высказывание более позднего Аморы не противоречит и не дополняет высказывание предыдущего Аморы, также передаваемое по традиции. (См. *Кидушин 65а.*)

שָׁמַעְתִּי *Я слышал.* Данное выражение используется в источниках Танаев. Смысл выражения: "Я получил эту галаху по традиции от своего учителя". Оно употребляется, когда излагающий не может правильно разъяснить деталей той галахи, которую привел. (См. *Бава Меция 38б.*)

שֶׁנֶּאֱמַר *Как это сказано.* Данное выражение вводит цитату из текста Торы. (См. *Брахот 8а.*) См. также אָמַר קְרָא ;(ד)כְתִיב.

שָׁנָה *Он учил.* Как правило, это выражение вводит изложение галахот, передаваемых от имени Танаев. (См. *Йевамот 108б.*)

שְׁנֵי תַלְמִידִים שָׁנוּ אוֹתָהּ *Два ученика учили это.* Данное выражение используется в Иерусалимском Талмуде, когда обнаруживается противоречие между двумя частями одной и той же мишны. Смысл выражения: "Разные части мишны были переданы по традиции по двум цепочкам, началом которых являются два ученика, по-разному передавшие высказывание учителя". См. תַּבְרָא.

שְׁפִיל לְסֵיפֵיהּ דִּקְרָא *Спустись ниже, к концу отрывка.* Смысл выражения: "Тебе следует рассмотреть конец того отрывка текста Торы, который ты разбираешь, тогда ты найдешь решение рассматриваемого вопроса (или увидишь, что твое предположение неверно)". (См. *Брахот 10а.*)

שַׁפִּיר דָּמֵי *Это кажется верным. (1)* Представляется, что в данном случае все хорошо согласуется. (2) Представляется правильным принять это мнение. (См. *Шабат 47а.*) См. также לְכַתְּחִילָּה לָא דִּיעֲבַד שַׁפִּיר דָּמֵי.

שַׁפִּיר קָאָמַר ר' פְּלוֹנִי *Рабби такой-то хорошо сказал.* Иногда при обсуждении какой-либо проблемы Танаи расходятся во мнениях. При этом один из Мудрецов высказывает свое мнение, а другой — молчит (т.е. нам неизвестен его ответ). Гемара может попытаться реконструировать недостающий ответ. В этом случае используется это выражение, смысл которого: "Рабби такой-то хорошо обосновал свою точку зрения. Что ему может ответить его оппонент Рабби такой-то?" (См. *Рош а-Шана 26а.*)

שָׁרַע מִינָּהּ *Он избежал этого.* Выражение Иерусалимского Талмуда. Смысл выражения: "Мудрец уклонился от ответа на этот вопрос, так как он не был уверен в правильности решения данной проблемы".



תָּא שְׁמַע *Иди и слушай.* Данное выражение вводит цитату из какого-либо источника (как правило, высказывания Танаев, иногда из текста Торы или высказывания Амораев), которая должна служить аргументом в пользу приведенного мнения, быть доказательством изложенного принципа, разрешить поставленный вопрос или, наоборот, являться возражением на приведенное утверждение. Если цитата, следующая за תָּא שְׁמַע, не была принята в качестве верного или достаточно сильного аргумента, то может последовать другое תָּא שְׁמַע, вводящее еще одну цитату как новый, возможно, более правильный или более сильный аргумент. Такой повтор встречается и в других случаях: при решении вопроса, при доказательстве или возражении. В конце логического отрывка, после того как аргумент (решение, доказательство, возражение) принят, может быть использовано выражение שְׁמַע מִינָּהּ (см. статью). (См. *Бава Меция 27б/28а.*)

תַּבְרָא: מִי שֶׁשָּׁנָה זוֹ לֹא שָׁנָה זוֹ *Остановись: тот,*

кто принимает это, не принимает это. Если в мишне втречается неразрешимое противоречие между ее отдельными частями, после рассмотрения и проверки различных вариантов Гемара может прийти к выводу, что мишна представляет собой ряд высказываний, принадлежащих нескольким автором, которые относятся к разным школам и стоят на разных исходных позициях в рассматриваемом вопросе. (См. *Шабат 92б.*)

תֵּדַע *Знай (что предыдущее утверждение верно, потому что...)* Выражение, за которым следует доказательство приведенного выше утверждения. (См. *Бава Меция 5б.*)

תְּהֵא בְּ... *Пусть это относится (только) к...* Иногда Гемара снимает противоречие, предполагая, что рассматриваемая мишна относится только к какому-то конкретному случаю. (См. *Бава Меция 35а.*) См. также אוֹקִימְתָּא; הָכָא בְּמַאי עָסְקִינַן.

וְתוּ *И еще...* Это выражение используется, если задаются подряд два вопроса, относящихся к одному и тому же высказыванию. (См. *Брахот 2а.*)

(וְ)תוּ לָא מִידִּי *И больше ничего.,* т.е приведенный выше аргумент вполне достаточен, и нет необходимости продолжать рассмотрение вопроса. (См. *Сукка 36б.*)

וְתוּ לֵיכָּא *А разве нет больше ничего? Разве приведенный перечень полон?* Это выражение используется Гемарой при анализе мишны, в которой перечислены конкретные случаи, и рассмотрение ограничивается только ими. Продолжением часто бывает выражение וְהָא אִיכָּא... — "Но ведь есть (аналогичный случай, который не приведен в мишне)". (См. *Эрувин 27а.*)

תִּיבָּעֵי *Следует спросить.* (1) Если термин использован в начале или в середине предложения (в этом случае обычно в сочетании תִּיבָּעֵי לָךְ — "тебе следует спросить"), он указывает на возможность задать другой вопрос или поставить проблему несколько иначе, чем это было сделано выше. Вслед за ним приводится предлагаемый вопрос. (См. *Бава Меция 96б.*) (2) Если термин стоит в конце предложения, то он вводит утверждение, смысл которого: "Да, действительно, поставленный вопрос представляет собой проблему". В таком понимании используется תִּיבָּעֵי, только в некоторых трактатах. (См. *Тмура 13б.*) См. также תֵּיקוּ.

תְּיוּבְתָּא *Ответ.* После тщательного рассмотрения не принимается отклонение утверждения Аморы из-за того, что обнаружено противоречие данного утверждения с каким-либо высказыванием Танаев (высказывания Танаев в подавляющем большинстве случаев являются для Амораев неоспоримым источником). (См. *Брахот 34а.*) Одно из арамейских выражений, корнем которых является תוב. Если один Амора возражает другому, обосновавшему свое мнение высказыванием Танаев, то развернутое изложение возражения вводит אֵיתִיבֵיהּ — "Он возразил ему". Если Амора возражает против высказывания Амораев, основанного на источнике Танаев, автор которого неизвестен, то он пользуется выражением מְתִיב — "Он выдвинул возражение". В тех случаях, когда редакторы Гемары сами выдвигают подобные возражения, используется выражение מֵיתִיבֵי — "Было выдвинуто возражение". (См. соответствующие статьи.) Если логический отрывок не закончен и еще не подведена черта, Гемара может привести ответ на תְּיוּבְתָּא, опровергнув возражение, которое изначально было представлено как принципиальная невозможность согласовать высказывание Аморы с источником. В ответе используется выражение שִׁינּוּיָא (см. статью).

תְּיוּבְתָּא דר׳ פְּלוֹנִי תְּיוּבְתָּא *Опровержение мнения Рабби такого-то является верным и окончательным опровержением.* Это выражение означает, что мнение Рабби такого-то отклонено окончательно. (См. *Псахим 30б.*) См. также предыдущую и следующую статьи.

תְּיוּבְתָּא וְהִלְכְתָא *Опровержение и галаха?* Выражение удивления: "Только что было признано, что нельзя принять мнение данного Аморы, так как ответ на трудный вопрос, возникающий в связи с его мнением, не найден, и указанное противоречие источнику не снято. Как же Гемара утверждает теперь, что практическая галаха основывается на этом мнении?" В ответ на этот вопрос Гемара продолжает рассмотрение мнения данного Аморы с тем, чтобы снять возникший вопрос и противоречие источнику. (См. *Бава Кама 15б.*)

תֵּינַח *Оставь это на месте.* Смысл выражения: "Признано; хорошо подходит в данном случае". Вводит вопрос к высказыванию, в котором рассматриваются два или несколько случаев. При этом один случай (или ряд случаев) не вызывает вопроса, а другой случай (или несколько случаев) представляется проблематичным. (См. *Брахот 6а.*) См. также הָנִיחָא לְ...; בִּשְׁלָמָא.

תֵּינַח בְּ..., בְּ... מַאי אִיכָּא לְמֵימַר *Оставь (это для случая... так как здесь все понятно и не возникает трудностей), в (случае...) что можно сказать?* Иногда кто-либо из Мудрецов пытается снять возражение, приведенное против положения, выдвинутого им. Если его разъяснения отклоняются спорящей стороной,

Гемара использует данное выражение. Смысл выражения: "Ты привел объяснение только для одного случая, но есть другие случаи, для которых твое объяснение не подходит. Значит, твое положение нельзя считать общим". (См. *Бава Меция 3а.*) См. предыдущую статью. См. также הָנִיחָא לְ...; סוֹף סוֹף.

וְתִיסְבְּרָא См. (וְ)תִסְבְּרָא.

תֵּיפּוֹק לֵיהּ *Ему бы следовало вывести это (из)...* Это выражение используется, когда Гемара предлагает более простой вывод какого-либо положения в отличие от того, что было предложено выше на основе другого источника. (См. *Брахот 3а/б.*)

תֵּיקוּ *Букв., пусть это стоит на месте,* т.е. поднятый вопрос остался неразрешенным.

תֵּירוּץ *Решение.* Решение проблемы, поставленной выше. См. לָא קַשְׁיָא; תְּרֵיץ (וְאֵימָא) הָכִי.

תֵּיתֵי לִי Букв., *пусть это придет ко мне.* Смысл выражения: "Я готов нести ответственность и быть наказанным или вознагражденным за то действие, которое я совершил". (См. *Бейца 36б.*)

תַּלְמוּד לוֹמַר *Текст Торы говорит...* Смысл выражения: "Исходя из общей логики или на основе правил комментирования Торы, мы могли легко прийти к такому-то выводу, однако в процитированном отрывке из текста Торы содержится утверждение, не позволяющее сделать подобный вывод". (См. *Псахим 115а.*) См. также ...יָכוֹל... תַּלְמוּד לוֹמַר...; מִמַּשְׁמָע שֶׁנֶּאֱמַר.

תַּנָּא *(существительное) Тана.* (1) Мудрец, активная деятельность которого приходится на период составления и записи Мишны. (См. *Брахот 2а.*) (2) Мудрец, живший в период Амораев; отличался уникальной памятью и знал наизусть множество мишнайот и барайт разных школ и авторов. Его приглашали излагать мишнайот и барайты перед Мудрецами-Амораями, руководившими школами. (См. *Брахот 16а.*)

תָּנָא *(глагол) Он учил (излагал).* Мудрец излагал галахот (обычно подразумеваются мишнайот и барайты) в соответствии с известной ему традицией. (См. *Бава Меция 2а.*)

תָּנָא (иногда **תָּאנָא**) *Он думал.* Данный термин используется перед изложением барайт и высказываний Тосефты. Если после него приводится барайта, то, как правило, она очень коротка и представляет собой пояснение к мишне или к отдельному высказыванию мишны. (См. *Бава Меция 28а.*)

תַּנָּא בָּרָא Букв., *внешний Тана,* т.е. Тана, автор рассматриваемой барайты (следует отличать от תַּנָּא דִּידָן — "наш Тана", т.е. Тана рассматриваемой мишны, см. статью). (См. *Моэд Катан 17б.*)

תַּנָּא בַּתְרָא *Последний Тана.* Данный термин используется для ссылки на то анонимное мнение в мишне или барайте, которое приведено последним, в отличие от термина תַּנָּא קַמָּא — "первый Тана" (см. статью), который указывает на первое из приведенных мнений. (См. *Бава Батра 93б.*)

תַּנָּא דְּבֵי ר׳ פְּלוֹנִי *Мудрец, принадлежащий к школе Рабби такого-то, учил...* Данное выражение используется перед изложением галахи, передаваемой по традиции одним из Мудрецов определенной школы. (См. *Брахот 19а.*)

תַּנָּא דִּידָן *Наш Тана.,* т.е. Тана, чье мнение приводится в рассматриваемой мишне (в отличие от Таны, чье мнение приводится в другой мишне, или от Таны, чье мнение приводится в барайте — תַּנָּא בָּרָא, см. статью). (См. *Моэд Катан 17б.*)

תַּנָּא הֵיכָא קָאֵי Букв., *где Тана стоит?* Гемара задает данный вопрос в том случае, если непонятно, на каких принципах базируется галаха, приведенная кем-либо из Танаев в рассматриваемой мишне. (См. *Брахот 2а.*)

תַּנָּא (תְּנֵי) וַהֲדַר מְפָרֵשׁ *Он привел это, а потом объяснил.* Смысл выражения: "Высказывание рассматриваемой мишны не лишнее (как это могло показаться), оно приведено для разъяснения предыдущего высказывания". (См. *Бава Кама 13б.*)
См. также פֵּרוּשֵׁי קָא מְפָרֵשׁ.

תָּנָא וְשַׁיֵּיר *Он учил и оставил.* Смысл выражения: "Перечень случаев, приведенный в рассматриваемой мишне или барайте, не полон. Мишна, приведя ряд случаев, некоторые по определенным причинам опустила; однако пропущенные аналогичные случаи также подпадают под закон, описанный в мишне". (См. *Таанит 13б.*) См. также מַאי שַׁיֵּיר דְּהַאי שַׁיֵּיר.

תַּנָּא חֲדָא מִינַּיְיהוּ נָקַט *Тана привел один из них.* Смысл выражения: "Тана выбрал для примера или рассмотрения конкретного вопроса один случай из многих; мы не можем предположить, что об остальных случаях он не знал". (См. *Сота 8а.*)

וְתַנָּא מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא *А Тана приводит доказательство отсюда.* Некоторый Тана, выводя данную галаху, опирался на отрывок из текста Торы, отличный от того, на основании которого выводит эту

галаху Амора, чье высказывание приведено выше. (См. *Бейца 15б.*)

תָּנָא סֵיפָא לְגַלּוּיֵי רֵישָׁא *Конец высказывания нужен ему, чтобы пояснить начало высказывания.* Смысл выражения: "Вторая часть высказывания Таны нужна для разъяснения того, что приведено в начале высказывания; не следует пытаться выяснить, какая новая информация содержится во второй части высказывания, служащей только для пояснения первой части". (См. *Бава Меция 100а.*) См. также אִי מִשּׁוּם הָא לָא אִירְיָא.

תַּנָּא קוֹמַיָּא וְתַנָּא אוֹחֲרַיָּא *Первый Тана и последний Тана.* Выражение Иерусалимского Талмуда, которое соответствует выражениям Вавилонского Талмуда תַּנָּא בַּתְרָא и תַּנָּא קַמָּא (см. соответствующие статьи).

וְתַנָּא קַמָּא *Первый Тана,* т.е. тот Тана, чье мнение приведено анонимно в начале рассматриваемой мишны. (См. *Брахот 15а.*) См. также следующую статью и תַּנָּא בַּתְרָא.

וְתַנָּא קַמָּא *А первый Тана?* (См. *Псахим 113б.*)

וְתַנָּא תּוּנָא... *И наш Тана учил...* Выражение, за которым следует высказывание, взятое из мишны, являющееся аргументом в пользу утверждения Аморы, приведенного выше. (См. *Йевамот 56б.*)

תַּנָּאֵי הִיא *Это Танаи.* Проблема, поднятая Аморой, на самом деле является проблемой, которую рассматривали Танаи, но их мнения относительно путей ее решения разошлись. (См. *Брахот 24а.*) См. также כְּתַנָּאֵי; לֵימָא כְּתַנָּאֵי.

תַּנָּאֵי שָׁקַלְתְּ מֵעָלְמָא? תַּנָּאֵי הִיא *Ты уберешь (высказывание) Танаев из мира (объявишь несуществующим, пренебрежешь им)? Это спор Танаев!* Иногда в Гемаре делается попытка объяснить различие галахических решений в двух аналогичных случаях путем выявления особенностей каждого из них. В ответ в качестве возражения может быть приведено данное выражение, смысл которого: "Различие галахических решений в двух аналогичных случаях вызвано не их отличиями, которые здесь не имеют значения, а тем, что высказывания, упоминающие эти случаи, принадлежат двум разным Танаям, которые разошлись во мнениях относительно рассматриваемой галахи". Танаи приняли отличающиеся друг от друга галахические решения; при этом каждый из них выбрал для пояснения данной галахи иной случай. Это возражение всегда относится к Раву Йосефу (в тех случаях, когда он начинает разъяснение мишны или барайты, содержащих противоречие). (См. *Шаббат 53б.*)

תָּנוּ רַבָּנָן (ת"ר) *Наши учителя учили.* Вслед за этим выражением приводится барайта, источники которой являются надежными и общепризнанными. Часто таким источником является мидраш. (См. *Брахот 16а.*) См. также תָּנָא; תַּנְיָא; תְּנַן.

תָּנֵי *Он учит.* (1) "Он приводит галаху". (2) В конструкции תָּנֵי ר׳ פְּלוֹנִי данный термин относится к барайте, которая не была широко известна или принята всеми, а передавалась только в определенной школе от имени определенного Мудреца. (См. *Брахот 13а.*)

תְּנֵי *Учи!* Выражение, вслед за которым приводится новый вариант мишны или барайты или предложение исправить высказывание в мишне или барайте. (См. *Бава Меция 25а.*) См. также אֵימָא; הָכִי קָאָמַר.

תָּנֵי וַהֲדַר מְפָרֵשׁ *Он учит, а затем разъясняет.* См. תָּנָא וַהֲדַר מְפָרֵשׁ.

תָּנֵי חֲדָא *Одна учит...* Выражение относится к первой из двух приведенных выше барайт (которые обычно противоречат друг другу). (См. *Бава Меция 106б.*) См. также תַּנְיָא אִידָךְ.

(וְ)תָנֵי עֲלָהּ *Разъясняли относительно этого.* Вслед за этим выражением приводится барайта, текст которой может служить пояснением к анализируемой мишне. Сама барайта фактически должна рассматриваться как составная и неотъемлемая часть данной мишны. (См. *Йома 14б.*)

תָּנֵי ר׳ פְּלוֹנִי См. תָּנֵי.

תָּנֵי תַּנָּא קַמֵּיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי *Тана учил барайту перед Мудрецом таким-то.* Подчеркивается, что данная барайта была изложена перед главою школы Мудрецов, который прокомментировал и пояснил ее. (См. *Брахот 5а.*) См. также תַּנָּא (существительное, пункт 2).

תַּנְיָא Букв., *это было учено.* Выражение, вслед за которым приводится барайта. (См. *Брахот 3а.*) См. также תָּנָא; תָּנוּ רַבָּנָן; תְּנַן.

(וְ)תַנְיָא אִידָךְ *А другой учил...* Смысл выражения: "Во второй из двух, приведенных выше барайт (обычно противоречащих друг другу), говорится..." (См. *Бава Меция 106б.*) См. также (וְ)הָאִי תַּנָּא מַיְיתֵי לָהּ מֵהָכָא; תָּנֵי חֲדָא.

תַּנְיָא דִּמְסַיְּיעָא לָךְ Букв., *то, что училось, помогает тебе...* Далее приводится барайта, выбранная одним из Амораев в качестве аргумента в пользу мнения,

высказанного другим Аморой. (См. *Шаббат 146б.*)

תַּנְיָא כְּוָתֵיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי Букв., *то, что училось, соответствует мнению Рабби такого-то,* т.е. приводимая ниже барайта согласуется с мнением Рабби (Аморы) такого-то. (См. *Бава Меция 34а.*)

תַּנְיָא כְּוָתֵיהּ דְּר׳ פְּלוֹנִי, תַּנְיָא כְּוָתֵיהּ דְּר׳ אַלְמוֹנִי Букв., *то, что училось, соответствует мнению Рабби такого-то; то, что училось, соответствует мнению Рабби такого-то.* Приводятся две барайты, автор которых неизвестен. Каждая из них соответствует мнению одной из сторон в споре Амораев, приведенном выше. (См. *Брахот 24б.*) См. также предыдущую статью.

תַּנְיָא נַמִי הָכִי Букв., *это училось так же.* За этим выражением следует барайта, которая является аргументом в пользу приведенного выше утверждения редакторов Гемары или кого-либо из Амораев. (См. *Брахот 9б.*)

תָּנֵינָא *Мы учили.* Это выражение вводит возражение, опирающееся на мишну или барайту. Возражение основано на том, что мишна (или барайта) уже содержит информацию, представленную в рассматриваемом утверждении. Выявленная избыточность указывает либо на неверное понимание утверждения, либо на ошибку в его формулировке, возникшую при передаче из поколения в поколение. (См. *Таанит 10а.*) См. также אַף אֲנַן נַמִי תָּנֵינָא; מַאי קָא מַשְׁמַע לַן תָּנֵינָא.

תָּנֵינָא חֲדָא זִימְנָא *Мы (уже) учили это один раз.* Смысл выражения: "То, что приводится в данном высказывании, мы уже учили в другом месте (в мишне или барайте). Непонятно, зачем потребовалось повторять то же самое здесь". (См. *Брахот 50а.*)

תָּנֵינָא לְהָא דְתָנוּ רַבָּנַן *Мы излагали это так, как учили наши Учителя.* Приводится аргумент в пользу рассматриваемого варианта мишны или разъяснения, которое Амора дал к мишне. (См. *Моэд Катан 8б.*)

תְּנֵיתוּהָ *Ты учил это.* Разъяснение Аморы, что ответ на поставленный вопрос содержится в высказываниях Танаев (мишне, барайте). Это выражение часто использовал Рав Шешет, ссылаясь на хорошо известные источники. (См. *Бава Меция 23б.*)

תְּנַן *Мы учили.* Термин, за которым следует цитата из Мишны. (См. *Брахот 21б.*) См. следующую статью. См. также (וְ)הָא תְּנַן и תַּנְיָא.

תְּנַן הָתָם *Мы учили в другом месте.* Выражение, вводит цитату из мишны, которая не упоминалась при рассмотрении данного вопроса, но относится к нему, несмотря на то что приведена в другом месте. (См. *Бава Меция 9б.*)

וּתְנַן נַמִי גַּבֵּי... כִּי הַאי גַּוְונָא וּצְרִיכָא *И мы учили аналогично относительно... и оба (высказывания) нужны.* Смысл выражения: "Несмотря на то что здесь разбираются аналогичные случаи, делаются аналогичные выводы и выносится одно и то же галахическое решение, оба высказывания нужны, так как в силу особенностей каждого из случаев галаха для первого из них не может быть выведена из второго и наоборот. Поэтому, если бы одно из высказываний отсутствовало, мы не могли бы получить по аналогии галахическое решение разбираемого им случая". (См. *Бава Меция 119а.*) См. также הָא תּוּ לָמָּה לִי; מַאי קָמַשְׁמַע לַן תָּנֵינָא; תָּנֵינָא חֲדָא זִימְנָא.

וְתִסְבְּרָא *И ты (действительно) так понимаешь?* Данное выражение используется при ответе на возражение, которое было основано на цитате из текста Торы. Смысл выражения: "Приведенное возражение неверно, так как отрывок из текста Торы, на котором оно основано, неверно интерпретирован". (См. *Псахим 26а.*) См. также מִי סָבְרַתְּ.

תִּסְתַּיֵּים *Прийди к выводу.* Выражение используется в том случае, когда неизвестно, кто из двух Мудрецов, участвующих в споре, занял одну позицию, а кто — другую, а следовательно, неизвестно, кому из них принадлежат высказывания, приводящие аргументы в пользу одной стороны, а кому — в пользу другой. Смысл выражения: "На основе других высказываний данных Мудрецов и тех общих принципов, которых каждый из них придерживается, разберись, кому из них принадлежат высказывания в защиту мнения одной спорящей стороны, а кому — другой". Иногда данное выражение имеет форму תִּסְתַּיֵּים דְּר׳ פְּלוֹנִי הוּא דְּאָמַר — "Сделай вывод, что это сказал Рабби такой-то (а Рабби такой-то придерживался другого мнения)". Данное выражение может быть использовано и в конце рассуждения, ставящего своей целью выяснение авторства, для того чтобы указать на закрытие темы и на правильность присвоения авторства: תִּסְתַּיֵּים — "Сделай вывод (что это действительно так)". (См. *Брахот 45б.*) См. также ...חַד אָמַר... וְחַד אָמַר.

תִּפְשׁוֹט *Ты можешь разрешить (проблему), ты можешь ответить.* Иногда, после того как было введено и рассмотрено некоторое предположение, снимающее анализируемую проблему, Гемара может предложить решить параллельно, используя данное предположение, и другую проблему. Однако обычно это предложение отклоняется: לְעוֹלָם לָא תִּפְשׁוֹט — "Ты никогда так не решишь проблему". (См. *Псахим 4б.*)

תַּרְגְּמָה *Он объяснил это,* т.е. разъяснил высказывание Танаев, которое трудно было понять. Часто объяснение основывается на сведении проблемы к частному, конкретному случаю, что позволяет избежать противоречия с другими высказываниями и источниками. (См. *Бава Меция 80б.*) См. также следующую статью.

תַּרְגְּמָה אַלִּיבָּא דְּ... *Он объяснил это в соответствии с мнением...* Амора привел разъяснение высказывания Танаев, являющегося источником, в соответствии с принципами другого Аморы, с которым он расходится во мнениях по рассматриваемому вопросу (а потому он не будет согласен с приведенным разъяснением; он как бы сделал работу за другого, рассмотрев вопрос с его позиций). (См. *Псахим 12б.*)

תְּרֵי גַּוְונֵי *Два типа, две категории* (букв., *два оттенка*). Смысл выражения: "Почти тождественные фразы в мишне или барайте не являются избыточной информацией, так как в действительности относятся к случаям, отличающимся друг от друга некоторыми неярко выраженными особенностями". (См. *Бава Меция 8б.*)

תְּרֵי תַּנָּאֵי הִיא *Это два Таны...* Две противоречащие друг другу части одной и той же мишны принадлежат разным авторам (Танаям). (См. *Псахим 57а.*) См. также קַשְׁיָא רֵישָׁא אַסֵּיפָא; רֵישָׁא ר׳ פְּלוֹנִי וְסֵיפָא ר׳ אַלְמוֹנִי; תַּבְרָא.

תְּרֵי תַּנָּאֵי וְאַלִּיבָּא דְר׳ פְּלוֹנִי *Двое Танаев и (оба) в соответствии с мнением Рабби такого-то.* Иногда вскрывается противоречие между двумя высказываниями одного и того же Таны, которые фактически являются одним и тем же высказыванием, передаваемым по традиции из поколения в поколение, но полученным в разных вариантах. Смысл рассматриваемого выражения: "Два Таная, более поздних по времени, передавали разные варианты высказывания Рабби такого-то". (См. *Брахот 3а.*)

תְּרֵיץ (וְאֵימָא) הָכִי *Ответь и объясни так...* Данное выражение является предложением простого варианта решения какой-либо проблемы или ответа на выдвинутое возражение. Смысл выражения: "Ты можешь решить данную проблему таким-то и таким-то способом". Во многих случаях предлагаемое решение связано с исправлением текста высказывания, которое было искажено в процессе передачи из поколения в поколение. (См. *Шабат 103б.*)

תַּרְתֵּי *Два?!* Выражение удивления, используемое в двух случаях: (1) наличие внутреннего противоречия (см. *Бава Кама 21а*); (2) неоправданное повторение в высказывании, являющемся источником (см. *Сукка 29а*).

תַּרְתֵּי לָמָּה לִי *Зачем мне нужно два?* Смысл выражения: "Зачем мне нужны два высказывания, каждое из которых разъясняет одну и ту же галаху?" Или: "Зачем мне нужны два утверждения, когда первое можно вывести из второго или второе из первого?" (См. *Эрувин 49а.*)

תַּרְתֵּי מַשְׁמַע *Это означает две вещи.* Рассматриваемое высказывание, являющееся источником, имеет два различных прочтения, каждое из которых дает новую информацию. (См. *Шабат 28б.*)

תַּרְתֵּי קָאֲמַר *Он сказал (имел в виду) две вещи.* Приведенное высказывание, являющееся источником, относится одновременно к двум отдельным проблемам. (См. *Бава Меция 77б.*). См. также סָבַר לָהּ כְּוָתֵיהּ בַּחֲדָא וּפָלֵיג עֲלֵיהּ בַּחֲדָא.

תְּשׁוּבָה *Возвращение.* Данное выражение, используемое в Мишне, аналогично выражению תְּיוּבְתָּא (см. статью), используемому в Гемаре. Оно означает, что высказанное выше утверждение или мнение, приведенное доказательство, решение какой-либо проблемы не принимаются из-за принципиального внутреннего противоречия или противоречия с источниками. (См. *Бава Меция 59б.*)

Правила, по которым логически выводятся положения и конкретные галахот непосредственно из текста Торы

Многие из высказываний Мудрецов Талмуда опираются непосредственно на текст Торы. Анализ текста Торы называется Мидраш (разъяснение). К Мидрашу часто прибегают в Талмуде, а в талмудической литературе он составляет большую часть текста. Под талмудической литературой обычно понимают книги комментариев, составленные Танаями, такие, как Мехилта, Сифра, Сифри и др. Можно выделить два типа Мидраша: один — это анализ текста с целью вывести галаху, он носит название Мидраш-галаха; другой, Мидраш-агада, направлен на то, чтобы показать, что намек на тот или иной моральный принцип или аллегорический рассказ, передаваемые через Устную Тору, содержатся непосредственно в письменном тексте. В Талмуде встречается тот и другой тип. В талмудической литературе книги Мехилта, Сифра, Сифри и др. состоят преимущественно из Мидраш-галаха, а наиболее распространенными книгами Мидраш-агада являются Мидраш Раба и Мидраш Танхума. Работа над записью Мидраша велась примерно в тот же период, что и работа над записью Мишны.

Выдающиеся авторитеты разных периодов потратили немало усилий на выяснение правил, которыми пользуется Мидраш-галаха для вывода конкретных галахот непосредственно из текста Торы. Но если описание правил комментирования и примеры вывода галахот на их основе можно встретить в трактатах Талмуда и трудах, относящихся к талмудической литературе, то вопрос о самой функции подобных правил там не поднимается: из-за отсутствия исходной информации он почти не рассматривался комментаторами. Принципиальные галахот передаются по традиции из поколения в поколение, и в большинстве случаев, если утрачена основополагающая галаха, не существует правил вывода забытых и утерянных галахот или доказательства истинности вывода. Встречающиеся в Гемаре выводы галахи

непосредственно из текста Торы за редким исключением являются лишь указанием на место в тексте Торы, с которым связана та или иная галаха, и на характер связи. Таким образом, можно предположить, что предлагаемые Гемарой и талмудической литературой выводы служат для того, чтобы указать на однозначную взаимосвязь отдельных слов, предложений и отрывков текста письменной Торы и конкретных галахот, но не являются строгими доказательствами в обычном понимании. Различные мнения по этому вопросу можно найти как у классических комментаторов Талмуда, так и у современных авторов.

Единый подход к этой проблеме до сих пор не выработан. Возможно, что единого ответа для всех случаев анализа текста, проводимого Мидраш-галаха, и не существует. Но в любом случае в Мидраш-галаха и в Мидраш-агада используются строго определенные правила анализа текста и выводов, хотя полностью восстановить их для использования на практике, исходя из имеющихся примеров, не представляется возможным. Эти правила анализа текста получили у комментаторов название הַמִּדּוֹת שֶׁהַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת בָּהֶן *— "Правила, по которым комментируется Тора". В Гемаре упоминается несколько систем подобных правил: семь правил, которыми пользовался Гилель, тринадцать правил Рабби Ишмаэля, тридцать два правила Рабби Элиэзера бе Рабби Йоси а-Глили. Мальбим (Рабби Меир Лейб бен Йехиэль Михл, 1809-1879) составил список из 613 правил комментирования текста, как общих, так и более частных. Но и они не охватывают всех тех правил, которые использовались в основных системах правил комментирования текста. Следует учитывать, что большое число правил никогда не было явно сформулировано Мудрецами Талмуда, и их невозможно восстановить никаким другим образом, кроме как через скрупулезный анализ самого Мидраша.*

Ниже приводятся краткие пояснения для тех общих правил комментирования, которые описаны и встречаются наиболее часто. Каждое из правил имеет свое терминологическое название. Список составлен в порядке, соответствующем алфавиту иврита.

אֵין מוּקְדָּם וּמְאוּחָר בַּתּוֹרָה *В Торе нет предшествующего и последующего.* Согласно этому правилу, в логическом доказательстве не всегда можно опереться на то, что описание какого-либо события приведено в тексте Торы раньше другого, так как отрывки текста Торы не всегда расположены в хронологическом порядке. Правило относится только к цельным, логически завершенным отрывкам (פָּרָשִׁיּוֹת). В пределах одного предложения или одной темы факты всегда следует считать расположенными в хронологической последовательности. См. כְּלָל וּפְרָט.

אֵין מִקְרָא יוֹצֵא מִידֵי פְּשׁוּטוֹ *Нельзя исключить из рассмотрения прямой смысл текста Торы.* Несмотря на то что Мудрецы при анализе пользуются пониманием текста, в значительной степени отдаляющимся от прямого смысла (דְּרָשׁוֹת), выводы, вытекающие из прочтения по прямому смыслу, нельзя отбросить. Более того, именно они составляют основу, а все остальные результаты являются дополнением. Очень редко встречается ситуация, когда галахический вывод основывается на понимании текста, далеком от простого смысла, и противоречит тому, что вытекает из текста в простом его понимании. В талмудической терминологии такая ситуация называется הֲלָכָה עוֹקֶבֶת (עוֹקֶרֶת) מִקְרָא — "Галаха уничтожает текст".

אִם אֵינוֹ עִנְיָן... *Если не относится к этому, то...* Это правило входит в систему правил Рабби Элиэзера беРабби Йоси а-Глили. Его можно сформулировать следующим образом: "Если анализ показывает, что некоторое высказывание не может иметь отношение к рассматриваемому аспекту или является лишним, то его следует применить при рассмотрении другого аспекта, перенеся без изменений в другую область, где оно обретет смысл и окажется необходимым". В Гемаре использование этого правила сопровождается выражением אִם אֵינוֹ עִנְיָן לְ... תְּנֵהוּ עִנְיָן לְ... — "Если это не относится сюда, то учи это здесь..." Однако высказывание Торы нельзя произвольным образом отнести к тому отрывку, в котором оно не приведено; для этого необходимо опереться на какие-то дополнительные указания в тексте, описывающем рассматриваемые законы. Это правило применимо как в агаде, так и в галахе. См. יִתּוּר.

אַסְמַכְתָּא (или אַסְמַכְתָּא בְּעָלְמָא) *Просто подкрепление слов.* Иногда Мудрецы Талмуда сами указывают на то, что приводимые ими цитаты не могут служить строгим доказательством данного положения. В этом случае ссылка на текст приводится только в качестве пояснения и мнемонического правила для запоминания. Мудрецы всех поколений неоднократно упоминали о том, что ссылки на текст Торы, приведенные в качестве доказательства, далеко не всегда указывают на истинный источник вывода рассматриваемой галахи, принципа или положения.

בִּנְיָן אָב *Вывод общего правила на основе примера.* Одно из основных правил комментиро-

вания письменного текста, которое входит во все системы. Оно представляет собой метод индукции. Различают три типа בִּנְיַן אָב: מַה מָּצִינוּ — "Что мы нашли?"; בִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד — "обобщение на основе одного примера из текста Торы"; בִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים — "обобщение на основе двух примеров из текста Торы". В зависимости от особенностей рассматриваемого случая выбирается одна из вышеуказанных форм. Наиболее простой формой является מַה מָּצִינוּ: "Как в таком-то законе применяется некоторое частное правило, так и в другом законе, подобном первому, должно использоваться то же самое частное правило, хотя для второго закона оно не описано". Таким образом, неизвестные детали какого-либо закона можно восстановить путем параллельного переноса из другого, аналогичного закона. (Есть ряд мнений, что מַה מָּצִינוּ и בִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד фактически являются одной и той же формой.)

בִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים — более сложное построение. Логическое построение начинается так же, как и для בִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד: "Как в таком-то законе используется некоторое частное правило, так и в другом, аналогичном ему законе, должно использоваться это же самое правило". Но далее выдвигается возражение, основанное на том, что исходный пример (т.е. тот закон, для которого рассматриваемое частное правило указано непосредственно в тексте Торы) и тот закон, на который мы хотим распростанить это правило, отличаются друг от друга очень существенным признаком. Гемара, приняв возражение, старается дополнить доказательство, опираясь на еще один пример, который тоже может служить основанием для распространения этого правила на случай интересующего нас закона. Но и использование второго примера встречает возражение, потому что и он отличается от рассматриваемого закона существенным признаком. Теперь в нашем распоряжении два примера, каждый из которых каким-либо существенным признаком отличается от закона, на который мы хотим распространить некоторое описанное в Торе правило для этих двух примеров. Отличия каждого из примеров от рассматриваемого закона не позволяют провести прямую аналогию. Тогда мы отмечаем, что примеры отличаются друг от друга теми самыми признаками, которые нам мешали провести аналогию с рассматриваемым законом. Теперь мы можем сделать вывод, что раз одни и те же правила содержатся в подобных, но отличающихся друг от друга по некоторым признакам законах, то эти признаки никак не связаны с наличием в законах интересующих нас правил. И тогда мы можем на основании того общего, что есть в двух примерах, вывести общее правило и, уже основываясь на нем, проверить, подпадает ли рассматриваемый закон под выведенное нами общее правило. Например, предложение из текста Торы (Шмот 22:8) "...то, о чем он скажет: "Это оно", — до Г-спода дойдет дело их", — задает закон: если человек признал часть требуемого долга, отрицание оставшейся части требования должно быть подкреплено клятвой. Мы хотим распространить закон об обязанности клясться относительно оставшейся непризнанной части долга на случай, когда ответчик не сам признал часть долга, а она была подтверждена показанием свидетелей. Но признание самого должника никто не может опровергнуть (в отличие от показаний свидетелей, которые могут быть опровергнуты другими свидетелями, или свидетельство может быть отклонено при наличии несоответствия в показаниях). Отличие деталей закона в случае признания должником части долга и подтверждения свидетелями части требования истца не позволяет провести прямую аналогию. Тогда построим доказательство, опираясь на случай с одним свидетелем. Предложение из Торы (Дварим 19:15) "не встанет против человека один свидетель о всяком преступлении..." задает закон о том, что на основании показаний одного свидетеля нельзя обязать человека выплатить долг, но ответчик будет обязан подтвердить свое отрицание всех показаний свидетеля клятвой, а если он произнесет клятву, то будет обязан поклясться и относительно требований, не подкрепленных показаниями свидетеля*. Исходя из этого, мы можем сделать вывод, что в случае двух свидетелей, давших показания о части долга, должник тем более должен будет подкрепить свое отрицание оставшейся части требования клятвой. На основании их свидетельства он выплачивает часть долга (в отличие от варианта с одним свидетелем, когда, отрицая показания, он только клянется, но не выплачивает). Значит, два свидетеля обладают большей силой, чем один, и относительно оставшейся части долга при наличии двух свидетелей он тем более должен будет поклясться. На первый взгляд, мы доказали то, что хотели. Но в случае с одним свидетелем обязанность поклясться относительно неподтвержденных показаниями требований вытекает из того, что должник уже поклялся относительно того, что показал свидетель. В случае же с двумя свидетелями можно утверждать,

* Закон о распространении клятвы учится из текста Торы (БеМидбар 5:22) "... и скажет женщина: "Амен, амен".

что раз он не начал клясться, а выплатил, то и в дальнейшем он не будет обязан клясться относительно оставшейся части. Закон о том, что, возвращая часть долга, ответчик обязан клясться об оставшейся части, выводится из случая, когда он сам признает и выплачивает часть долга (возвращение части долга не снимает обязанности клясться). Но мы уже отметили, что случай признания и возвращения части долга отличается от рассматриваемой ситуации подтверждения части требований двумя свидетелями и выплаты на основании их показаний тем, что признание ответчика нельзя опровергнуть (а показания свидетелей могут быть опровергнуты другими свидетелями). Но чтобы доказать, что возможность опровергнуть показания не снимает обязанности клясться, мы воспользуемся случаем с одним свидетелем (показания которого может опровергнуть другой свидетель). Круг замкнулся. Возьмем общее из двух исходных примеров: любое показание о части долга обязывает ответчика клясться относительно оставшейся части. Но тогда и в случае показаний двух свидетелей о части долга ответчик должен будет клясться об оставшейся части. Именно это мы и хотели доказать. См. שְׁנֵי כְתוּבִים הַבָּאִים כְּאֶחָד.

גְּזֵירָה שָׁוָה *Обобщение на основании ассоциативного признака.* Это правило является одним из основных правил комментирования Торы; оно входит во все системы. גְּזֵירָה שָׁוָה позволяет в некоторых случаях распространить правило, содержащееся в одном законе, на другой закон, основываясь только лишь на том, что в тексте Торы, описывающем эти законы, встречаются одинаковые слова. В отличие от בִּנְיַן אָב, где опираются на аналогию законов по сути, גְּזֵירָה שָׁוָה опирается лишь на совпадение слов при описании законов. Например, из отрывка "...смертью умрет, камнями будет побит, кровь его на нем самом" (Ваикра 20:27) учат, что везде, где сказано "кровь его на нем самом...", имеется в виду казнь побиением камнями.

Обычно גְּזֵירָה שָׁוָה строится на совпадении слов или группы слов, в некоторых случаях в сопоставляемых предложениях используются слова, близкие по смыслу. Однако очевидно, что нельзя основываться на любых совпадениях слов, а также нельзя полностью отнести все сказанное об одном из законов к другому, и поэтому встает вопрос, как определить, какие совпадения слов могут являться основанием для גְּזֵירָה שָׁוָה, а какие — нет, какое из правил, описанное для одного закона, можно распространить на другой, а какое — нет.

Для גְּזֵירָה שָׁוָה в Гемаре вводится условие: "Никто не имеет права пользоваться этим правилом, если ему не были переданы все детали данного случая גְּזֵירָה שָׁוָה от учителя". Таким образом, это — не аналитический метод, а целый ряд аксиоматических утверждений о наличии связи между разными законами. Иногда относительно גְּזֵירָה שָׁוָה возникает спор, т.к. одна из спорящих сторон не получила по традиции данный случай и оспаривает его достоверность. В подобных случаях стараются показать, что слова, на которых основывается גְּזֵירָה שָׁוָה, несут реальную смысловую нагрузку, т.е. что они несвободны (מוּפְנֶה — "свободный, пустой") и присутствуют в тексте не только для того, чтобы дать намек на то общее, что есть в двух законах. Но если удается доказать, что גְּזֵירָה שָׁוָה свободна с двух сторон (מוּפְנֶה מִשְּׁנֵי צְדָדִים), т.е. что в обоих сравниваемых предложениях совпадающие слова не несут никакой специальной смысловой нагрузки, то данный случай должен быть принят всеми как бесспорный аргумент. Существует еще одно условие применения גְּזֵירָה שָׁוָה: אֵין גְּזֵירָה שָׁוָה לְמֶחֱצָה — "Не существует גְּזֵירָה שָׁוָה наполовину". Любая גְּזֵירָה שָׁוָה позволяет проводить аналогию в обе стороны и распространять то, что характерно для одного закона, на другой. Вопрос относительно широты גְּזֵירָה שָׁוָה остается открытым. Есть мнение, что גְּזֵירָה שָׁוָה указывает на общий характер законов лишь в конкретной области, а есть мнение, что גְּזֵירָה שָׁוָה указывает на общность законов в принципе, и все, что сказано по поводу одного из законов, можно распространить на другой.

גִּילּוּי מִילְּתָא (иногда: גִּילּוּי מִילְּתָא בְּעָלְמָא). Букв., *раскрытие этого дела.* Не строгое доказательство, а указание на то, что данный принцип или галаха в какой-то степени могут быть прослежены через текст Торы (Пятикнижия) или Пророков (при строгом доказательстве не ссылаются на текст Пророков, т.к. в плане галахи и морали в нем лишь раскрывается то, что дано в Пятикнижии). Иногда используется выражение גִּילּוּי מִילְּתָא בְּעָלְמָא — указание на принцип или галаху через текст Торы, но не более того. Обычно, когда используется этот метод комментирования, рассматриваемые принцип или галаха, строго выводятся из другого отрывка в тексте Торы.

דִּבֵּר הַכָּתוּב בַּהֹוֶה *Писание (для описания общего принципа) выбирает пример, который часто встречается в действительности.* Это правило относится к правилам комментирования Рабби Элиэзера беРабби Йоси а-Глили. Часто в Торе некоторый запрет или положение описываются на

очень конкретизированном примере, без указания на то, что они должны быть расширены до общего случая. Таким образом, представляется, что приведенные в примере конкретизирующие детали как раз и задают точные границы применения положения или галахи. Но рассматриваемое правило комментирования требует расширить положение, описанное на конкретном примере, до общего принипа, утверждая, что ряд конкретных деталей был приведен только потому, что Тора всегда описывает ситуацию, встречающуюся чаще всего. Например: "...мяса скотины, растерзанной в поле, не ешьте" (Шмот 22:30). Неправомерно сделать вывод, что мясо скотины, растерзанной в лесу, разрешено для употребления в пищу. То обстоятельство, что скотина растерзана в поле, упомянуто лишь потому, что Тора для описания общего принципа выбирает наиболее распространенный случай.

דָּבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ *То, что содержит информацию в конце.* Это правило входит в систему Рабби Ишмаэля. Иногда то, что можно выучить из окончания предложения, распространяют на законы, о которых шла речь непосредственно перед этим; при этом анализируемый закон и закон, упомянутый выше, рассматривают как единое целое.

דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ *Закон, который понимается в связи с контекстом.* Это правило относится к системе Рабби Ишмаэля. Если смысл приведенного закона неясен, его можно восстановить при помощи контекста. Например: одна из десяти заповедей — "Не кради" (Шмот 20:15; Дварим 5:17). Остальные девять заповедей относятся к запретам, предполагающим более сильное наказание, чем наказание за воровство. Используя рассматриваемое правило, мы делаем вывод, что заповедь Торы в данном случае означает не запрет тайного присвоения чужого имущества, а запрет кражи человека. Тогда закон "Не кради" становится эквивалентным другим законам, названным в десяти заповедях, т.к. за кражу человека полагается смертная казнь.

דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל *Закон, который входил в некоторый класс законов.* Фактически это целая группа правил. Они перечислены в правилах Рабби Ишмаэля и в правилах Рабби Элиэзера беРабби Йоси а-Глили и относятся к одной общей теме: соотношение общих положений и частных случаев, которые приведены в тексте Торы.

Одно из правил этого класса: דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד, לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא, אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כּוּלּוֹ יָצָא — "То, что входило в общее правило, но затем было упомянуто отдельно, не для того вынесено из общего правила, чтобы дать информацию о себе, а для того чтобы дать дополнительную информацию по поводу общего правила". Например, несмотря на то что разведение огня является лишь одним из запрещенных в субботу действий, этот запрет упоминается отдельно ("Не разжигайте огня во всех жилищах ваших"). Ни одно другое запрещенное в субботу действие не описано отдельно в тексте Торы. Запрет целого класса работ, от которых еврей обязан отказаться в субботний день, формулируется в общем виде ("храни день субботний...", "но в седьмой день не делайте никакой работы"). На основании того, что запрет разжигания огня выделен в Торе, комметарий делает вывод, что каждое нарушение субботы каким-либо запрещенным действием (работой) является отдельным нарушением и требует отдельной жертвы* (жертва приносится в том случае, если нарушение было совершено по ошибке; при умышленном нарушении жертва не принимается, и в силу вступают другие законы). Так, человек, не знавший о том, что разжигание огня и обработка поля запрещены в субботу, и нарушивший каждый из этих запретов, обязан принести две жертвы.

Другим правилом этого класса является: דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְּעִנְיָנוֹ, יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר — "Если для частного случая, подпадающего под общее правило, но упомянутого отдельно, повторяется элемент общего правила, то выделение этого случая указывает на то, что закон следует облегчить". Для какого-либо закона может быть перечислен ряд ограничений, а затем некоторые из них повторены для частного случая. Рассматриваемое правило утверждает, что в данном частном случае будут иметь место только перечисленные ограничения, но не все те, которые упоминаются для общего случая.

Еще одно правило этого класса таково: דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעִנְיָנוֹ, יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר — "Если для частного случая, подпадающего под общее правило, но упомянутого отдельно, вводятся дополнительные элементы закона, то выделение этого случая указывает на то, что закон следует как "устрожить", так и "облегчить". В конкретном случае, который подпадает под общее правило, могут быть упомянуты некоторые детали закона,

*Один и тот же вид действий, повторенный несколько раз, требует принесения одной жертвы, если между действиями человеку не стало известно, что он совершает действие, запрещенное в субботу.

не описанные для общего правила. Рассматриваемое правило комментирования обязывает нас считать, что данный конкретный случай, выделенный из общего правила, упомянут не для того, чтобы исключить его из правила, а для того, чтобы дополнить его некоторыми деталями закона. Т.е. все, что описано для общего правила, мы распространяем на конкретный случай, упомянутый отдельно ("устрожение"), а специфические детали закона, описанные именно для этого случая, мы считаем относящимися только к нему, но не к другим законам, подпадающим под общее правило (облегчение).

Следующее правило рассматриваемого класса: דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ, אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵירוּשׁ — "Если для частного случая, входящего в общее правило, но упомянутого отдельно, формулируется абсолютно новое положение закона, то этот случай не может быть "возвращен" в общее правило до тех пор, пока сама Тора не скажет об этом". Например: в тексте Торы после описания законов жертв шламим (שְׁלָמִים) в общей форме сформулирован ряд положений, относящихся к жертве благодарности (תּוֹדָה), которая фактически является частным случаем шламим. Эти положения противоречат некоторым положениям общего правила. Следовательно, мы обязаны считать, что жертва благодарности является особым случаем, на который нельзя распространить другие законы жертв шламим до тех пор, пока на это не укажет текст Торы.

דִּבְּרָה תּוֹרָה בִּלְשׁוֹן בְּנֵי אָדָם *Это выражение в Торе — разговорное.* Это правило комментирования признано не всеми Мудрецами Талмуда и применяется весьма ограничено. Им можно воспользоваться только для объяснения употребления удвоенных глаголов типа שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח. В системе Рабби Ишмаэля считается, что такой языковой оборот является просто разговорным выражением, и на том, что он употреблен в том или ином месте, нельзя основывать галахические выводы. Однако, по мнению Рабби Акивы и его учеников, из повтора слов можно извлечь информацию. В Иерусалимском Талмуде спор относительно удвоенных глаголов сформулирован следующим образом: לְשׁוֹנוֹת כְּפוּלִין הֵן — "Это выражение повторяющееся". Или: לְשׁוֹנוֹת רִבּוּיִין הֵן — "Это выражение избыточное (не несет специальной смысловой нагрузки и может быть использовано для комментария)".

דִּבְרֵי תוֹרָה מִדִּבְרֵי קַבָּלָה לָא יָלְפִינַן *Мы не делаем логических выводов из текста Торы, опираясь при этом на "полученное" (тексты книг Пророков),* или דִּבְרֵי תוֹרָה מִדִּבְרֵי נְבִיאִים אֵין אָנוּ לוֹמְדִים — "Мы не делаем логических выводов из текста Торы, опираясь при этом на книги Пророков". Галахические выводы обосновываются только цитатами из текста Пятикнижия; их нельзя аргументировать, исходя из текста Пророков или Ктувим*. Закон Торы неизменяем и полностью сформулирован в Пятикнижии. Пророки не могут ввести ни одного нового, даже самого незначительного, положения. Однако в отдельных случаях может быть установлено однозначное понимание текста Торы или его четкое прочтение через текст Пророков (см. גִּילּוּי מִילְּתָא).

דּוֹרְשִׁין תְּחִילּוֹת *Комментируют первое слово.* Известны два правила: комментируют первое слово и не комментируют первое слово. Правило относится к тем случаям, когда многократное употребление какого-либо слова служит основанием для определения размеров одного из параметров, относящегося к рассматриваемой галахе. Например: в отрывке, описывающем законы о посвящении и выкупе земельных участков (Ваикра 27), десять раз встречается слово כֹּהֵן. На этом основании делается вывод, что вопросы о выкупе посвященных земельных участков должен разбирать суд (комиссия), состоящий из десяти человек. Два упомянутых выше мнения (комментируют — не комментируют первое слово) расходятся в вопросе, следует ли включать в общее число слов, на основании которых делается вывод, также и первое слово конкретного отрывка. Те, кто утверждают, что комментируют начало, считают, что первое из повторяемых слов включается в счет наряду с остальными; тогда в приведенном примере мы получаем десять. Те, кто утверждают, что начало не комментируют, считают, что первое из повторяемых слов не включается в счет наряду с остальными, так как оно употреблено в Торе для описания смысловой стороны, и только все остальные повторы дают намек на количество.

דַּיּוֹ *Достаточно с него* (сокращение). Полное выражение звучит так: דַּיּוֹ לָבֹא מִן הַדִּין לִהְיוֹת כַּנִּדּוֹן — "Достаточно, чтобы полученное путем логического вывода было эквивалентно закону, из которого исходили (а не сильнее его)". См. קַל וָחוֹמֶר.

*Ктувим — (букв., "записанное") ряд пророчеств, выделенных в отдельный класс. Пророк, получивший пророчество, записывал его, но не был обязан сообщать народу.

הֶיקֵּשׁ *Подобие.* Одно из важнейших правил комментирования. Два закона, описание которых приведено в одном и том же предложении или в соседних предложениях, могут относиться к совершенно разным темам. Однако такое расположение в тексте часто указывает на их подобие. Иногда можно встретить и прямое указание на подобие законов. Например, в тексте Торы насилие над женщиной сравнивается с убийством (Дварим 22:26). Установленное подобие законов дает возможность целый ряд элементов одного закона распространить на другой и наоборот. Другой случай — подобие законов освящения брака и законов развода: "И выйдет она из его дома, и пойдет, и будет принадлежать другому человеку" (Дварим 24:2). Развод и замужество упомянуты в одном предложении, что дает основание сделать вывод, что они подобны. Так же, как и для גְּזֵירָה שָׁוָה, правило подобия одновременно действует в обе стороны, т.е. детали первого закона распространяют на второй и наоборот. При этом такую двухстороннюю взаимосвязь законов нельзя ограничить и утверждать, что установленное подобие законов можно использовать для того, чтобы перенести элементы одного из них на другой, но не наоборот (אֵין הֶיקֵּשׁ לְמֶחֱצָה — "не существует половины подобия"). Иногда для того, чтобы получить недостающую информацию о каком-либо рассматриваемом законе пытаются найти подобный закон. Однако оказывается, что полученная информация существенна только для найденного закона, который должен был помочь уточнить закон, рассматривавшийся изначально. В правилах комментирования Рабби Элиэзера беРабби Йоси а-Глили такая ситуация выделена как отдельное правило комментирования: בָּא לְלַמֵּד וְנִמְצָא לָמֵד — "Пришел научить, а научился сам". См. סְמוּכִים.

זֵכֶר לַדָּבָר *Намек.* Иногда приводится более развернутая форма: אִם אֵין רְאָיָה לַדָּבָר זֵכֶר לַדָּבָר יֵשׁ — "Если в тексте нет прямого доказательства, то, по крайней мере, есть намек". В некоторых случаях сам Мудрец признает, что приводимая им ссылка на текст не может служить непосредственным доказательством: (1) используемая цитата в основном относится к другим законам; (2) можно привести возражение, и Мудрец знает об этом; (3) не представляется возможным найти доказательства в тексте Торы, а подтверждающая цитата обнаруживается только в текстах Пророков, которые не могут быть использованы для доказательства. Тем не менее цитата приводится в качестве намека на то, что закон или положение, о которых говорит Мудрец, действительно существуют, но для их доказательства надо искать аргументы, основываясь на других цитатах (см. אַסְמַכְתָּא). Например, в Йом Кипур к рогам козла, отсылаемого в пустыню, привязывается красная шерсть. Нет возможности привести цитату из текста Пятикнижия, подтверждающую этот закон, но можно найти намек на него в тексте Пророков: "Если будут ваши грехи как кармин, как снег побелеют; если будут они как червленая нить, станут как шерсть" (Ишая'у 1:18).

חִידּוּשׁ *Новое.* Иногда в Торе встречаются галахот, резко отличающиеся от других галахот из той же области. В качестве примера можно привести запрет варить мясо и молоко вместе, который стоит в стороне от остальных законов, связанных с пищей. Правило комментирования אֵין לוֹמְדִים חִידּוּשׁ — "Из нового не учат" — запрещает делать выводы из данной галахи по принципу "от более легкого к более строгому" (см. קַל וָחוֹמֶר).

טַעֲמֵי הַמִּצְוֹות *Смысл заповедей.* Танаи разошлись во мнениях при решении вопроса о том, следует ли выяснять смысл заповеди, т.е. определять там, где это возможно, рациональную основу заповеди, если речь идет о практическом ее применении. Например, Тора вводит запрет для еврейского царя: "Да не умножает он жен, чтобы не совратили они сердце его" (Дварим 17:17). По мнению некоторых Мудрецов, Тора запретила царю иметь много жен только потому, что они могут помешать ему служить Всевышнему всем сердцем. Следовательно, если царские жены обладают необходимыми качествами (в первую очередь — трепетом перед Всевышним), этот запрет не действует. По мнению других, подобные запреты являются безусловными и не могут быть сужены, поскольку никогда не известны все причины, по которым Всевышний дал ту или иную заповедь. Первого мнения придерживался Рабби Шимон бар Йохай. Подобным приемом: определить рациональную причину и, исходя из нее, сделать выводы и сузить границы действия закона — пользуется Гемара, не считая закон безусловным. Однако такой анализ встречается нечасто.

יֵשׁ אֵם לַמָּסוֹרֶת *Основываются на традиции (написания).* Это правило вводит принцип прочтения, при котором за основу берется письменный текст Торы (מָסוֹרָה). Существует традиционное озвучивание текста Торы, которое практически не вызывает разногласий у Мудрецов.

Однако рассматриваемый принцип утверждает, что для получения информации и вывода галахот может быть использовано прочтение с произвольным (имеющим смысл) вариантом огласовки. Например, существует комментарий, построенный на неполном написании формы множественного числа, когда опускается ו, в то время как закон требует читать так, будто ו присутствует: (например, написано לְטוֹטֶפֶת — "для украшения", но читают לְטוֹטָפוֹת — "для украшений"). Правило יֵשׁ אֵם לַמָּסוֹרֶת принято не всеми. Есть противоположное мнение, нашедшее свое отражение в правиле יֵשׁ אֵם לַמִּקְרָא — "основываются на прочтении", — которое говорит о том, что единственной основой для галахических выводов является определяемое законом прочтение текста Торы.

יִתּוּר *Избыточность*. Одно из основных правил комментирования. Оно основывается на предположении, что все слова Торы и даже буквы несут в себе абсолютно точную информацию. Поэтому, если в предложении встречается слово или группа слов, которые можно было бы опустить, не изменив при этом общий смысл, то это означает, что в них заложена отдельная информация. Этот принцип лежит в основе и других правил комментирования (см. אִם אֵינוֹ עִנְיָן). Наличие в предложении избыточного слова, как правило, указывает на то, что закон в каком-то смысле должен быть усилен (см. שָׁנָה עָלָיו הַכָּתוּב לְעַכֵּב) или к нему должны быть добавлены новые, ранее не рассматривавшиеся детали. Существует ряд мнений Танаев и Амораев относительно того, какие избыточные языковые элементы могут рассматриваться как достаточное основание для комментария, а какие — нет. Например, мнения расходятся относительно того, может ли определенный артикль ה быть достаточным основанием для построения комментария. Аналогичный спор возникает и в случае союза ו.

כְּלָל וּפְרָט *Общее и частное*. Есть несколько правил комментирования, устанавливающих соотношение общего и частного в тексте Торы (подобно правилу דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל (см. статью). Они перечислены среди правил комментирования Рабби Ишмаэля.

(1) כְּלָל וּפְרָט *Общее и частное*. Это правило формулируется следующим образом: "Если вслед за общим положением следует более частное, то из общего положения берется только то, что соответствует частному". Например, в книге Ваикра (1:2) приводится закон, определяющий, из какого скота могут быть принесены жертвы (קָרְבַּן עוֹלָה): "...из животных, из крупного рогатого скота, из мелкого скота..." Из этой фразы делается вывод, что жертвы приносятся из крупного рогатого и мелкого скота. При этом отбрасывается возможность сделать вывод, основываясь на слове "животные", что в жертву могут быть принесены и дикие животные. Т.е. более общее понятие "животное" оставлено, а взято более частное понятие, упомянутое в том же предложении — "крупный рогатый скот и мелкий скот". Но тогда возникает вопрос, зачем в Торе сказано "из животных"? Более общее понятие приведено только для того, чтобы показать, что в данном случае нельзя рассматривать слова "из крупного рогатого скота и мелкого скота" как пример, на основе которого можно делать обобщения, воспользовавшись правилом בִּנְיָן אָב (см.).

(2) פְּרָט וּכְלָל *Частное и общее*. Если общее приводится вслед за частным, мы рассматриваем только общее, а частное лишь указывает, что нельзя применять правила комментирования типа קַל וָחוֹמֶר или גְּזֵירָה שָׁוָה, чтобы сузить область общего случая.

(3) כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל *Общее, и частное, и общее*. Частное обязывает свести общее к этому частному случаю, но следующее общее указывает на данный частный случай и говорит, что его следует рассматривать как пример, сообщающий не о конкретном единичном случае, а о целом классе случаев (т.е. частное становится более общим и расширяется от конкретного примера до класса случаев по указанию последнего общего). Например, относительно правила использования денег, за которые была выкуплена вторая десятая часть (מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), устанавливается закон (Дварим 14:26), по которому вторая десятая часть от урожая должна быть съедена в Иерусалиме в состоянии ритуальной чистоты, но может быть заменена деньгами, соответствующими ее стоимости, с добавлением пятой части, которые должны быть потрачены в Иерусалиме: "Ты можешь потратить деньги на все, что пожелаешь: на крупный рогатый скот, мелкую скотину, вино или крепкий напиток — на все, что пожелает душа твоя..." Частным здесь является перечень "на крупный рогатый скот, на мелкий скот, вино или крепкий напиток". Это и должно было бы определить рамки закона. Однако общее после этого частного указывает, что частное следует рассматривать как пример для определения целого класса продуктов: скот, вино и напитки — это то, что либо питается либо получено из того, что питается от земли. Следовательно, деньги можно потратить на все, что питается от земли. Однако вино и напиток уже прошли стадию обработки (скот также можно счи-

тать выросшим на плодах земли и переработавшим растения); значит, и деньги могут быть потрачены только на изделия из того, что питается от земли и уже готово для употребления в пищу (включая скот).

(4) פְּרָט וּכְלָל וּפְרָט *Частное, и общее, и частное.* Если вслед за конкретным случаем приводится общее положение, а затем вновь следует другой конкретный случай, то данное правило комментирования обязывает сделать следующий вывод: "Общее положение применимо только в тех случаях, которые очень близки по своим характеристикам к первому из приведенных примеров".

(5)שְׁנֵי כְלָלִים הַסְּמוּכִים זֶה לָזֶה, הַטֵּל פְּרָט בֵּינֵיהֶם וְדוּנֵם כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל *Если два общих положения следуют друг за другом, помести между ними частное и рассматривай их как общее, и частное, и общее.* Это правило означает, что правило כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל может быть применено даже в том случае, когда пример между двумя общими положениями отсутствует.

(6) כְּלָל וּפְרָט הַמְרוּחָקִים זֶה מִזֶּה *Общее и частное, удаленные друг от друга.* Мудрецы Талмуда расходятся в решении вопроса о том, можно ли применить правило כְּלָל וּפְרָט, если частное приводится в другом предложении. Однако все согласны с тем, что это правило не применимо, если общее и частное находятся в разных главах Торы.

(7) כְּלָל הַצָּרִיךְ לִפְרָט וּפְרָט הַצָּרִיךְ לִכְלָל *Общее положение нуждается в частном примере, и частный пример нуждается в общем положении.* В некоторых случаях общее положение, приведенное в Торе, принципиально не может быть понято без примера, и наоборот, иногда пример непонятен без общего положения. В таких случаях нельзя применить правило כְּלָל וּפְרָט или פְּרָט וּכְלָל — пример и общее правило рассматриваются как единая информация.

לָמֵד מִלָּמֵד בְּקָדָשִׁים *Для всех законов Торы галаха, полученная путем применения правил комментирования, считается столь же обоснованной, как галаха, которая упомянута в тексте Торы непосредственно.* Допустимо, исходя из такой галахи, делать дальнейшие выводы, применяя правила комментирования (исключением из этого правила являются законы жертвоприношений). К тому, что выучено путем комментирования, нельзя ничего добавить (или наложить ограничения), использовав другие дополнительные выводы. Это правило не является абсолютным. Подробно оно рассматривается в трактате *Звахим.*

מַה מָּצִינוּ *Что мы находим (относительно...)* См. בִּנְיַן אָב.

סְמוּכִים *Стоящие рядом предложения.* Если две разные темы следуют одна за другой, то, сопоставляя их, можно получить определенные выводы как агадического, так и галахического плана. Один из Танаев, Рабби Йе'уда, применяет этот принцип только для текста книги Дварим. См. הֶיקֵּשׁ.

קַל וָחוֹמֶר *От более легкого к более строгому.* Это правило входит во все системы. Оно вводит один из основных принципов, на котором строятся многие другие правила комментирования. Правило קַל וָחוֹמֶר является простой логической посылкой: строгие стороны "более легкого" тем более должны быть справедливы для "более строгого", а легкие стороны "более строгого" тем более должны быть справедливы для "более легкого". Под более легким подразумевается закон, за нарушение которого полагается не очень тяжелое наказание, или закон, действие которого ограничено рядом обстоятельств. Ограниченность применения и (или) нетяжелое наказание являются его "легкими" сторонами. Другой закон, сравниваемый с первым, имеет более широкие границы применения и (или) предполагает более тяжелое наказание. Он считается "строгим" по сравнению с первым законом. В текстах Торы и Пророков можно встретить логические построения, соответствующие принципу общей логики "тем более": "Бегал ты с пешими и изнемог, как же ты будешь соревноваться с лошадьми?" (Йермия'у 12:5).

Принцип קַל וָחוֹמֶר многократно обсуждается в Гемаре, поскольку это единственный из всех принципов, которым (и это признается всеми комментаторами Талмуда) Мудрецы могли пользоваться непосредственно, без необходимости опираться на передаваемую традицию при пользовании правилами комментирования. Из-за частого использования правило получило условное сокращенное название דִּין ("закон", "логический аргумент"). Иногда доказательство, базирующееся на принципе קַל וָחוֹמֶר, может быть опровергнуто на основании того, что у "легкого" обнаруживаются некоторые более строгие стороны, чем у "строгого".

רִיבּוּי וּמִיעוּט *Расширение и сужение* (области рассмотрения или действия закона).

(1) Альтернативный вариант правил כְּלָל וּפְרָט, פְּרָט וּכְלָל, כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל (см. כְּלָל וּפְרָט), встречающийся в системе правил комментирования Рабби Ишмаэля. Некоторые Мудрецы, в об-

щем придерживаясь системы правил комментирования Рабби Ишмаэля, заменяют указанные правила альтернативным вариантом: רִיבּוּי וּמִיעוּט (расширение и сужение области рассмотрения), רִיבּוּי וּמִיעוּט וְרִיבּוּי (сужение и расширение), מִיעוּט וְרִיבּוּי (расширение, сужение и расширение).

И группа כְּלָל וּפְרָט, и группа רִיבּוּי וּמִיעוּט применяются, когда в одном и том же отрывке из текста Торы при описании некоторого закона одновременно приводятся более общие и более частные случаи. Однако эти группы правил дают разные результаты, и иногда, при возникновении разногласий между Мудрецами, Гемара приводит разъяснение, что последователи школы Рабби Ишмаэля при комментировании данного отрывка из текста Торы пользовались правилами כְּלָל וּפְרָט, а другие Мудрецы использовали альтернативный вариант этих правил רִיבּוּי וּמִיעוּט. (См. *Эрувин 27б*).

Более общая информация в этом правиле называется רִיבּוּי (аналогом является термин כְּלָל в правилах כְּלָל וּפְרָט), а более частная информация или отдельный пример называется מִיעוּט (аналогом является термин פְּרָט в правилах כְּלָל וּפְרָט). Отличие רִיבּוּי וּמִיעוּט от כְּלָל וּפְרָט состоит в следующем: פְּרָט ("частное") рассматривается как пояснение общего, поэтому כְּלָל ("общая область") будет содержать только подобное тому, что указано в частном примере, в то время как מִיעוּט ("уменьшение") рассматривается как указание на то, что частично רִיבּוּי ("общую область") следует сузить и поэтому крайние отдельные случаи исключаются из общей области. Исходя из этого, легко проанализировать различие между всеми вариантами רִיבּוּי וּמִיעוּט и כְּלָל וּפְרָט.

רִיבּוּי מִיעוּט רִיבּוּי *Расширение, сужение и вслед за ним расширение.* Например, относительно денег, за которые выкуплена вторая десятая часть (מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), разъясняется: "И отдашь ты деньги за все, что пожелаешь: за крупный рогатый скот и за мелкий скот, за вино и крепкий напиток и за все, что попросит твоя душа..." (Дварим 14:26). За указанием на то, что нужно произвести обобщение — רִיבּוּי ("за все, что пожелаешь"), следует частный случай — מִיעוּט ("за крупный рогатый скот, за мелкий скот..."), а вслед за ним еще одно указание на необходимость произвести обобщение — רִיבּוּי ("за все, что попросит твоя душа"). Приведенный частный случай обязывает исключить из первого обобщения, т.е. из множества продуктов питания, которые разрешено покупать на деньги от выкупа второй десятой части, все, что не похоже на мясо и напитки. Однако второе обобщение вновь включает в область разрешенных для приобретения все продукты, за исключением того, что совсем не похоже на частный пример, а именно: соль и воду (наиболее далекие по свойствам от мяса и вина).

(2) В систему правил комментирования Рабби Йоси а-Глили входят правила, называемые רִיבּוּי; מִיעוּט; רִיבּוּי אַחַר רִיבּוּי; מִיעוּט אַחַר מִיעוּט (расширение; исключение; расширение вслед за расширением; исключение вслед за исключением), которые никак не соотносятся с правилами, альтернативными правилам группы כְּלָל וּפְרָט в системе Рабби Ишмаэля, использующими ту же терминологию (см. пункт (1) здесь же). רִיבּוּי и מִיעוּט в системе Рабби Йоси а-Глили строятся на комментировании определенных слов.

רִיבּוּי *Расширение.* Это правило применяется тогда, когда в тексте Торы встречаются слова אֶת — "вместе", גַּם — "также", אַף — "однако"; в этом случае они рассматриваются как указание на то, что область действия закона или область какого-либо понятия должна быть расширена. Расширением может являться распространение закона на те случаи, которые не указаны в тексте Торы непосредственно. רִיבּוּי действителен и для тех предложений текста Торы, где употребление данных слов продиктовано стилистическими особенностями или правилами грамматики (т.е. нет возможности утверждать, что слово не выполняет в тексте никакой важной функции и можно было бы его опустить или заменить; более того, оно употреблено в данном случае специально как указание на необходимость применить здесь правило комментирования רִיבּוּי). Например: "В начале сотворил Б-г небо (אֵת הַשָּׁמַיִם) и землю (וְאֵת הָאָרֶץ)" (Берейшит 1:1). אֵת здесь грамматически необходимо, и поскольку оно стоит перед словом "небо" и перед словом "земля", Мудрецы, применяя данное правило, делают вывод, что небеса были сотворены сразу, вместе со светилами, небесными телами и всем, что имеет отношение к небу. В случае земли, соответственно, делается вывод, что она была сотворена вместе с деревьями, травой и всем, что имеет отношение к земле (имеется в виду, что небо и земля уже содержали в себе те потенциалы, которые потом реализовались по слову Творца, каждый в определенный день творения).

מִיעוּט *Исключение.* Слова אַךְ — "но", "только", רַק — "только" и מִן — "из" комментируются как указания на то, что рассматриваемая область должна быть сужена. Например: "...человек (один) из вас, когда принесет жертву из скота (מִן הַבְּהֵמָה): из крупного рогатого скота и из мелкого скота приносите жертвы ваши" (Ваикра 1:2). Мидраш комментирует "из скота": "из" (מִן) — за исключением животных, которым поклонялись и служили как идолам. Следует отметить, что исключается лишь крайний случай, наиболее чуждый рас-

сматриваемой области (идол — наиболее чуждое понятие по отношению к служению в Храме и принесению жертв Творцу).

רִיבּוּי אַחַר רִיבּוּי *Расширение вслед за расширением.* Например: גַּם אֶת הָאֲרִי גַּם הַדֹּב הִכָּה עַבְדֶּךָ — "И льва и медведя поражал слуга твой" (Шмуэль א). Всего применяется три расширения (גַּם, אֶת и само понятие אֲרִי); отсюда учат, что лев приходил с двумя молодыми львятами. На этом примере легко видеть, что каждый רִיבּוּי комментируется как дополнительное расширение.

מִיעוּט אַחַר מִיעוּט *Исключение вслед за исключением.* Например: "...И сказали: "Но (הֲרַק) только разве (אַךְ) с Моше говорил Всевышний? Ведь и с нами он также говорил" (БеМидбар 12:2). Отсюда учат, что пророчество получил не только Моше, но также Аарон и Мирьям (два исключения из принципа уникальности пророчества Моше). На этом примере легко видеть, что всякое исключение рассматривается отдельно, как дополнительное.

Два других принципа רִיבּוּי וּמִיעוּט:

(1) אֵין מִיעוּט אַחַר מִיעוּט אֶלָּא לְרַבּוֹת — "уменьшение вслед за уменьшением приведено только для того, чтобы расширить область рассмотрения". Например: "Яма пустая, нет в ней воды" (Берейшит 37:24). Гемара объясняет: "Когда говорится, что яма пустая, разве этим уже не сказано, что нет в ней воды? Зачем же Тора сказала: "Нет в ней воды"? Чтобы объяснить: воды в ней нет, но змеи и скорпионы есть". (*Шабат 22б*).

(2) אֵין רִיבּוּי אַחַר רִיבּוּי אֶלָּא לְמַעֵט — "расширение вслед за расширением приведено только для того, чтобы сузить область рассмотрения".

שָׁנָה עָלָיו הַכָּתוּב לְעַכֵּב *Тора повторила данное правило с целью указать, что оно является необходимым, и все действие целиком без соблюдения данной частности является недействительным.* Неточное исполнение заповеди, детально описанной в Торе, делает само действие недействительным. Исключением является большинство законов жертвоприношений, детали которых упомянуты в Торе только один раз и считаются дополнительным элементом заповеди, позволяющим сделать заповедь более сильной и возвышенной (исполнить ее оптимально и в полном объеме). Но если этот элемент опущен, то все действие целиком не считается неправильным и негодным. Исполнение подобных деталей требуется изначально, однако опустивший их считается выполнившим заповедь де-факто. С другой стороны, детали заповеди жертвоприношений, повторенные Торой два раза, должны быть соблюдены обязательно; в противном случае все действие не считается дейсвительным даже де-факто. Другой способ подчеркнуть необходимость данного элемента действия, используемый Торой, — выделение закона при помощи особых слов при описании этого закона: תּוֹרָה — "закон"; חוּקָּה — "установление", זֹאת — "это".

שְׁנֵי כְתוּבִים הַבָּאִים כְּאֶחָד *Два отрывка текста Торы, которые приходят вместе.* Название одного из типов בִּנְיַן אָב (см. בִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים).

שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה *Два отрывка текста Торы, которые противоречат друг другу.* Данное правило относится к принципам комментирования Рабби Ишмаэля и Рабби Элиэзера бе Рабби Йоси а-Глили. Оно формулируется следующим образом: "Если два отрывка противоречат друг другу, противоречие может быть разрешено при помощи третьего отрывка, который должен ввести новое правило, дать новый принцип, позволяющие снять противоречие или указать случай, для которого рассматриваемые отрывки текста Торы не будут противоречивы".

תָּפַסְתָּ מוּעָט תָּפַסְתָּ Букв., *если ты ухватил мало, то ты ухватил.* Эта формулировка правила является сокращением. תָּפַסְתָּ מְרוּבֶּה לֹא תָּפַסְתָּ, תָּפַסְתָּ מוּעָט תָּפַסְתָּ — "Если ты ухватил много, то ты не ухватил, если ты ухватил мало, то ты ухватил". Этот принцип используется как в Мидраш агада, так и в Мидраш галаха. Высказывания Мудрецов также составлены с учетом этого правила, а потому оно может быть применено при их анализе и комментировании. Это правило обязывает всякий раз, когда не указано число или сумма, считать, что речь идет о минимально возможном при данном рассмотрении числе или сумме. Например, וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ — "И вот ангелы Б-га поднимаются и спускаются по ней" (Берейшит 28:12). Комментарий говорит о четырех ангелах: два (минимальное возможное множественное число) поднимаются и два (минимальное возможное множественное число) спускаются.

Галаха. Принципы и термины

Одна из основных трудностей, возникающих при изучении Талмуда, состоит в том, что рассмотрение вопросов ведется в нем без предварительного разъяснения принципов логики вывода галахи, основных положений, галахических правил и терминов. Число терминов и понятий исчисляется сотнями, и предполагается, что изучающий должен заранее овладеть всей исходной информацией.

Приводимый ниже словарь галахических понятий и терминов в некоторой степени облегчит эту трудность. Он не является полным и содержит лишь наиболее употребительные и часто встречающиеся понятия и термины, которые расположены в алфавитном порядке в соответствии с их написанием на иврите. Каждый из терминов сопровожден кратким разъяснением. Знакомство со словарем как с самостоятельным материалом либо обращение к нему на начальном этапе изучения поможет быстрее продвигаться по тексту Талмуда и достичь более четкого его понимания.



אַב בֵּית דִּין *Глава Верховного Суда.* Занимавший эту должность являлся заместителем князя (см. נָשִׂיא), Мудреца, возглавлявшего Верховный Суд — Сан'эдрин (סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה). Должность "Глава Верховного Суда" получила свое название в связи с тем, что Мудрец, занимавший ее, возглавлял заседания Верховного Суда в отсутствие князя. Позднее, после прекращения деятельности Сан'эдрина, это выражение стали понимать как "Глава суда".

הָאָב קוֹדֵם לְכָל יוֹצְאֵי חֲלָצָיו *Отец имеет преимущество перед всеми своими детьми.* Общее правило в законах о наследстве. Если у оставившего наследство нет детей, то права на наследство переходят к его отцу. Следующими по порядку претендентами являются родственники со стороны отца (прежде всего сыновья отца). Если же таковых не имеется, то права на наследство переходят к деду. Если деда нет в живых, то следующими претендентами являются родственники со стороны деда (прежде всего сыновья деда). Таким образом, на каждом уровне право на наследство переходит сначала к отцу, а потом к его родственникам.

אָבוֹת Букв., *отцы. (1)* Праотцы. Название первого благословения из молитвы "Восемнадцать благословений" (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה). В этом благословении упомянуты имена Авраама, Ицхака и Яакова, праотцов еврейского народа. (2) Основные галахические категории, из которых выводятся производные категории, называемые תּוֹלָדוֹת — "порождения". Например: אֲבוֹת מְלָאכוֹת — "основные виды работ" (основные принципы, из которых выводятся виды работ, запрещенных в субботу).

אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת (ед. ч. — אַב הַטּוּמְאָה) *Источники ритуальной нечистоты.* Высшая степень ритуальной нечистоты (за исключением мертвого тела, см. אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה); ее носители (как человек, так и предметы) способны передавать состояние ритуальной нечистоты другим людям или предметам. Человек или предметы, имевшие соприкосновение с источником нечистоты (אַב הַטּוּמְאָה), при определенных условиях приобретают состояние, которое называется "производное нечистоты" (וְלַד הַטּוּמְאָה). Источниками нечистоты являются: שֶׁרֶץ — останки восьми видов пресмыкающихся, перечисленных в третьей книге Торы Ваикра (11:29-30); שִׁכְבַת זֶרַע — семя, выделенное человеком; נְבֵלָה — туша животного, разрешенного для употребления в пищу, но зарезанного не по закону; מְצוֹרָע — человек, страдающий кожным заболеванием (צָרַעַת), описанным в книге Ваикра (13:14), внешне (и только внешне) похожим на проказу; מֵי חַטָּאת — вода, использовавшаяся для очищения от ритуальной нечистоты, приобретенной от прикосновения к мертвому телу; נִדָּה — женщина в состоянии ритуальной нечистоты, связанной с месячным периодом; בּוֹעֵל נִדָּה — вошедший к женщине в состоянии нида; יוֹלֶדֶת — женщина после родов; זָב — мужчина,

болезнь которого выражается в болезненном истечении из полового органа; זָבָה — женщина, имевшая истечение крови вне месячного периода; предмет, предназначенный для сидения, лежания или езды верхом, на котором сидел, лежал или ехал верхом мужчина (относится и к женщине), больной истечением (см. מִשְׁכָּב מוֹשָׁב וּמֶרְכָּב); טְמֵא מֵת — человек в состоянии ритуальной нечистоты, приобретенной от прикосновения к мертвому телу (см. אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה).

אֲבוֹת מְלָאכוֹת *Основные виды работ.* 39 основных запрещенных в субботу действий. Человек, ненамеренно совершивший в субботу одну из основных работ или подобное ей (производное, см. תּוֹלָדוֹת) действие, обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת). Умышленное нарушение в присутствии свидетелей наказывается смертной казнью, если нет свидетелей, наказание приходит с Небес. См. מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת.

אֲבוֹת נְזִיקִין *Основные виды ущербов.* Основные виды ущербов, которые могут быть нанесены самим человеком или его имуществом (Шмот 21:28-22:5). Мишна (*Бава Кама* 1:1) приводит четыре основных категории. Однако барайты говорят о гораздо большем числе; по одному из мнений, существует двадцать четыре вида ущербов (*Бава Кама 4б*). См. אֵשׁ; בּוֹר; שׁוֹר.

אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה *Источник источников нечистоты.* Таковым является мертвое тело человека. Любой человек или предмет, прикоснувшийся к мертвому телу, становится распространителем ритуальной нечистоты, т.е. источником нечистоты אַב הַטּוּמְאָה (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאָה). См. также טוּמְאָה בְּחִיבּוּרִים.

אֲבֵידָה מִדַּעַת *"Сознательная" потеря.* Если какое-либо имущество оставлено без присмотра в том месте, где его могут забрать или испортить, то можно утверждать, что хозяин отказался от своего права владения, а следовательно, нет никакой необходимости возвращать пропажу. См. יֵאוּשׁ; יֵאוּשׁ שֶׁלֹּא מִדַּעַת.

אֲבֵילוּת *Законы траура.* На ближайших родственников (см. קָרוֹב) возлагается обязанность надорвать одежду — קְרִיעָה; семь дней соблюдать законы глубокого траура — שִׁבְעָה; тридцать дней устраняться от веселья — שְׁלֹשִׁים (см. שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים). Есть обязанности, возлагаемые на детей в первый год после смерти родителей. Особые законы траура распространяются на весь народ в случае смерти князя (נָשִׂיא) или выдающегося учителя Торы.

אֶבֶן מְסָמָא *Очень тяжелый камень.* Источники нечистоты: זָב, זָבָה, יוֹלֶדֶת, נִדָּה, מְצוֹרָע (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת) — обладают свойством передавать нечистоту, если они садятся, ложатся, облокачиваются, опираются, наступают на предмет, предназначенный для сидения, лежания или езды верхом. При этом подобные предметы принимают ритуальную нечистоту, даже если они находятся под камнем, настолько тяжелым, что его невозможно сдвинуть с места (сам камень ритуальной нечистоты на принимает).
См. הֶיסֵּט; טוּמְאַת מַשָּׂא; מִשְׁכָּב מוֹשָׁב וּמֶרְכָּב.

אַבְנֵט *Пояс.* Один из четырех элементов одежды, которые надевал ко'эн во время служения в Храме. אַבְנֵט был длиною в 32 локтя (примерно 15 метров), его оборачивали вокруг тела так, что он достигал сердца, т.е. доходил до уровня несколько выше локтей. אַבְנֵט изготовлялся из льна и шерсти. Несмотря на то, что использование ткани, содержащей шерсть и лен, запрещено (см. שַׁעַטְנֵז), одежды ко'эна для службы в Храме должны были быть вытканы именно из льняных и шерстяных нитей.

...אֲבַק *Пыль.* Так называется нехороший поступок, который не запрещен Торой непосредственно, но подпадает под запреты, установленные Мудрецами и ставящие своей целью отдалить человека от преступления. Есть четыре вида подобных запретов: אֲבַק לָשׁוֹן הָרָע — "пыль" от неправильного использования дара речи с целью нанести человеку вред (см. לָשׁוֹן הָרָע); (2) אֲבַק עֲבוֹדָה זָרָה — "пыль" от запрещенных действий, связанных с идолопоклонством (см. עֲבוֹדָה זָרָה); (3) אֲבַק רִבִּית — "пыль" от взимания процентов (см. רִיבִּית); (4) אֲבַק שְׁבִיעִית — "пыль" от запретов, связанных с законами седьмого года (см. שְׁבִיעִית).

אֵבֶר См. אֵיבָר.

אִגְּרוֹת מָזוֹן *Договор о пропитании.* Официальный документ, в котором муж обязывается содержать дочь жены от предыдущего брака (см. *Бава Меция* 20а).

אִגְּרוֹת שׁוּם *Договор описи исущества.* Официальный документ, который утверждает, что суд полностью или частично описал имущество должника с целью обеспечить выплату долга кредитору. См. שׁוּמָא.

אֲדוֹמִי *Человек, являющийся потомком Эсава (второе имя которого — Эдом).* Тора запрещает геру из потомков Эсава жениться на еврейской женщине. Запрет распространяется также на его детей, и только внукам разрешается вступать в брак с еврейской женщиной (*Дварим* 23:9). Однако гер из потомков Эсава может жениться на любой женщине, принявшей гиюр или имеющей статус מְמְזֶרֶת. См. מִצְרִי и אִסּוּר עֲשֵׂה.

אָדָם חָשׁוּב *Важное лицо.* Человек, уважаемый в обществе, чье поведение должно отличаться сдержанностью и праведностью. На таком человеке лежит обязанность быть в своих поступках более аккуратным, чем другие люди, и делать больше, чем требует формальный закон.

אָדָם מוּעָד לְעוֹלָם *Человек всегда считается предупрежденным.* Одно из основных положений в законах, касающихся нанесения ущерба. Человек отвечает за все повреждения, причиной которых он явился, независимо от того, намеревался он нанести ущерб или нет. Он несет ответственность даже в том случае, когда не знает о том, что его действия наносят ущерб (например, во сне). См. מוּעָד.

אָדָם קָרוֹב אֵצֶל עַצְמוֹ *Человек является собственным родственником.* Это правило относится к законам о свидетелях. Родственники обвиняемых или спорящих сторон не могут быть вызваны в качестве свидетелей. В соответствии с формальной логикой, у человека нет более близкого родственника, чем он сам, поэтому обвиняемый не может давать свидетельские показания, даже косвенным образом имеющие отношение к нему. Это относится как к показаниям в свою пользу, так и против себя (אֵין אָדָם מֵשִׂים עַצְמוֹ רָשָׁע). Однако признание долга, признание в краже и т.п. накладывает на человека обязанность заплатить в соответствии с законом, поскольку это можно рассматривать как желание по тем или иным соображениям уступить или дать подарок. При этом признавшийся не приобретает статус "не годен как свидетель" в отличие от воровства или отрицания долга, установленного на основании показаний свидетелей, т.к в данном случае факт воровства или отрицания долга не считается установленным, а самопризнание рассматривается как желание дать подарок (см. הוֹדָאַת בַּעַל דִּין).

אֲדָר רִאשׁוֹן וַאֲדָר שֵׁנִי *Первый месяц Адар и второй месяц Адар.* По закону Торы, месяц добавляется к году (см. עִיבּוּר הַשָּׁנָה) для согласования лунного и солнечного календарей перед месяцем Адар. В Гемаре этот дополнительный месяц называется первым Адаром (אֲדָר רִאשׁוֹן), он всегда состоит из 30 дней. Отодвинутый месяц года называется вторым Адаром (אֲדָר שֵׁנִי) и состоит из 29 дней. Все законы, относящиеся к Адару в обычном году, сохраняются во втором Адаре удлиненного года (например, праздник Пурим и чтение четырех специальных глав Торы, см. אַרְבַּע פָּרָשִׁיּוֹת).

אַדְרַכְתָּא *Разрешение суда на совершение действия.* Юридический документ, составляемый судом, который передается кредитору и дает ему право разыскивать и забирать любое имущество должника с тем, чтобы компенсировать невозвращенный долг.

אֹהֶל *Шатер.* Галахический термин, обозначающий любую нишу, природную или искусственную, имеющую крышу. Данный термин используется (1) при описании субботних законов: строительство шатра является одним из действий, запрещенных в субботу; (2) при рассмотрении законов ритуальной нечистоты (см. אֹהֶל הַמֵּת).

אֹהֶל הַמֵּת Букв., *шатер над мертвым телом.* Любая структура площадью в ладонь, которая имеет перекрытие высотой в ладонь, содержащая мертвое тело (или определенные части мертвого тела), называется "шатер над мертвым телом". Все предметы, находящиеся внутри шатра, приобретают состояние, характеризуемое как "источник нечистоты" (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאָה). С другой стороны, אֹהֶל הַמֵּת предохраняет людей и предметы, оказавшиеся над ним, от ритуальной нечистоты.

אוֹדִיתָא *Признание.* Заявление человека перед свидетелями о том, что деньги или предмет, находящиеся в его владении, принадлежат другому. Такое заявление может быть использовано для передачи прав при покупке (קִנְיָן) в тех случаях, когда другие формы передачи прав не могут быть использованы.

אֲוִיר *Воздушное пространство.* Полость или пустое пространство внутри заполненной емкости или над определенной площадью. Это понятие возникает при рассмотрении законов ритуальной нечистоты (см. следующую статью), субботних законов, законов о разводном письме (גֵּט) и законов о нанесенных ущербах.

אֲוִיר כְּלִי חֶרֶס *Пространство внутри глиняного сосуда.* Если какой-либо предмет, способный распространять ритуальную нечистоту, оказывается внутри глиняного сосуда, то внутренняя сторона самого сосуда и то пространство, которое он охватывает, становятся нечистыми. Тогда все то, что оказалось внутри сосуда, становится ритуально нечистым, даже не касаясь стенок сосуда.

אוֹכֶל נֶפֶשׁ *Пища человека.* Закон Торы запрещает совершать в праздничный день (см. יוֹם טוֹב) действия, запрещенные в субботу, за исключением приготовления пищи, предназначенной для употребления евреем и его гостями в сам праздничный день.

אוּלָם *Зал при входе.* Одна из трех основных частей Храма (см. схему Храма, стр..; см. также בֵּית הַחֲלִיפוֹת).

אוּמָּן *Специалист, искусный ремесленник.* אוּמָּן часто

употребляется также в значении "наемный рабочий". Рассматриваются два типа наемных рабочих: поденный рабочий и подрядчик. Законы для каждого из случаев найма отличаются друг от друга. Установить, о каком из видов найма идет речь, можно только из контекста.

אוֹנָאָה *Обман, притеснение.* Закон, запрещающий заключать сделки таким образом, что продавец или покупатель оказывается введенным в заблуждение, так как ему не сообщается истинная рыночная цена товара (Ваикра 25:14). У введенного в заблуждение при продаже или покупке есть право требовать через суд расторжения сделки (בִּטּוּל מִקָּח), доплаты (продавцу) или возвращения переплаченной суммы (покупателю). См. также אוֹנָאַת דְּבָרִים.

אוֹנָאַת דְּבָרִים *Оскорбление.* Запрет, записанный в тексте Торы. Еврею запрещено говорить своему ближнему что бы то ни было, что может устыдить его (см. Ваикра 25:17 и *Бава Меция* 58б).

אוֹנֵן См. אֲנִינוּת.

אוֹנֶס *Вынужденное положение.* Поступок, совершенный человеком по принуждению или невольно (во сне, в состоянии безумия). Большинство законов Торы не предполагает наказания за преступления, которые человека принудили совершить. Общее правило Торы: если человека вынуждают совершить преступление, то лучше совершить его, чем быть убитым (за исключением запрета идолопоклонства, убийства и кровосмешения). См. однако אָדָם מוּעָד לְעוֹלָם; יִבּוּם; יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר; שְׁמַד.

אוֹנֶס. אִשָּׁה *Насилие над женщиной.* Мужчина, совершивший насилие над девушкой (в возрасте от трех лет до совершеннолетия, см. קְטַנָּה; נַעֲרָה), обязан жениться на ней (однако требуется согласие ее отца). Ему запрещено развестись с ней. Кроме того, он обязан выплатить ей установленную сумму, подобно тому, кто нанес ущерб своему ближнему (Дварим 22:29). Помимо этого он должен заплатить ее отцу штраф в размере пятидесяти монет серебром. Совершивший насилие над незамужней совершеннолетней женщиной обязан заплатить штраф, выплачиваемый при нанесении оскорбления и телесных повреждений (штраф за оскорбление, боль, лечение и т.д).

אוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ Букв., *его и его сына.* Закон Торы (Ваикра 22:28) запрещает зарезать самку скотины и ее приплод в один день.

אוֹתִיּוֹת *Буквы.* (1) Один из тридцати девяти субботних запретов — запрет писать. Человек, который в субботу пишет (כּוֹתֵב) или стирает (מוֹחֵק) хотя бы две буквы с целью написать на их месте другие, нарушает этот запрет. (2) В имущественных законах этот термин используется для обозначения самых разных долговых обязательств, например векселей. В Гемаре встречается подробный разбор всевозможных передач векселя другому человеку.

אַזְהָרָה *Предупреждение.* В Торе любое преступление, за которое полагается наказание, упоминается дважды. Один раз описывается смысл запрета (предупреждение), второй раз определяется соответствующее наказание. См. לָאו.

אַזְכָּרָה *Упоминание.* Этот термин употребляется тогда, когда речь идет о записи имен Всевышнего в Торе. Существуют определенные правила как произношения, так и записи каждого из имен Всевышнего. Отдельно закон рассматривает правила записи имен Всевышнего в свитке Торы. См. также כִּינּוּיִים, שֵׁמוֹת, שֵׁם.

אָחוֹת *Сестра.* (1) Сестра запрещена (см. עֲרָיוֹת). Нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью) (Ваикра 18:9). Это относится как к сестре со стороны отца, так и к сестре со стороны матери. (2) Ко'энам запрещено прикосновение к мертвому телу, т.к. это приводит к состоянию ритуальной нечистоты. Исключением является сестра со стороны отца, которая не была замужем. Ко'эн имеет право принять участие в ее похоронах (Ваикра 21:3). (3) Законы траура предполагают соблюдение траура по замужней или незамужней сестре как со стороны отца, так и со стороны матери (см. אֲבֵילוּת).

אֲחוֹת אִשָּׁה *Сестра жены.* Брак с сестрой жены запрещен, а также запрещены отношения вне брака. Нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью). Запрет действует все время, пока жива жена, даже в случае развода (см. Ваикра 18:18).

אָחִיו שֶׁלֹּא הָיָה בְּעוֹלָמוֹ *Брат, которого тогда не было на свете.* Выражение используется при описании закона, который обязывает жениться на вдове брата, если тот не оставил детей (יִבּוּם — левиратный брак). Эта обязанность не распространяется на брата, родившегося после смерти своего бездетного брата (брат, которого тогда не было на свете).

אַחֲרָיוּת *Обязательство.* Обязательством называется один из пунктов долговой расписки или договора о продаже, в котором записывается, что продавец или должник гарантирует описанную в договоре передачу своим недвижимым имуществом (как правило, участком земли). В случае неуплаты долга кредитор имеет право захватить имущество должника, соответствующее размеру долга.

Проданная недвижимость (земля) может быть истребована у покупателя, который, в свою очередь, может требовать от должника возвращения денег.

אַחֲרָיוּת טָעוּת סוֹפֵר *Обязательство — ошибка писца.* Обязательство (см. אַחֲרָיוּת), не внесенное в договор, считается ошибкой писца, и договор рассматривают так, как если бы он содержал обязательство. Только запись о том, что обязательтельство не было условием сделки (займа), позволяет суду рассматривать договор как договор без обязательства.

אֵיבָר מִן הַחַי *Орган, отсеченный от живого.* Запрет употреблять в пищу орган, отсеченный или отделившийся от живого животного. Этот запрет был наложен на народы мира. Для еврейского народа он был повторен на Горе Синай уже с учетом других законов, относящихся к употреблению в пищу живых существ. (См. שֶׁבַע מִצְוֹת בְּנֵי נֹחַ.)

אֵיבָרִים *Органы или части тела.* (1) В законах ритуальной нечистоты различают 248 частей мертвого тела, которые при условии, что на кости есть мягкие ткани и сухожилия, передают нечистоту не только при прикосновении к ним, но и тогда, когда человек оказывается в одном помещении с ними (см. אֹהֶל) или перешагивает через них. Если часть по своей природе состоит только из мягких тканей, то и она обладает таким свойством. (2) Законы жертвоприношений предполагают, что животное, предназначенное в жертву всесожжения (עוֹלָה), разделывается определенным образом, и части тела животного поднимаются на жертвенник. (См. רָאשֵׁי אֵיבָרִים.)

אַיְלוֹנִית *Женщина, организм которой не развился, и она не способна рожать.* Мужчина, не способный иметь ребенка по той же причине, называется סָרִיס. אַיְלוֹנִית свободна от יִבּוּם и חֲלִיצָה (см. статьи).

אַיִל *Баран.* Термин используется в законах жертвоприношений для обозначения барана в возрасте от одного года и одного месяца. Приносится в жертву אָשָׁם, אֵיל נָזִיר и иногда как одна из частей מוּסָף.



אֵיל נָזִיר *Баран назира.* Специальная жертва שְׁלָמִים, которую наряду с другими жертвами приносил назир (см. נְזִירוּת) по окончании срока его обета. Мясо этой жертвы можно было есть до наступления следующего утра, верхняя часть передней правой ноги (זְרוֹעַ בְּשֵׁלָה) передавалась ко'эну.

אֵימוּרִים *Части животного.* Части животного (нутряной жир, почки и т.п.), которые сжигаются на жертвеннике при принесении всех видов жертв. См. אֵיבָרִים.

אֵין אִיסּוּר חָל עַל אִיסּוּר *Запрет не накладывается на запрет.* Это правило является общим для законов Торы. Если существуют два отдельных запрета и какой-либо объект или действие запрещены с точки зрения одного из них, то второй запрет по отношению к данному объекту или действию уже не будет рассматриваться, т.е. при нарушении запрета и употреблении (использовании) запрещенного объекта человек не может быть наказан дважды, — он несет ответственность за нарушение того запрета, который начал действовать раньше. Например, Первосвященнику (כֹּהֵן גָּדוֹל) запрещено заключать брак с разведенной женщиной и с вдовой. Если Первосвященник женился на женщине, которая была разведена с первым мужем, вышла замуж вторично, и второй ее муж умер, то он будет нести ответственность только за заключение брака с разведенной женщиной. В тот момент, когда она стала вдовой, она уже была запрещена Первосвященнику, и поэтому второй запрет не начинает действовать в данном случае. Есть ряд исключений из этого правила. См. אִיסּוּר בַּת אַחַת; אִיסּוּר כּוֹלֵל; אִיסּוּר מוֹסִיף.

אֵין בּוֹ דַּעַת לְהִשָּׁאֵל *Нет у него достаточно сознания, чтобы его можно было спросить.* Это выражение относится к законам ритуальной нечистоты. Любой объект, относительно которого возникает сомнение, является ли он в настоящий момент ритуально чистым, в том случае, если его хозяин не может правильно поставить вопрос, будет считаться чистым вне всяких сомнений. Такое решение является исключением; в других областях будет действовать правило סָפֵק דְּאוֹרַיְיתָא לְחוּמְרָה (в случае возникновения сомнения в вопросе, касающемся законов, непосредственно вытекающих из Торы, идут по пути "устрожения").

אֵין בֵּית דִּין שָׁקוּל Букв., *суд не может быть уравновешенным.* Ни один суд не может состоять из четного числа членов.

אֵין יְשִׁיבָה בָּעֲזָרָה *В пределах Двора нельзя сидеть.* Запрет относится к Храмовому двору, называемому Двор Израиля (עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל), а также к самому Храму. Он не распространяется на Женский Двор (עֶזְרַת נָשִׁים) и ворота Никанора (שַׁעַר נִיקָנוֹר). (См. план Храма,стр. 335). Закон разрешает царю из рода Давида сидеть в пределах עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל.

אֵין שָׁלִיחַ לִדְבַר עֲבֵירָה *Нельзя назначить посланника совершить преступление.* Человек может поручить другому исполнить заповедь, возложенную конкретно на него, и при этом действие посланного будет рассматриваться как действие того, кто послал. В

случае, когда человек посылает другого нарушить закон Торы, ответственность за совершенное несет посланный. Есть несколько исключений из этого правила. Согласно другому мнению, приведенному в Гемаре, ответственность будет нести и посылающий, но не в суде, а перед Небесами (см. דִּינֵי שָׁמַיִם).

אִיסּוּר בַּת אַחַת *Два запрета одновременно.* Если два запрета относительно одного и того же объекта начинают действовать одновременно, то они применимы оба, и нарушитель понесет двойное наказание, хотя преступление заключалось в одном действии. Например, жена отца запрещена как замужняя женщина (см. אֵשֶׁת אִישׁ) и как жена отца (см. אֵשֶׁת אָב). Оба запрета вступают в силу в момент заключения брака.

אִיסּוּר כּוֹלֵל *Более общий запрет.* В том случае, когда на уже запрещенный объект нужно наложить еще один запрет, и первый запрет является более общим, чем второй, первый запрет остается в силе, а второй не накладывается. Например, в день Йом Кипур (יוֹם הַכִּפּוּרִים) запрещена любая пища. В том случае, если человек нарушает закон и ест в Йом Кипур, и при этом он ест мясо, запрещенное для употребления в пищу (טְרֵפָה), то ответственность он будет нести в соответствии с законом, запрещающим любую пищу в Йом Кипур.

אִיסּוּר מוֹסִיף *Дополняющий запрет.* Дополняющий запрет является исключением из общего правила "Запрет не накладывается на запрет" (см. אֵין אִיסּוּר חָל עַל אִיסּוּר). Когда на уже запрещенный объект должен быть наложен второй запрет, который распространяется на более широкую область или действует в течение более длительного времени, чем первый, оба запрета остаются в силе. Например, сестра жены (см. אֲחוֹת אִשָּׁה) запрещена. Если сестра жены выходит замуж, то она запрещена как сестра жены и как замужняя женщина (см. אֵשֶׁת אִישׁ). Поскольку второй запрет относится ко всем мужчинам, то он относится и к человеку, для которого эта женщина уже была запрещена как сестра жены.

אִיסּוּר מִצְוָה *Запрет как заповедь.* Этот запрет вытекает из заповеди подчиняться установлениям, которые не записаны в тексте Торы, а введены Мудрецами (см. Дварим 17:11). Данный запрет состоит в том, что Мудрецы запретили браки с определенными родственниками, которые являются разрешенными с точки зрения законов, вытекающих из Торы (см. שְׁנִיּוֹת).

אִיסּוּר עֲשֵׂה *Запрет, записанный в Торе предложением в повелительном наклонении.* Например, пасхальная жертва (פֶּסַח) должна быть съедена до утра, причем запрет есть ее после первого утреннего луча вытекает из повеления есть пасхальную жертву ночью. См. אֲדוֹמִי; מִצְרִי; לָאו הַבָּא מִכְּלַל עֲשֵׂה.

אִיסּוּר קְדוּשָּׁה *Запрет из-за святости.* Запрет заключать определенные браки из-за того, что одна из сторон обладает более высоким статусом святости. Например, запрет заключать брак с мамзером (см. מַמְזֵר), запрет для ко'эна жениться на разведенной женщине (см. גְּרוּשָׁה לְכֹהֵן), запрет для Первосвященника жениться на вдове (см. אַלְמָנָה לְכֹהֵן גָּדוֹל).

אִיסּוּרֵי הֲנָאָה *То, что запрещено для использования.* Объекты, из которых запрещено извлекать какую бы то ни было пользу или выгоду. Запрет относится не только к еде, но и к продаже, даже нееврею. Некоторые из подобных запретов приводятся в Торе, другие установлены Мудрецами. Одни из запрещенных объектов должны быть сожжены, другие — закопаны в землю. Например, запрещены для использования предметы, которым поклоняются как божествам, то, что предназначено в жертву идолам, скотина, которая забодала человека и была забита камнями, мясо, приготовленное в молоке (относится к мясу кашерных животных).

אֵירוּסִין *Обручение.* Передача кольца женщине в присутствии двух свидетелей, после чего она считается замужней женщиной, но при этом пока не переходит в дом мужа, а остается в доме отца до назначенного срока. См. נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה.

אֲכִילָה גַּסָּה *Еда, которую человек ест через силу,* т.к. он уже сыт, и сама пища ему уже неприятна.

אֲכִילָה עַל יְדֵי הַדְּחָק *Еда через силу.* Еда, при которой человек поглощает пищу через силу из-за того, что сама пища мало пригодна для еды, или из-за того, что человек ослаб или болен.

אֲכִילַת עֲרַאי *Случайная еда.* Нерегулярный прием пищи, в отличие от установленной трапезы (когда за едой употребляется хлеб или вино). Понятие используется: (1) в законах об отделении от урожая установленных частей (מַעַשְׂרוֹת). Все то время, пока обработка урожая не завершена, человеку разрешается есть, не устанавливая трапезы, плоды нового урожая без отделения трумы, десятой части и пр. (2) в законах о сукке. Человеку разрешается есть вне сукки, не устанавливая трапезы.

אַכְסַדְרָה *Балкон.* Пристройка или балкон, соединенные со строением и покрытые крышей, но не имеющие стен, напоминающие открытый портик. Вопросы, связанные с особенностью אַכְסַדְרָה, возникают при рассмотрении законов вноса и выноса предметов в субботу (см. הוֹצָאָה), законов мезузы (см. статью),

законов сукки.

אַלָּם *Сильный.* Человек, который для достижения своих целей использует силу или влияние, далеко не всегда сообразуясь с законом. Если при рассмотрении имущественного спора суду становится ясно, что одна из сторон применила силу или давление, то он помогает другой стороне.

אַלְמָנָה לְכֹהֵן גָּדוֹל *Вдова (запрещена) Первосвященнику.* Первосвященнику запрещено (Ваикра 21:14) вступать в брак со вдовой или иметь с ней половые отношения вне брака даже в том случае, если она девушка, так как муж умер до того, как забрал ее из дома отца. Однако, если он заключил брак с вдовой до того, как был выбран Первосвященником (даже если еще не ввел ее в свой дом), он не должен разводиться с ней.

אֵם אִשְׁתּוֹ *Мать жены.* Мать жены запрещена даже после смерти жены. Нарушение этого запрета карается смертной казнью сожжением (см. Ваикра 20:14). См. שְׂרֵיפָה.

אִם עָלוּ לֹא יֵרְדוּ *Если подняты, то не опускаются.* Принцип, используемый в законах жертвоприношений. Жертвы, которые по тем или иным причинам приобрели статус негодных (см. פָּסוּל) на территории хра-мового двора, в том случае, если они были подняты на жертвенник, должны быть брошены в огонь жертвенника, а не спущены вниз (см. *Звахим 9:2*).

אַמָּה *(1) Мера длины.* См. раздел "Единицы измерений". (2) Арык, небольшой оросительный канал. (3) Иногда אַמָּה употребляется как обозначение мужского полового органа, чтобы избежать выражений, которые могут носить неприличный оттенок.

אַמָּה טְרַקְסִין *Полоса шириною ама, которая во Втором Храме находилась между Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) и Святым помещением Храма* (קֹדֶשׁ). При постройке Второго Храма возникли сомнения относительно границ קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים в Первом Храме. Площадь, относительно которой возникли сомнения, была отделена завесой от קֹדֶשׁ и другой завесой от הַקֳּדָשִׁים קֹדֶשׁ. В результате получилось, что полоса шириною ама оказалась заключенной между двумя завесами (см. פָּרוֹכֶת).

אָמָה עִבְרִיָּה *Девочка, которую отец отдал в служанки.* Во многих случаях предполагалось, что по достижении совершеннолетия она станет женой того, в чей дом была отдана, или, если она будет специально предназначена в жены его сыну, станет женой сына (см. יִעוּד). Служанка-еврейка (в отличие от рабыни-нееврейки) может освободиться либо после шести лет работы, либо в год יוֹבֵל, (см. статью), либо по смерти господина, либо по достижении совершеннолетия. Каждое из перечисленных обстоятельств не зависит от других.

אֲמוּרִים См. אֵימוּרִים.

אֲמִירָתוֹ לַגָּבוֹהַ כִּמְסִירָתוֹ לְהֶדְיוֹט *Обещание перед Всевышним как передача простому человеку.* Принцип, используемый в законах посвящения имущества в Храм (см. הֶקְדֵּשׁ). Собственность, посвященная в Храм, переходит во владение Храма с момента устного заявления владельца. Таким образом, устное посвящение в Храм имеет такую же силу, как в законах торговли передача товара в руки покупателя (см. קִנְיָן).

אֲמַרְכָּל *Доверенное лицо.* Семь доверенных лиц отвечали за сокровищницу Храма, ее пополнение и расходование средств.

אֲמַתְלָא *Объяснение.* В определенных случаях Мудрецы принимают объяснение человека, почему он раньше не сказал правду. Если причина оказывается веской, то верят его новым показаниям.

אַנְדְּרוֹגִינוֹס *Средний (греч).* Гермофродит, человек (или животное), у которого присутствуют мужские и женские половые признаки. Поскольку установить пол невозможно, Мудрецы накладывают ограничения таким образом, чтобы в любом случае закон не был нарушен. Так, например, при рождении אַנְדְּרוֹגִינוֹס срок ритуальной нечистоты для роженицы (семь дней в случае рождения мальчика и четырнадцать дней — девочки) устанавливается так, как если бы родилась девочка. Однако дни, когда выделение крови не делает роженицу ритуально нечистой (40 дней после первых семи дней в случае рождения мальчика и 80 дней после первых четырнадцати дней в случае рождения девочки) устанавливаются так, если бы родился мальчик. См. также טוּמְטוּם.

אֲנִינוּת *Глубокий траур.* Законы глубокого траура распространяются на ближайших родственников (см. קָרוֹב) с момента, когда умерший был похоронен, до конца дня. Находящийся в глубоком трауре (אוֹנֵן) свободен от исполнения многих повелевающих заповедей (например, от заповеди тфилин). Ему запрещено есть מַעֲשֵׂר שֵׁנִי (вторую десятую часть), בִּיכּוּרִים (первые плоды нового урожая) и קָדָשִׁים (мясо жертв). Ко'эну но не Первосвященнику (כֹּהֵן גָּדוֹל), запрещена служба в Храме.

אֲסוּפִי *Потерянный или подобранный маленький ребенок, родители которого неизвестны.* При

вступлении в брак по достижении совершеннолетия для того, чьи родители неизвестны, закон устанавливает статус מַמְזֵר סָפֵק (т.е. относительно него есть подозрения, что он мог родиться в результате прелюбодеяния или кровосмешения, см. מַמְזֵר). См. также שְׁתוּקִי.

אָסוּר См. אִיסוּר.

אֲסִימוֹן *Монета, на которой не отчеканили изображение.* Несмотря на то, что стоимость самого металла может быть значительной, в определенных случаях такая монета не может быть использована (например, при выкупе второй десятой части требуется именно изображение на монете).

אַסְמַכְתָּא *Поручительство.* Данный термин означает обязательство, которое заведомо невыполнимо. Самым распространенным примером является обязательство выплатить очень большую сумму (нереальную) в случае невыполнения договора (например, задержки поставки товара). Мудрецы разошлись во мнениях, является ли подобное условие договора обязывающим хоть в какой-то степени. (См. другое значение этого же термина в главе "Терминология Талмуда".)

אַפּוֹטְרוֹפּוֹס *Опекун или распорядитель (от греч.).* Человек, который назначен следить за имуществом, чтобы предотвратить его порчу и расхищение. Чаще всего опекун или распорядитель назначался судом или родственниками для надзора за имуществом сирот на все то время, пока они сами не будут в состоянии распоряжаться имуществом. См. также יְתוֹמִים.

אַפּוֹתֵיקִי *Залог (от греч.).* Земля, которая была специально определена в договоре как имущество, которым гарантируется выполнение принятых обязательств. В случае невыполнения обязательств компенсация ущерба может быть востребована как часть только этой (определенной в договоре) земли. См. אַחֲרָיוּת.

אֶפִּיקוֹרוֹס *Человек, который не принимает фундаментальные принципы Торы.* Термин, вероятно, происходит от имени греческого философа Эпикуруса или от слова הֶפְקֵר. Иногда он обозначает человека, который не признает авторитета Мудрецов и ведет себя вызывающе по отношению к ним.

אֶפְשָׁר לְצַמְצֵם *Можно определить с еще большей точностью.* Галахический вопрос: можно ли считать, что два предмета абсолютно равны по размерам или весу или что два каких-либо события имели место в абсолютно одно и то же время. Мнения Мудрецов при решении этого вопроса разошлись. См. פָּרוּץ כְּעוֹמֵד.

אַרְבַּע כּוֹסוֹת *Четыре бокала.* Галаха, обязывающая каждого еврея в течение пасхального седера (трапезы, проводимой по определенному порядку) выпить (не обязательно полностью) четыре бокала вина. Даже беднейший из евреев должен приложить все усилия, чтобы обеспечить себя вином для исполнения этой заповеди.

אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין Букв., *четыре смерти (по решению) суда.* Четыре вида смертной казни, к которым может приговорить суд из 71 (см. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה) или 23 членов (см. סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה): סְקִילָה — сбрасывание на камни; שְׂרֵיפָה — сожжение, הֶרֶג (см. סַיִף) — смертная казнь мечом; חֶנֶק — удушение. Две первые казни считаются более тяжелым наказанием.

אַרְבַּע מַתָּנוֹת Букв., *четыре подношения.* Относится к законам жертвоприношений. По закону, при принесении грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת) кровь должна быть разбрызгана (см. הַזָּאָה) на стенах жертвенника особым способом: ко'эн опускает палец в кровь, набранную в сосуд, и брызгает на выступ на каждый из четырех углов жертвенника (קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ).

אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת *Четыре работы.* Четыре действия считаются основными при принесении жертв, и именно они рассматриваются как служение Всевышнему в Храме: שְׁחִיטָה — зарезание животного в соответствии с законом; קַבָּלָה — набирание крови в сосуд, הוֹלָכָה — поднесение к жертвеннику сосуда с кровью; זְרִיקָה — выплескивание крови на жертвенник. Для разных жертв выплескивание производится по-разному. Такие действия, как разделывание туши животного, поднятие частей животного на жертвенник, бросание их в огонь и т.д. не считаются непосредственным действием служения.

אַרְבַּע פָּרָשִׁיּוֹת *Четыре главы.* Четыре отрывка из Торы, каждый из которых читается по свитку Торы в определенный день. Они вместе с недельными главами и главами на праздники составляют годичный цикл чтения свитка Торы. (1) פָּרָשַׁת שְׁקָלִים, отрывок из книги Шмот (30:11-16), читается в субботу перед началом месяца Адар (или в Рош Ходеш Адар, если он выпадает на субботу). В этой главе описан закон, обязывающий каждого мужчину ежегодно выделять для Храма полшекеля (מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל). Глава включена в годичный цикл как напоминание о Храме: в месяце Адар начинался очередной сбор מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל. (2) פָּרָשַׁת זָכוֹר, отрывок из книги Дварим (25:17-19), читается в субботу перед праздником Пурим. В этой главе приводится заповедь, обязывающая каждого еврея помнить, что сделал еврейскому народу Амалек при выходе из Египта. Заповедь связана с чтением в Пурим свитка Эстер. Как народ Амалека, так и злодей Аман преследовали только

одну цель: истребление евреев. (3) פָּרָשַׁת פָּרָה, отрывок из книги БеМидбар (19:1-22), читается в субботу после праздника Пурим. В этой главе описываются законы очищения от ритуальной нечистоты (прежде всего, закон очищения от ритуальной нечистоты, возникающей при прикосновении к мертвому телу или к людям и предметам, соприкасавшимся с мертвым телом). Глава введена в годичный цикл для напоминания о том, что Песах, подготовка к которому начинается сразу после Пурима, является одним из трех главных праздников, когда каждый еврей должен был прийти в Храм в состоянии ритуальной чистоты. (4) פָּרָשַׁת הַחוֹדֶשׁ, отрывок из книги Шмот (12:1-20), читается в последнюю субботу месяца Адар (или в Рош Ходеш Нисан, если он выпадает на субботу). Глава также служит напоминанием о проведении праздника Песах, в ней описываются законы принесения пасхальной жертвы. Если год содержит два месяца Адар (см. הַשָּׁנָה עִיבּוּר), то эту главу читают в אֲדָר שֵׁנִי (во втором месяце Адар).

אַרְבָּעָה וַחֲמִישָּׁה *Четыре и пять.* Вор, который украл вола, а затем продал или зарезал его, обязан выплатить владельцу стоимость животного в пятикратном размере. В случае кражи овцы вор выплачивает четырехкратную стоимость животного (Шмот 21:37). См. также טְבִיחָה וּמְכִירָה; כֶּפֶל.

אַרְבָּעָה מִינִים *Четыре вида.* По закону, четыре вида растений: לוּלָב — ветвь финиковой пальмы, הֲדַס — ветвь мирта, עֲרָבָה — ветвь ивы, אֶתְרוֹג — плод этрогового дерева — должны быть взяты и соединены вместе (לוּלָב נְטִילַת) в каждый из дней праздника Суккот, за исключением субботы (Ваикра 23:40).

אֵרוּסִין *См.* אֵירוּסִין.

אָרִיס *Арендатор.* Человек, который обрабатывает поле, получая за это определенную часть урожая (см. חוֹכֵר; קַבְּלָן). Законы, относящиеся к аренде, детально разбираются в трактате *Бава Меция.*

אֶרֶץ הָעַמִּים *Земля народов.* Территория за пределами Земли Израиля. По постановлению Мудрецов, эта территория считается ритуально нечистой и, как следствие, прикосновение к ней делает человека ритуально нечистым. Более того, воздушное пространство за пределами Земли Израиля также считается нечистым и сообщает человеку статус ритуальной нечистоты.

אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל *Земля Израиля.* Земля Израиля обладает особой святостью; следствием этого является наличие большого числа законов (см. שְׁבִיעִית; כִּלְאֵי זְרָעִים; כִּלְאֵי הַכֶּרֶם; תְּרוּמָה; מַעַשְׂרוֹת), связанных с этим отличием. Границы Земли Израиля определены в книге БеМидбар (34:1-12). См. אֶרֶץ הָעַמִּים; סוּרְיָה; תְּחוּם עוֹלֵי בָבֶל.

אֵשׁ *Огонь.* Один из четырех основных видов ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). Целый класс действий считается похожим по существу на действие огня. Сами действия называются производными от этого вида ущерба и обладают общей характеристикой: нанесенный ущерб является результатом не только поступка человека, но и дополнительной силы. Например, ущерб, нанесенный предметом, положенным на краю крыши и упавшим в результате того, что подул обычный для этих мест ветер, относится к классу производных от огня. Ряд галахических правил при рассмотрении дел о нанесении ущерба применяется только в случае ущерба, нанесенного огнем или его производными.
См. טָמוּן בָּאֵשׁ.

אַשְׁבּוֹרֶן Букв., *собравшаяся вода.* Относится к законам очищения от ритуальной нечистоты. Вода, собравшаяся в одном месте и не вытекающая из него (см. מִקְוֶה), очищает от состояния ритуальной нечистоты. Дождевые, почвенные, талые воды не очищают, если из места их сбора есть утечка воды (см. זוֹחֲלִין; מַעְיָן).

אִשָּׁה *Женщина.* Женщина свободна от большинства повелевающих заповедей, связанных со временем (מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָא). Исключение составляют Кидуш в субботу, еда мацы в Песах, посещение Храма с целью услышать чтение Торы царем (см. הַקְהֵל) и некоторые другие. Несколько повелевающих заповедей, не связанных со временем, также не являются обязательными для женщины, и среди них изучение Торы. Все запреты Торы распространяются на женщин, за исключением запрета брить бритвой "края" головы и подбородка. Законы, определяющие права и обязанности одного человека по отношению к другому, одинаковы для мужчины и женщины и предполагают одни и те же наказания за преступления. Однако женщина не может быть продана в рабство (שִׁפְחָה חֲרוּפָה), не может быть наказана ударами, а также не может быть судьей или свидетелем в суде. Существует также ряд различий в законах для ко'энов (см. בַּת כֹּהֵן), в законах о клятвах и принятии обетов (הֲפָרַת נְדָרִים).

אָשָׁם *Один из видов жертвы за грех.* Жертва אָשָׁם относится к самым святым жертвам, она должна быть съедена в течение дня и последующей ночи. Законы зарезания животного (שְׁחִיטָה), выплескивания крови (זְרִיקָה), воскурения на жертвеннике части жира (הֶקְטֵר חֲלָבִים) такие же, как для мирной жертвы שְׁלָמִים. Для жертвы אָשָׁם годится только взрослый баран (אַיִל). Существует шесть видов жертвы אָשָׁם: (1) אָשָׁם גְּזֵילוֹת — искупительная жертва того, кто присвоил имущество

ближнего; (2) אָשָׁם מְעִילוֹת — искупительная жертва за использование святого в будничных целях (см. מְעִילָה); (3) אָשָׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה — искупительная жертва за связь с рабыней, освобожденной частично и переданной ранее хозяином еврейскому рабу (см. שִׁפְחָה חֲרוּפָה); (4) אָשָׁם נָזִיר — жертва принявшего обет назирута (см. נְזִירוּת); (5) אָשָׁם מְצוֹרָע — жертва болевшего кожным заболеванием (см. צָרַעַת); (6) אָשָׁם תָּלוּי — жертва, приносимая человеком, который не знает или не уверен, было ли его действие нарушением закона (см. חַטָּאת).

אָשָׁם גְּזֵילוֹת *Искупительная жертва за воровство.* Жертва, приносимая человеком, который присвоил имущество ближнего. Например, у человека находится имущество, на которое он не имеет права (отобранное, украденное, оставшееся как залог после выплаты долга, взятое в долг и т.п. или имущество, права на которое есть не только у него). Ему через суд был предъявлен иск, а он отрицал факт наличия чужого имущества, и когда суд предложил ему поклясться, произнес ложную клятву, но потом раскаялся и вернул то, что удерживал не по закону. В этом случае помимо возвращения имущества и четвертой части от его стоимости (упоминается как пятая часть, см. חוֹמֶשׁ) законному хозяину, он должен принести жертву אָשָׁם גְּזֵילוֹת. Жертва приносится как в случае ошибки, когда человек считал, что поступает по закону, так и в том случае, когда он сознательно шел на ложную клятву. (Другие грехоочистительные жертвы принимаются только в случае ошибки, но не за умышленное преступление.)

אָשָׁם מְעִילוֹת *Искупительная жертва за использование святого в будничных целях.* Тот, кто по ошибке использовал предметы или животных, посвященные в Храм или принадлежащие Храму, должен вернуть стоимость нанесенного ущерба, добавить одну четвертую от суммы нанесенного ущерба (упоминается как пятая часть, см. חוֹמֶשׁ) и принести искупительную жертву אָשָׁם מְעִילוֹת.

אָשָׁם תָּלוּי *Жертва, приносимая человеком, который не знает или не уверен, было ли его действие нарушением закона.* Человек обязан принести אָשָׁם תָּלוּי, если он не может определить, являлось ли его действие, которое он считал разрешенным, нарушением закона. Если существует подозрение, что был нарушен запрет Торы, за нарушение которого по ошибке он должен был бы принести грехоочистительную жертву (חַטָּאת), то человек обязан принести אָשָׁם תָּלוּי. В том случае, если будет четко установлено, что совершенное действие на самом деле являлось нарушением, человек будет обязан принести обычную грехоочистительную жертву.

אַשְׁמוּרוֹת *Стражи.* Части, на которые разделяется ночь. Танаи разошлись во мнениях, существуют три или четыре стражи (части ночи). В целом ряде галахот, относящихся к определению времени принесения жертв в Храме, использовалось понятие "стражи" (см. תְּרוּמַת הַדֶּשֶׁן). Оно также важно для установления времени произнесения Шма (קְרִיאַת שְׁמַע).

אֲשֵׁרָה *Дерево, которому поклоняются.* Заповедь, данная Торой, — уничтожить такое дерево, чтобы от него не осталось следа, сжечь его (Дварим 12:13). Различают два вида אֲשֵׁרָה: (1) дерево, которому поклоняются (אֲשֵׁרָה דְּמֹשֶׁה — "Ашера времен Моше"), (2) дерево, которое находится в непосредственной близости от идола и служит для украшения или используется в качестве вспомогательного средства культа. Запрещено получать какую бы то ни было выгоду от самого дерева или его древесины. С галахической точки зрения, дерево рассматривается как несуществующее и уже сожженное (например, если для исполнения заповеди праздника Суккот была сорвана ветвь финиковой пальмы, которой поклоняются как идолу, то нельзя исполнить заповедь с ее помощью, т.к., с галахической точки зрения, ветвь рассматривается как сгоревшая и несуществующая).

אֵשֶׁת אָב *Жена отца.* Это понятие используется в законах о кровосмешении (см. עֲרָיוֹת). Жена отца запрещена: (1) после смерти отца; (2) в случае, когда она не является матерью (Ваикра 20:11); (3) в случае, когда она жила в доме отца (см. נִישּׂוּאִין); (4) в случае, когда она была только обручена (см. אֵירוּסִין.), но не вошла в дом отца (и он дал ей разводное письмо или умер). За нарушение этого запрета полагается смертная казнь — сбрасывание на камни (סְקִילָה). По некоторым мнениям, запрещена также женщина, имевшая связь с отцом без заключения брака (включая и женщину, над которой он совершил насилие).

אֵשֶׁת אָח *Жена брата.* Это понятие используется в законах о кровосмешении (см. עֲרָיוֹת). Жена брата (даже в том случае, если это брат только со стороны отца или только со стороны матери) запрещена (даже после смерти брата) (Ваикра 20:11). Наказание за это преступление — כָּרֵת (сокращение жизни, смерть потомков, отсечение души от источника жизни). Исключением является случай, когда брат умирает, не оставив детей (см. יִבּוּם).

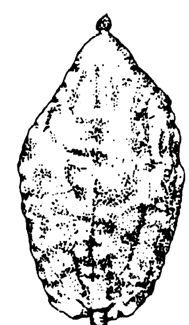
אֵשֶׁת אִישׁ *Замужняя женщина.* Замужняя женщина запрещена любому мужчине, кроме ее мужа (Ваикра 20:10). Нарушение этого запрета на языке Торы называется נִאוּף ("прелюбодеяние"). Запрет распространяется на женщину, которая была обручена, но еще не вошла в дом мужа (см. אֵירוּסִין). Запрет прелюбодеяния входит в число Десяти Заповедей и его нарушение карается смертной казнью — удушением

(חֶנֶק). В случае обрученной девушки (см. נַעֲרָה и נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה) — сбрасыванием на камни (סְקִילָה). Женщина теряет статус замужней и становится разрешенной другим мужчинам, получив разводное письмо от мужа (см. גֵּט) или по смерти мужа. См. также מֵיאוּן.

אִשְׁתּוֹ כְּגוּפוֹ *Жена как он сам.* Принцип, применяемый в суде. В законах о принятии свидетельства муж и жена рассматриваются как один человек, и те свидетельства, которые не принимаются от человека о самом себе, не будут приняты и от его жены. В суде также не принимается свидетельство родственников; муж не может свидетельствовать о своих родственниках и о родственниках жены.

אֶתְנַן זוֹנָה *Плата блуднице.* "Блудницей" на языке Торы и в галахической литературе называется женщина, нарушающая запрет и вступающая в связь с мужчиной, отношения с которым ей запрещены, например, по причине родства (Дварим 23:19). Отношения с незамужней еврейской женщиной не запрещены, но при этом считаются неправильным поведением, приводящим к плохим последствиям. Животное, данное в качестве платы женщине, с которой запрещены отношения (по причине родства или в связи с тем, что она не является еврейкой), не может быть впоследствии назначено или принесено в жертву в Храме. См. также מְחִיר כֶּלֶב.

אֶתְרוֹג *Плод этрогового дерева.* (1) Этрог является одним из четырех видов растений (אַרְבָּעָה מִינִים), которые каждый еврей должен приобрести к празднику Суккот и соединить вместе в праздничные дни. В Торе этот плод назван פְּרִי עֵץ הָדָר — "плод великолепного дерева" (Ваикра 23:40). Плод, полученный путем скрещивания этрога и другого дерева, не пригоден для исполнения заповеди. Поскольку отдельный закон Торы требует, чтобы אֶתְרוֹג, используемый для исполнения заповеди, отличался красотой, то любой, даже малый изъян, делает плод непригодным для исполнения заповеди. Любой этрог, размер которого не менее размера яйца (см. בֵּיצָה) и который вызрел хотя бы на треть, может быть использован для исполнения заповеди. (2) Этрог упоминается отдельно при обсуждении законов, относящихся к отделению десятой части. Его особенность состоит в том, что этроговое дерево дает плоды очень продолжительное время (а не только в ограниченный период времени, как другие фруктовые деревья). Это приводит к тому, что на одном и том же дереве могут одновременно находиться плоды разной степени зрелости. Кроме того, дерево требует полива. Все это делает этроговое дерево более похожим на зелень, выращиваемую на орошаемой почве и не имеющую определенного времени созревания, что важно для законов отделения трумы (см. תְּרוּמָה) и десятой части.





בָּא בַּמַּחְתֶּרֶת *Вор, который проникает в помещение через подкоп.* Если хозяин обнаружил проникшего в дом через подкоп и не уверен в том, что, защищая свое имущество, он не подвергнется нападению, у него есть право напасть первым и даже убить вора. (Шмот 22:1; *Сан'эдрин, 8.*)

בִּגְדֵי זָהָב *Золотые одежды.* Четыре дополнительные одежды, которые каждый день надевает Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) поверх четырех белых одежд простого ко'эна. См. следующую статью.

בִּגְדֵי לָבָן *Белые одежды.* Четыре одежды простого ко'эна (כֹּהֵן הֶדְיוֹט), сделанные из белого льна. В Йом Кипур (יוֹם הַכִּיפּוּרִים) Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) заходил в Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) в специально приготовленных для этого белых льняных одеждах: (1) כְּתוֹנֶת; (2) מִכְנָסַיִם; (3) מִצְנֶפֶת; (4) אַבְנֵט. (Ваикра 16:4; см. также предыдущую статью).

בְּדִיקַת חָמֵץ *Проверка с целью устранить остатки хамеца.* Закон обязывает проверить все помещения, находящиеся во владении еврея, где в течение года хранился или куда мог быть случайно внесен хамец. Если еврей не проверил свои владения перед праздником Песах, он обязан сделать это в полупраздничные дни и даже после окончания праздничной недели (т.к. Мудрецы запретили использовать хамец, не уничтоженный перед праздником, для каких бы то ни было целей и после

праздничной недели Песаха).

בְּהֵמָה *Животное.* Иногда используется для обозначения только домашних (см. בְּהֵמָה גַּסָּה; בְּהֵמָה דַּקָּה; בְּהֵמָה טְהוֹרָה; כּוֹי), но не диких животных животных (חַיָּה). (См. אוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ; בָּשָׂר בְּחָלָב; חֵלֶב; כִּיסּוּי הַדָּם.)

בְּהֵמָה גַּסָּה *Крупный скот.* Крупная скотина, которая выращивается как для работы, так и на убой. К крупным чистым животным (разрешенным для употребления в пищу) относятся разные виды крупного рогатого скота, а к нечистым (не разрешенным для употребления в пищу) — лошади, ослы, верблюды.

בְּהֵמָה דַּקָּה *Мелкий скот.* Скотина, выращиваемая человеком и служащая ему для разных целей. К чистым (разрешенным для употребления в пищу) животным относятся овцы, козы и т.п., к нечистым (не разрешенным для употребления в пищу) — свинья и т.п.

בְּהֵמָה טְהוֹרָה *Любое животное, разрешенное для употребления в пищу.* Признаки животных, разрешенных для употребления в пищу: отрыгиваемая жвачка и раздвоенные копыта.

בַּהֶרֶת *Вид кожного заболевания* (צָרַעַת), *при котором человек приобретает статус ритуально нечистого.* (См. נְגָעִים). Основной признак заболевания — побеление кожи. בַּהֶרֶת — вид заболевания, при котором степень побеления пораженной кожи сильнее, чем при других видах этого заболевания (Ваикра 13:4).

בּוֹגֶרֶת *Девушка, которая достигла возраста двенадцати с половиной лет.* По закону, она считается взрослой во всех отношениях, и отец больше не обладает правами на нее.

בּוֹעֵל אֲרַמִּית *Вступающий в отношения с нееврейкой (букв., с арамейской женщиной).* Термин, принятый в Талмуде и галахической литературе, обозначающий человека, нарушающего запрет вступать в отношения с нееврейской женщиной (Дварим 7:3). Запрет был установлен Верховным Судом в период правления Хашмонаев. Так же, как и в других случаях умышленного нарушения запретов, установленных Мудрецами, предполагается наказание ударами ремнем (מַכַּת מַרְדּוּת) до тех пор, пока нарушитель не обязуется впредь не преступать закон. По мнению одних комментаторов Талмуда, закон, вытекающий непосредственно из Торы, формально не запрещает отношения с нееврейкой. Однако ряд других комментаторов считает, что запрет отношений с нееврейкой вытекает непосредственно из Торы и наказанием за него является כָּרֵת; по их мнению, Суд Хашмонаев считал, что с ослаблением силы поколений כָּרֵת будет недостаточно осознаваться людьми, и чтобы удержать человека от преступления, определил за это наказание, налагаемое судом, — מַכַּת מַרְדּוּת. Праведный человек, קַנַּאי ("ревнитель", переживающий за осквернение Имени Всевышнего), имеет право убить того, кто публично (не менее, чем перед десятью евреями) объявил, что он намерен нарушить запрет вступать в отношения с нееврейкой или что он исполнил свое намерение (относится как к тому случаю, когда он узаконил свои отношения по обычаям других народов, так и к случайной связи) (см. Шмот 25:1-15 и קַנָּאִים פּוֹגְעִים בּוֹ). Убить преступника можно только в момент преступной связи. В противном случае "ревнитель" будет нести ответственность перед судом. Право убить человека, нарушающего данный запрет, относится к законам, которые называются הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי (см. статью) — "законы, полученные Моше на Синае". Если преступник убил "ревнителя", то он не будет нести ответственность, так как расправиться с преступником — право ревнителя, но не обязанность.

בּוֹעֵל נִדָּה *Имеющий отношения с женщиной в состоянии ритуальной нечистоты, вызванной ее месячным периодом.* Умышленное совершение данного преступления наказывается כָּרֵת (см. статью). Если преступление было совершено по ошибке, то закон обязывает принести грехоочистительную жертву (см. חַיָּיב חַטָּאת). בּוֹעֵל נִדָּה приобретает статус ритуальной нечисты и может пройти процесс очищения только по окончании семи дней. Его статус — אַב הַטּוּמְאָה (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת), и он сообщает статус ритуальной нечистоты другим. См. נִדָּה.

בּוֹר *Яма.* Один из четырех основных видов ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). Если человек нанес ущерб в общественном владении, оставив какой-нибудь предмет или изменив структуру местности, то говорят, что источником нанесения ущерба была "яма". Встречается также понятие בּוֹר מִתְגַּלְגֵּל — "передвигающаяся яма". Есть ряд особых законов, определяющих ответственность и порядок возмещения в случае нанесения этого вида ущерба.

בּוֹשֶׁת *Стыд.* Один из пяти видов (חֲמִישָּׁה דְּבָרִים) компенсации, предусмотренной в случае нанесения ущерба. При нанесении ущерба пострадавший мог быть оскорблен, в этом случае закон требует денежной компенсации. Размер компенсации устанавливается судом с учетом личности оскорбившего и потерпевшего. Закон предусматривает выплату только за оскорбление действием, но не словами.
См. אוֹנָאַת דְּבָרִים; חוֹבֵל; מְבַזֶּה תַּלְמִיד חָכָם.

בָּזִיכִין *Две чаши, наполненные левоной* (לְבוֹנָה).

Каждая из них стояла около одного из двух рядов подносов золотого стола Храма (שׁוּלְחָן הַפָּנִים), на которые клали хлеб подношения (לֶחֶם הַפָּנִים).

בְּטוּל См. בִּיטּוּל.

בָּטְלָה דַּעְתּוֹ אֵצֶל כָּל אָדָם *Его особенности не имеют значения, так как их нет у других людей.* Все свойства и особенности человека, выходящие за рамки нормального, галаха игнорирует и объявляет несуществующими. Например, если человек может съесть то, что обычные люди съесть не в состоянии, то поглощение необычного продукта вообще не рассматривается как еда. Для выяснения, является ли какое-либо действие нарушением субботнего запрета, иногда бывает важно установить, каким образом данная рабочая операция выполняется в будни. Если кто-то выполняет данную рабочую операцию необычным образом всегда, то это может служить основанием для того, чтобы не считать подобное действие нарушением субботних запретов.

בִּיזּוּי אוֹכָלִים *Неуважение к пище.* Запрет проявлять неуважение ко всему тому, что может быть употреблено в пищу (например, запрещено выбрасывать пищу, пользоваться пищей не для еды, существует обязанность поднимать пищу, брошенную на землю).

בִּיטּוּל אִיסּוּרִים *Аннулирование запрета.* Случайное попадание запрещенного в разрешенное при определенных условиях не приведет к тому, что вся смесь получит статус запрещенной. В зависимости от вида запрещенного объекта существуют разные критерии и нормы, на основании которых определяется, будет ли смесь разрешена для употребления: (1) разрешенное составляет большую часть; (2) запрещенного меньше одной шестидесятой; (3) запрещенного меньше одной двухсотой; (4) запрещенное не ощутимо на вкус. Однако существуют и такие запрещенные объекты, которые делают всю смесь запрещенной независимо от количественных соотношений и других условий. Общим правилом для закона смесей является то, что нельзя использовать запрещенный продукт, специально смешав его с разрешенным. Только при случайном попадании запрещенного в разрешенное разбирается вопрос о том, будет запрещена вся смесь или нет. Иногда сам объект перестает быть запрещенным (например, запрещенная пища, которая испортилась и перестала быть пригодной к употреблению человеком; вещь, бывшая предметом поклонения нееврея и испорченная или разбитая им).

בִּיטּוּל מִקָּח *Аннулирование сделки.* Относится к законам купли и продажи. В большинстве случаев при введении в заблуждение одной из сторон (например, продажа по цене, превышающей рыночную стоимость на одну шестую часть от общей стоимости (см. שְׁתוּת), сделка может быть аннулирована через суд.

בִּיטּוּל עֲבוֹדָה זָרָה *Потеря предметом статуса идола.* Любой объект (кроме земли и небесных тел), которому поклоняются как идолу неевреи или евреи, запрещен для какого бы то ни было использования и извлечения выгоды. Предмет, которому поклонялся еврей, не может быть использован никогда. Предмет, которому поклонялись неевреи, теряет статус предмета поклонения (идола) с того момента, когда он будет разбит или испорчен или по отношению к нему будет проявлено явно презрительное отношение поклонявшимися ему ранее. Общее правило: человек не может сделать запрещенным для использования что-либо из того, что не принадлежит ему самому. См. עֲבוֹדָה זָרָה.

בִּיטּוּל רְשׁוּת *Аннулирование предела.* Это понятие используется в законах об объединении владений (см. עֵירוּב חֲצֵירוֹת) для установления границ, в пределах которых разрешен перенос предметов в субботу.

בַּיְיתוֹסִים *См.* צְדוֹקִים וּבַיְיתוֹסִים.

בִּיכּוּרִים *Ранние плоды.* (См. Дварим 26:1.) Во времена Храма хозяин сада был обязан собрать первые плоды и принести их в Храм. Закон Торы предписывает взять хотя бы один плод, но Мудрецы установили размер для этой заповеди и обязали хозяина отделять не менее одной шестидесятой части от урожая. Заповедь распространяется на те виды плодов, которыми славится Земля Израиля: виноград, инжир, гранат, маслины и финики (Дварим 8:8). В Храме плоды клали в корзину и подносили к жертвеннику, хозяин произносил слова благодарности Всевышнему и передавал их ко'энам, которые были обязаны есть их так же, как תְּרוּמָה (см. статью). בִּיכּוּרִים приносили в Храм начиная с первого дня после праздника Шавуот и до праздника Суккот. Для того, кто не успел это сделать, давалось время вплоть до Хануки. Целый трактат Талмуда — Бикурим посвящен законам первых плодов.

בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת Букв., *(в промежутке времени) между "солнцами".* Время между началом и концом вечерних сумерек. Существует несколько мнений относительно границ этого промежутка времени. Наиболее распространенное мнение: от захода солнца (שְׁקִיעָה) до появления звезд (צֵאת הַכּוֹכָבִים). Галаха рассматривает этот промежуток времени как интервал, относительно которого существует сомнение, относится он к предыдущему дню или к следующему. Это сомнение принципиально невозможно разрешить. Иными словами, от человека скрыто знание, когда начинается

очередной день: с заходом солнца или с выходом звезд.

בֵּינוֹנִית *Среднего качества.* См. עִידִּית.

בִּיעוּר חָמֵץ *Уничтожение хамеца.* Тора обязывает уничтожить חָמֵץ перед праздником Песах (или в полупраздничные дни, если он случайно будет найден в доме). Обязанность уничтожить חָמֵץ ложится на человека с начала пятого часа после восхода в день перед праздником Песах. По обычаю חָמֵץ сжигают, однако закон допускает уничтожение любым другим способом.

בִּיעוּר מַעַשְׂרוֹת *Уничтожение десятых частей.* Закон Торы, который действует только в то время, когда стоит Храм, требует завершить передачу трумы (см. תְּרוּמָה) и десятых частей (см. מַעַשְׂרוֹת) не позже Песаха третьего года (первый раз) и шестого года (второй раз) семилетнего цикла (см. שְׁבִיעִית). В третий и шестой годы семилетнего цикла во второй половине седьмого дня Песаха, убедившись, что все подлежащее передаче, передано, произносили определенные отрывки (см. וִדּוּי מַעֲשֵׂר) из Торы (см. Дварим 26:12-15).

בֵּיצָה *Яйцо.* Мера объема жидких, сыпучих и твердых тел. (Соответствие современным единицам измерений см. в разделе "Единицы и системы единиц измерений Талмуда"). С галахической точки зрения, בֵּיצָה — это минимальный размер пищи, который принимает ритуальную нечистоту; пища, занимающая меньший объем, ритуальной нечистоты не принимает даже в случае соприкосновения с ритуально нечистым.

בִּישׁוּלֵי נָכְרִים *Приготовленное неевреями.* Мудрецы запретили употребление определенных видов пищи, приготовленной неевреем, независимо от аспекта кашерности. Запрет распоростаняется на те виды пищи, которые употребляются только приготовленными на огне. Если пища употребляется как в сыром, так и в приготовленном виде, то запрет на нее не распространяется. Закон относится только к деликатесам (к тому, что "пригодно для царского стола"). Запрет был введен с целью ограничить участие евреев в трапезах неевреев. (См. *Авода Зара 38а.*)

בַּיִת *Дом.* С галахической точки зрения, домом нащывается постоянное жилье. Считается, что минимальная площадь, позволяющая использовать помещение как постоянное жилье, должна быть не менее чем четыре на четыре локтя (см. אַמָּה), а высота -- не менее десяти ладоней (см. טֶפַח).

בֵּית אָב *Дом отца.* Этот термин относится преимущественно к семействам ко'энов. Все ко'эны делились на 24 "стражи". Каждая из страж приносила жертвы и исполняла другие работы, возложенные на ко'энов в Храме, дважды в году в течение недели. Стражи, в свою очередь, подразделялись на дома отцов; в каждую стражу входило шесть (по другим мнениям — семь) בָּתֵּי אָב, каждый из которых приносил жертвы и выполнял работы в Храме один день из той недели, которая приходилась на стражу, куда он был включен. См. מִשְׁמָר.

בֵּית דִּין שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה *Суд из двадцати трех членов.* Такой суд обладал полномочиями разбирать дела о преступлениях, за которые полагается смертная казнь, и выносить смертные приговоры (см. דִּינֵי נְפָשׁוֹת). См. также סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה.

בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד *Суд из семидесяти одного члена.* Верховный суд, стоящий над всеми судами в Израиле. В его прерогативы входило разбирать дела, относящиеся к проблемам всего народа. Верховный суд мог судить царя (см. מֶלֶךְ), Первосвященника (см. כֹּהֵן גָּדוֹל), ложного пророка (см. נְבִיא שֶׁקֶר). Верховный суд давал разрешение выйти на войну (см. מִלְחֶמֶת רְשׁוּת), принимал решение о разрушении города, отступившего от законов Торы (см. עִיר הַנִּדַּחַת). Кроме того, на обсуждение Верховного суда выносились галахические проблемы, не нашедшие своего разрешения, и он должен был вынести конкретное постановление. См. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה.

בֵּית הַדֶּשֶׁן *Место для пепла.* Специально отведенное место за пределами Иерусалима, куда выносился пепел с жертвенника. Мясо грехоочистительных жертв от всего общества, кровь которых вносилась в помещение самого Храма (см. פַּר יוֹם הַכִּיפּוּרִים; שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים), ко'эны не ели (см. פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים; שְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים); туши животных сжигались на этом месте.

בֵּית הַחֲלִיפוֹת *Помещение для ножей.* Помещение в зале перед входом (см. אוּלָם) в Храм (см. план Храма, стр. 335).В этом помещении "стражи" ко'энов (см. מִשְׁמָר) хранили свои ножи.

בֵּית הַכְּנֶסֶת *Место собрания, синагага.* Место, предназнаенное для общественной молитвы, которое часто использовалось для собраний, а также в качестве школы и учебного зала (см. בֵּית הַמִּדְרָשׁ). Не существует закона, который предписывал бы какие-либо правила построения или оборудования בֵּית הַכְּנֶסֶת, но, по распространенному обычаю, около стены, в сторону которой поворачиваются во время молитвы, располагается шкаф для свитков Торы (אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ), а в центре зала — место для разворачивания свитка Торы во время чтения (בָּמָה). Во времена Талмуда אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ был переносной, и после молитвы его убирали в специально отведенное место. Помещение, в котором

молятся женщины, отделяется перегородкой или строится в виде балкона. Помещение בֵּית הַכְּנֶסֶת обладает элементом святости, и иногда его называют מִקְדָּשׁ מְעַט ("Малый Храм"). Запрещается проявлять неуважение к בֵּית הַכְּנֶסֶת. За исключением редких случаев, בֵּית הַכְּנֶסֶת нельзя разрушить или продать.

בֵּית הַמִּדְרָשׁ *Дом учебы.* Место, предназначенное для изучения Торы. Святость בֵּית הַמִּדְרָשׁ выше святости בֵּית הַכְּנֶסֶת, но изучающим Тору разрешается пользоваться помещением בֵּית הַמִּדְרָשׁ и для своих нужд, поскольку они находятся там все время. Большинство синаног одновременно использовалось и как בֵּית הַמִּדְרָשׁ.

בֵּית הַמּוֹקֵד *Помещение для костра.* Строение квадратной формы с куполообразной крышей, распологавшееся недалеко от двора Храма (см. план Храма, стр...). В центре בֵּית הַמּוֹקֵד горел большой костер, которым пользовались ко'эны для своих нужд. К четырем углам בֵּית הַמּוֹקֵד примыкали четыре постройки. В основном помещение использовалось как место отдыха и ожидания для ко'энов. בֵּית הַמּוֹקֵד — одно из тех мест Храма, которые положено охранять.

בֵּית הַמְנוּגָּע *Дом, на стенах которого есть признаки особого налета, являющегося заболеванием.* (См. Ваикра 14.) Дом, на стенах которого появились признаки этого налета, (в Торе он назван נֶגַע) закрывается на определеннный период. Если за то время, что дом был закрыт, налет распространился, пораженные камни должны быть выломаны, а дом — закрыт еще раз. Если налет возвращается, весь дом должен быть разрушен. Человек, зашедший в такой дом и пробывший там время, необходимое для небольшой трапезы (по некоторым мнениям, 9 минут), становится ритуально нечистым.

בֵּית הַמִּקְדָּשׁ *Храм.* (План, размеры и расположение элементов и предметов Храма приведены на схеме, стр.). Заповедь Торы — построить Храм, где будут приноситься жертвы. После выхода из Египта у горы Синай была получена заповедь построить переносной разборный Храм, получивший название Мишкан. При входе в Землю Израиля Мишкан был установлен в Гилгаль и простоял там четырнадцать лет до момента окончания завоевания Земли и разделения ее между коленами. Затем Мишкан был поставлен в Шило. Его стены были выложены из камня, а не составлялись из досок, как в пустыне и в Гилгаль; крыша была прежней: четыре полога из тканей и кож, которые перекидывались через стены. 369 лет простоял Мишкан в Шило и был разрушен филистимлянами. После этого он был перенесен в Нов (город, который был разрушен после смерти пророка Шмуэля), а затем в Гивеон. (В Нов и Гивеон Мишкан находился 75 лет). Через 480 лет после выхода из Египта при царе Шломо был воздвигнут Храм в Иерусалиме. С этого момента принесение жертв в любом другом месте было запрещено навсегда. Место Храма, гора Мория (см. הַר הַבַּיִת), выбрано не случайно: здесь Авраам положил на жертвенник Ицхака, здесь Яаков получил пророчество о будущем Храме. (В Торе место расположения Храма не названо, и поколению, вошедшему в Землю, оно не было известно, его определил пророк Шмуэль, используя устную традицию и комментарий.) Храмовая гора представляла собой площадь размером 500 на 500 ама (см. אַמָּה), окруженную стеной. Под поверхностью самой площади Храмовой горы, под землей, был выложен ряд ниш, который, в свою очередь, опирался на такой же ряд ниш под ним. Это было сделано для того, чтобы воспрепятствовать проникновению нечистоты от умершего тела. Высекать и обтесывать камни на Храмовой горе запрещено. Пять ворот вело на Храмовую гору. За стеной, окружающей ее, была ограда высотой десять ладоней (см. טֶפַח), а за ней — еще одна высотой десять амот (см. אַמָּה). За этой второй оградой (חֵיל) начинался двор (עֲזָרָה), в который вели семь ворот: три — с севера, три — с юга и одни — с востока. Все ворота, кроме восточных, были покрыты золотом. Восточные ворота (их также называют Верхними воротами, или Воротами Никанора, שַׁעַר נִיקָנוֹר) были отделаны медью, похожей на золото. Помещение Храма должно разделяться на внутреннее помещение קֹדֶשׁ (Святое) и קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים (Святая Святых); перед קֹדֶשׁ должен быть אוּלָם (Зал). Все три помещения называются הֵיכָל (Дворец). Вокруг הֵיכָל должна быть построена ограда (חֵיל — "стена"); территория, попавшая в ее пределы, называется עֲזָרָה (двор). עֲזָרָה — разделялась на внешний двор — עֶזְרַת נָשִׁים (женский двор) и внутренний двор — עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל (двор Израиля). Двор (עֲזָרָה) и постройки (לְשָׁכוֹת), предназначенные для нужд Храма, вместе называются מִקְדָּשׁ. С восточной стороны עֲזָרָה находился женский двор (עֶזְרַת נָשִׁים) и в нем — четыре служебных помещения без крыши, расположенные по углам. Во дворе, называемом עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, располагалось восемь служебных помещений. Храмовая гора и дворы Храма не располагались на одной плоскости. Входя в восточные ворота, человек проходил до חֵיל, стены двора, и поднимался в עֶזְרַת נָשִׁים по двенадцати ступеням. Затем, поднимаясь в עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, он проходил еще пятнадцать ступеней. Во внутреннем дворе (עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל) должны быть размечены границы, до которых может пройти не ко'эн. Пространство, разрешенное только для ко'энов (עֶזְרַת כֹּהֲנִים), отделялось от עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל тремя ступенями. А чтобы подняться в אוּלָם, нужно было пройти еще двенадцать ступеней. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה, который хотел расширить площадь двора (עֲזָרָה), имел право расширить двор настолько, насколько он считал нужным; но это

можно было сделать только с разрешения царя, по слову пророка и в согласии с אוּרִים וְתוּמִּים.

Специально для Храма должны быть сделаны предметы, используемые для жертвоприношений (כֵּלִים). Во дворе помещаются жертвенник для жертв всесожжения и других видов жертв (מִזְבֵּחַ), пандус, по которому поднимаются на жертвенник, сосуд для воды (כִּיּוֹר) и его основание (כַּנּוֹ) для омовения рук и ног ко'энов перед служением. В помещении קֹדֶשׁ должны быть золотой жертвенник для воскурения состава трав (מִזְבַּח הַזָּהָב), менора (מְנוֹרָה), золотой стол для хлебов (לֶחֶם הַפָּנִים). В Первом Храме в западной части קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים находился אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ со скрижалями завета и свитком Торы, написанным Моше, во Втором Храме в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים находился только большой камень (אֶבֶן שְׁתִיָּה — "камень основы"), на котором прежде стоял אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ.

Особая заповедь обязывает с трепетом относиться к Храму: в частности, человек не должен заходить на Храмовую гору с палкой или в обуви, с кошельком или запыленными ногами. Нельзя плевать на Храмовой горе. Несмотря на то что в наше время Храм разрушен, человек обязан проявлять уважение к этому месту в той же степени, как это было, когда Храм стоял: не заходить туда, куда не разрешено, не сидеть во дворе.

בֵּית הַסְתָרִים *Скрытое место. Часть* тела, которой, как правило, не видно даже в том случае, если человек обнажен (например, к בֵּית הַסְתָרִים относится полость рта). Этот термин используется: (1) в законах ритуальной нечистоты: если источник ритуальной нечистоты прикасается только к скрытому месту, оно не приобретает ритуальной нечистоты; (2) в законах погружения в מִקְוֶה (см. טְבִילָה) и очищения от ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом: при погружении в מִקְוֶה не требуется, чтобы вода проникала в скрытые части тела, а при брызгании (הַזָּאָה) водою с пеплом красной коровы (см. פָּרָה אֲדוּמָּה) очищение не происходит, если капли воды попадают только на скрытые части тела.

בֵּית הַפְּרָס *Область отдельных кусков.* Площадь, относительно которой существует сомнение, связанное с законами ритуальной нечистоты, например: 1) שָׂדֶה שֶׁנֶּחְרַשׁ בָּהּ קֶבֶר — поле, на котором была распахана могила; 2) שָׂדֶה שֶׁנֶּאֱבַד בָּהּ קֶבֶר — поле, на котором утеряно место могилы. Ритуальная чистота человека, прошедшего в таком месте, подвергалась сомнению.

בֵּית חוֹנְיוֹ *Храм Хонио.* В нарушение строжайшего запрета изготовлять сосуды, подобные сосудам Храма, и приносить жертвы в любом другом месте, кроме Храма, бывший Первосвященник Хонио воздвиг подобие Иерусалимского Храма в Александрии (предположительно 2 век до н.э.). Его поступок был результатом борьбы за место Первосвященника. Жертвы, приносимые в этом храме, имели статус שְׁחוּטֵי חוּץ (см. статью). Ко'эны, приносившие там жертвы, не имели права служить в Иерусалимском Храме. (См. *Звахим.*)

בֵּית שַׁעַר *Дом у ворот.* Небольшое сооружение у входных ворот или у входа в дом; чаще всего оно предназначалось для стражи. В законах о мезузе (מְזוּזָה) и переносе в субботу (см. עֵירוּב חֲצֵירוֹת) подобное сооружение выделяется как имеющее ряд особенностей.

בְּכוֹר *Первородный.* (1) Первый у матери ребенок мужского пола должен быть выкуплен (см. בְּכוֹר אָדָם; פִּדְיוֹן הַבֵּן). (2) Первородному сыну отца полагается двойная доля в наследстве по сравнению с другими сыновьями (см. בְּכוֹר לְנַחֲלָה). (3) Первородный приплод скотины, разрешенной для употребления в пищу, запрещен для использования и должен быть передан ко'эну (см. בְּכוֹר בְּהֵמָה טְהוֹרָה). (4) Первородный мужского пола у осла подлежит выкупу или уничтожению (см. פֶּטֶר חֲמוֹר).

בְּכוֹר אָדָם *Первородный сын женщины.* Тора объявляет: "Посвяти мне всякого первенца" (Шмот 13:2). Практически это означает, что каждый первенец должен быть выкуплен (Шмот 13:13) у ко'эна (БеМидбар 18:15-16) за пять סֶלַע серебра (см. סְלָעִים в разделе "Единицы измерения"; см. также פִּדְיוֹן הַבֵּן). Изначально обязанность приносить жертвы лежала на первенцах и с момента завершения постройки переносного Храма в пустыне они должны были посвятить себя службе в нем. Однако участие всех колен, кроме колена Леви, в грехе золотого тельца лишило их возможности служить в Храме. Для несения службы в Храме было посвящено колено Леви. Однако общее число первенцев других колен превысило число левитов. Для освобождения первенцев от несения службы в Храме потребовался выкуп, который и передается ко'энам.

בְּכוֹר בְּהֵמָה טְהוֹרָה *Первородный мужского пола скотины, разрешенной для употребления в пищу.* Это понятие относится к крупному рогатому и мелкому рогатому скоту, принадлежащему еврею. Такое животное считается выделенным с самого рождения, оно не может быть использовано для работы, получения шерсти и т.п. Первородный мужского пола скотины, разрешенной для употребления в пищу, должен быть передан ко'эну, который, в свою очередь, обязан принести его в жертву שְׁלָמִים (см. статью). Большая часть этой жертвы съедается самим ко'эном и членами его семьи в состоянии ритуальной чистоты в пределах Иерусалима (БеМидбар 18:17-18). Если первородное животное получило травму (см. מוּמִים), которая не позволяет использовать его в качестве жертвы (см. פְּסוּלֵי הַמּוּקְדָּשִׁין), оно также должно быть передано ко'эну, однако в этом

случае его можно употреблять в пищу как обычное животное (см. חוּלִין); запрет использования для работы и получения шерсти сохраняется. Нельзя умышленно наносить увечье первородной скотине. Законы первородного скота действуют и в то время, когда нет Храма: первородный скот пасется, пока не получает увечья, и тогда его можно употреблять в пищу, либо скотина перед родами продается частично (часть прав на нее) нееврею. Право нееврея на скотину аннулирует все ограничения, относящиеся к закону о первородном скоте.

בְּכוֹר לְנַחֲלָה *Первенец в законах о наследстве.* Первый мальчик, родившийся у мужчины, даже в том случае, если он не первый у матери, и даже в том случе, когда мать запрещена отцу (см. מַמְזֵר), обладает правом на двойную, по сравнению с другими братьями, долю наследства (Дварим 21:17). Двойная доля выделяется из того имущества, которое имелось в наличии (см. רָאוּי וּמוּחְזָק). Имущество, которого в наличии не было, делится поровну между братьями.

בִּכּוּרִים См. בִּיכּוּרִים.

בַּל יַחֵל *Запрет нарушать обет* (נֶדֶר) *или клятву (שְׁבוּעָה), которые человек сам обязался исполнить* (БеМидбар 30:3). Нарушение подобного запрета является прямым нарушеним закона Торы и наказывается ударами (מַלְקוֹת).

בַּל יֵרָאֶה וּבַל יִמָּצֵא *Пусть не будет видно и пусть не находится.* В течение семи дней прздника Песах еврею запрещено иметь в своем распоряжении хамец (חָמֵץ) и закваску (שְׂאֹר). Считается, что חָמֵץ находится в распоряжении, если при его пропаже или порче человек несет убыток. Запрещено оставлять в своем распоряжении и тот חָמֵץ, который принадлежит другому еврею. Его следует продать, а деньги вернуть хозяину. На חָמֵץ, проданный нееврею до Песаха, запрет не распространяется. Это положение служит основой для широко распространенной практики продажи нееврею на время праздника Песах חָמֵץ, который невозможно уничтожить. Мудрецы запретили пользоваться любым חָמֵץ, который по ошибке или умышленно оставался в распоряжении еврея в течение праздника Песах (חָמֵץ שֶׁעָבַר עָלָיו הַפֶּסַח).

בַּל תְּאַחֵר *Не опаздывай.* Запрет Торы задерживать передачу жертв в Храм, если человек принял на себя обет или обязался принести жертву в качестве добровольного дара (Дварим 23:22. См. также נֶדֶר ;נְדָבָה). После принятия обета или обязательства запрет начинает действовать по прошествии трех главных праздников (שָׁלֹשׁ רְגָלִים). Запрет בַּל תְּאַחֵר относится также к передаче תְּרוּמָה ко'энам, מַעַשְׂרוֹת — левитам (см. статьи), частей от урожая — бедным (см. מַתְּנוֹת עֲנִיִּים), пожертвований на ремонт и поддержание Храма (см. קָדְשֵׁי בֶּדֶק הַבַּיִת). Постановлением Мудрецов данный запрет был распространен на все обещания о пожертвованиях.

בַּל תִּגְרַע См. בַּל תּוֹסִיף.

בַּל תּוֹסִיף *Не добавляй.* Запрет добавлять к заповедям, имеющимся в Торе (Дварим 13:1). Если к заповеди добавляется некоторая деталь, непредусмотренная законами Торы, это приводит к тому, что и сама изначальная заповедь не исполняется. Например: ко'эн добавляет четвертое благословение к тем трем, порядок и точный текст которых указаны в Торе (см. בִּרְכַּת כֹּהֲנִים). Добавив лишнее благословение, он сделал все благословения, в том числе и приведенные в Торе недействительными. Аналогичным запретом является בַּל תִּגְרַע — "Не уменьшай". Если опускается некоторая деталь существующей заповеди, то не исполняется вся изначальная заповедь.

בַּל תָּלִין *Пусть не ночует.* Запрет задерживать плату наемному рабочему после окончания срока найма (Дварим 24:14). Выплата не может быть задержана более, чем на двенадцать часов с того момента, когда на хозяина ложится обязанность платить. Несколько другие законы действуют в случае подряда, т.е. когда рабочий или группа рабочих обязались выполнить определенный объем работ и их труд не оплачивается по часам или рабочим дням. В этом случае все то время, пока исполнивший работу не требует платы, наниматель не нарушает закон, не торопясь заплатить сам. Более того, в этом случае, если нанявший не имеет возможности расплатиться, закон Торы формально не нарушается. Запрет нарушается только в том случае, если хозяин имеет возможность заплатить, но удерживает плату.

בַּל תַּשְׁחִית *Не уничтожай.* (1) Запрет уничтожать или портить что-либо, что имеет ценность и может быть использовано. Источник этого закона — Дварим 20:19, где описывается запрет уничтожать фруктовые деревья при осаде города. (2) Запрет (Ваикра 19:27) уничтожать корни волос на "краях головы" и бороды (что происходит при бритье лезвием; в этом случает может быть использовано любое устройство, подобное ножницам). См. פֵּאָה.

בַּל תְּשַׁקְּצוּ *Не делайте себя отвратительными.* (1) Запрет есть животных, не разрешенных для употребления в пищу. В особенности это относится к коротконогим млекопитающим (таким, как крот), пресмыкающимся и насекомым (Ваикра 11:43, 20:25; см.

также שֶׁרֶץ). (2) Запрет Мудрецов есть ту пищу, которая неприятна человеку по тем или иным причинам, даже если она кашерна.

בָּמָה *Высота.* Жертвенник, построенный за пределами Храма. До построения Первого Храма был ряд периодов, когда разрешалось приносить жертвы в любом месте. Жертвенники вне Храма подразделялись на два типа: בָּמָה גְדוֹלָה (большой жертвенник) и בָּמָה קְטַנָּה (малый жертвенник). בָּמָה גְדוֹלָה предназначалась для общественных и личных жертвоприношений, בָּמָה קְטַנָּה — только для личных. Особо выделяют большие жертвенники в Гилгале, Нове и Гивеоне, где в разные периоды стоял переносной Храм — Мишкан. Малый жертвенник отличался тем, что любой человек, а не только ко'эн, мог принести жертву на нем, выплеснуть на него кровь и сжечь части животного, предназначенные для сжигания. После того как Первый Храм был построен, принесение жертв в любом другом месте было навсегда запрещено.

בֶּן נֹחַ *Потомок Ноаха.* Всякий человек, не являющийся евреем. Тора возложила на неевреев исполнение определенных заповедей, основу которых составляют семь важнейших заповедей (שֶׁבַע מִצְוֹת בְּנֵי נֹחַ).

בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה *Сын бунтующий и не слушающий.* Закон (Дварим 21:18-21) относится к сыну в возрасте от тринадцати лет и одного дня до тринадцати лет и трех месяцев, который крадет деньги у родителей, покупает на них дешевое мясо и дешевое вино, съедает и выпивает это с жадностью. Мясо он ест в полусыром виде и пьет вино такой крепости, какое пьют напивающиеся допьяна. Ест и пьет он в компании людей пустых и отличающихся недостойным поведением. За один раз он запихивает в рот количество мяса, по весу равное пятидесяти динарам (см. דִּינָר), и количество вина объемом в пол-лога. Если имели место все эти обстоятельства, то такой сын приговаривается к ударам ремнем, а при повторном преступлении приговаривается к смертной казни сбрасыванием на камни (см. סְקִילָה). В Мишне (*Сан'эдрин,* часть 8) говорится, что данный закон ни разу не был применен из-за того, что он предполагает большое число сопутствующих обстоятельств. Но если это так, то сам по себе закон имеет нравоучительное, а не практическое значение. Он служит указанием на то, что отсутствие внимания к воспитанию хороших качеств и сдержанности обязательно приведет к тому, что человек вырастет преступником.

בֶּן פְּקוּעָה *Букв., треснувший.* Приплод скотины, извлеченный из утробы после смерти матери. Понятие и связанный с ним закон относятся к скотине, разрешенной для употребления в пищу. Если скотина была зарезана правильно (см. שְׁחִיטָה), а извлеченный из ее утробы приплод оказался живым, он заранее считается зарезанным правильным способом. Поэтому не требуется, чтобы он был зарезан правильным способом, и к нему неприменим закон "кусок от живого" (см. אֵיבָר מִן הַחַי).

בֶּן שְׁמוֹנָה חֳדָשִׁים *Восьмимесячный ребенок.* Ребенок (а также приплод скота בְּהֵמָה גַּסָּה), рожденный восьмимесячным, считается находящимся в опасном положении.

בֶּן תֵּשַׁע שָׁנִים *Девятилетний мальчик.* Законы, относящиеся к мальчику девяти лет, начинают действовать, когда ребенку исполняется девять лет и один день. С этого момента близкие отношения женщины с ним наказуемы в полной мере; если женщина является одним из запрещенных Торой родственников (см. עֲרָיוֹת) или замужней женщиной (см. אֵשֶׁת אִישׁ), она подлежит смертной казни, в то время как мальчик девяти лет не подлежит наказанию как не достигший совершеннолетия (см. קָטָן).

בָּסִיס לְדָבָר הָאָסוּר *Основа запрещенного предмета.* Мудрецы в качестве ограды законов Торы установили запрет перемещать в субботу и праздничные дни определенные категории предметов (см. מוּקְצֶה), в частности, те, которые являются инструментами, материалом или объектом разных работ, т.к. это может привести к нарушению по ошибке или забывчивости запретов субботних работ. Если до наступления субботы или праздника такой предмет (מוּקְצֶה) положен на другой, то и этот (другой) предмет, став, с точки зрения данного закона, בָּסִיס לְדָבָר הָאָסוּר, также запрещен для перемещения. Запрет продолжает действовать и тогда, когда первый предмет упал или был случайно перемещен.

בְּעוּר *См.* בִּיעוּר.

בַּעַל מוּם *Человек, имеющий физический недостаток.* Физический недостаток имеет значение в законах о ко'энах, допускаемых к жертвоприношениям. Физический недостаток животных имеет значение при определении, может ли животное быть принесено в жертву. Закон о физических недостатках не пересекается с законом об увечьях (טְרֵפָה). См. מוּמִים.

בַּעַל קֶרִי *Тот, с кем произошел случай.* Этот термин относится к статусу человека после выделения семени (как случайного, так и при отношениях с женщиной) и до того момента, пока он не погрузился в מִקְוֶה. До погружения человек обладает статусом ритуально нечистого. После погружения остается

элемент ритуальной нечистоты, и человека называют טְבוּל יוֹם. После захода солнца и окончания дня к тому, кто погрузился в מִקְוֶה днем, возвращается состояние ритуальной чистоты (см. Ваикра 15:16-18).

בְּפָנַי נִכְתַּב וּבְפָנַי נֶחְתַּם *Передо мной написано, передо мной подписано.* Посланец, приносящий גֵּט (см. статью) из какого-либо места, находящегося вне Земли Израиля, должен произнести "בְּפָנַי נִכְתַּב וּבְפָנַי נֶחְתַּם" в момент передачи гета женщине или ее посланцу, т.е. фактически в момент развода. В трактате Гитин приводятся разные мнения, почему Мудрецы установили этот закон.

בַּר מִצְרָא *Тот, кто граничит.* Продающий участок земли обязан предоставить возможность купить его сначала тому, чье поле граничит с его участком. (Дварим 6:18.)

בָּרִי *Ясно.* Заявление в суде, сделанное на основе точного знания ситуации и обстоятельств, а не на основе предположения. Противоположный по смыслу термин שֶׁמָּא ("может быть"). Эти термины применяются при рассмотрении законов об имущественных спорах и установлении прав на имущество (см. דִּינֵי מָמוֹנוֹת). Естественно, что в суде больший вес придается заявлению, в котором человек утверждает, что некоторую ситуацию и обстоятельства он знает точно, а не на основе предположений или косвенных выводов.

בְּרִיָּה *Творение.* Нечто цельное, например, насекомое целиком, целый плод или зерно. Это понятие используется в законах о разрешенной и запрещенной пище. За умышленно съеденное запрещенное в пищу целое (насекомое, зерно) полагается наказание даже в том случае, если это целое меньше размера, установленного Торой, для запрещенной пищи (см. זַיִת).

בְּרֵירָה *Выяснение.* Предположение, которое используется во многих (но не во всех) логических системах вывода галахи. Допустим, что какая-то часть из некоторого ряда объектов меняет свой статус или состояние. Рассматривая всю совокупность этих объектов во времени, мы предполагаем, что заранее предопределено, какие именно из имеющихся объектов изменят свой статус или состояние. Например, человек заявляет, что в качестве обязательной десятой части от урожая, он выделяет ту, которая (по мере использования урожая) останется последней. В силу рассматриваемого предположения, мы имеем право считать десятую часть отделенной в момент заявления, т.к. заранее предопределено, какая именно часть останется последней, однако установить ее границы на данный момент невозможно. Мнения Мудрецов Талмуда разошлись относительно того, можно ли пользоваться данным предположением при галахических выводах. В вопросах практической галахи решения основываются на данном предположении в том случае, если рассматриваемый случай относится к области постановлений и запретов, установленных Мудрецами, но оно не применяется, если рассматриваются законы, вытекающие из Торы.

בְּרָכָה אַחֲרוֹנָה *Последнее благословение.* Благословение после еды или питья. Произнесение этого благословения после любой, даже случайной еды введено Мудрецами. (Установленной считается специально подготовленная трапеза с хлебом и вином). Минимальное количество пищи, после которого требуется произнести благословение (по постановлению Мудрецов), — размер маслины (см. זַיִת в главе "Единицы измерений"). Минимальный объем жидкости, после которого требуется произнести благословение, — רְבִיעִית. См. также בְּרָכָה מֵעֵין שָׁלֹשׁ; בִּרְכַּת הַמָּזוֹן.

בְּרָכָה מֵעֵין שָׁלֹשׁ *Благословение как (похожее на) тройное (благословение).* Тройным называется благословение בִּרְכַּת הַמָּזוֹן (см. статью), состоящее из трех обязательных частей: הַזָּן אֶת הַכֹּל ("Питающий всех"), עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן ("за Землю и за пищу"), בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם ("Строящий Иерусалим). בְּרָכָה מֵעֵין שָׁלֹשׁ также включает в краткой форме эти три части. Обязанность произносить בְּרָכָה מֵעֵין שָׁלֹשׁ после еды мучных изделий, которые, однако, нельзя назвать хлебом, после вина и после пяти видов плодов, которыми славится Земля Израиля: (маслин, инжира, фиг, гранатов, винограда, см. Дварим 8:8), была установлена Мудрецами.
(См. *Брахот*, глава 6.)

בִּרְכוֹת הַנֶּהֱנִין *Благословение (при получении) удовольствия.* Благодарность Всевышнему, выраженная как благословение за любое удовольствие: от еды, питья (обычно подразумевают благословение перед едой и питьем в отличие от בְּרָכָה אַחֲרוֹנָה) и приятного запаха.

בִּרְכוֹת הָרְאִיָּה *Благословение увиденного.* (1) Хвала Творцу, выражаемая как благословение в тот момент, когда человек видит что-то, что наиболее явно свидетельствует о мощи Творца, о сотворенности мира и о присутствии в мире Высшей Воли: благословения, произносимые в тот момент, когда человек видит море, реку или горы, которые сохранили свой первозданный вид (не изменили место, русло, форму), молнию, когда слышит гром, благословение, когда человек видит Мудреца Торы (отдельное благословение в случае нееврея, обладающего мудростью в науке) и т.д. (2) Хвала Творцу за красоту сотворенного: благословение за цветущие деревья в Земле Израиля. (3) Хвала и благодарность за чудесное спасение: благословение,

которое человек обязан произнести, когда он видит место, где было сделано чудо для еврейского народа, или место, где он спасся при необычных, чудесных обстоятельствах. В девятой главе трактата *Брахот* перечислено и рассматривается большинство из этих благословений.

בִּרְכַּת הַמָּזוֹן *Благословение (после) еды.* Благословение после еды и насыщения является заповедью Торы (Дварим 8:10): "И будешь есть, и насыщаться, и благословлять а-Шема, Б-га твоего, за землю хорошую, которую он дал тебе". Тора говорит, что благословение должно произноситься после установленной еды (т.е. еды с хлебом или вином). Тора определяет (см. הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי), что минимальный размер пищи, который должен дать человеку насыщение, соответстует размеру яйца (см. בֵּיצָה в главе "Единицы измерений"). Следовательно בִּרְכַּת הַמָּזוֹן произносится после еды хлеба размером с яйцо (в случае вина — минимальный размер равен четверти лога, см. רְבִיעִית в главе "Единицы измерений"). Однако Мудрецы расширили обязанность произнесения בִּרְכַּת הַמָּזוֹן и установили, что даже после еды хлеба величиной с маслину (см זַיִת в главе "Единицы измерений") должно произноситься полное благословение. בִּרְכַּת הַמָּזוֹן является благословением, составленным для исполнения заповеди благодарить Всевышнего после еды и насыщения. Оно состоит из нескольких отдельных благословений: הַזָּן — благодарность за пищу, הָאָרֶץ — благодарность за землю Израиля, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם — благодарность за восстановление Иерусалима. Четвертое благословение הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב — "Благой, Дающий Благо" — было добавлено позже. Существуют разные мнения, обязывает ли Тора женщин произносить בִּרְכַּת הַמָּזוֹן. Постановление, обязывающее женщин произносить благословение после еды в тех же случаях, когда его должны произносить мужчины, ввели Мудрецы. Если трое или более мужчин принимали участие в трапезе, то перед בִּרְכַּת הַמָּזוֹן один из них произносит זִימּוּן — приглашение начать благословение, а остальные отвечают ему. זִימּוּן имеет несколько иной вид, когда в трапезе участвуют десять или более мужчин. Женщины освобождены от обязанности произносить זִימּוּן. В случае субботы, праздника, начала нового месяца и т.п. предусмотрены вставки в текст בִּרְכַּת הַמָּזוֹן, упоминающие об особенности дня.

בִּרְכַּת הַמִּצְוֹת *Благословение заповеди (при исполнении заповеди).* Благословение перед исполнением заповеди является постановлением Мудрецов, и лишь в случае чтения и изучения Торы благословение перед исполнением заповеди является законом, вытекающим из Торы. Благословения перед исполнением заповеди имеют одинаковое начало: בָּרוּךְ אַתָּה הַשֵּׁם אֱלֹקֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ... — Благословен Ты, а-Шем, Б-г наш, Царь Мира, освятивший нас своими заповедями и заповедовавший нам... (В редких случаях благословение при исполнении заповеди не произносится перед самой заповедью, а только после нее, например, в случае омовения рук перед едой — נְטִילַת יָדַיִם). Если благословение не сказано перед заповедью, оно может быть произнесено в течение всего того времени, пока эта заповедь исполняется. Благословение Всевышнему произносится и в тех случаях, когда исполняется заповедь, установленная Мудрецами. Это объясняется тем, что Мудрецы, устанавливая ту или иную заповедь (например, зажигание свечей в Хануку или чтение Свитка Эстер в Пурим), действуют по повелению Торы и в соответствии с заложенными в ней принципами. Факт исполнения самой заповеди (т.е. является ли данное действие выполненной заповедью, или оно таковым не стало) не зависит от того, было ли произнесено благословение. Для ряда важнейших заповедей благословение по определенным причинам вообще не предусмотрено (например, заповедь помощи и заповедь посещения больного).

בִּרְכַּת חֲתָנִים *Благословение женихов.* Семь благословений жениху и невесте, которые произносятся сразу после קִידּוּשִׁין (посвящения жены мужу) и при благословении после еды (בִּרְכַּת הַמָּזוֹן) в течение первых семи дней после קִידּוּשִׁין. Благословения произносятся в присутствии не менее чем десяти евреев (жених включается в общее число), при этом, по крайне мере, один из них должен быть новым лицом, еще не слышавшим благословения для этой пары (см. פָּנִים חֲדָשׁוֹת).

בִּרְכַּת כֹּהֲנִים *Благословение ко'энов.* Благословлять народ, по крайней мере, один раз в день — заповедь для ко'энов, вытекающая из текста Торы: "Так благословляйте сынов Израиля, говоря им..." Далее в тексте Торы приводится строго определенный текст благословения, от которого нельзя отступать: "Благословит тебя Б-г и будет хранить тебя. Даст тебе Б-г свет Лицом Его и помилует тебя. Обратит Б-г Лицо Свое к тебе и даст тебе мир" (БеМидбар 6:24-26). Мудрецы установили, что заповедь должна выполняться утром при повторении молитвы Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה) ведущим молитву, а в праздники - при повторении дополнительной молитвы (см. מוּסָף). Однако во многих ашкеназских общинах установился обычай произносить בִּרְכַּת כֹּהֲנִים только в праздники во время повторения молитвы מוּסָף. Перед последним из восемнадцати благословений (между благословениями שִׂים שָׁלוֹם и מוֹדִים) ко'эны, омыв руки, выходят к אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ (см. статью) и, повернувшись лицом к молящимся, накинув на голову талит, поднимают ладони на уровень лица (נְשִׂיאַת כַּפַּיִם), раздвинув пальцы рук определенным

образом. Ведущий молитву диктует благословение, а ко'эны повторяют за ним. Молящиеся после каждой из трех частей благословения отвечают: "אָמֵן". Перед исполнением повеления Торы произносить благословение сынам Израиля ко'эны произносят благодарственное благословение Всевышнему (как это обычно делается перед исполнением других заповедей) за ту дополнительную святость, которая дана потомкам Аарона (ко'энам) и саму заповедь, порученную им, — благословлять сынов Израиля с любовью.

בָּשָׂר בְּחָלָב *Букв., мясо в молоке.* Запрет Торы, повторенный трижды (Шмот 23:19, 34:26; Дварим 14:21), варить молоко и мясо вместе и пользоваться любым составом, полученным в результате варки мяса с молоком. Закон Торы относится только к мясу и молоку домашних животных, разрешенных для употребления в пищу (בְּהֵמָה טְהוֹרָה); Мудрецы распространили запрет на всякую птицу, на мясо и молоко животных, запрещенных для употребления в пищу, а также на мясо и молоко диких животных, разрешенных для употребления в пищу (חַיָּה טְהוֹרָה). Мудрецы запретили готовить их с молоком для употребления в пищу, но не для продажи или другого использования. Принято делать большой перерыв между едой мяса и молочных продуктов (в большинстве общин — шесть часов) и короткий перерыв (полчаса) между едой молочных продуктов (кроме твердых сыров, после которых делается такой же перерыв, как после еды мяса) и мяса.

בָּשָׂר שֶׁנִּתְעַלֵּם מִן הָעַיִן *(Кашерное) мясо, которое было оставлено без наблюдения.* В Гемаре приводится мнение некоторых Мудрецов, что мясо, оставленное без присмотра даже на короткое время, не может быть употреблено в пищу, если оно не имеет четкого признака, отличающего его от других кусков, т.к. оно могло быть заменено на некашерное мясо.

בְּשַׂר תַּאֲוָה *Мясо для удовлетворения аппетита.* Мясо, употребляемое как обычная пища, в отличие от мяса животных, приносимых в жертву. Термин основан на выражении из Торы (Дварим 12:26): "...то сколько желает душа твоя (בְּכׇל אֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ), ешь мяса".

בַּת כֹּהֵן *Дочь ко'эна.* В Торе дается два особых закона относительно дочери ко'эна. (1) Если дочь ко'эна, будучи замужем, вступает в отношения с другим мужчиной, то она наказывается смертной казнью обожжением (см. שְׂרֵיפָה) (см. Ваикра 21:9) в отличие от других женщин, которые подвергаются смертной казни через удушение (см. חֶנֶק). Мужчина, имевший отношения с замужней дочерью ко'эна, также наказывается смертной казнью удушением. (2) Дочь ко'эна имеет право есть доли урожая, которые отделяются евреями и передаются ко'эну. Если она выходит замуж за леви (לֵוִי) или еврея из других колен (יִשְׂרָאֵל), она теряет это право. В случае развода или вдовства при отсутствии детей, наследников ее мужа, она вновь приобретает право есть отделяемое евреями и передаваемое ко'эну.

בְּתוּלָה *Девушка.* Термин используется в нескольких законах. (1) Первосвященник имеет право жениться только на девушке (Ваикра 21:13). (2) Девушка (в данном случае в возрасте от 12 до 12 с половиной лет), которая была посвящена мужу (см. קִידּוּשִׁין), но еще не была взята из дома отца и введена во владения мужа и вступила в отношения с другим мужчиной, наказывается сбрасыванием на камни (см. סְקִילָה), в отличие от других женщин, наказуемых удушением (см. חֶנֶק). (3) Мудрецы постановили, что при подписании брачного договора (כְּתוּבָּה) муж должен обязаться выплатить в случае развода 200 динар.

בָּתֵּי עָרֵי חוֹמָה *Дома городов, окруженных стеной.* Дома городов, обнесенных стеной, в Земле Израиля. На такие дома не распространяется закон о том, что в случае продажи он должен быть возвращен хозяину в יוֹבֵל (пятидесятый год). Продавший подобный дом имеет право выкупить его в течение года. Но, если дом не будет выкуплен в течение года, он навечно переходит во владение купившего (Ваикра 25:29-30).



ג

גְּבוּלִין *Области.* Всякое место, которое находится за пределами Храма. Территория Храма имела ряд отличительных особенностей: только в Храме можно было приносить жертвы; только на территорию Храма распространяется заповедь четырех видов растений (см. אַרְבָּעָה מִינִים) на протяжении всех семи дней Суккот (за

пределами Храма эта заповедь действует как непосредственный закон Торы только в первый праздничный день; в остальные дни она исполняется по постановлению Мудрецов в память о Храме). Мудрецы постановили, что в первый праздничный день Суккот, приходившийся на субботу, только находившиеся в Храме исполняли заповедь четырех видов растений; за пределами Храма запрещалось брать в руки лулав (לוּלָב) и этрог (אֶתְרוֹג). Если Рош а-Шана приходился на субботу, то трубление в шофар (שׁוֹפָר) производилось только на территории Храма. (Запрет исполнения заповеди אַרְבָּעָה מִינִים и трубления в шофар за пределами Храма в первый праздничный день, приходившийся на субботу, является постановлением Мудрецов и связан с опасением, что рвение в исполнении заповеди легко может привести к нарушению строжайших субботних запретов).

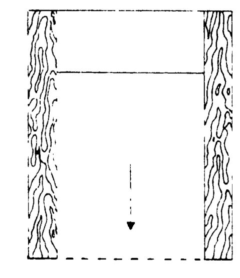
גְבוּרוֹת *Мощь.* Название второго из восемнадцати благословений, составляющих ежедневную молитву Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה). Оно начинается словами אַתָּה גִבּוֹר и кончается словами מְחַיֵּה הַמֵּתִים.

גָּדוֹל *Взрослый.* Взрослым называется достигший совершеннолетия и отвечающий за свои поступки. Фактически полная ответственность за поступки налагается на мальчика и на девочку по достижении половой зрелости. Считается, что мальчик достигает половой зрелости в тринадцать лет, и с тринадцати лет и одного дня он рассматривается как взрослый. Для девочки этот момент наступает в двенадцать лет, но по определенным причинам срок достижения совершеннолетия отодвигается на полгода, т.е. до 12 с половиной лет. Возможна ситуация, когда по достижении этого возраста признаки половой зрелости не проявляются (признаками половой зрелости считается появление волосяного покрова, по крайней мере, двух волос органа, определяющего пол). Проверка признаков половой зрелости никогда не осуществляется за исключением таких случаев, как разбирательство в суде дела о преступлении, наказуемом смертной казнью, когда необходима проверка, цель которой — установить, подлежит ли фактически наказанию обвиняемый подросток. При отсутствии признаков половой зрелости для того, чтобы установить, является ли человек взрослым, необходимо выяснить наличие или отсутствие признаков бесплодия. Признаки бесплодия являются основанием для того, чтобы считать человека взрослым по достижении им двадцатилетнего возраста. Если ни признаки половой зрелости, ни признаки бесплодия не проявились до тридцати пяти лет и одного дня, человек считается взрослым вне зависимости от этих признаков. См. אַיְילוֹנִית; בּוֹגֶרֶת; בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה; סָרִיס; קָטָן; קְטַנָּה.

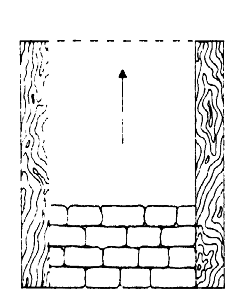
גָּדוֹל בְּחָכְמָה וּבְמִנְיָן *Более мудрый и превосходящий числом.* Суд не может отменить решение другого суда, если он не превосходит суд, вынесший решение, мудростью и количеством учеников (см. Рамбам, сефер Шофтим, гилхот Мамрим 2, 1-2). (רמב״ם, ספר שופטים, הלכות ממרים).

גּוֹאֵל הַדָּם *Мститель.* Один из родственников убитого, который принимает на себя обязанность отомстить убийце. Если убийство произошло случайно, то גּוֹאֵל הַדָּם не отвечает перед судом, убив виновника смерти родственника до того, как тот успел войти в город-убежище (см. עִיר מִקְלָט, см. также גָּלוּת). Если случайно убивший успел укрыться в одном из шести городов-убежищ, то он будет судим и присужден к проживанию в том городе, куда он убежал, до смерти Первосвященника (כֹּהֵן גָּדוֹל). Если осужденный выйдет за границы города, то גּוֹאֵל הַדָּם может убить его (по некоторым мнениям, это является заповедью).

גּוֹד אַחִית מְחִיצָּתָא *Букв., тяни вниз, опусти перегородку.* Галахический принцип, который устанавливает, что шест или веревка, протянутые над землей, при определенных обстоятельствах могут рассматриваться как перегородка (так, как будто под ними находится стена). Этот принцип действует в основном в законах установления границ, в пределах которых разрешено переносить предметы в субботу (см. חֲצֵירוֹת עֵירוּב), а также в законах сооружения сукки (סוּכָּה, см. следующую статью).



גּוֹד אַסִּיק מְחִיצָּתָא *Расширь и подними перегородку.* Галахическое правило. Перегородка считается продолжающейся до небес. Минимальный размер, необходимый для того, чтобы можно было применить данное правило — десять ладоней (примерно 1 метр, см. טֶפַח). Правило применяется в основном в законах постройки сукки (סוּכָּה) и огораживания владений для возможности переноса предметов в пределах ограждения в субботу (см. עֵירוּב חֲצֵירוֹת).



גּוֹנֵב נֶפֶשׁ *Укравший человека.* Запрет кражи входит в

десять заповедей (Шмот 20:15; Дварим 5:19). За кражу человека, его продажу или принуждение совершить хотя бы одно действие в качестве раба полагается смертная казнь (Дварим 24:7).

גּוֹסֵס *Агонизирующий.* Человек в состоянии агонии. С галахической точки зрения, человек в состоянии агонии считается живым. Запрещено ускорять его смерть. Свидетельство о том, что человека видели в состоянии агонии, не является достаточным для суда, чтобы признать его жену вдовой и разрешить ей выйти замуж.

גִּזְבָּר *Хранитель сокровищницы.* Должность в Храме (см. אֲמַרְכָּל). Хранителей сокровищницы было минимум трое (по другим мнениям — тринадцать). Они отвечали за сохранность и правильное использование предметов, посвященных в Храм, принимали решение о продаже ценностей, имеющихся в сокровищнице.

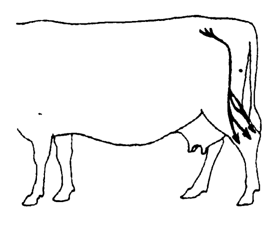
גְּזֵירָה *Постановление.* Обычно относится к запрету, который установили Мудрецы, чтобы отдалить человека от преступления, хотя запрещенное ими действие, пища и т.п. считаются разрешенными с точки зрения законов, вытекающих из текста Торы.

גָּזֵל *Грабеж.* Присвоение чужого имущества силой. В отличие от вора (גַּנָּב) грабитель (גַּזְלָן) не платит двойную стоимость (см. כֶּפֶל). Он обязан вернуть награбленное или, в случае исчезновения или изменения формы вещи, — заплатить ту стоимость, которую имела вещь в момент грабежа. Если грабитель на суде отрицал свое преступление и произнес клятву, то при выплате он должен добавить четвертую часть стоимости (см. חֹמֶשׁ) и принести жертву אָשָׁם גְּזֵילוֹת (см. статью).

גֵּט *Разводное письмо* (иногда גֵּט употребляется в значении "легальный документ"). Основным содержанием גֵּט является заявление мужа о том, что он разводится со своей женой и после развода ей разрешается выйти замуж за любого человека. Такой документ не может служить разводным письмом, если в нем не указано имя мужа и имя жены. Необходимо указание даты написания и подпись свидетелей. Раньше גֵּט писался писцом (סוֹפֵר) по просьбе мужа. В настоящее время признается действительным только גֵּט, написанный в присутствии суда, компетентного в законах развода. По законам Торы, женщина считается разведенной только в том случае, если גֵּט был передан ей (или ее посланному) мужем (или его посланным).

גֵּט יָשָׁן *Устаревший гет.* Если после написания גֵּט муж и жена уединились (см. יִחוּד), то написанный гет считается недействительным и не может быть передан жене с тем, чтобы расторгнуть брак.

גִּיד הַנָּשֶׁה *Сухожилие, проходящее через заднюю часть задней ноги животного.*



Это сухожилие (как на правой, так и на левой ноге) запрещено для еды (Берейшит 32:33). Распространен обычай не есть не только само сухожилие, но и все его ответвления и жир, покрывающий его.

גִּילּוּי מִילְּתָא *Раскрытие.* Это понятие используется в законах о свидетельстве. В том случае, если требуется выяснить детали, которые могут помочь прояснить обстоятельства дела (גִּילּוּי מִילְּתָא), но не относятся непосредственно к самому преступлению, то могут быть использованы показания людей, которые не имеют права свидетельствовать в суде. См. עֵדוּת אִשָּׁה.

גִּילּוּי עֲרָיוֹת *Обнажение.* Нарушение запрета половых отношений с родственниками, указанными в Торе, и замужней женщиной (см. Ваикра 18:20, см. также עֲרָיוֹת). Это один из трех запретов, которые человек не имеет право нарушить даже под угрозой смерти и обязан в случае принуждения пожертвовать своей жизнью (см. יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר).

גִּלְגּוּל שְׁבוּעָה *Перемещение клятвы.* Закон Торы о распространении клятвы. В случае, когда ответчик обязан клясться, чтобы опровергнуть определенные требования истца (или освободить себя от ответственности и выплаты за пропавшее, украденное и т.п.), суд обязывает его дать клятву и по поводу других требований истца, которые в обычном случае он не обязан опровергать клятвой. Например, если один свидетель подтвердил часть требований истца, то ответчик, опровергающий эти требования, должен поклясться относительно той части, о которой показал свидетель. В этом случае суд потребует от него включить в перечень опровергаемого и те требования истца, которые не подкреплены показаниями свидетеля и которые в обычном случае он не был бы обязан опровергать клятвенно.

גָּלוּת *Изгнание.* Наказание, накладываемое на человека, который убил случайно (БеМидбар 35). Убивший случайно должен бежать в один из городов-убежищ (עִיר מִקְלָט), т.к. ближайший родственник погибшего (גּוֹאֵל הַדָּם) имеет право убить его, не неся ответственности перед судом. Убивший привозится на суд, и, если убийство признается действительно случайным, его возвращают в тот из городов-убежищ, в котором он изначально искал укрытия. Он не имеет права покидать этот город до смерти Первосвященника (כֹּהֵן גָּדוֹל). За пределами города-убежища ближайший родственник убитого имеет право (по некоторым

мнениям, обязан) убить его.

גְמִילוּת חֲסָדִים *Оказание милости.* Целый класс заповедей Торы, повелевающих помогать физически и морально любому еврею, находящемуся в трудном положении. В этот класс входят такие заповеди, как обязанность одалживать деньги нуждающемуся и обязанность посетить больного.

גְמִירַת דַּעַת *Осознанное решение.* Действие или обязательство имеют силу или наказуемы в полной мере только в том случае, если они были произведены или приняты сознательно и без принуждения.

גְמַר דִּין *Окончание суда.* Объявление решения в суде: "Такой-то виновен (или обязан возместить убыток) — חַיָּב, такой-то невиновен (или не должен платить) — זַכַּאי".

גְמַר מְלָאכָה *Завершение работы.* (1) В законах, обязывающих отделять определенные части от урожая (מַעַשְׂרוֹת). Разрешено есть без отделения положенных частей, не устраивая трапезы, небольшие количества от урожая до завершения работы по сбору урожая. Момент окончания сбора определяется по-разному для разных видов продуктов земледелия. Например, для злаковых сбор после тока обмолоченных зерен в одну кучу и выравнивание поверхности кучи лопатой считается концом работ по сбору урожая. После этого еда даже небольших порций запрещена до тех пор, пока не будут отделены от урожая все части для последующей передачи ко'энам, левитам, бедным или для принесения в Иерусалим. (2) В законах ритуальной нечистоты (טוּמְאָה). Предметы, работа над которыми не завершена, не принимают ритуальной нечистоты. (3) В законах о работах, запрещенных в субботу (см. מַכֶּה בְּפַטִּישׁ).

גַּנָּב *Вор.* Тот, кто забирает чужое имущество без ведома хозяина. Суд обязывает вора вернуть украденное, а в случаях, когда он уже не располагает им, — выплатить хозяину стоимость украденного. Если вор признался сам, то он возвращает или выплачивает только стоимость украденного. Если же вор был изобличен свидетелями, то он выплачивает двойную стоимость украденного (вторая часть является штрафом). Вор нарушает прямой запрет Торы (Ваикра 19:11). В случае, если вор не в состоянии возместить убыток, он может быть через суд продан в рабство. См. אַרְבָּעָה וַחֲמִישָּׁה; כֶּפֶל.

גֵּר צֶדֶק *Праведный житель.* Человек, который не рожден евреем (не был рожден еврейской женщиной), но присоединился к еврейскому народу (принял гиюр). Тот, кто верит в единство Творца и принимает на себя обязанность исполнять все заповеди, которые должен исполнять еврей, пройдя в присутствии еврейского суда минимум из трех человек обрезание (מִילָה) и погрузившись (טְבִילָה) в воды מִקְוֶה, становится евреем. Во времена Храма принявший гиюр был обязан принести жертву всесожжения (עוֹלָה). После принятия гиюра человек не может отказаться от полученного им статуса еврея. Если он перестает соблюдать законы, то он несет ответственность как еврей, отказавшийся от веры. Заповедь Торы предписывает любить גֵּר צֶדֶק и запрещает каким бы то ни было образом притеснять его. Гер теряет все родственные связи даже в том случае, если его родственники тоже принимают гиюр. Формально он может жениться на ближайших родственниках, так же как и он, принявших гиюр, поскольку, с точки зрения Торы, все они — заново родившиеся люди. Однако Мудрецы запретили принявшим гиюр заключать браки, которые были бы запрещены Торой, если бы изначально они родились евреями. Также Мудрецы постановили, что гер обладает правом наследовать имущество отца, хотя, с точки зрения законов Торы, после принятия гиюра он не является его сыном.

גֵּר תּוֹשָׁב *Постоянный житель.* Нееврей, который живет среди евреев в Израиле. Такой человек должен обязаться исполнять определенные заповеди, которые предусмотрены для него Торой; в противном случае он не будет иметь права постоянно проживать на территории Земли Израиля. Существуют разные мнения относительно того, исполнение каких заповедей обязательно для нееврея, проживающего постоянно на территории Израиля. Некоторые Мудрецы считают, что он должен отказаться от идолопоклонства (עֲבוֹדָה זָרָה), другие — что он должен соблюдать большинство запретов Торы за исключением диетарных законов. По мнению большинства, он обязан соблюдать семь основных законов, предписанных Торой неевреям (שֶׁבַע מִצְווֹת בְּנֵי נֹחַ).

גְּרוֹגֶרֶת *Сушеный плод инжира.* Мера объема. 1) Минимальный объем пищи, за поглощение которого в Йом Кипур полагается наказание. (2) Минимальный объем пищи, за перенесение которого в субботу из частного владения в общественное полагается наказание.

גְּרוּשָׁה לְכֹהֵן Букв., *разведенная для ко'эна.* Ко'эну (כֹּהֵן) запрещено жениться на разведенной женщине (Ваикра 21:7). Однако такой брак считается действительным, и в случае развода потребуется גֵּט. Суд принуждает ко'эна расторгнуть такой брак; женщина при разводе не получает того, что ей причитается по брачному договору (כְּתוּבָּה). Ребенок от такого брака обладает всеми обычными правами, но утрачивает права ко'эна и

называется חָלָל (мн. ч. — חֲלָלִים). Дочери ко'эна от подобного брака запрещено выходить замуж за ко'эна.

גְּרָם כִּיבּוּי *Действие, явившееся косвенной причиной погасания или уменьшения огня.* Например: разлить воду на пути распространяющегося огня, открыть окно, поток воздуха из которого погасит свечу. Подобные действия не являются нарушением запрета Торы тушить огонь в субботу, но запрещены постановлением Мудрецов. Однако в случае опасности возникновения пожара можно поставить или разлить воду на пути распространяющегося огня или другим способом создать условия для погашения пламени.

ד

דָּבָר הָאָבֵד *То, что пропадает.* Собственность, которая требует ухода, или материал, находящийся в процессе обработки, для сохранения которого требуется принять меры (убрать или завершить процесс обработки); иначе владелец понесет серьезный убыток. Это понятие используется: (1) в законах полупраздничных дней: работы, которые запрещены в эти дни, разрешено производить, если они необходимы для предотвращения серьезного ущерба; (2) в законах траура: для предотвращения серьезного ущерба разрешается сделать любую работу за человека, находящегося в трауре.

דָּבָר חָשׁוּב *Нечто важное.* Этот термин используется в законах о смесях разрешенного и запрещенного. Нечто важное и существенное не может быть признано частью общего. Например, если кусок мяса, качественно отличающийся от других (который за столом кладут гостям), но запрещенный по каким-либо причинам, смешался с другими кусками, вся смесь будет запрещенной, какую бы малую часть от общего количества он ни составлял. Различают несколько видов דָּבָר חָשׁוּב: (1) что-либо съедобное, что продается не на вес, а поштучно; (2) кусок мяса, который подают гостям; (3) нечто малое по размеру, но цельное (насекомое, зерно). Данный термин используется также в законах о свидетельстве. Человек, которому запрещено свидетельствовать в суде из-за того, что он был уличен в незаконном присвоении денег, может восстановить свой статус, возвратив потерянный предмет, представляющий ценность (דָּבָר חָשׁוּב).

דָּבָר שֶׁאֵינוֹ מִתְכַּוֵּן *То, что он не намеревался сделать.* Запрещенное действие, которое человек совершил ненамеренно в процессе совершения другого действия. (1) Термин используется в законах субботы. Если запрещенное действие не обязательно должно явиться побочным следствием разрешенного действия, то человек имеет право совершить нужное ему действие. Примером может служить ходьба по траве, в которой есть насекомые. Если невозможно утверждать, что человек обязательно раздавит насекомое, то можно идти по траве несмотря на то, что убийство любого творения — один из субботних запретов (см. פְּסִיק רֵישֵׁיהּ). (2) Термин используется во всех законах, за нарушение которых полагается наказание. Общее правило: человек не несет наказание за действие, которое он не намеревался совершить.

דָּבָר שֶׁבְּמִנְיָן *То, что может быть пересчитано.* То, что продается поштучно, а не в соответствии с весом или объемом. Каждый отдельный элемент при такой продаже обладает самостоятельной ценностью, и к нему неприменимы законы смеси, в соответствии с которыми при определенных условиях небольшое количество запрещенной пищи, смешавшись с большим количеством разрешенной, признается не имеющим значения. То, что продается поштучно (если оно является запрещенным), не может быть признано не имеющим значения с какими бы большими количествами разрешенной пищи оно ни смешалось (см. בִּיטּוּל אִיסּוּרִים).

דָּבָר שֶׁזַּרְעוֹ כָּלֶה *Растение, семя которого прекращает существовать (когда прорастает само растение).* Примером может служить пшеница. По некоторым мнениям, разрешено пользоваться גִּידּוּלֵי תְּרוּמָה (тем, что произрастает из семян или посадок, которые были отделены как תְּרוּמָה), если растение относится к виду, у которого семя перестает существовать после того, как вырастает растение.

דָּבָר שֶׁיֵּשׁ לוֹ מַתִּירִין *Объект, у которого есть разрешение.* Некоторый объект является запрещенным (для еды или использования), однако это запрещение действует не постоянно, а в течение какого-то

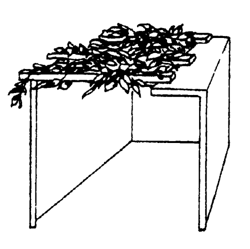
определенного времени. Например, яйцо, которое было снесено курицей в субботу (см. נוֹלָד), запрещено перемещать в этот день (см. מוּקְצֶה), но по окончании субботы оно разрешено для использования. Пища, которая стала запрещенной для человека в результате принятой им на себя клятвы (отказаться от определенной пищи). Если клятва будет снята ("разрешена" Мудрецами), то эта пища вновь станет разрешенной для него. Тот факт, что объект будет разрешенным в будущем, служит причиной для более строгого соблюдения запрета в настоящее время. Поэтому, если подобный объект смешивается с разрешенной пищей, вне зависимости от пропорций разрешенной и запрещенной пищи, вся смесь объявляется запрещенной до тех пор, пока продолжает действовать запрет этого объекта, несмотря на то что для запрещенных добавок в других случаях действует правило: один к шестидесяти (если запрещенное в смеси составляет меньше одной шестидесятой, закон разрешает пренебречь им).

דָּבָר שֶׁלֹּא בָּא לָעוֹלָם *Объект, который (еще) не пришел в мир (не появился).* Этот термин имеет два значения. (1) Что-то, что еще не существует, например, ребенок, который еще не родился, урожай, который еще не созрел. (2) Объект, который реально существует, но пока не находится во владении данного человека. Как правило, для объектов, соответствующих как первому, так и второму значению термина, действует правило: подобный объект нельзя продать, подарить или передать (сделка будет считаться недействительной). Однако Мудрецы, наделенные правом переводить собствен ность из одного владения в другое, постановили, что продажа "не пришедшего в мир" действительна и имеет юридическую силу (например, рыбак, живущий дневным уловом, по постановлению Мудрецов, может продать свой будущий дневной улов).

דִּבְרֵי סוֹפְרִים Букв., *слова книжников.* Постановления, ограничения и процедуры, которые установили Мудрецы в самых разных областях закона.

דּוּכָן *Возвышение.* Возвышение в Храме, на которое поднимались левиты, чтобы петь псалмы во время принесения общественных жертв.

דּוֹפֶן עֲקוּמָה *Искривленная стена.* Этот термин относится к законам сукки. Если покрытие (סְכָךְ), которое не годится для того, чтобы сидящий под ним исполнил заповедь сидеть в сукке, положено у стены и его ширина не превышает четырех амот (приблизительно 2,4 м, см. אַמָּה), сукка не становится



непригодной для исполнения заповеди. Покрытие, непригодное для исполнения заповеди, занимающее меньшую площать, но положенное не возле стен, делает всю сукку непригодной для исполнения заповеди. Это определяется галахой, полученной Моше с Синая (см. הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי), которая позволяет рассматривать покрытие, примыкающее к стене сукки, непригодное для исполнения заповеди, как продолжение стены, которая якобы искривилась и закрыла часть крыши.

דִּיחוּי *Признание негодным.* Термин обозначает предмет или животное, которые были посвящены в Храм или предназначены в жертву, а затем назначение было отменено по причине их непригодности. (1) В случае, когда животное, пригодное для принесения в жертву в момент назначения, стало непригодным, и назначение отменили, а потом, восстановив свои физические качества, оно вновь стало пригодным для принесения в жертву, Мудрецы разошлись во мнениях относительно того, считать ли отмену назначения окончательной или животное может быть использовано в качестве жертвы в дальнейшем. (2) В случае назначения предмета для использования в Храме, Мудрецы разошлись во мнениях относительно того, может ли вообще такое назначение быть отменено кем бы то ни было.

דִּימּוּעַ *Смесь трумы (תְּרוּמָה) с обычной пищей* (חוּלִּין) *или с урожаем, от которого не отделено предназначенное для отделения* (см. טֶבֶל). Если трумы в смеси больше, чем одна сотая часть, то подобная смесь запрещена для употребления в пищу; она разрешена для использования только ко'энам, которым ее можно продать.

דִּינָא דְּגַרְמִי *Косвенный ущерб.* Действие, которое косвенным образом наносит большой ущерб. Например, человек разрывает долговую расписку, данную его товарищу кем-либо и до сих пор не оплаченную. Сама бумага, на которой написана расписка, стоит недорого, однако косвенный убыток может быть большим. Галаха возлагает полную ответственность за косвенный убыток на того, кто его причинил. См. הֶיזֵּק שֶׁאֵינוֹ נִיכָּר.

דִּינָא דְּמַלְכוּתָא דִּינָא *Закон царства — закон.* Постановление, принятое Мудрецами, которое обязывает еврея подчиняться государственному закону той страны, в которой он проживает. Это относится только к общим гражданским законам, но не к законам, определяющим отношения между человеком и Всевышним (к последним законам относится запрет идолопоклонства, убийства еврея, нарушения запрещенных связей, запрет совершения определенных действий в субботу и праздники, заповеди праздников,

законы о запрещенной пище и т.п.).

דִּינֵי מָמוֹנוֹת *Законы, относящиеся к имущественным спорам.* Стоят отдельно от законов, относящихся к преступлениям, наказуемым смертной казнью (דִּינֵי נְפָשׁוֹת), и от законов о запрещенном и разрешенном в вопросах брака и семейной жизни, диетарных установлений, порядка жертвоприношений и ритуальной нечистоты (דִּינֵי אִסּוּר וְהֶיתֵּר). Имущественные споры могут разбираться судом, состоящим из трех членов (בֵּית דִּין שֶׁל שְׁלֹשָׁה הֶדְיוֹטוֹת), причем большинство таких споров имеют право разбирать три судьи, не имеющие специального разрешения учить и судить, или один судья, получивший право учить и судить. Постановление, принятое Мудрецами, отменило обязательность скрупулезного выяснения совпадения показаний свидетелей и верности показаний каждого из них (דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה), сохранив процедуру опроса свидетелей в полной мере только для законов о преступлениях, наказуемых смертной казнью.

דִּינֵי נְפָשׁוֹת *Законы, относящиеся к преступлениям, наказуемым смертной казнью.* Дела о преступлениях, наказуемых смертной казнью, разбираются судом из двадцати трех членов (см. בֵּית דִּין שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה; סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה). Исключением являются несколько особых дел, которые может разбирать только Верховный Суд из семидесяти одного члена (см. בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד; סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה). Все члены суда должны иметь особое право, полученное от их учителей (см. סְמִיכַת זְקֵנִים), учить народ закону и судить. Местный суд из двадцати трех членов имеет право разбирать дела о преступлениях, наказуемых смертной казнью, только в том случае, если Верховный Суд проводит свои заседания в Помещении из обтесанного камня (לִשְׁכַּת הַגָּזִית), прилегающем к внутреннему двору Храма, где располагался жертвенник (см. план Храма, стр. 335). При рассмотрении дел о преступлениях, наказуемых смертной казнью, предельно тщательно сопоставляются показания свидетелей и разными способами проверяется верность показания каждого из них (דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה). Суды в Израиле перестали разбирать дела о преступлениях, наказуемых смертной казнью, еще во времена Второго Храма. Верховный Суд (בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד; סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה) за сорок лет до разрушения Второго Храма (в 70 г. н.э.) демонстративно (в связи с деспотическим правлением царя) перенес заседания из לִשְׁכַּת הַגָּזִית. Лишь отдельные дела: донос, предательство и выдача еврея — продолжали разбирать в судах.

דִּינֵי שָׁמַיִם *Законы Небес.* Обязанности, которые закон возлагает на человека, но суд не может принудить исполнять их. Иногда суд (в соответствии с имеющимися законами) не может обязать человека возместить убыток, но в соответствии с דִּינֵי שָׁמַיִם нанесший ущерб обязан это сделать. Праведный человек должен стремиться поступать в соответствии с דִּינֵי שָׁמַיִם.

דָּם *Кровь.* (1) Употребление в пищу крови любых животных и птиц запрещено (Ваикра 7:26). Запрет относится к крови, вытекшей из мяса. По постановлению Мудрецов, для того чтобы устранить кровь с поверхности кусков мяса, его либо поджаривают на медленном огне, либо засыпают его поверхность солью, которую через некоторое время стряхивают. Если человек умышленно ест запрещенную кровь, то он подлежит одному из тяжелейших наказаний — כָּרֵת (см. статью). Если нарушение закона совершено по ошибке, он должен принести грехоочистительную жертву (חַטָּאת). См. также דַּם הָאֵיבָרִים; דַּם הַנֶּפֶשׁ; דַּם הַתַּמְצִית. (2) Одна из заповедей Торы — засыпать кровь животного после его зарезания (относится к диким животным и всем видам птиц, разрешенным для употребления в пищу; см. כִּיסּוּי הַדָּם). (3) Отдельный закон запрещает употребление крови в пищу все то время, пока животное, из которого вытекла или была выпущена кровь, живо (דַּם מִן הַחַי). Употребляющий в пищу такую кровь нарушает сразу два запрета: обычный запрет употребления крови в пищу и данный запрет употребления в пищу крови еще живого животного. (4) В законах ритуальной нечистоты. Кровь является одним из восьми видов жидкостей, попадание которых на продукты урожая делает их способными принимать в дальнейшем ритуальную нечистоту (см. הֶכְשֵׁר). (5) В законах о ритуальной нечистоте, распространяемой мертвым телом (см. דַּם תְּבוּסָה). (6) В законах נִידָּה.

דַּם הָאֵיבָרִים *Кровь в органах.* Кровь в органах зарезанного животного или птицы. Употребление в пищу такой крови не подпадает под запрет, если кровь не вытекла наружу. Мудрецы установили закон, по которому перед приготовлением мяса необходимо посыпать его поверхность солью, оставить соль на некоторое время, а затем стряхнуть. Этот закон был введен по той причине, что в процессе приготовления пищи кровь, находящаяся близко к поверхности, может выделиться. Другой способ избежать случайного попадания в пищу крови, выделившейся в процессе приготовления мяса, — приготовить его путем поджаривания на вертеле на медленном огне.

דַּם הַנֶּפֶשׁ *Кровь души.* Кровь, которая выходит из животного или птицы непосредственно в тот момент во время зарезания, когда животное (птица) умирает. (1) В диетарных законах. Умышленное употребление в пищу именно такой крови наказывается одним из самых тяжелых наказаний — כָּרֵת (см. статью). (2) В законах о жертвоприношениях. Для выплескивания на стены

жертвенника или разбрызгивания крови (см. זְרִיקָה) годится только דַּם הַנֶּפֶשׁ.

דַּם הַתַּמְצִית *Кровь выжимаемая (последняя).* Кровь, вытекающая из животного (птицы) после зарезания, когда струя крови уже прекратилась. Большинство Мудрецов Талмуда считает, что за умышленное употребление этой крови в пищу наказание כָּרֵת (см. статью) не полагается.

דַּם טוֹהַר *Чистая (ритуально) кровь.* Любое выделение крови у женщины по прошествии семи дней и вплоть до сорокового дня после рождения мальчика (четырнадцати дней и вплоть до восьмидесятого дня после рождения девочки.) В этот период женщина не запрещена мужу в отличие от периода, связанного с регулярным выделением крови. Но она не имеет права войти в Храм и есть жертвы. Через некоторое время после разрушения Храма Мудрецами было принято постановление, по которому женщина весь период דַּם טוֹהַר запрещена мужу.

דַּם תְּבוּסָה *Кровь, которая вытекает из человека в момент и после смерти.* Эта кровь обладает таким же статусом, как и само мертвое тело, т.е. является источником источников нечистоты (см. אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה).

דְּמַאי *Может быть (арам.)* Плоды урожая, купленные у человека, который не обладает знанием Торы в достаточной степени и не известен скрупулезным соблюдением законов (см. עַם הָאָרֶץ). При покупке продуктов у такого продавца невозможно утверждать, что он отделил десятую часть для левитов и десятую часть для бедных (или вторую десятую часть, см. מַעַשְׂרוֹת); в подавляющем большинстве случаев даже неграмотные и неаккуратные в соблюдении закона люди отделяли תְּרוּמָה (см. статью). В период Второго Храма Мудрецы вынесли постановление, по которому купивший плоды урожая у עַם הָאָרֶץ, обязан сам отделить те части урожая, о которых говорит закон. Поскольку продукты, имеющие статус דְּמַאי, не являются продуктами, запрещенными для употребления в пищу, а лишь продуктами, относительно которых возникла некоторая доля сомнения, то иногда разрешается использовать их и давать бедным до отделения десятой части.

דְּמֵי וְלָדוֹת *Плата за младенца.* Если человек случайно нанес удар беременной женщине, что привело к выкидышу, он должен заплатить ее мужу, как за нанесенный ущерб (Шмот 21:22). Сумма выплаты, устанавливаемая судом, называется דְּמֵי וְלָדוֹת.

דְּרוּסָה *Растерзанное.* Животное или птица из тех видов, которые разрешены для употребления в пищу, раненные челюстями хищного зверя. Следы челюстей на теле животного или птицы обязывают признать их טְרֵפָה, (см. статью); они запрещены для употребления в пищу.

דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה *Выяснение и расследование.* Закон о выяснении истинности слов свидетелей путем проверки совпадения их показаний и ответов на одинаковые вопросы. Особо тщательно проверяются показания свидетелей в делах о преступлениях, наказуемых смертной казнью (см. שֶׁבַע חֲקִירוֹת).

דֶּרֶךְ אֶרֶץ *Путь земли.* (1) Правила поведения. Правила поведения вытекают из Торы так же, как другие заповеди. Они рассматриваются в малых трактатах דֶּרֶךְ אֶרֶץ רַבָּה и דֶּרֶךְ אֶרֶץ זוּטָא. (2) Термин обозначает обычные будничные дела человека: заработок, домашние дела. (3) Условное выражение, употребляемаое для "читоты языка", означает близкие отношения с женой.

דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ *Дорога царя.* Царю дается право экспроприировать частное владение с целью проложить дорогу для прохождения войск или для других военных целей. Длина или ширина дороги не ограничены законом.

דַּרְכֵי הָאֱמוֹרִי *Обычаи эморейца.* Поведение, продиктованное предрассудками и суевериями идолопоклонников и обычаями, основанными на них. Еврей обязан избегать подобного поведения, так как оно может привести к идолопоклонству. Большое число примеров запрещенного еврею поведения приведено в Тосефте трактата Шабат, в 7,8 главе.

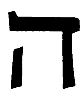
דַּרְכֵי נוֹעַם *Приятные пути.* Принцип, иногда используемый при выводе галахи как дополнительный аргумент. Мудрецы отдают предпочтение тому решению, которое можно определить как "более приятный путь". Сам термин взят из Мишлей (3:17): "Дороги ее (Торы) приятные...".

דַּרְכֵי שָׁלוֹם *Пути мира.* Общее название для многих постановлений, принятых Мудрецами с целью сохранить добрые отношения между людьми. (1) В некоторых случаях Мудрецы запретили забирать имущество у человека, даже если он не обладает на него всеми формальными правами (דִּינֵי מָמוֹנוֹת). (2) Специальное постановление Мудрецов регулирует порядок и последовательность приглашения к Торе (קְרִיאַת הַתּוֹרָה) в Синагоге. (3) Специальные постановления регулируют отношения с евреями, не соблюдающими закон Торы; они направлены на то, чтобы избежать трения и конфликтов. (4) Ряд

специальных постановлений Мудрецов регулирует отношения с неевреями; они направлены на то, чтобы лишний раз не вызвать раздражения у окружающих народов. Например, Мудрецы постановили, что когда дается подаяние нищему еврею, должно даваться подаяние и нищему нееврею, чтобы не вызвать зависть или раздражение.

דְּרָרָא דְּמָמוֹנָא *Что-либо, что приводит к потере в деньгах или имуществе.* Понятие, применяемое в законах об имущественных спорах (דִּינֵי מָמוֹנוֹת). Некоторые из Мудрецов утверждают, что этот термин означает потерю имущества одной из сторон, другие утверждают, что термин означает факты, которые вытекают из самих обстоятельств дела, независимо от заявлений спорящих сторон.

דָּת יְהוּדִית *Еврейский закон и обычай.* Законы и обычаи поведения замужней еврейской женщины. Несмотря на то что для того, чтобы дать разводное письмо жене (см. גֵּט), достаточно лишь желания мужа, развод, с точки зрения Торы, крайне нежелателен, и супруги обязаны пытаться восстановить мир. Однако в случае отказа женщины соблюдать основные принципы דָּת יְהוּדִית муж имеет полное моральное право развестись с ней (по постановлению Мудрецов, в этом случае он свободен от обязанности выплатить сумму, указанную в כְּתוּבָּה).



הַבְדָּלָה *Разделение.* Благословения, которые произносятся по окончании субботы и праздничного дня. По окончании праздничного дня перед благословением "Разделяющий между святым и будничным" произносится благословение на вино. По окончании субботы к благословению на вино добавляются еще два благословения: "Создающий приятные запахи" и "Создающий оттенки света". Исключением является окончание יוֹם הַכִּיפּוּרִים, когда произносится благословение на вино, на свечи и "Разделяющий между святым и будничным", но не произносится благословение на приятный запах. Порядок произнесения благословений в случае, когда начало праздничного дня приходится на окончание субботы, описан в статье יקנה״ז.

הַבְחָנָה *Различение.* Обязанность женщины — не выходить замуж, по крайней мере, три месяца с того времени, как она овдовела, была разведена или приняла гиюр, обязанность мужчины — отложить заключение брака до окончания срока. Этот период установлен, чтобы выяснить, была ли женщина беременна, так как важно знать, кто является отцом ребенка.

הַגְבָּהָה *Поднятие.* Один из путей приобретения предмета или животного (см. קִנְיָן). Под приобретением понимается фиксация права владения. Теоретически, с точки зрения галахи, любой предмет движимого имущества (מְטַלְטְלִין) может быть приобретен путем поднятия. Однако существуют другие способы приобретения, и естественно, что предметы и животные, которых трудно или невозможно поднять, приобретаются иначе. См. הַנְהָגָה; מְשִׁיכָה.

הַגְעָלָה *Очищение посуды кипящей водой.* Очищение посуды кипящей водой требуется, если человек хочет использовать для мясных блюд посуду, которую он ранее использовал для молочной пищи, и наоборот, или молочную (мясную) посуду он хочет сделать нейтральной. Для того чтобы использовать в пасхальную неделю посуду, которой пользовались в течение года, определенные виды посуды также можно очистить опусканием в кипящую воду. Считается, что компоненты пищи, впитавшиеся в материал, из которого изготовлена посуда, поглощаются кипящей водой. Большинство деревянных и металлических предметов, ставших непригодными из-за попадания на них горячих элементов запрещенной пищи, также могут быть очищены путем опускания в кипящую воду.

הַגְרָמָה *Отклонение.* Дефект при зарезании животного (см. שְׁחִיטָה), который заключается в том, что надрез на горле животного был сделан за пределами той области, которая определена законом. Животное становится непригодным для употребления в пищу.

הַגָּשָׁה *Приближение.* Один из обязательных элементов принесения некоторых жертв (מְנָחוֹת). Ко'эн должен руками поднять жертву или ее части вверх и приблизить к жертвеннику так, чтобы жертва коснулась его.

הֲדַס *Мирт.* Один из четырех видов растений (см. אַרְבָּעָה מִינִים), необходимых для исполнения заповеди נְטִילַת לוּלָב (см. статью) в праздник Суккот. Тора называет הֲדַס (Ваикра 23:40) עֵץ אָבוֹת. Это дерево с плотно прилегающими и закрывающими ветку листьями. Для исполнения заповеди годится только тот вид мирта, у которого три листа растут вместе на одной и той же высоте. Минимум три ветки мирта необходимы для исполнения заповеди.



הוֹאִיל *Поскольку.* Логическое правило, применяемое в Гемаре при выводе галахических положений. При определенных условиях, когда существует вероятность некоторого события (но в действительности оно еще не произошло), мы имеем право рассматривать настоящий момент времени так, как будто это событие уже имело место. Например, закон Торы разрешает приготовление в праздничный день (יוֹם טוֹב) пищи для нужд этого дня, но запрещает использовать праздничный день для приготовления пищи на следующие (будние) дни. Однако невозможно запретить приготовление пищи в יוֹם טוֹב, даже если человек будет использовать ее в будни (т. к. вполне вероятно, что к нему придут гости и приготовленная еда понадобится для их приема). Мнения Амораев в Гемаре относительно возможности строить доказательства, основываясь на данном логическом правиле, разошлись.

הוֹדָאַת בַּעַל דִּין *Признание одной стороны.* В имущественных спорах (см. דִּינֵי מָמוֹנוֹת) признание одной из сторон принимается как "свидетельство ста свидетелей" (см. עֵדִים). Однако в делах, касающихся жизни и смерти человека (см. דִּינֵי נְפָשׁוֹת) или телесных наказаний ударами ремнем (см. מַלְקוֹת), признание обвиняемого не принимается даже в качестве одного из свидетельств.

הוֹלָכָה *Поднесение крови к жертвеннику.* Одно из четырех действий (אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת), выполняемых при принесении жертвоприношений. Эти действия: заклание животного (שְׁחִיטָה), набирание крови в сосуд (מִזְרָק), перенос сосуда к жертвеннику (מִזְבֵּחַ) и брызгание крови — являются основными. Если одно из них будет пропущено или выполнено неправильно, жертва будет негодной. הוֹלָכָה состоит в том, что ко'эн берет специальную чашу, уже наполненную кровью животного, и от места заклания подносит ее к жертвеннику. По мнению некоторых Танаев, הוֹלָכָה не является обязательным действием.

הוֹצָאָה *Вынос.* Одно из тридцати девяти основных действий (אָבוֹת מְלָאכוֹת), запрещенных в субботу. Выносом называется перенос предмета, сколь угодно малого размера, но имеющего ценность, из общего владения (см. רְשׁוּת הָרַבִּים) в частное (см. רְשׁוּת הַיָּחִיד) или наоборот. Перемещение предмета в общем владении на расстояние четырех אַמּוֹת (приблизительно 2,4 м, см. אַמָּה) также относится к הוֹצָאָה (см. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת). Талмуд уделяет много внимания этому действию, потому что человеку оно представляется незначительным (מְלָאכָה גְּרוּעָה) по сравнению с другими субботними запретами (оно не приводит к созданию чего бы то ни было нового, как, например, строительство или шитье). Значительная часть трактатов Шабат и Эрувин посвящена описанию законов, относящихся к הוֹצָאָה.

הוּתַּר מִכְּלָלוֹ *Общее правило, имеющее исключения.* Запрет, который при определенных условиях отменяется. Например: ко'энам запрещено прикасаться к мертвому телу, чтобы не получить статус ритуально нечистого. Этот запрет отменяется, если умерший является близким родственником ко'эна (Ваикра 21:2). Запрет, который отменяется при определенных условиях, считается менее сильным, чем запрет, действующий при любых условиях.

הַזָּאָה *Брызгание. (1)* Кровь некоторых жертв вносится в помещение Храма (חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת). В этом случае кровь не выплескивается на внешний жертвенник (см. זְרִיקָה), а Первосвященник пальцем брызгает кровью жертвы так, чтобы капли летели в определенном направлении. (2) Брызгание водой (מֵי חַטָּאת) с крупицами растворенного в ней пепла красной коровы (פָּרָה אֲדוּמָּה) на человека с целью очистить его от ритуальной нечистоты, приобретенной при прикосновении к мертвому телу.

הֲזָמָה См. עֵדִים זוֹמְמִים.

הֲטָבַת הַנֵּרוֹת *Приготовление свечей.* Семисвечник, называемый מְנוֹרָה, стоял в первом притворе Храма (קֹדֶשׁ) с южной стороны. Семисвечник должен был гореть на протяжении каждой ночи. Утром один из ко'энов очищал лампады, наливал масло и вкладывал фитили, которые наклонялись в сторону лампады центрального ствола מְנוֹרָה (Шмот 30:7).

הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב Букв., *тот, кто благо и дает благо.* (1) Благословение, в котором человек выражает благодарность, получая то, что имеет значение также и для других (например, оно произносится, когда выпадает дождь). Если человек хочет выразить благодарность за то, что имеет отношение только к нему, он произносит благословение שֶׁהֶחֱיָנוּ (см. זְמַן). (2) Четвертое благословение, входящее в состав בִּרְכַּת הַמָּזוֹן (см. статью). Оно было добавлено Мудрецами к трем произносившимся изначально благословениям после

падения Бейтара и погребения погибших (135 г. н.э. — конец восстания Бар Кохбы.)

הֶיזֵּק רְאִיָּה *Нанесение ущерба взглядом.* Если частное владение человека оказывается открытым чужому взгляду (например, из-за того что сосед прорубил окно, выходящее во двор), то, с точки зрения Торы, считается, что владелец терпит убыток. В ряде случаев суд имеет право заставить устранить причину нанесения ущерба взглядом (например, обязать заложить окно).

הֶיזֵּק שֶׁאֵינוֹ נִיכָּר *Нанесение ущерба таким образом, что ущерб не может быть виден.* Например: сообщение труме (תְּרוּמָה) статуса ритуальной нечистоты, что делает ее запрещенной для еды. Во всех случаях нанесения ущерба, который не может быть виден, суд не может заставить возместить убыток; нанесший ущерб обязан сделать это самостоятельно. Обязанность человека возместить то, что суд не может истребовать у него, называется "ответственностью перед Небесами" (см. דִּינֵי שָׁמַיִם).

הֵיכָל *Дворец.* (1) Само здание Храма. (2) Иногда этот термин употребляется для обозначения первого помещения Храма, называемого קֹדֶשׁ.

הֶיסַּח הַדַּעַת *Отвлечение внимания.* (1) Используется в законах ритуальной нечистоты. В некоторых случаях объект, о котором забыли (т.е оставили без внимания хотя бы на короткое время и не охраняли его от возможного контакта с тем, что сообщает ритуальную нечистоту), рассматривается как ритуально нечистый из-за возникшего сомнения. (2) Относится к законам о благословениях и молитве. Если человек отвлекся от молитвы, потом сел есть, занялся какой-нибудь работой или исполнением заповеди, то в большинстве случаев молитва или благословение считаются прерванными и необходимо повторить их сначала.

הֶיסֵּט *Смещение.* Термин обозначает один из способов распространения ритуальной нечистоты такими источниками ритуальной нечистоты, как זָב, זָבָה, נִדָּה, יוֹלֶדֶת (см. статьи). Если человек, являющийся одним из перечисленных источников ритуальной нечистоты, сдвигает с места какой-либо предмет, даже не прикасаясь к нему (например, посредством рычага), этот предмет становится ритуально нечистым.

הַכְחָשָׁה *Противоречие.* При наличии противоречий в показаниях двух свидетелей показания всей группы свидетелей, в которую они входят, не могут быть приняты.

הַכְמָנַת עֵדִים *Укрытие свидетелей.* (1) В имущественных делах (см. דִּינֵי מָמוֹנוֹת) показания свидетелей, о присутствии которых не было известно одной из сторон, не принимаются в суде. (2) При рассмотрении дел о преступлениях, которые караются смертной казнью (см. דִּינֵי נְפָשׁוֹת), показания спрятавшихся свидетелей также не принимаются. Исключением является случай подстрекающего к идолопоклонству (מֵסִית וּמַדִּיחַ), когда допустимо специально спрятать свидетелей для того, чтобы они могли слышать, как подстрекатель призывает к идолопоклонству, т. к. есть вероятность, что при свидетелях он воздержится от запрещенных действий.

הֶכְשֵׁר *Подготовка.* Сделать объект способным принимать ритуальную нечистоту. Пища или пищевые продукты приобретают ритуальную нечистоту, если они предназначены для употребления человеком. Пища, предназначенная не для человека, остается ритуально чистой всегда. Овощи и фрукты не принимают ритуальной нечистоты, пока они связаны с почвой, т.е. сохраняют корень или росток, от которого могут питаться. После удаления из почвы они могут принимать ритуальную нечистоту только в том случае, если на них попала жидкость. Попадание жидкости является необходимым условием, сообщающим способность принимать ритуальную нечистоту и таким продуктам, как мясо. Само по себе животное, пока оно не будет зарезано, не может принимать ритуальной нечистоты; рыба принимает ритуальную нечистоту также только после смерти. Тора (Ваикра 11:34-38) называет семь видов жидкости: воду, росу, вино, молоко, кровь, оливковое масло, мед, — которые, попав на пищу, сообщают ей способность принимать ритуальную нечистоту. Жидкость может быть вылита самим хозяином или кем-либо еще, выпасть как дождь или роса. Однако попадание жидкости на пищу должно быть удобно и выгодно хозяину (например, выпавшая роса может способствовать улучшению качества сушеных фруктов, которые приготовляют из разложенных на солнце свежих фруктов).

הַכְשָׁרָה לְטוּמְאָה *Подготовление пищи к принятию состояния ритуальной нечистоты.* До тех пор пока на продукты питания не попала жидкость, они не принимают ритуальной нечистоты. Жидкость может попасть случайно, однако хозяин должен знать об этом и это должно быть ему выгодно. Мудрецы постановили, что все виды продуктов питания, которые в Храме приносятся в качестве жертвы, будут считаться ритуально нечистыми в случае соприкосновения с передающими ритуальную нечистоту людьми, предметами и продуктами питания даже в том случае, если ранее на них не попала жидкость.

הַכָּתוּב מְסָרוֹ לַחֲכָמִים *Писание (Тора) передало Мудрецам.* Установление некоторых законов, которые не описаны в Торе детально, передано в руки Мудрецов. Например, дни между первым и последним днем Песаха объявлены Торой полупраздничными, как и шесть дней после праздничного дня Суккот. Решение о том, какие конкретно ограничения на выполнение работ в эти дни должны быть введены (поскольку, с одной стороны, они выделены, а с другой стороны, не являются полностью праздничными), Тора оставила Мудрецам.

הַלְוָיַת הַמֵּת *Проводы умершего.* Одна из заповедей, которая относится к общей категории גְּמִילוּת חֲסָדִים. Проводы умершего считаются проявлением уважения как к памяти умершего, так и к его семье. Всякий, кто видит похоронную процессию, обязан присоединиться к ней и пройти хотя бы несколько шагов.

הֲלָכָה (или הִלְכְתָא) (1) Термин обычно используется в качестве заключения или вывода в конце рассмотрения спора (הִלְכְתָא כְּר׳ פְּלוֹנִי — "Галаха по мнению Рабби такого-то..."). Подобные вставки были включены в Талмуд фактически при подготовке текста к печати. (2) הֲלָכָה לְמַעֲשֶׂה — "Галаха для применения на практике". Выражение используется для того, чтобы подчеркнуть, что данное решение является не только теоретическим выводом, что на него следует ориентироваться и на практике. (3) Слово הֲלָכָה часто употребляется как сокращение от הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי (см. статью).

הִלְכוֹת מְדִינָה *Галаха местности.* Галаха, которая возникла как обычай, устоявшийся в какой-либо местности.

הַלֵּל Букв. *хвала.* Название 113-118 псалмов. Эти псалмы торжественно читаются в пасхальную ночь, при принесении пасхальной жертвы (см. פֶּסַח), в первый день праздников Песах, Шавуот, Суккот, Шмини Ацерет, Симхат Тора и все восемь дней праздника Ханука. Чтение הַלֵּל в эти дни было установлено Пророками и утверждено Мудрецами. Перед чтением הַלֵּל и после него произносится благословение. В Рош Ходеш и в течение шести полупраздничных дней Песах читается сокращенный вариант הַלֵּל. Произнесение благословения перед чтеним сокращенного варианта הַלֵּל и после него зависит от обычая, существующего в общине.

הַמּוֹצִיא מֵחֲבֵירוֹ עָלָיו הָרְאָיָה *Тот, кто хочет забрать у другого, должен привести доказательства.* Основополагающее правило в законах, относящихся к имущественным спорам (см. דִּינֵי מָמוֹנוֹת). Претендующий на имущество, находящееся во владении другого человека, должен привести веские доказательства своих прав. Тот, кто не может привести доказательств, не может получить имущество, даже если владелец не может подтвердить свои права. Лишь в исключительных случаях данное правило не используется.

הַנְהָגָה *Введение.* Один из способов фиксации права на имущество при покупке. Этот способ используется при приобретении животных большого размера, которых невозможно приподнять. Для того чтобы зафиксировать свое право на такое животное, необходимо заставить его сдвинуться с места и пройти несколько шагов. См. מְשִׁיכָה.

הֶנְפֵּק *Подтверждение.* Подтверждение официального документа, выдаваемое судом. Суд заверяет, что он рассмотрел документ и подписи свидетелей под ним и нашел, что документ составлен правильно и соответствует действительности. Долговая расписка с подобным подтверждением может быть предъявлена к выплате и не требует никаких дополнительных доказательств.

הָנֵץ הַחַמָּה Букв., *солнечный блеск. Восход солнца.* Момент времени, когда солнечный диск начинает появляться над горизонтом. В некоторых законах этот момент времени принимается за начало дня. Существует древний обычай (וָתִיקִין), поддерживаемый отдельными людьми и в наше время, начинать утреннюю молитву в такое время, чтобы начало молитвы Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה) приходилось точно на момент הָנֵץ הַחַמָּה.

הֶסְפֵּד *Траурная речь.* Когда умирает человек, по обычаю произносят траурную речь, в которой стараются как можно больше сказать о заслугах скончавшегося (разрешается даже преувеличение), произносят цитаты из Торы и комментариев. Траурные речи не произносят в праздничные и полупраздничные дни.

הֶעְלֵם אֶחָד *Одно сокрытие.* Относится к законам, определяющим понятие ошибки. Действие, за которое полагается наказание, совершенное по ошибке (незнание факта или закона) несколько раз, рассматривается как одно при условии, что человеку не стало известно о запрещении. Например: если человек съел такое количество запрещенной пищи, которое в несколько раз превышает минимальный объем, предполагающий наказание, то его действие будет рассматриваться как одно преступление, совершенное по ошибке, если в процессе еды он не узнал или не вспомнил, что та пища, которую он ест, запрещена. Если он узнал или вспомнил о запрете, а потом забыл опять, то его действие перестает быть единым, и

момент узнавания разделяет это действие на два. Во многих случаях человек, по ошибке совершавший на протяжении нескольких лет одно и то же преступление, будет обязан принести лишь одну жертву חַטָּאת.

הֶעְלֵם טוּמְאָה *Забывание о ритуальной нечистоте.* Один из вариантов нарушения по ошибке запрета передачи статуса ритуальной нечистоты жертвам или сосудам Храма (Ваикра 7:19-20) и нарушения запрета входить на территорию Храма в состоянии ритуальной нечистоты (БеМидбар 19:20). Если человек забывает о том, что он находится в состоянии ритуальной нечистоты, и дотрагивается до мяса жертвы, сосудов Храма или входит на территорию Храма, то его действие, совершенное по ошибке, называется הֶעְלֵם טוּמְאָה (см. קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד).

הֶעְלֵם מִקְדָּשׁ *Забывание о пределах Храма.* Один из вариантов нарушения по ошибке запрета входить на территорию Храма в состоянии ритуальной нечистоты (см. הֶעְלֵם טוּמְאָה). Если человек помнит, что он находится в состоянии ритуальной нечистоты, но не помнит о том, что место, куда он зашел, находится в пределах границ территории Храма, то его действие, совершенное по ошибке, называется הֶעְלֵם מִקְדָּשׁ (см. קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד).

הֶעֱרֵב שֶׁמֶשׁ *Уход солнечного света.* Это выражение используется тогда, когда речь идет о законах ритуальной нечистоты. Человек, погрузившийся в מִקְוֶה (см. статью, см также טְבִילָה) днем, сохраняет определенную степень ритуальной нечистоты до полного окончания дня (относится к последнему дню срока ритуальной нечистоты). Полным окончанием дня считается исчезновение солнечных лучей за горизонтом настолько, что становятся видны звезды (см. צֵאת הַכּוֹכָבִים). Для тех случаев ритуальной нечистоты, которые предполагают принесение очистительной жертвы, процесс очищения завершается принесением жертвы. До появления звезд ко'энам, погрузившимся в מִקְוֶה днем, запрещается есть תְּרוּמָה (см. статью), а тому, кто еще не принес очистительную жертву, запрещается есть от того, что приносится в жертву в Храме. (См. מְחוּסַּר כַּפָּרָה; טְבוּל יוֹם.)

הַפֶּה שֶׁאָסַר הוּא הַפֶּה שֶׁהִתִּיר Букв., *уста, которые запретили, они же уста, которые разрешили.* Принцип, обязывающий доверять человеку, который сообщает о запрете, а затем сообщает об обстоятельствах, приведших к тому, что запрет перестал действовать. Например, женщина, приехавшая из другого места, утверждает, что она была замужем, но овдовела. Такому заявлению верят и разрешают ей вступить в брак вторично. Данный принципа действует всегда, к каким бы областям галахи ни относились заявления (т.к. если бы человек хотел обмануть, то он не сообщил бы о действующем запрете, и мы не знали бы о нем).

הַפְטָרָה *Заключение.* Отрывок из книг Пророков, который читается после Торы по субботам и в праздники. Обычно этот отрывок связан по смыслу с главой, прочитываемой из Торы. Некоторые из таких заключительных отрывков упомянуты в Гемаре, другие утверждены местными обычаями. Тот, кто читает הַפְטָרָה, должен прочитать короткий отрывок из Торы, после чего он произносит специальное благословение. По окончании чтения הַפְטָרָה произносится заключительное благословение. הַפְטָרָה может быть прочитана и ребенком, еще не достигшим тринадцатилетнего возраста.

הֶפְקֵר *Бесхозное имущество.* При отказе человека от прав на какое-либо имущество оно становится бесхозным. По закону Торы, отказ от прав на имущество считается действительным только в том случае, если человек отказывается в пользу любого, кто захочет приобрести это имущество, а не выделяет каких-либо людей или группу людей, которым он разрешает или не разрешает взять это имущество. Мудрецы разошлись во мнениях относительно того, может ли человек отказаться от имущества наедине с самим собой или для этого нужны свидетели. Плоды седьмого года (שְׁבִיעִית) являются бесхозным имуществом по закону Торы. От бесхозных продуктов не нужно отделять труму и десятую часть.

הֶפְקֵר בֵּית דִּין הֶפְקֵר *Суд может объявить имущество бесхозным.* Суд обладает полномочием объявить чье-либо имущество или его часть бесхозным. Суд прибегает к таким мерам как к способу наказания за преступления.

הֲפָרַת נְדָרִים *Отмена обетов.* Тора (БеМидбар 30) наделяет отца правом отменить обет дочери, пока она не достигла совершеннолетия (см. בּוֹגֶרֶת) или не вышла замуж (см. נִישּׂוּאִין). Мужу также дается право отменить обет, данный его женой. Если брак заключен до достижения совершеннолетия (см. נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה), обет может быть отменен отцом и мужем. Обет может быть отменен только в тот день, когда отец или муж услышали о нем. См. также הַתָּרַת נְדָרִים.

הֶקְדֵּשׁ *Посвященное.* Имущество, которое человек посвятил на нужды Храма и на жертвоприношения. Посвящение вступает в силу сразу же по произнесении хозяином фразы, выражающей его желание посвятить определенное имущество в Храм (см. אֲמִירָתוֹ לַגָּבוֹהַּ כִּמְסִירָתוֹ לְהֶדְיוֹט). С этого момента

вступает в силу запрет Торы использовать святое в будничных целях (см. מְעִילָה). См. также קָדְשֵׁי בֶּדֶק הַבַּיִת; קָדְשֵׁי מִזְבֵּחַ.

הֶקְדֵּשׁ טָעוּת *Посвященное по ошибке.* Имущество, которое человек посвятил в Храм по ошибке. Ошибка могла произойти из-за того, что посвящающий не знал или забыл какие-либо обстоятельства, оговорился или опрометчиво произнес фразу. По закону, подобное посвящение не имеет силы.

הֶקְדֵּשׁ עִילוּי *Посвящение через стоимость.* Если человек умышленно или по ошибке заявил о том, что он посвящает животное в жертву или какой-либо предмет в Храм, а это животное или предмет уже были ранее посвящены, человек обязан посвятить такую сумму, которую он заплатил бы, чтобы принести жертву или посвятить в Храм подобный предмет. (Эта сумма не обязательно должна быть равна стоимости самого животного или предмета, которые он собирался посвятить).

הַקְהֵל *Собери.* Тора (Дварим 31:10-13) обязывает весь народ: мужчин, женщин и детей — собраться во дворе Храма для того, чтобы слушать чтение книги Дварим. Эта заповедь исполняется один раз в семь лет по окончании седьмого года (см. שְׁבִיעִית). Обязанность чтения возложена на царя и должна быть исполнена им в עֶזְרַת נָשִׁים на исходе первого праздничного дня Суккот восьмого года (первого года следующего семилетнего цикла).

הֶקְטֵר חֲלָבִים וְאֵימוּרִים *Сжигание на жертвеннике нутряного сала* (חֵלֶב) *и частей туши* (אֵימוּרִים) *животного.* По закону, сжигание могло быть произведено ночью, следующей за тем днем, когда жертва была зарезана и кровь ее выплеснута на жертвенник.

הַקְטָרָה *Воскурение состава трав в качестве жертвы в Храме.* Воскурение состава трав является одним из видов службы ко'энов в Храме. Оно производилось каждое утро и каждый вечер (см. Шмот 30) на золотом жертвеннике (מִזְבַּח הַזָּהָב), который находился в первом зале Храма (см. הֵיכָל) Ко'эн брал в правую руку совок с раскаленными углями, а в левую — состав трав, заходил в первое помещение Храма, клал угли на жертвенник и высыпал на них состав трав. Принесение воскурений было почетным видом службы; считалось, что принесший воскурения получает особое благословение свыше. Поэтому установился обычай, что ко'эн приносил воскурения только один раз в жизни, принесший воскурения не мог участвовать в жребии претендентов принести воскурения. В день Йом Кипур (Ваикра 15:12-13) Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) приносил воскурения во внутреннем помещении Храма — Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים).

הַר הַבַּיִת *Храмовая гора.* Территория, прилегающая к Храму, обнесенная стеной. Она обладает особой святостью; по своему статусу соответствует статусу лагеря левитов, окружавшему переносной Храм в пустыне. На Храмовой горе располагалось большое число служебных построек.

הַשָּׁקָה *Соприкосновение.* Это понятие используется в законах ритуальной нечистоты. Жидкость, ставшую ритуально нечистой, можно вернуть в состояние ритуальной чистоты, набрав ее в сосуд и опустив в מִקְוֶה (см. статью) так, чтобы поверхность жидкости в сосуде соприкоснулась с поверхностью воды в מִקְוֶה. Соприкосновение жидкостей имеет значение и в законах מִקְוֶה. Вода, находящаяся в водоеме, начерпанная руками человека или прошедшая по трубам, не может служить для очищения от ритуальной нечистоты. Однако если рядом с водоемом, наполненным такой водой, находится מִקְוֶה, наполнившееся естественным образом (дождевой или талой водой), то можно, пробив отверстие или сделав канал, соединить воды водоема и מִקְוֶה так, чтобы они, по крайней мере, соприкоснулись. Тогда вода, находящаяся в водоеме и ранее не пригодная для очищения от ритуальной нечистоты, получит статус воды מִקְוֶה, погружение в которую возвращает статус ритуальной чистоты.

הַתְרָאָה *Предупреждение.* Человека, намеревающегося совершить преступление, предупреждают о том, что действие, которое он собирается совершить, запрещено законом Торы, ему также сообщают о наказании, которое полагается за данное преступление. Закон Торы не позволяет применить телесное наказание (смертная казнь, удары ремнем), если свидетели не предупредили преступника (или не могут засвидетельствовать что кто-нибудь предупреждал его) и не сказали ему о предполагаемом наказании. При этом преступник должен был ответить, что он слышал предупреждение, или из обстоятельств дела и косвенных признаков должно было быть ясно, что он слышал и понял предупреждение. Только за отдельные преступления полагается наказание даже при отсутствии предупреждения (например, за подстрекательство к идолопоклонству (מֵסִית), злоумышленное свидетельство (עֵדִים זוֹמְמִים). См. также כִּיפָּה.

הַתָּרַת נְדָרִים *Отмена обетов.* Получение разрешения от Мудрецов не исполнять принятого не себя обета. Человек, который принял обет, поклялся испольнить что-либо или устраниться от какого-то действия, но впоследствии пожалевший об этом, должен обратиться к Мудрецу. При определенных

условиях он может быть освобожден от принятого обета или клятвы. Некоторые обеты становятся недействительными без особой отмены, другие можно отменить лишь в том случае, если для этого будут найдены особые причины. См. שְׁאֵלָה לְחָכָם.

ו

וִידּוּי *Исповедь.* Один из основных элементов заповеди раскаяния (תְּשׁוּבָה). Человек, который согрешил, должен наедине с самим собой произнести исповедь (см. Шмот 5:6-7), состоящую из признания греха и сожаления о содеянном. В некоторых случаях, когда грех стал публично известен, согрешивший должен произнести וִידּוּי перед людьми. В ежедневную утреннюю и дневную молитву включен текст общей для всех исповеди (אָשַׁמְנוּ), произносимой каждым из молящихся шепотом. В Йом Кипур исповедь, составленная специально для этого дня (עַל חֵטְא), произносится многократно. В Храме וִידּוּי должен произноситься при принесении грехоочистительной жертвы (חַטָּאת), жертвы אָשָׁם (см. статью) и добровольной жертвы (עוֹלַת נְדָבָה, см. עוֹלָה). При произнесении וִידּוּי человек опирался на лоб животного между рогами (см. סְמִיכָה).

וִידּוּי מַעֲשֵׂר *Заявление о десятой части.* Заявление, которое должно быть сделано в Храме в последний день пасхальной недели третьего и четвертого года семилетнего цикла. Человек должен заявить, что он правильно исполнил все предписания закона относительно урожая, отделил от плодов земли и передал положенные части. (См. בִּיעוּר מַעַשְׂרוֹת.) Текст этого заявления приводится в тексте Торы (Дварим 26:13-15). По традиции известно, что во второй половине периода Второго Храма Первосвященник Йоханан специальным постановлением отменил произнесение этого заявления в Храме, поскольку в то время законы, предписанные Торой относительно урожая, соблюдались большей частью народа небрежно и часто неверно.

וְלַד הַטּוּמְאָה *Порождение нечистоты.* Предмет, пища или человек, которые получают статус ритуальной нечистоты путем соприкосновения с источником ритуальной нечистоты (אַב הַטּוּמְאָה) или каким-либо другим способом. וְלַד הַטּוּמְאָה, в свою очередь, может передать статус ритуальной нечистоты только продуктам питания и напиткам, но не человеку или предметам.

וַלְדוֹת קָדָשִׁים *Приплод животных, которые были посвящены в жертву.* Приплод животных, посвященных в жертву, не может быть использован в будничных целях. Приплод животных, посвященных в жертву שְׁלָמִים, приносится в жертву как добровольный дар (נְדָבָה). Приплод животных, предназначенных для грехоочистительной жертвы (חַטָּאת), не может быть принесен в жертву; его содержат в таких условиях, что он быстро погибает (см. חַטָּאוֹת הַמֵּתוֹת).

וֶסֶת *Период.* Этот термин чаще всего употребляется по отношению к регулярному месячному циклу женщины. Различают постоянный (וֶסֶת קָבוּעַ) и непостоянный (וֶסֶת שֶׁאֵינוֹ קָבוּעַ) период.

וָתִיקִין *Старожилы.* Люди периода Храма, известные своей большой праведностью, исполнявшие заповеди с большим рвением. Обычай, וָתִיקִין, относящийся к утренней молитве (см. הָנֵץ הַחַמָּה), поддерживается некоторыми людьми и в настоящее время.

ז

זָב *Страдающий болезненным истечением.* Мужчина, страдающий болезненным истечением из полового органа. Закон (Ваикра 15, трактат *Завим*) описывает признаки, позволяющие идентифицировать заболевание. Когда больной первый раз обнаруживает выделение, он становится ритуально нечистым (см. בַּעַל קֶרִי), но не приобретает статус источника нечистоты. Если на следующий день он погружается в מִקְוֶה (см. статью), то по окончании дня (при условии, что день прошел без выделений) к нему возвращается статус

ритуально чистого. При повторном появлении выделений в течение этого или следующего дня больной получает статус זָב, т.е. становится особым источником ритуальной нечистоты. Для очищения ему потребуется семь дней, в течение которых не будет наблюдаться истечение. На седьмой день он погружается в מִקְוֶה и по окончании дня обретает стаус ритуально чистого. Для очищения он может пользоваться только тем видом מִקְוֶה, который называется מַעְיָן — "источник" (см. статью). Если же больной замечает появление истечения три раза подряд или в течение трех (один за другим) дней, то после погружения в воды источника в седьмой день и окончания седьмого "чистого дня", он будет обязан принести очистительную жертву (см. רְאִיּוֹת הַזָּב, טָהֳרַת הַזָּב). זָב сообщает статус ритуальной нечистоты через прикосновение, своей тяжестью (טוּמְאַת מַגָּע) и сдвигая предмет с места (טוּמְאַת מַשָּׂא). Если זָב сидит или лежит на предметах, предназначенных для сидения, лежания или езды верхом, он делает их особыми источниками нечистоты, даже не прикасаясь к ним непосредственно (מִשְׁכָּב מוֹשָׁב וּמֶרְכָּב). Эти предметы становятся источниками нечистоты даже в том случае, если זָב сидит на большом камне, покоящемся на подпорках (אֶבֶן מְסָמָא), а предметы, предназначенные для сидения, лежания или езды верхом, находятся под этим камнем. Слюна и моча זָב также являются источниками нечистоты.

זָבָה *Женщина, которая наблюдает истечение крови через семь дней (и на протяжении последующих одиннадцати дней) после начала обычного для нее выделения крови.* Если она наблюдала истечение крови (даже несколько раз) в течение одного дня, то, погрузившись в מִקְוֶה на следующий день, она обретет по окончании дня статус ритуальной чистоты (при условии, что день закончится без выделений). Если истечение появлялось в течение двух дней подряд, то необходимы два "чистых" дня. Погрузившись в воды מִקְוֶה на второй день, женщина обретет статус ритуально чистой (при условии, что день закончится без выделений). Если истечение крови наблюдалось в течение трех дней подряд, то потребуется семь "чистых" дней для того, чтобы на седьмой день погрузиться в воды מִקְוֶה и очиститься с окончанием дня (при условии, что седьмой день закончится без выделений). В последнем случае после очищения женщина будет обязана принести специальную очистительную жертву. זָבָה передает ритуальную нечистоту так же, как и זָב (см. предыдущую статью). Всякий, кто вступает с ней в близкие отношения, сам становится источником нечистоты и передает ритуальную нечистоту другим (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת.) См. также בּוֹעֵל נִדָּה; טָהֳרַת הַזָּב.

זוֹחֲלִין *Текущая вода.* Погружение в מִקְוֶה (см. статью) или воды источника (см. מַעְיָן) является необходимым для снятия ритуальной нечистоты. מִקְוֶה определяется законом как "яма с водой". Если вода вытекает из מִקְוֶה (даже при условии поступления другой воды), מִקְוֶה теряет свою силу снимать ритуальную нечистоту. Вода источника, напротив, должна быть проточной.

זוֹנָה *Развратная женщина.* (1) В законах Торы это слово как термин имеет специфическое значение, отличное от того, которое используется в разговорной речи: развратной называется всякая женщина, имевшая отношения с мужчиной, брак с которым для нее невозможен или запрещен, т.к. в Торе подобный брак отсутствует как понятие. Исключением является случай, когда нарушаются особые ограничения, установленные для ко'энов (например, запрет вступать в брак с разведенной женщиной). В этом случае женщина не становится זוֹנָה. В категорию זוֹנָה попадают все нееврейские женщины, независимо от обстоятельств. Как особый случай в категорию זוֹנָה попадает женщина, имевшая отношения с כֹּהֵן חָלָל (см. חָלָל), хотя брак с ним ей не запрещен. Незамужняя женщина, которая сделала себя доступной для всех, не относится к категории זוֹנָה, так как брак с ней не запрещен. Женщина из дочерей ко'энов, вступившая в отношения с мужчиной, брак с которым ей запрещен, теряет право есть труму (см. תְּרוּמָה). Ко'эну запрещено жениться на זוֹנָה. (2) Иногда זוֹנָה используется в Гемаре в том же значении, что и в современном разговорном языке.

זִיבּוּרִית *Земельный участок самого низкого качества.* См. עִידִּית.

זִימּוּן *Приглашение.* Трое и более мужчин, которые ели вместе трапезу, включавшую хлеб или вино, должны вместе произнести благословение после еды (בִּרְכַּת הַמָּזוֹן). Обычному благословению после трапезы предшествует в этом случае приглашение к благословению и особое вводное благословение. Желательно, чтобы при произнесении благословения после еды на столе стоял наполненный бокал вина, который выпивают по окончании благословения. Если присутствует десять и более человек, в приглашении к благословению и в начальном благословении упоминается имя Всевышнего.

זַיִת *Маслина.* Мера объема. כְּזַיִת ("как маслина") является минимальным количеством пищи, поглощение которого может быть названо едою. За употребление запрещенной пищи полагается наказание, если человек съел не менее כְּזַיִת. Любая заповедь, связанная с едой, например заповедь есть мацу в первый пасхальный вечер, может быть исполнена только в том случае, если человек съел не менее כְּזַיִת. Данная мера используется и в других законах (см. раздел "Единицы измерения").

זָכִין לְאָדָם שֶׁלֹּא בְּפָנָיו *Человеку делают хорошо даже без его ведома.* Этот принцип используется в законах, определяющих правила фиксации права на приобретенное имущество. В случае, если приобретение безусловно выгодно (например, подарок), человек не обязательно должен присутствовать при приобретении: кто-то другой может заменить его, выступив в роли посланца (даже если это не было ему поручено), и приобрести имущество. При решении вопроса, будет ли приобретение выгодным для человека, мнения Мудрецов относительно некоторых ситуаций разошлись. Например, мнения расходятся относительно того, выгодно ли рабу получить освободительное письмо; отсюда вытекает спор о том, может ли другой человек получить освободительное письмо за раба без его ведома.

זִכְרוֹנוֹת *Воспоминание.* Второе дополнительное благословение в праздничной молитве מוּסָף на Рош а-Шана. См. также מַלְכֻיּוֹת; שׁוֹפָרוֹת.

זְמַן (בִּרְכַּת הַזְּמַן) *Время (благословение времени).* Этот термин обозначает благословение, которое также называется שֶׁהֶחֱיָנוּ: בָּרוּךְ... שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה — "Благословен Всевышний, Царь Вселенной, который дал нам жизненные силы, и поддержал нас, и приблизил к этому времени". Это благословение произносится в следующих случаях: (1) при исполнении заповеди, относящейся к определенному времени года или к определенным обстоятельствам (например, שֶׁהֶחֱיָנוּ перед трублением в шофар в Рош а-Шана, перед обрезанием, или выкупом первенца); (2) перед едой фруктов нового урожая в первый раз; (3) когда человек надевает новую одежду. См. הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב.

זָקֵן מַמְרֵא *Бунтующий старейшина.* Относится к Мудрецу, уровень знаний которого соответствует уровню знаний члена Сан'эдрина (см. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה). Всякий раз, когда возникает спор относительно практической галахи, вопрос выносится на обсуждение Сан'эдрина. После того, как Сан'эдрин принимает решение, все обязаны подчиниться ему, в том числе и Мудрецы, которые придерживаются другого мнения. При определенных условиях Мудрецу, который продолжает учить и давать указания не в соответствии с решением, принятым Сан'эдрином, полагается смертная казнь через удушение (см. חֶנֶק): (1) если Мудрец, не подчинившийся решению Сан'эдрина, по своим знаниям близок тем, кто является членами Сан'эдрина; (2) если он выступает против решения Сан'эдрина относительно одного из тех законов, умышленное нарушение которого предполагает наказание כָּרֵת, а нарушение по ошибке обязывает принести грехоочистительную жертву; (3) если он поступает в соответствии с тем мнением, на котором он настаивал перед Сан'эдрином, местом заседаний которого в этот момент является помещение, называемое לִשְׁכַּת הַגָּזִית.

זָר *Чужой.* Еврей, не являющийся ко'эном. Тот, кто не является ко'эном и исполняет какую-либо работу по принесению жертв в Храме (кроме зарезания жертвы), нарушает запрет Торы (Шмот 18:7). Его наказанием является מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם — "смерть от руки Небес" (т.е. суд не может вынести приговор, но жизненные обстоятельства приводят его к гибели).

זְרוֹעַ, לְחָיַיִם, וְקֵיבָה *Верхняя часть передней ноги, щеки и желудок.* Заповедь Торы (Дварим 18:3) обязывает передать эти части ко'эну, когда животное зарезается для повседневной еды (в отличие от жертв). Этот дар не имеет статуса святости, и ко'эн имеет право продать его любому.

זְרִיקָה *Бросание, разбрызгивание.* Выплескивание крови на жертвенник (מִזְבֵּחַ) является одним из четырех основных действий (אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת), совершаемых при принесении жертвы в Храме. Для разных видов жертв существует свой порядок разбрызгивания крови (см. הַזָּאָה; שְׁתַּיִם שֶׁהֵן אַרְבַּע). Если выплескивание крови выполнено правильно, то хозяин жертвы считается выполнившим свою обязанность независимо от того, были ли выполнены правильно последующие действия.



חֲבוּרָה *Группа.* Группа людей, которые договорились принести одну пасхальную жертву. До того момента, пока пасхальная жертва зарезана в Храме, человек имеет право отменить договор и перейти из одной группы в другую. После того, как жертва зарезана, перейти из одной группы в другую уже нельзя.

חֲבִיתִּין *Жертва из муки злаковых.* Является одной из разновидностей жертв из муки злаковых (см. מְנָחוֹת). Она приготавливается в виде тонкой хорошо пропеченной пластины. В обязанность Первосвященника (כֹּהֵן גָּדוֹל) входит принесение такой жертвы каждый день. Ее объем должен быть не менее 1/10 эйфа (см. אֵיפָה в разделе "Единицы измерений"). Половина этой жертвы приносится утром и половина вечером. (См. Ваикра 6:12-15.) Каждый из ко'энов обязан принести подобную жертву в первый день своей службы в Храме. В этом случае жертва называется מִנְחַת חִינּוּךְ.

חָבֵר (мн. חֲבֵרִים) *Товарищ.* В период Второго Храма человеку доверяли (например, не требовалось отделения десятой части от купленных у него продуктов) только в том случае, если было известно, что он перед тремя евреями принял на себя обязанность соблюдать определенные заповеди. В основном, это относилось к обязанностям отделения десятых частей от урожая (מַעַשְׂרוֹת) и к обязанности находиться в состоянии ритуальной чистоты при отделении трумы (תְּרוּמָה) и в период главных праздников.

חֲגִיגָה *Праздничная жертва.* Одна из разновидностей жертвы שְׁלָמִים. Часть жертвы кладется на жертвенник, часть передается коэ'нам, а часть съедает хозяин жертвы в пределах Иерусалима. Приносится в честь трех главных праздников: (שָׁלֹשׁ רְגָלִים), когда все взрослые мужчины должны прийти в Храм. Время исполнения заповеди — праздничный день. Однако тот, кто по каким-либо причинам не смог принести жертву в праздничный день, может принести ее в חוֹל הַמּוֹעֵד (полупраздничные дни пасхальной недели и недели праздника Суккот), в последний день праздника Песах или в Шмини Ацерет (שְׁמִינִי עֲצֶרֶת). Для принесения праздничной жертвы в праздник Шавуот, продолжающийся один день, Тора отводит неделю, следующую за праздником. (См. Дварим 16:15-16 и комментарии.)

חָדָשׁ *Новый.* Закон Торы запрещает употреблять в пищу плоды нового урожая до принесения жертвы Омер — "сноп" (см. עוֹמֶר) шестнадцатого числа месяца Нисан (Ваикра 23:14). Жертва Омер состояла из зерен, полученных из одного снопа первых всходов ячменя.

חוֹבֵל *Ударивший.* Человек, совершающий действие, которое становится непосредственной причиной телесного повреждения другого человека. В большинстве случаев нанесший телесное повреждение должен возместить ущерб, явившийся следствием пяти причин: необходимости лечиться (רִיפּוּי), страдания от боли (צַעַר), простоя в работе (שֶׁבֶת), оскорбления (בּוֹשֶׁת) и самого повреждения (נֶזֶק).

חוּט הַסִּיקְרָא *Красная нить.* Черта красного цвета, которая была проведена ровно на половине высоты внешнего жертвенника (מִזְבֵּחַ) по всему его периметру. Черта помогала правильного исполнить заповедь выплескивания или брызгания крови жертв. Закон требует, чтобы кровь одних видов жертв попала на верхнюю половину жертвенника, а других видов жертв — на нижнюю половину жертвенника.

חוֹכֵר *Арендатор.* Человек, который арендует поле, расплачиваясь с хозяином установленным количеством продуктов земледелия, независимо от урожая. См. קַבְּלָן; אָרִיס.

חוֹל הַמּוֹעֵד *Полупраздничные дни.* Дни, следующие за прздничными днями в Песах и Суккот. Последний день пасхальной недели также является праздничным. חוֹל הַמּוֹעֵד не является праздничным днем, но ряд законов выделяет его из будней. В חוֹל הַמּוֹעֵד запрещена работа за исключением той, прерывание которой может повлечь за собой серьезный ущерб. В חוֹל הַמּוֹעֵד не заключают брак, чтобы одно веселье не накладывалось на другое. Законы חוֹל הַמּוֹעֵד рассматриваются в трактате Моэд Катан. См. также הֶדְיוֹט.

חוּלִּין *Будничное.* (1) То, что не относится к Храму и к предметам, посвященным в Храм (см. מְעִילָה). (2) Урожай после отделения трумы (תְּרוּמָה) и десятых частей (מַעַשְׂרוֹת).

חוּלִּין בָּעֲזָרָה *Животные, не предназначенные в жертву, в пределах двора Храма.* Запрещено вводить во дворы Храма и тем более резать там скот, не предназначенный в жертву. По некоторым мнениям, данный запрет является прямым запретом Торы (см. לָאו). По другим мнениям, это запрет, установленный Мудрецами.

חוֹמֶשׁ *Пятая часть.* Добавление одной четвертой части от стоимости имущества к его основной стоимости. Пятая часть добавляется в качестве штрафа. (1) Всякий, кто по ошибке использует жертвы или посвященное в Храм (מְעִילָה) в будничных целях, должен возместить убыток и добавить пятую часть. (2) Неко'эн (זָר), съевший по ошибке труму (תְּרוּמָה), возвращает ко'эну ее стоимость с добавлением пятой части. (3) Человек, отнявший имущество у другого (גָּזֵל), в тех случаях, когда он обязан принести жертву Ашам (אָשָׁם גְּזֵילוֹת), должен вернуть имущество или возместить его стоимость и добавить пятую часть (Ваикра 5:24). (4) Человек, решивший сделать будничными плоды, отделенные в качестве второй десятой части (מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), которые он обязан принести в Иерусалим и съесть там (Ваикра 27:31), должен выделить сумму денег, равную продажной стоимости плодов, и добавить пятую часть

(פִּדְיוֹן מַעֲשֵׂר שֵׁנִי). Такие же законы распространяются на плоды четвертого года (см. נֶטַע רְבָעִי). (5) Человек, который хочет выкупить жертву или посвященное в Храм, должен выделить сумму денег, равную стоимости животного или посвященного имущества, и добавить пятую часть (פִּדְיוֹן הֶקְדֵּשׁ).

חוּפָּה *Символический дом, владение жениха, куда он вводит невесту.* Вид חוּפָּה зависит от обычая общины. В большинстве общин в качестве символического дома используется навес из материи или талита на четырех шестах, закрепленных или поддерживаемых руками; стены при этом отсутствуют. В наши дни установлено, что обручение (אֵירוּסִין), т.е. передача ценной вещи женщине (кольца), должно происходить непосредственно перед самой женитьбой (נִישּׂוּאִין — введение женщины в дом мужа из дома отца). Поэтому принято передавать кольцо непосредственно под хупой, совмещая обручение и женитьбу. Под хупой произносятся и семь благословений жениху и невесте (בִּרְכַּת חֲתָנִים).

חוּץ לָאָרֶץ *а пределами Земли Израиля.*. Земля Израиля (אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל) обладает особой святостью, поэтому ряд законов устанавливает различие между Землей Израиля и территорией за ее пределами. (1) В определенные периоды, до того, как был построен Храм в Иерусалиме, разрешались жертвоприношения на жертвенниках (см. בָּמָה), построенных в других местах. Однако жертвоприношения за пределами Земли Израиля закон запрещал всегда. (2) Законы, относящиеся к земле и продуктам урожая, распространяются только на Землю Израиля и урожай, собранный на ней: законы седьмого года (שְׁבִיעִית), юваля (יוֹבֵל), отделения трумы (תְּרוּמָה) и десятых частей (מַעַשְׂרוֹת, см. также סוּרְיָה), орла (עָרְלָה) и, в значительной степени, законы килаим (כִּלְאַיִם). Однако Мудрецы постановили, что эти законы должны соблюдаться также на территориях, прилегающих к Земле Израиля. (3) По постановлению Мудрецов, земля и воздух за пределами Земли Израиля рассматриваются так, как будто они передают ритуальную нечистоту (см. אֶרֶץ הָעַמִּים). (4) Закон Торы предполагает, что наделение Мудреца полномочиями устанавливать закон и учить (см. סְמִיכַת זְקֵנִים) может быть произведено только на территории Земли Израиля. (5) Постановление Мудрецов определило ряд особенностей календаря за пределами Земли Израиля: каждый праздник отмечается там два дня (см. יוֹם טוֹב שֵׁנִי שֶׁל גָּלֻיּוֹת). (6) Посыльный, приносящий גֵּט (разводное письмо), написанный за пределами Земли Израиля, должен заявить в момент передачи גֵּט женщине: "Передо мной написано, передо мной подписано" (см. בְּפָנַי נִכְתַּב וּבְפָנַי נֶחְתַּם).

חוּץ לִזְמַנּוֹ *За пределами допустимого времени.* Выплескивание или брызгание крови жертвы на стены жертвенника (זְרִיקָה), бросание частей тела животного (אֵימוּרִים) на огонь жертвенника, еда мяса жертвы вне установленного для каждого из этих действий времени не может считаться исполнением заповеди и иногда делает всю жертву недействительной. Отдельный закон Торы устанавливает, что жертва, зарезанная ко'эном с намерением есть части, предназначенные для еды, или положить на огонь части, предназначенные для сожжения, позднее определенного законом срока, будет негодной и запрещенной для еды (см. פִּיגּוּל) даже в том случае, если все элементы принесения жертвы будут выполнены правильно и вовремя. Намерение есть жертву или бросить на огонь жертвенника ее части после установленного срока делает жертву פִּיגּוּל, если ко'эн присутствует при исполнении одного из четырех основных действий процесса жертвоприношения: зарезания, набирания крови в сосуд, поднесения крови к жертвеннику и брызгания крови на стенки жертвенника. См. также следующую статью.

חוּץ לִמְקוֹמוֹ *За пределами установленного места.* Выполнение одного из основных действий при принесении жертвы за пределами установленного места. См. חוּץ לִזְמַנּוֹ; פִּיגּוּל; פָּסוּל.

חוֹצֵץ מִפְּנֵי הַטּוּמְאָה *Перегородка, не позволяющая распространяться нечистоте.* Предмет, который расположен над мертвым телом или является перекрытием помещения, в котором находится мертвое тело, при определенных условиях может являться перегородкой, не позволяющей распространяться нечистоте, т.е. защищать предметы или людей, находящихся выше него, от получения ритуальной нечистоты. Перегородкой, не позволяющей распространяться нечистоте, может быть только такой предмет, который сам не принимает ритуальную нечистоту (его материал или форма должны не соответствовать условиям принятия ритуальной нечистоты). См. אֹהֶל הַמֵּת; פּוֹתֵחַ טֶפַח; צָמִיד פָּתִיל.

חַזָּן *Должность распорядителя в период Талмуда.* Чаще всего חַזָּן отвечал за порядок в синагоге; иногда в его обязанности входила организация учебы детей. Современное свое значение: ведущий общественную молитву (см. שְׁלִיחַ צִיבּוּר) это слово получило в более позднее время.

חֲזָקָה *Презумпция.* Презумпция является основанием для вынесения галахических решений. (1) Презумпция принадлежности собственности. а) Презумпция принадлежности движимого имущества. Все, что находится во владении человека, считается принадлежащим ему. Каждый, кто хочет забрать какое-либо имущество у другого человека, должен

привести доказательства, что тот или иной предмет в действительности принадлежит ему. б) Презумпция владения землей и недвижимостью (מְקַרְקְעֵי). Пользующийся землей в течение трех лет считается ее владельцем и не обязан приводить доказательства, что он купил или получил ее в подарок от прежнего владельца. (См. הַמּוֹצִיא מֵחֲבֵירוֹ עָלָיו הָרְאָיָה; חֲזָקָה שֶׁאֵין עִמָּהּ טַעֲנָה.) (2) Презумпция поведения. Поведение (человека, животного) в будущем считается известным и определенным, если в прошлом в двух аналогичных случаях его поведение было одинаковым. Например, бык, бодавший дважды, считается быком, который бодается всегда. Человек, дважды съевший запрещенный нутряной жир и промолчавший в ответ на предупреждение свидетелей (что не позволило приговорить его к наказанию, т.к. не было понятно, случайно или умышленно он совершил данное преступление), считается совершающим данное преступление неслучайно, и при совершении преступления в третий раз должен быть наказан даже в том случае, если предупреждения не было совсем. (3) Презумпция факта. Принятое среди людей считается установленным фактом и не требует проверки. На этой основе решаются дела даже о преступлениях, наказанием за которые является смертная казнь. Например, если принято (или всегда было известно), что такой-то является сыном такого-то, то это рассматривается как юридический факт, который может быть опровергнут только конкретным доказательством противного через показания свидетелей. (4) Презумпция, основывающаяся на понятии "большинство". Например, при рассмотрении дела об убийстве считается, что убитый был человеком здоровым и не имел физических дефектов, которые не позволили бы ему прожить еще год. В противном случае, человек считается טְרֵפָה (см. статью), и его убийство не наказуемо в полной мере, как убийство здорового человека. Большинство людей не являются טְרֵפָה, поэтому презумпция, не требующая проверки, — что убитый не был טְרֵפָה.

חֲזָקָה שֶׁאֵין עִמָּהּ טַעֲנָה *Презумпция, не подкрепленная заявлением.* Человек считается владельцем того имущества, которое находится в его распоряжении. Однако презумпция принадлежности вещи хозяину действует только в том случае, если владелец заявляет в суде о том, что он приобрел данное имущество законным путем: купил, получил в подарок, унаследовал и т.п. Если по каким-либо причинам владелец не делает подобного заявления, то тот факт, что имущество находится в его распоряжении, не рассматривается как доказательство принадлежности ему данного имущества независимо от срока владения.

חַטָּאוֹת הַמֵּתוֹת *Животные, предназначенные в жертву за грех, оставленные умирать.* Животные, предназначенные для грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת), которые по тем или иным причинам не могут быть принесены в жертву, должны быть заперты и содержаться в таких условиях, в которых они быстро погибают. Некоторые Мудрецы придерживаются мнения, что этот закон распространяется на пять категорий животных: (1) приплод животного, предназначенного в жертву за грех (см. וְלָדוֹת קָדָשִׁים); (2) животное, которое было выбрано в качестве замены грехоочистительной жертвы (см. תְּמוּרָה); (3) животное, которое хозяин выбрал в качестве грехоочистительной жертвы, но не успел принести ее и умер; (4) животное, которое было выбрано в качестве грехоочистительной жертвы, но по какой-либо причине хозяин впоследствии выбрал другое животное и исполнил свою обязанность (принести жертву за запрещенное действие) вторым животным (например, если первое животное пропало, а потом нашлось); (5) овца или коза, выбранные в качестве грехоочистительной жертвы, но не принесенные в жертву до того момента, когда им исполнился год (овца или коза пригодны в качестве грехочистительной жертвы до того момента, когда им исполнится год). См. יִרְעֶה עַד שֶׁיִּסְתָּאֵב.

חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת *Грехоочистительные жертвы, вносимые внутрь.* Грехоочистительные жертвы, кровь которых вносится в Святое помещение Храма (קֹדֶשׁ) или в Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) и разбрызгивается там. К таким жертвам относятся бык (פַּר יוֹם הַכִּפּוּרִים) и козел (שְׂעִיר יוֹם הַכִּפּוּרִים), приносимые в жертву в Йом Кипур. Кровь быка Первосвященник вносит в Святая Святых и брызгает по капле в направлении пространства между шестами Арон а-Кодеш (см. בֵּין הַבַּדִּים). (Капля крови один раз поднимается выше уровня крышки Арон а-Кодеш, и семь раз капли летят ниже крышки). Выходя из Святая Святых, он оставляет сосуд с кровью быка на специальной золотой подставке в Святом помещении. Затем Первосвященник зарезает козла, набирает его кровь в сосуд, входит в Святая Святых и повторяет те же действия (брызгает восемь раз). Выйдя из Святая Святых, он смешивает кровь быка и кровь козла и брызгает в направлении завесы (см. פָּרוֹכֶת), отделяющей Святая Святых, восемь раз. Затем он брызгает на выступы (рога) золотого жертвенника (מִזְבַּח הַזָּהָב), который находится в Святом помещении, а затем семь раз — на поверхность самого золотого жертвенника. Остаток крови выливался к подножию внешнего жертвенника с западной стороны. Другими жертвами этого типа являются бык, приносимый в жертву за грех всего общества, совершенный по незнанию (פַּר הֶעְלֵם דָּבָר), грехоочистительная жертва посвященного (помазанного) ко'эна (פַּר כֹּהֵן מָשִׁיחַ) и козел за грех идолопоклонства (שְׂעִירֵי עֲבוֹדָה זָרָה). Их кровь разбрызгивается перед завесой, отделяющей Святая

Святых, и на золотом жертвеннике. В отличие от других жертв ошибка в правилах разбрызгивания крови делает эти жертвы негодными. Оставшаяся кровь выливается у основания внешнего жертвенника с западной стороны. Туши этих жертв полностью сжигаются в том месте, куда выносят пепел из Храма (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). Иногда обычные грехоочистительные жертвы называют "внешними грехоочистительными жертвами" (חַטָּאוֹת חִיצוֹנִיּוֹת) в отличие от жертв, кровь которых вносится внутрь.

חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר *Общественные грехоочистительные жертвы.* Грехоочистительные жертвы, приносимые от имени всех евреев, в отличие от грехоочистительных жертв, приносимых лично тем или иным евреем (см. חַטָּאת). Козел, как грехоочистительная жертва от всего общества, входил в состав специальных жертвоприношений мусафа (מוּסָף) в праздники (שָׁלֹשׁ רְגָלִים) и в начале месяца (רֹאשׁ חוֹדֶשׁ). См. שְׂעִיר רֹאשׁ חוֹדֶשׁ; שְׂעִירֵי הָרְגָלִים. См. также פַּר הֶעְלֵם דָּבָר; שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים.

חַטָּאת *Грехоочистительная жертва.* Человек, нарушивший закон по ошибке и совершивший запрещенное действие, за которое полагается наказание כָּרֵת (см. статью), обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַיָּיב חַטָּאת). В качестве такой жертвы приносится овца или коза в возрасте до одного года. Эта жертва зарезается с северной стороны жертвенника. Ее кровью (см. קַבָּלָה) ко'эн мажет пальцем все четыре выступа (рога) внешнего жертвенника (см. אַרְבַּע מַתָּנוֹת). Нутряной жир и внутренние органы (см. אֵימוּרִים), предназначенные для сжигания, бросают на внешний жертвенник. Мясо съедается ко'энами в пределах двора Храма. Грехоочистительные жертвы приносятся также в некоторых случаях при завершении периода ритуальной нечистоты (см. טָהֳרַת הַזָּב; טָהֳרַת הַמְּצוֹרָע). Отдельным случаем являются грехоочистительные жертвы от имени всего общества (см. חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר) и особые грехоочистительные жертвы глав народа (см. שְׂעִיר נָשִׂיא). См. также קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד.

חַטָּאת הָעוֹף *Птица, приносимая в жертву за грех.* Грехоочистительная жертва, приносимая очень бедными людьми (см. דַּלּוּת וְדַלֵּי דַלּוּת, קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד). Птица также приносится в качестве грехоочистительной жертвы женщиной, родившей ребенка (יוֹלֶדֶת), זָב, זָבָה и מְצוֹרָע по окончании периода ритуальной нечистоты (см. מְחוּסַּר כַּפָּרָה), назиром, потерявшим статус ритуальной чистоты до окончания срока обета. Во всех этих случаях вместе с птицей, приносимой как жертва за грех, приносится также птица как жертва всесожжения (см. עוֹלַת הָעוֹף). Птицу, приносимую в качестве грехоочистительной жертвы, ко'эн убивает ногтем (см. מְלִיקָה) у юго-западного угла внешнего жертвенника, и ее кровь выдавливается на стену жертвенника ниже красной разделительной черты (см. חוּט הַסִּיקְרָא); остаток крови выдавливается на основание жертвенника. Птица, принесенная в качестве грехоочистительной жертвы, полностью принадлежит ко'энам, и они обязаны съесть ее. Неко'эн (см. זָר), который съедает мясо חַטָּאת הָעוֹף, совершает двойное преступление: он виновен не только в том, что ел запрещенное для него мясо жертвы, но и в том, что ел мясо птицы, зарезанной не по закону (см. שְׁחִיטָה). Таким образом, он должен дважды получить удары ремнем (см. מַלְקוֹת).

חַי נוֹשֵׂא אֶת עַצְמוֹ *Живое несет себя само.* Принцип, используемый в субботних законах, имеющий отношение к запрету переноса из частного владения в общее и наоборот (הוֹצָאָה). Все живое (в том числе и человек) в некотором смысле несет себя само и не является грузом в обычном понимании для переносящего его. Как следствие, по закону Торы, перенос живого из общественного владения в частное и наоборот не является запрещенным действием.

חַיָּה *Дикое животное.* Домашнее животное обозначается термином בְּהֵמָה. См. также חַיָּה טְהוֹרָה.

חַיָּה טְהוֹרָה *Чистое (разрешенное в пищу) дикое животное.* Для употребления в пищу разрешены жвачные животные (מַעֲלֶה גֵרָה) с раздвоенными копытами (מַפְרִיס פַּרְסָה). Тора перечисляет семь видов чистых диких животных (Дварим 14:5). Однако идентификация некоторых из этих видов в настоящее время невозможна, т.к. утрачена традиция. Два положения отличают законы, относящиеся к диким животным (חַיָּה טְהוֹרָה), и законы, относящиеся к домашним животным (בְּהֵמָה טְהוֹרָה): (1) нутряной жир (חֵלֶב) дикого животного разрешен для употребления в пищу; (2) кровь חַיָּה טְהוֹרָה должна быть засыпана после его зарезания (см. כִּיסּוּי הַדָּם). См. כּוֹי.

חַיָּיב חַטָּאת *Обязан принести грехоочистительную жертву.* Если человек неумышленно совершает запрещенное действие, за которое в случае умышленного преступления полагается наказание כָּרֵת (см. статью), он обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת).

חֵיל *Невысокая стена, окружающая двор Храма.* Эта стена и пространство, окруженное ею, обладали большей святостью, чем площадь Храмовой горы за ее пределами. Нееврей и человек в состоянии ритуальной нечистоты, полученной от прикосновения к мертвому телу, не имели права зайти за эту стену.

חִילּוּל *(1) Осквернение.* Сделать святое будничным, принизить. Например, осквернение Имени (חִילּוּל הַשֵּׁם), осквернение субботы (חִילּוּל שַׁבָּת). (2) Сделать святое

будничным. Понимается как правомерное действие, предусмотренное законом. Если какой-либо предмет или деньги, посвященные в Храм, часть урожая, отделенную по закону и обладающую элементом святости (מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), плоды четвертого года (см. נֶטַע רְבָעִי) и т.п. хозяин хочет использовать для себя в будничных целях, он обязан их "выкупить" в соответствии с законом. После этого святость распространяется на выкуп, а выкупленный объект можно использовать в будничных целях (см. Дварим 14:24-25). Процесс выкупа называется חִילּוּל.

חָכָם *Мудрец.* В Талмуде титул "Мудрец" относится к тому, кто обладает глубоким знаниеми текста Торы, Пророков, Мишны, Гемары, Мидрашим. Чаще всего подразумевается, что человек, носящий такой титул, получил смиху (см. סְמִיכַת זְקֵנִים). Сами Мудрецы из скромности часто называли себя תַּלְמִיד — "ученик", а позднее — תַּלְמִיד חָכָם — "ученик Мудреца" (см. תַּלְמִיד חָכָם).

חֲכָמִים עָשׂוּ חִיזּוּק לְדִבְרֵיהֶם *Мудрецы придали силу своим словам.* В некоторых случаях постановлениям Мудрецов придавалась такая же сила, как и законам Торы, чтобы к ним не относились пренебрежительно.

חֵלֶב *Определенные части жира животных, запрещенные для употребления в пищу.* В галахической терминологии жир, разрешенный для употребления в пищу, называется שׁוּמָּן. Отличительным признаком חֵלֶב является то, что он не находится внутри мяса, он заключен в тонкую пленку, которая легко отделяется от мяса. Большую часть חֵלֶב животного, приносимого в жертву, бросали на огонь жертвенника. Вне зависимости от того, действует Храм или нет, употребление в пищу חֵלֶב домашних животных (см. בְּהֵמָה טְהוֹרָה) влечет за собой наказание כָּרֵת (см. статью). (Ваикра 7:22-25.) חֵלֶב диких животных (см. חַיָּה טְהוֹרָה) и любых употребляемых в пищу птиц (см. עוֹף טָהוֹר) разрешен для еды.

חֲלָדָה *Один из дефектов при зарезании животного по закону* (שְׁחִיטָה). Вместо того, чтобы перерезать пищевод и дыхательные пути, прорезав кожу на горле животного (птицы), резник пробивает горло ножом и вводит нож внутрь. חֲלָדָה приводит к тому, что животное или птица становятся запрещенными для употребления в пищу и получают статус נְבֵלָה ("падаль").

חַלָּה *Кусок хлеба.* Кусок теста, который отделяют от замеса. Один из видов подношения ко'энам (БеМидбар 15:20). חַלָּה обладает таким же статусом, как תְּרוּמָה. Тора не установила размер отделяемого куска теста; для того, чтобы исполнить обязанность, достаточно отделить сколь угодно малую часть. Однако Мудрецы установили несколько размеров для разных случаев отделения חַלָּה: при выпечке для домашних нужд должна быть отделена одна двадцать четвертая часть замеса, при выпечке в больших количествах (на продажу) — одна сорок восьмая. Закон отделения חַלָּה распространяется на злаковые, выросшие в Земле Израиля, и вступает в силу только в том случае, если большинство еврейского народа находится на территории Земли Израиля. Отделение חַלָּה в наше время является постановлением Мудрецов. Чтобы эта заповедь не забывалась, Мудрецы распространили закон отделения חַלָּה и на злаковые, выросшие за пределами Земли Израиля. При отделении חַלָּה произносится благословение. Отделение חַלָּה и произнесение благословения — обязанность женщины, хотя это может сделать и мужчина. В наше время достаточно отделить в качестве חַלָּה кусок теста размером с маслину (см. כְּזַיִת). חַלָּה отделяется от замесов муки из пяти видов злаковых (חֲמִישָּׁה מִינֵי דָגָן): пшеницы, полбы, ячменя, ржи, овса — объемом не менее одной десятой אֵיפָה (см. раздел "Меры веса и объема"). Если мука замешана не на воде, то закон Торы не обязывает отделять חַלָּה, однако существует обычай отделять חַלָּה без благословения. Если по каким-либо причинам от теста не была отделена חַלָּה, то ее можно отделить от уже выпеченных изделий. Поскольку חַלָּה обладает тем же статусом, что и трума, еврей был обязан отделять ее будучи ритуально чистым, а ко'эн — есть преданную ему חַלָּה в состоянии ритуальной чистоты. חַלָּה, ставшая ритуально нечистой, должна быть сожжена. В наше время, когда весь народ находится в состоянии ритуальной нечистоты, חַלָּה отделяется и сразу сжигается. Выпеченное из теста, от которого не отделена חַלָּה, запрещено для употребления в пищу, если только от самих выпеченных изделий не будет отделена часть, соответствующая установленному размеру. Подробно законы, связанные с חַלָּה, разбираются в трактате *Хала*.

חֲלוּצָה *Женщина, чей муж умер, не оставив детей, которая прошла процедуру* חֲלִיצָה. Она может выйти замуж вторично, но после חֲלִיצָה брак с братьями умершего мужа ей запрещен. По постановлению Мудрецов, חֲלוּצָה приравнивается к разведенной женщине в том смысле, что она также не имеет права выйти замуж за ко'эна.

חֲלִיפִין *Замена.* Термин, используемый в законах о фиксации права на приобретаемое имущество (קִנְיָן). После того как обе стороны договорились о том, что какой-либо предмет является символической заменой приобретаемого имущества, любое из действий, фиксирующих право владения, совершенное над этим предметом, повлечет за собой передачу во владение покупателя того имущества, которое он хотел

приобрести. Этот принцип является основанием для широко используемой практики передачи платка при заключении договора о продаже (קִנְיָן אַגַּב סוּדָר). Мудрецы Талмуда разошлись во мнении относительно того, могут ли быть деньги и некоторые другие виды имущества приобретены при помощи חֲלִיפִין.

חֲלִיצָה *Снимание.* Используется в законах о ливератном браке (см. יִבּוּם). Вдова человека, не оставившего детей (см. שׁוֹמֶרֶת יָבָם), получает право выйти замуж не за брата умершего (если есть братья) только после определенной процедуры (Дварим 25:7-10). В присутствии суда минимум из трех человек вдова снимает с ноги брата, обязанного жениться на ней, сандаль, привязанный ремнем. Подробно законы חֲלִיצָה описаны в трактате *Йевамот*.

חָלָל *Ко'эн по происхождению, не имеющий права служить в Храме.* Сын ко'эна и женщины, брак с которой (разведенная, זוֹנָה, חֲלָלָה в случае כֹּהֵן הֶדְיוֹט, вдова в случае כֹּהֵן גָּדוֹל) ему запрещен законом Торы. Фактически сын от такого брака, обладая всеми правами еврея, теряет статус ко'эна. Дочь от подобного брака не имеет права выйти замуж за ко'эна; дочь חָלָל и вдова חָלָל также не имеют права выйти замуж за ко'эна.

חֲלַל חֶרֶב Букв., *убитый мечом* (БеМидбар 19:16). Этим термином определяется статус металлических предметов, получивших ритуальную нечистоту от соприкосновения с мертвым телом (אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה). Обычно степень ритуальной нечистоты предмета, соприкоснувшегося с источником нечистоты, ниже, чем степень ритуальной нечистоты источника. Металлические предметы являются исключением. Они приобретают ту же степень нечистоты, которой обладает источник, с которым они контактировали. По некоторым мнениям, таким свойством обладают и предметы, изготовленные из других материалов, за исключением глиняных сосудов (см. כְּלִי חֶרֶס).

חֲלָלָה *Женщина, не имеющая права выйти замуж за коэ'на.* См. также חָלָל.

חֲמִישָּׁה דְבָרִים *Пять аспектов.* Пять видов ущерба, которые могут быть нанесены непосредственно человеку. Закон предполагает денежную компенсацию за их нанесение. Виновный должен компенсировать пострадавшему (см. חוֹבֵל), причененный физический ущерб или нанесенное увечье (נֶזֶק), страдания от боли (צַעַר), затраты на лечение (רִיפּוּי), простой в работе (שֶׁבֶת) и перенесенное оскорбление (בּוֹשֶׁת). (См. *Бава Кама* 83б.)

חֲמִישָּׁה מִינֵי דָגָן *Пять видов злаковых.* Пшеница, рожь, овес, ячмень, полба. Изделия из муки этих злаковых (и только из них), замешанной на воде, называются хлебом; перед их едой почти всегда требуется омовение рук и произносится благословение (בִּרְכַּת הַמּוֹצִיא — "произращивающий хлеб из земли"). Если объем съеденного хлеба равен כְּזַיִת (см. זַיִת), требуется полное благословение после еды (בִּרְכַּת הַמָּזוֹן). Изделия из сдобного теста, приготовленного из муки этих злаковых, требуют благословения בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת, а после еды — сокращенного благословения בְּרָכָה מֵעֵין שָׁלֹשׁ (см. статью).

חֲמִישָּׁה סְלָעִים *Пять села* (см. סֶלַע). Стоимость материальных ценностей, которые должны быть переданы ко'эну в качестве выкупа за первородного сына (см. פִּדְיוֹן הַבֵּן; см. также БеМидбар 18:15-16). Для выкупа используют либо серебряные монеты, либо какой-нибудь предмет, имеющий такую же стоимость (מִטַּלְטְלִין). Недвижимость не может быть использована для выкупа (מְקַרְקְעֵי).

חָמָס *Наглое поведение.* Термин, используемый в законах имущественных отношений. Наглым называется поведение человека, который забирает какое-либо имущество без согласия хозяина, а потом предлагает хозяину заплатить за его возвращение.

חָמֵץ *Пять видов злаковых (пшеница, ячмень, рожь, овес, полба) на любой стадии обработки (колосья, зерна, мука), подвергшиеся воздействию воды до такой степени, что начался процесс брожения.* (1) Все семь дней праздника Песах еда, использование и получение какой-либо выгоды от חָמֵץ запрещены; также запрещено оставлять חָמֵץ в распоряжении еврея. Наказанием за употребление חָמֵץ в пищу в Песах является כָּרֵת (см. статью). (См. Шмот 12:19, 13:17; см. также בַּל יֵרָאֶה וּבַל יִמָּצֵא.) (2) Большинство жертв из муки злаковых (מְנָחוֹת) не должно быть חָמֵץ, их приготавливают как мацу. (Поджаренные на сильном огне лепешки из не успевшей забродить муки, называемые мацою, также считаются хлебом). Исключение составляют два хлеба (שְׁתֵּי הַלֶּחֶם), приносимые в качестве жертвы в праздник Шавуот, и часть хлебов жертвы תּוֹדָה. (3) Существует запрет бросать חָמֵץ на огонь жертвенника (Ваикра 2:11).

חָמֵץ נוּקְשֶׁה *Застаревший хамец.* חָמֵץ (см. предыдущую статью), который стал непригоден для еды. Этот термин используется в законах Песах. В силу постановления Мудрецов, запреты, действующие для חָמֵץ в Песах, распространяются и на חָמֵץ, не пригодный для еды (например, клей, сделанный из муки). Непосредственный закон Торы не рассматривает такой חָמֵץ как пищу и не распространяет на него запреты, связанные с Песах.

חֲנוּכָּה Букв., *обновление.* Праздник, установленный

по повелению Мудрецов. Начинается 25 числа месяца Кислев и продолжается восемь дней. Праздник посвящен возобновлению службы в Храме в результате победы восстания Маккавеев (165 год до н.э.). Причиной установления праздника на все поколения было чудо, произошедшее в те дни при зажигании מְנוֹרָה (см. статью). Каждый вечер праздника в память о меноре, которая горела непрерывно восемь дней, зажигают свечи. Принято зажигать в первый вечер одну свечу и каждый день увеличивать количество зажигаемых свечей на одну. В дни Хануки во время утренней молитвы читается הַלֵּל. В молитву "Восемнадцать благословений" (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה) и в благословение после еды (בִּרְכַּת הַמָּזוֹן) вставляются слова благодарности за совершенные чудеса (עַל הַנִּסִּים). Каждый день читаются соответствующие по содержанию отрывки из Торы (см. קְרִיאַת הַתּוֹרָה) и Пророков (см. הַפְטָרָה). В ханукальные дни нет запрета выполнять работу в отличие от праздничных дней, установленных по закону Торы. Однако существует обычай воздерживаться от работы все то время, когда горят свечи. В ханукальные дни запрещено поститься и произносить траурные речи.

חֶנֶק *Удушение.* Одна из четырех казней, назначаемых судом. Казнь удушением считается самой легкой. Она состоит в том, что кусок полотна оборачивается вокруг шеи приговоренного и два свидетеля или специально назначенные люди тянут концы полотна в разные стороны. Смертной казни удушением подлежит ударивший отца или мать (מַכֶּה אָבִיו וְאִמּוֹ), укравший еврея (גּוֹנֵב נֶפֶשׁ), отрицающий решения Верховного Суда, заседания которого происходят в Храме (זָקֵן מַמְרֵא), ложный пророк (נְבִיא שֶׁקֶר), женщина, изменившая мужу, мужчина, имевший отношения с замужней женщиной (אֵשֶׁת אִישׁ).

חֲסִימָה *Загораживание.* Тора запрещает закрывать рот животного, когда оно используется для обмолота или других работ, в процессе которых оно может есть от плодов урожая (Дварим 25:4).

חֲפִינָה *Набирание полных пригоршней.* Одна из работ, совершаемая Первосвященником (כֹּהֵן גָּדוֹל) в Йом Кипур (יוֹם הַכִּפּוּרִים). Первосвященник заходил в Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים), держа в правой руке совок с раскаленными углями, а в левой — ложку или чашу с воскурениями. Поставив совок, он должен был пересыпать воскурения из ложки в ладони и из ладоней высыпать их на угли. Пересыпание воскурения из ложки в ладони считалось одной из самых трудных работ Первосвященника в Храме. Мера приносимых воскурений — две наполненные ладони, соединенные вместе. (См. Ваикра 16:12.)

חֲצִי נֶזֶק *Половина убытка.* Термин, используемый в законах о нанесении материального ущерба. В том случае, если бык (или другое животное) дважды нанес ущерб рогами, повредив других животных или человека, хозяина предупреждают о том, что он должен следить за своим животным. Если бык бодает третий раз, хозяин выплачивает полную стоимость нанесенного ущерба. Если хозяин не предупрежден, он выплачивает половину стоимости ущерба, причиненного его быком. Если из-под копыт животного полетели комья или камни и разбили сосуды или нанесли какой-либо другой ущерб, хозяин также обязан выплатить половину его стоимости.

חֲצִי שִׁיעוּר *Половина размера.* Во многих запретах и повелениях Торы используется понятие минимального размера. Ряд наказаний может быть применен (ряд повелений считается исполненным) только в том случае, если человек совершил действие над определенным количеством или объемом объекта. Кроме того, обязанность исполнить заповедь в ряде случаев (отделение халы, отделение десятой части от приплода скота) возникает только тогда, когда в распоряжении человека находится определенное количество или объем. Человек, съевший запрещенную пищу, может быть наказан только в том случае, если ее объем не меньше כְּזַיִת (см. главу "Меры веса и объема"). Заповедь есть мацу в первый пасхальный вечер не может быть исполнена, пока человек не съест кусок мацы объемом с כְּזַיִת. Тот, кто в субботу перенес из частного владения в общее или наоборот корм для крупного рогатого скота, может быть наказан только в том случае, если он вынес корм, объем которого — "полный рот коровы". Заповедь соединять в Суккот четыре вида растений может быть исполнена только с двумя ветками мирта (одной недостаточно) и двумя ветками ивы (см. אַרְבָּעָה מִינִים). Когда используется термин חֲצִי שִׁיעוּר, то не имеется в виду, что речь идет о количестве, составляющем половину размера, предусмотренного законом, а подразумевается любое количество, которое меньше установленного размера. Мнения Амораев относительно того, является ли действие, совершенное над объектом, размер которого равен חֲצִי שִׁיעוּר, запрещенным, но ненаказуемым или его нельзя считать запрещенным законом Торы, разошлись. Однако по постановлению Мудрецов, запрещено производить какое-либо действие над количеством или объемом, составляющим חֲצִי שִׁיעוּר. Часто встречается вопрос, при каких условиях количества, меньшие установленного размера, соединяясь вместе, дополняют друг друга. Например, рассматривается вопрос, требуется ли отделять חַלָּה (см. статью) от теста, приготовленного из муки разных видов злаковых, если количество теста, приготовленного из муки каждого из видов, меньше

минимального размера, при котором необходимо отделение חַלָּה, но общий объем теста достигает установленного размера.

חֶצְיוֹ עֶבֶד וְחֶצְיוֹ בֶּן חוֹרִין *Наполовину раб, наполовину свободный.* Раб-нееврей, у которого было два хозяина-еврея, и один из хозяев освободил его. Такое состояние полусвободного-полураба порождало много галахических проблем, и Мудрецы постановили обязывать второго хозяина также освободить этого раба. Освободившийся должен был заплатить хозяину за освобождение. См. שִׁפְחָה חֲרוּפָה.

חֲצִיצָה *Разделение.* То, что препятствует соприкосновению двух объектов. (1) В законах о מִקְוֶה (см. также טְבִילָה). При погружении в воду מִקְוֶה вся поверхность тела человека должна быть покрыта водой, соприкасаясь с ней непосредственно. В этих законах рассматривается вопрос о том, что считается непосредственным соприкосновением с водой, при каких условиях одежда, запекшаяся кровь, загрязнения, волосы, не позволяющие участкам тела соприкоснуться с водой, будут считаться חֲצִיצָה, а при каких условиях — нет. Аналогичные вопросы рассматриваются в случае погружения в מִקְוֶה сосуда. (2) В законах жертвоприношений. Если что-либо отделяет поверхность или часть поверхности тела ко'эна от одежды четырех видов (см. אַרְבָּעָה בְּגָדִים) или его руки — от сосудов, которые он берет, или его ноги — от пола Храма, то все его действия как заповедь или ее элементы становятся негодными. (3) В законах о ритуальной нечистоте. См. חוֹצֵץ מִפְּנֵי הַטּוּמְאָה.

חָצֵר *Двор.* Это понятие используется в нескольких разделах галахи. (1) В законах о приобретении (см. קִנְיָן). Двор "приобретает" для хозяина, т.е. предмет, найденный во дворе, принадлежит хозяину двора, который не обязан производить какие-либо действия, фиксирующие его право на предмет. Закон различает двор охраняемый (חָצֵר הַמִּשְׁתַּמֶּרֶת, например, двор, обнесенный забором) и двор неохраняемый (например, поле). Последний обладает меньшей силой приобретения, и не всегда все, что попало на него, будет автоматически принадлежать хозяину. (2) В законах о совместном владении. Как правило, относится к огороженной территории перед домом, в котором проживает несколько хозяев. (3) В законах о запрещении выноса предметов в субботу. Огороженный двор перед домом считается частным владением (רְשׁוּת הַיָּחִיד), в пределах которого закон Торы не запрещает перенос, а также вынос из дома во двор в субботу. Мудрецы ввели запрет выноса из дома и переноса в пределах такого двора, если он принадлежит нескольким хозяевам. Для того чтобы переносить в субботу в таком дворе, Мудрецы обязали хозяев сделать עֵירוּב חֲצֵירוֹת (см. статью).

חֲקִירָה וּדְרִישָׁה См. דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה; שֶׁבַע חֲקִירוֹת.

חֲרִישָׁה בְּשׁוֹר וּבַחֲמוֹר *Пахота на воле и осле.* Через запрет пахоты одновременно на воле и осле, содержащийся непосредственно в тексте Торы (Дварим 22:10), выводится запрет любого использования вместе разрешенных и неразрешенных для употребления в пищу животных. Нарушение этого закона наказуемо ударами ремнем. Мудрецы расширили границы запрета, и по их постановлению запрещено также использовать вместе разрешенных в пищу животных разного вида, которые не могут быть скрещены по закону о килаим (см. כִּלְאֵי בְהֵמָה). Это относится и к животным, запрещенным в пищу. За нарушение закона, установленного как ограда закона Торы, не полагается непосредственного наказания, как в случае нарушения закона, выводимого из Торы.

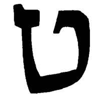
חֵרֶם *Отчуждение.* (1) Отторжение человека от общины. Является мерой наказания в одних случаях и служит средством заставить человека переменить свое поведение в других (см. נִידּוּי; שַׁמְתָּא). Человек, подвергнутый חֵרֶם, не считается участником миньяна (מִנְיָן); запрещено приближаться к нему ближе, чем на четыре амот (см. статью); запрещено также вести с ним торговые дела. (2) Посвящение предметов в Храм или ко'энам (Ваикра 27:28-29). См. חֶרְמֵי גָבוֹהַּ; חֶרְמֵי כֹהֲנִים.

חֶרְמֵי גָבוֹהַּ *Предметы, посвященные в Храм.* Заявление человека, что такой-то предмет является отчужденным (חֵרֶם), означало, что предмет посвящен для использования в Храме (קָדְשֵׁי בֶּדֶק הַבַּיִת). См. также עֲרָכִין.

חֶרְמֵי כֹהֲנִים *Имущество, посвященное ко'энам.* Посвящение ко'энам могло произойти двумя способами. (1) Объявляя об отчуждении предмета, человек пояснял, что предмет предназначается для использования ко'энами. (2) Недвижимое имущество, посвященное в Храм и не выкупленное в пятидесятый год (см. יוֹבֵל), переходит во владение ко'энов (см. Ваикра 27:20-21; БеМидбар 18:14).

חֵרֵשׁ *Глухой.* Как галахический термин относится к человеку, который не слышит и не умеет говорить. Права и обязанности חֵרֵשׁ ограниченны. Он освобожден от всех заповедей и не несет ответственности ни за нанесенный ущерб, ни за сделку, которую заключает. Это относится и к женщине. Мудрецы особым постановлением придали юридическую силу браку, который заключает חֵרֵשׁ как с подобной ему женщиной, так и с женщиной, не имеющей данного недостатка. Принятие этого постановления породило множество галахических проблем, в частности проблемы, связанные с ливератным браком (см. יִבּוּם).

חֵרֵשׁ, שׁוֹטֶה, וְקָטָן *Глухой, душевнобольной, несовершеннолетний.* Принадлежащие к одной из этих трех категорий считаются людьми, не обладающими в полной мере сознанием, а потому на них не может распространяться обязанность исполнения заповедей. Они не несут ответсвенности за свои действия, в частности за причинение ущерба.



טְבוּל יוֹם *Окунувшийся днем.* Тот, кто погрузился в מִקְוֶה (см. статью) днем. См. также טְבִילָה. Человек, погрузившийся в מִקְוֶה в день окончания срока ритульной нечитоты, становится ритуально чистым после окончания дня (в данном случае после появления звезд, см. הֶעֱרֵב שֶׁמֶשׁ). До окончания дня טְבוּל יוֹם запрещено есть жертвы или תְּרוּמָה (см. статью), если он является ко'эном. Однако מַעֲשֵׂר שֵׁנִי разрешен для него.

טְבִיחָה וּמְכִירָה *Зарезание и продажа.* Если человек украл быка или овцу, а затем зарезал или продал их, по закону, будучи уличен, он должен выплатить их стоимость владельцу в пятикратном (в случае быка) и в четырехкратном (в случае овцы) размере. (См. Шмот 21:37; см. также אַרְבָּעָה וַחֲמִישָּׁה.) Закон требует такой выплаты, даже в том случае, если вор поручил кому-либо продажу или зарезание животного. Это один из немногих случаев, когда Тора накладывает на посылавшего ответственность за действия посланного. См. אֵין שָׁלִיחַ לִדְבַר עֲבֵירָה.

טְבִילָה *Погружение.* Погружение человека или сосуда в воды מִקְוֶה (см. статью). (1) Погружение в מִקְוֶה является необходимым элементом устранения всех видов ритуальной нечистоты. Не погрузившись в воды מִקְוֶה, человек (сосуд) не может стать ритуально чистым. Разные виды ритуальной нечистоты требуют разных способов очищения, и для некоторых из них одного погружения в воды מִקְוֶה недостаточно; для других оговаривается конкретный тип מִקְוֶה или время, которое должно пройти с момента получения ритуальной нечистоты, прежде чем человек сможет приступить к очищению. (2) Погружение в מִקְוֶה является необходимым при принятии גִּיּוּר (см. статью) как мужчиной, так и женщиной. Только после погружения в воды מִקְוֶה человек получает статус еврея. (3) Закон требует, чтобы приобретенный раб или рабыня погрузились в воды מִקְוֶה, после чего они приобретают особый статус "раб-нееврей" (см. עֶבֶד כְּנַעֲנִי).

טְבִיעוּת עַיִן *Опознание чего-либо по внешним признакам.* Способность узнать предмет даже в том случае, когда нет ярко выраженных отличительных признаков. В Талмуде встречается также выражение טְבִיעוּת עֵינָא דְקָלָא — "опознание человека по голосу". См. סִימָן.

טֶבֶל *Собранный урожай, от которого не отделили то, что необходимо* (מַעַשְׂרוֹת, תְּרוּמָה). В эту же категорию попадает тесто, от которого не отделена חַלָּה (см. статью). Тора запрещает употребление подобных продуктов в пищу. Нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью). После отделения תְּרוּמָה и מַעַשְׂרוֹת, даже если они еще не переданы тому, кому предназначаются, с урожая снимается статус טֶבֶל, и он разрешен для употребления в пищу.

טַבָּעוֹת *Кольца.* Этот термин относится к той части территории Храмового двора, где на мраморном полу были укреплены двадцать четыре металлических кольца. Кольца служили для того, чтобы удерживать во время зарезания шею животного, предназначенного в жертву. Каждая из 24 "страж" (см. מִשְׁמָר) ко'энов имела свое собственное кольцо и пользовалась только им. (См. план Храма, стр...)

טָהֳרַת הַזָּב *Снятие ритуальной нечистоты, болевшего истечением.* (См. *Ваикра 15:13-15.*) זָב, (а также זָבָה, женщина, выделение крови у которой происходило вне постоянного периода), наблюдавший истечение один или два дня подряд, должен отсчитать один "чистый день" и погрузиться в מִקְוֶה (см. статью). Если истечение наблюдалось три дня подряд, то זָב, должен отсчитать семь "чистых дней" и затем погрузиться в воды источника (см. מַעְיָן); для женщины достаточно погружения в воды מִקְוֶה. После погружения с окончанием дня זָב (זָבָה) обретает статус ритуальной чистоты (см. הֶעֱרֵב שֶׁמֶשׁ; טְבוּל יוֹם). Однако вход на территорию Храма или участие в еде жертвоприношений запрещено до принесения особой жертвы: двух голубей (см. קֵן), один из которых приносится как очистительная жертва за грех (см. חַטָּאת

הָעוֹף), другой — как жертва всесожжения (עוֹלַת הָעוֹף).

טָהֳרַת הַמְצוֹרָע *Очищение болевшего кожным заболеванием* צָרַעַת. Ко'эн (после осмотра) объявляет о выздоровлении. Болевший צָרַעַת берет две птицы (голубей, см. צִיפּוֹרֵי מְצוֹרָע), ветвь кедра, траву эзов и нить пурпурного цвета. Одну из птиц зарезают над сосудом с водой из источника (מַיִם חַיִּים); оставшуюся птицу, а также кедр, эзов и нить погружают в сосуд и семь раз брызгают на болевшего. Сбривают все волосы с тела (см. תִּגְלַחַת), и он погружается в מִקְוֶה. (См. также טְבִילָה.) На этом завершается первая стадия очищения. Болевший צָרַעַת ждет шесть дней. Все эти дни он сохраняет статус "источник нечистоты" (см. אַב הַטּוּמְאָה). На седьмой день все волосы вновь сбриваются с его тела, он вторично погружается в מִקְוֶה и приобретает статус טְבוּל יוֹם (см. статью). На следующий день он приходит в Храм и приносит ягненка в жертву אָשָׁם (см. статью), молодую овцу в жертву за грех (חַטָּאת) и еще одного ягненка в жертву всесожжения (עוֹלָה). Кроме того, он приносит жертву из злаковых (см. מְנָחוֹת) и לוֹג (см. раздел "Единицы измерений") оливкового масла. (Если человек беден, он может принести двух птиц вместо двух ягнят.) Затем масло и кровь наносятся на мочку правого уха, большой палец правой руки и большой палец правой ноги. Это завершает процесс очищения.

טָהֳרַת הַקּוֹדֶשׁ *Ритуальная чистота пищи, обладающей статусом святости.* Статусом святости обладают жертвы и תְּרוּמָה (а также חַלָּה), требующие ритуальной чистоты для того, чтобы их есть, в отличие от всей остальной пищи (חוּלִּין — "будничное"). Пища, обладающая статусом святости, может (в отличие от будничной, степень нечистоты которой доходит до трех) принимать четвертую степень нечистоты (רְבִיעִי לְטוּמְאָה). Люди праведные иногда принимали обязательство есть любую пищу так, как едят жертвы или תְּרוּמָה — в состоянии ритуальной чистоты (עַל טָהֳרַת הַקּוֹדֶשׁ).

טוֹבַת הֲנָאָה *Право использования.* Хозяин урожая отделяет מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן וְשֵׁנִי, תְּרוּמָה и не имеет права ими пользоваться. Однако за ним сохраняется право передать их тому из ко'энов, левитов или бедных людей, кому он сочтет нужным. Ко'эну и левиту запрещено платить хозяину с тем, чтобы он передал תְּרוּמָה или מַעַשְׂרוֹת именно им, однако допускается поставить условием какого-либо договора передачу תְּרוּמָה или מַעַשְׂרוֹת определенному ко'эну или левиту. Вопрос о том, может ли право передачи быть выражено как материальная ценность, остался открытым.

טוּמְאָה *Ритуальная нечистота.* Одно из важнейших галахических понятий. Большинство трактатов Талмуда из раздела טָהֳרוֹת полностью посвящено вопросам ритуальной нечистоты. Законы ритуальной нечистоты обсуждаются почти во всех трактатах. Понятие ритульной нечистоты является специфическим, оно не относится к области рациональных законов, соблюдение которых приносит непосредственную пользу отдельному человеку или обществу. Ритуальная нечистота внешне никак не проявляется, но человек, обладающий статусом ритуально нечистого, не может зайти на территорию Храма, есть мясо жертв или תְּרוּמָה (последнее относится к ко'эну) до очищения. Мясо жертв, ставшее ритуально нечистым, также как и תְּרוּמָה, запрещено для еды; сосуды Храма в ритуально нечистом состоянии не могут быть использованы для службы. Причиной приобретения статуса ритуальной нечистоты является соприкосновение с источником ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאָה). Мертвое тело называется источником источников нечистоты (см. אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה); и прикосновение к нему делает человека источником нечистоты, а некоторые предметы — источником источников. Другая особенность мертвого тела (или определенных его частей) заключается в том, что попавший под одну крышу с мертвым телом, наклонившийся над мертвым телом или перешагнувший через него становится ритуально нечистым (см. אֹהֶל הַמֵּת). Общим для всех источников способом передачи статуса ритуальной нечистоты предметам и людям (понятие ритуальной чистоты и нечистоты относится только к еврею), является соприкосновение. Однако не существует общего запрета прикасаться к источникам ритуальной нечистоты. Кроме תְּרוּמָה и мяса жертв, пища, получившая статус ритуально нечистой, не запрещена для употребления ("нечистое животное", т.е. запрещенное для употребления в пищу, относится к другому классу понятий, связанных не с ритуальной нечистотой, а с диетарными законами). Люди, предметы и объекты, имеющие статус ритуально нечистых, различаются по способности передавать статус ритуальной нечистоты: источник источников, источник, порождение или первая степень. Для пищи и напитков существуют еще вторая степень, для תְּרוּמָה — третья, а для жертвоприношений — четвертая.

טוּמְאָה בְּחִיבּוּרִים *Ритуальная чистота через ряд соединений.* Например, если люди держатся за руки, образуя цепочку, и последний в цепочке касается мертвого тела, то в этом случае все принимают ритуальную нечистоту той же степени, что и последний в цепочке. Это правило является постановлением Мудрецов, а не законом Торы.

טוּמְאָה דְּחוּיָה בְּצִיבּוּר *Для общества ритуальная нечистота не принимается во внимание.* Если большинство народа или большинство ко'энов находится в состоянии ритуальной нечистоты,

регулярная служба в Храме не отменяется, приносятся все общественные (но не индивидуальные) жертвы, а также пасхальная жертва каждого, кто пришел в Храм.

טוּמְאָה יְשָׁנָה *Старая (более ранняя) ритуальная нечистота.* Предмет, обладавший ритуальной нечистотой, разбитый, разобранный или поврежденный (настолько, что им невозможно пользоваться по назначению), теряет статус ритуальной нечистоты. Отдельные его части также не обладают ритуальной нечистотой. Постановление Мудрецов, введенное в качестве ограды Торы, удаляющей человека от ошибки, требует считать эти части ритуально нечистыми, если существует вероятность, что впоследствии они будут собраны или соединены и предмет восстановлен. По закону Торы, восстановленный предмет не обладает ритуальной нечистотой.

טוּמְאָה רְצוּצָה Букв., *"прижатая" ритуальная нечистота.* Мертвое тело или его часть, находящиеся под какой-либо крышей, нишей или навесом (см. אֹהֶל הַמֵּת), распространяют ритуальную нечистоту на все крытое пространство; однако нечистота не распространяется над крышей. Это правило действует, если расстояние от крыши до самого тела не меньше טֶפַח (ладони). Если такого зазора нет, то источник ритуальной нечистоты (мертвое тело) называется "прижатым" и распространяет ритуальную нечистоту и над крышей.

טוּמְאַת אוֹכָלִין *Ритуальная нечистота продуктов.* Большинство Мудрецов считает, что, по закону Торы, пища принимает ритуальную нечистоту, но не передает ее. В ряде случаев постановление Мудрецов обязывает считать, пищу, соприкоснувшуюся с ритуально нечистой пищей, также ритуально нечистой. Напитки передают нечистоту только напиткам, но, согласно постановлению Мудрецов, в ряде случаев считается, что пища, вступившая в контакт с ритуально нечистым напитком, становится нечистой. Пища не передает ритуальную нечистоту предметам, и Мудрецы не распространили свое постановление на случай соприкосновения ритуально нечистой пищи с предметами, однако они постановили считать сосуд нечистым, если он соприкоснулся с ритуально нечистым напитком первой степени нечистоты (см. וְלַד הַטּוּמְאָה; רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה). Пища принимает ритуальную нечистоту, если ее размер не менее בֵּיצָה (см. раздел "Единицы измерения").

טוּמְאַת הַתְּהוֹם *Ритуальная нечистота, передаваемая могилой, находящейся глубоко в земле.* Особый закон относится к могиле, обнаруженной там, где ее существование ранее не предполагалось. Человек, принявший обет נְזִירוּת (см. статью), прошедший над такой могилой и узнавший о ее существовании после окончания срока обета, считается выполнившим обет. Аналогично решается вопрос о человеке, принесшем пасхальную жертву и после этого узнавшем о том, что он прошел над таким местом. הֲלָכָה לְמשֶׁה מִסִּינַי (см. статью) говорит о том, что Первосвященник, надевая золотую пластину (см. צִיץ), искупает этот грех.

טוּמְאַת יָדַיִם *Ритуальная нечистота рук.* Мудрецы постановили считать руки обладающими второй степенью ритуальной нечистоты (см. שֵׁנִי לְטוּמְאָה), если человек (1) не следил специально за тем, чтобы сохранить ритуальную чистоту рук; (2) прикоснулся руками к предмету, который при соприкосновении с תְּרוּמָה сообщил бы ей ритуальную нечистоту; (3) прикоснулся руками к свиткам Торы или Пророков*. Ритуальная чистота рук может быть восстановлена путем омовения рук (см. נְטִילַת יָדַיִם).

טוּמְאַת מַגָּע *Ритуальная нечистота, передаваемая через прикосновение.* Почти все виды ритуальной нечистоты передаются через физическое соприкосновение. Для некоторых источников ритуальной нечистоты — это единственный способ ее распространения.

טוּמְאַת מִדְרָס *Ритуальная нечистота через воздействие весом.* Ритуальную нечистоту таким способом распространяют следующие источники нечистоты: זָב, זָבָה, יוֹלֶדֶת, נִדָּה (см. статьи). Носитель одного из перечисленных видов ритуальной нечистоты, наступая на предмет, садясь, ложась или облокачиваясь на него, сообщает ему ритуальную нечистоту. Предмет, получивший ритуальную нечистоту таким образом, называется מִדְרָס הַזָּב и относится к той же категории, что и источник нечистоты, т.е. сам становится источником нечистоты (אַב הַטּוּמְאָה). Он передает ритуальную нечистоту людям (или предметам) при соприкосновении или воздействуя своей тяжестью. См. טוּמְאַת מַגָּע, טוּמְאַת מַשָּׂא. Только предметы, специально предназначенные для того, чтобы сидеть или лежать на них, принимают ритуальную нечистоту типа מִדְרָס הַזָּב; другие предметы, на которые становится, ложится или облокачивается один из вышеперечисленных источников ритуальной нечистоты, становятся носителями ритуальной нечистоты первой степени (см. רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה).

טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו *Ритуальное загрязнение Храма и сосудов Храма.* Закон Торы запрещает человеку в сотоянии ритуальной нечистоты прикасаться к пище, являющейся жертвой, и есть ее (Ваикра 7:19-20). Кроме того, человек в состоянии ритуальной нечистоты не имеет права зайти на территорию Храма. Умышленное нарушение этого закона влечет за собой

* Постановление связано с распространившимся обычаем хранить труму вместе со свитками Торы, из-за чего мыши уничтожали большое количество свитков. Для того чтобы искоренить этот обычай, постановили считать, что свитки Торы сообщают статус ритуальной нечистоты труме и, как следствие, рукам.

"смерть от руки Небес" (см. מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם). Если закон нарушен по ошибке, человек обязан принести жертву קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד (см. статью). Обязанность принести жертву возникает только тогда, когда человек изначально знал о наличии ритуальной чистоты, затем забыл, а потом вспомнил снова. Если он не был осведомлен, он не обязан приносить жертву, даже если впоследствии он узнает об этом.
См. הֶעְלֵם אֶחָד; הֶעְלֵם טוּמְאָה; הֶעְלֵם מִקְדָּשׁ.

טוּמְאַת מַשָּׂא *Способ, которым передается ритуальная нечистота некоторыми из источников нечистоты.* Ритуальная нечистота распространяется за счет тяжести, когда человек несет источник нечистоты, даже не соприкасаясь с ним. Человек и одежда становятся ритуально нечистыми, а в некоторых случаях человек может сам передавать ритуальную нечистоту все время, пока он несет источник. Источниками, передающими нечистоту за счет тяжести, являются: נְבֵלָה (см. טוּמְאַת נְבֵלָה), זָב (см. זָב; טוּמְאַת מִדְרָס), מְצוֹרָע (см. צָרַעַת) и некоторые источники, связанные с ритуальной нечистотой, распространяемой мертвым телом и его отдельными частями.

טוּמְאַת מֵת *Ритуальная нечистота, распространяемая мертвым телом.* Мертвое тело или отдельные его части являются источником источников ритуальной нечистоты (см. אֲבִי אֲבוֹת הַטּוּמְאָה). Ритуальная нечистота, распространяемая мертвым телом, снимается не раньше, чем через семь дней (см. פָּרָה אֲדוּמָּה). Мертвое тело или его части передают ритуальную нечистоту при контакте или переноске (см. טוּמְאַת מַשָּׂא). Данный вид ритуальной нечистоты распространяется через воздушное пространство крытого помещения (см. הַמֵּת אֹהֶל). Ряд законов определяет условия, при которых часть умершего тела считается достаточно существенной, чтобы распространять ритуальную нечистоту. Законы ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом, в основном описаны в трактате אָהֳלוֹת.

טוּמְאַת נְבֵלָה *Ритуальная нечистота, распространяемая трупом животного.* Труп (или часть трупа размером не менее זַיִת) любого животного, как запрещенного для употребления в пищу, так и разрешенного (если оно было зарезано или убито не по закону), передает ритуальную нечистоту человеку через соприкосновение или при переноске, а предмету — через соприкосновение. Одежда человека, прикасающегося к этому источнику ритуальной нечистоты или несущего ее, становится также ритуально нечистой. Статус ритуальной чистоты может быть восстановлен для человека через один день (см. טוּמְאַת עֶרֶב) после погружения в מִקְוֶה.

טוּמְאַת עֲבוֹדָה זָרָה *Ритуальная нечистота идолопоклонства.* Мудрецы установили, что прикоснувшийся к скульптурному и любому другому изображению или любому предмету, служащему объектом идолопоклонства, приравнивается к ритуально нечистому человеку. Мнения Мудрецов разошлись: следует ли статус прикоснувшегося к объекту идолопоклонства приравнять к статусу прикоснувшегося к трупу одного из восьми видов пресмыкающихся (см. שְׁמוֹנָה שְׁרָצִים) или к статусу נִדָּה.

טוּמְאַת עֶרֶב *Ритуальная нечистота до вечера.* Ритуальная нечистота, которая продолжается только один день. В случае такой ритуальной нечистоты человек погружается в воду מִקְוֶה (см. статью, см. также טְבִילָה) днем, и после захода солнца (см. הֶעֱרֵב שֶׁמֶשׁ) и появления звезд становится ритуально чистым. См. также טוּמְאַת שִׁבְעָה.

טוּמְאַת שִׁבְעָה *Ритуальная нечистота в течение семи дней.* Ритуальная нечистота (например, из-за прикосновения к мертвому телу, см. טוּמְאַת מֵת), при которой человек только на седьмой день или по окончании седьмого дня может погрузиться в воды מִקְוֶה, пройти другие необходимые процедуры и стать ритуально чистым после того, как начнется восьмой день (появятся звезды).

טוּמְטוּם Букв., *скрытый.* Человек (или животное), чьи половые органы скрыты от рождения или не развились настолько, что невозможно определить его пол. См. אַנְדְּרוֹגִינוֹס.

טוֹפֶס *Описательная часть документа.* Та часть официального документа, в которой описывается суть дела. Она не содержит имен вступивших в те или иные отношения лиц, имен и подписей свидетелей, даты и т.п. (они приводятся в этом же документе ниже). Та часть документа, где указаны имена и т.п., называется תּוֹרֶף (см. статью).

טִירְפָּא *Документ, дающий право захватить имущество должника, проданное после займа.* Если взявший в долг поручился перед кредитором той или иной собственностью, указав ее в договоре или расписке, кредитор по истечении срока займа имеет право (с разрешения суда) захватить указанное имущество в счет уплаты долга, даже если это имущество было продано. Если должник владеет землей, то априори считается, что он отвечает ею, даже если это не было оговорено специально. Проданная земля может быть забрана у покупателя, который, в свою очередь, имеет право возбудить дело и требовать от продавшего возвращения ему того, что он заплатил за покупку. См. אַדְרַכְתָּא.

טָמוּן בָּאֵשׁ *Предмет, который был спрятан (не был виден) и (вследствие этого) поврежден огнем.* Человек, разведший огонь, который распространился от ветра обычной силы и нанес ущерб, не несет ответственности за те предметы или животных, которые находились в тех местах, где они обычно не находятся. Например, тот, кто развел огонь, который явился причиной поджога на поле, не отвечает за кошелек спрятанный в стоге сена.

טְעִינָה *Навьючить животное.* Тора обязывает помочь еврею навьючить заново животное, которое упало на дороге (Шмот 23:5). См. также פְּרִיקָה.

טַעֲנַת בְּתוּלִים *Требование мужчины, который, полагая, что его будущая жена сохранила девственность, составил брачный договор в соответствии с этим (обязался выплатить двести зуз в случае развода).* Требование может состоять в том, чтобы (1) изменить пункт брачного договора (כְּתוּבָּה) и установить в качестве суммы выплаты при разводе сто зуз, как в случае женитьбы на разведенной женщине или вдове; (2) расторгнуть брачный договор по принципу отмены покупки по ошибке (см. מִקַּח טָעוּת). Этот вопрос обсуждается в первой главе трактата *Ктубот.*

טֶפַח (мн. число טְפָחִים) *Ладонь.* Одна из мер длины, используемых в Талмуде. Встречается в разных законах как минимальный размер. Отверстие размером с טֶפַח — минимальный размер в ряде законов ритуальной нечистоты, связанной с мертвым телом (см. פּוֹתֵחַ טֶפַח). Три טְפָחִים — минимальный размер щели в перегородке или крыше, при котором целостность перегородки или крыши (לָבוּד), с галахической точки зрения, сохраняется (см. סוּכָּה). Четыре טְפָחִים — минимальнный размер значимого места (מָקוֹם חָשׁוּב). Десять טְפָחִים — минимальная высота перегородки (מְחִיצָה) во многих законах (см. בּוֹר ;בַּיִת).

טְרֵפָה *Врожденный недостаток или повреждение, полученное животным в результате травмы (болезни).* Если недостаток или повреждение настолько сильны, что животное не сможет прожить двенадцать месяцев, то оно называется טְרֵפָה. Его мясо запрещено для употребления в пищу, даже если оно будет зарезано правильно (שְׁחִיטָה). Мудрецы детально описали возможные недостатки и повреждения, которые делают животных и птиц טְרֵפָה. Как правило, зарезанное животное не проверяют с целью установить, не являлось ли оно טְרֵפָה. Исключением является обязательная проверка легких из-за часто встречающихся заболеваний и повреждений этого органа. Понятие טְרֵפָה существует и для больного или получившего повреждения человека (см. *Сан'эдрин 78а*).



י

יֵאוּשׁ *Потеря надежды.* Понятие, используемое в ряде законов, относящихся к установлению права на имущество. יֵאוּשׁ — потеря надежды хозяином вновь обрести имущество, утраченное в результате грабежа, кражи или потери. יֵאוּשׁ, с галахической точки зрения, зависит не столько от реакции человека, сколько от обстоятельств. При одних обстоятельствах возвращение имущества вероятно, а при других — нет. Если предмет утрачен в результате стихийного бедствия (например, наводнения) или при участии природных сил (был обронен в море), то считается, что надежду обрести предмет вновь человек теряет сразу. Другой случай יֵאוּשׁ — потеря не имеющего особых признаков предмета в месте, где он будет найден другими. В случае кражи יֵאוּשׁ происходит в момент продажи украденной собственности другому лицу или в момент изменения вором внешнего вида украденной вещи (см. שִׁינּוּי). יֵאוּשׁ выводит имущество из собственности хозяина и, нашедший чужую собственность (например, при наводнении или доставший из глубин моря) формально не обязан возвращать ее хозяину.

יֵאוּשׁ שֶׁלֹּא מִדַּעַת *Потеря надежды обрести утраченное имущество при том, что владелец не знает о пропаже.* "Потеря надежды", с галахической точки зрения, не столько зависит от реакции конкретного человека, сколько от обстоятельств (см. предыдущую статью). В Гемаре разбирается вопрос о том, можно ли считать, что предмет перестает быть собственностью человека с момента его пропажи (т.е. перехода в состояние, когда хозяин не может им распоряжаться и возвращение предмета маловероятно) или только в тот момент, когда хозяин узнает о его пропаже. Потеря прав на имущество с момента его пропажи называется יֵאוּשׁ שֶׁלֹּא מִדַּעַת.

יִבּוּם *Левиратный брак.* Брат человека, который умер, не оставив детей, обязан жениться на его вдове (см. Дварим 25:5-10). Если он не хочет жениться, то должен освободить ее через определенную процедуру, которая называется חֲלִיצָה (см. статью). До тех пор пока не выполнена חֲלִיצָה, женщине запрещено выходить замуж за любого другого человека (см. שׁוֹמֶרֶת יָבָם, זִיקָה). В настоящее время в подавляющем большинстве общин обязывают брата освободить вдову умершего через חֲלִיצָה и запрещают выполнять יִבּוּם.

יָבָם См. יִבּוּם.

יָד Букв., *рука.* (1) В законах о приобретении собственности рукой называется все, с чьей помощью можно передать имущество во владение человека. Например, посланник (см. שָׁלִיחַ) и двор (חָצֵר). (2) В законах ритуальной нечистоты означает что-либо, что служит для того, чтобы держать предмет. В некоторых случаях יָד считается частью предмета и приобретает ритуальную нечистоту вместе с ним. См. также יָדוֹת אוֹכָלִין.

יָדוֹת Букв., *руки.* Этот термин означает способ формулировки высказывания, когда косвенным образом можно понять то, что человек намеревался сказать, но в явной форме не высказал. В ряде законов (назирут, см. נְזִירוּת; недарим, см. נְדָרִים;, брак, развод и др.) вопрос, должны ли יָדוֹת приравниваться к заявлению, высказанному в явном виде, решается для каждого конкретного случая отдельно.

יְדוֹת אוֹכָלִין Букв., *то, за что держат еду.* Несъедобное, позволяющее держать съедобную часть пищи. Иногда такая несъедобная часть рассматривается как часть пищи, следовательно, она принимает ритуальную нечистоту и может распространять ее на часть, с которой соединена. В некоторых случаях эта часть может учитываться при определении минимального размера, начиная с которого пища принимает ритуальную нечистоту (см. טוּמְאַת אוֹכָלִין). Подробно вопросы, связанные с יָדוֹת рассматриваются в трактате *Укцин.*

יָדַיִם עַסְקָנִיּוֹת הֵן Букв., *руки заняты делом.* Утверждение, что руки человека всегда заняты работой и выполнением разных действий, а следовательно постоянно имеют возможность соприкоснуться с тем, что передает ритуальную нечистоту. Очень часто человек прикасается к предметам или берет их в руки, не задумываясь над тем, что он делает. Поэтому Мудрецы обязали считать руки ритуально нечистыми и требующими омовения, если человек хотя бы на мгновение отвлекся и не обратил внимания на то, что он делает в данный момент. Следует отметить, что само понятие нечистоты рук в отдельности от всего тела и понятие снятия ритуальной нечистоты с рук путем омовения или погружения в מִקְוֶה введено Мудрецами для того, чтобы как ограда Торы (для того, чтобы отдалить человека от ошибки в установлении ритуальной нечистоты). По закону Торы, ритуальную нечистоту принимает все тело и снимается она со всего тела (например, путем погружения в מִקְוֶה).

יְדִיעָה לַחֲצִי שִׁיעוּר *Знание половины размера.* Грехоочистительная жертва (חַטָּאת) приносится в случае ненамеренного (по ошибке) нарушения одного из законов, за умышленное нарушение которого полагается наказание כָּרֵת (см. статью). Если речь идет об употреблении запрещенной пищи, то закон устанавливает минимальный размер, после которого вступает в силу наказание כָּרֵת (в случае умышленного преступления) и обязанность принести жертву (в случае совершения действия по ошибке). Таким размером является כְּזַיִת (исключение — כִּגְרוֹגֶרֶת в Йом Кипур). Термин יְדִיעָה לַחֲצִי שִׁיעוּר используется в том случае, когда человек, съев запрещенную пищу в количестве меньшем, чем כְּזַיִת узнал о том, что пища является запрещенной и за ее употребление полагается כָּרֵת. По большинству мнений, человек, продолживший есть и сознательно или, забыв вторично, съевший количество пищи, которое вместе с первым равно כְּזַיִת, свободен от принесения жертвы.

יְדִיעוֹת הַטּוּמְאָה *Знание о ритуальной нечистоте.* Грехоочистительная жертва за нарушение запретов заходить на территорию Храма и есть жертвы в состоянии ритуальной нечистоты приносится в следующих случаях: (1) если человек знал о том, что он находится в состоянии ритуальной нечистоты, но забыл об этом и зашел на территорию Храма или ел мясо жертвы и только потом вспомнил, что он טָמֵא; (2) если человек постоянно помнил о своем состоянии ритуальной нечистоты и знал границы, за которые запрещено заходить ритуально нечистому, а потом забыл эти границы и зашел за них; (3) если человек, находящийся в состоянии ритуальной нечистоты, знал о том, что данная пища обладает статусом святости (является жертвой), а потом, забыв об этом, ел ее и только потом вспомнил, что это קָרְבָּן.
См. הֶעְלֵם טוּמְאָה, טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו.

יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר *Быть убитым, но не нарушить.* Обязанность еврея не преступать определенные законы Торы даже под угрозой смерти и, если необходимо, пожертвовать жизнью, но не нарушить их. Общий принцип состоит в том, что человек, если ему угрожает смертельная опасность или если это требуется для излечения от опасной болезни, имеет право (а по некоторым мнениям, обязан) спасти свою жизнь,

преступив запрет Торы. Исключением являются запрет идолопоклонства (עֲבוֹדָה זָרָה), запрет кровосмешения (גִּילּוּי עֲרָיוֹת) и запрет пролития крови (שְׁפִיכוּת דָּמִים). Однако, если человека заставили нарушить эти запреты под угрозой смерти и он преступил один из них, то к нему не могут быть применены обычные законы (по некоторым мнениям, он вообще не подлежит наказанию). Но если тот, кто угрожает, не преследует личную выгоду, а заставляет совершить некоторое действие именно потому, что оно запрещено Торой (т.е. действует с намерением вынудить еврея отказаться от веры, см. שְׁמַד), то обязанность пожертвовать жизнью, но не преступить запрет распространяется на любую заповедь. Когда правители или полномочные представители власти в каком-либо государстве издают указы, направленные против веры, обязанность пожертвовать жизнью распространяется не только на законы, но и на обычаи, принятые в еврейском народе.

יוֹבֵל *Пятидесятый год.* Год по окончании семи семилетних циклов. יוֹבֵל следует за седьмым годом (см. שְׁבִיעִית), и большинство его законов аналогично законам седьмого года. Особыми законами года יוֹבֵל являются закон об освобождении всех еврейских рабов, закон о возвращении всех земельных участков хозяевам, которые ранее продали их (см. Ваикра 25), заповедь трубить в шофар в Йом Кипур (יוֹם הַכִּיפּוּרִים), в конце дня. С момента трубления рабы считаются свободными, а участки — перешедшими к прежним владельцам. Законы יוֹבֵל не действуют, когда большинство народа находится за пределами Земли Израиля.

יוֹלֶדֶת *Родившая женщина.* Семь дней после рождения мальчика и четырнадцать дней после рождения девочки женщина обладает статусом ритуальной нечистоты. Если по окончании этого срока она погружается в מִקְוֶה; (см. статью, см. также טְבִילָה), то она становится ритуально чистой и разрешенной мужу в течение следующих тридцати трех дней (в случае мальчика) и шестидесяти шести дней (в случае девочки), даже если происходит выделение крови (см. דַּם טוֹהַר). Однако в течение всего этого периода (сорока дней после рождения мальчика и восьмидесяти дней после рождения девочки) ей запрещено заходить на территорию Храма и есть жертвы. По окончании этого срока она обязана принести жертву очищения в Храме: ягненка, в возрасте до года, приносимого в жертву всесожжения (см. עוֹלָה) и молодого голубя (или горлицу), приносимого в качестве грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת). Если средства не позволяют ей приобрести ягненка, то она может принести двух молодых голубей (или двух горлиц); одного — в жертву всесожжения и одного — в качестве грехоочистительной жертвы. После принесения этих жертв она может заходить на территорию Храма и есть жертвы (Ваикра 12:1-8).

יוֹלִיךְ לְיָם הַמֶּלַח *Пусть отнесет к Мертвому морю.* Выражение употребляется в том случае, когда хотят сказать, что данным предметом запрещено пользоваться (см. אִיסּוּרֵי הֲנָאָה). Чаще всего это относится к предметам, которым поклонялись как идолам (см. עֲבוֹדָה זָרָה). Если предмет, ставший идолом, не может быть сожжен (см. נִשְׂרָפִין), он должен быть закопан (см. נִקְבָּרִין) или выброшен в море. По закону, его можно выбросить в любое море.

יוֹם הַכִּיפּוּרִים *День очищения, Йом Кипур.* יוֹם הַכִּיפּוּרִים является праздничным днем, приходящимся на десятое число месяца Тишрей (Ваикра 16). Несколько важных законов отличают יוֹם הַכִּיפּוּרִים от остальных праздничных дней. Все виды работ, запрещенные в субботу, запрещены также в Йом Кипур. Однако, в отличие от субботних запретов, за нарушение которых полагается смертная казнь, за нарушение запрета совершать определенные виды действий в Йом Кипур Тора определила наказание כָּרֵת (см. статью). יוֹם הַכִּיפּוּרִים является днем поста, когда запрещены еда, питье, умывание, ношение кожаной обуви, отношения с женщиной. (См. תַּעֲנִית צִיבּוּר.) Этот день года предназначен Всевышним для прощения грехов. Тому, кто проводит יוֹם הַכִּיפּוּרִים в молитве и посте, прощаются нарушения закона и неисполнение повелений по ошибке и умышленно. יוֹם הַכִּיפּוּרִים стирает след преступлений одного человека по отношению к другому, но только в том случае, если потерпевший или обиженный простил. Однако тяжелые преступления не могут быть сняты одним лишь יוֹם הַכִּיפּוּרִים, иногда грех остается до самой смерти и искупается только смертью человека. В течение дня יוֹם הַכִּיפּוּרִים прочитывают пять основных молитв, включая заключительную молитву נְעִילָה; многократно повторяют особую исповедь (см. וִידּוּי). В Храме в יוֹם הַכִּיפּוּרִים все работы по принесению жертв должен выполнять Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל). В этот день для того, чтобы принести воскурения (см. קְטוֹרֶת), он заходит в Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים), куда во все другие дни года вход запрещен. Перед входом в Святая Святых Первосвященник обязан надеть специально приготовленные для этого дня белые одежды (см. בִּגְדֵי לָבָן). Кроме дополнительной жертвы מוּסָף, приносимой и в другие праздничные дни, в Йом Кипур приносится несколько особых грехоочистительных жертв. (См. שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ ;שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים ;פַּר יוֹם הַכִּיפּוּרִים). Законы, касающиеся יוֹם הַכִּיפּוּרִים, описаны в трактате *Йома.*

יוֹם הַכְּנִיסָה *День собраний.* Во второй и пятый день недели люди, жившие в деревнях, как правило, приходили в близлежащие города. В эти дни происходило чтение Торы в синагоге и проводились

заседания суда. В связи с этим в случае женитьбы на девушке (а не на разведенной женщине или вдове) устраивали хупу в четвертый день недели с тем, чтобы в случае возникновения претензий (см. טַעֲנַת בְּתוּלִים) жених мог обратиться в суд с жалобой. Перед Пуримом в эти дни в синагогах читали Свиток Эстер (מְגִילַּת אֶסְתֵּר), так как иначе жители деревень не имели бы возможности слушать чтение. В настоящее время второй и пятый дни недели выделены удлиненной молитвой Таханун (תַּחֲנוּן) и чтением Торы.

יוֹם הֶנֵף Букв., *день поднятия.* 16-го Нисана в Храме приносилась жертва Омер (см. עוֹמֶר), состоящая из ячменя, полученного из первого снопа. Только после принесения этой жертвы разрешалось употребление в пищу злаковых нового урожая (см. חָדָשׁ). После разрушения Храма запрещено употребление злаковых нового урожая весь день 16-го числа месяца Нисан.

יוֹם טְבוֹחַ *День зарезания (жертвы).* Если праздник Шавуот приходился на субботу, жертва всесожжения (см. עוֹלַת רְאִיָּה) и праздничная жертва (שַׁלְמֵי חֲגִיגָה), являющиеся индивидуальными жертвами, приносились на следующий день. Обязанность принесения жертв в Храме даже в субботу относится только к общественным жертвам; принесение индивидуальных жертв, обязательных для каждого в Шавуот, возможно, по закону Торы, в течение недели после праздничного дня.

יוֹם טוֹב *Праздничный день.* Праздничными днями, по закону Торы, являются первый и последний день пасхальной недели, Шавуот, Рош а-Шана, первый день недели Суккот, Шмини Ацерет и Йом Кипур. За исключением некоторых законов, отличающих Йом Кипур, Тора определила для всех праздников одинаковые запреты, выделяющие их из будничных дней. Кроме того, каждый из праздников характеризуется особыми заповедями, связанными со смыслом праздника. В יום טוב запрещены те же действия, которые запрещены в субботу, за исключением приготовления пищи на праздничный день. Таким образом, зарезание животного, замешивание теста, варка и выпечка разрешены в праздничный день. В праздничный день не существует запрета переноса из одного владения в другое (см. הוֹצָאָה). В праздничные дни в Храме приносились дополнительные жертвы, называемые Мусаф (см. מוּסָף). Им соответствует дополнительная праздничная молитва, установленная для каждого из праздников. Заповедь Торы — доставлять в праздники веселье и радость всем членам семьи. Тот, кто совершает запрещенные в праздничный день действия, подлежит наказанию ударами ремнем. Законы праздничных дней описаны в трактате *Бейца.*

יוֹם טוֹב שֵׁנִי שֶׁל גָּלֻיּוֹת *Второй праздничный день в диаспоре.* В период Первого и Второго Храма и некоторое время после разрушения Второго Храма начало месяца устанавливалось Сан'эдрином по показаниям свидетелей, видевших новую луну. В Израиле об установлении нового месяца сообщали при помощи костров. В отдаленных странах не могли знать точную дату праздничного дня, определяемую началом месяца, т.к. гонцы, рассылаемые Сан'эдрином в начале месяца, не успевали дойти до начала праздника. В связи с этим в тех странах, куда гонцы не успевали дойти до наступления праздничных дней, Мудрецы обязали придерживаться законов праздничного дня и выполнять заповеди того или иного праздника в течение двух дней, чтобы перекрыть день, который действительно должен был быть праздничным. Если свидетели приходили тридцатого числа, то тридцатое число объявлялось первым числом следующего месяца. Если же свидетели не приходили тридцатого числа, то следующий день автоматически становился началом нового месяца. Таким образом, расхождение в последующих праздничных днях могло быть только на один день. В дальнейшем это можно было отрегулировать (уже после праздника), узнав действительную дату нового месяца. После установления фиксированного календаря на основании астрономических данных, известных по традиции, соблюдение двух праздничных дней в диаспоре сохранилось (т.к. само постановление Мудрецов по определенным причинам не было отменено). Второй день соблюдается в настоящее время с такой же строгостью, как и первый. Исключением является разрешение хоронить умершего. Во второй праздничный день в синагогах читают Тору и Афтору. Из-за трудности соблюдения поста Мудрецы не установили второй праздничный день для Йом Кипур.

יוֹצֵא *Вышедшее (за пределы).* Мясо жертвы, которое было вынесено за те пределы, в которых разрешено его есть. Вынос жертвы за разрешенные пределы делает ее запрещенной для употребления в пищу, она должна быть сожжена (относится и к отдельной части жертвы; вся остальная жертва может быть съедена). Жертвы, относящиеся к קָדְשֵׁי קָדָשִׁים (например, грехочистительная жертва), должны быть съедены в пределах Храма. Жертвы, относящиеся к קָדָשִׁים קַלִּים (например, пасхальная жертва) должны быть съедены в пределах границ Иерусалима, которые установил и освятил Сан'эдрин.

יוֹצֵא דוֹפֶן Букв., *тот, кто выходит через стену.* Ребенок, родившийся посредством кесарева сечения. Этот случай отличается несколькими законами: (1) ребенок не обладает правом первородного (בְּכוֹר); (2) законы יוֹלֶדֶת, определяющие время нечистоты, не действуют в этом случае.

יחוּד *Пребывание вместе в уединении.* Мужчина и женщина, отношения между которыми запрещены, не имеют права находиться в уединении за закрытыми дверями. Существует ряд деталей закона, регулирующих это общее положение. Со времен царя Давида введен запрет уединения с незамужней женщиной; исключением из общего правила являются отец и дочь, мать и сын. Мужчине также запрещено находиться наедине с двумя женщинами.

יַיִן נֶסֶךְ *Вино возлияний.* Этот термин в своем непосредственном значении относится к вину, предназначенному или использованному для возлияния идолам или употребляемому другим способом в культе служения идолу. Употребление подобного вина или получение от него какой-либо выгоды запрещено (см. Дварим 32:38). Постановление Мудрецов распространило понятие יַיִן נֶסֶךְ на любое вино, к которому прикоснулся нееврей (ибо само прикосновение к вину могло означать, что он уже посвятил это вино для возлияний идолам; סְתַם יֵינָם).

יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ *Основание жертвенника.* Самая нижняя часть жертвенника (מִזְבֵּחַ) высотою ама (прибл. 60 см) и выступающая на ама, как ступень. (См.стр. 334). Большинство комментаторов придерживается мнения, что основание не выступало по всему периметру жертвенника; почти вся южная и восточная сторона были гладкими. После брызгания крови на жертвенник остатки крови выливались на основание жертвенника: в одних случаях — с южной стороны, в других — с западной.

יִעוּד *Предназначение.* Особый закон Торы (Шмот 21:8-9) определяет порядок передачи отцом несовершеннолетней дочери в услужение (אָמָה עִבְרִיָּה). При этом приобретший служанку имеет право назначить ее в жены себе или своему сыну (Шмот 21:8-9):. Если по достижении совершеннолетия женщина не отказывается от предназначения, то брак становится утвержденным и нет необходимости в кидушин (см. קִידּוּשִׁין); деньги, выплаченные отцу за услужение, становятся деньгами кидушин. Однако брак имеет силу сразу после יִעוּד, еще до момента совершеннолетия, и любой совершивший насилие отвечает по закону о замужней женщине (אֵשֶׁת אִישׁ). В том случае, если по достижении совершеннолетия женщина отказывается от предназначения, то одного ее отказа достаточно, чтобы ретроактивно брак считался недействительным, и она приобретает статус свободной женщины без разводного письма (см. גֵּט).

יְפַת תּוֹאַר Букв., *женщина красивая видом.* Нееврейская женщина, попавшая в плен во время войны (см. Дварим 21:10-14). Мудрецы разошлись во мнениях, являются разрешенными или подпадают под обычный запрет отношения солдата с женщиной, попавшей в плен. В любом случае, если впоследствии солдат желает заключить с ней брак, женщина должна пройти определенную процедуру: обрить голову, не стричь ногти и в течение месяца сидеть в трауре в доме того, кто собирается жениться на ней. По истечении этого периода, если она изъявляет желание принять гиюр (см. גִּיּוּר), они могут заключить брак (во всех остальных случаях גִּיּוּר попавшего в плен или желающего вступить в брак невозможен, т.к. невозможно проверить истинность намерений человека). Мудрецы рассматривают этот закон как "уступку Торы дурным наклонностям человека", а подобный брак как "разрешенное, но крайне нежелательное действие".

יקנה"ז *Аббревиатура, позволяющая запомнить порядок произнесения* קִידּוּשׁ, *когда праздник совпадает с окончанием субботы:* י - יַיִן (вино) — благословение на вино; ק - קִידּוּשׁ (кидуш) — благословение праздничного дня; נ - נֵר (свеча) — благословение בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ (сотворивший свечение огня), которое произносится при зажженной свече; ה - הַבְדָּלָה (разделение) — благословение окончания субботы и ее выделенности среди других дней; ז - זְמַן (время) — благословение שֶׁהֶחֱיָנוּ, в котором выражается благодарность Всевышнему за то, что он дал возможность дожить до радостного праздничного времени. Благословение הַבְדָּלָה отличается от аналогичного благословения, произносимого при наступлении вслед за субботой будничного (а не праздничного, как в данном случае) дня; его основная часть звучит так: הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ — "разделяющий святое и святое".

יְרוּשָׁה *Наследование.* Право родственника наследовать имущество умершего. Основные правила наследования являются законом Торы (БеМидбар 27:8-11): сыновья наследуют имущество отца; первородный сын получает двойную долю. При отсутствии сыновей наследуют дочери. Если нет детей, наследство переходит к отцу, а затем к родственникам отца. Право наследования всегда переходит от поколения к поколению (см. אָב קוֹדֵם לְכָל יוֹצְאֵי חֲלָצָיו). На наследство имеют равные права ребенок от разрешенного брака и мамзер (מַמְזֵר), ребенок от запрещенного брака или рожденный вне брака, если они могут доказать свою принадлежность к отцовской линии. Однако дети, рожденные нееврейкой, считаются не имеющими отношения к отцу. Право на наследство вступает в силу автоматически и не зависит от завещания. В большинстве случаев наследники не обладают правом отказаться от своей доли прежде, чем они ее получат. (См. יְרוּשַּׁת הַבַּעַל; יְתוֹמִים.)

יְרוּשַּׁת הַבַּעַל *Право мужа наследовать.* Муж обладает правом наследовать собственность жены. Существуют разные мнения, является ли это право законом Торы или постановлением Мудрецов. В

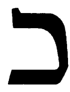
отличие от других случаев наследования муж может отказаться от своего права. На протяжении поколений принимались разные постановления относительно правил составления брачного контракта (כְּתוּבָּה) с целью ограничить право мужа наследовать собственность жены.

יִרְעֶה עַד שֶׁיִּסְתָּאֵב Букв., *должно пастись, пока не станет непригодным (для принесения в жертву).* Иногда животное, предназначенное для жертвоприношения в Храме, становится непригодным для принесения в жертву (из-за смерти хозяина; потому, что он уже выполнил обязанность, принеся в жертву другое животное; потому, что животное, предназначенное в жертву, было потеряно, а затем найдено). В этом случае животное запрещено для использования в будничных целях. Его пасут до тех пор, пока оно само не станет непригодным для принесения в жертву, получив увечье. После этого его можно выкупить и использовать в будничных целях. См. פְּסוּלֵי הַמּוּקְדָּשִׁין ; חַטָּאוֹת הַמֵּתוֹת.

יִשְׂרָאֵל *Исраэль (принадлежащий народу Израиля).* (1) Еврей, как противопоставление нееврею. (2) Еврей, который не является ни ко'эном, ни левитом.

יְתוֹמִים *Сироты.* Термин обычно используется по отношению к несовершеннолетним наследникам, получившим право на имущество отца. С целью защитить их интересы Мудрецы ввели ряд постановлений: деньги у несовершеннолетних наследников можно получить только после клятвы; наследники или опекун (см. אַפּוֹטְרוֹפּוֹס) могут отказаться от ряда собственных заявлений; несовершеннолетних наследников нельзя обязать выплатить какой-либо долг их отца до достижения ими совершеннолетия.

יָתֵר כְּנָטוּל דָּמֵי Букв., *лишнее как недостающее.* Животное считается טְרֵפָה (см. статью) и запрещено для употребления в пищу, если у него отсутствует или утрачен один из органов. То же правило действует, если животное родилось с лишним органом. (См. *Хулин 58б.*)



כָּאן נִמְצָא כָּאן הָיָה Букв., *здесь найден, здесь и был.* Общее правило, применяемое в разных законах. Предполагается, что предмет, который был найден в каком-либо месте, всегда там и находился, а не попал из другого места. Это правило распространяется только на найденные предметы.

כָּבוֹד *Уважение.* Несколько заповедей обязывают человека относиться с особым уважением к определенным людям или местам. Тора требует особого уважения к царю, родителям, учителю. Особое отношение должно быть к тем местам, которые являются местом постоянной молитвы, и к Храму.

כִּבּוּד אָב וָאֵם *Уважение к отцу и матери.* Одна из повелевающих заповедей Торы. Аналогичной является заповедь трепета перед отцом и матерью (מוֹרָא אָב), которая требует не становиться и не садиться на место родителей, не противоречить их мнению, не называть их по имени ни при жизни, ни после смерти. Заповедь уважения требует обеспечить родителей едой, питьем и одеждой. Если у отца нет денег, а сын располагает средствами, суд принуждает его и обязывает кормить отца и мать в соответствии с его возможностями. При необходимости дети обязаны прислуживать родителям. Обязанность уважения к родителям распространяется как на сына, так и на дочь; она не имеет границ. Однако родителям запрещено чрезмерно настаивать на уважении к себе. Заповедь обязывает проявлять особое уважение к жене отца (если она не является матерью) при жизни отца. Заповедь уважения распространяется также на родителей отца и матери и на более старшие поколения. (См. Ваикра 19:3.)

כְּבוֹד הַבְּרִיּוֹת *Уважение к людям.* Уважение к людям является общим правилом, из которого вытекает ряд отдельных галахот. (1) Обязанность похоронить умершего в том случае, если нет того, кто должен это сделать по законам родства (см. מֵת מִצְוָה). (2) Человек свободен от ряда постановлений, принятых Мудрецами, если соблюдение их предписаний приводит к унижению его достоинства.

כְּבוֹד חֲכָמִים *Уважение к Мудрецам.* Тора требует от ученика проявления к Учителю такого же уважения, как к родителям, а в некоторых случаях даже большего. См. רַב.

כֶּבֶשׁ *Пандус.* Наклонная плоскость, которая служила для подъема на жертвенник. Ею часто пользовались для

того, чтобы положить части жертв, которые потом будут подняты на жертвенник и брошены на огонь. См. מִזְבֵּחַ.

כִּבְשֵׂי עֲצֶרֶת *Бараны, приносимые в жертву в праздник Шавуот.* Два барана, приносимые как общественная жертва шламим (см. שַׁלְמֵי צִיבּוּר) в праздник Шавуот вместе с двумя хлебами (שְׁתֵּי הַלֶּחֶם). Особый закон предписывает ко'эну поднять баранов вместе с хлебами (תְּנוּפָה) перед жертвенником (Ваикра 23:17-20).

כֹּהֵן (мн. ч. — כֹּהֲנִים) *Священник* (букв., *занимающий должность).* По закону службу в Храме могли выполнять только потомки Аарона (брата Моше), который после окончания сооружения Мишкана (переносного Храма) пророческим указанием был назначен Первосвященником (см. כֹּהֵן גָּדוֹל), а четыре его сына — священниками. Священство передается по линии отца. Ряд законов Торы относится только к ко'энам: (1) обязанность избегать ритуальной нечистоты, возникающей при прикосновении к умершему, и запрет участвовать в похоронах (за исключением ближайших родственников); (2) ко'эн не имеет права жениться на разведенной женщине, на זוֹנָה и חֲלָלָה (см. статьи). Особой заповедью ко'энов является благословение народа (см. בִּרְכַּת כֹּהֲנִים). Только ко'эн имеет право определить, является ли человек больным צָרַעַת (см. статью). Тора обязывает передавать ко'энам 24 вида даров (см. מַתְּנוֹת כְּהוּנָּה): определенные части туши животных, приносимых в жертву; часть жертвоприношения злаковых, первых плодов; от урожая в дар ко'эну отделяется תְּרוּמָה; от замеса теста из муки злаковых — חַלָּה; от каждого животного, зарезаемого для обычной еды (а не в жертву), отделяется правая передняя нога, щеки и желудок (זְרוֹעַ לְחָיַיִם וְקֵיבָה); от стрижки животных — "начало стрижки" (רֵאשִׁית הַגֵּז). Аарон принадлежал к колену Леви, следовательно ко'эны также являются частью колена Леви. Так же, как колено Леви, они не имеют наследного удела в Земле Израиля, однако участки земли могут перейти к ним во владение в качестве חֶרְמֵי כֹּהֲנִים (см. статью). Ко'эну, имеющему определенные физические недостатки или телесные повреждения (см. מוּם), запрещено служить в Храме; за умышленное нарушение этого запрета полагаются удары ремнем. Во времена Храма особый суд следил за тщательным соблюдением ко'энами законов Торы.

כֹּהֵן גָּדוֹל *Первосвященник.* Первосвященник выбирается из ко'энов. Право выбора и назначения на эту должность принадлежит только Сан'эдрину из семидесяти одного члена. Критерием при выборе являются мудрость, праведность, богатство, а также рост и внешние данные. Первосвященник обязан держаться с достоинством, а народ обязан проявлять к нему особое уважение. Первосвященник посвящается на должность помазанием специальным оливковым маслом. Если этого масла нет, то выбранный на должность получает дополнительные одежды (см. שְׁמוֹנָה בְגָדִים), отличающие Первосвященника от остальных ко'энов, исполняющих службу в Храме (כֹּהֵן הֶדְיוֹט), и само ношение этих одежд в течение семи дней делает его Первосвященником. Единственное его отличие от посвященного помазанием заключается в том, что в случае ошибки он не должен приносить быка (פַּר כֹּהֵן מָשִׁיחַ), как особую грехоочистительную жертву (см. Ваикра 4:3). Следующие законы отличают Первосвященника от остальных ко'энов: (1) он обязан служить в Храме даже в дни траура по близким родственникам, что запрещено другим ко'энам (см. אֲנִינוּת); (2) не имеет права ставить себя в ситуацию, когда он может получить статус ритуальной нечистоты, источником которой является мертвое тело, т.е. не имеет права принимать участие в похоронах даже близких родственников, однако обязанность מֵת מִצְוָה (см. статью) распространяется на него в любое время, даже перед Йом Кипур; (3) имеет право жениться только на девушке; (4) не имеет права иметь двух жен; (5) имеет право приносить ежедневные воскурения в Храме в любой день, вне зависимости от очереди ко'энов, а также приносить по своему желанию любые жертвы; (6) имеет право забрать части жертв, предназначенные для еды, вне зависимости от общего порядке; (7) получает половину хлебов (см. לֶחֶם הַפָּנִים) при разделе их между всеми ко'энами в субботу; (8) приносит жертву посвящения из злаковых объемом в одну десятую часть эйфы (см. раздел "Единицы измерений") при вступлении в должность, помимо аналогичной жертвы, которую он приносит, как и другие ко'эны, в начале службы в Храме; (9) приносит ежедневную жертву из злаковых (см. חֲבִיתִּין); (10) только Первосвященник имеет право служить в Храме в Йом Кипур (см. חֲפִינָה; שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ; שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים; פַּר יוֹם הַכִּיפּוּרִים). Особый закон относится к людям, совершившим непреднамеренное убийство и вынужденным жить в изгнании в одном из городов-убежищ (см. עִיר מִקְלָט): запрет выхода за пределы города-убежища и запрет проживания в другом месте прекращает свое действие со смертью Первосвященника, при жизни которого произошло случайное убийство. См. также מְרוּבֶּה בְגָדִים; מָשׁוּחַ בְּשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה; מְשׁוּחַ מִלְחָמָה.

כֹּהֲנִים זְרִיזִים הֵם *Ко'эны всегда исполняют заповеди с особой тщательностью.* При анализе галахических вопросов Гемара говорит о тщательном исполнении ко'энами даже мельчайших деталей заповедей, относящихся к службе в Храме, как о неоспоримом и общеизвестном факте. Это относится как к заповедям, вытекающим непосредственно из Торы, так и к ограничениям и постановлениям,

введенным Мудрецами. Именно поэтому некоторые ограничения и постановления Мудрецов, введенные во времена Храма и направленные на то, чтобы отдалить человека от преступления, не были введены для ко'энов, исполнявших службу в Храме.

כַּוָּנָה *Намерение, понимание и сосредоточенность.* (1) Осознанное намерение исполнить заповедь при ясном понимании того, что данное действие является повелением Всевышнего (вопрос о необходимости подобноего намерения и понимания в принципе и в конкретный момент исполнения заповеди рассмотрен в статье מִצְוֹת צְרִיכוֹת כַּוָּנָה). (2) Сосредоточенность на самом действии или на смысле произносимых слов. Для большинства заповедей сосредоточенность и углубленное размышление над самим действием являются желательным, но не обязательным элементом. Исключением являются קְרִיאַת שְׁמַע и שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה (см. статьи). (3) Намерение принести жертву для того, чтобы конкретный человек (тот, кому принадлежит животное, приношение из злаковых и т.п.) исполнил свою обязанность принесения жертвы. Такое намерение требуется от ко'эна, когда он приносит личную (а не общественную) жертву (намерения, делающие жертву непригодной разбираются в статьях פִּיגּוּל; פָּסוּל). (4) Сосредоточенность на действии и намерения, относящиеся к законам ритуальной чистоты (см. מַחֲשָׁבָה). (5) Намерения и осознанность при совершении действия, имеющие значение при определении того, являлось ли конкретное запрещенное действие ошибкой или умышленным нарушением закона (см. שׁוֹגֵג).

כּוֹי *Животное, одновременно обладающее характеристиками как домашнего* (בְּהֵמָה), *так и дикого* (חַיָּה). Такое животное может появиться в результате самых разных причин, в частности, от скрещивания домашней скотины и дикого животного. Мудрецы разошлись во мнениях, является ли такое животное отдельным видом; следует ли его рассматривать как дикое или как домашнее животное. Поскольку определение так и не было дано, то в отношении כּוֹי применяются более строгие законы, относящиеся к обеим категориям животных (см. *Бикурим 2:8-11*).

כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה Букв., *бокал благословения.* Ряд благословений произносят, держа в руке бокал, наполненный вином: קִידּוּשׁ (см. статью), благословение после трапезы (см. בִּרְכַּת הַמָּזוֹן), благословение заключившим брак (см. בִּרְכַּת חֲתָנִים). Бокал должен содержать, по крайней мере, רְבִיעִית (см. раздел "Единицы измерений"), должен быть чистым и наполненным до краев. Обычно после произнесения благословений вино из этого бокала разливается для всех присутствующих.

כּוֹפִין אוֹתוֹ עַד שֶׁיֹּאמַר "רוֹצֶה אֲנִי" Букв., *принуждают его до тех пор, пока не скажет: "Я хочу".* В некоторых случаях закон не считает действие правомочным, если оно не было выполнено по желанию человека. Однако у суда есть право применять разные способы принуждения до тех пор, пока человек сам не выполнит то, что необходимо. В основном это относится к тем случаям, когда суд выносит решение, что человек должен развестись с женой, а также к случаям, когда человек обязан принести жертву. В отдельных случаях может быть применено телесное наказание (удары ремнем).

כּוֹפֶר *Выкуп.* Хозяин быка или любой другой скотины, которая убила еврея, должен заплатить семье погибшего כּוֹפֶר (Шмот 21:30). Мудрецы разошлись во мнениях, является ли это некоторой компенсацией семье убитого или призвано снять грех с хозяина животного. Отсюда вытекает спор о том, в соответствии с чем устанавливается размер выкупа (см. עֶרֶךְ).

כּוּתִי *Самаритянин.* Человек, ведущий происхождение от неевреев, которые были переселены царем Санхеривом на территорию Северного Царства после того, как его жители были уведены в изгнание. Переселенные языческие племена приняли גִּיּוּר (см. статью), но не из искренних побуждений, а из страха, продиктованного предрассудками. Мудрецы усомнились в действительности их גִּיּוּר, а позднее, когда выяснилось, что изначально самаритяне не оставили идолопоклонство, признали его недействительным. Поэтому законы Мишны строятся на предположении, что статус самаритянина не соответствует ни статусу еврея, ни статусу нееврея; Гемара в большинстве случаев уже исходит из того, что самаритяне — неевреи.

כַּזַּיִת См. זַיִת.

כִּי יוּתַּן Букв., *когда будет пролито.* Термин, представляет собой аббревиару, составленную из начальных букв слов из текста Торы: "Когда будет пролита вода на семена..." (Ваикра 11:38). Продукты не могут приобрести статус ритуальной нечистоты, пока на них хотя бы однажды не попадет вода (это должно быть удобно хозяину, даже если он не льет ее сам; см. הֶכְשֵׁר). Поэтому часто возникает вопрос, удобна ли хозяину пролившаяся на продукты вода, совпадает ли с его желанием увлажнение продуктов. С использованием рассматриваемого термина вопрос будет звучать так: "Есть ли здесь כִּי יוּתַּן?"

כִּיּוֹר *Сосуд, содержащий воду для омовения.* Бронзовый сосуд большого объема, наполненный водой, размещался во дворе Храма, между жертвенником и самим зданием Храма (הֵיכָל, см. Шмот 30:18-21). Он имел двенадцать кранов или клапанов, из которых ко'эны совершали омовения рук и ног перед началом служения (см. קִידּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם).



כִּינּוּיֵי הַשֵּׁם *Условные имена Всевышнего.* שֵׁם הַמְּפוֹרָשׁ и другие имена Всевышнего, упоминаемые в Торе, являются действительными именами, указывающими на проявляемые Им свойства. В разговорной речи, чтобы избежать частого употребления имени Всевышнего, употребляется ряд условных имен: Пресвятой, Благословенно Его Имя (הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא), הַשֵּׁם (Это Имя). Для некоторых законов является существенным, было ли произнесено непосредственное имя Всевышнего, или Его условное имя (например, в законе о запрете проклинать отца и мать, нарушение которого карается смертной казнью; см. מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ).

כִּינּוּיֵי נְדָרִים *Условные, принятые в разговорной речи слова и выражения, обозначающие обещания.* Тора пользуется тремя терминами, обозначающими обещание и клятву: שְׁבוּעָה, נֶדֶר, חֵרֶם (см. статьи). В разговорной речи простые люди, а иногда и Мудрецы использовали эквиваленты этих терминов. Законы о клятве и обете предполагают, что человек, который при произнесении обещания или клятвы воспользовался одним из разговорных их названий, придал им такую же силу, как если бы он произнес один из терминов, используемых в Торе.

כִּינּוּיֵי נְזִירוּת *Условные, принятые в разговорной речи слова и выражения, обозначающие принятие обета* נְזִירוּת (см. статью). Условными терминами, распространенными в разговорной речи, обозначающими принятие обета נְזִירוּת, являлись следующие слова: נָזִיחַ или פָּזִיחַ или נָזִיק. См. כִּינּוּיֵי נְדָרִים.

כִּינּוּיִים *Второстепенные имена или прозвища.* Часто встречается ситуация, когда кроме имени, которое известно всем и которым все пользуются при обращении, у человека есть другие имена, известные более узкому кругу людей, которыми пользуются реже. В некоторых случаях (например, при написании разводного письма; см. גֵּט) такие имена имеют галахическое значение. В каждом конкретном случае вопрос о необходимости записи подобных имен должен быть рассмотрен отдельно, с учетом установленных галахот.

כִּיסּוּי הַדָּם *Засыпание крови.* Заповедь Торы (см. Ваикра 17:13) предписывает засыпать кровь зарезанных по закону дикого животного и птицы, разрешенных для употребления в пищу (см. חַיָּה טְהוֹרָה; עוֹף טָהוֹר). Засыпать кровь можно землей, песком, пеплом и многими другими природными сыпучими веществами. Перед засыпанием произносится благословение.

כִּיפָּה *Карцер.* Тесная камера с низким потолком, куда пожизненно помещали некоторых из совершивших тяжелые преступления. Этот вид наказания не описан в Торе. Мудрецы ввели его, исходя из заповеди: "...и истребишь ты дурное из среды своей". (См. Дварим 13:6, 17:7; 19:9.) В כִּיפָּה помещали совершивших преступления, наказуемые смертной казнью (например, убийство) в том случае, когда из показаний свидетелей было ясно, что преступление совершено умышленно, однако какие-либо причины препятствовали вынесению смертного приговора (например, отсутствие предупреждения, см. הַתְרָאָה). כִּיפָּה предназначалась также для того, кто трижды совершил преступление, за которое полагается наказание כָּרֵת (см. статью) и трижды подвергался ударам ремнем (מַלְקוֹת).

כָּל דְּאַלִּים גָּבַר Букв., *более сильный берет верх.* В некоторых ситуациях, когда ни одна из сторон не может доказать свои права на имущество, суд отказывается от дальнейшего рассмотрения дела и предлагает сторонам самим уладить конфликт в надежде, что истинный владелец, имея больше моральных оснований, будет действовать активнее и добьется владения имуществом. См. также שׁוּדָא דְּדַיָּנֵי.

כָּל הַחוֹזֵר בּוֹ יָדוֹ עַל הַתַּחְתּוֹנָה *Всякий, кто отказывается, теряет приоритет.* Если две стороны заключают соглашение и одна из них впоследствии отказывается от него, другая сторона имеет право настаивать на принуждении к выполнению соглашения. В случае прекращения действия соглашения сторона, не отказавшаяся от соглашения, имеет право приоритета при разделе имущества.

כָּל הַמְשַׁנֶּה יָדוֹ עַל הַתַּחְתּוֹנָה *Всякий, кто вносит изменения, теряет право приоритета.* Всякий, кто изменяет условия или действует не по условиям договора, несет ответственность за эти изменения. Например, исполнитель заказа, внесший существенные изменения в изделие (по сравнению с тем, что требовал от него заказчик), не имеет права требовать дополнительной платы (если даже эти изменения улучшили изделие и потребовали дополнительных затрат).

כִּלְאַחַר יָד Букв., *как бы обратной стороной руки.* Термин, используемый в законах субботы. Действие, по

своему характеру относящееся к действиям, запрещенным в субботу, но произведенное не обычным, а менее удобным способом, ненаказуемо, а в некоторых случаях разрешено. Сам термин כִּלְאַחַר יָד возник из частного примера, когда какой-либо предмет или инструмент вместо того, чтобы взять правильно, кладут на тыльную сторону ладони. См. שִׁינּוּי.

כִּלְאֵי בְגָדִים См. שַׁעַטְנֵז.

כִּלְאֵי בְהֵמָה *Запрет скрещивать разные виды животных.* (Ваикра 19:19). Запрещенные для скрещивания виды могут быть похожи друг на друга (например, волк и собака). Они определяются не по наличию или отсутствию сходных признаков, а только на основании закона Торы. Законы כִּלְאֵי בְהֵמָה разбираются в трактате *Килаим*. Нарушающий их наказывается ударами ремнем. Животное, родившееся в результате скрещивания разных видов, не запрещено для использования. См. חֲרִישָׁה בְּשׁוֹר וּבַחֲמוֹר.

כִּלְאֵי הַכֶּרֶם *Смешанное в винограднике.* Запрет выращивать злаковые, зелень, стручковые и бобовые растения в винограднике (Дварим 22:9). Перечисленные виды растений, выросшие в винограднике, запрещены для использования, а также запрещены для использования плоды самого виноградника. Запрет относится к территории Земли Израиля, однако Мудрецы распространили запрет на все виноградники (находящиеся на любой территории). Законы כִּלְאֵי הַכֶּרֶם подробно разбираются в трактате *Килаим*.

כִּלְאֵי זְרָעִים *Смешение растений.* Запрет сажать разные виды злаковых, трав, стручковых и бобовых растений на одном участке вместе или рядом, без разделяющей изгороди (Ваикра 19:19). К этому же запрету относится запрет скрещивать деревья разных видов. Мудрецы запретили помогать росту посаженных вместе разных трав или привитых деревьев. Урожай и плоды привитых деревьев не запрещены для употребления в пищу; однако запрещено использовать для посева зерно, собранное с поля, на котором были смешаны разные виды растений. Запрет смешения злаковых распространяется только на растения Земли Израиля, запрет скрещивания деревьев действует на любой территории. Разрешенные и запрещенные для скрещивания виды определяются законом Торы; подробное описание закона приведено в трактате *Килаим*.

כִּלְאַיִם *Смешение разных видов.* Термин относится к законам כִּלְאֵי זְרָעִים, כִּלְאֵי הַכֶּרֶם, כִּלְאֵי בְהֵמָה, כִּלְאֵי בְגָדִים.

כְּלֵי זְכוּכִית *Сосуды из стекла.* (1) Термин используется в законах ритуальной чистоты. По закону Торы, стеклянные сосуды не принимают ритуальную нечистоту. Однако постановление Мудрецов обязывает пользоваться стеклянными сосудами так, как если бы они принимали ритуальную нечистоту, и в тех случаях, когда сосуд должен был бы быть ритуально нечистым, требуется его поружение в מִקְוֶה. (Законы ритуальной чистоты имеют силу в то время, когда существует Храм.) (2) Термин имеет значение в диетарных законах при рассмотрении вопроса о том, при каких условиях стеклянная посуда впитывает в себя части пищи, и при каких условиях впитавшиеся элементы пищи могут быть извлечены. Некоторые авторитеты считают, что стекло не впитывает пищу, другие утверждают, что стекло не может быть очищено от впитавшейся пищи, и стеклянная посуда, вступившая в контакт с запрещенной пищей (в горячем состоянии), должна быть запрещена для дальнейшего использования.

כְּלֵי חֶרֶס *Глиняные сосуды.* (1) Термин используется в законах ритуальной чистоты (Ваикра 11:33). Несколько законов отличают сосуды из глины от сосудов, изготовленных из другого материала. (а) Ритуальная нечистота распространяется только на внутренюю часть сосуда. (б) Источник ритуальной нечистоты не обязательно должен соприкоснуться с внутренней стороной стенки сосуда. Одно лишь внесение источника ритуальной нечистоты в воздушное пространство, ограниченное стенками глиняного сосуда, делает его ритуально нечистым. (в) Только сосуды, имеющие объем для наполнения, принимают ритуальную нечистоту; плоские "сосуды" (например, подставки) ритуальной нечистоты не принимают. (г) Глиняным сосудам не может быть возвращено состояние ритуальной чистоты путем погружения в מִקְוֶה (см. טְבִילָה). Только сосуд (остатки сосуда), испорченный настолько, что им нельзя пользоваться (пробита дыра в дне), будет ритуально чистым. Если впоследствии сосуд будет восстановлен, он сохранит состояние ритуальной чистоты. (2) Термин используется в диетарных законах. Глиняный сосуд, запрещенный для дальнейшего использования из-за того, что он абсорбировал элементы запрещенной пищи, не может быть очищен (ни погружением в горячую воду, см. הַגְעָלָה, ни прокаливанием на огне, см לִיבּוּן). Единственный возможный способ — это помещение такого сосуда в печь, нагретую до температуры, достаточной для обжига глиняной посуды.

כְּלֵי מַתֶּכֶת *Металлические сосуды и инструменты.* (1) Термин употребляется в законах ритуальной чистоты. В отличие от деревянных и глиняных сосудов, металлические предметы принимают ритуальную нечистоту даже в том случае, когда они являются гладкими и не обладают емкостью (см. חָלָל חֶרֶב). Состояние

ритуальной чистоты возвращается металлическим сосудам путем погружения (טְבִילָה) в מִקְוֶה (см. статьи). Испорченный металлический сосуд не обладает (теряет) ритуальной нечистотой, однако в случае восстановления состояние ритуальной нечистоты возвращается (см. טוּמְאָה יְשָׁנָה). (2) Термин используется в диетарных законах. Если металлический сосуд абсорбировал запрещенную пищу, он может быть очищен для дальнейшего использования. Для определения способа очищения пользуются принципом כְּבוֹלְעוֹ כָּךְ פּוֹלְטוֹ — "как он поглощает, так он и выделяет". Например, если запрещенная пища была холодной, металлический сосуд может быть вымыт холодной водой; если запрещенная пища варилась в металлическом сосуде, то он может быть очищен путем кипячения в нем воды или погружения в кипящую воду (см. הַגְעָלָה); если запрещенная пища жарилась в нем, металлический сосуд должен быть прокален на огне (см. ליבּוּן).

כְּלֵי עֵץ *Деревянные "сосуды"*. (1) Термин употребляется в законах ритуальной чистоты. Деревянные сосуды, обладающие емкостью, могут принимать ритуальную нечистоту. "Сосуды", не обладающие емкостью (например, доски, подставки, инструменты и т.д.), не принимают ритуальной нечистоты (однако см. פְּשׁוּטֵי כְּלֵי עֵץ). Состояние ритуальной чистоты может быть восстановлено путем погружения (см. טְבִילָה) сосуда в מִקְוֶה (см. статью). (2) Термин используется в диетарных законах. Деревянные "сосуды", впитавшие запрещенную пищу, могут использоваться по назначению после очищения в кипящей воде (см. הַגְעָלָה).

כְּלִי שָׁרֵת Букв., *сосуд для служения*. Сосуд, использовавшийся для службы в Храме. Сосуды Храма (за исключением ножей и топоров, изготовлявшихся из железа) старались делать из драгоценных металлов. Мудрецы разошлись во мнениях, имеют ли музыкальные инструменты, на которых играли левиты, статус כְּלִי שָׁרֵת.

כֵּלִים *Сосуды.* Любой предмет, изготовленный человеком: одежда, коробки и ящики, инструменты, подстилки и т.п. Сосудами не являются пища, растения, животные, камни и т.п., а также то, что является строением или помещением. Понятие "сосуды" имеет галахическое значение и используется в законах из разных областей. (1) В законы о правах на имущество. При определенных обстоятельствах помещение какого-либо предмета в сосуд, принадлежащий другому человеку, является способом передачи прав на владение (см. קִנְיָן). Сами же сосуды могут приобретаться по тем правилам, по которым приобретается любое движимое имущество (см. מְטַלְטְלִין), включая חֲלִיפִין (см. статью). (2) В законах ритуальной чистоты. Сосуды принимают или не принимают ритуальную нечистоту в зависимости от материала, из которого они изготовлены. Как правило, незавершенные сосуды (גּוֹלְמֵי כֵּלִים), сосуды, укрепленные в земле, сосуды, слишком тяжелые, чтобы их можно было сдвинуть, сосуды, используемые только для животных, сосуды из камня или частей морских животных не принимают ритуальную нечистоту. В большинстве случаев ритуальная нечистота может быть снята путем погружения в מִקְוֶה (см. статью).
См. כְּלֵי זְכוּכִית; כְּלֵי חֶרֶס; כְּלֵי עֵץ; כְּלֵי מַתֶּכֶת.

כְּנִיסָה Букв., *вхождение*. Второй этап (после קִידּוּשִׁין) заключения брака (נִישּׂוּאִין), когда невеста входит во владение жениха. В настоящее время קִידּוּשִׁין и כְּנִיסָה делаются одновременно. Владением жениха считается пространство под растянутым полотном (חוּפָּה), под которое приводится невеста и под которым происходит קִידּוּשִׁין.

כֶּסֶף *Деньги.* Любой предмет, имеющий реальную ценность (עֵרֶךְ), может рассматриваться как деньги (שָׁוֶה כֶּסֶף). Исключением является выкуп второй десятой части урожая, когда требуется монета с выбитым на ней изображением. В следующих случаях передача денег может рассматриваться как акт приобретения (см. קִנְיָן): (1) приобретение земельных участков (см. מְקַרְקְעֵי, נְכָסִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם אַחֲרָיוּת); (2) приобретение раба-еврея (см. עֶבֶד עִבְרִי); (3) продажа предметов в сокровищницу Храма (см. הֶקְדֵּשׁ); (4) заключение брака (см. קִידּוּשִׁין); (5) выкуп второй десятой части (см. פִּדְיוֹן מַעֲשֵׂר שֵׁנִי); (6) выкуп посвященных в Храм предметов (см. פִּדְיוֹן הֶקְדֵּשׁ); (7) выкуп первородного сына (см. חֲמִישָּׁה סְלָעִים; פִּדְיוֹן הַבֵּן). Передача денег не может рассматриваться как акт приобретения при продаже движимого имущества (см. מְטַלְטְלִין). Новый владелец вступает в права только после того, как он поднимет или сдвинет с места покупку (см. הַגְבָּהָה; מְשִׁיכָה). Амораи разошлись во мнениях, являются ли действующие правила приобретения непосредственными законами Торы или постановлениями Мудрецов, направленными на урегулирование торговых сделок.

כֶּפֶל *Двойной размер.* (1) Вор, который был уличен на основании показаний свидетелей, обязан возвратить собственность хозяину и, кроме того, выплатить стоимость украденного или (например, в случае продажи украденного) двойную стоимость (Шмот 22:3). Дополнительно выплачиваемая часть является штрафом (см. קְנָס). Если вор признается сам и изъявляет желание возвратить собственность или компенсировать ее стоимость, то штраф в размере стоимости украденного с него не взимается. (2) Если человек клянется, что вещь, переданная ему на хранение, была украдена, а потом эту вещь находят в его владении, он обязан возвратить вещь и выплатить ее стоимость в качестве штрафа. См. אַרְבָּעָה וַחֲמִישָּׁה.

כְּרַכִּים מוּקָפִים חוֹמָה *Города, окруженные стеной.* Города на территории Земли Израиля, которые были окружены стеной при завоевании Земли во времена Йе'ошуа. Жители таких городов (независимо от того, существует ли стена в настоящее время) исполняют заповедь чтения Свитка Эстер (מְגִילַּת אֶסְתֵּר) и другие заповеди праздника Пурим 15 Адара; жители всех остальных мест исполняют эти заповеди 14 Адара. В настоящее время только о Иерусалиме доподлинно известно, что во времена Йе'ошуа он был обнесен стеной. В некоторых городах, относительно которых существует предположение, что они были обнесены стеной во времена Йе'ошуа, заповеди Пурим исполняются два дня: 14 и 15 Адара.

כַּרְמְלִית *Как вдова* (разъяснение слова Рамбамом). Относится к субботним запретам. В зависимости от структуры места (огороженность, приподнятость или углубленность), а также характера его использования (место, где проходит большое число людей) различают четыре типа территорий. Понятие типов территорий используется в законе о запрете переноса из общественного владения (см. רְשׁוּת הָרַבִּים) в частное (см. רְשׁוּת הַיָּחִיד) и наоборот (см. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת). Мудрецы с целью оградить человека от преступления распространили запрет выноса из частного владения на территорию, которая не является ни частным, ни общественным владением. В связи с этим было введено понятие כַּרְמְלִית — промежуточного по своим характеристикам типа территории. К כַּרְמְלִית относят поле, лес, море и т. п, т. е. территории не огороженнные, а потому не имеющие статуса частного владения; но и не служащие для прохода и проезда большого числа людей, а потому не имеющие статуса общественного владения.

כָּרֵת Букв., *отсечение.* Наказание, определенное Торой за умышленное нарушение ряда серьезных законов. Данное наказание не определяется судом и не приводится в исполнение судебными органами; оно приходит с Небес. В трактате *Критот* перечислены тридцать шесть случаев применения כָּרֵת. Их можно разделить на две группы. (1) Случаи преступлений, за совершение которых полагается смертная казнь (кровосмешение, идолопоклонство, нарушение субботних запретов и т.д.), которая не может быть применена из-за того, что не было выполнено одно из условий (наличие двух свидетелей и предупреждение, сделанное непосредственно перед совершением действия). (2) Случаи преступлений, за совершение которых не полагается смертная казнь (человек, евший жертвы или вошедший на территорию Храма в состоянии ритуальной нечистоты; евший חָמֵץ в Песах; приносящий жертвы вне Храма и т.д.). При наличии двух свидетелей дело выносится в суд, и если человек был предупрежден, суд, по закону Торы, определяет наказание ударами ремнем (מַלְקוֹת). При этом наказание כָּרֵת, как наказание Небес, не начинает действовать. Если же по каким-либо причинам удары ремнем не были произведены, а преступление было умышленным, то начинает действовать כָּרֵת, как наказание Небес. כָּרֵת как отсечение от Источника Жизни несет в себе: преждевременную или (и) неожиданную смерть; бездетность и смерть потомства; отсечение души в Будущем Мире.

כִּתְבֵי הַקּוֹדֶשׁ *Тексты, обладающие святостью.* Тексты Торы, Пророков (נְבִיאִים) и пророческие тексты, называемые "Записанное" (כְּתוּבִים), вместе составляют двадцать четыре книги. Галаха требует уважительного отношения к этим текстам как в том случае, когда они переписаны от руки по правилам записи Торы на пергаменте, так и в том случае, когда они напечатаны типографским способом. Если свиток или книга непригодны больше для употребления из-за своей ветхости, они должны быть закопаны в специально отведенном месте, выбрасывать их недопустимо. Особое постановление, касающееся ритуальной чистоты, было принято Мудрецами и имело силу в то время, когда стоял Храм: прикоснувшийся к כִּתְבֵי הַקּוֹדֶשׁ был обязан считать руки ритуально нечистыми (см. טוּמְאַת יָדַיִם). Перед едой תְּרוּמָה ко'эн был обязан совершить очищение рук путем омовения (см. נְטִילַת יָדַיִם). Это постановление было принято, с целью предотвратить порчу книг и свитков грызунами, так как распространился обычай хранить תְּרוּמָה в тех же местах, где хранились свитки Торы.

כְּתוּבָּה *Брачные обязательства.* Документ, который муж обязан (по постановлению Мудрецов) передать жене, когда она входит в его владение (см. חוּפָּה).

כְּתוֹנֶת *Льняная рубашка.* Одна из четырех одежд ко'эна. Рубашка делалась тканой (без швов); она должна была соответствовать росту ко'эна и достигать пят. Рукава также были цельнотканые; их ткали отдельно и сшивали с рубашкой.

כְּתָמִים *Пятна.* Женщина, обнаружившая кровяное пятно на одежде или на простыне, считается находящейся в состоянии נִדָּה (см. статью). Это одно из постановлений Мудрецов, принятое с целью оградить человека от ошибки. Однако если имеется возможность отнести появление пятна крови за счет какого-либо случая (раздавленного насекомого-паразита, крови, брызнувшей из курицы, и т.п.), Мудрецы постановили не считать женщину ритуально нечистой.



לֹא עָלָה לַבְּעָלִים *Не засчитывается хозяину.* Иногда при принесении жертвы допускается ошибка (например, жертва, предназначенная для одной цели, приносится с намерением исполнить совсем другую обязанность). Несмотря на то что подобная ошибка не делает жертву полностью непригодной, хозяин обязан принести другую жертву, т.к. он (не по своей вине, а по вине ко'эна, совершавшего жертвоприношение) не исполнил свою обязанность.

לֹא רָאִינוּ אֵינוֹ רְאָיָה *"Мы не видели" — не доказательство.* Общее правило в законах о свидетельских показаниях. Чье-либо заявление, что он не был свидетелем события, не является доказательством того, что событие не произошло. Исключением из этого правила является свидетельское показание о том, что событие, которое постоянно происходит в присутствии большого числа людей, не имело места в определенное время.

לָאו *Не...* Рабочий термин в Талмуде, обозначающий заповеди Торы типа "не делай" (מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה). За исключением редких случаев, по закону Торы наказание полагается только за нарушение запретов, но не за невыполнение повелений. Если в Торе приводится запрет, но не упоминается наказание за его нарушение, то это означает, что наказание за нарушение этого запрета — удары ремнем. Под это правило не подпадают запреты, не связанные с каким-либо действием (например, запрет распространения сплетен), и запреты, для которых Тора определила пути исправления. При определенных условиях действует правило, что в том случае, когда человек не может одновременно исполнить повеление Торы и устраниться от запрещенного действия, он обязан исполнить повеление и пренебречь запретом. Число основных запретов Торы равно 365.

לָאו הַבָּא מִכְּלַל עֲשֵׂה *Запрет, вытекающий из повеления.* Запрет, который не сформулирован явно, а вытекает как следствие из описания какого-либо повеления Торы. Например, "И они должны есть мясо (пасхальной жертвы) в эту ночь" (Шмот 12-8). Из этого повеления вытекает запрет есть пасхальную жертву днем (см. *Псахим 41б*). Нарушение подобного запрета рассматривается как неисполнение повеления и поэтому суд не может определить за это никакого наказания.

לָאו הַנִּיתָּק לַעֲשֵׂה *Запрет, нарушение которого может быть исправлено путем исполнения определенного повеления.* Например, нарушение запрета "Не бери птицу вместе с птенцами" (Дварим 22:6) может быть исправлено выполнением заповеди "Отпусти птицу..." (там же, 7). Нарушение подобного запрета не наказывается до тех пор, пока сохраняется возможность исполнения заповеди, которая послужит исправлением нарушения. Однако если в Торе не указано другое наказание, умышленное нарушение запрета наказывается 39 ударами ремнем.

לָאו שֶׁאֵין בּוֹ מַעֲשֶׂה *Запрет, не связанный с действием.* Запрет Торы, относящийся к речи или мыслям. Например, запрет Торы ненавидеть ближнего (Ваикра 19:17-18). Обычно за нарушение запрета, не связанного с действием, не полагается наказания. Однако проклинающий себя или другого, упоминая имя Всевышнего (см. מְקַלֵּל); свидетели, злоумышляющие против ближнего (עֵדִים זוֹמְמִים); дающий ложную клятву (שְׁבוּעַת שָׁוְא) и тот, кто заменяет животное, уже предназначенное для жертвоприношения (תְּמוּרָה), подлежит наказанию.

לָאו שֶׁאֵינוֹ שָׁוֶה בַּכֹּל *Запрет, который не распространяется в равной степени на всех.* Запреты, которые распространяются только на какую-либо группу людей (например, запреты для ко'энов). Такие запреты считаются менее сильными, чем запреты для всего народа.

לָאו שֶׁבִּכְלָלוֹת *Запрет, сформулированный в общем виде.* Запрет Торы, который содержит ряд частных запретов. Например, запрет "Ты не должен есть ничего с кровью" (Ваикра 19:26) содержит несколько разных запретов: запрет есть мясо жертвы прежде, чем ее кровь разбрызгана по стенам жертвенника; запрещение судьям, которые вынесли смертный приговор, есть пищу в день приведения приговора в исполнение. Суд не может наложить наказание в случае нарушения запрета, сформулированного Торой в общем виде, даже если все частные запреты нарушены одновременно.

לָאו שֶׁנִּיתַּן לְאַזְהָרַת מִיתַת בֵּית דִּין *Предложение в Торе, описывающее запрет, наказание за нарушение которого будет определено в другом месте текста, и это наказание — смертная казнь.* Если условия, позво-

ляющие применить смертную казнь (наличие свидетелей и предупреждение преступника), не соблюдены, то в случае нарушения этого запрета нельзя применить удары ремнем, в отличие от запретов, за нарушение которых полагается כָּרֵת (см. статью) или от запретов, за нарушение которых наказание не определено.

לָבוּד *Соединенное.* Галаха, полученная Моше с Синая (см. הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי), которая определяет, что поверхности двух предметов считаются соединенными и образующими непрерывную перегородку, если расстояние между ними меньше, чем три ладони (см. טֶפַח). Закон о подобном соединении используется в субботних законах и законах сукки.

לְבוֹנָה *Левона.* Растение, обладающее приятным запахом. Использовалось для службы в Храме. (1) Один из основных компонентов воскурений (см. קְטוֹרֶת). (2) Один из компонентов оливкового масла для помазания (см. שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה). (3) В качестве дополнения к жертвоприношению из злаковых, за исключением жертвоприношения из злаковых за грех (מִנְחַת חוֹטֵא) и жертвоприношения сота (см. מִנְחַת קְנָאוֹת). Левона приносилась на жертвенник вместе с קוֹמֶץ муки (см. קְמִיצָה). (4) Две чаши с левоной (см. בָּזִיכִין) ставились на столе с хлебами (см. לֶחֶם הַפָּנִים).

לוֹג (мн. ч. — לוּגִּים) *Лог.* Мера объема, используемая в различных галахот. Большинство жидкостей, употребляемых в Храме как элемент жертвоприношений (вино, оливковое масло), измеряется в целых логах. Однако в Храме был сосуд, позволявший отмерять четверть лога.

לֵוִי *Левит.* Тот, кто ведет свою родословную от Леви, сына Яакова. Принадлежность к тому или иному колену определяется по отцу. Колено Леви обладает особыми правами, на него возложены особые обязанности, связанные со службой в Храме. В пустыне, после выхода из Египта, семейства колена Леви обязаны были переносить части конструкции и сосуды Мишкана. Другая обязанность левитов заключалась в том, что они должны были петь и играть на музыкальных инструментах в соответствии с законами принесения жертв и службы в Храме. Кроме того, в обязанность левитов входило охранять Храм, стоять на страже, открывать и закрывать ворота. Левиты разделялись по семействам; одни семейства специализировались на пении и игре (מְשׁוֹרְרִים), другие выполняли обязанность охранять Святыню (שׁוֹעֲרִים). После возведения Храма в Иерусалиме обязанности левитов остались прежними, за исключением обязанности переносить части конструкции מִשְׁכָּן (см. статью). Левиты обладали правом на получение десятой части от урожая (см. מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן). Когда семейства левитов не захотели вернуться после вавилонского пленения, Эзра наказал их тем, что передал право на десятую часть ко'энам (которые являются отдельной частью колена Леви). По принятому обычаю к ко'энам и левитам относятся с особым уважением. Это проявляется в частности в том, что установлено при чтении Торы в синагоге вызывать к Торе сначала кого-либо из ко'энов, а затем — кого-либо из левитов. Первородный сын левита, а также первородный сын дочери левита не должны выкупаться у ко'эна (см. פִּדְיוֹן הַבֵּן).

לוּלָב *Лулав, молодая пальмовая ветвь.* Молодую ветвь финиковой пальмы Тора предписывает (Ваикра 23:40) соединить с тремя другими видами растений (см. עֲרָבָה, הֲדַס, אֶתְרוֹג; см. также אַרְבָּעָה מִינִים) в дни праздника Суккот. В трактате *Суккот* подробно рассматриваются требования закона, определяющие, каким должен быть לוּלָב, пригодный для исполнения заповеди (не может быть слишком искривленным, его верхушка не может быть поврежденной или сломанной, должен быть не меньше четырех ладоней в длину).

לֶחִי *Столбик высотой, по крайней мере, в десять ладоней, который служит знаком, обозначающим границу между двумя территориями.* (1) Мудрецы установили ряд законов с целью оградить человека от ошибки при переносе предметов в субботу. Они обязали устанавливать לֶחִי при входе в переулок, кончающийся тупиком, чтобы человек помнил об отличии такого переулка, в котором перенос разрешен, от улицы, где перенос запрещен (см. עֵירוּב חֲצֵירוֹת; שִׁיתּוּפֵי מְבוֹאוֹת). (2) Законы сооружения сукки (סוּכָּה) предполагают, что при определенных условиях לֶחִי может быть использована для формирования третьей необходимой стены сукки.

Столбик (לֶחִי)

לֶחֶם הַפָּנִים *Двусторонние хлеба.* Двенадцать хлебов определенной формы, которые выпекались в соответствии с заповедью Торы (Ваикра 24:5-9). Они постоянно находились на золотом столе для хлебов (שׁוּלְחַן הַפָּנִים), стоявшем в Храме. Хлеба выпекались так, что они представляли собой мацу (а не חָמֵץ). Старые хлеба заменялись на новые в субботу. Хлеб, снятый с золотого стола, делился между ко'энами. Хлеба располагались на полках на шести уровнях, по два в ряд. На столе, между хлебами, стояли две чаши (בָּזִיכִין) с левоной (см. לְבוֹנָה).

לִיבּוּן Букв., *отбеливание.* (1) Один из 39 видов работ, запрещенных в субботу (см. אֲבוֹת מְלָאכוֹת). (2) Прокали-

вание добела. В диетарных законах посуда, в которой поджаривалась запрещенная пища, может быть вновь использована для приготовления пищи после прокаливания на открытом огне. (3) В законах נִדָּה (см. статью) период (יְמֵי לִיבּוּן), когда женщина носит белую нижнюю одежду.

לִיסְטִים(ס) מְזוּיָּן *Вооруженный разбойник.* От греческого λῄστης ("разбойник"). Галахический вопрос о том, следует ли вооруженного разбойника считать грабителем (גָּזֵל), т.к. он применяет силу, или вором (גַּנָּב), т.к. он убегает и прячется. От этого зависит решение вопроса, должен ли вооруженный разбойник выплатить двойную стоимость присвоенного имущества, как это должно быть в случае воровства (см. כֶּפֶל).

לִיקּוּט עֲצָמוֹת Букв., *собирание костей.* Обычай распространенный во времена Талмуда, связанный с погребением. Через год после погребения кости умершего собирали и помещали в склеп.

לְמַפְרֵעַ *(1) Ретроактивно.* В некоторых случаях действие или событие могут ретроактивно определить состояние какого-либо объекта в предшествующий период времени. Например, זָב (см. статью), обязанный отсчитать семь чистых дней, погрузился в מִקְוֶה до окончания седьмого дня. После этого он прикоснулся к одному из предметов, способных принимать ритуальную нечистоту. Если до конца седьмого дня у זָב не было выделений, то ретроактивно оказывается, что предмет, к которому он прикоснулся после погружения в מִקְוֶה, сохранил состояние ритуальной чистоты. Если же до конца седьмого дня у זָב были выделения, то ретроактивно оказывается, что погружение в מִקְוֶה было недействительным, и предмет, к которому он прикоснулся, ритуально нечист. (2) *Нарушая обычный порядок.* Человек, прочитавший Шма (קְרִיאַת שְׁמַע) не в том порядке, как это установлено, не исполнил обязанности чтения Шма. Это правило относится к большинству заповедей, требующих прочтения того или иного отрывка текста Торы.

לִפְנֵי עִוֵּר לֹא תִתֵּן מִכְשֹׁל *"Не ставь спотыкание перед слепым".* Запрет Торы (Ваикра 19:24). Нельзя вовлечь человека в запрещенное действие или дать ему совет, который приведет к нарушению заповеди или ущербу для него, если человек не знает о запрете или не подозревает о последствиях. Помогающий совершить преступление или делающий возможным совершение преступления также нарушает этот запрет. Однако формально он отвечает только в том случае, если человек не мог совершить преступление без помощи другого (например, если запрещенное находится по другую сторону реки).

לִפְנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין Букв., *отступив от линии закона.* Поведение человека, при котором он уступает другому и не настаивает на своих правах в полной мере. Это же выражение применяется, когда человек предъявляет сам к себе большие требования и старается сделать больше, чем его обязывает формальный закон. Мудрецы часто рекомендовали одной из спорящих сторон поступить по принципу לִפְנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין, т.е. уступить. В Талмуде мы находим высказывание: "Иерусалим был разрушен только потому, что его жители вели свои дела, придерживаясь буквы закона" (*Бава Меция 30б*).

לֶקֶט *Подобранное.* Если жнец обронил колос или два, их нельзя поднять; они должны быть оставлены для бедных (מַתְּנוֹת עֲנִיִּים), которым должно быть разрешено собирать колосья с поля (Ваикра 19:9).

לָשׁוֹן שֶׁל זְהוֹרִית *Полоса, окрашенная в ярко-красный цвет.* Длинный кусок шерсти, окрашенный специальной ярко-красной краской (תּוֹלַעַת שָׁנִי). Такой кусок шерсти использовался при исполнении нескольких заповедей: (1) при получении пепла красной коровы (см. פָּרָה אֲדוּמָּה; БеМидбар 19:6); (2) при очищении человека, излечившегося от צָרַעַת (см. статью; см. также טָהֳרַת מְצוֹרָע; Ваикра 14:4-6); (3) повязывался вокруг шеи козла, приносимого в качестве грехоочистительной жертвы в Йом Кипур (см. שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים), и между рогами другого козла, которого отправляли к скале Азазель (см. שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ).

לָשׁוֹן הָרָע Букв., *дурной язык.* Запрет рассказывать о дурных сторонах или поступках человека (Ваикра 19:16). Относится к самым строгим запретам Торы. Если человек рассказывает в отсутствие человека что-либо хотя бы в незначительной степени позорящее его (даже если это правда), он нарушает запрет לָשׁוֹן הָרָע. Тот, кто рассказывает ложь, нарушает другой запрет — запрет "позорить имя" (מוֹצִיא שֵׁם רַע). При определенных условиях допустимо пересказывать то, что уже стало известно многим. Мудрецы ввели много постановлений, призванных отдалить человека от этого преступления, и предупреждали, что запрет по своей силе равен трем строжайшим запретам Торы: идолопоклонству, убийству и кровосмешению. Один из запретов, введенных Мудрецами, — запрет говорить что-либо, что может косвенным образом указать на дурные стороны и поступки человека. Такое распространение позорящей информации называется "пыль от дурного языка" (אֲבַק לָשׁוֹן הָרָע, см. אָבָק). Мудрецы запретили также высказывания, которые не содержат ничего предосудительного, но могут спровоцировать других (например, хвалить перед недоброжелателем). Тот, кто прислушивается и верит

словам, позорящим ближнего, может легко прийти к нарушению законов Торы: ненависти, мести, оскорблениям. Поэтому Мудрецы предупреждали, что לְשׁוֹן הָרַע убивает троих: того, кто говорит, того, кто слушает, и того, о ком говорят.

לְשָׁכוֹת *Специальные помещения.* Комнаты, залы и подсобные помещения Храма. Большинство служебных помещений располагалось возле ворот или над ними. Среди לְשָׁכוֹת были помещения, используемые как хранилища, были и залы заседаний. Общим правилом для לְשָׁכוֹת является, что степень святости помещения зависит от того, в какую сторону выходит его дверной проем. Если дверной проем выходит в сторону большей святости, то помещение имеет большую степень святости, несмотря на то, что расположено оно на площади, обладающей меньшей святостью. И наоборот, дверной проем, выходящий на территорию, обладающую меньшей святостью, присоединяет помещение к территории меньшей святости, несмотря на то что само помещение находится в пределах площади большей святости.

לִשְׁכַּת הַגָּזִית *Помещение из обтесанного камня.* Одно из помещений Храма. Являлось местом заседания Главного Сан'эдрина (בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד; סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה). Получило свое название в связи с тем, что располагалось рядом с жертвенником, который должен быть сложен из необтесанных камней.

לִשְׁמוֹ וְלִשְׁמָהּ *Для него и для нее.* Термин, используемый в законах о разводном письме (גֵּט). Закон Торы требует, чтобы гет был написан специально для отсылаемой жены и для мужа, который отсылает жену. Например, גֵּט, написанный в учебных целях, не может быть использован для развода, даже если имена мужа и жены в нем совпадают с именем мужа, который действительно хочет развестись с женой, и с именем его жены. Если גֵּט не был написан "для него и для нее" и был использован для развода, развод недействителен.

לִתְלוֹת *Оставить вопрос без разрешения.* Часто этот термин используется в законах о תְּרוּמָה (см. статью). Если возникает сомнение относительно ритуальной чистоты трумы, то ее не едят. С другой стороны, ее нельзя сжечь, т.к. уничтожение ритуально чистой трумы запрещено. Труму хранят до тех пор, пока вопрос не разрешится или трума не испортится (испорченная трума может быть сожжена).



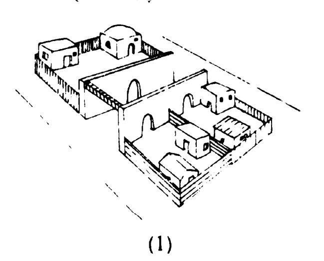
מַאֲכִיל בִּתְרוּמָה Букв., *кормящий трумой.* Только ко'эн имеет право есть труму (תְּרוּמָה). Однако по закону Торы это право также распространяется на его семью (жену и детей) и зависящих от него (рабов). Вдова ко'эна имеет право есть труму, если у нее есть дети от этого брака. Дети ко'эна передают право есть труму не только матери, но и рабам, которых она получила как наследство.

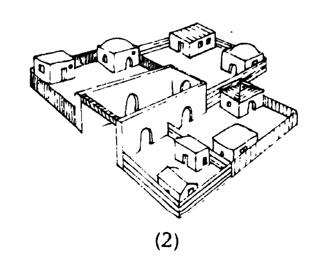
מַאֲכַל בֶּן דְּרוֹסַאי Букв., *еда бен Дросай.* Термин относится к субботним запретам. Мудрецы запретили оставлять перед субботой на огне пищу, чтобы она доварилась в субботу. Исключением является пища, доваренная до такого состояния, что ее (хотя и с трудом) можно есть. Такая пища получила название "еда бен Дросай". Бен Дросай — имя известного разбойника, жившего во времена Талмуда. Разбойник далеко не всегда имеет возможность приготовить пищу как следует. Считается, что пища, готовая на одну треть (по некоторым мнениям, наполовину), является съедобной.

מַאֲמָר *Заявление.* Термин относится к законам יִבּוּם. Левиратный брак считается действительным только после близости с женщиной (בִּיאָה), в отличие от обычного брака, который, как правило, заключается через кидушин (קִידּוּשִׁין). Однако Мудрецы установили, что и в случае יִבּוּם брак должен начинаться с подписания договора или передачи денег и устного заявления. Договор или устное заявление называются מַאֲמָר.

מָבוֹי *Переулок.* Неширокий проход между домами, которым пользуется небольшое число людей. Термин, используемый в законах о границах субботних владений и в постановлениях Мудрецов относительно границ субботних владений. Различают два типа переулков: (1) מָבוֹי מְפוּלָּשׁ — "сквозной переулок" — переулок, имеющий выход в общественное владение (רְשׁוּת הָרַבִּים) с двух сторон. Обычно в такой переулок выходило несколько дворов. Для того чтобы в нем

было разрешено переносить предметы в субботу (по постановлению Мудрецов; т.к. непосредственный запрет Торы выноса и переноса предметов не относится к такому переулку), должны быть выполнены два условия. (а) Все хозяева дворов, выходящих в переулок, должны быть совладельцами хотя бы небольшого имущества. Как правило, хозяева складывают вместе небольшое количество продуктов (см. שִׁיתּוּפֵי מְבוֹאוֹת). (б) Должны быть произведены минимальные изменения в структуре самого переулка. Один из выходов переулка должен иметь форму двери (צוּרַת הַפֶּתַח), т.е. должны быть установлены два столба и поверх них — перекладина (קוֹרָה) или натянута проволока. Опорой для перекладины могут также служить одна или обе стены переулка. Другой выход должен быть обозначен, по крайней мере, столбом или доской высотой в десять ладоней, установленной у одной из стен (см. לֶחִי). (2) מָבוֹי סָתוּם — "тупиковый переулок" — переулок, имеющий выход в общественное владение (רְשׁוּת הָרַבִּים) только с одной стороны. Несколько дворов могут иметь выходы в такой переулок. Перенос предметов в нем в субботу разрешен, если выполнены два условия: (а) совпадает с условием (а), описанным для מָבוֹי מְפוּלָּשׁ; (б) требуется, как и в случае מָבוֹי מְפוּלָּשׁ, чтобы был обозначен выход из переулка. Но в случае מָבוֹי סָתוּם достаточно обозначить выход столбом или доской высотой в десять ладоней, установленными по одной из стен (см. לֶחִי).


(1)


(2)

מְבַזֶּה תַּלְמִיד חָכָם *Позорящий Мудреца.* Неуважение по отношению к Мудрецу приравнивается к неуважению к Торе. Во времена Талмуда считалось, что человек, позорящий или высмеивающий Мудреца, не признает основных принципов Торы (является אֶפִּיקוֹרוֹס). Такой человек либо подвергался игнанию из общины (см. נִידּוּי), либо на него налагался денежный штраф в размере "литра" золота (по Иерусалимскому Талмуду). В более поздние времена наложение штрафа не применялось.

מֵבִיא אֶת הַטּוּמְאָה *Передающий ритуальную нечистоту.* Тело умершего еврея распространяет ритуальную нечистоту не только на предметы и людей, вступивших с ним в контакт, но на все и всех, что оказывается под одной крышей с ним (см. אֹהֶל הַמֵּת). "Крышей" может являться любой предмет шириной не меньше 1 тефах (см. טֶפַח). Он называется מֵבִיא אֶת הַטּוּמְאָה — "передающий ритуальную нечистоту" всему тому, что находится под ним. См. פּוֹתֵחַ טֶפַח.

מְגַדֵּף *Святотатство.* Проклятие, изрекаемое на Всевышнего с упоминанием его четырехбуквенного имени, определяется как святотатство. Это преступление наказывается сбрасыванием на камни (см. סְקִילָה). Запрет святотатства описан в Торе дважды (Ваикра 24:15-16 и Дварим:15:30-31). Некоторые Мудрецы считают, что запрет, описанный в Дварим, относится к другим случаям осквернения имени Всевышнего.

מְדוֹר הַגּוֹיִים *Жилище нееврея.* По постановлению Мудрецов, любое жилище нееврея определяется как ритуально нечистое (включая все предметы, находящиеся в нем).

מְדִינָה Букв., *страна.* В ряде случаев этот термин обозначает любое место вне территории Храма (по некоторым мнениям, место — за пределами Иерусалима; см. *Рош а-Шана 29б*). См. גְּבוּלִין.

מַדָּף לְטוּמְאָה *Непрямой контакт, в результате которого возникает ритуальная нечистота.* В ряде случаев Мудрецы постановили считать предмет ритуально нечистым несмотря на то, что по законам Торы в подобной ситуации не происходит передача ритуальной нечистоты. Эти постановления введены с целью оградить человека от ошибки.

מִדְרַס הַזָּב См. טוּמְאַת מִדְרָס.

מָה לִי לְשַׁקֵּר *Зачем мне обманывать?* См. מִיגּוֹ.

מוּגְרֶמֶת *Один из видов неправильного зарезания животного.* Резник проводит ножом и делает надрез на шее животного в том месте, куда не доходит верхнее звено дыхательного горла.

מוֹדֶה בְּמִקְצָת *Признающий часть.* Термин, используемый в законах об имущественных спорах. Один из спорящих в суде признает, что брал взаймы, на хранение или во временное пользование. Но он не признает иск в полном объеме, отрицая часть суммы, часть взятого на хранение или во временное пользование. Признающий часть должен подтвердить клятвой все то, что он отрицает из предъявленного в иске.

מוֹדָעָה *Заявление.* Термин, используемый в законах об имущественных спорах. Человек может сделать заявление перед свидетелями о том, что договор или соглашение, которое он должен подписать, подписывается им не добровольно, а в силу оказываемого давления. При этом он должен разъяснить причины, вынуждаю-

щие его поступить против воли. Заявление может быть оформлено в письменном виде и заверено подписями. В любой момент после заключения сделки оно может быть предано огласке, в результате чего договор будет расторгнут, а сделка аннулирована.

מוּדָּר הֲנָאָה *Тот, кому запрещено получение выгоды.* Термин, используемый в законах об обетах (נֶדֶר). Человек может принять на себя обет не получать никакой выгоды от другого человека или обет не разрешать другому получать никакой выгоды от своего имущества. Тот, кому в результате обета запрещено получать выгоду от какого бы то ни было имущества, называется מוּדָּר הֲנָאָה. Он не может получать никакой выгоды от запрещенного имущества: ни в виде продуктов питания, ни в виде чего бы то ни было, что может иметь конкретную стоимость. Однако מוּדָּר הֲנָאָה может использовать запрещенное для него имущество для исполнения заповеди, т.к. принцип Торы состоит в том, что "заповеди даны не для удовольствия (הֲנָאָה)". Трактат ***Недарим*** приводит подробное описание законов, связанных с обетами.

מוֹכֵר בְּעַיִן יָפָה מוֹכֵר *Продающий продает щедро.* Иногда из соглашения между продавцом и покупателем непонятно, был ли включен некоторый предмет в состав проданного. Ряд авторитетов в таком случае всегда решают спор в пользу покупателя, основываясь на принципе: "Всякий, кто продает, продает щедро". Другие авторитеты не считают этот принцип достаточным в данном случае. Когда речь идет о подарке или посвящении в Храм, все соглашаются с тем, что человеком, который дарит или посвящает, руководит щедрость, и спорный предмет в данном случае всегда переходит к получившему дар или в сокровищницу Храма.

מוּכַּת עֵץ Букв., *раненная деревом.* Условный термин, употребляемый в законах о браке: девушка, утратившая девственность в результате случайного повреждения, а не из-за того, что она вступила в отношения с мужчиной. מוּכַּת עֵץ получает такую же כְּתוּבָּה, как вдова или разведенная женщина при повторном браке. Первосвященник не имеет права жениться на מוּכַּת עֵץ (כֹּהֵן גָּדוֹל; см. Ваикра 21:13).

מוֹלֶךְ *Молех.* Имя идола, служение которому состояло в том, что детей проводили через огонь. В Торе приводится особый запрет служения Молеху, кроме общего запрета идолопоклонства (Ваикра 20:2-5). За нарушение этого запрета определен вид наказания, отличающийся от наказания за другие случаи идолопоклонства, — сбрасывание на камни (см. סְקִילָה). Большинство Мудрецов считает, что нарушение этого запрета не обязательно состоит в сжигании детей, — достаточно просто провести ребенка через огонь. Запрет подробно разбирается в трактате *Сан'эдрин.*

מוּם עוֹבֵר *Излечимое повреждение.* Термин, относящийся к законам жертвоприношений. Животные, имеющие определенные виды повреждений, не могут быть принесены в жертву (Ваикра 20:22). Существуют различные законы, определяющие, как следует поступать с животными, которые были назначены в качестве тех или иных жертв, а затем получили повреждения. Если животное получило מוּם עוֹבֵר, дожидаются того времени, когда повреждение пройдет.

מוּמְחֶה לְבֵית דִּין *Разбирающийся в законах суда.* Термин относится к законам суда и обозначает Мудреца, получившего специальное право разъяснять закон и судить. Если вынесенное им решение было неверным, он не обязан компенсировать убыток, поскольку действовал по разрешению.

מוּמִים *Пороки.* (1) В законах жертвоприношений термин означает физические недостатки животного, делающие его негодным для принесения в жертву. Употребляется также для обозначения физических недостатков, при наличии которых ко'эн не имеет права служить в Храме. В трактате ***Бхорот*** подробно описываются все виды этих недостатков: некоторые из них классифицируются как физическая неполноценность (например, слепота), другие относятся к незначительным внешним изменениям (например, незначительное повреждение уха). Недостающий орган, лишний орган, изменения органов, не свойственные для данного вида, также являются מוּמִים. Данные недостатки не делают птицу непригодной для жертвы (см., однако, מְחוּסַּר אֵיבָר). Многие из этих недостатков одинаковы для человека и животных, но есть недостатки, характерные только для человека и только для животных. (2) Термин используется в законах о браке. Если у женщины обнаруживается физический недостаток (מוּם), о котором жених не мог знать и не был поставлен в известность, то он может заявить, что заключил брак по ошибке, и брак будет расторгнут без выплаты по ктубе (см. כְּתוּבָּה). Многие из недостатков, наличие которых позволяет расторгнуть брак, похожи на недостатки, которые делают ко'эна непригодным для службы в Храме.

מוּסָף Букв., *дополнение.* (1) Дополнительная жертва от всего общества, приносимая в субботу, в начале месяца и в праздники. Дополнительная жертва могла быть принесена в течение всего светлого времени дня, однако, как правило, ее приносили сразу же после утренней жертвы тамид (תָּמִיד שֶׁל שַׁחַר). См. БеМидбар 28:29. (2) Четвертая дополнительная молитва, которая читается в субботу, в начале месяца и в праздники. Установлена Мудрецами с тем, чтобы восполнить жертву מוּסָף, которую невозможно принести при

отсутствии Храма. מוּסָף принято читать сразу после утренней молитвы (שַׁחֲרִית). מוּסָף состоит из семи благословений: три первых благословения и три последних совпадают с благословениями ежедневной молитвы Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה), а в четвертом благословении (קְדוּשַּׁת הַיּוֹם) описывается состав дополнительной жертвы в конкретный день и произносится благодарность Всевышнему за освящение субботы или за выделение народа Израиля и дня начала месяца или праздничного дня. Исключением является Рош а-Шана, когда מוּסָף состоит из девяти благословений. См. также מַלְכוּיוֹת, זִכְרוֹנוֹת, שׁוֹפָרוֹת.

מוּעָד *Предупрежденный.* Термин, который используется в законах о нанесении ущерба. (1) В законах о воле (שׁוֹר מוּעָד) или другом животном, наносящем повреждение рогами (см. קֶרֶן) или совершающем действие, подобное повреждению рогами (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). Если было замечено, что животное дважды бодалось или нанесло повреждение действием, подобным повреждению рогами, и хозяин животного был дважды предупрежден, то в дальнейшем хозяин будет обязан возместить нанесенный ущерб в полном размере (если хозяин не был предупрежден дважды, возмещается половина стоимости ущерба; см. חֲצִי נֶזֶק; תָּם). (2) Термин используется во всех тех случаях, когда нанесший ущерб не может сослаться на незнание того, что его имущество могло нанести подобный вид ущерба, и должен выплачивать полную стоимость (נֶזֶק שָׁלֵם). Например, если животное съело обычную для него пищу или вытоптало что-то, то выражение "хозяин был предупрежден" употребляют условно: в действительности хозяин не получал предупреждения, он был обязан знать сам. См. אָדָם מוּעָד לְעוֹלָם; רֶגֶל, שֵׁן.

מוּפְלָא הַסָּמוּךְ לְאִישׁ *Ребенок, по возрасту приближающийся к взрослому.* Термин употребляется в законах об обетах. Ребенок, давший обет в течение года перед совершеннолетием (см. בַּגְרוּת), должен быть проверен в суде. Если будет выяснено, что он понимает суть данного обета, обет будет признан вступившим в силу. Данная галаха относится к הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי (см. статью).

מוּפְלָא שֶׁבְּבֵית דִּין *Мудрец, выделяющийся среди судей (*в סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה*) своей мудростью.* Целый ряд галахических постановлений не имел силы, если решение принималось в отсутствие מוּפְלָא שֶׁבְּבֵית דִּין. В действительности такой Мудрец не обязательно должен был входить в состав סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה (например, он мог быть очень стар). Если Сан'эдрин принимал очевидно ошибочное решение в отсутствие מוּפְלָא שֶׁבְּבֵית דִּין, члены Сан'эдрина не обязаны были приносить жертву за грех (см. פַּר הֶעְלֵם דָּבָר).

מוֹצִיא שֵׁם רַע *Позорящий имя.* (1) Термин используется в законах о браке. В Торе приводится отдельный закон для случая, когда муж заявляет в суде, что его жена совершила прелюбодеяние после заключения брака — передачи подарка (см. קִידּוּשִׁין) и до того, как он ввел ее в свое владение. Он приводит свидетелей, которые называют конкретные факты. Если свидетельство принимается, то женщина становится запрещенной мужу, не получает выплату по брачному договору (см. כְּתוּבָּה) и несет наказание (смертная казнь, если было предупреждение). Если свидетельство признается ложным, то при определенных условиях свидетели будут наказаны как свидетели-злоумышленники (см. עֵדִים זוֹמְמִים). Муж מוֹצִיא שֵׁם רַע наказывается ударами ремнем (см. מַלְקוֹת) и штрафом в 100 села (שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ) серебра, которые он выплачивает отцу жены. Закон запрещает ему развестись с женой (Дварим 22:13-19). (2) Термин מוֹצִיא שֵׁם רַע употребляется также в более широком смысле и обозначает всякого, кто распускает ложные слухи, говорит неправду с целью опозорить ближнего.

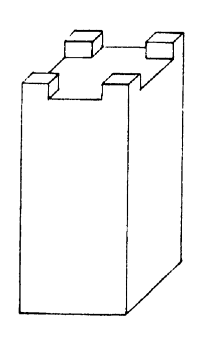
מוּקְצֶה Букв., *отстраненное.* (1) Термин используется в законах субботы и праздников. Обозначает предмет или инструмент, который не является необходимым для субботних (или праздничных) нужд. Необходимость для субботы (праздника) определяется как изначальным предназначением предмета или инструмента, так и тем, как его использует хозяин. מוּקְצֶה запрещено передвигать в субботу и праздничный день. К таким предметам относятся и рабочие материалы, и все, что может служить рабочим материалом (например, камни, песок, земля), в том случае, если человек до субботы (праздничного дня) не предназначил их для какого-либо разрешенного действия (например, подпереть камнем дверь или подложить его под ножку стола). מוּקְצֶה разделяется на несколько классов: (а) מוּקְצֶה מֵחֲמַת אִיסּוּר — "отстраненное по причине запрета" — инструмент, который, как правило, используется для запрещенной в субботу работы (например, ручка); (б) מוּקְצֶה מֵחֲמַת מִיאוּס — "отстраненное по причине того, что это неприятно" — предметы испачканные, вызывающие неприятные ощущения; (в) מוּקְצֶה מֵחֲמַת חֶסְרוֹן כִּיס — "отстраненное по причине того, что это дорогая вещь, и ее порча нанесет большой убыток" (дорогие сосуды или вещи, приготовленные для продажи); (г) מוּקְצֶה בְּיָדַיִם — отстраненное "руками": предмет, который сам хозяин не будет использовать в субботу (например, белье, которое не высохло настолько, чтобы его можно было надеть в субботу). При определенных условиях מוּקְצֶה может быть перемещено, например, с целью избежания порчи инструмента или для освобождения необходимого места, а также если מוּקְצֶה является בָּסִיס לְדָבָר הָאָסוּר (см. статью). (2) Термин используется в

законах о жертвоприношениях. Животное, которое однажды было предназначено для того или иного использования в идолопоклонническом культе, не может быть принесено в жертву.

מוֹרָא מִקְדָּשׁ *Трепет перед святыней.* Отдельная заповедь обязывает относиться с предельным уважением к Храму (см. Ваикра 19:30). Запрещается входить в Храм в обуви, с кошельком. Запрещается плевать на территории Храма. Даже за пределами Храма следует проявлять к нему уважение. Синагога считается "малым Храмом", и к ней также необходимо проявлять уважение.

מִזְבֵּחַ *Жертвенник.* Если специально не оговорено иначе, то термин обозначает внешний жертвенник (מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן), стоявший во дворе ко'энов (עֲזָרַת כֹּהֲנִים) в Храме (см. план Храма на стр. 335). Жертвенник для воскурений трав внутри Храма обычно упоминается как "золотой жертвенник" (см. מִזְבֵּחַ הַזָּהָב). Внешний жертвенник представлял собой большую постройку (см. יְסוֹד מִזְבֵּחַ; סוֹבֵב), состоящую из трех частей, поднимающихся друг над другом, каждая с квадратом в основании; длина стороны нижней части — тридцать два локтя (см. אַמָּה). Высота жертвенника с учетом выступов на углах (см. קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ) достигала десяти локтей. Жертвенник был сооружением из песка и речных камней, неотбитых и не высеченных из скалы, скрепленных известью. Поверхность жертвенника была покрыта известью так, чтобы стены были гладкими и без трещин. С южной стороны к жертвеннику был приставлен пандус, по которому поднимались ко'эны, т.к. Тора запрещает всходить на жертвенник по ступеням. Жертвенник служил для разбрызгивания и выплескивания крови жертв (см. הַזָּאָה, זְרִיקָה), сжигания частей тела и жира жертв (см. חֵלֶב; אֵימוּרִים), для возлияния вина и воды (в праздник Суккот; см. נְסָכִים), для сжигания жертв всесожжения (см. עוֹלָה), щепотей (קוֹמֶץ, см. קְמִיצָה) от минхи (см. מְנָחוֹת). На жертвеннике горел постоянный огонь. Ко'эны старались, чтобы все время, пока продолжалась дневная служба в Храме, сжигалась, по крайней мере, одна жертва (см. תָּמִיד и קַיִץ הַמִּזְבֵּחַ).

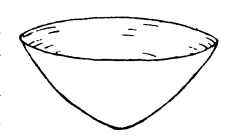
מִזְבַּח הַזָּהָב *Золотой жертвенник.* Жертвенник, стоявший в центре קוֹדֶשׁ (Святого помещения) Храма (см. схему Храма).



Также известен как מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי — "внутренний жертвенник" или מִזְבַּח הַקְּטוֹרֶת — "жертвенник для воскурения трав". Размеры его основания — локоть на локоть (см. אַמָּה), высота — два локтя. Жертвенник был сделан из дерева шитим и покрыт золотом, на четырех его углах (см. קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ) возвышались выступы. Каждый день ко'эн заходил в Храм и ссыпал с совка горящие угли на жертвенник, а на них высыпал пригоршню трав, что и составляло ежедневное воскурение. В Йом Кипур на выступы жертвенника и на его верхнюю плоскость Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) брызгал кровью определенных жертв (см. פַּר יוֹם הַכִּיפּוּרִים, שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים). См. также חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת.

מְזוּזָה *Мезуза* (букв., косяк двери). Кусок пергамента, с записанными на нем отрывками из Торы (שְׁמַע, Дварим 6:4-9, и וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ, там же 11:13-21; см. также תְּפִילִּין). Заповедь Торы — укрепить מְזוּזָה на косяке дверного проема справа, при входе в помещение (Дварим 6:9 и 11:20). Принято из уважения к заповеди помещать пергамент в красивый футляр. Закон обязывает поместить мезузу при входе в любую комнату, где обычно находятся или спят люди. Там, где люди не находятся и не спят, мезуза не требуется. Мезуза должна быть укреплена также на воротах двора и на воротах города, если они имеют форму дверного проема.

מִזְרָק *Сосуд (чаша) для выплескивания.* Один из видов сосудов, использовавшихся для служения в Храме (см. כְּלֵי שָׁרֵת). Ко'эн набирал кровь в специальную чашу, шел к жертвеннику и выплескивал на него кровь. מִזְרָק изготавливался без плоского дна, чтобы в процессе работы ко'эн не мог поставить чашу и забыть про нее, т.к. кровь, набранная в чашу, может свернуться и стать непригодной для выплескивания на жертвенник, что сделает всю жертву недействительной.



מְחוּסַּר אֵיבָר *С недостающим органом.* Животное, у которого не достает одной из частей тела или органа, не может быть принесено в жертву. Это правило распространяется и на птиц, хотя другие виды физических недостатков (см. מוּמִים) не делают птицу непригодной для принесения в жертву.

מְחוּסַּר בְּגָדִים *Тот, у кого не хватает одежд.* Ко'эн, исполняющий службу в Храме, не имея на себе четырех (восьми — для Первосвященника) необходимых одежд, делает приносимую им жертву непригодной (см. בִּגְדֵי זָהָב, בִּגְדֵי לָבָן). Если он умышленно не надевает всех необходимых одежд, его преступление наказывается "смертью от руки Небес" (מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם) (См. Шмот 29:9 и *Звахим 17б.*)

מְחוּסַּר זְמַן Букв., *тот, у кого не хватает времени.*

Жертва, которая не может быть принесена, т.к. ее время еще не наступило. Обычно этот термин относится к животному, которому не исполнилось восьми дней от рождения. Мирная жертва (см. שְׁלָמִים), принесенная раньше того момента, когда были открыты ворота Храма, также является מְחוּסַּר זְמַן.

מְחוּסַּר כַּפָּרָה *Тот, у кого не хватает искупления* (не принесший искупительную жертву). Некоторые виды ритуальной нечистоты: מְצוֹרָע, זָבָה, זָב, יוֹלֶדֶת (см. статьи) — требуют принесения искупительной жертвы после очищения. Люди, обладавшие подобной ритуальной нечистотой, прошедшие процесс очищения, но не принесшие искупительной жертвы, называются מְחוּסְּרֵי כַּפָּרָה. Им не разрешается заходить на территорию Храма и принимать участие в еде жертв.

מִחְיָה Букв., *здоровое тело*. Термин, используемый в законах о צָרַעַת (см. статью). Если здоровая кожа (מִחְיָה) появляется на пораженных участках, больной сразу объявляется ритуально нечистым без предварительной изоляции на семь дней, как это бывает в других случаях при появлении признаков צָרַעַת. См. מְצוֹרָע מוּחְלָט; מְצוֹרָע מוּסְגָּר.

מְחִיר כֶּלֶב (מְחִיר) *Полученное от продажи собаки.* Закон Торы (Дварим 23:19) запрещает приносить в жертву животное, полученное в качестве платы за собаку. Если в качестве платы за собаку человеку было передано несколько животных, запрет распространяется на каждое из них (*Тмура 6:3*). См. אֶתְנַן זוֹנָה.

מַחְמִיר עַל עַצְמוֹ *Тот, кто делает закон более строгим для себя самого.* В некоторых случаях допустимо придерживаться более строгих правил, чем этого требует галаха. Однако такое поведение не может считаться основанием для установления общепринятой галахи.

מְחַמֵּר *Тот, кто ведет или погоняет осла.* Термин относится к субботним запретам. Закон Торы запрещает вести или погонять нагруженного осла или другое животное в субботу. Данный запрет вытекает из повеления Торы: "Твой вол и твой осел должны отдыхать" (Шмот 23:12).

מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל *Лагерь Израиля.* Площадь, занимаемая коленами Израиля на стоянках в период блуждания в пустыне. Обладала определенной степенью святости. В Израиле этому уровню святости соответствовала территория Иерусалима за пределами Храмовой горы. В законе о больном צָרַעַת (см. статью), которому запрещалось заходить на территорию מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל, в понятие מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל включаются все города Израиля, обнесенные стеной. См. מַחֲנֵה לְוִיָּה; מַחֲנֵה שְׁכִינָה.

מַחֲנֵה לְוִיָּה *Лагерь левитов.* Территория, занимаемая коленом Леви на стоянках во время блуждания в пустыне. Обладала более высокой, чем מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל, степенью святости. В Израиле этому уровню святости соответствовала территория Храмовой горы вплоть до ворот Никанора (שַׁעַר נִיקָנוֹר, см. схему Храма на стр. 335). נִדָּה, יוֹלֶדֶת, זָבָה, זָב (см. статьи) не имели права зайти на эту территорию. См. מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל; מַחֲנֵה שְׁכִינָה.

מַחֲנֵה שְׁכִינָה *Лагерь Шхины.* Территория двора Мишкана (см. מִשְׁכָּן). Обладала более высокой, чем מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל и מַחֲנֵה לְוִיָּה, степенью святости. В Израиле этой степени святости соответствовала территория внутреннего двора за воротами Никанора (см. שַׁעַר נִיקָנוֹר), включая помещение Храма. Человеку в состоянии ритуальной нечистоты, независимо от ее вида и степени, закон Торы запрещает заходить на территорию מַחֲנֵה שְׁכִינָה (см. טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו). Тот, кто нарушил закон по ошибке, обязан был принести грехоочистительную жертву. Умышленное нарушение наказывалось כָּרֵת (см. статью). См. מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל; מַחֲנֵה לְוִיָּה.

מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל *Полшекеля.* Каждый мужчина был обязан ежегодно давать полшекеля на нужды Храма и жертвоприношений. Сан'эдрин назначал посыльных, которые в месяце Адар выходили для сбора денег. Эквивалент шекеля изменялся несколько раз на протяжении поколений. В наше время существует обычай по окончании поста Эстер давать пожертвования в память о законе, действовавшем во времена Храма. Законы מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל подробно рассматриваются в трактате *Шкалим*. См. קָלְבּוֹן.

מַחֲשָׁבָה *Мысль, намерение.* (1) В законах о жертвоприношениях. Неправильные намерения ко'эна при принесении жертвы (намерение есть жертву вне отведенных для этого пределов или по окончании разрешенного времени) делают жертву непригодной (см. פָּסוּל; פִּיגּוּל). (2) В законах о ритуальной чистоте. (а) Только законченный сосуд или инструмент могут принимать ритуальную нечистоту. Завершенность сосуда или инструмента определяется намерением хозяина использовать их в том виде, как они есть, в настоящий момент. (б) Твердая пища (в отличие от напитков) способна принимать ритуальную нечистоту только после того, как на нее попадет жидкость, и только в том случае, если хозяин считает, что это выгодно для него, т.е. попадание жидкости, в его понимании, улучшает пищу, а не портит ее (см. הֶכְשֵׁר; כִּי יוּתַּן; מְטַמֵּא לְרָצוֹן).

מַחְתָּה *Совок для углей.* Один из "сосудов", использовавшихся для служения в Храме. (см. כְּלֵי שָׁרֵת). Совок предназначался для перенесения углей с внешнего жертвенника во дворе Храма на внутренний

золотой жертвенник для принесения ежедневных воскурений (см. מִזְבַּח הַזָּהָב). В Йом Кипур для принесения воскурений в Святая Святых (קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים) Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) пользовался особым, специально предназначенным для этого дня совком.

מְטַהֵר בְּזוֹחֲלִין См. זוֹחֲלִין.

מִטַּלְטְלִין *Движимое имущество.* Способы приобретения движимого имущества (действия, фиксирующие передачу права владения имуществом от одного лица другому) отличаются от способов приобретения недвижимого имущества (см. הַגְבָּהָה ;מְשִׁיכָה ;מְקַרְקְעֵי). В случае рассмотрения в суде имущественного спора (при отсутствии доказательств или свидетелей) стороны, чтобы придать своим словам больший вес, имеют право произнести клятву только в том случае, когда спорным является движимое имущество. Ценные документы и рабов закон Торы относит к недвижимому имуществу. Движимое имущество не может быть конфисковано для выплаты долга кредитору (см. אַחֲרָיוּת ;נְכָסִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם אַחֲרָיוּת). Законы о завышении или занижении по ошибке цены при продаже (см. אוֹנָאָה) относятся только к движимому имуществу.

מְטַמֵּא לְרָצוֹן *При желании делает ритуально нечистым.* Твердая пища (в отличие от жидкостей) может стать ритуально нечистой только в том случае, если до соприкосновения с предметом, передающим ритуальную нечистоту, на нее попадает один из семи видов жидкостей (см. הֶכְשֵׁר ;שִׁבְעָה מַשְׁקִין). При этом хозяин либо сам поливает или моет пищу, либо, заметив, что на пищу попала жидкость, считает, что это ему удобно (улучшает качество пищи). Если же сама жидкость оказалась ритуально нечистой, она сообщает пище свойство принимать ритуальную нечистоту вне зависимости от желания хозяина.

מֵי חַטָּאת Букв., *воды грехочистительной жертвы.* Вода, в которую добавлен пепел красной коровы (см. פָּרָה אֲדוּמָּה). Она использовалась для очищения людей и предметов, получивших ритуальную нечистоту, источник которой — мертвое тело (см. טוּמְאַת מֵת). Для того чтобы получить מֵי חַטָּאת, большую емкость наполняли водой источника (מַיִם חַיִּים) и добавляли очень небольшое количество пепла красной коровы. Этой смесью брызгали на людей или на предметы. Любой человек, который прикасается или несет מֵי חַטָּאת не для цели очищения, становится сам ритуально нечистым на один день (см. טוּמְאַת עֶרֶב). Для исполнения закона необходимо на третий и на седьмой день побрызгать на человека מֵי חַטָּאת тремя ветками אֵזוֹב.

מִי שֶׁפָּרַע Букв., *тот, кто отплатил.* Часть предложения: "Тот, кто отплатил поколению потопа и поколению Вавилонской башни, отплатит любому, кто не держит свое слово". При осуществлении торговой сделки, когда деньги уже переданы, но акт передачи права владения еще не состоялся (см. קִנְיָן), формально любая из сторон имеет право отказаться от сделки. Однако, при рассмотрении дела, суд предупреждает того, кто отказывается от своего слова, что такой поступок рассматривается Торой как нанесение ущерба другому, и в будущем отказавшийся от сделки может потерять в имуществе, что будет являться наказанием свыше.

מֵיאוּן *Отказ.* Несовершеннолетняя, предназначенная в жены определенному человеку (деньги קִידּוּשִׁין были переданы отцу, см. יִעוּד) по достижении совершеннолетия может разорвать брак. Для этого достаточно лишь ее отказа. Закон Торы не требует в данном случае разводного письма (см. גֵּט) и рассматривает брак как аннулированный ретроактивно. При этом женщина считается никогда не состоявшей в браке. Большинство законов מֵיאוּן рассматриваются в трактате *Йевамот.*

מִיגּוֹ *Поскольку.* Термин относится к заявлениям, которые делаются в суде. То или иное заявление, не содержащее выгодной для человека информации, может быть принято в суде на том основании, что тому, кто хочет обмануть, невыгодно ослаблять свои позиции или сразу частично уступать. Принцип מִיגּוֹ не используется в случае, когда есть свидетели, т.к. его применение может привести к противоречию со свидетельскими показаниями (אֵין מִיגּוֹ בִּמְקוֹם עֵדִים).

מִידַּת סְדוֹם *Поведение жителей Сдома.* Термин, который используется в законах об имущественных спорах. О человеке, который не пользуется сам и не дает другому воспользоваться каким-либо принадлежащим ему имуществом, говорят, что он ведет себя так, как это было принято среди жителей Сдома. В некоторых случаях суд может заставить отказаться от такого поведения и уступить.

מִיטַּלְטֵל מָלֵא וְרֵיקָן *Может быть передвинуто, когда наполнено или когда пустое.* Термин используется в законах ритуальной чистоты. Деревянный предмет, который переносят как наполненным, так и пустым, принимает ритуальную нечистоту. Однако деревянный сосуд, который невозможно перенести, когда он наполнен, считается укрепленным постоянно и не принимает ритуальную нечистоту.

מִילָה *Обрезание.* Заповедь Торы (Берейшит 17:10), возлагаемая на каждого мужчину и обязывающая его обрезать крайнюю плоть тела. Любой обрезанный человек может быть назначен посланцем для исполнения этой заповеди, т.е. он может помочь сделать

обрезание. Обязанность обрезать сына ложится на отца; он должен исполнить ее на восьмой день после рождения ребенка. Если ребенок слаб или был болен, обрезание отодвигается. Если у ребенка нет отца, об обрезании обязан позаботиться местный суд. Если отец по тем или иным причинам не выполнил заповедь, то эта обязанность ложится на самого человека по достижении им совершеннолетия. Достигший совершеннолетия и не делающий обрезание нарушает повеление Торы и подлежит наказанию כָּרֵת (см. статью). Если ребенок родился обрезанным, то из места обрезания берется капля крови (הַטָּפַת דַּם בְּרִית). Заповедь сделать обрезание на восьмой день обладает силой отодвинуть субботние запреты. Обрезание, которое делается вовремя, т.е. на восьмой день после рождения (и при этом восьмой день приходится на субботу), делается в субботу. Однако обрезание, которое было отодвинуто на более поздний срок, может быть сделано только в будни. Во всех еврейских общинах существует обычай веселиться и устраивать трапезу в день обрезания (סְעוּדַת מִצְוָה). При гиюре (см. גִּיּוּר) мужчина обязан пройти обрезание прежде, чем он опустится в מִקְוֶה (см. статью).

מַיִם אַחֲרוֹנִים *Последние воды.* Вода для омовения рук после трапезы перед בִּרְכַּת הַמָּזוֹן (см. статью). Омовение рук после еды было введено Мудрецами по гигиеническим соображениям. Однако это постановление не закрепилось во всех общинах, и омовение рук после еды соблюдается как обычай в некоторых местах.

מַיִם חַיִּים Букв., *живая вода.* Воды источника, пригодные для питья. (1) Для очищения от ритуальной нечистоты זָב (см. статью) должен погрузиться в воду источника, т.к. погружения в מִקְוֶה недостаточно. (2) Только вода из источника может быть использована для приготовления מֵי חַטָּאת (см. статью) для очищения от ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом. (3) Вода из источника используется также при очищении от ритуальной нечистоты מְצוֹרָע (см. статью). Одна из двух птиц, являвшихся жертвой болевшего צָרַעַת, приносилась в жертву над сосудом, наполненным מַיִם חַיִּים. Другая должна была быть погружена в מַיִם חַיִּים с кровью первой птицы. (См. Ваикра 14:4-7.)

מַיִם מוּכִּין Букв., *испорченная вода.* Вода источника, используется для очищения от ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом (מֵי חַטָּאת), только в том случае, если она пригодна для питья. Если воды источника соленые или горячие, они не могут быть использованы для приготовления מֵי חַטָּאת.

מַיִם רִאשׁוֹנִים Букв., *первая вода.* Вода для омовения рук перед трапезой. См. נְטִילַת יָדַיִם.

מַיִם שְׁאוּבִים Букв., *начерпанная вода.* Термин используется в законах מִקְוֶה. Обозначает воду, набранную в сосуд или протекшую через то, что, с точки зрения закона, называется сосудом (например, желоб или труба). В том случае, если מִקְוֶה не содержит минимального объема воды (сорок сэа или 330 литров) и в него выливается три лога (примерно полтора литра, см. לוֹג) начерпанной воды, מִקְוֶה становится непригодным для очищения. Если же מִקְוֶה содержит минимальный объем воды, то добавление любого количества начерпанной воды не может сделать его непригодным для очищения.

מַיִם שֶׁאֵין לָהֶם סוֹף Букв., *вода, которой нет конца.* Водоем, настолько большой, что другой его берег не может быть виден.

מִין בְּשֶׁאֵינוֹ מִינוֹ *Один вид в другом виде.* По закону Торы, случайное попадание некошерной пищи в кошерную не делает пищу запрещенной для употребления в том случае, если вкус запрещенной пищи не чувствуется, т.е. вкус разрешенной пищи уничтожает (מְבַטֵּל) вкус запрещенной пищи. Однако Мудрецы установили, что одной нейтрализации вкуса недостаточно: необходимо, чтобы количество разрешенной пищи превышало, как минимум, в шестьдесят раз количество запрещенной пищи. Другой закон применяется в случае, когда запрещенный продукт имеет такой же вкус, как продукт разрешенный (מִין בְּמִינוֹ). Например, חֵלֶב (запрещенные части жира) смешивается с שׁוּמָן (разрешенными частями жира). Мнения Мудрецов по этому поводу разошлись. Некоторые утверждают, что смесь будет кошерной, если разрешенный продукт количественно (в шестьдесят раз) превышает продукт запрещенный: другие считают, что вся смесь будет запрещенной независимо от соотношения продуктов.

מֵיפַּךְ שְׁבוּעָה *Перенесение клятвы.* В том случае, когда ответчик полностью отрицает предъявленный иск, постановление Мудрецов обязывает его клясться (שְׁבוּעַת הֶיסֵּת). Однако ответчик может "перенести клятву" на истца (т.е. ответчик отказывается клясться, и суд предлагает поклясться истцу). Если истец клянется, суд признает все его требования. См. *Швуот 41а.*

מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם *Смерть от руки Небес.* Наказание, которое не приводится в исполнение судебными органами, а приходит по Высшей воле как результат жизненных ситуаций и стечений обстоятельств. Смерти от руки Небес подлежит человек, который, не являясь ко'эном, участвует в Храмовой службе (см. זָר) или ест труму (см. תְּרוּמָה); ко'эн, который не облачился в белые одежды священника (см. מְחוּסַּר בְּגָדִים).

מַכֶּה אָבִיו וְאִמּוֹ *Тот, кто бьет отца или мать.* За

нанесение раны или ударов отцу или матери, по закону Торы, полагается смертная казнь (Шмот 21:15).

מַכֶּה בְּפַטִּישׁ Букв., *ударить молотом.* Термин, используемый в субботних запретах. Завершение какого-либо изделия или какого-либо рабочего процесса является запрещенным в субботу действием, входящим в состав 39 видов работ, запрещенных в субботу (см. גְּמַר מְלָאכָה; אֲבוֹת מְלָאכוֹת). В Талмуде не дается четкого определения, какие действия могут считаться завершением работы. Каждый случай должен быть рассмотрен отдельно, исходя из реальных условий.

מִכְוָה *Ожог.* Отдельный закон (Ваикра 13:24-28) применяется в том случае, когда признаки заболевания צָרַעַת (см. статью) появляются на месте ранее обожженной кожи. См. שְׁחִין.

מַכְשִׁירֵי אוֹכֶל נֶפֶשׁ *Приготовления для обеспечения жизненно необходимого для любого человека.* Термин используется в законах праздничных дней, обозначает действия, которые не относятся непосредственно к приготовлению пищи, но могут являться необходимыми предварительными действиями (например, заточка ножа для резки или зарезание животного). Ряд Танаев считает, что предварительные действия перед приготовлением пищи разрешены в праздничные дни. См. *Бейца 28а/б, Мгила 7б.*

מַכְשִׁירֵי מִצְוָה *Предметы, служащие для исполнения заповеди.* Ряд заповедей (например, обрезание на восьмой день) закон Торы предписывает выполнять даже в субботу несмотря на то, что они являются действием, которое в обычном случае является нарушением субботы. Танаи разошлись во мнениях, является ли приготовление предметов, необходимых для исполнения заповеди, разрешенным в субботу действием (например, затачивание ножа). См. *Шабат 130а/132б.*

מַכַּת מַרְדּוּת *Наказание ўдарами.* Установлено Мудрецами с целью поддержать порядок в обществе. Назначалось по усмотрению суда. Для ряда нарушений наказание ударами было определено как обязательная мера: в случае нарушения некоторых из постановлений Мудрецов, в случае неуважения к суду. Если человек отказывался выполнять повелевающие заповеди Торы (см. עֲשֵׂה), он также мог быть наказан מַכַּת מַרְדּוּת. Число ударов не определено; его устанавливали судьи в зависимости от совершенного преступления и конкретных обстоятельств.

מְלָאכָה שֶׁאֵינָהּ צְרִיכָה לְגוּפָהּ *Действие, результат которого не предполагается использовать.* Термин используется в законах субботних запретов, обозначает действие, которое является побочным следствием какой-либо работы, необходимой человеку. Например, человек нуждается в земле и, выкапывая ее, копает яму, которая ему не нужна. В соответствии с рядом мнений, побочное действие, результат которого не предполагается использовать, не наказуемо как по законам субботы, так и по законам праздничных дней. См. מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת; פְּסִיק רֵישֵׁיהּ.

מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת *Осознанное действие.* Термин, используемый в субботних законах для определения границы понятия "запрещенная работа". Непосредственный закон Торы запрещает только такие действия, которые заранее осознаны и выполняются с определенным намерением. При этом действие, являющееся работой, должно быть действием правильным, позволяющим легко и быстро достичь желаемого результата, т.е. выполняться таким образом, как оно обычно выполняется при аналогичных работах в будни (см. Шмот 35:33).

מִלְחֶמֶת מִצְוָה Букв., *война-заповедь.* Война, которая является обязанностью для всего еврейского народа. К таким войнам относятся: война за завоевание земли Израиля, война с целью уничтожить Амалека, оборонительная война. Когда народ выходит на войну, являющуюся заповедью, нет обязанности испрашивать разрешение у Сан'эдрина. В этом случае закон об освобождении от военной обязанности того, кто женился, построил дом и посадил виноградник, не действует (Дварим 20:5-8). Весь Израиль без исключения обязан принять участие в войне. См. также מִלְחֶמֶת רְשׁוּת.

מִלְחֶמֶת רְשׁוּת *Разрешенная война.* Война по инициативе еврейского царя (например, с целью расширить границы). מִלְחֶמֶת רְשׁוּת начинают только с разрешения Сан'эдрина (см. בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד). Обязанность участвовать в такой войне распространяется не на всех (например, женатый менее года не призывается на службу; см. Дварим 24:5). Перед сражением "ко'эн, помазанный для войны" (מְשׁוּחַ מִלְחָמָה) и представители власти (שׁוֹטְרִים) объявляют, что тот, кто посадил виноградник, обручился, построил дом, а также всякий, кто боится, могут вернуться домой (Дварим 24:5-8). Возвращающиеся домой должны нести службу по обеспечению войска.

מְלִיחָה *Засаливание.* (1) Засаливание жертвы с целью сделать ее пригодной для жертвенника. Любая жертва, которая кладется на жертвенник, должна быть посыпана солью, т.к. отдельная заповедь Торы требует: "Со всеми твоими жертвами приноси соль" (Ваикра 2:13). (2) Для того чтобы мясо животных и птиц, разрешенных для употребления в пищу (см. בְּהֵמָה טְהוֹרָה; חַיָּה טְהוֹרָה; עוֹף טָהוֹר) и зарезанных правильным образом, стало

пригодным для еды, оно должно быть засолено, чтобы соль абсорбировала кровь. Перед засаливанием мясо замачивают, а после засаливания ополаскивают.

מְלִיקָה *Отщипывание.* Термин относится к закону умерщвления птицы, предназначенной в жертву. Птица не зарезается тем же способом, что животное. Ко'эн берет птицу левой рукой так, что ее ноги и крылья попадают между пальцами, а шея оказывается сильно загнутой вниз. Ногтем правой руки он прорезает шею и позвоночник со стороны затылка, доходя до пищевода и дыхательного горла. Если птица предназначена для жертвы всесожжения (עוֹלַת הָעוֹף), то ко'эн старается отсечь голову, а если она является грехоочистительной жертвой (חַטַּאת הָעוֹף), то он не отделяет голову полностью. Птица, убитая подобным образом, но не являющаяся жертвой, запрещена для употребления в пищу как נְבֵלָה (см. статью). По закону Торы, ко'эн может есть птицу, убитую подобным образом и являющуюся грехоочистительной жертвой. В отличие от зарезания жертвы, которое по закону может выполнить любой человек, מְלִיקָה может быть выполнена только ко'эном.

מֶלֶךְ *Царь.* По закону Торы (Дварим 17:14-20), если еврейский народ хочет поставить царя, он может выбрать его из своей среды, но не из другого народа. Человек, принявший гиюр (см. גִּיּוּר), а также человек, отец которого нееврей, не может быть царем. Для еврея, избранного царем, существуют особые повеления и запреты. Он должен написать для себя свиток Торы (помимо того, который обязан написать любой еврей). Царю запрещено умножать жен (у него не может быть более восемнадцати жен), лошадей и серебро. Любая лошадь, служащая лишь для украшения, а также серебро, не используемое на нужды царя и общества, являются нарушением запрета. Тора обязывает евреев относиться к царю с уважением и трепетом. Ни один человек, в том числе и сам царь, не имеет права унизить царское достоинство. Царь, согрешивший по ошибке (Ваикра 4:22), приносит, согласно закону Торы, описанному для князя колена, в качестве грехоочистительной жертвы козла (см. שְׂעִיר נָשִׂיא). У царя есть привилегия назначать князей и управляющих. Во власти царя заставить испытывать страх перед ним; он имеет право собирать налоги, назначать судей, вводить постановления, направленные на улучшение жизни народа. По своей значимости царь занимает первое место, он выше Первосвященника (כֹּהֵן גָּדוֹל) и пророка (נָבִיא). Тот, кто видит царя (как еврейского, так и других народов), обязан произнести установленное для этого случая благословение. См. также מַלְכֵי בֵּית דָּוִד; מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל.

מַלְכֻיּוֹת Букв., *царства.* Название превого из трех специальных благословений, включенных в מוּסָף (дополнительную молитву) на Рош а-Шана. См. זִכְרוֹנוֹת; שׁוֹפָרוֹת.

מַלְכֵי בֵּית דָּוִד *Цари дома Давида.* Давид получил пророческое обещание (Шмуэль II 7:16), что его потомки будут царями в Израиле. После того, как царь из дома Хашмонаев Александр Янай явился в Верховный Суд с вооруженным отрядом, Мудрецы постановили, что только цари дома Давида могут быть вызваны в качестве обвиняемых или входить в состав суда. Цари из другого рода (которые могут временно править Израилем; см. מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל) в суд не вызываются ни в качестве свидетелей, ни в качестве подсудимых, т.к. мала вероятность, что они будут выполнять постановления Сан'эдрина и подчиняться закону Торы. А также они не могут входить в состав суда, т.к. неподсудный не может быть судьей. Лишь царям дома Давида разрешено сидеть во дворе Храма (см. עֲזָרָה). См. מֶלֶךְ.

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל *Цари Израиля.* Еврейские цари не из дома Давида, в частности цари дома Хашмонаев. Эти цари не всегда и не во всем подчинялись закону Торы, поэтому Мудрецы вынесли постановление, что царя не из дома Давида нельзя привлечь к суду и, как следствие, он не может входить в состав суда, проводимого по законам Торы, поскольку не несущий судебной ответственности не может судить. См. מֶלֶךְ; מַלְכֵי בֵּית דָּוִד.

מַלְקוֹת Букв., *удары.* Один из видов наказания. Приговоренный привязывается к столбу таким образом, что оказывается в склоненном положении. Удары наносятся кожаным кнутом по спине и по груди. По закону Торы число ударов не может превышать тридцати девяти (Дварим 25:3); при этом должно быть заранее определено, может ли приговоренный выдержать тридцать девять ударов, и, если нет, число ударов уменьшается (см. מַכּוֹת הָרְאוּיוֹת לְהִשְׁתַּלֵּשׁ). Если в Торе приводится запрет (см. לָאו), но не указывается наказание за его нарушение, это означает, что наказанием являются удары ремнем. Исключения из этого правила: לָאו שֶׁאֵין בּוֹ מַעֲשֶׂה; לָאו הַנִּיתָּק לַעֲשֵׂה; לָאו שֶׁבִּכְלָלוֹת; לָאו שֶׁנִּיתַּן לְאַזְהָרַת מִיתַת בֵּית דִּין (см. статьи). Человек не приговаривается к ударам, если не было двух свидетелей и если он не был предупрежден непосредственно перед совершением преступления. К ударам может приговорить суд, состоящий из трех человек.

מָמוֹן הַמּוּטָל בְּסָפֵק ***Имущество, права на которое под сомнением.*** Термин используется в законах об имущественных спорах. Например, две стороны оспаривают имущество и не могут привести четких доказательств своих прав. Обычно в таком случае пользуются правилом הַמּוֹצִיא מֵחֲבֵירוֹ עָלָיו הָרְאָיָה — "тот, кто хочет забрать находящееся во владении другого, должен привести доказательства". Если что-либо находится во владении обоих спорящих (например, двое перед судом

держат талит и т.п.), то спорное имущество делится (по большинству мнений, после произнесения клятвы).

מָמוֹנָא מֵאִיסּוּרָא לָא יָלְפִינַן *Галаха об имущественных правах из галахи о запрещенном.* Важное галахическое правило. Законы об имущественных правах (דִּינֵי מָמוֹנוֹת), регулирующие отношения между человеком и человеком, и законы о разрешенном и запрещенном относительно субботы, пищи, брака, Храма и т.д. (דִּינֵי אִיסּוּר וְהֶיתֵּר), определяющие обязанности человека по отношению к Всевышнему, представляют собой две различные категории, в которых используются разные галахические принципы. Поэтому нельзя воспользоваться законами об имущественных правах для вывода галахот о разрешенном и запрещенном и наоборот.

מָמוֹנָא מִקְּנָסָא לָא יָלְפִינַן *Галаха о выплате ущерба из галахи о штрафе.* Общее правило в законах об имущественных правах. Различают законы о простой выплате (מָמוֹנָא), возмещающей нанесенный ущерб, и законы о штрафе (קְנָסָא или קְנָס). Несмотря на то, что эти законы относятся к законам об имущественных спорах, они отличаются несколькими принципами. Поэтому законы о выплате не учат из законов о штрафе и наоборот.

מְמוּנֶּה *Назначенный.* Одна из ответственных должностей в Храме. מְמוּנֶּה должен быть ко'эном. Он несет ответственность за весь порядок службы и за охрану Храма; следит за жребием, который бросают ко'эны каждой очереди (см. מִשְׁמָר) для того, чтобы распределить наиболее почетные виды работ (см. פַּיִס). מְמוּנֶּה является одним из заместителей Первосвященника. См. также *Шкалим 5:1.*

מַמְזֵר, מַמְזֶרֶת *Ребенок, рожденный в результате связи, запрещенной законом Торы.* Ребенок, рожденный мужчиной и женщиной, отношения между которыми запрещены Торой и наказываются כָּרֵת, а также замужней женщиной от кого бы то ни было, кроме ее мужа. Исключением являются отношения с женщиной, находящейся в состоянии נִדָּה (см. статью). מַמְזֵר разрешено жениться только на מַמְזֶרֶת или на женщине, принявшей гиюр. Ребенок, родившийся у מַמְזֵר (или מַמְזֶרֶת), даже если он(а) нарушил(а) закон о браке и женился (вышла замуж) на еврейке (за еврея), является также מַמְזֵר. מַמְזֵר обладает правом наследования и наследует своему отцу.

מִן הַצַּד Букв., *с краю.* Если в суде разбирается дело, касающееся жизни и смерти человека, судьи обязаны высказывать свое мнение в порядке, обратном их старшинству. Глава Сан'эдрина занимал центральное место в ряду судей, а справа и слева от него сидели следующие за ним по старшинству Мудрецы, и по мере приближения к краю ряда старшинство убывало. Поэтому для того чтобы младшие не оказались под влиянием старших, судьи высказывали свое мнение, начиная с края ряда. При разборе дел, относящихся к имущественным спорам и нарушению различных запретов, первым говорил Глава суда, а вслед за ним — все остальные по старшинству. В Сан'эдрине Рабби Йе'уда а-Наси из-за опасения, что большинство судей окажется под его влиянием, было принято высказывать мнение, начиная с "края", при разборе любых дел (*Сан'эдрин 36а*).

מִנְהַג הַמְּדִינָה *Обычай места.* Понятие, используемое в законах об имущественных спорах. Во многих случаях правила решения споров между покупателем и продавцом или нанимателем и работником опираются на принцип הַכֹּל כְּמִנְהַג הַמְּדִינָה — "все как обычай данного места", т.е. исходят из предположения, что стороны договаривались на тех условиях, которые обычно выдвигаются в данном городе, области или государстве, если только в договоре не оговорено иначе. См. *Бава Меция 7:1.*

מָנוּי *Зачисленный.* Термин, используемый в законах Песах. Закон Торы (см. Шмот 12:4 и комментарии) обязывает перед принесением пасхальной жертвы (קָרְבַּן פֶּסַח, см. פֶּסַח) четко определить, кто ее будет есть. После принесения жертвы нельзя присоединиться к группе, заранее договорившихся людей. Пасхальная жертва, принесенная не для заранее определенных людей, недействительна (פָּסוּל). Зачисленный в какую-либо группу, приносящую пасхальную жертву, называется מָנוּי.

מְנוֹרָה *Светильник.* Один из предметов Храма. Золотая менора стояла в Святом помещении Храма (см. הֵיכָל) с южной стороны; у нее было семь чеканных ветвей, завершающихся семью чашами для масла. Менора зажигалась вечером; ее фитили и количество масла были рассчитаны таким образом, чтобы их горение продолжалось до утра даже в самые длинные ночи. Высота меноры равнялась 18 ладоням (180 см; см. טֶפַח); перед нею находилась небольшая подставка с тремя ступенями, на которые поднимался ко'эн во время приготовления чаши для зажигания. По закону, для того чтобы в Храме приносились жертвы, необходима менора. Менора должна быть сделана из золота со всеми украшениями, описанными в Торе. Однако если обстоятельства не позволяют сделать менору из золота, можно использовать любой металл.



В последнем случае закон не требует изготовления всех украшений, и единственное требование, предъявляемое к меноре, — чтобы у нее было семь ветвей.

מִנְחָה *(1) Дневная молитва.* Минха — одна из трех ежедневных молитв. Она может быть произнесена в тот интервал времени, когда закон позволяет принести в Храме постоянную вечернюю жертву (תָּמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבַּיִם). Это время начинается приблизительно через полчаса после полудня и продолжается до захода солнца. Основной частью молитвы מִנְחָה являются שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה — "Восемнадцать благословений". Перед שמוֹנֶה עֶשְׂרֵה читают אַשְׁרֵי (псалом 145). *(2) Приношение из злаковых.* См. מְנָחוֹת.

מִנְחָה גְּדוֹלָה, מִנְחָה קְטַנָּה Букв., *большая минха, малая минха.* Дневная постоянная жертва (תָּמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבַּיִם) обычно приносилась через три с половиной часа после полудня (дневной час — 1/12 светлого времени). Однако закон разрешает приносить эту жертву уже через полчаса после полудня. Три часа, отсчитываемые начиная с получаса после полудня, называются מִנְחָה גְּדוֹלָה. Время после трех с половиной часов после полудня и до захода солнца называется מִנְחָה קְטַנָּה. (Заход солнца — окончание отрезка времени, разрешенного для принесения постоянной вечерней жертвы.) См. מִנְחָה.

מְנָחוֹת *Подношения.* Жертвы из муки или разных видов выпеченного теста. Часто к מְנָחוֹת относят жертву из двух хлебов в праздник Шавуот (שְׁתֵּי הַלֶּחֶם); двенадцать хлебов, помещаемых на золотом столе в Храме (לֶחֶם הַפָּנִים); все виды добровольных жертв (מְנָחוֹת נְדָבָה); грехоочистительную жертву бедного человека (מִנְחַת חוֹטֵא); хлеба, сопровождающие благодарственную жертву (לַחְמֵי תוֹדָה, см. תוֹדָה); хлебную жертву, сопровождающую возлияние вина на жертвенник (מִנְחַת נְסָכִים), жертву מִנְחַת סוֹטָה (см. מִנְחַת קְנָאוֹת) и ячменный сноп, приносимый в жертву (מִנְחַת הָעוֹמֶר, см. עוֹמֶר). Разнообразным и многочисленным законам מְנָחוֹת посвящена большая часть трактата *Мэнахот.* Большинство хлебных жертв приносится из пшеницы и должно быть мацой. От большинства из них отделяется и бросается на жертвенник щепотка (קְמִיצָה). В разные хлебные жертвы добавляется масло, перемешиваемое с мукою и мелкими крошками мацы (масло может быть добавлено и другим способом), а также добавляется белена (לְבוֹנָה) (см., однако, כָּל הָרָאוּי לְבִילָּה אֵין בִּילָּה מְעַכֶּבֶת בּוֹ). Многие законы хлебных жертв аналогичны законам жертвоприношения животных. Все, что делает жертву непригодной, делает непригодной также и хлебную жертву.

מִנְחַת הָעוֹמֶר См. עוֹמֶר.

מִנְחַת חֲבִיתִּין См. חֲבִיתִּין.

מִנְחַת חוֹטֵא *Хлебная грехоочистительная жертва.* Хлебная грехоочистительная жертва приносится только в том случае, если человек крайне беден (Ваикра 5:11-13, см. также שְׁבוּעַת בִּיטּוּי; שְׁבוּעַת הָעֵדוּת; טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו). Не во всех случаях допускается замена животного хлебной жертвой. В хлебную грехоочистительную жертву не добавляют ни масла, ни белены. Ко'эн берет щепотку (см. קְמִיצָה) от хлебной жертвы и воскуряет ее на жертвеннике; остальная часть хлебной жертвы съедается ко'энами. Многими своими законами грехоочистительная хлебная жертва похожа на обычную грехоочистительную жертву.

מִנְחַת כֹּהֲנִים *Хлебное жертвоприношение ко'энов.* Хлебное жертвоприношение, которое приносит ко'эн от своего имени (מְנָחוֹת נְדָבָה или מִנְחַת חוֹטֵא). По своим законам отличается от других хлебных жертвоприношений: его не едят, после отделения и сжигания на жертвеннике щепотки остатки хлебного жертвоприношения ко'энов также сжигаются на жертвеннике (см. Ваикра 6:16).

מִנְחַת מַחֲבַת *Хлебное жертвоприношение, приготовленное на сковороде.* Вид хлебного жертвоприношения, приготовляемого путем поджаривания в плоском сосуде. Тот, кто хочет принести добровольную хлебную жертву (см. מְנָחוֹת), может принести מִנְחַת מַחֲבַת. Этот же тип хлебной жертвы ежедневно приносил Первосвященник, а другие ко'эны — в день начала своей службы в Храме (см. חֲבִיתִּין).

מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת *Хлебное жертвоприношение, приготовляемое в глубоком сосуде.* Этот тип хлебных жертвоприношений приготовляется в глубоком сосуде, наполненном маслом. Приносится в качестве индивидуальной добровольной жертвы (см. מְנָחוֹת) и не имеет аналогов среди общественных и обязательных хлебных жертв.

מִנְחַת נְסָכִים *Хлебное жертвоприношение, сопровождающее возлияние вина на жертвенник.* Хлебное жертвоприношение (см. מְנָחוֹת), приносимое вместе с общественными жертвами (שְׁלָמִים; עוֹלָה). Получило свое название в связи с тем, что общественные жертвы сопровождались возлиянием вина на жертвенник (см. נְסָכִים). מִנְחַת נְסָכִים приносится с оливковым маслом, но без белены (см. לְבוֹנָה); от него не берется щепотка (קוֹמֶץ, см. קְמִיצָה) для воскурения на жертвеннике; ко'эн не должен поднимать его перед жертвенником (см. תְּנוּפָה) или приближать к жертвеннику (см. הַגָּשָׁה). מִנְחַת נְסָכִים сжигается полностью, и ко'эны не получают от него никакой доли. Размер этого хлебного жертвоприношения установлен Торой: три десятых (עֶשְׂרוֹנִים) эйфы

для быка, две десятых (עֶשְׂרוֹנִים) эйфы для барана и одна десятая (עִשָּׂרוֹן) эйфы для молодого барана (см. раздел "Единицы измерений"). Закон требует, чтобы жертва и хлебное жертвоприношение приносились вместе, но если по каким-либо причинам хлебное жертвоприношение было задержано и принесено позже, заповедь считается исполненной, т.е. общественная жертва при вынужденных обстоятельствах может быть принесена и без хлебного жертвоприношения.

מִנְחַת סוֹטָה См. מִנְחַת קְנָאוֹת.

מִנְחַת קְנָאוֹת Букв., *минха ревности.* Жертвоприношение из злаковых (см. מְנָחוֹת), приносимое женщиной, которую муж подозревает в измене (см. סוֹטָה, см. также БеМидбар 5:11-31). Женщина, которую муж подозревает в измене и приводит в Храм для того, чтобы выяснить, виновна ли она, должна принести жертву из ячменной муки (в отличие от других жертв из злаковых, которые приносятся из пшеничной муки). В מִנְחַת קְנָאוֹת не добавляется ни оливковое масло, ни белена (см. לְבוֹנָה).

מִנְיָן Букв., *число.* 10 мужчин требуется для того, чтобы можно было исполнить те законы, которые предполагают особую святость (דְּבָרִים שֶׁבִּקְדוּשָּׁה): произнесение общественной молитвы, произнесение кадиш (קַדִּישׁ) и т.п. Если на трапезе присутствуют десять или более мужчин, произносится особое приглашение к благословению после еды с упоминанием имени Всевышнего. Некоторые благословения жениху и невесте, а также благословения при утешении человека, находящегося в трауре, требуют присутствия миньяна,.

מֵסִיחַ לְפִי תוּמּוֹ Букв., *рассказывает по простоте.* Тот, кто рассказывает о том, что он видел, не намереваясь давать свидетельские показания. В некоторых случаях такой рассказ принимается как свидетельское показание.

מְסִירָה *Передача.* Один из способов приобретения движимого имущества (см. הַגְבָּהָה; חֲלִיפִין; מְשִׁיכָה): продавец или дающий подарок передает предмет покупателю или принимающему дар. Предмет не должен быть тяжелым, чтобы его легко можно было поднять или сдвинуть с места. Передача действительна, если она происходит в общественном или в частном (которое не принадлежит ни продавцу, ни покупателю) владении. См. קִנְיָן.

מֵסִית וּמַדִּיחַ *Подстрекающий и уводящий с пути.* Термин относится к двум случаям подстрекательства к идолопоклонству. מֵסִית ("подстрекающий") — тот, кто склоняет к идолопоклонству одного еврея, מַדִּיחַ ("уводящий с пути") — тот, кто склоняет многих. מֵסִית וּמַדִּיחַ — единственные из всех преступников, к кому запрещено проявлять сострадание: "Не жалей его и не проявляй к нему сострадание" (Дварим 13:9). При рассмотрении дела מֵסִית וּמַדִּיחַ не действует специальная заповедь для судей пытаться спасти обвиняемого и искать оправдания, которые исключат возможность смертной казни. Во всех остальных случаях, если человек знает о намерении другого совершить преступление, он обязан пытаться предотвратить преступление и, безусловно, не имеет права провоцировать совершение преступления, чтобы злой умысел раскрылся перед свидетелями. В случае מֵסִית וּמַדִּיחַ закон разрешает провоцировать подстрекателя сказать то, что он высказывал ранее, там, где его могут слышать свидетели, спрятанные заранее. Наказание для מֵסִית וּמַדִּיחַ — смертная казнь сбрасыванием на камни (см. סְקִילָה).

מְעוֹרַב שֶׁמֶשׁ См. הֶעֱרֵב שֶׁמֶשׁ.

מְעִילָה *Использование имущества или предметов, принадлежащих Храму не для Храма.* Всякий, кто сознательно нарушает запрет получать выгоду от имущества Храма (הֶקְדֵּשׁ), наказывается смертью от руки Небес (см. מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם). Если же данное преступление было совершено по ошибке, человек обязан выплатить стоимость нанесенного ущерба и добавить одну четвертую часть от нее (см. חוֹמֶשׁ). Кроме того, он должен принести жертву אָשָׁם מְעִילוֹת. Человек, совершивший преступление מְעִילָה по принуждению, также обязан возместить убыток, добавив חוֹמֶשׁ, и принести жертву אָשָׁם מְעִילוֹת. (См. Ваикра 5:15-16.) В отличие от всех других законов для מְעִילָה не действует правило אֵין שָׁלִיחַ לִדְבַר עֲבֵירָה — "нельзя назначить посланца совершить преступление". Если кто-то ради своей выгоды посылает другого воспользоваться тем, что принадлежит Храму, то ответственность несет он сам, а не тот, кто был послан. Закон מְעִילָה действует относительно всего, что посвящено на ремонт и нужды Храма, а также относительно посвященного для нужд жертвоприношений. См. קָדְשֵׁי קָדָשִׁים; קָדָשִׁים קַלִּים.

מַעְיָן *Источник.* Термин относится к законам מִקְוֶה (см. статью). Воды источника являются одним из видов מִקְוֶה (Ваикра 11:36). Воды источника очищают и в том случае, когда они вытекают за пределы места их сбора (см. אַשְׁבּוֹרֶן; זוֹחֲלִין). Они могут быть использованы для очищения от любых видов ритуальной нечистоты, Количества воды, находящейся в מַעְיָן, всегда достаточно для очищения (т.е. для מַעְיָן не существует определенной меры). מַעְיָן считается только постоянно действующий источник. Воды источника, пригодные для питья, Тора называет מַיִם חַיִּים — "живая вода".

מְעַכֵּב *Является обязательным.* Термин, используе-

мый в разных областях. Особенно часто встречается в галахот, относящихся к жертвоприношениям. Изначально от человека требуется выполнение основы заповеди (מִצְוָה) наряду со всеми деталями. Во многих случаях, если какая-либо деталь или несколько деталей были опущены, заповедь считается выполненной, хотя, может быть, и не лучшим образом. Однако в других случаях невыполнение какой-либо детали эквивалентно неисполнению всей заповеди целиком. См. следующую статью.

מְעַכְּבִים זֶה אֶת זֶה Букв., *каждое задерживает другое.* Этот термин употребляется, когда речь идет о заповеди, состоящей из нескольких компонентов: если опустить или неправильно выполнить один из компонентов, вся заповедь будет недействительной.

מַעֲלֶה אֶת הַמִּקְוֶה Букв., *поднимает микве.* מִקְוֶה, содержащее меньше сорока сеа (סְאָה) воды, считается некошерным, однако в него могут быть добавлены некоторые вещества (например, жидкая глина, снег) с тем, чтобы дополнить до сорока сеа.

מַעֲמָד (мн. ч. — מַעֲמָדוֹת) *Пост (стража).* Жертвоприношения в Храме приносились двадцатью четырьмя группами ко'энов, которые известны как מִשְׁמָרוֹת — "стражи" (см. מִשְׁמָר). Каждая из групп по очереди приносила жертвы в течение недели, приблизительно два раза в году. Каждой из них соответствовала группа евреев (неко'энов), которая называлась מַעֲמָד. Все население в Израиле разделялось на двадцать четыре поста (מַעֲמָדוֹת), и каждый раз, когда какой-либо מִשְׁמָר отправлялся в Иерусалим, чтобы исполнять службу в Храме, часть соответствующего מַעֲמָד шла вместе с ним. Все остальные, остававшиеся дома, постились в течение этой недели, произносили специальные молитвы и читали соответствующие отрывки из Торы.

מַעֲמִיד *Укрепляющий элемент.* (1) Используется в законах о смесях кошерных и некошерных продуктов. Укрепляющим элементом называется состав, который, будучи добавлен в небольших количествах в продукты питания, придает им определенную твердость. Мудрецы установили, что, несмотря на малые количества вещества, добавляемого для укрепления, в случае его некошерности, оно не может считаться растворившимся в количественно превосходящем его кошерном продукте. (2) В законах сукки (סוּכָּה) מַעֲמִיד означает несущую часть конструкции.

מַעֲקֶה *Изгородь.* Заповедь Торы обязывает поставить изгородь на крыше любого строения, если его высота превышает 10 ладоней (טְפָחִים). Из этой частной заповеди выводится более широкий запрет: иметь в своем владении любое имущество, которое представляет опасность для других людей. Это относится как к злой собаке, так и к лестнице в аварийном состоянии. Вывод общего правила опирается на фразу из книги Дварим: "И не будет крови на доме твоем" (Дварим 22:8).

מַעֲרָכָה Букв., *приготовленное; уложенное в определенном порядке.* Дрова на жертвеннике. Три поленницы дров выкладывались на жертвеннике (см. מִזְבֵּחַ) каждый день. מַעֲרָכָה גְּדוֹלָה — большая поленница, на которой сжигались жертвы всесожжения (см. עוֹלָה) и те части других жертв, которые, по закону, должны быть брошены на жертвенник (см. אֵימוּרִים). Вторая поленница использовалась для приготовления углей, которые ко'эн должен положить на золотой жертвенник (מִזְבַּח הַזָּהָב) для того, чтобы принести воскурения (см. קְטוֹרֶת). Третий костер жертвенника горел постоянно (אֵשׁ תָּמִיד) для того, чтобы исполнить заповедь "Пусть огонь на жертвеннике горит постоянно" (Ваикра 6:5). В Йом Кипур (см. יוֹם הַכִּפּוּרִים) выкладывалась дополнительная поленница для приготовления углей, на которые Первосвященник должен был высыпать воскурения в קוֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים (Святая Святых). См. чертеж на стр .

מַעְשַׂר בְּהֵמָה *Десятая часть от приплода скотины.* Каждый год хозяин стада животных, разрешенных для употребления в пищу, должен собрать в загон с узким выходом приплод, который родился за год в его стаде. Загнанный молодняк он должен выпускать по одному, считая выбегающих животных. Каждое десятое животное он отмечает ударом хлыста, окрашенного краской. Отмеченное животное считается посвященным в жертву (מַעְשַׂר בְּהֵמָה); его приводят в Храм и приносят в жертву שְׁלָמִים (см. статью), мясо которой принадлежит хозяину животного; ко'эны не имеют доли в מַעְשַׂר בְּהֵמָה. Законы מַעְשַׂר בְּהֵמָה описаны в трактате *Бхорот.*

מַעְשַׂר עָנִי *Десятая часть для бедных.* Особая десятая часть, отделяемая от урожая и передаваемая бедным. מַעְשַׂר עָנִי отделяется после первой десятой части (מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן), но не каждый год. Третий и шестой год семилетнего цикла (см. שְׁבִיעִית) — годы отделения десятой части для бедных. В остальные годы, кроме седьмого, отделяется מַעֲשֵׂר שֵׁנִי (вторая десятая часть). В седьмой год отделение от урожая не производится, т.к. урожай считается общим достоянием. Отделенная для бедных десятая часть считается имуществом бедных и должна быть передана им, но сам отделенный продукт не обладает особой святостью. Все то время, пока מַעְשַׂר עָנִי не отделен, весь урожай остается טֶבֶל (см. статью) и запрещен для употребления в пищу. В случае דְּמַאי (приобретенных продуктов, от которых, возможно, не были отделены десятые части) отделяли десятую часть для бедных, однако не передавали ее бедным, а употребляли в пищу на основании правила:

הַמּוֹצִיא מֵחֲבֵירוֹ עָלָיו הָרְאָיָה — "тот, кто хочет забрать имущество, находящееся во владении другого, должен привести доказательства". См. מַעַשְׂרוֹת.

מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן *Первая десятая часть.* Отделяется после תְּרוּמָה от оставшейся части продуктов урожая. Эта десятая часть передается левитам. Право хозяина — отдать מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן согласно его собственному выбору. От полученной десятой части левит, в свою очередь, также обязан отделить десятую часть: תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר, которая обладает статусом святости и не может быть передана любому еврею. Урожай, от которого не был отделен מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן и отделяемые вслед за ним другие десятые части, является טֶבֶל (см. статью) и запрещен для употребления в пищу.

מַעֲשֵׂר שֵׁנִי *Вторая десятая часть.* Десятая часть от урожая, которую отделяют вслед за תְּרוּמָה (передается ко'энам) и מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן (передается левитам). Вторая десятая часть отделяется в те годы, когда не отделяется десятая часть для бедных (см. מַעֲשֵׂר עָנִי), а именно в первом, втором, четвертом и пятом годах семилетнего цикла (см. שְׁבִיעִית). Плоды, отделенные как вторая десятая часть, должны быть принесены в Иерусалим и съедены там хозяином, его родственниками, друзьями, приглашенными левитами и бедными. Если хозяину трудно доставить продукты в Иерусалим, он может выкупить отделенную вторую десятую часть (פִּדְיוֹן מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), заменив ее эквивалентной суммой денег и добавив одну четвертую часть ее стоимости (см. חוֹמֶשׁ). После выкупа плоды урожая становятся будничной пищей, а деньги выкупа должны быть принесены в Иерусалим и истрачены там на еду. Чаще всего на деньги от выкупа מַעֲשֵׂר שֵׁנִי приносили добровольные жертвы שְׁלָמִים, большая часть мяса которых принадлежит хозяину. По постановлению Мудрецов, принятому во времена Храма, плоды, отделенные как מַעֲשֵׂר שֵׁנִי, не подлежали выкупу, если их хозяин мог проделать путь до Иерусалима за один дневной переход. Если плоды урожая, отделенные как מַעֲשֵׂר שֵׁנִי, получили статус ритуальной нечистоты, их разрешено выкупать. מַעֲשֵׂר שֵׁנִי можно выкупить только монетами, на которых есть изображение. Куски ценного металла и бумажный эквивалент денег не могут быть использованы. В условиях отсутствия Храма מַעֲשֵׂר שֵׁנִי выкупается за номинальную сумму, поскольку заповедь принести плоды в Иерусалим действует только в то время, когда стоит Храм. Законы מַעֲשֵׂר שֵׁנִי описаны в трактате *Маасэр шейни*. См. также следующую статью.

מַעַשְׂרוֹת *Десятые части.* После завершения сбора урожая от плодов должна быть отделена תְּרוּמָה, передаваемая ко'энам (которые также обязаны произвести отделение, но отделенные плоды они оставляют себе), от оставшейся части — מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן, передаваемый левитам (которые, в свою очередь, отделяют десятую часть — תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר и передают ее ко'энам). В первом, втором, четвертом и пятом годах семилетнего цикла (см. שְׁבִיעִית) после отделения מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן от оставшихся плодов урожая отделяется מַעֲשֵׂר שֵׁנִי, который принадлежит хозяину, но может быть съеден только в Иерусалиме. В те годы, когда не отделяется מַעֲשֵׂר שֵׁנִי, а именно в третий и шестой годы семилетнего цикла, отделяется מַעֲשֵׂר עָנִי — "десятая часть для бедных". В седьмой год нет обязанности отделять какие-либо части от урожая, поскольку урожай седьмого года принадлежит всем. Большинство авторитетов считает, что заповеди Торы об отделениях от урожая (מַעַשְׂרוֹת) относятся только к урожаю пяти видов злаковых, вина и оливкового масла, а отделения от всех растений (при условии, что влагу они получают из почвы и относятся к категории собираемых для хранения) установили Мудрецы. Обязанность отделений от урожая относится только к плодам Земли Израиля. Обязанность отделить от конкретных плодов урожая появляется в тот момент, когда он созрел на треть. Поэтому урожай, купленный на корню у нееврея после того, как он созрел на треть, не попадает в класс плодов земли, от которых должны производиться отделения. До момента завершения сбора урожая человек имеет право пользоваться его плодами для еды, не являющейся существенной трапезой (см. אֲכִילַת עֲרַאי). Понятие существенной трапезы так же, как понятие момента завершения сбора урожая (разные стадии обработки урожая для разных видов плодов считаются окончанием работы), рассматриваются в трактате *Маасрот*. Плоды земли, не принадлежащие никому или объявленные бесхозным имуществом, не подпадают под закон, обязывающий отделять части от урожая.

מְפַתֶּה *Соблазнитель.* Человек, который вступил в близкие отношения с незамужней девушкой, достигшей возраста בּוֹגֶרֶת, но еще не ставшей נַעֲרָה (т.е. между двенадцатью и двенадцатью с половиной лет; Шмот 22:16). מְפַתֶּה должен заплатить отцу девушки за унижение и позор, а также מוֹהַר הַבְּתוּלוֹת — сумму в 200 зуз (введя постановление об обязательности составления брачного договора (כְּתוּבָּה), Мудрецы установили, что в случае женитьбы на девушке, именно такую сумму должен будет выплатить муж в случае развода). Отношения с девушкой, не достигшей двенадцати лет, считаются насилием, и мужчина несет ответственность как совершивший насилие. См. אוֹנֵס אִשָּׁה.

מִצְוָה הַבָּאָה בַּעֲבֵירָה *Заповедь, которая исполняется посредством преступления.* Действие, направленное на исполнение заповеди и формально соответствующее действию, предписанному Торой, но одновременно, с точки зрения другого закона Торы, являющееся преступлением, рассматривается только как пре-

ступление, и заповедь не считается исполненной. По большинству мнений, существенно, что заповедь и преступление сочетаются в одном действии; только при этом условии заповедь не будет считаться исполненной, а само действие будет преступлением. Например, человек поднимает чужой לוּלָב в первый день праздника Суккот с целью присвоить его и одновременно исполнить заповедь четырех видов растений (см. אַרְבָּעָה מִינִים и *Сукка 30а*). Однако для того, чтобы исполнить заповедь אַרְבָּעָה מִינִים в первый день праздника Суккот (в отличие от последующих дней) необходимо, чтобы все поднимаемые растения принадлежали в момент исполнения заповеди тому, кто их поднимает. Другой пример: маца, выпеченная из муки урожая, от которого не отделена תְּרוּמָה или десятые части (טֶבֶל). Еда мацы в первый пасхальный вечер — заповедь, но, съедая кусок такой мацы, человек совершает преступление, поэтому заповедь остается невыполненной, хотя формально действие произведено. Если человек узнает о том, что употребляемая им для исполнения заповеди маца является טֶבֶל до окончания ночи первого дня Песах (т.е. время исполнения заповеди еще не прошло), то он обязан взять другую мацу и повторить свое действие с тем, чтобы исполнить заповедь. Закон, запрещающий приносить в жертву украденное животное, рассматривается отдельно (несмотря на то, что присвоение животного происходит раньше принесения его в жертву, обязанность принесения жертвы не считается исполненной).

מִצְווֹת צְרִיכוֹת כַּוָּונָה *Заповеди требуют намерения.* Танаи, а вслед за ними и Амораи расходятся во мнениях, можно ли считать исполнением заповеди действие, совершенное без специального сосредоточения на нем и четкого намерения в данный момент исполнить конкретную заповедь.

מְצוֹרָע См. צָרַעַת.

מְצוֹרָע מוּחְלָט См. צָרַעַת.

מְצוֹרָע מוּסְגָּר См. צָרַעַת.

מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָא *Повеления Торы, ограниченные временными рамками.* Повеления Торы, которые не исполняются постоянно или не могут быть исполнены в любое время, т.е. имеют ограничение во времени и действительны только в определенное время суток или определенные дни года. Общим правилом является, что женщины и рабы свободны от подавляющего большинства подобных заповедей (например, от обязанность произнести "Шма" дважды в сутки: в течение трех часов после восхода и ночью после появления звезд). Заповеди, которые могут быть исполнены в любой момент времени (см. מְזוּזָה, צְדָקָה) или должны исполняться человеком постоянно (заповедь веры), распространяются на женщин и рабов. Тора выделяет в качестве исключения заповедь изучения Торы, которая не имеет временных границ, но не распространяется на женщин. Некоторые из повелений, ограниченных временными рамками, распространяются на женщин, поскольку они связаны с запретами, а запреты обязательны для всех. Так заповедь помнить день субботний является повелением, связанным с запретом совершения ряда действий в субботу; заповедь еды мацы в первый пасхальный вечер оказывается связанной с запретом хамец (см. חָמֵץ).

מַצִּילִין אוֹתוֹ בְּנַפְשׁוֹ Букв., *спасают его ценою его собственной жизни.* Тот, кто готовится совершить действие, являющееся тяжелым преступлением, должен быть удержан силой и даже убит (если нет другой возможности удержать его). Согласно всем мнениям, потенциального преступника, намеревающегося убить или совершить насилие над обрученной девушкой, можно убить. Некоторые Мудрецы добавляют сюда и другие ситуации, связанные с намерением совершить тяжелое преступление. См. רוֹדֵף.

מִצְרִי *Египтянин.* Принявший гиюр, происходящий из египтян. Египтяне, как мужчина, так и женщина, принявшие гиюр, не имеют права заключать брак с евреями на протяжении двух поколений, однако имеют право жениться на принявших гиюр. Египтяне, нарушившие этот запрет, нарушают повелевающую заповедь Торы и передают свой статус своим детям. Т.к. после разрушения Северного царства и смешения народов невозможно определить происхождение человека, этот и подобный ему законы не применяются. См. אֲדוֹמִי; עַמּוֹנִי; מוֹאָבִי.

מִקְוֶה *Место сбора вод.* В Торе слово מִקְוֶה ("место сбора") употребляется в сочетании со словом מַיִם ("воды"): מִקְוֵה מַיִם — что означает "место сбора, наполненное водой". В Мишне и Гемаре выражение сокращается до одного слова מִקְוֶה и используется для обозначения места сбора вод, наполненного водой и удовлетворяющего условиям, необходимым для того, чтобы погружение в воду очищало от ритуальной нечистоты. Место сбора не должно являться сосудом, т.е. чем-либо изготовленным и установленным, а может быть только ямой или частью постройки; из него не должно быть утечки воды. Объем воды должен быть не меньше 40 сеа (см. раздел "Единицы измерений"). Считается, что такой объем необходим для того, чтобы при погружении полностью покрыть тело человека. Ряд галахических авторитетов считает, что закон Торы не допускает использования воды, начерпанной человеком или протекшей через какой-либо сосуд (מַיִם שְׁאוּבִין). По закону Торы, нельзя дополнить מִקְוֶה начерпанной водой, если вода, собранная естественным образом,

занимает меньше половины минимального объема. Мудрецы ввели дополнительный запрет на использование начерпанной воды и объявили מִקְוֶה, в котором не хватает 3-х логов воды, восполняемых начерпанной водой, негодным. Согласно другим мнениям, закон о непригодности начерпанной воды установлен Мудрецами, тогда как закон Торы разрешает ее использование. Термин מִקְוֶה часто употребляют и для описания других мест сбора воды. См. אַשְׁבּוֹרֶן; מַיִם חַיִּים; מַעְיָן.

מְקוֹם פְּטוֹר *Место, на которое не распространяется запрет.* Понятие, используемое в законах о запрете выноса и переноса в суботту (см. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת; הוֹצָאָה): место, площадь которого меньше, чем четыре на четыре ладони (тэфаха), расположенное в общественном владении (см. רְשׁוּת הָרַבִּים) и приподнятое на три ладони и более или отделенное изгородью, даже если изгородь выше десяти ладоней. Разрешено перемещать предметы из מְקוֹם פְּטוֹר в общественное владение и כַּרְמְלִית (см. статью) и из общественного владения в מְקוֹם פְּטוֹר, а также из מְקוֹם פְּטוֹר в частное владение (см. רְשׁוּת הַיָּחִיד) и из частного владения в מְקוֹם פְּטוֹר. Однако запрещено пользоваться מְקוֹם פְּטוֹר для того, чтобы, положив на него предмет, перемещенный из частного владения, затем переместить этот предмет в общественное владение или наоборот. Кроме того, пространство над общественным владением, начиная с высоты десять ладоней, считается מְקוֹם פְּטוֹר, а воздушное пространство над частным владением считается частным владением на любой высоте.

מִקָּח טָעוּת *Покупка по ошибке.* Сделка, при которой одна из сторон была неверно информирована о существенных деталях. Суд может аннулировать такую сделку (בִּיטּוּל מִקָּח). Аналогичный закон относится к браку: мужчина может развестись без выплаты по כְּתוּבָּה, если женщина скрыла те или иные существенные недостатки.

מְקַלֵּל *Проклинающий.* Тора запрещает проклинать любого еврея, соблюдающего закон. Проклинающий нарушает закон даже в том случае, если тот, кого он проклинает, не слышит (Ваикра 19:14). Если проклятие было произнесено с именем Всевышнего, то, по закону (Дварим 28:58-9), מְקַלֵּל должен быть наказан ударами ремнем (מַלְקוֹת).

מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ *Проклинающий отца или мать.* Одно из тяжелых преступлений, за которое (в случае, если проклятие было произнесено с упоминанием имени Всевышнего) полагается смертная казнь — сбрасывание на камни (Ваикра 20:9).

מִקְצָת הַיּוֹם כְּכוּלּוֹ *Часть дня как весь день.* Принцип, который используется в разных галахот: в законах траура, ритуальной нечистоты, законах назирута. Например, находящийся в трауре обязан соблюдать семь дней траура (см. שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים). При этом сам день похорон считается как полный день, если остается хотя бы небольшая часть светлого времени дня. В этом случае человек обязан соблюдать пять полных дней, т.к. часть седьмого дня также засчитывается как весь день.

מְקַרְקְעֵי *Недвижимое имущество.* Земли и строения. Ряд законов, касающихся недвижимого имущества, отличается от аналогичных законов, применяемых в случае движимого имущества (см. מְטַלְטְלִין). (1) Законы приобретения (см. חֲזָקָה; קִנְיָן). (2) Законы אוֹנָאָה не применяются к недвижимому имуществу (если только земля была отмерена верно). (3) Клятва не применяется в случае споров о недвижимом имуществе. (4) Недвижимое имущество автоматически считается гарантией выплаты долга (см. נְכָסִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם אַחֲרָיוּת).

מַרְאִית עַיִן Букв., *то, как это выглядит.* Некоторые действия, разрешенные законом, были запрещены постановлением Мудрецов, т.к. они могут быть восприняты сторонним наблюдателем как запрещенные.

מְרוּבֶּה בְּגָדִים *Увеличивающий число одежд.* Термин относится к законам о Первосвященстве в период Второго Храма. Изначально требуется, чтобы Первосвященник был помазан оливковым маслом (מָשׁוּחַ בְּשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה), приготовленным Моше в пустыне для освящения переносного Храма — Мишкана. В период Второго Храма это масло (שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה) было утеряно. По закону, если масло отсутствует, Первосвященником (כֹּהֵן גָּדוֹל) может быть любой ко'эн, который кроме белых одежд простого ко'эна (см. בִּגְדֵי לָבָן) надевает четыре дополнительные одежды Первосвященника (см. שְׁמוֹנָה בְגָדִים). В этом случае он называется מְרוּבֶּה בְּגָדִים, и на него распространяются все законы, относящиеся к Первосвященнику. Исключением является то, что в случае ошибки он не должен приносить особую жертву פַּר כֹּהֵן גָּדוֹל.

מָרוֹר *Горькая зелень.* Еда горькой зелени относится к заповедям первого пасхального вечера. Заповедь Торы обязывает есть пасхальную жертву (פֶּסַח) вместе с мацой и горькой зеленью (Шмот 12:8). В настоящее время, когда пасхальная жертва не приносится, эта заповедь является установлением Мудрецов, в отличие от заповеди есть мацу, которая сохраняется как заповедь Торы даже в отсутствие пасхальной жертвы. Заповедь есть горькую зелень можно исполнить, взяв любую съедобную зелень, у которой есть горький привкус. Однако предпочтительнее использовать листья определенного вида салата (салат-латук).

מַרְחֶשֶׁת *Кастрюля.* Глубокий сосуд, специально

предназначенный для обжаривания муки при приготовлении одного из видов жертвы (см. מְנָחוֹת). См. מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת.

מְרִיקָה וּשְׁטִיפָה *Очищение и полоскание.* Понятие относится к законам жертвоприношений. Сосуд, в котором была сварена или поджарена жертва, должен быть очищен и ополоснут горячей (מְרִיקָה), а затем холодной (שְׁטִיפָה) водой после истечения срока, установленного для еды. По некоторым мнениям, это правило относится только к грехоочистительной жертве (см. חַטָּאת).

מַשֶּׁהוּ Букв., *что-нибудь.* Очень небольшое количество. Некоторые заповеди могут быть исполнены, а некоторые преступления считаются совершенными, даже если действие совершено над очень малым объектом.

מָשׁוּחַ בְּשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה Букв., *помазанный маслом для помазания.* Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל), который был помазан чистым оливковым маслом, приготовленным Моше в пустыне. К периоду Второго Храма это масло было утрачено, и Первосвященство определялось надеванием четырех дополнительных одежд (см. מְרוּבֵּה בְגָדִים). При помазании масло выливалось на голову ко'эна так, чтобы оно разлилось по форме буквы "Х". Только на ко'эна, помазанного שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה, распространяются все законы, относящиеся к Первосвященнику.

מְשׁוּחַ מִלְחָמָה Букв., *помазанный для войны.* Перед выходом на войну для исполнения особых обязанностей назначается специальный ко'эн; на его голову выливается оливковое масло для помазания (שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה), и он называется מְשׁוּחַ מִלְחָמָה. Он обязан обратиться к выходящим на войну с тем, чтобы освобожденные законом Торы (Дварим 20:2) от войны оставили войско (см. מִלְחֶמֶת רְשׁוּת), а тот, кто пойдет сражаться, укрепился духом. К ко'эну, помазанному для войны, обращаются с вопросом для того, чтобы получить ответ через אוּרִים וְתוּמִּים (двенадцать камней нагрудника с выгравированными буквами, через которые Всевышний давал ответ на вопросы, связанные с судьбой всего народа). На ко'эна, помазанного для войны, распространяются все запреты, относящиеся к Первосвященнику (כֹּהֵן גָּדוֹל). Однако он не приносит особой жертвы Первосвященника, и его дети не имеют преимущественного права на занятие этой должности. В период Второго Храма должность מְשׁוּחַ מִלְחָמָה отсутствовала.

מָשׁוּחַ שֶׁעָבַר *Помазанный Первосвященник, который оставил Первосвященство.* Первосвященник, который прекратил службу в качестве Первосвященника, даже если он не был помазан (см. מָשׁוּחַ בְּשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה), а посвящен на Первосвященство надеванием восьми одежд (см. שְׁמוֹנָה בְגָדִים), обязан соблюдать все запреты для Первосвященника. Он имеет право приносить все жертвы Первосвященника, кроме быка на Йом Кипур (פַּר יוֹם הַכִּפּוּרִים) и ежедневной жертвы из злаковых (см. חֲבִיתִּין).

מְשִׁיכָה *Один из способов передачи права владения в случае приобретения движимого имущества.* Если предмет слишком тяжел для того, чтобы его поднять (см. הַגְבָּהָה), покупающий должен сдвинуть этот предмет с места в присутствии продавца. См. קִנְיָן.

מִשְׁכָּב מוֹשָׁב וּמֶרְכָּב *Предназначенное для лежания, сидения и сидения верхом.* Подобные предметы становятся ритуально нечистыми (источниками ритуальной нечистоты, см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת), если מְצוֹרָע, נִדָּה, יוֹלֶדֶת, זָבָה, זָב прикасаются к ним или воздействуют на них своим весом (садятся, ложатся и т.п.).

מִשְׁכָּב תַּחְתּוֹן כְּעֶלְיוֹן Букв., *нижнее сидение как верхнее.* Галахическое правило, относящееся к законам ритуальной нечистоты: то, что находится под בּוֹעֵל נִדָּה (см. статью), когда он ложится (если этот предмет предназначен для лежания), получает ритуальную нечистоту, соответствующую уровню покрывала или одеяла, которым укрывается זָב (מִשְׁכָּב עֶלְיוֹן) Таким образом, все предметы, находящиеся под בּוֹעֵל נִדָּה, могут передавать ритуальную нечистоту пище и напиткам, но не предметам и людям.

מַשְׁכּוֹן *Залог.* Предметы, используемые для приготовления пищи, нельзя брать в залог. Предметы, без которых человек не может обойтись, должны быть возвращены должнику на то время, когда он нуждается в них. Так, дневная одежда должна быть возвращена к утру, а то, чем укрываются ночью, — с наступлением темноты. Запрещается брать в залог у вдовы, даже если она богата. Долг под залог не аннулируется в конце седьмого года (см. שְׁבִיעִית).

מַשְׁמִיעַ קוֹל *Производящее шум.* (1) В субботних законах: постановление Мудрецов запрещает извлекать любые музыкальные звуки в субботу. (2) В законах ритуальной нечистоты: предметы, используемые для извлечения звуков, считаются инструментами, а следовательно, способны принимать ритуальную нечистоту (см. מְשַׁמְּשֵׁי אָדָם).

מִשְׁמָר *Стража.* Ко'эны, служившие в Храме, разделялись на двадцать четыре группы, которые назывались "стражами". Каждая группа выполняла работу в Храме на протяжении недели примерно два раза в году. Во время трех главных праздников (см. שָׁלֹשׁ רְגָלִים) все стражи приходили в Храм и служили вместе. Те из подарков, приносимых в Храм, которые должны при-

надлежать ко'энам, получала стража, служившая в это время (см. מַתְּנוֹת כְּהוּנָּה). Стражи, в свою очередь, подразделялись на семейства (בָּתֵּי אָב); каждой страже соответствовал пост (см. מַעֲמָד). Порядок разделения ко'энов на стражи был введен во времена царя Давида. В период Второго Храма, после возвращения из Персии (после Вавилонского пленения), ко'эны заново были разделены на двадцать четыре стражи, т.к. некоторые семейства ко'энов остались в Персии.

מִשַּׁמְּשֵׁי אָדָם *Вещи, используемые человеком.* Предмет принимает ритуальную нечистоту только в том случае, если он используется для каких-либо целей. В некоторых случаях различают предметы, которыми пользуется человек для своих нужд (מִשַּׁמְּשֵׁי אָדָם), и предметы, которые он использует для скотины и животных.

מְשַׁנֶּה מִמַּטְבֵּעַ שֶׁטָּבְעוּ חֲכָמִים *Отклонение от формы, установленной Мудрецами.* (1) Запрещено изменять слова в молитвах и благословениях, установленных Мудрецами. Тот, кто изменил слова, но сохранил основной смысл, де-факто считается выполнившим обязанность молитвы или благословения и не должен повторять их. (2) По одному из мнений, изменение слов или формулировок, установленных Мудрецами при написании גֵּט, делает его полностью непригодным.

מַשְׁקֶה בֵּית מַטְבְּחַיָּא Букв., *(в Храме) жидкость места заклания животных.* Отдельный закон устанавливает, что кровь животных, зарезанных в Храмовом дворе, вода, используемая в Храме, а также (по некоторым мнениям) вино и оливковое масло не придают пище свойство принимать ритуальную нечистоту (см. הֶכְשֵׁר), и сами не принимают ритуальной нечистоты.

מַשְׁקֵה הַזָּב *Жидкость* זָב. Имеются в виду все выделения: слюна, моча и т.п. Все это имеет статус אַב הַטּוּמְאָה — "источника нечистоты" (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). Однако кровь, слезы и все жидкое, не являющееся выделениями, имеет статус וְלַד הַטּוּמְאוֹת (см. статью). Пот является ритуально чистым.

מַשְׁקִין טְמֵאִים *Ритуально нечистые жидкости.* Семь видов жидкости (см. הֶכְשֵׁר) способны принимать ритуальную нечистоту. Любая из них, став ритуально нечистой, считается по постановлению Мудрецов רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה (обладающей первой степенью ритуальной нечистоты), независимо от того, какую степень нечистоты она получила реально. Постановление Мудрецов также обязывает считать ритуально нечистой любую пищу, соприкоснувшуюся с ритуально нечистой жидкостью.

מֵת מִצְוָה *Умерший, которого обязаны похоронить.* Если умирает человек, которого некому похоронить, Тора обязывает того, кто окажется рядом, похоронить его. Если у умершего нет семьи и близких, все обязаны помочь в похоронах. Если найдено тело еврея, Тора обязывает похоронить его на том месте, где оно найдено (если это не явится проявлением неуважения по отношению к умершему; в противном случае тело должно быть захоронено на ближайшем кладбище). На языке Гемары эта обязанность называется מֵת מִצְוָה קוֹנֶה מְקוֹמוֹ — "умерший, которого обязаны похоронить, приобретает свое место". Тора придает этой заповеди настолько большое значение, что Первосвященник и принявший обет נְזִירוּת (см. статью), которые обязаны остерегаться приобретения статуса ритуальной нечистоты, обнаружив тело еврея, обязаны похоронить его несмотря на то, что прикосновение к мертвому телу сообщает человеку статус ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). Человек освобождается от исполнения большинства заповедей, даже если их нельзя будет исполнить потом, для того чтобы похоронить מֵת מִצְוָה.

מַתִּיר *Освобождающее.* Тот элемент жертвоприношения, который обеспечивает минимальное выполнение заповеди. В случае принесения в жертву животных таким элементом является выплескивание крови (см. זְרִיקָה), а в случае жертвоприношения из злаковых (см. מְנָחוֹת) — щепоть муки (קוֹמֶץ, см. קְמִיצָה).

מַתְנֶה עַל מַה שֶּׁכָּתוּב בַּתּוֹרָה Букв., *тот, кто выдвигает условие о написанном в Торе.* Тот, кто ставит условие, что в данном случае не будет применяться тот или иной закон Торы. Например, дающий взаймы с условием, что закон субботнего года (см. שְׁבִיעִית) не будет распространяться на этот долг. По некоторым мнениям, такое условие оказывается действительным, если речь идет об имущественных вопросах. Однако все соглашаются с тем, что в других случаях условие, отменяющее действие заповеди Торы, недействительно.

מַתְּנוֹת כְּהוּנָּה *Подношения ко'эну.* Общее название всех частей от урожая и мяса скота, которые по закону Торы должны быть переданы ко'эну. В Гемаре насчитывают двадцать четыре вида подношений, передаваемых ко'эну: определенные жертвы или их части; תְּרוּמָה; первое от стрижки скота (см. רֵאשִׁית הַגֵּז); верхняя часть правой передней ноги, щеки и желудок разрешенных для употребления в пищу животных, не являющихся жертвами (זְרוֹעַ, לְחָיַיִם וְקֵיבָה); выкуп первенца (פִּדְיוֹן הַבֵּן); выкуп первородного осла (פִּדְיוֹן פֶּטֶר חֲמוֹר, см. פֶּטֶר חֲמוֹר); "наследный удел" (см. שְׂדֵה הַחֵרֶם), если он был посвящен в Храм и не выкуплен до Юбилейного года; поле, посвященное Храму, передавалось ко'энам (חֶרְמֵי כֹּהֲנִים, см. שְׂדֵה אֲחוּזָּה); награбленное у гера (в том случае

если гер умирал, не оставив наследников, и отнятое у него или денежную компенсацию некому было передать, см. גֶּזֶל הַגֵּר). Некоторые из этих даров обладают высокой степенью святости и могут быть употреблены в пищу только ко'энами и только в пределах Храмового двора (עֲזָרָה); другие обладают меньшей степенью святости и могут быть употреблены в пищу как ко'энами, так и их домочадцами, в пределах стен Иерусалима. Есть и такие виды подношений, которые могут быть использованы ко'энами или их домочадцами в любом месте, однако необходимо, чтобы человек находился в состоянии ритуальной чистоты. Среди подношений есть и такие, которые не обладают никакой святостью.

מַתְּנוֹת עֲנִיִּים *Дары бедным.* Кроме общей обязанности давать צְדָקָה (см. статью) бедным, Тора обязывает отделять для них определенные части от урожая, а именно: מַעְשַׂר עָנִי — "десятая часть для бедных", לֶקֶט — "оброненное при жатве", שִׁכְחָה — "забытый на поле сноп", פֵּאָה — "край поля", פֶּרֶט — "отдельные опавшие ягоды винограда", עוֹלְלוֹת — "небольшие отдельные недобранные гроздья винограда".

מַתְּנַת שְׁכִיב מְרַע *Подарок человека перед смертью.* Постановление Мудрецов обязывает считать такой подарок действительным, даже если не было произведено действие, фиксирующее право владения (см. קִנְיָן). Все подарки, сделанные смертельно больным человеком, отменяются, если он выздоравливает.

מִתְעַסֵּק *Совершивший действие неосознанно.* (1) Если человек совершает запрещенное действие неосознанно (не имея намерения совершить его), он освобожден от обязанности принести жертву, в отличие от того, кто совершает запрещенное действие по ошибке, принимая его за разрешенное из-за недостатка информации (שׁוֹגֵג). Исключением являются действия, связанные с получением удовольствия (например, еда запрещенной пищи): тот, кто совершает запрещенное действие неосознанно, также должен принести жертву. (2) Ряд авторитетов считает, что человек, совершающий действие, являющееся заповедью, случайно и неосознанно, не выполняет заповеди. Даже те Мудрецы Талмуда, которые утверждают, что для исполнения заповеди не нужно четких намерений, придерживаются этого мнения (см. מִצְווֹת צְרִיכוֹת כַּוָּנָה).

נ

נֶאֱכָלִין לְיוֹם וָלַיְלָה *Жертвы, которые могут быть употреблены в пищу в течение одного дня и одной ночи.* К таким жертвоприношениям относятся: קָדְשֵׁי קָדָשִׁים — жертвы самой высокой степени святости (те из них, которые частично употребляются в пищу ко'энами) и некоторые из жертв קָדָשִׁים קַלִּים — жертвоприношения меньшей степени святости (תּוֹדָה — "жертва благодарности" и אֵיל נָזִיר — "баран назира", см. статьи). Эти жертвы могут быть употреблены в пищу в течение того дня, когда они были принесены, и следующей за ним ночи. После этого срока все, что остается от жертв, называется נוֹתָר — "оставшееся" и не может быть употреблено в пищу. Другие виды קָדָשִׁים קַלִּים могут быть употреблены в пищу в течение дня, когда они были принесены в жертву, следующей за ним ночи и следующего дня (до наступления темноты).

נֶאֱמָנוּת *Доверие.* Галахический принцип, на основе которого принимаются заявления человека, сделанные им о себе или о других. (1) מָה לִי לְשַׁקֵּר — "Зачем мне врать?" (см. מִיגּוֹ). (2) הַפֶּה שֶׁאָסַר הוּא הַפֶּה שֶׁהִתִּיר — "Рот, который запретил, он тот же рот, который разрешил".

נְבִיא שֶׁקֶר *Ложный пророк.* Всякого, кто утверждает, что он получил Б-жественное откровение, проверяют с целью установить, говорит ли он правду. От него не требуют совершить чудеса, подобные знамениям Моше, Элия'у или Элиши, в качестве доказательства. Доказательством наличия пророческого дара является предсказание событий, которые должны произойти в будущем. Мудрецы, подтверждающие статус пророка, ждут, когда сбудутся его предсказания. Если в предсказаниях не было допущено ни одной ошибки и они исполнились полностью, человека признают пророком. Астрология и колдовство также дают возможность предсказывать будущие события, но пророк обладает ясным видением и не ошибается ни в одной детали. Даже мельчайшая ошибка служит доказательством, что это נְבִיא שֶׁקֶר. Несбывшиеся предсказания о несчастьях не являются основанием для опровержения других пророчеств и объявления пророка ложным. Например, пророк говорит: "В таком-то году такой-то умрет"; или: "В таком-то году будет голод (или война)". Не исключена возможность, что грешившие раскаются и будут прощены, а наказание — отменено.

Однако если пророк обещал хорошее и его предсказание не сбылось, очевидно, что это נְבִיא שֶׁקֶר, т.к. по Высшей Милости обещание хорошего, данное через пророка, никогда не отменяется. Поэтому проверка пророка осуществляется только на основе предсказаний о хорошем. Другой принцип состоит в том, что заповеди Торы даны навечно, и пророк не может ввести новую заповедь, отменить заповеданное через Моше или утверждать, что заповеди даны на время. Он не приходит создавать новую веру, его задача — укрепить народ, указать на причину ошибок, предостеречь от преступлений. Но если признанный пророк сообщает пророчество, содержащее повеление, которое относится не к самим заповедям, а к области разрешенных действий (например, "идите к такому-то месту" или "не ходите", "выходите на войну" или "не выходите", "отстройте стену" или "не стройте"), заповедь Торы обязывает подчиняться ему, и наказание за неподчинение — смерть от руки Небес (מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם). Дело о ложном пророке может разбирать только סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה (см. בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד). Если подсудимый будет признан виновным, его наказание — смертная казнь удушением (см. חֶנֶק). Пророчество прекратилось в период Мудрецов Великого Собрания. Последними пророками были Хагай, Захария, Малахи. В будущем пророчество возобновится.

נְבֵלָה *Падаль.* Туши или части туш животных, тела пресмыкающихся, относящихся к восьми видам (см. שֶׁרֶץ), и тела или части тел птиц тех видов, которые разрешены для употребления в пищу. Туша животного или тело птицы, относящихся к видам, разрешенным для употребления в пищу, не становятся נְבֵלָה только в том случае, если животное или птица были зарезаны в соответствии с требованиями закона (см. שְׁחִיטָה). Правильно зарезанные животное или птица являются טְרֵפָה (см. статью), а не נְבֵלָה, если после зарезания у них обнаружились серьезные повреждения внутренних органов или частей тела. Домашнее или дикое животное, разрешенное для употребления в пищу, в случае неправильной שְׁחִיטָה также становится נְבֵלָה (животные, не разрешенные для употребления в пищу, будут נְבֵלָה даже после שְׁחִיטָה, поскольку само понятие שְׁחִיטָה неприменимо к ним). נְבֵלָה является источником ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). Минимальный размер נְבֵלָה, который передает нечистоту, — кусок мяса размером с маслину (см. כְּזַיִת). Для נְבֵלָה птиц тех видов, которые разрешены для употребления в пищу, существуют особые законы распространения нечистоты (см. следующую статью). Нечистота, полученная от נְבֵלָה, устраняется при погружении в воды מִקְוֶה. Человек может погрузиться в מִקְוֶה (см. статью) в день получения ритуальной нечистоты, но состояние ритуальной чистоты вернется только с окончанием дня. Закон Торы разрешает продавать נְבֵלָה, а также извлекать из нее любую выгоду. Для употребления в пищу נְבֵלָה запрещена: "Всякой падали не ешьте" (Дварим 14:21). Наказание за еду נְבֵלָה — удары ремнем (см. מַלְקוֹת). Минимальный размер נְבֵלָה, за еду которого полагается наказание, — כְּזַיִת.

נִבְלַת עוֹף טָהוֹר *Птица, разрешенная для употребления в пищу, ставшая падалью.* Труп птицы одного из видов, которые разрешены для употребления в пищу; его части сообщают статус ритуальной нечистоты одним-единственным способом: съевший кусок мяса נִבְלַת עוֹף טָהוֹר размером с כְּזַיִת, получает статус ритуальной нечистоты в момент, когда мясо достигает горла. Еда этого вида падали, как и всех остальных, запрещена законом Торы, и за нарушение запрета полагается наказание — удары ремнем (מַלְקוֹת).

נִגְעֵי בְגָדִים *"Заболевание" одежды.* Закон Торы обязывает принести ко'эну одежду, на которой появились красные или зеленые пятна, для того чтобы определить, являются ли эти пятна проявлением "заболевания" נֶגַע (Ваикра 13:47-59). Если ко'эн устанавливает наличие заболевания, одежда откладывается и через неделю подвергается вторичному осмотру. Если пятна распространились, ко'эн объявляет одежду ритуально нечистой, после чего ее сжигают. Если пятна не распространились, одежду чистят и откладывают еще на неделю. Если пятна исчезли или потемнели, одежду стирают и погружают в מִקְוֶה, после чего она считается ритуально чистой. Одежда, пораженная заболеванием נֶגַע, является источником ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת) и передает ритуальную нечистоту людям и предметам так же, как מְצוֹרָע (см. צָרַעַת). Законы о נִגְעֵי בְגָדִים применяются только к одежде из необработанной кожи, шерсти и льна.

נִגְעֵי בָתִּים *Заболевание" домов.* Закон Торы (Ваикра 14:33-57) обязывает вынести все предметы из дома, на котором появились пятна, указывающие на "заболевание" נֶגַע. После этого ко'эн осматривает дом и определяет, является ли данный налет признаком "заболевания". Если ко'эн заявляет, что данный налет действительно является признаком "заболевания", в доме не живут неделю, после чего ко'эн осматривает его вторично. Если пятна потемнели или исчезли, дом объявляется ритуально чистым. Если пятна остались без изменения, дом закрывается на вторую неделю. Если пятна остались неизменными или распространились, пораженные части выламываются и заменяются новыми материалами, после чего дом закрывается на неделю в третий раз. Если пятна появляются вновь, дом должен быть разрушен, а камни вынесены в ритуально нечистое место. Дом, пораженный "заболеванием" נֶגַע, передает ритуальную нечистоту людям и предметам, которые попадают в него (за исключением плотно

закрытых сосудов) и остаются в нем хотя бы непродолжительное время, называемое כְּדֵי אֲכִילַת פְּרָס. В том случае, если ко'эн объявляет дом освободившимся от "заболевания", дом должен быть очищен от ритуальной нечистоты. В процессе очищения используется ветвь кедра, трава эзов и червленая нить.

נְגָעִים Букв., *заболевания.* Признаки заболевания צָרַעַת. Этот термин обозначает пятна различных оттенков на коже человека (см. צָרַעַת), на одежде (см. נִגְעֵי בְגָדִים) или на стенах дома (см. נִגְעֵי בָתִּים), изменение цвета этих пятен и изменение окраски волос на коже человека.

נְדָבָה *Добровольная жертва.* (1) Жертва, которую человек обязуется принести добровольно; при этом он указывает конкретное животное и говорит: "Это на мне". В отличие от обета (в данном случае обета принести жертву, см. נֶדֶר), если животное пропало или стало негодным для жертвы, человек не обязан заменить его другим животным. (2) Иногда этот термин употребляется для обозначения любого добровольного дара или посвящения.

נִדָּה *Женщина в период регулярного появления крови и до очищения путем погружения в воды* מִקְוֶה. Запреты נִדָּה и законы ритуальной нечистоты, возникающей в состоянии נִדָּה, относятся только к еврейской женщине. После регулярного появления крови женщина является источником ритуальной нечистоты все то время, пока она не очистится путем погружения в воды מִקְוֶה. (Следует различать регулярное истечение крови и болезненное, см. זָבָה). Женщина в состоянии נִדָּה сообщает статус ритуальной нечистоты людям и сосудам через прикосновение. Все простыни и покрывала, на которые ложится женщина в состоянии נִדָּה (независимо от того, прикасалась ли она к ним, или они были под другими покрывалами или простынями), становятся источниками ритуальной нечистоты, передающими нечистоту человеку и сосудам. Если נִדָּה садится или ложится на что-либо, предназначенное для сидения, лежания или езды верхом, эти предметы также становятся источниками ритуальной нечистоты (имеют ряд особенностей, см. טוּמְאַת מִדְרָס). Близкие отношения с женщиной в состоянии נִדָּה запрещены (относится и к женщине, не погрузившейся в воды מִקְוֶה для очищения, длительность срока после прекращения кровотечения не имеет значения). Умышленное нарушение этого запрета предполагает наказание כָּרֵת как для мужчины, так и для женщины. Вступающий в отношения с женщиной в состоянии נִדָּה (см. בּוֹעֵל נִדָּה) сам становится источником ритуальной нечистоты и распространяет ритуальную нечистоту так же, как נִדָּה (за исключением того, что покрывала и простыни, на которые он ложится, становятся нечистыми, см. וְלַד הַטּוּמְאָה, но не источниками нечистоты).

נֶדֶר *Обет.* Добровольное обязательство совершить некоторое действие или воздержаться от какого-либо действия. Заповедь Торы (БеМидбар 30:3) обязывает соблюдать обет. (1) Запрет разрешенного Торой (например: "эти плоды запрещены мне в течение тридцати дней"), который может быть сформулирован через любое общепринятое выражение, означающее запрещение; при этом не делается клятвенное заявление. Однако, если человек дал некоторое обязательство и при этом было понятно, что он не имел в виду брать на себя обет, произнесенное обязательство не имеет силы обета. В Талмуде большое место занимает рассмотрение частного случая недера, когда человек обязуется не получать выгоды от имущества другого человека или запрещает другому пользоваться своим имуществом. (2) Обязательство принести жертву, сформулированное определенным образом. Всякий, кто говорит: "Вот на мне (обязанность)..." принести жертву всесожжения (см. עוֹלָה) или жертву שְׁלָמִים и т.п., — принимает на себя обет в отличие от того, кто указывает на определенный объект и говорит: "На мне принести это в жертву", что означает обещание принести добровольный дар. Различие между обетом и добровольным даром состоит в том, что если животное или предмет, обещанные в Храм в качестве добровольного дара, пропадают, то нет обязанности их заменять; но принявший обет, должен его выполнить: если обещанное пропало или стало непригодным (для принесения в жертву), он должен взять эквивалентную замену. Это объясняется тем, что в случае обета человек берет на себя обязанность принести жертву, а не обязуется принести в жертву конкретное животное. Обет может быть снят (см. הַתָּרַת נְדָרִים) судом, состоящим из трех человек, или одним судьей в том случае, если он является Мудрецом Торы. Обет жены может быть снят мужем даже против ее желания в течение того дня, когда он впервые услышал об обете. Обет несовершеннолетней (см. קְטַנָּה или נַעֲרָה) или взрослой девушки, живущей в доме отца, может быть снят отцом (см. הֲפָרַת נְדָרִים).

נֶדֶר שֶׁהוּתַּר מִקְצָתוֹ *Обет, часть которого отменена.* Если человек дал обет (см. נֶדֶר) относительно ряда людей или объектов и относительно одного из них обет был снят или была выявлена его нереальность, обет недействителен и относительно других людей или объектов.

נִדְרֵי עִינּוּי נֶפֶשׁ Букв., *обет угнетающий душу.* Муж может отменить обет (см. נֶדֶר) своей жены только в том случае (см. Ваикра 30:14), если этот обет доставляет страдания, неприятности или неудобства (например, если этот обет касается супружеских отношений или запрета есть плоды, мясо и т.п). См. также הֲפָרַת נְדָרִים.

נֶהֱנֶה שֶׁלֹּא פָּגַם *Тот, кто пользуется имуществом*

Храма. Даже если человек не наносит никакого ущерба (например, не ездит верхом на животном, посвященном в Храм), он совершает преступление, которое называется מְעִילָה — "использование святого в будничных целях" (см. статью).

נוֹלָד Букв., *родившееся.* (1) В законах субботы и праздников. Объект, который появился или приобрел свою настоящую форму в субботу или праздник, например, снесенное яйцо, упавшее с ветки яблоко. נוֹלָד является одним из типов מוּקְצֶה, т.е. объектом, перемещение которого в субботу или праздник запрещено постановлением Мудрецов. (2) В законах об обетах и клятвах (см. נֶדֶר, הַתָּרַת נְדָרִים). Новая непредвиденная ситуация. Обет или клятва признаются недействительными, если выясняется, что при их произнесении у человека не было четких намерений или полного знания. Однако обет или клятва остаются действительными, если, давая их, человек не предвидел изменение ситуации, иначе он не поклялся бы или не дал бы обет. Например, если кто-либо дал обет или поклялся не получать выгоду от труда определенного человека или не пользоваться определенным строением, а впоследствии этот человек стал сойфером или строение стало синагогой, он не имеет права пользоваться всем написанным этим сойфером или молиться в синагоге, пока суд не снимет с него обет или не отменит клятву (см. הֲפָרַת נְדָרִים).

נוֹשֵׂא שָׂכָר См. שׁוֹמֵר שָׂכָר.

נוֹתֵן טַעַם *Чувствуется вкус.* Термин относится к законам о смесях разрешенной и запрещенной для употребления пищи. В большинстве случаев смесь разрешенного и запрещенного можно использовать для употребления в пищу, если запрещенное присутствует в смеси в столь малых количествах, что его вкус не чуствуется и не изменяет вкус разрешенного. Когда необходимо определить, изменился ли вкус при попадании некоторого количества запрещенной пищи, можно попросить нееврея попробовать еду и положиться на его оценку. Если нет возможности определить, изменился ли вкус (при этом запрещенное не обладает свойством изменять вкус даже при добавлении в малые количества), или если вкус разрешенного и запрещенного одинаков, оценивают соотношение объемов смешавшихся продуктов, и если объем запрещенного оказывается в шестьдесят раз меньше объема разрешенного, то смесь считается разрешенной для употребления в пищу. См. следующую статью, а также בִּיטּוּל אִיסּוּרִים.

נוֹתֵן טַעַם לִפְגַם *Портит вкус.* Термин относится к законам о смесях разрешенной и запрещенной для употребления пищи и обозначает небольшое количество запрещенной для употребления пищи, даже незначительно изменяющее вкус смеси, который при этом портится, а не улучшается. Обычно такая смесь не является запрещенной. Считается, что запрещенная пища, впитавшаяся в стенки сосуда, в котором не готовили после этого двадцать четыре часа, портит вкус и не может быть причиной запрещения обычной пищи, приготовленной в таком сосуде. Даже в законах о запрещенной пище, количество которой в смеси никогда не считается незначительным, при ухудшении вкуса с попаданием запрещенной добавки существует ряд облегчений.

נוֹתָר *Оставшееся.* Часть жертвы, которая осталась несъеденной после истечения срока, отведенного законом на еду данного вида жертв. Тот, кто ест נוֹתָר, нарушает закон и подлежит наказанию כָּרֵת. Для того, чтобы ко'эны не оставляли жертву специально, пока истечет срок еды, Мудрецы ввели постановление, в соответствии с которым оставшаяся часть жертвы считается источником нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). См. עִיבּוּר צוּרָה.

נְזִיר עוֹלָם *Принявший обет* נְזִירוּת навечно. Тот, кто сказал: "Вот я назир навечно" или: "Вот я назир все дни жизни моей", называется נְזִיר עוֹלָם. А если кто-либо сказал: "Вот я назир на тысячу лет", то он считается назиром на определенный срок. Все законы назира, принявшего обет на определенный срок, а не навечно, распространяются на него. Но поскольку этот срок больше срока жизни, давшего такой обет называют נְזִיר לְעוֹלָם (не путать с נְזִיר עוֹלָם). Законы נְזִיר עוֹלָם и נְזִיר לְעוֹלָם неодинаковы. Назир на определенный срок не имееет права брить волосы до окончания срока обета. А נְזִיר עוֹלָם, если волосы мешают ему, имеет право укоротить их бритвой раз в двенадцать месяцев. При этом он должен принести жертву из трех животных. См. נְזִירוּת, נְזִיר שִׁמְשׁוֹן.

נְזִיר שִׁמְשׁוֹן *Назир как Шимшон.* Принявший обет быть назиром как Шимшон. Мудрецы разошлись во мнениях относительно такого обета. Некоторые считают такой обет вообще несостоятельным, поскольку Шимшон никогда не давал обета назирута. По другим мнениям, это особый вид обета: человек обязуется не стричь волосы и не пить вино; он свободен от обязательства остерегаться ритуальной нечистоты, источником которой является мертвое тело, и не обязан приносить жертву всякий раз, когда он получает статус этого вида ритуальной нечистоты; ему никогда не позволяется брить волосы в отличие от тех, кто принял обычный обет назирута навечно (см. נְזִיר עוֹלָם). Обет быть назиром как Шимшон — обет вечный и не может быть отменен судом (см. נְזִירוּת).

נְזִירוּת *Особый обет, законы которого описаны в Торе* (БеМидбар 6:1-21). Принимающий этот обет должен соблюдать три запрета: не есть виноград, не есть и не пить ничего, что производится из него (даже из виноградных косточек), не стричь волосы и не прикасаться к мертвому телу, являющемуся источником ритуальной нечистоты, а также не получать этот вид ритуальной нечистоты каким-либо другим способом (например, зайдя в помещение, где находится умерший). Если же принявший обет נְזִירוּת все-таки получает статус ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом, после очищения он обязан принести жертву независимо от того, случилось ли это по ошибке или в результате преднамеренного действия. Если обет был принят на время, то после очищения начинается новый отсчет срока обета. Очистительная жертва назира состоит из двух птиц. По окончании срока обета назир приносит три жертвы: барана — в жертву всесожжения (см. עוֹלָה), барана — в качестве грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת) и большого барана — в жертву шламим (см. אֵיל נָזִיר; שְׁלָמִים). В случае возобновления срока обета из-за получения ритуальной нечистоты и в случае окончания срока обета назир обязан сбрить волосы. По окончании срока обета сбритые волосы сжигаются под котлом, в котором готовится жертва שְׁלָמִים. Обет может быть принят на любой срок. Тот, кто принял обет и не назвал срок, должен соблюдать обет в течение месяца. Назир, умышленно нарушивший любой из запретов, связанных с обетом, наказывается ударами ремнем (см. מַלְקוֹת). Законам נְזִירוּת посвящен отдельный трактат Талмуда *Назир*.

נֶזֶק *Ущерб.* Одна из пяти составных частей компенсации, выплачиваемой тем, кто нанес человеку физическое повреждение (см. חֲמִישָּׁה דְּבָרִים). Ущерб при физическом повреждении определяется как понижение "стоимости" человека. נֶזֶק вычисляется следующим образом: предполагается гипотетически, что потерпевший продается на рынке рабов, и определяется разница между его стоимостью до и после повреждения с учетом его профессиональных навыков и квалификации. (См. בּוֹשֶׁת, צַעַר, רִיפּוּי, שֶׁבֶת) Часть выплаты женщине, подвергшейся насилию (см. פְּגָם), также является компенсацией за повреждение.

נְחִירָה Букв., *закалывание.* Убийство животного любым способом кроме того, который предусмотрен законом для зарезания животных для употребления в пищу (см. שְׁחִיטָה). Закон о запрете убивать животное и его потомство в один день (см. אוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ), а также закон об обязанности прикрыть кровь (см. כִּיסּוּי הַדָּם) зарезанной кашерной птицы или кашерного дикого животного (см. חַיָּה טְהוֹרָה) распространяются только на случай שְׁחִיטָה и не действуют в случае נְחִירָה.

נְטִילַת יָדַיִם *Омовение рук.* Заповедь, введенная постановлением Мудрецов. (1) Постановлением Мудрецов неомытые перед едой руки приравниваются к тем объектам, которые имеют статус второй степени нечистоты (см. שֵׁנִי לְטוּמְאָה). Тот, кто хочет очистить свои руки (в соответствии с постановлением Мудрецов), должен выплеснуть на них רְבִיעִית воды из сосуда или погрузить руки в מִקְוֶה. Изначально постановление о нечистоте рук и необходимости их омовения было введено только для тех, кто приступает к еде трумы (см. תְּרוּמָה). Позднее (после разрушения Второго Храма) Мудрецы распространили это постановление на всех, кто приступает к еде хлеба. (2) Перед молитвой следует омыть руки. Минимальное количество воды не установлено. Если воды нет, то человек может вытереть руки всем тем, что способно их очистить. (3) После туалета следует омыть руки и произнести благословение אֲשֶׁר יָצַר — "Благословен Ты, сотворивший человека по мудрости...". (4) Вставая утром, следует омыть руки. (5) Законы омовения рук после еды (см. מַיִם אַחֲרוֹנִים).

נֶטַע רְבָעִי Букв., *посадка четвертого года.* Плоды четвертого года после посадки дерева. Три первых года после посадки (пересадки) запрещено употреблять плоды в пищу и извлекать из них какую-либо выгоду (см. עָרְלָה). Плоды четвертого года должны быть принесены в Иерусалим и съедены там (не обязательно хозяином; их можно раздать или продать). Плоды четвертого года можно есть только в состоянии ритуальной чистоты. Плоды пятого года не обладают святостью и могут быть использованы хозяином по его усмотрению. Если нет возможности доставить плоды четвертого года в Иерусалим, они должны быть выкуплены, а деньги потрачены в Иерусалиме на продукты. Выкуп можно осуществить только до того момента, пока плоды не внесены в Иерусалим; в пределах стен Иерусалима плоды не выкупаются. По постановлению Мудрецов, во времена Храма виноград урожая четвертого года (כֶּרֶם רְבָעִי) не выкупают в местах, находящихся в пределах одного дня пути от Иерусалима. Его следует принести в Иерусалим, чтобы украсить рынки города (*Бейца 5а*). По закону выкуп производится (в то время, когда стоит Храм) тем же способом, что и выкуп второй десятой части (см. מַעֲשֵׂר שֵׁנִי): либо плоды продаются другому человеку, и он выплачивает их стоимость, либо хозяин откладывает деньги, соответствующие стоимости плодов, добавляет четверть стоимости (см. חוֹמֶשׁ) и забирает плоды себе. Однако постфактум признается и выкуп любого количества плодов за пруту. Поскольку в отсутствие Храма нет возможности потратить деньги в Иерусалиме, установлено, что в наше время выкуп плодов должен производиться за денежный эквивалент, соответ-

ствующий пруте. Законы נֶטַע רְבָעִי распространяются только на плоды, выросшие в Земле Израиля; запрет плодов первых трех лет после посадки действует и за пределами Земли Израиля. Законы седьмого года (см. שְׁבִעִית), когда весь урожай становится общим достоянием, а трума и десятые части (см. מַעַשְׂרוֹת) не отделяются, не отменяют законов נֶטַע רְבָעִי и не снимают с плодов статуса святости. Плоды четвертого года нельзя передать в подарок, они считаются принадлежащими не хозяину, а Всевышнему. Порядок отсчета лет для посадок см. в статье רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְאִילָנוֹת.

נִדּוּי *Отстранение.* Наказание, применяемое к человеку, нарушающему закон, с целью заставить его подчиниться закону. Талмуд называет двадцать четыре типа преступлений, наказуемых отстранением. Отстраненный человек не имеет права носить кожаную обувь и стричь волосы. К нему запрещается подходить ближе, чем на четыре локтя. Разрешается вести вместе с ним дела, учиться с ним или учить его. Если после этого наказания человек не изменил свое поведение, он может быть подвергнут еще более суровому наказанию: изгнанию из общины (см. חֵרֶם). См. שַׁמְתָּא.

נִיסּוּךְ הַמַּיִם *Возлияние воды.* Возлияние воды на жертвенник. В дни праздника Суккот кроме других жертв, приносившихся в Храме, на жертвенник возливалась вода. Закон, обязывающий приносить эту жертву, относится к законам הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי (см. статью). Принесение утренней постоянной жертвы (см. תָּמִיד) сопровождалось в эти дни (наряду с возлиянием вина, как в обычные дни) возлиянием воды. Ко'эн поднимался по пандусу на жертвенник, поворачивал налево и из того сосуда, который он нес в руках, выливал воду в специально предназначенную для этого чашу, укрепленную на жертвеннике. Вторая чаша, укрепленная на жертвеннике, предназначалась для вина. Обе чаши имели отверстия, через которые жидкость стекала вниз и уходила в два отверстия под жертвенником, называемые שִׁיתִּין. Отверстие чаши для возлияния воды было более узким, для того чтобы время протекания воды и вина было одинаковым. Воду для этой жертвы брали из источника Шилоах. Зачерпывание и принесение воды в Храм сопровождалось весельем (см. שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה). Для субботней жертвы воду приносили до наступления субботы и хранили до утра в сосуде, который не посвящен для служения в Храме (вода, стоявшая ночь в посвященном сосуде, непригодна для возлияния).

נִיצּוֹק *Непрерывная струя жидкости.* В некоторых законах сосуды считаются соединенными при возникновении между ними при переливании жидкости непрерывной струи. Например, вязкие жидкости (такие, как мед) являются соединением в законах о ритуальной нечистоте. Ритуальная нечистота передается от одного сосуда к другому при переливании меда. По некоторым мнениям, струя вина является соединением в законах о יֵין נֶסֶךְ.

נִישּׂוּאִין *Одно из необходимых действий при заключении брака.* После אֵירוּסִין жених вводит невесту под חוּפָּה, которая считается его владением. Кроме этого, для завершения נִישּׂוּאִין жених обязан уединиться с невестой в отдельном помещении. По постановлению Мудрецов, אֲרוּסָה запрещена мужу, пока он не ввел ее в свое владение. При נִישּׂוּאִין произносятся семь благословений. До введения под חוּפָּה пишется כְּתוּבָּה (см. статьи).

נִיתּוּחַ *Разделывание.* Способ разделывания туши жертвы всесожжения (см. עוֹלָה) и тех жертв за грех (см. חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת), кровь которых вносилась внутрь Храма (см. הֵיכָל) или в Святая Святых Храма (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים). Разделывание производилось особым способом: после снятия кожи части жертвы всесожжения поднимали на жертвенник и бросали в огонь. Для общественной жертвы всесожжения установлено строго определенное число ко'энов, которые должны поднять на жертвенник части жертвы; каждый из них поднимает какую-либо одну часть туши животного. חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת после разделывания сжигались в месте, называемом בֵּית הַדֶּשֶׁן (см. статью).

נִיתָּנִים לְמַטָּה, לְמַעְלָה *Выплескивается ниже (выше).* Жертвенник в Храме разделялся на верхнюю и нижнюю часть красной линией (см. חוּט הַסִּיקְרָא). По закону, кровь одних жертв должна выплескиваться выше красной линии, а кровь других жертв — ниже. К первому классу жертв относится грехоочистительная жертва (см. חַטָּאת), приносимая из скота или птицы (для птиц существует особый закон выдавливания крови на жертвенник, см. חַטָּאוֹת הָעוֹף), ко второму классу относятся все остальные жертвы. Если случайно кровь жертвы, которая должна быть выплеснута выше красной линии жертвенника, смешалась с кровью жертвы, которая должна быть выплеснута ниже красной линии, кровь полагается вылить в сток, сделанный в Храме, но если такая кровь была выплеснута выше красной линии, заповедь считается исполненной дэ-факто.

נִכְסֵי דְּלָא נָיְידֵי *Недвижимое имущество.* Под недвижимым имуществом понимается земля. Существует несколько способов приобретения недвижимого имущества: (1) передача денег фиксирует момент перехода земли во владение покупателя (однако в том месте, где принято скреплять сделку письменным договором, земля не приобретается, пока не составлен договор); (2) по факту владения (огораживание, вспахивание или раскапывание земли считаются указанием на право пользующегося землей); (3) при приобретении движи-

мого имущества (см. מִטַּלְטְלִין) путем его поднимания можно приобрести и недвижимое имущество (если оговорено между сторонами, что вместе с какой-либо движимостью приобретается земельный надел, то при поднимании предмет переходит во владение покупателя вместе с оговоренной землей). См. מְקַרְקְעֵי.

נִכְסֵי מְלוֹג Букв., *имущество, которое подобно ощипываемой курице.* После заключения брака все имущество, которое принадлежало женщине, сохраняется за ней и муж не имеет права продать его без ее согласия. Однако к мужу переходит право получать прибыль от этого имущества; при этом ответственность за сохранность имущества он не несет. В случае развода или смерти мужа все имущество возвращается к женщине в безраздельное пользование. Если женщина умирает, то муж наследует все ее имущество. Перед заключением брака мужчина и женщина могут составить договор, в котором будут оговорены любые условия относительно имущества женщины.

נִכְסֵי צֹאן בַּרְזֶל Букв., *имущество, как железный скот.* Имущество, принадлежащее жене, стоимость которого при заключении брака была указана в брачном договоре (см. כְּתוּבָּה). Этим имуществом муж может пользоваться по своему усмотрению; при этом прибыль принадлежит ему, а ущерб является его убытком. За נִכְסֵי צֹאן בַּרְזֶל муж несет материальную ответственность: он может продать это имущество или подарить его, но в случае развода стоимость имущества, записанная в брачном договоре, должна быть возвращена женщине. В случае смерти мужа вдова получает נִכְסֵי צֹאן בַּרְזֶל или его стоимость из наследства мужа наряду с другим имуществом, переходящим к ней в соответствии с כְּתוּבָּה (см. статью).

נְכָסִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם אַחֲרָיוּת *Имущество, которое может являться гарантией выплаты долга.* Недвижимое имущество является гарантией выплаты долга. (В период Гаонов было принято постановление, что любое имущество рассматривается как гарантия выплаты долга.) Любое скрепленное договором соглашение предполагает, что стороны отвечают за его выполнение всем своим недвижимым имуществом (равно как и движимым — с периода Гаонов). Если должник, который не может в срок выплатить долг, продал землю после получения займа, его земля в судебном порядке будет передана кредитору. Причем в этом случае земля может быть изъята у купившего ее без компенсации (возвращения денег за изъятую у него землю покупатель должен будет требовать от должника).

נִלְקַח בְּכֶסֶף מַעֲשֵׂר *Покупается на деньги десятой части.* Выкупив вторую десятую часть (см. מַעֲשֵׂר שֵׁנִי), отделенную от урожая, и освободившись тем самым от обязанности принести в Иерусалим плоды, человек должен принести в Иерусалим деньги и потратить их там, купив пищу и питье, но не землю или предметы и инструменты. Продуктами, купленными на эти деньги, можно пользоваться только в Иерусалиме, они не могут быть вынесены за его пределы.

נַנָּסִין *Невысокие столбы.* Восемь каменных столбов в Храме, на которые подвешивали туши животных перед их разделкой.

נְסָכִים *Возлияния.* Вино, возливаемое на жертвенник в качестве жертвы. Возлияние вина должно сопровождать принесение жертвы всесожжения (см. עוֹלָה) и мирной жертвы (см. שְׁלָמִים), а также грехоочистительной жертвы болевшего צָרַעַת (см. статью) и излечившегося (см. אָשָׁם מְצוֹרָע). Разным животным, приносимым в жертву, должно соответствовать разное количество вина: три десятых эйфы (см. раздел "Единицы измерения") для быка, две десятых эйфы для барана, одна десятая эйфы для ягненка. Возлияния вина могли приноситься в качестве отдельной жертвы как добровольный дар (см. נְדָבָה). Вино выливалось в чашу жертвенника, имевшую отверстие, и стекало внутри жертвенника в отверстия в почве, называемые שִׁיתִין.

נְעִילָה *Заключительная молитва.* Специальная заключительная молитва, включающая молитву עֲמִידָה (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה), которая читается в Йом Кипур. В период Талмуда дополнительная молитва читалась и в другие дни общественных постов.

נַעֲרָה *Девушка.* Девушка в возрасте между двенадцатью и двенадцатью с половиной годами. Этот возраст характеризуется тем, что появляются признаки зрелости. Однако зрелость в полной степени не достигнута. В этот период действуют особые законы; отец девушки сохраняет некоторые права, однако частично она становится самостоятельной. См. בּוֹגֶרֶת ;קְטַנָּה.

נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה *Обрученная девушка в возрасте от двенадцати до двенадцати с половиной лет* (см. נַעֲרָה). Это понятие имеет значение в законах обетов: обет, который дала נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה, может быть отменен только ее отцом и мужем. Человек, вступивший в отношения с נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה, подлежит смертной казни сбрасыванием на камни (см. סְקִילָה).

נֶפֶשׁ הַמֵּת *Специальная надгробная постройка.* Такая постройка не может использоваться ни для каких иных целей, как и любой другой предмет, предназначенный для захоронения умершего человека.

נִקְבָּרִין *То, что должно быть закопано.* Ряд объектов, которыми закон Торы запрещает пользоваться

(см. אִיסּוּרֵי הֲנָאָה), должен быть закопан. Например, животное, предназначенное в жертву, которое умерло; бык, забодавший человека и побитый камнями (см. שׁוֹר הַנִּסְקָל); телица, которой проламывают шею (см. עֶגְלָה עֲרוּפָה); птицы, приносимые в жертву מְצוֹרָע (см. צִיפּוֹרֵי מְצוֹרָע); невыкупленный первородный осел (см. פֶּטֶר חֲמוֹר). Другое имущество, запрещенное для использования, должно быть сожжено (см. נִשְׂרָפִין) или брошено в Мертвое море (см. יוֹלִיךְ לְיָם הַמֶּלַח). То, что должно быть закопано, не должно сжигаться, а то, что должно быть сожжено, не должно закапываться. Если имущество, которое полагалось закопать, было сожжено, запрещается получать выгоду от пепла и углей, которые теперь должны быть закопаны.

נִקְרָא וְלֹא מִיתַּרְגֵּם *Читается, но не переводится.* В период Талмуда, во время публичного чтения Торы, текст переводили на арамейский для тех, кто не понимал иврита. Некоторые отрывки Торы не полагалось переводить во избежание неправильного понимания. В наше время перевод на арамейский всего текста печатается в изданиях Торы.

נֵר לְאֶחָד נֵר לְמֵאָה Букв., *свеча для одного, свеча для сотни.* При некоторых обстоятельствах еврею разрешается получать выгоду от работы, выполненной в субботу нееврем, который, выполняя эту работу, не должен был ничего делать специально для еврея. Например, если нееврей зажег свечу в субботу, еврей имеет право пользоваться ее светом.

נֵר מַעֲרָבִי *Западный светильник.* Светильник на краю меноры, обращенном на запад (по некоторым мнениям, второй с края). Оба мнения высказаны теми Мудрецами, которые считали, что менора была ориентирована на запад и восток. Те же Мудрецы, которые считали, что менора была ориентирована на север и юг, называют западной свечой центральную свечу меноры.

נִשְׁבָּע וְנוֹטֵל *Клянется и забирает.* Обычная функция клятвы в суде в случае имущественных споров заключается в том, что ответчик подкрепляет клятвенно свое отрицание иска. В некоторых случаях, однако, клятва "переносится" (см. מֵיפַךְ שְׁבוּעָה), и истец клянется в том, что ответчик действительно должен ему. Подобную клятву дает рабочий, наниматель которого утверждает, что он уже расплатился с ним.

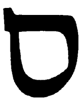
נָשִׂיא *Букв., возвышенный.* В тексте Торы обычно относится к главам колен. Под נָשִׂיא может подразумеваться также и царь, как, например, в законах, описывающих обязанность правителя принести грехоочистительную жертву (см. שְׂעִיר נָשִׂיא). В Талмуде этот термин относится к главе Сан'эдрина (см. אַב בֵּית דִּין).

נְשִׂיאַת כַּפַּיִם См. בִּרְכַּת כֹּהֲנִים.

נִשְׂרָפִין *То, что должно быть сожжено.* Ряд объектов, запрещенных законом Торы для использования (см. אִיסּוּרֵי הֲנָאָה), должен быть сожжен. К ним относятся: волосы ритуально чистого назира (см. נָזִיר), ритуально нечистая תְּרוּמָה, עָרְלָה, כִּלְאֵי הַכֶּרֶם (см. статьи) и жертвы, принесенные после окончания определенного для них срока или за пределами Храма (см. שְׁחוּטֵי חוּץ; חוּץ לִזְמַנּוֹ). Пепел и угли, оставшиеся от подобных объектов разрешены для использования. Другие предметы, запрещенные для использования, закапываются (см. נִקְבָּרִין) или выбрасываются в Мертвое море (см. יוֹלִיךְ לְיָם הַמֶּלַח). То, что положено сжигать, нельзя закапывать, и наоборот.

נָתִין *Потомок гивеоним.* Большинство авторитетов считает, что закон Торы позволяет рассматривать гивеоним как обычных геров. Однако сначала Йе'ошуа, а потом царь Давид обязали относиться к ним как к מַמְזֵרִים (см. מַמְזֵר). В период Талмуда практически не встречается נְתִינִים, а в более поздние периоды о них совсем ничего не известно.

נֶתֶק *Тип пятна, которое появляется в тех местах, где растут волосы (на бороде или на голове), и указывает на заболевание* צָרַעַת. נֶתֶק проявляется как пожелтение волос. נֶתֶק отличается от других симптомов צָרַעַת; законы в случае появления נֶתֶק отличаются от законов, относящихся к случаям появления других признаков צָרַעַת (см. Ваикра 13:29-37). В Торе подчеркивается (Ваикра 13:40-44), что побледнение кожи как со стороны лба, так и со стороны затылка, не относится к נֶתֶק, а является מִחְיָה или פִּשְׂיוֹן (см. статьи).



סִבְלוֹנוֹת *Подарки, посылаемые женихом невесте перед или после* קִידּוּשִׁין. Мудрецы рассматривали

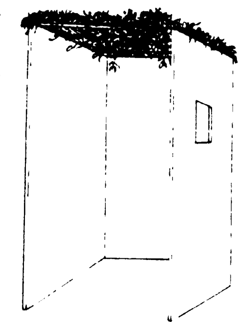
вопрос о том, можно ли таким способом (посыланием סִבְלוֹנוֹת) заключать брак, а также могут ли סִבְלוֹנוֹת служить свидетельством того, что брак был заключен.

סְגָן, סְגַן הַכֹּהֲנִים *Замещающий Первосвященника.* Он отвечал за порядок службы в Храме. Ко'эн, занимавший эту должность, при необходимости выполнял в Храме ту работу, которая является обязанностью Первосвященника (см. *Йома 39а*). См. כֹּהֵן גָּדוֹל.

סוֹבֵב *Площадка для обхода.* Часть внешнего жертвенника (см. מִזְבֵּחַ). Жертвенник, находившийся во внутреннем дворе Храма, был сложен из отдельных камней и состоял из двух частей, в основании каждой из которых был квадрат. Кроме того, с западной и северной стороны (по большинству мнений) был сделан уступ высотой и шириной в 1 локоть, называемый основанием (см. יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ). На высоте пяти локтей, считая от основания (или шести локтей — от земли), со всех сторон находилась площадка шириною в 1 локоть, образованная за счет того, что сторона квадрата основания нижней части была на 1 локоть больше, чем сторона основания верхней части (см. чертеж, стр.334).

סוֹטָה Букв., *свернувшая с пути.* Женщина, подозреваемая мужем в неверности. Муж, подозревающий жену, должен предупредить ее в присутствии свидетелей (см. קִינּוּי), чтобы она не уединялась (см. יִחוּד) с определенным человеком. Если женщина не послушалась и есть свидетели того, что она уединилась с этим человеком, муж не имеет права продолжать супружеские отношения, пока она не пройдет определенную процедуру в Храме, которая должна выявить, было ли совершено преступление. Муж и двое Мудрецов приводят женщину в עֶזְרַת נָשִׁים, где она должна стоять на виду у всех со специальной жертвой из ячменной муки (см. מִנְחַת קְנָאוֹת). Ей задают вопросы о ее поведении, и если женщина не признает себя виновной, она обязана поклясться. Затем приносится свиток, на котором записан отрывок из Торы, описывающий законы סוֹטָה (см. БеМидбар 5:11-31). Свиток опускается в глиняный сосуд, наполненный водой из כִּיּוֹר (см. статью), в который добавлена земля того места, на котором стоит Храм. Женщина должна выпить эту воду. Если она была виновна, то погибала от болезни, описанной в этом отрывке Торы. Если была невиновна, вода приносила ей благословение. Запрет на супружеские отношения с мужем снимался.

סוּכָּה *Постройка с крышей из веток.* С 15 по 21 число месяца Тишрей — время праздника Суккот. Все семь дней праздника действует заповедь Торы, обязывающая мужчин есть и спать (в тех районах, где это возможно) в сукке. Заповедь требует, чтобы сукка использовалась так же, как дом в обычные дни. Сукку украшают и переносят в нее все необходимое; вне сукки разрешена только незначительная еда, во время которой не употребляется хлеб или вино (см. אֲכִילַת עֲרַאי). Суккой называется постройка, имеющая три стены (одна из них может быть неполной) и покрытие из растительного материала, называемое סְכָךְ, достаточно неплотное, чтобы через него мог пробиться сильный дождь. Высота стен должна быть не менее десяти ладоней (примерно 1 метр), но не более двадцати локтей (примерно 12 метров), площадь сукки должна быть не меньше, чем 7 на 7 ладоней (примерно 70 на 70 см). Покрытие должно быть сделано из растительного материала, но не состоять из предметов (изготовленных из растительного материала), способных принимать ритуальную нечистоту. В качестве покрытия не могут быть использованы растущие из земли или дерева стебли и ветви. Тот, кто нездоров или находится в пути для того, чтобы исполнить какую-нибудь заповедь, свободен от исполнения заповеди сукки.



סוּרְיָה *Сурья.* Территория, расположенная к северу от Земли Израиля, простирающаяся до реки Евфрат, большая часть которой была завоевана царем Давидом. По закону Торы, территории, присоединенные к Земле Израиля после полного ее завоевания, обладают таким же статусом святости, как и сама земля Израиля. Сурья была завоевана Давидом до полного овладения Землей Израиля, поэтому эта территория не обладала статусом святости Земли Израиля. Тем не менее Мудрецы постановили, что некоторые заповеди, связанные со святостью Земли Израиля, должны исполняться и в Сурье (например, заповедь первых плодов; см. בִּכּוּרִים). Относительно других заповедей, таких как כִּלְאֵי הַכֶּרֶם и עָרְלָה (см. статьи), Мудрецы установили для Сурьи промежуточный статус, отличающийся как от статуса Земли Израиля, так и от статуса земли за ее пределами.

סִימָן (סִימָנִים) *Знак*, признак. (1) В законах о найденном: признак, который может указать хозяин для того, чтобы доказать, что найденное было утеряно именно им. Находкой считается то, что явно было обронено; аккуратно положенное считается оставленным и его нельзя трогать. Существуют отдельные признаки, по которым определяют, является ли скотина потерянной (например, бежит в сторону поселения или в сторону леса). Нашедший должен объявить о находке, чтобы хозяин мог прийти и забрать пропажу, указав ее признаки. Если находка не имеет никаких особых признаков (например, новая вещь такого типа, который производится в больших количествах), то она принад-

лежит тому, кто ее нашел, ибо хозяин заведомо не сможет привести хоть какие-либо доказательства. В случае отсутствия признаков нет обязанности объявлять о находке. Не существует единого мнения относительно того, являются ли законы о признаках найденного законами Торы или постановлениями Мудрецов. (2) При установлении личности умершего можно полагаться только на существенные признаки, которые не могут измениться с течением времени. Установление личности умершего по признакам служит основанием для того, чтобы считать женщину вдовой и разрешить ей выйти замуж, а также используется в делах о наследстве. (3) В законах о שְׁחִיטָה (см. статью) סִימָנִים называются дыхательное горло и пищевод. (4) Тора указывает признаки, по которым можно определить, относится ли животное, птица или рыба к видам, разрешенным в пищу. (5) Признаки наступления зрелости. См. שְׁתֵּי שְׂעָרוֹת.

סַיִף *Меч.* Название одной из четырех смертных казней, назначаемых судом (см. Дварим 13:16, а также אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין). Другое название — הֶרֶג ("насильственная смерть"). Казнь состоит в отсечении головы. К такой казни приговаривают убийц и жителей עִיר הַנִּדַּחַת (см. статью).

סִיקָרִיקִין *Жестокий человек.* (От латинского "сикарии" — "убийцы, грабители".) Люди, которые отбирали земельные наделы у владельцев, опираясь на поддержку римских властей в период беспорядков и безвластья после разрушения Второго Храма. Мудрецы ввели ряд постановлений с целью ограничить возможность продажи захваченного имущества и защитить права истинных владельцев.

סֵירוּגִין Букв., *чередования.* Способ выполнения действия, при котором оно перестает быть непрерывным и производится по частям. Различные заповеди, которые должны быть исполнены сразу, считаются выполненными даже в том случае, если их выполнение было разбито на части, разделенные перерывом. Например, чтение "Шма" (см. קְרִיאַת שְׁמַע) или свитка Эстер. Закон определяет, каким может быть максимальный перерыв, при котором действие все еще можно считать единым.

סָמוּךְ מִיעוּטָא לַחֲזָקָה *Кастрация.* Закон Торы запрещает кастрацию человека и животных. Нарушение этого закона наказывается ударами ремнем. (См. Ваикра 22:24.)

סְמִיכָה (1) Возложение рук на голову животного, приносимого в жертву. При принесении большинства жертв требуется, чтобы хозяин жертвы сначала оперся руками на животное; обе руки кладутся между рогами, и человек давит на животное не столько силой рук, сколько тяжестью тела. Жертвы, приносимые за грех (см. אָשָׁם; חַטָּאת), требуют не только סְמִיכָה, но и исповеди (см. וִידּוּי), которая произносится во время סְמִיכָה. Если סְמִיכָה как элемент жертвоприношения пропущена, жертва не становится негодной. Заповедь סְמִיכָה не распространяется на женщин, однако при желании женщина может произвести такое действие. (2) Провозглашение права ученика Мудрецов самому в дальнейшем учить других и разъяснять закон (см. סְמִיכַת זְקֵנִים).

סְמִיכַת זְקֵנִים *Признание Мудрецами.* Признание учителем и другими Мудрецами достижения кем-либо из учеников такого уровня знаний, когда он сам способен учить и разъяснять закон Торы. Термин часто употребляется в сокращенном виде: סְמִיכָה.• Цепочка передачи прав от учителей ученикам тянулась от Моше с момента получения Торы на горе Синай через поколения. סְמִיכָה давалась с разрешения Верховного Суда (Сан'эдрина) тремя Мудрецами, которые ранее сами получили סְמִיכָה. Сам процесс סְמִיכָה заключался в провозглашении ученика учителем. סְמִיכָה может даваться только на территории Земли Израиля. Только учителя, которые получили סְמִיכָה в полном соответствии с законом, носят титул רַבִּי — "Рабби" (в современном мире этот титул утратил свой первоначальный смысл — особое звание получившего סְמִיכָה в соответствии с законом). Только те, кто получил סְמִיכָה, могли входить в состав большого или малого Сан'эдрина (см. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה; סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה) и только им разрешалось принимать участие в судебных разбирательствах, касающихся наложения штрафов (см. קְנָס) и смертной казни (см. דִּינֵי נְפָשׁוֹת). Примерно через четыреста лет после разрушения Второго Храма цепочка передачи прав разъяснения закона от учителя ученику оборвалась. С того времени не существует Мудрецов, которые имели бы סְמִיכָה в соответствии с полным пониманием этого термина. В последующих поколениях установился институт סְמִיכָה, который не имеет силы закона Торы, а принят во всех еврейских общинах как обычай, позволяющий выделить людей, обладающих достаточными знаниями, для того чтобы их разъяснениям закона можно было доверять в полной мере. Мудрецы всех поколений уделяли много внимания вопросу о возможности восстановления סְמִיכָה, соответствующей закону Торы.

סִמְפּוֹן *Запись об отмене договора.* Этот термин (возможно греческого происхождения) использовали Мудрецы, когда речь шла о приписке, сделанной под документом или прикрепленной к нему, фактически отменяющей или прекращающей силу действия документа. Например, расписка в получении имущества, которое должно быть передано по условиям договора, или запись о наличии физического недостатка

у женщины, который был обнаружен после заключения брака, что является основанием для развода и отмены כְּתוּבָּה (см. статью).

סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה *Малый Сан'*эдрин. Суд, состоящий из двадцати трех человек (בֵּית דִּין שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה). По закону Торы, такой суд должен существовать в каждом городе на территории Израиля. При необходимости Малый Сан'эдрин может быть учрежден и в областях за пределами Земли Израиля. Малый Сан'эдрин (но не суд, состоящий из меньшего числа судей) обладал прерогативой разбирать дела о преступлениях, наказуемых смертной казнью.

סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה *Большой Сан'эдрин.* Главный законодательный и судебный орган, который называют также בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד — "Суд из 71 человека". Местом заседания Большого Сан'эдрина являлось Помещение из обтесанного камня (לִשְׁכַּת הַגָּזִית), расположенное во дворе Храма. Если Большой Сан'эдрин оставлял לִשְׁכַּת הַגָּזִית, ни один суд не имел права выносить смертный приговор. Большой Сан'эдрин утверждал царя, давал разрешение выйти на войну (см. מִלְחֶמֶת רְשׁוּת), устанавливал границы Иерусалима, являлся высшим авторитетом при решении галахических вопросов. Решения, принимаемые סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה, были обязательны для всех.

סְעוּדַת הַבְרָאָה *Трапеза выздоровления.* Первая еда, которую подносят людям, находящимся в трауре, по возвращении после похорон. Эта еда должна быть приготовлена друзьями или соседями из продуктов, не принадлежащих соблюдающим траур. Некоторые продукты, такие, как яйца и чечевица, по обычаю считаются наиболее уместными в этом случае.

סְפִיחִים *Растения, которые выросли сами в седьмой год семилетнего цикла* (см. שְׁבִיעִית), то есть растения, которые не сажали и не сеяли специально. Закон Торы разрешает тому, кто найдет эти растения на поле, употреблять их в пищу. Однако Мудрецы запретили употреблять в пищу такие растения в связи с тем, что появилась определенная категория нечестных людей, которые сажали в седьмой год и говорили, что это выросло само.

סְפִירַת הָעוֹמֶר *Отсчет от снопа.* По окончании первого праздничного дня Песах должен быть сжат, обмолочен, смолот и принесен в Храм в качестве жертвы злаковых один сноп молодых всходов ячменя. Сноп ячменя срезали ночью и приносили в жертву на следующее утро. Отдельная заповедь Торы обязывает считать дни, начиная со дня принесения жертвы עוֹמֶר (см. статью) до праздника Шавуот, который приходится на пятидесятый день после праздника Песах (число отсчитываемых дней — сорок девять). Заповедь предполагает также и отсчет недель. Отсчет состоит в назывании порядкового номера дня и номера текущей недели. Произнесением фразы: "Сегодня такой-то день, что составляет столько-то недель и столько-то дней отсчета от омера", — человек исполняет заповедь. Заповедь отсчета от омера имеет полную силу заповеди Торы и в то время, когда отсутствует Храм и жертва עוֹמֶר не приносится.

סָפֵק *Сомнение.* Сомнение, возникшее из-за отсутствия четкого знания о самом объекте или о том, какая конкретно галаха применяется в данном случае. В случае возникновения сомнения применяются следующие правила: (1) если сомнение относится к области законов, вытекающих непосредственно из Торы (סְפֵיקָא דְאוֹרַיְיתָא), поступают так, чтобы закон не был нарушен, даже если при этом приходится действовать, учитывая самые строгие мнения и предполагая самый худший вариант; (2) если сомнение относится к области постановлений Мудрецов (סְפֵיקָא דְרַבָּנַן), допустимо придерживаться наименее строгих мнений и исходить из предположений, которые могут облегчить ситуацию; (3) при разборе имущественных споров действует принцип, что не забирают имущество у того, у кого оно находится в данный момент, если человек, претендующий на это имущество, не привел четких доказательств своих прав на него. См. הַמּוֹצִיא מֵחֲבֵירוֹ עָלָיו הָרְאָיָה.

סָפֵק הִינּוּחַ *Сомнение относительно того, было ли это положено (оставлено) здесь намеренно.* Правило, применяемое в законах об утерянном имуществе. В случае подобного сомнения запрещается поднимать найденный предмет или предметы даже с целью объявить о находке и вернуть хозяину. Тот, кто взял предмет, относительно которого существует сомнение, что он мог быть оставлен здесь специально, должен объявить о находке только в том случае, если у найденного есть особый признак (см. סִימָן). Если же такого признака нет, то некоторые авторитеты считают, что можно оставить предмет себе как обычную находку, а некоторые считают, что есть обязанность хранить этот предмет и заботиться о нем вечно (животные и птицы также могут быть предметом находки).

סָפֵק טוּמְאָה בִּרְשׁוּת הָרַבִּים *Сомнение относительно ритуальной нечистоты, возникшее в общественном месте.* Особый закон Торы устанавливает, что предмет или человек, относительно статуса ритуальной чистоты которых возникло сомнение, считаются ритуально чистыми без каких-либо ограничений, если сомнение возникло в общественном месте. Когда сомнение возникает в личном владении, предмет или человек считаются ритуально нечистыми. Понятия общественного и личного владений в зависимости от области

применения имеют различный смысл. Для законов ритуальной чистоты понятия общественного и личного владений связаны с числом людей, которые могут находиться в том или ином месте. Место, в котором находились или находятся, по крайней мере, три человека, в законах ритуальной чистоты называется общественным местом.

סְפֵיק סְפֵיקָא *Сомнение на сомнении.* Два обстоятельства, каждое из которых делает тот или иной запрет недействительным. В случае сомнения, присутствуют эти обстоятельства или нет, человек имеет право поступить, выбрав наиболее легкий вариант. Например, в субботу нельзя отделять десятую часть от урожая. Если человек сомневается, наступила ли уже суббота, он не имеет права отделять десятую часть. Если же он сомневается как в том, наступила ли уже суббота, так и в том, была ли отделена десятая часть от урожая, он имеет право отделить десятую часть (человек обязан это сделать, чтобы избавиться от сомнений, т.к. закон об отделении десятой части относится к непосредственным законам Торы; см. סָפֵק).

סְפָר *Область у границы государства.* Особая обязанность по обороне пограничных городов лежит на всех евреях: следует прийти на защиту города даже в субботу и даже в том случае, когда жителям города не угрожает непосредственная опасность. Такой город не может быть осужден по закону עִיר הַנִּדַּחַת (см. статью). Дело каждого из жителей суд рассматривает отдельно, а сам город не уничтожается, чтобы не ослабить границу.

סְפָרִים *Книги, свитки.* В Талмуде этот термин, как правило, относится к рукописным свиткам (см. כִּתְבֵי הַקֹּדֶשׁ). סֵפֶר תּוֹרָה — "свиток Торы" — по закону пишется на пергаменте из выделанной кожи животного специальными чернилами. Он может быть написан только на иврите буквами определенного начертания. Огласовки и знаки кантеляции не могут быть проставлены в свитке Торы. Отдельная заповедь Торы повелевает каждому еврею написать или принять участие в написании свитка Торы (см. Дварим 31:19). Если свиток Торы становится непригодным для употребления, он должен быть захоронен.

סְקִילָה *Сбрасывание на камни.* Одна из четырех смертных казней, назначаемых Сан'эдрином по закону Торы. Эта смертная казнь считается самой тяжелой, и ей подлежит большинство приговариваемых к смерти: поносящий имя Всевышнего (см. מְגַדֵּף), совершающий акт идолопоклонства (см. עֲבוֹדָה זָרָה), поклоняющийся Молеху (см. מוֹלֶךְ), имеющий отношения с матерью, женой отца или невесткой, ложащийся с мужчиной, ложащийся со скотом, приходящий на обрученную девушку (см. נַעֲרָה הַמְאוֹרָסָה), склоняющий одного еврея к идолопоклонству или подстрекающий к идолопоклонству многих (см. מֵסִית וּמַדִּיחַ), гадатель по костям и предсказатель, проклинающий отца или мать (см. מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ), колдун, неповинующийся сын (см. בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה). סְקִילָה происходит следующим образом: осужденного ставят на высоте в два человеческих роста и сталкивают спиной на камни. Если он остался жив, два свидетеля бросают ему на грудь тяжелый камень, который они с трудом могут поднять. Если же он не умирает и после этого, то его забрасывают камнями все присутствующие. Тела некоторых преступников, приговоренных к этой казни, вывешиваются и висят до захода солнца.

סָרִיס *Бесплодный.* (1) סְרִיס חַמָּה — человек, бесплодный от рождения. По закону, в двадцать лет он считается достигшим совершеннолетия, если к этому моменту у него проявились признаки бесплодия. Если признаки бесплодия не проявились, он считается совершеннолетним с тридцатипятилетнего возраста. Не налагается никаких ограничений на סְרִיס חַמָּה при заключении брака. Законы יִבּוּם и חֲלִיצָה (см. статьи) в этом случае не действуют; вдова такого человека может выйти замуж за любого еврея. (2) סְרִיס אָדָם — человек, ставший бесплодным в результате увечья. Ему запрещено жениться на еврейке по рождению (в отличие от принявшей гиюр). Однако, если он нарушил закон и женился, брак действителен. סְרִיס אָדָם должен выполнить חֲלִיצָה для вдовы своего брата; на его вдову распространяется закон יִבּוּם и חֲלִיצָה.

סְתִירָה (1) *Скрытие.* Термин относится к законам о женщине, которую муж подозревает в неверности и запрещает ей уединяться с определенным человеком (см. סוֹטָה). (2) *Разрушение, разрывание.* В законах о субботних запретах. Разрушение постройки не считается созидательным актом и само по себе не является запрещенным в субботу действием. Однако разрушение с целью построить новую постройку на этом месте считается целенаправленной работой и действием, запрещенным в субботу (см. מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת).



עֶבֶד כְּנַעֲנִי *Раб-ханаанеец.* Раб-нееврей, купленный евреем. (См. Ваикра 25:44-46.) Раб еврея должен быть обрезан, должен дать обязательство соблюдать все запреты и некоторые из повелений Торы и погрузиться в воды מִקְוָה. То же самое, за исключением обрезания, относится и к рабыне-нееврейке (שִׁפְחָה כְּנַעֲנִית). На раба распространяются те заповеди, которые должна исполнять еврейская женщина (см. מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָא). Раб-нееврей только до определенной степени считается имуществом хозяина. Способ приобретения раба соответствует способу приобретения недвижимого имущества (מְקַרְקְעֵי): в этом случае не действует закон о неправильном назначении цен при продаже и покупке. Раб переходит по наследству и, хотя существует способ освобождения раба-нееврея, Тора запрещает освобождать раба-нееврея без крайней необходимости. Освобождение раба происходит путем вручения ему освободительного письма (גֵּט שִׁחְרוּר), в котором хозяин излагает свое желание освободить его. В момент освобождения, по закону Торы, раб приобретает статус человека, принявшего гиюр, т.е. еврея, с точки зрения всех прав и обязанностей, без каких-либо дополнительных процедур. Если же хозяин случайно или умышленно нанес рабу телесное повреждение, повредив один из двадцати четырех органов тела (см. רָאשֵׁי אֵיבָרִים), раб автоматически выходит на свободу, но не приобретает статус гера. В том случае если хозяин нанес рабу-нееврею тяжелые побои и раб умер в течение суток и, тем более, если хозяин убил раба умышленно, он предается суду как убийца и осуждается на смертную казнь (Шмот 21:20-21). Рабу-нееврею запрещается жениться как на еврейской женщине, так и на нееврейке; он может жениться только на рабыне, имеющей такой же статус, как он. Запрещено раба-нееврея продать нееврею. Рабы ко'энов имеют право есть труму все то время, пока они остаются в распоряжении ко'эна.

עֶבֶד מְשׁוּחְרָר *Освобожденный раб.* Раб-нееврей (а также рабыня), отпущенный на свободу, приобретает статус человека, принявшего гиюр, т.е. еврея, с точки зрения всех прав и обязанностей. Освобождение раба происходит путем передачи ему освободительного письма (גֵּט שִׁחְרוּר), в котором хозяин излагает свое желание освободить его. По закону Торы раб свободен и получает статус гера с момента вручения освободительного письма без каких-либо дополнительных процедур. Однако Мудрецы обязали освобожденных рабов погружаться в воды מִקְוָה (см. статью), как для принятия гиюра.

עֶבֶד עִבְרִי *Раб-еврей.* Существует два пути попадания еврея в рабство к еврею (еврейская женщина не может быть рабыней). Еврей может продать себя из-за бедности (Ваикра 25:39) или его продает суд, если он совершил кражу и не в состоянии вернуть или выплатить хозяину стоимость украденного (в некоторых случаях двойную стоимость; Шмот 21:2). Раб-еврей обязан работать на своего хозяина шесть лет, а в седьмой год он становится свободным. Заповедь, лежащая на хозяине, — дать рабу (относится только к проданному судом) подарки при выходе на свободу (Дварим 15:13-14). Если раб достанет деньги, чтобы заплатить за себя в счет еще не отработанных лет, он может выйти на свободу до окончания шести положенных лет. В случае смерти хозяина раб должен закончить свой срок, перейдя к сыну; если у хозяина не было сына, то раб не обязан заканчивать срок своей службы. В год יוֹבֵל (см. статью) хозяева обязаны отпустить рабов-евреев безвозмездно, независимо от того, сколько лет они отработали (Ваикра 25:40). Если у попавшего в рабство есть жена и дети, то хозяин должен обеспечить их пропитание. По некоторым мнениям, они, в свою очередь, обязаны выполнять для хозяина работу, которую они выполняли бы для мужа и отца. Если раб заболевает или теряет трудоспособность, хозяин должен заботиться о нем в течение всего периода болезни, а время болезни (в пределах трех лет) засчитывается как время службы. Во всем остальном на еврея, попавшего в рабство, распространяются все права и обязанности свободного человека, включая все запреты и повеления Торы. Запрещено поручать рабу-еврею работу, унижающую его достоинство, даже если свободный наемный рабочий согласился бы ее выполнить за плату. Запрещено нагружать раба работой, бесполезной для хозяина, только для того, чтобы занять его время и не дать ему бездельничать. (Ваикра 25:39-43). Пищу и место для отдыха раб-еврей и его семья должны получать такого же качества, как и сам хозяин. Хозяин имеет право дать женатому рабу-еврею (в том случае, если он продан судом, а не продал себя) рабыню-нееврейку в жены. Родившиеся дети получают статус рабов, юридически не имеют никакой связи со своим отцом и принадлежат хозяину (Шмот 21:4).

Рабыня разрешена еврею все то время, пока он находится в рабстве, даже если он ко'эн. Хозяин не имеет права разлучить раба с женой, запретить ему видеться с ней. По окончании шести лет тот, кто был продан судом, может остаться служить хозяину по своему желанию. В этом случае хозяин приводит раба в суд из трех человек и раб рассказывает о своем намерении. После этого хозяин подводит раба к косяку двери и прокалывает ему ухо иглой или шилом (см. רְצִיעָה; Шмот 21:5-6). Раб остается служить до года יוֹבֵל. Законы рабства действуют только в то время, когда соблюдаются законы года יוֹבֵל. См אָמָה עִבְרִיָּה.

עֲבוֹדָה זָרָה *Йдолопоклонство.* Запрет идолопоклонства относится к классу самых строгих запретов Торы (см. Шмот 20:3-5). Умышленное нарушение этого закона наказывается смертной казнью סְקִילָה (см. Дварим 17:2-7). Запрет идолопоклонства наряду с запретом убийства и кровосмешения человек не имеет права преступить даже под угрозой смерти. Запрет заключается в том, что запрещено признавать кого бы то ни было или что бы то ни было божеством (даже если при этом Всевышний не отвергается). Выражением признания кого бы то ни было или чего бы то ни было божеством является: (1) служение божеству в той форме, которая принята для данного культа; (2) служение божеству так, как служат Всевышнему (принесение жертв, возлияние вина, воскурения и поклонение). Как признание и провозглашение кого бы то ни было или чего бы то ни было божеством, так и перечисленные действия, выражающие признание, наказываются смертной казнью. Другие действия, выражающие уважение и любовь (например, поцеловать или обнять идола) запрещены, однако не наказываются смертной казнью. Сам термин עֲבוֹדָה זָרָה в Талмуде иногда означает самих идолов, их статуи, рисунки, объекты природы, которым поклоняются. Запрещено получать какую-либо выгоду как от самих идолов, так и от жертв, строений и предметов, предназначенных для культов идолопоклонства. Все это должно быть полностью уничтожено (см. יוֹלִיךְ לַיָּם הַמֶּלַח). Однако допустимо пользоваться идолами, которые были разбиты идолопоклонниками, а следовательно, фактически перестали быть идолами. Любой природный оъект, такой, как источник воды, гора, животное или дерево, посаженное для получения плодов, не становится запрещенным, если кто-либо объявляет его идолом и начинает поклоняться ему. Идол, которому поклоняется еврей, никогда не становится разрешенным для использования, даже в том случае, если он будет разбит. Мудрецы постановили рассматривать идолов и предметы идолопоклонства так, как будто они являются источником ритуальной нечистоты — אַב הַטּוּמְאָה (см. טוּמְאַת עֲבוֹדָה זָרָה; см. также תִּקְרוֹבֶת עֲבוֹדָה זָרָה; יֵין נֶסֶךְ).

עִבּוּר См. עִיבּוּר.

עֵבֶר הַיַּרְדֵּן *Области за Иорданом.* Территории, на которых проживали колена Рувена, Гада и часть колена Менаше. Они были отвоеваны у царей Сихона и Ога, когда эти цари воспрепятствовали движению евреев в сторону земли Ханаан (Земли Израиля). Колена Рувена, Гада и Менаше избрали эти земли для проживания, хотя они и не относятся к границам Земли Израиля, указанным в Торе. Моше обязал эти колена принять участие в завоевании Земли Израиля прежде, чем они получат окончательное право на владение территориями за Иорданом. Моше установил три города-убежища (עִיר מִקְלָט) за Иорданом (другие три находились на западном берегу Иордана). На этих территориях действовали все законы, относящиеся к обработке земли и урожаю. Относительно некоторых из этих законов не существует единого мнения Мудрецов (являются ли они непосредствеными законами Торы или постановлением Мудрецов). Гораздо реже термин עֵבֶר הַיַּרְדֵּן означает земли Эдома, Моава, Амона, расположенные за Иорданом восточнее и южнее территорий трех колен.

עֲגוּנָה Букв., *привязанная.* Женщина, оставленная мужем, или женщина, муж которой пропал без вести. Женщина свободна от брака только со смертью мужа или по получении разводного письма (см. גֵּט). Закон требует предельно точных свидетельств о смерти мужа и устанавливает ряд строгих правил признания пересланного из другого места гета (см. עֵדוּת אִשָּׁה).

עֶגְלָה עֲרוּפָה *Телица, которой проламывают затылок.* Если между несколькими городами найден убитый человек, то измеряют расстояние от тела до ближайших городов (само измерение — отдельный элемент заповеди и производится даже в том случае, когда и без измерения можно безошибочно установить, какой город является ближайшим). Измерение производится Мудрецами Верховного Суда. Затем приходят Мудрецы города, оказавшегося ближайшим к телу убитого, и приводят телицу, которая никогда не использовалась ни для какой работы. Спускаются с ней к реке (потоку), к месту, где никогда не обрабатывали почву, и там проламывают телице затылок. Мудрецы ближайшего города омывают руки в воде реки и заявляют, что они не причастны к убийству. Если убийца найден, то закон о עֶגְלָה עֲרוּפָה не применяется.

עֵד אֶחָד *Один свидетель.* Общее правило Торы состоит в том, что суд не может основываться на показаниях одного свидетеля (Дварим 19:15). Если человек знает, что он является единственным свидетелем, закон Торы запрещает ему давать свидетельские показа-

ния, считая их нарушением запрета "порочить имя человека" (см. מוֹצִיא שֵׁם רַע). Однако есть ряд исключений, когда показания одного свидетеля имеют определенную юридическую силу. (1) В имущественных спорах (דִּינֵי מָמוֹנוֹת) показания одного свидетеля подкрепляют выдвигаемые истцом требования: если ответчик признает часть требований, то отрицание оставшейся части, относительно которой имеются показания одного свидетеля, ответчик будет обязан подтвердить клятвой. (2) В законах о запрещенном и разрешенном (см. דִּינֵי אִיסּוּר וְהֶיתֵּר) показания одного свидетеля достаточны для того, чтобы считать какой-либо объект запрещенным. (3) В законах סוֹטָה (см. статью) показаний одного свидетеля о том, что женщина изменила мужу, достаточно, чтобы обязать мужа дать ей разводное письмо (גֵּט). (4) Показаний одного свидетеля о смерти мужа может быть достаточно, чтобы считать женщину вдовой (см. עֵדוּת אִשָּׁה).

עַד וְעַד בִּכְלָל *Вплоть до... и включительно...* Это выражение употребляется, когда разбирается вопрос о том, как понимать слово עַד ("вплоть до"): предполагается ли, что указываемая далее граница включается в область действия закона, правила или даваемого кем-либо обязательства. Например, если человек дает клятву, указывая срок ее действия вплоть до Песаха, имеет ли он в виду, что действие его клятвы будет распространяться и на дни Песаха или что оно прекратится с началом праздника. Мудрецы не установили общего правила понимания слова עַד; галаха предполагает, что в каждом случае, если это возможно, необходимо выяснить, включается или нет указанная граница в рассматриваемую область, исходя из контекста формулировки закона или смысла выражений сделанного заявления.

עֵד מִפִּי עֵד *Свидетель со слов (другого) свидетеля.* Свидетель, который в своих показаниях ссылается на слова другого человека. Свидетельство с чужих слов ни в одном случае не считается свидетельством, кроме свидетельства о смерти мужа (см. עֵדוּת אִשָּׁה), на основании которого женщине разрешается выйти замуж.

עֵד נַעֲשֶׂה דַּיָּין *Может ли свидетель стать судьей?* Мудрецы разошлись во мнениях в вопросе, может ли видевший событие и фактически являющийся свидетелем принимать участие в суде в качестве члена суда. Однако в случае преступлений, наказуемых смертной казнью, все соглашаются, что видевший преступление не имеет права быть судьей, так как он не может выполнить заповедь Торы, обязывающую судей в подобных случаях попытаться спасти обвиняемого и найти обстоятельства, позволяющие оправдать его (т.к. видевшему преступление своими глазами трудно искать оправдательные моменты).

עַד שֶׁיָּבוֹא אֵלִיָּהוּ *Пока не придет Элия'у.* В некоторых случаях при рассмотрении имущественных споров суд выносит решение, что тот или иной предмет (например, потерянная вещь, на которую не претендует никто или претендуют два человека), имущество или сумма денег должны храниться и не передаваться ни одной из сторон до тех пор, "пока не придет Элия'у". В случае если двое передали, например, сто и двести зуз на хранение третьему лицу, а теперь оба утверждают, что каждый из них дал двести, то по некоторым мнениям — все деньги, а по некоторым мнениям — сто спорных зуз должны храниться "пока не придет Элия'у". Имеется в виду пророк Элия'у, который должен появиться, когда будет восстановлено пророчество. Неясные факты можно будет уточнить при помощи пророческого дара, и тогда суд сможет вынести правильное решение, опираясь на них.

עֵדוּת אִשָּׁה *Свидетельство для женщины.* Свидетельство, на основании которого устанавливается, что муж женщины умер и она имеет право выйти замуж. Относительно этого свидетельства Мудрецы ввели много облегчений, чтобы женщина не оставалась עֲגוּנָה (см. статью). Т.к. последствия ошибки в данном случае очень тяжелы и неприятны для женщины, предполагается, что она сама приложит все усилия для того, чтобы выяснить правду. Мудрецы разрешили в данном случае принимать свидетельства, которые не были бы приняты в других случаях: свидетельство одного человека, свидетельство родственника (даже самой жены), свидетельство со слов другого, свидетельство нееврея, если нет оснований полагать, что он может извлечь в данном случае выгоду, свидетельство людей, на которых наложен запрет свидельствовать из-за их поведения (см. מֵסִיחַ לְפִי תוּמוֹ).

עֵדֵי חֲתִימָה *Свидетели, поставившие подпись под документом.* Во многих случаях для признания документа достаточно подписи двух свидетелей.

עֵדֵי מְסִירָה *Свидетели передачи документа.* Чаще всего этот термин употребляется относительно свидетелей передачи גֵּט (см. статью). Мудрецы разошлись во мнениях, какие свидетели придают гету силу быть тем разводным письмом, при помощи которого осуществляется развод: свидетели, подписавшие גֵּט (см. עֵדֵי חֲתִימָה), или свидетели его передачи женщине или ее посыльному.

עֵדִים *Свидетели.* В Торе приводится безусловное утверждение: "По двум свидетелям устанавливается факт" (Дварим 19:15). Свидетелей может быть и больше, но два является минимальным числом, необходимым для принятия свидетельских показаний (см. עֵד אֶחָד).

Показания группы свидетелей, состоящей из двух свидетелей, обладают такой же силой, как показания группы из ста свидетелей. Однако, если показания хотя бы одного свидетеля не согласуются с показаниями любого другого члена свидетельской группы, свидетельство всей группы не принимается. Свидетельство, принятое судом, рассматривается как неоспоримый факт. Даже отказ свидетелей от своих показаний не может опровергнуть его. Как правило, только взрослые мужчины имеют право свидетельствовать в суде. Они не должны быть связаны родственными узами ни с другими свидетелями, ни с подсудимым (или истцом и ответчиком), а также не должны иметь собственного интереса в рассматриваемом деле (см. פְּסוּלֵי עֵדוּת; קָרוֹב; עֵדוּת אִשָּׁה). Те, кто однажды были уличены в ложном свидетельстве (см. עֵדִים זוֹמְמִים), не допускаются до свидетельских показаний впредь. Свидетельство должно произноситься в присутствии обеих сторон или в присутствии обвиняемого. Каждый из свидетелей дает показания отдельно, так, что другой свидетель не слышит его. Каждому из свидетелей задаются вопросы (см. דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה). Свидетели считаются одной группой, если они вместе видели преступление или тот или иной факт. В некоторых законах присутствие свидетелей придает юридическую силу самому действию, а при отсутствии свидетелей действие не обладает силой (например, קִידּוּשִׁין не действительны и брак не заключен, если передача кольца или денег состоялась без присутствия, по крайней мере, двоих людей, имеющих право свидетельствовать в суде).

עֵדִים זוֹמְמִים *Свидетели-злоумышленники.* Особый случай ложного свидетельства, который рассматривается законом Торы отдельно. Существуют две возможности опровержения показаний группы свидетелей. (1) Два человека свидетельствуют о том, что событие произошло иначе, чем это утверждала первая пара или группа свидетелей, или событие, о котором говорили предыдущие свидетели, вообще не имело места (см. הַכְחָשָׁה). В этом случае суд не рассматривает показания ни первой, ни второй пары. (2) Два человека свидетельствуют, что первая пара или группа свидетелей, на основании показаний которых было принято решение суда, находилась где-то в другом месте (вместе со свидетельствующей парой) в тот момент времени, который первая пара указала как время совершения преступления. Гемара пользуется краткой формулировкой для описания подобного опровергающего свидетельства: "עִמָּנוּ הֱיִיתֶם" ("вы были с нами", т.е. — "в другом месте"). В данном случае принимается свидетельство второй пары свидетелей, а свидетельство первой пары отклоняется. Более того, если первая пара была изобличена в тот момент, когда приговор уже был вынесен, но еще не приведен в исполнение, она наказывается по принципу וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם — "сделай ему так, как он злоумышлял" (см. Дварим 19:16-19). Таким образом, если на основании их свидетельства был вынесен смертный приговор, они оба приговариваются к смерти. Если человека приговорили к ударам ремнем, они приговариваются к ударам ремнем. Если человек был присужден к выплате, они выплачивают ему эту сумму. Если вследствие их свидетельства было назначено наказание, которое не может быть перенесено на них (например, ко'эн был признан халаль и не имеющим права служить в Храме), они получают удары ремнем. עֵדִים זוֹמְמִים наказываются в том случае, если доказано, что каждый из них в отдельности намеревался ввести суд в заблуждение по злому умыслу.

עוּבָּר יֶרֶךְ אִמּוֹ *Плод как часть матери.* Галахический принцип, в соответствии с которым плод следует рассматривать как один из органов матери, а не как самостоятельный организм. Например, если животное запрещено для употребления в пищу по причине физического повреждения (см. טְרֵיפָה), плод этого животного также будет запрещен. Если скотина посвящена для принесения в жертву, ее плод также считается посвященным. Если животное было зарезано правильным образом (см. שְׁחִיטָה), плод этого животного не должен быть зарезан; считается, что он уже подвергся шхите (см. בֶּן פְּקוּעָה). Несмотря на то что принцип עוּבָּר יֶרֶךְ אִמּוֹ не применяется по отношению к человеку, ряд законов Торы и в этом случае не рассматривает плод как самостоятельный и отдельный организм. Например, если кто-либо ударил женщину, и это явилось причиной гибели плода, суд определяет размер денежной компенсации как за нанесенный ущерб, но не за убийство.

עוֹלָה *Жертва всесожжения.* Жертва, которая полностью сжигается на костре внешнего жертвенника (Ваикра 1). Жертва всесожжения приносится из скотины мужского пола (бык, баран или козел) или из голубей (см. עוֹלַת הָעוֹף). Один человек (в отличие от общественной жертвы) приносит жертву всесожжения, как правило, в качестве добровольного дара. В некоторых случаях при очищении от ритуальной нечистоты жертва עוֹלָה является обязательной (см. יוֹלֶדֶת; טָהֳרַת מְצוֹרָע). Некоторые общественные жертвы являются жертвами всесожжения: постоянная ежедневная жертва (תָּמִיד), многие из дополнительных праздничных жертв (см. מוּסָף), а также дополнительная субботняя жертва (см. БеМидбар 28-29). Жертва всесожжения относится к категории קָדְשֵׁי קָדָשִׁים — жертвам самой высокой степени святости. Их зарезают в северной части храмового двора и выплескивают кровь (см. זְרִיקָה) на два противоположных угла жертвенника: северо-восточный и юго-западный — таким образом, чтобы она попала на все четыре стороны жертвенника (см. שְׁתַּיִם שֶׁהֵן אַרְבַּע). С

животного снимают шкуру, которая становится собственностью ко'эна, приносящего животное в жертву. Туша разделывается определенным образом (см. נִיתּוּחַ). Остаток крови (см. שִׁירַיִם) выливается на основание жертвенника (см. יְסוֹד מִזְבֵּחַ). Части туши поднимают на жертвенник и бросают в огонь. См. קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד.

עוֹלְלוֹת *Маленькие грозди винограда, с небольшим количеством ягод.* Гроздь винограда, у которой недостает ягод (по сравнению с обычной) или ягоды которой расположены очень редко (так, что они не касаются друг друга). Закон Торы запрещает собирать такие гроздья (Ваикра 19:20; см. также Дварим 24:21). Они должны быть оставлены на ветвях для бедных (см. מַתְּנוֹת עֲנִיִּים). Мудрецы разошлись во мнениях относительно виноградника, все гроздья которого являются עוֹלְלוֹת.

עוֹלַת הָעוֹף *Птица, предназначенная в жертву всесожжения.* Единственным видом птиц, разрешенным для принесения в жертву עוֹלָה, является голубь, причем из всех разновидностей допускается принесение только двух, называемых в Торе תּוֹר (תּוֹרִים) и יוֹנָה. יוֹנָה всегда упоминается как בְּנֵי יוֹנָה — "птенец голубя", т.е. закон допускает принесение в жертву лишь молодых птенцов разновидности יוֹנָה. Если для жертвы выбирают разновидность תּוֹר, то это должна быть взрослая птица. Это правило действует во всех случаях, когда в жертву приносится птица. Ко'эн обязан убить птицу, прорезав ее шею со стороны затылка ногтем (см. מְלִיקָה), и отделить голову. После того как кровь (из тела и из головы) птицы выдавливалась на стенку жертвенника в верхней его части (см. מִיצּוּי), голову засыпали солью и бросали на жертвенник. Из тела птицы удаляли зоб вместе с покрывающей его кожей и перьями, а также внутренности, связанные с зобом, и выбрасывали их в בֵּית הַדֶּשֶׁן (см. статью). Затем ко'эн надрывал крылья, засыпал птицу солью и бросал на огонь жертвенника. Принесение этой жертвы не давало никакого дохода (הֲנָאָה) ко'эну. В нескольких случаях принесение עוֹלַת הָעוֹף являлось обязательным: для болевшего заболеванием זָב, выздоровевшего и прошедшего процесс очищения, для женщины, родившей ребенка (она приносила двух птиц: одну в жертву всесожжения, а другую в качестве грехоочистительной жертвы).
См. זָבָה; טָהֳרַת מְצוֹרָע; יוֹלֶדֶת; קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד.

עוֹלַת רְאִיָּה *Жертва всесожжения при появлении (в Храме).* Жертва, которую был обязан принести мужчина, пришедший в Храм в каждый из главных праздников (см. שָׁלֹשׁ רְגָלִים). Тора запрещает пришедшим на главные праздники появляться в Храме с "пустыми руками", т.е. без принесения жертвы всесожжения (Дварим 16:16-17). См. רְאִיָּה и חֲגִיגָה.

עוֹמֶר Букв., *сноп.* (1) Мера сыпучих тел. (см. "Единицы измерения"). (2) Сноп ячменя, приносимый в качестве жертвы 16 числа месяца Нисан, по окончании первого дня праздника Песах. Как и любая жертва от всего общества, для которой строго определено время, עוֹמֶר приносится даже в субботу. Сноп ячменя нового урожая срезали ночью в начале 16-го числа, обмолачивали, зерна прокаливали на огне, а затем размалывали. Щепоть приготовленного жертвоприношения бросали на огонь жертвенника; остальное съедали ко'эны. Вместе с עוֹמֶר приносился в жертву всесожжения баран. После срезания עוֹמֶר Тора разрешает начинать жатву нового урожая, а после принесения этой жертвы разрешено употреблять в пищу злаковые нового урожая (см. חָדָשׁ). Отдельная заповедь повелевает отсчитывать сорок девять дней от принесения жертвы עוֹמֶר до праздника Шавуот (см. סְפִירַת הָעוֹמֶר).

עוֹנָה *Период.* (1) В законах נִדָּה (см. статью): а) регулярный период женщины. б) половина дня (либо дневное, либо ночное время). (2) Обязанность мужа по отношению к жене, возникающая через определенные интервалы времени (Шмот 21:10). Конкретное правило в семье устанавливается само собой. Мудрецы ставят продолжительность подобных периодов в зависимость от характера работы мужа, определяющей время его пребывания дома. Это обязательство в общем виде упоминается в брачном контракте (כְּתוּבָּה).

עוֹנַת הַמַּעַשְׂרוֹת Букв., *срок десятых частей.* Термин используется в законах, относящихся к урожаю Земли Израиля. С того момента, когда урожай вызревает настолько, что его плоды становятся пригодными для употребления в пищу, возникает обязанность отделения десятой части. Урожай, достигший этой стадии созревания в тот момент, когда он принадлежал нееврею, свободен от отделения десятой части, даже если он был куплен евреем на корню. В седьмой год (см. שְׁבִיעִית) на плоды деревьев, достигшие этой стадии вызревания, распространяется запрет уничтожения.

עוֹף טָהוֹר Букв., *чистая птица.* Вид птицы, разрешенной для употребления в пищу. В отличие от животных и рыб, Тора не приводит каких-либо признаков, характеризующих виды птиц, разрешенные для употребления в пищу. Тора (Ваикра 11:13-19, Дварим 14:12-19) приводит перечень названий видов птиц, запрещенных для употребления в пищу. Доскональное знание этих видов позволило Мудрецам сформулировать признаки, наличие которых делает птицу разрешенной для употребления в пищу: 1) один из пальцев должен быть длиннее других; 2) у птицы должен быть зоб; 3) внешняя оболочка желудка должна легко отделяться от самого желудка; 4) птица не должна быть хищной. Мудрецы сформулировали также признак, по которому отличают яйца птиц,

разрешенных для употребления в пищу: один конец яйца должен быть более острым, а другой — более круглым. Но, указав признаки, Мудрецы при этом постановили, что в пищу могут употребляться только те виды птиц, которые известны по традиции как разрешенные для употребления в пищу. Отсутствие одного из признаков у птицы, известной в той или иной общине как разрешенная для употребления в пищу, свидетельствует об ошибке при передаче традиции из поколения в поколение. Отдельная заповедь Торы обязывает засыпать кровь птицы после ее зарезания (см. כִּיסּוּי הַדָּם). См. также נְבֵלַת עוֹף טָהוֹר.

עוֹרוֹ כִּבְשָׂרוֹ Букв., *кожа как плоть.* Принцип, используемый в законах ритуальной нечистоты. Некоторые животные (к этому же классу относится и человек) обладают такой тонкой кожей, что сама кожа рассматривается как часть плоти. Закон относится также к пресмыкающимся и к молодым животным (см. Мишна *Хулин 9:2*).

עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל *Двор евреев.* Часть Храма (см. схему Храма, стр. 335), отделенная ступенями от עֶזְרַת כֹּהֲנִים (двора ко'энов) с одной стороны, и от עֶזְרַת נָשִׁים (двора женщин) — с другой. עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל представлял собой полосу площадью 135 амот в длину (что равно ширине Храма) и 11 амот в ширину. Этот двор Храма был предназначен для мужчин, но женщины проходили через него, когда им надо было войти в עֶזְרַת כֹּהֲנִים для того, чтобы принести жертву. Эта часть Храма обладала большей степенью святости по сравнению с עֶזְרַת נָשִׁים. Человеку, очистившемуся от ритуальной нечистоты, но еще не принесшему жертву (см. מְחוּסַּר כַּפָּרָה), было запрещено заходить в עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. Человек, зашедший в עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל в состоянии ритуальной нечистоты, был обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת).

עֶזְרַת כֹּהֲנִים *Двор ко'энов.* Часть Храма, в которой могли постоянно находиться только ко'эны. Человек, не являющийся ко'эном, мог зайти сюда только для того, чтобы выполнить необходимые, специально оговоренные действия по принесению жертвоприношений (см. סְמִיכָה). עֶזְרַת כֹּהֲנִים находился сразу за עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל (см. план Храма, стр.335), на высоте 2.5 амот над ним. Между ними находилась площадка (דּוּכָן), на которой стояли левиты во время пения гимнов. Эта площадка была построена как лестница, каждая ступень которой была на пол-амы выше предыдущей. עֶזְרַת כֹּהֲנִים был шириной 11 амот, а по длине совпадал с шириной Храма. На том же уровне, что עֶזְרַת כֹּהֲנִים, но ближе к самому зданию Храма (הֵיכָל), располагался жертвенник (מִזְבֵּחַ). Жертвенник и место вокруг него обладали большей степенью святости, чем עֶזְרַת כֹּהֲנִים. См. עֶזְרַת נָשִׁים; בֵּית הַמִּקְדָּשׁ.

עֶזְרַת נָשִׁים *Двор женщин.* Большой двор на территории Храма (см. схему Храма, стр. 335) отделенный от עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל Воротами Никанора (שַׁעַר נִיקָנוֹר). Это была площадь 135 на 135 амот. Большинство людей, приходивших в Храм, как мужчин, так и женщин, находилось в עֶזְרַת נָשִׁים. Это место обладало большей степенью святости по сравнению с חֵיל (стеной, окружавшей Храмовый двор) и הַר הַבַּיִת (Храмовой горой). Человек, находившийся в состоянии ритуальной нечистоты, окунувшийся в מִקְוֶה до окончания дня (см. טְבוּל יוֹם), не имел права заходить в עֶזְרַת נָשִׁים. В дни праздника Суккот церемония שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה происходила в עֶזְרַת נָשִׁים, где было специальное освещение, и балконы, с которых женщины могли смотреть на празднество.

עִיבּוּר הַחוֹדֶשׁ *Добавление дня к месяцу.* Определение начала месяца является отдельной заповедью. Начало месяца определялось судом, состоявшим из членов Сан'эдрина, по показаниям свидетелей, видевших новую луну. Члены Сан'эдрина владели правилами расчета периодов движения небесных тел, передававшимися по традиции от Моше; показания свидетелей не должны были расходиться с этими расчетами. В отсутствие Сан'эдрина календарь определяется по расчетам, произведенным на две тысячи лет вперед одним из последних Сан'эдринов. Продолжительность лунного месяца немногим больше двадцати девяти с половиной дней. Тот, кто видел луну в ночь с двадцать девятого на тридцатый день от начала месяца, приходил дать показания. Свидетельские показания принимались на протяжении всего тридцатого дня. Если показания принимались судом, суд освящал начало нового месяца, и тридцатый день предыдущего месяца объявлялся первым днем нового месяца — רֹאשׁ חוֹדֶשׁ. Если свидетели не приходили или свидетельство не принималось, после окончания тридцатого дня без дополнительного освящения или провозглашения начинался первый день нового месяца. Продолжительность цикла в двадцать девять с половиной дней приводит к тому, что луна после полного исчезновения оказывается в положении, когда ее можно видеть один раз днем и один раз ночью. Поэтому, когда начало лунного цикла (двадцати девяти с половиной дней) приходится на ночь, свидетели могут видеть новую луну в ночь с двадцать девятого на тридцатый день. В этом случае свидетели обычно приходили в Иерусалим, и Сан'эдрин освящал новый месяц (см. קִידּוּשׁ הַחוֹדֶשׁ). Если же цикл начинался днем, то в ночь с двадцать девятого на тридцатый день свидетели не могли видеть луны, и следующий день являлся продолжением предыдущего месяца (тридцатым днем). Таким образом, как правило, число дней в месяце чередовалось: двадцать девять — тридцать. Однако Сан'эдрин обладал правом добавить день к месяцу, в котором должно было быть двадцать

девять дней. Одной из причин добавления дня к месяцу являлась необходимость точного согласования лунного и солнечного календаря. Эта причина учтена и при составлении фиксированного календаря, которым мы пользуемся сейчас, и месяц, который имеет, как правило, двадцать девять дней, может один раз за несколько лет включать тридцать дней. Месяцы, состоящие из тридцати дней (полные): Тишрей, Кислев, Шват, Нисан, Сиван, Ав. Месяцы, состоящие из двадцати девяти дней (неполные): Хешван, Тевет, Адар, Ияр, Тамуз, Элул. Раз в несколько лет Хешван делают полным. При добавлении месяца к году (см. עִבּוּר הַשָּׁנָה) первый Адар делают полным, а второй — неполным.

עִבּוּר הַשָּׁנָה *Добавление месяца к году.* Отсчет времени, установленный Торой, основан на совмещении лунного и солнечного циклов. Месяцы еврейского календаря являются лунными. Лунный месяц составляет немногим больше двадцати девяти с половиной дней, а следовательно, лунный год состоит из трехсот пятидесяти четырех полных дней, что в среднем на одиннадцать дней меньше солнечного года. По закону Торы, месяц Нисан должен оставаться весенним месяцем (т.е. весеннее равноденствие должно приходиться на месяц Нисан). Для того чтобы выполнить это условие и компенсировать расхождение на одиннадцать дней лунного и солнечного года, добавляется с определенной периодичностью дополнительный месяц. Его называют второй Адар (אֲדָר שֵׁנִי), и он следует за первым Адаром. См. אֲדָר רִאשׁוֹן וַאֲדָר שֵׁנִי. В Сан'эдрине вопрос о добавлении нового месяца рассматривался в каждом конкретном случае отдельно. Рассмотрение начинали трое членов Сан'эдрина. Если они приходили к заключению о том, что следует добавить месяц, то приглашали еще двух членов Сан'эдрина и рассматривали вопрос заново. Затем приглашали еще двух членов Сан'эдрина и в суде, состоящем из семи человек, выносили окончательное решение. Кроме необходимости сохранить весеннее равноденствие в пределах месяца Нисан (что является обязательным условием), принимали во внимание погодные условия и степень созревания урожая. Дороги должны были достаточно просохнуть, чтобы можно было добраться в Иерусалим на Песах, а урожай подняться на столько, чтобы можно было срезать омер (см. עוֹמֶר). В отсутствие Сан'эдрина пользуются фиксированным календарем, составленным и утвержденным одним из последних Сан'эдринов. В этом календаре добавление месяца к году производится по строго определенному девятнадцатилетнему циклу: 3-й, 6-й, 8-й, 11-й, 14-й, 17-й и 19-й годы цикла имеют дополнительный месяц.

עִיבּוּר צוּרָה Букв., *потеря формы.* Жертва может быть запрещена для еды из-за возникших сомнений (например из-за подозрения, что мясо жертвы стало ритуально нечистым); однако уничтожение жертвы, пригодной для еды, запрещено законом. Возникает ситуация, когда, с одной стороны, жертву нельзя есть (т.к. мясо может быть запрещенным для еды), с другой стороны, ее нельзя уничтожить (т.к. жертва может быть правильно принесенной и пригодной для еды). В этом случае ждут момента окончания времени, в течение которого ее можно есть. По истечении этого времени мясо жертвы в любом случае становится נוֹתָר (см. статью) и подлежит сожжению. Откладывание жертвы с целью дождаться того момента, когда еда ее будет запрещена по закону о נוֹתָר, называется עִיבּוּר צוּרָה.

עִיבּוּרָהּ שֶׁל עִיר *Территории возле города.* Субботний закон запрещает человеку в течение всей субботы удаляться более чем на 2000 амот (локтей) от того города или поселения, где он находился в начале субботы. См. תְּחוּם שַׁבָּת; עֵירוּב תְּחוּמִים. Окраины или пригород считаются расположенными в пределах границ самого города, если дома стоят достаточно близко (расстояние между ними должно быть менее 7 амот) и между городом и пригородом нет незастроенной территории. Сливающиеся с городом застроенные территории называются עִיבּוּרָהּ שֶׁל עִיר. 2000 амот отсчитываются от границ города. В пределах самого города человек может пройти в субботу любое расстояние.

עִידִּית *Самые хорошие земли.* Тот, кто по решению суда обязан возместить причиненный им убыток, но не в состоянии заплатить необходимую сумму, а так же тот, кто не может возвратить долг, обязан отдать часть своего земельного надела. Участок земли, стоимость которого соответствует долгу, может быть конфискован судом. При возмещении убытка или покрытии долга земельным участком действует следующее правило: возмещение за нанесенный ущерб должно быть выплачено из עִידִּית (лучшей земли), долг должен быть заплачен землей, качество которой оценивается, по крайней мере, как בֵּינוֹנִית (земля среднего качества); то, что женщина должна получить по брачному договору (см. כְּתוּבָּה) в случае развода или смерти мужа может быть выплачено из זִיבּוּרִית (земли низкого качества).

עַיִן יָפָה Букв., *хороший глаз.* Термин встречается при описании законов торговых сделок и добровольных даров, передаваемых в Храм; означает щедрость. (См. מוֹכֵר בְּעַיִן יָפָה מוֹכֵר). Особое значение имеет в законах о труме (см. תְּרוּמָה). Тора не устанавливает определенной меры продуктов, которые должны быть отделены от урожая и переданы ко'эну в качестве трумы. Отделив даже одно зерно от урожая, человек выполняет свою обязанность. Однако Мудрецы установили определенные нормы при отделении трумы: עַיִן בֵּינוֹנִית (средний глаз, т.е. нормальная мера) — одна пятидесятая урожая, עַיִן רָעָה (плохой глаз, т.е. минимальное выполнение

обязанности) — одна шестидесятая, עַיִן יָפָה (хороший глаз, т.е. выполнение обязанности отделения трумы, достойное похвалы) — одна сороковая часть урожая.

עִיקּוּר *Вырывание.* Термин, обозначающий одно из неправильных действий при שְׁחִיטָה (зарезании животного по закону для употребления в пищу). При שְׁחִיטָה требуется перерезать дыхательные пути животного и пищевод. Если же резник разрывает, а не прорезает их (например, если шея животного слабо натянута), שְׁחִיטָה недействительна, мясо животного не может быть употреблено в пищу и по закону считается נְבֵלָה (см. статью). См. также הַגְרָמָה ; חֲלָדָה.

עִיר מִקְלָט *Город-убежище.* В БеМидбар (35:10-34) и Дварим (19:1-13) приводится заповедь, обязывающая выделить города, в которых мог бы укрыться (т.е. быть неприкосновенным) тот, кто случайно (из-за неосторожного действия, без злого умысла) убил человека. По закону, родственник погибшего, напавший на виновника несчастья и убивший его, не отвечает перед судом (см. גּוֹאֵל הַדָּם). Это правило не действует в специально отведенных городах-убежищах. Поэтому совершивший случайное убийство должен как можно быстрее добраться до ближайшего города-убежища, так как только там закон охраняет его. Из города-убежища его приводят на суд. Если суд устанавливает, что убийство было преднамеренным, виновник приговаривается (при наличии свидетелей и если было сделано предупреждение) к смертной казни. Если суд устанавливает, что убийство было непредвиденной случайностью, человек, убивший случайно, освобождается. Если суд устанавливает, что несчастный случай произошел в результате недопустимой небрежности или неосторожности, виновник приговаривается к изгнанию в городе-убежище. Его возвращают в тот город, где он находился до суда, и он должен проживать там до смерти Первосвященника, при котором произошел несчастный случай. Если он выйдет за пределы города, родственник убитого может напасть на него и убить. После смерти Первосвященника он возвращается домой. В Торе названы шесть городов-убежищ: три — с западной стороны Иордана и три — с восточной. Эти города относились к сорока восьми городам, выделенным для проживания левитов (БеМидбар 35:2-8), не получивших земельного надела в Земле Израиля. Мудрецы считают, что и остальные сорок два города также обладали статусом городов-убежищ.

עִיר הַנִּדַּחַת Букв., *отвергнутый город.* Город, большинство жителей которого нарушают запрет идолопоклонства (Дварим 13:13-19). Дело о таком городе разбирается в סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה (см. статью; см. также בֵּית דִּין שֶׁל שִׁבְעִים וְאֶחָד). Сан'эдрин обладает правом послать армию для захвата этого города. Каждый из совершеннолетних жителей города предстает перед судом (из двадцати трех человек). Те, кого суд признает виновными в идолопоклонстве, подлежат смертной казни мечом. Тех, кто невиновен, освобождают. Все имущество города, включая имущество праведных людей, уничтожается, дома сравниваются с землей, и город не отстраивается — он навсегда должен остаться в руинах. См. также סֵפֶר.

עֵירוּב חֲצֵירוֹת *Объединение дворов.* Мудрецы разрешили перенос (выносить из дома во двор и вносить со двора в дом) предметов в субботу в пределах огороженного двора, принадлежащего нескольким владельцам, лишь при соблюдении определенных условий (хотя закон Торы разрешает перенос предметов в пределах огороженного пространства без ограничения). Они обязали всех хозяев двора положить пищу в месте, которое принадлежит всем, еще до субботы. Такое помещение пищи в определенном месте называется עֵירוּב חֲצֵירוֹת. При объединении дворов произносится благословение עַל מִצְוַת עֵירוּב. Существует множество сложных законов, определяющих условия, при которых та или иная огороженная площадь становится разрешенной для переноса предметов в субботу. Эти законы описаны в трактате *Эрувин.* При определенных условиях закон допускает объединение не только дворов, но и целого города.

עֵירוּב תַּבְשִׁילִין *Объединение приготовленной пищи.* В праздничный день, который является кануном субботы, запрещается готовить пищу для субботы. Запрет этот установлен Мудрецами, чтобы оградить закон и предотвратить приготовление в праздник пищи, предназначенной для будней, что запрещено законом Торы. Мудрецы разрешили готовить в праздник для субботы только в том случае, если накануне праздника приготовлена и отложена пища для субботнего дня. Объем отложенной для субботы пищи должен быть не меньше כְּזַיִת (см. статью, а также раздел "Единицы измерения") независимо от того, сколько человек присоединяются к данному עֵירוּב תַּבְשִׁילִין. Откладывая עֵירוּב תַּבְשִׁילִין, произносят благословение עַל מִצְוַת עֵירוּב. Детально эти законы разбираются в трактате *Бейца.*

עֵירוּב תְּחוּמִין *Присоединение субботних границ.* См. עִיבּוּרָהּ שֶׁל עִיר.

עִישּׂוּר נְכָסִים *Отделение десятой части имущества.* Обычай давать дочери приданое в размере десятой части имущества. Обязательство дать такое приданое могло быть записано в ктубе как условие. Если отец, выдавая дочерей замуж, давал им приданое в размере десятой части имущества, то после его смерти наследников обязывали обеспечить дочь, выходящую замуж, таким же приданым.

עַם הָאָרֶץ Букв., *человек земли.* Необразованный человек. Человек, не сведующий в Торе и пренебрегающий соблюдением многих заповедей. Термин с противоположным значением — חָבֵר ("товарищ, человек, пользующийся доверием"). На עַם הָאָרֶץ не полагались в вопросах ритуальной нечистоты и отделения десятых долей от урожая (см. מַעֲשְׂרוֹת). עַם הָאָרֶץ и его одежда всегда считались находящимися в состоянии ритуальной нечистоты. От продуктов, купленных у עַם הָאָרֶץ, требовалось отделение десятой части. Во время главных праздников ограничения, связанные с עַם הָאָרֶץ, ослаблялись. В более поздние периоды ограничения, связанные с עַם הָאָרֶץ, были отменены частично из-за того, что положение исправилось, а частично из-за опасения утвердить дискриминацию в народе. Термин עַם הָאָרֶץ потерял галахическое значение и употребляется лишь в иносказательном смысле.

עַמּוּד הַשַּׁחַר Букв., *столб зари.* Первый луч солнца (см. הָנֵץ הַחַמָּה). Временем появления первого луча, по некоторым мнениям, считается тот момент, когда освещаются облака. По другим мнениям, — когда освещаются вершины гор. Существуют и другие определения. Во многих законах появление первого луча считается временем окончания ночи.

עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי *Амонитянин и моавитянин.* Тора запрещает геру, выходцу из этих двух народов, а также его потомкам во всех поколениях жениться на женщинах из еврейского народа (Дварим 23:4). Женщины из Моава и Амона, принявшие гиюр, свободны от подобных ограничений. Гер из Амона или Моава может жениться на любой женщине, принявшей гиюр, или мамзерет (см. מַמְזֵר). После завоевания Санхеривом Северного царства этот закон практически не применяется, т.к. считается, что все народы перемешаны и установить принадлежность человека к тому или иному народу невозможно. Решение о каждом принимается "по большинству", поэтому любой нееврей, принимающей гиюр, не считается принадлежащим Амону или Моаву.

עִסְקָא *Деловое соглашение.* Договор, позволяющий человеку получать выгоду от денежных вложений, не нарушая при этом запрет получать проценты. При таком соглашении одна из сторон соглашается сделать вложение, а другая — распоряжаться деньгами и управлять делами. Чтобы избежать запрета получения процентов, сторона, вкладывающая деньги, в том случае, если она хочет получить не менее половины прибыли, должна принять на себя ответственность за убыток в большей степени, чем сторона, распоряжающаяся деньгами. Соглашение, составленное на подобной основе, называется הֶיתֵּר עִסְקָא; оно часто используется как банками, так и при частных деловых соглашениях, чтобы избежать нарушения закона о взимании процентов.

עֵצָה טוֹבָה קָא מַשְׁמַע לָן *Дал нам хороший совет.* Иногда Мишна или Гемара приводят некоторое утверждение, которое не является галахой в полном смысле слова, т.е. не является законом, который обязывает человека действовать только так, а не иначе. Однако это утверждение указывает правильный путь поведения, настоятельно рекомендуемый Мудрецами. Если кто-либо из Мудрецов воспринимает данное утверждение как галаху и опирается на него при доказательстве, ему возражают: עֵצָה טוֹבָה קָא מַשְׁמַע לָן — "Хороший совет дал он нам, и не более того".

עֲצֶרֶת Букв., *собрание.* Термин, который используется в Талмуде чаще всего для обозначения праздника Шавуот. См. שְׁמִינִי עֲצֶרֶת.

עֲקִירָה וְהַנָּחָה Букв., *отрывание и опускание.* Эти термины относятся к запрету выноса (הוֹצָאָה) в субботу из так называемого частного владения (см. רְשׁוּת הַיָּחִיד) в общественное владение (см. רְשׁוּת הָרַבִּים) и наоборот, а также переноса предметов на расстояние в четыре амот в пределах общественного владения. (См. также רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת.) Действие по перемещению предмета из одного места в другое с точки зрения закона состоит из двух отдельных моментов: (1) עֲקִירָה — поднимание предмета с того места, в котором он находится; (2) הַנָּחָה — опускание его на новое место в другом владении. Закон Торы предполагает, что нарушение закона выноса совершается только в том случае, если один и тот же человек совершает оба действия: עֲקִירָה и הַנָּחָה. Если два человека совместно производят вынос и один из них совершает отрывание предмета, а второй — его опускание в другом владении, закон Торы не нарушается. Однако для того чтобы отдалить человека от ошибки, Мудрецы запретили подобное перемещение предметов из владения во владение в субботу, если это не продиктовано крайней необходимостью.

עָרֵב *Гарант.* Человек, который принимает на себя ответственность за чьи-либо финансовые обязательства. Существует два типа гарантов: (1) עָרֵב סְתָם — "обычный гарант"; его гарантии вступают в силу только после того, как должнику были предъявлены требования и он отказался удовлетворить их; (2) עָרֵב קַבְּלָן — "гарант, заключивший контракт"; гарантии такого типа действуют в любом случае, даже если кредитор еще не обращался к должнику и не получил отказа.

עֲרָבָה *Ива.* (1) Одно из растений, необходимых для выполнения заповеди четырех видов растений в Суккот (см. אֶתְרוֹג, לוּלָב; אַרְבָּעָה מִינִים). Для исполнения заповеди две ивовые ветви соединяют с

остальными тремя видами растений. Обычно ветви עֲרָבָה вместе с ветвями הֲדַס (см. статью) привязывают к лулаву. Для исполнения заповеди может быть использован целый ряд видов ивы. Ваикра (23:40) при описании заповеди четырех растений называет иву речной. Высохшие ветки ивы и ветки с отломленным верхом не годятся. (2) Длинные ветви ивы, с которыми ко'эны обходили жертвенник в Храме в дни праздника Суккот. (3) Одна или несколько ветвей ивы, которые в последний день Суккот, называемый Ошана раба, по повелению пророков берут отдельно от лулава и бьют ими несколько раз об пол. В настоящее время принято для исполнения этого обычая брать пять ветвей.

עֵרוּב См. עֵירוּב.

עָרֵי הַלְוִיִּים *Города левитов.* Колено Леви не получило надела в Земле Израиля (Дварим 35:2-8). Сорок восемь городов в Земле Израиля были выделены для проживания левитов и стали их собственностью. Проданные дома и прилегающие участки могут быть выкуплены в этих городах в любое время. Подобно наследным наделам других колен (см. שְׂדֵה אֲחֻזָּה), проданные дома и земли в этих городах возвращаются левитам-владельцам в год Йовель (см. יוֹבֵל). Закон о переходе проданного дома в городе, обнесенном стеной, в постоянное владение купившего (см. בָּתֵּי עָרֵי חוֹמָה) не относится к домам в городах левитов (см. Ваикра 25:29-34). Города левитов являлись городами-убежищами (см. עִיר מִקְלָט).

עֲרָיוֹת *Запрещенные связи.* Запрет близких отношений с некоторыми родственниками. В их число входят: мать, жена отца, сестра отца, сестра, дочь, невестка, жена брата (см., однако, יִבּוּם), сестра жены (при жизни жены), мать жены, замужняя женщина. Нарушающий этот запрет наказывается смертной казнью. Если нет свидетелей или отсутствовало предупреждение, вступает в силу наказание כָּרֵת (см. статью). Запрет относится в равной мере к мужчинам и к женщинам. Это один из самых строгих запретов. Человек обязан пожертвовать жизнью, но не нарушить его (см. יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר).

עָרִים הַמּוּקָּפוֹת חוֹמָה (עָרֵי חוֹמָה) *Города, окруженные стеной.* Города, которые были окружены стеной во время завоевания Земли Израиля Йе'ошуа. Территория этих городов соответствует статусу территории מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל — территории, на которой размещались евреи на стоянках в пустыне. Поэтому человек, больной צָרַעַת (см. статью), не имеет права заходить в эти города. Человек, не проживающий в таком городе, не может быть похоронен в его пределах без согласия жителей. В таких городах свиток Эстер читается 15 Адара. В настоящее время лишь о Иерусалиме достоверно известно, что он относится к этой категории городов.

עֲרָכִין Букв., *соответствующая стоимость.* По закону Торы, человек может принять на себя обязательство пожертвовать в Храм "стоимость" (עֵרֶךְ) того или иного человека или самого себя. Такое обязательство, как правило, принимается словами: דְּמֵי פְּלוֹנִי עָלַי — "стоимость такого-то за мной", דָּמַי עָלַי — "моя стоимость за мной". Стоимость того или иного человека устанавливается в зависимости от возраста (в соответствии с возрастными группами, начиная с младенца месячного возраста) и пола. Деньги пожертвования передаются в Храм. Если человек беден и не в состоянии выполнить свое обещание, ко'эн определяет его финансовые возможности и снимает с него обязанность выплатить обещанную стоимость в полной мере. Минимальная плата, которую имеет право установить ко'эн в подобном случае, — одна סֶלַע (см. раздел "Единицы измерений").

עָרֵל *Необрезанный.* Необрезанный еврей. Заповедь обрезания не распространяется на тех, для кого подобная операция создает опасность для жизни. Тот, кто был вынужден остаться необрезанным из-за опасности для жизни, обладает всеми правами обычного еврея. Однако ему запрещено есть жертвоприношения и, если он ко'эн, служить в Храме. См. также מִילָה.

עָרְלָה *Плоды первых трех лет после посадки или пересадки дерева.* Запрещено (Ваикра 19:23) употреблять эти плоды в пищу, а также получать от них любую выгоду (הֲנָאָה). Запрет относится только к плодам, но не к дереву. На деревья, посаженные не для того, чтобы снимать с них урожай, а в качестве ограды или заграждения, запрет не распространятеся. См. נֶטַע רְבָעִי.

עִרְעוּר *Возражение в суде, основанное на том, что документ или заявление подвергаются сомнению.* Например, עִרְעֵר עַל גֵּט — "подверг сомнению подлинность гета или правильность его написания", עִרְעֵר עַל עֵדִים — "подверг сомнению возможность данных людей выступать в роли свидетелей из-за родственной связи между ними или их личных качеств".

עֲשֵׂה *Заповедь, обязывающая совершить действие.* Существует 248 основных позитивных заповедей (מִצְוַת עֲשֵׂה; מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁאֵין בָּהּ מַעֲשֶׂה; מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁיֵּשׁ בָּהּ מַעֲשֶׂה; מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָא). Как правило, за неисполнение положительной заповеди не полагается наказание, но во времена Храма было принято приносить жертву עוֹלָה как искупление за невыполненную обязанность. Однако существуют два исключения из этого правила. За невыполнение двух позитивных заповедей: מִילָה и

принесение жертвы פֶּסַח — полагается כָּרֵת. Мудрецы установили закон, по которому суд имеет право подвергнуть наказанию ударами ремнем (см. מַכַּת מַרְדּוּת) того, кто отказывается или уклоняется от исполнения позитивной заповеди. В ряде случаев заповедь, повелевающая совершить действие, отменяет запрет, если запрет препятствует выполнению позитивной заповеди (см. следующую статью).

עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה *Заповедь, обязывающая совершить действие, и заповедь, запрещающая совершить действие.* Ряд заповедей Торы сформулирован дважды: один раз как повеление совершить действие, а второй раз как запрет (например, запрет выполнения определенных работ в субботу и заповедь отдыха в субботу). Такая двойная формулировка имеет важное галахическое значение: заповедь, сформулированная подобным образом, не может быть отменена по причине необходимости выполнить какую-либо другую заповедь, повелевающую совершить действие.

עֲשָׂרָה בַּטְלָנִים *Десять неработающих.* Десять человек, у которых нет постоянной работы, и их обязанность — заниматься проблемами общины. Одной из их обязанностей является обеспечение наличия миньяна (см. מִנְיָן) в синагоге. Город, в котором нет десяти человек, не занятых работой, не считается "большим" городом по законам о чтении Свитка Эстер и по законам об установлении судов (см. סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה).

עֲשָׂרָה יוּחֲסִין *Десять категорий в еврейском народе, определяемых родословной.* (1) כֹּהֲנִים — ко'эны. (2) לְוִיִּם — левиты. (3) יִשְׂרְאֵלִים — исраэль. (4) חֲלָלִים — халалим (см. חָלָל). (5) גֵּרִים — герим (см. גֵּר צֶדֶק). (6) עֲבָדִים מְשׁוּחְרָרִים — освобожденные рабы (см. также עֶבֶד כְּנַעֲנִי). (7) מַמְזֵרִים — мамзерим (см. מַמְזֵר, מַמְזֶרֶת). (8) נְתִינִים — люди, гиюр которых вызывает сомнения. (9) שְׁתוּקִים — дети, чей отец неизвестен. (10) אֲסוּפִים — усыновленные дети, родители которых неизвестны.

עִתִּים חָלִים עִתִּים שׁוֹטֶה *Временами вменяемый, временами невменяемый.* В имущественных делах все соглашения, заключенные подобным человеком в период его нормального состояния, считаются действительными. И наоборот, он не обязан выполнять обязательства, принятые в период невменяемости.



פֵּאָה *Край.* (1) "Край" поля. Заповедь (Ваикра 19:9) обязывает хозяина оставить "край" поля несжатым для бедных (см. מַתְּנוֹת עֲנִיִּים). Тора не определила размера для этой заповеди. Мудрецы обязали оставлять не менее одной шестидесятой части от урожая. Закон о פֵּאָה распространяется не только на злаковые, но и на все виды посадок, которые засеваются или сажаются одновременно и вызревают одновременно. Если хозяин не оставил פֵּאָה на поле, он может исполнить эту заповедь, отделив часть урожая и раздав ее бедным на любой стадии обработки урожая, вплоть до выпечки хлеба. (2) "Край" головы. Тора запрещает брить волосы бритвой (כָּל תַּקִּיף) на "краю" головы, т.е. на висках (Ваикра 19:27). (3) "Край" бороды. Тора запрещает (Ваикра 19:27) брить волосы бритвой в пяти угловых точках подбородка (כָּל תַּשְׁחִית).

פְּגָם *Недостаток.* Ущерб. Одна из составляющих суммы, которую обязан выплатить совершивший насилие над девушкой. Совершивший насилие над девушкой рассматривается как нанесший физическое повреждение и обязан возместить пять видов ущерба (см. חֲמִשָּׁה דְבָרִים). Сумма פְּגָם условно определяется как понижение стоимости при продаже на рынке рабов. См. также אוֹנֵס אִשָּׁה; מְפַתֶּה.

פִּדְיוֹן הַבֵּן *Выкуп первородного сына.* Тора обязывает произвести выкуп первородного сына матери у ко'эна (Шмот 13:12-13). Если мать из семейства ко'энов или левитов или отец ребенка ко'эн или левит, ребенок свободен от выкупа. Ребенок, рожденный при помощи кесарева сечения, также свободен от выкупа. Выкуп производится передачей ко'эну пяти села серебра. См. חֲמִשָּׁה סְלָעִים; בְּכוֹר אָדָם.

פִּדְיוֹן הֶקְדֵּשׁ *Выкуп посвященного.* Имущество, посвященное в Храм (см. קָדְשֵׁי בֶדֶק הַבַּיִת), и животные, предназначенные в жертву, но получившие увечье (см. מוּמִים), могут быть выкуплены. При выкупе посвященное имущество или животные теряют статус святости (см. מְתַחֵלֵּל). Если человек выкупает то имущество, которое он сам посвятил, он должен добавить к его стоимости одну четвертую часть (см. חוֹמֶשׁ).

פִּדְיוֹן מַעֲשֵׂר שֵׁנִי *Выкуп второй десятой части* (см. מַעֲשֵׂר שֵׁנִי). Если человеку трудно доставить вторую десятую часть в Иерусалим, он может выкупить ее, т.е. сделать продукты обычными, лишенными степени святости (см. מְחֻלָּל), а обязанности, связанные со второй десятой частью, перенести на деньги (Дварим 14:25). Деньги должны быть принесены в Иерусалим и потрачены на еду и питье. При покупке продуктов деньги получают обычный статус, а купленные продукты приобретают статус מַעֲשֵׂר שֵׁנִי. Особенность выкупа второй десятой части состоит в том, что выкуп может быть произведен только металлическими деньгами с выпуклым изображением. Бумажные деньги и гладкие пластины металла не могут быть использованы для выкупа. Так же, как и в других законах выкупа, если владелец сам осуществляет выкуп, он должен добавить одну четвертую часть от общей стоимости (см. חוּמָשׁ).

פִּדְיוֹן שְׁבוּיִים *Выкуп пленных.* Выкуп пленных, а также рабов-неевреев, попавших в плен, является позитивной заповедью Торы. Закон обязывает употребить на выкуп пленных все имущество (даже деньги, предназначенные для цдаки). При ограниченной возможности выкупа преимущество отдается женщине. Мудрецы установили правило, запрещающее выкупать пленного за сумму, превышающую его стоимость (стоимость на рынке рабов). Цель этого постановления — предотвратить возрастание числа случаев захвата евреев специально для того, чтобы получить выкуп.

פּוֹעֵל *Рабочий.* Этот термин, как правило, означает наемного рабочего, получающего повременную плату. Закон запрещает задерживать плату рабочему более, чем на половину суток (т.е. если работа окончена днем, то расчет должен быть произведен не позднее окончания ночи, а если работа закончена ночью, расчет должен быть произведен днем; см. בַּל תָּלִין). Наемному рабочему разрешается сократить благословение после еды, чтобы не простаивать лишнее время. В процессе работы он может есть от плодов того урожая, который собирает.

פּוֹתֵחַ טֶפַח *Шириной в ладонь.* Термин используется в законах о ритуальной чистоте. Мертвое тело или его часть передают ритульную нечистоту предметам и людям, находящимся с ними в одном помещении, если помещение имеет крышу шириной, по крайней мере, в ладонь. См. אֹהֶל הַמֵּת.

פֶּטֶר חֲמוֹר *Первородный осла.* Тора обязывает выкупить первородный приплод мужского пола ослицы путем передачи ко'эну барана. Если первородного ослицы не хотят выкупать, то его затылок должен быть проломлен (Шмот 13:13).

פִּיגּוּל *Жертва, ставшая непригодной из-за недопустимых намерений ко'эна, приносившего ее.* Термин относится как к тому случаю, когда приносится в жертву животное, так и к случаю принесения в жертву птицы или злаковых. Жертва становится непригодной в случае (Ваикра 7:18): (1) ошибки, которая называется "изменение имени" (тот, кто зарезает жертву, думает, что она относится к другому виду, например, животное предназначалось в жертву всесожжения, а зарезавший думал, что это жертва шламим, или ко'эн, принося частную жертву, полагает, что она принадлежит другому хозяину); (2) ошибки, которая называется "изменение места" (зарезающий жертву имеет намерение выплеснуть кровь на какой-то другой жертвенник или бросить части жертвы, предназначенные для сожжения, на огонь жертвенника, находящегося за пределами Храма; намеревается есть части жертвы, предназначенные для еды, за пределами установленного для этого места (часть жертв должна съедаться в пределах Храма, а часть — в пределах Иерусалима); (3) ошибки, которая называется "изменение времени" (тот, кто зарезает жертву, намеревается выплеснуть ее кровь (см. זְרִיקָה) на жертвенник после того, как зайдет солнце (время, недопустимое для выплескивания крови на жертвенник), или бросить на огонь жертвенника части жертвы, предназначенные для сожжения, на следующий день, после появления первого луча (части жертвы, пролежавшие ночь, не могут быть сожжены на жертвеннике), или есть части жертвы, предназначенные для еды, после окончания установленного для этого срока. Перечисленные выше неправильные намерения делают жертву непригодной не только во время ее зарезания, но и во время набирания крови, поднесения крови к жертвеннику, выплескивания крови на жертвенник (см. אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת). Для птицы сказанное выше справедливо в момент прорезания ее шеи ногтем (см. מְלִיקָה) и выдавливания крови на жертвенник; для жертвы из злаковых — в момент отделения щепоти (см. קְמִיצָה), опускания щепоти в сосуд Храма, перенесения щепоти к жертвеннику и бросания ее на огонь. Любые другие виды неправильных намерений не делают жертву непригодной. Приносящий жертву с неправильными намерениями нарушает запрет Торы. Еда непригодной жертвы запрещена, и за нарушение этого закона полагаются удары ремнем; за еду жертвы, ставшей непригодной из-за намерения изменить место, закон предполагает наказание כָּרֵת (см. статью). Если человек ел такую жертву по ошибке, он обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת). См. לֹא קָרַב הַמַּתִּיר כְּמִצְוָתוֹ; פָּסוּל.

פַּיִס *Жребий.* Способ распределения между ко'энами работ по принесению жертв в Храме. Четыре вида работ распределялись по жребию: снятие пепла с жертвенника (תְּרוּמַת הַמִּזְבֵּחַ), принесение ежедневной постоянной жертвы (תָּמִיד), принесение воскурений (הַקְטָרָה) и поднятие частей животных с пандуса на жертвенник (см.

אֵימוּרִים). Ко'эны, желавшие исполнить одну из этих работ, собирались в Храме в לִשְׁכַּת הַגָּזִית (см. статью), становились в круг, и каждый из них поднимал один палец. Заранее договаривались, с кого начнется отсчет; выбранный ко'эн снимал מִצְנֶפֶת (см. статью) и держал его в руке. Ко'эн, управляющий работами в Храме в этот день, называл произвольное число и пересчитывал пальцы (чтобы не считать людей, что запрещено). Ко'эн, на котором заканчивался счет, получал право выполнить распределяемую работу.

פִּיקּוּחַ נֶפֶשׁ *Спасение жизни.* Необходимые усилия для спасения человеческой жизни должны быть предприняты в любом случае, даже если для этого необходимо нарушить запреты Торы; исключением являются запрет идолопоклонства, убийства и кровосмешения. Закон распространяется и на тот случай, когда жизнь человека можно продлить хотя бы на какое-то время. Любое промедление при возможности оказать помощь и спасти человека является нарушением запрета Торы לֹא תַעֲמֹד עַל דַּם רֵעֶךָ — "Не стой на крови ближнего твоего". Случаи, когда есть вероятность, что жизнь человека может оказаться в опасности, рассматриваются так же, как случаи, когда опасность для жизни очевидна. Понятия "опасность для жизни" и "вероятность опасности" определяются законом. В некоторых случаях рассматривается понятие "опасность" для какого-либо органа человека.

פֵּירוֹת *Плоды.* Этот термин относится не только к продуктам сельского хозяйства; он используется также в значении "прибыль" для обозначения всех доходов, включая вложения капитала. Часто употребляется вместе с термином קֶרֶן — "основная стоимость".

פָּלְגִינַן דִּיבּוּרָא *Мы разделяем утверждение.* При рассмотрении дел о преступлениях, наказуемых смертной казнью, показания человека против самого себя не принимаются судом. Однако, если в одном заявлении содержится как обвинение против самого себя, так и другие показания, суд имеет право принять часть заявления. Например, если человек заявляет, что он убил кого-то, то суд принимает только заявление о том, что такой-то и такой-то был убит, однако не рассматривает заявление о том, что сам свидетельствующий убил его.

פָּנִים חֲדָשׁוֹת Букв., *новое лицо.* Гость или несколько гостей, которые не присутствовали на предыдущей встрече. (1) В течение недели после женитьбы принято каждый день приглашать гостей в честь молодой пары. Если присутствуют не менее десяти мужчин, произносятся семь благословений (называемых שֶׁבַע בְּרָכוֹת или בִּרְכַּת חֲתָנִים); другое необходимое условие для того, чтобы можно было произнести семь благословений, — присутствие хотя бы одного человека, который еще не слышал благословения для этой пары (פָּנִים חֲדָשׁוֹת). (2) В законах о возмещении убытков рассматривается случай, когда украденный предмет был сломан, а материал послужил для изготовления нового предмета. Такой предмет называют פָּנִים חֲדָשׁוֹת (см. *Бава Кама 96б*).

פָּסוּל Букв., *негодный.* Наиболее часто этот термин употребляется: (1) в законах о жертвоприношениях (см. פִּיגּוּל); (2) в законах о ритуальной нечистоте (обозначает объект, который обладает статусом ритуальной нечистоты, но не способен распространять ритуальную нечистоту).

פְּסוּלֵי הַמּוּקְדָּשִׁין *Животные, посвященные в жертву, признанные непригодными для жертвоприношения.* В некоторых случаях этот термин используется также для обозначения жертв, объявленных непригодными уже после их принесения. Животное может стать непригодным для принесения в жертву по причине появившегося физического недостатка или в случае смерти хозяина. Если у животного появился физический недостаток, оно должно быть выкуплено; и деньги выкупа используют на покупку другого животного. Если физического недостатка нет, то животное выкупить невозможно (см. חַטָּאוֹת הַמֵּתוֹת; יִרְעֶה עַד שֶׁיִּסְתָּאֵב). Животное, объявленное непригодным, уже не считается непосредственно посвященным в жертву, однако сохраняет некоторый статус святости (запрещено использовать его для работы и пользоваться его шерстью).

פְּסוּלֵי עֵדוּת *Те, кто не имеют права выступать в качестве свидетелей.* К этой категории относятся: (1) Родственники обвиняемого или одной из спорящих сторон (см. קָרוֹב). Им запрещено давать показания как в пользу своего родственника, так и против него. Два человека, связанные родственными узами, не могут давать показания по одному и тому же делу. (2) Люди, лишенные права свидетельствовать в силу недостойного поведения или преступлений, совершенных ими. Человек, умышленно нарушающий любую заповедь Торы, не допускается в качестве свидетеля до тех пор, пока он не раскается и не изменит свое поведение. (3) Заинтересованные лица не имеют права свидетельствовать. Отдельно выделяются те, кто не может быть допущен в качестве свидетеля по постановлению Мудрецов. К ним относятся люди, не занятые трудом, получающие доход от азартных игр, а также люди, которые в публичных местах ведут себя недостойно.

פֶּסַח *Песах.* Термин обозначает как пасхальную жертву, так и праздник Песах. (1) Пасхальная жертва. Тора обязывает всех взрослых евреев принести жертву в Храме во второй половине дня 14 Нисана. Эта жертва должна быть съедена в течение следующей ночи. В жертву приносят ягненка или козленка в возрасте до

года (Шмот 12, Дварим 16:2). Пасхальная жертва имеет статус קָדָשִׁים קַלִּים, т.е. жертва не самой высокой степени святости. Она может быть зарезана в любом месте Храмового двора; ее кровь за один раз выплескивается на жертвенник; ее разрешено есть в пределах стен Иерусалима. Считается, что человек участвовал в принесении пасхальной жертвы, если он заранее договорился с группой людей (см. חֲבוּרָה) есть от этой жертвы и они вместе выделили посланника, чтобы принести ее в Храм. Пасхальную жертву приносит вся община, хотя и отдельными группами; поэтому, как общественная жертва, она может быть принесена и в субботу. Для нее действует правило об отмене ограничений, связанных с ритуальной нечистотой, возникающей от прикосновения к мертвому телу, в том случае, если большинство народа обладает статусом такой ритуальной нечистоты (см. טוּמְאָה דְחוּיָה בְּצִיבּוּר). Если приносящий жертву думает, что он приносит жертву другого вида (см. שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹ), или что он приносит эту жертву, чтобы ее ели не те, кто заранее договорился, жертва является недействительной. Животное, предназначенное для пасхальной жертвы, но по каким-либо причинам не принесенное в жертву, должно быть принесено в жертву позднее в качестве жертвы שְׁלָמִים. Пасхальную жертву не имеют права есть те люди, которые заранее, до ее зарезания, не заявили и не договорились о том, что они примут участие в ее еде (см. מָנוּי). Закон обязывает есть пасхальную жертву в одном определенном месте; жертва или часть ее, вынесенные за пределы определенного места (конкретного помещения), запрещены для еды. Пасхальная жертва должна быть съедена вместе с мацой и горькими травами. Особый закон запрещает разламывать кости пасхальной жертвы. Особый закон Торы запрещает есть пасхальную жертву вареной, она должна быть приготовлена на открытом огне. Пасхальная жертва готовилась целиком на вертеле в специальной печи. Мудрецы ввели постановление, обязывающее кончить еду пасхальной жертву до полуночи. Однако если человек не успел, он обязан есть пасхальную жертву и после полуночи. Мудрецы также запретили есть какую-либо пищу после пасхальной жертвы. Все общество для того, чтобы принести пасхальную жертву, разделялось, как правило, на три группы, которые одна за другой заходили в Храмовый двор. Во время принесения жертвы левиты пели הַלֵּל (см. статью). הַלֵּל произносился также теми, кто ел пасхальную жертву. Если это было возможно, вместе с пасхальной жертвой приносилась праздничная жертва חֲגִיגָה (חֲגִיגַת אַרְבָּעָה עָשָׂר). Несмотря на то что заповедь о принесении пасхальной жертвы является позитивной, за ее несоблюдение полагается כָּרֵת (см. статью). Тот, кто не имел возможности принести жертву (например, находился далеко или был в состоянии ритуальной нечистоты 14 Нисана), был обязан принести пасхальную жертву через месяц, 14 Ияра (פֶּסַח שֵׁנִי). Тот, кто умышленно не принес жертву ни в Первый Песах, ни во Второй, подлежит наказанию כָּרֵת. Несоблюдение только двух позитивных заповедей (принесение жертвы Песах и брит мила) влечет за собой тяжелое наказание כָּרֵת. (2) Праздник Песах. Упоминается в Торе также как חַג מַצּוֹת — Праздник мацот (Ваикра 23:6). Продолжительность праздника — семь дней; первый и последний дни считаются праздничными, а дни между ними — חוֹל הַמּוֹעֵד — полупраздничными. В первый вечер праздника должны быть исполнены несколько заповедей: еда пасхальной жертвы (не может быть выполнена, когда нет Храма), еда мацы, горькой зелени (מָרוֹר) и обязанность рассказать о выходе из Египта. Мудрецы ввели постановление, по которому все заповеди этого вечера исполняются в определенном порядке, — סֵדֶר פֶּסַח. Особая заповедь, установленная Мудрецами, обязывает даже самого бедного человека приобрести вино и выпить в первый вечер праздника четыре бокала, каждый из которых обладает своей символикой. На протяжении всех дней праздника запрещена еда חָמֵץ (см. статью), нахождение его во владении еврея и получение какой бы то ни было выгоды от него. Пасхальная трапеза завершается чтением הַלֵּל.

פֶּסַח שֵׁנִי *Второй Песах.* Человек, который был ритуально нечист или находился далеко и не смог принести пасхальную жертву в нужное время, а именно, 14 Нисана, обязан исполнить эту заповедь через месяц, 14 Ияра. Все законы принесения пасхальной жертвы распространяются на פֶּסַח שֵׁנִי; исключением является запрет еды или хранения חָמֵץ (который нельзя употреблять в пищу только во время еды пасхальной жертвы). Мудрецы разошлись во мнении, распространяется ли заповедь פֶּסַח שֵׁנִי на женщин.

פְּסִיק רֵישֵׁיהּ Букв., *отсечение головы.* Условный термин, относящийся к законам субботы. Этот термин подразумевает целый класс случаев, для описания которых приводится следующий пример: человек говорит: "Мне нужна голова петуха, я отсеку ему голову, и меня не интересует, умрет ли он при этом". Это пример действия, имеющего неизбежный побочный результат, который человек не собирается использовать. Действия, следствием которых неизбежно является нарушение субботы, запрещены (например, в субботу нельзя мыть руки так, чтобы вода пролилась на зелень, даже если человек не намеревается поливать растения). См. דָּבָר שֶׁאֵינוֹ מִתְכַּוֵּין.

פְּעוֹטוֹת *Дети.* Термин используется по отношению к детям приблизительно шести-семи лет. Используется в законах об имущественных отношениях. Если ребенок способен понять значение торговой сделки, то совершенная им продажа или покупка движимого имущества

(см. מְטַלְטְלִין) считается действительной. Однако недвижимое имущество (см. מְקַרְקְעֵי) может быть продано или приобретено только совершеннолетним.

פַּר הַבָּא עַל כָּל הַמִּצְוֹת См. פַּר כֹּהֵן מָשִׁיחַ.

פַּר הֶעְלֵם דָּבָר *Бык, приносимый в жертву за преступление, совершенное по незнанию всей общиной.* Грехоочистительная жертва, приносимая от всего общества за действие, фактически являющееся нарушением закона, совершенное в результате ошибочного указания Сан'эдрина. Члены Сан'эдрина клали руки на голову быка (см. סְמִיכָה), ко'эн брызгал кровью жертвы перед завесой, отделяющей Святая Святых от Святого помещения Храма (см. פָּרֹכֶת), и на внутреннем жертвеннике (см. מִזְבַּח הַזָּהָב); внутренние органы животного, предназначенные для сожжения (см. אֵימוּרִים), сжигались на внешнем жертвеннике; остальная часть туши и шкура сжигались за пределами Иерусалима в специально отведенном месте (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). См. חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת.

פַּר יוֹם הַכִּפּוּרִים *Бык, приносимый в жертву в Йом Кипур.* В Йом Кипур Первосвященник приносил быка в качестве грехоочистительной жертвы за себя, свою семью и всех ко'энов (Ваикра 16). Зарезание быка, сжигание его туши и разбрызгивание его крови производится по закону тех жертв, кровь которых вносится в помещение Храма (см. חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת). Однако прежде всего кровью этой жертвы Первосвященник брызгает между шестами Арон а-кодеш, который находится в Святая Святых (см. בֵּין הַבַּדִּים). Сначала кровь быка разбрызгивается отдельно, а затем она смешивается с кровью козла, приносимого в качестве грехоочистительной жертвы за весь народ (см. שְׂעִיר יוֹם הַכִּפּוּרִים). Кровь быка, смешанная с кровью козла, разбрызгивается на внутреннем жертвеннике (см. מִזְבַּח הַזָּהָב).

פַּר כֹּהֵן מָשִׁיחַ *Бык, приносимый в жертву помазанным ко'эном.* Если Первосвященник ошибся в законе и решил, что он имеет право совершить действие, которое на самом деле является преступлением, требующим принесения жертвы, он должен принести в жертву быка. Кровь быка разбрызгивается перед завесой, отделяющей Святая Святых (см. פָּרֹכֶת), а затем на внутреннем жертвеннике (см. מִזְבַּח הַזָּהָב). Внутренние органы животного, предназначенные для сожжения, сжигаются на внешнем жертвеннике, а остальная часть туши и шкура сжигаются за пределами Иерусалима в специально отведенном месте (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). См. חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת.

פָּרָה אֲדוּמָּה *Красная корова.* Пепел коровы с красным волосяным покровом используется для очищения от ритуальной нечистоты, распространяемой мертвым телом (БеМидбар 19). Волосяной покров должен быть "цельным": два или более черных волоса делают корову непригодной для очищения. Корова не должна иметь физических недостатков, а также не должна быть ни разу использована для работы. Красную корову зарезали на Масличной горе за пределами Иерусалима (см. כֶּבֶשׁ הַפָּרָה). Ее кровью брызгали семь раз в направлении Святая Святых Храма. Туша коровы сжигалась целиком на специально приготовленном костре, в который бросали кедровую ветку, траву эзов и ярко-красную шерстяную нить. Затем пепел костра собирали; нескольких крупиц этого пепла, добавленных в воду источника или текущих рек, было достаточно для процедуры очищения. Приготовление пепла красной коровы всегды было большим и торжественным событием. Всего с момента построения переносного Храма в пустыне (см. מִשְׁכָּן) и до разрушения Второго Храма было сожжено девять коров. Ко'эны, принимавшие участие в зарезании и сожжении красной коровы, становились ритуально нечистыми до вечера и для очищения должны были погрузиться в מִקְוֶה (см. статью). Все действия, связанные с сожжением красной коровы, мог произвести любой ко'эн, однако, как правило, это делал Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל).

פְּרוֹזְבּוֹל *Способ передачи денег взаймы таким образом, чтобы можно было требовать их возвращения после окончания седьмого года* (см. שְׁבִיעִית). Мудрецы установили специальную процедуру, реализующую этот способ, который называется פְּרוֹזְבּוֹל. Тора запрещает требовать возвращения долга по окончании седьмого года семилетнего цикла (Дварим 15:1-11). Однако если расписка заранее передается в суд с тем, чтобы суд востребовал деньги, долг не отменяется, т.к. запрет востребования долга распространяется только на кредитора как на частное лицо. Тора запрещает отказывать человеку в просьбе дать деньги взаймы, ссылаясь на то, что приближается седьмой год. Глава Сан'эдрина Гилель легализовал процедуру פְּרוֹזְבּוֹל по причине того, что из-за трудного положения, в котором находился еврейский народ, распространились случаи отказа дать деньги взаймы из-за опасения, что долг не будет возвращен до окончания седьмого года. Процедура פְּרוֹזְבּוֹל используется до настоящего дня.

פָּרוֹכֶת *Завеса.* Завеса, отделяющая Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) от Святого помещения Храма (הֵיכָל). Во втором Храме было две таких завесы (см. אַמָּה טְרַקְסִין). Иногда термин употребляется для обозначения и других завес, которые были в переносном Храме в пустыне.

Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים)

Святое помещение Храма (הֵיכָל)

פְּרוּעֵי רֹאשׁ Букв., *человек с распущенными, слишком длинными или нерасчесанными волосами.* Ко'энам запрещалось выполнять любые действия, являющиеся

служением в Храме, если волосы на голове отрасли чрезмерно и не были подстрижены (Ваикра 10:6). Служба такого ко'эна в Храме была недействительной.

פָּרוּץ כְּעוֹמֵד Букв., *проломленное как загороженное.* Это понятие используется в субботних законах при определении выделенной территории (см. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת). Изгородь может быть неполной, например, по причине того, что в разных местах часть заграждения поломана. В этом случае пространство считается огороженным, если сохранилось больше половины заграждения. Мудрецы не приняли никакого решения о том, каким статусом обладает территория, если разрушенная и целая часть равны (см. *Эрувин 15б*).

פֶּרֶט *Отдельные виноградины.* Во время сбора урожая хозяин виноградника не имеет права собирать отдельные опавшие ягоды; они должны быть оставлены бедным (см. עוֹלֵלוֹת; פֵּאָה; מַתְּנוֹת עֲנִיִּים).

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים *Быки, которых сжигают.* Быки, приносимые в качестве грехоочистительной жертвы, туши которых сжигались за пределами Иерусалима (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). К этой категории относятся две жертвы: פַּר הֶעְלֵם דָּבָר и פַּר כֹּהֵן מָשִׁיחַ (см. הַחַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת).

פְּרִיעָה Букв., *раскрытие.* Термин относится к законам обрезания. Тонкая пленка, находящаяся под внешним слоем кожи, должна быть сдвинута вниз. Если פְּרִיעָה не выполнена, обрезание не действительно.

פְּרִיעָה וּפְרִימָה *Отпускание волос и распарывание одежды.* Человек, заболевший צָרַעַת, после того как его статус окончательно установлен ко'эном (см. מְצוֹרָע מוּחְלָט), должен отпустить волосы и распороть одежду (Ваикра 13:45).

פְּרִיקָה *Разгрузка.* Заповедь Торы, обязывающая помочь разгрузить упавшее навьюченное животное (Шмот 23:5; см. также טְעִינָה). Эта заповедь относится как к заповедям оказания милости (גְּמִילוּת חֲסָדִים), так и к заповедям, запрещающим причинять страдание животным без необходимости (צַעַר בַּעֲלֵי חַיִּים). Поэтому даже животное, не принадлежащее никому (брошенное), должно быть разгружено. Особенность этой заповеди в том, что человек обязан помочь даже тому, кого он ненавидит, и если упало несколько животных разных хозяев, то прежде всего он обязан помочь тому, кого он ненавидит, так как одна из целей этой заповеди — научить человека преодолевать нехорошие чувства.

פָּרָשַׁת הַמֶּלֶךְ *Отрывок из книги Дварим (17:14-20),* который царь обязан прочесть перед всеми собравшимися в Храме в праздник Суккот года, следующего за седьмым годом семилетнего цикла (см. שְׁבִיעִית). См. הַקְהֵל, а также *Сота 7,8.*

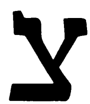
פָּרַת חַטָּאת *Корова очищения.* Этот термин употребляется в Мишне для обозначения פָּרָה אֲדוּמָּה (см. статью).

פְּשׁוּטֵי כְלֵי עֵץ *Деревянные предметы с ровной поверхностью.* Только те деревянные предметы, которые имеют углубление (функциональное). Мудрецы ввели постановление, по которому ряд полоских деревянных предметов, используемых в качестве подставки, считается принимающими ритуальную нечистоту.

פַּת גּוֹיִים *Хлеб неевреев.* Хлеб, выпеченный неевреем, даже если его состав не включает в себя запрещенные элементы, был запрещен Мудрецами для употребления в пищу еще во времена пророка Даниэля. Однако впоследствии этот закон не устоялся в народе, и запрет не утвердился. Он сохранился в некоторых общинах как обычай стараться пользоваться только хлебом, выпеченным евреем.

פֶּתַח הָאוּלָם *Вход в зал.* Имеется в виду зал фронтальной пристройки Храма (см. план Храма, стр. 335).Этот входной проем был самым большим во всем здании Храма: его высота составляла 40 амот, а ширина — 20 амот.

פֶּתַח פָּתוּחַ Букв., *открытая дверь.* Условное выражение, которым пользовался в суде жених, заключивший брачный договор, полагая, что его невеста является девушкой, а затем обнаруживший, что это не так. Целью его заявления являлось в некоторых случаях изменение условий брачного договора (см. כְּתוּבָּה), а в некоторых — немедленный развод без выплаты суммы, указанной в брачном договоре.

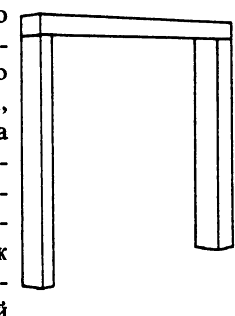


צֹאן בַּרְזֶל Букв., *железный скот.* Термин используется в законах об имущественных отношениях. Он обозначает соглашение, при котором инвеститор, наряду с получением прибыли, гарантирован от любых видов убытка. Постановлением Мудрецов такая сделка приравнена к одной из форм взимания процентов (см. רִיבִּית) и запрещена. Например, Шимон соглашается пасти скот Реувена в течение года. Обе стороны предполагают делить доход поровну, однако по требованию Реувена, в случае, если одна из овец потеряется или погибнет, Шимон должен будет возместить весь убыток. Возникает ситуация, при которой Реувен в любом случае сохраняет имущество и одновременно получает прибыль (что напоминает получение процентов с одолженной суммы). См. נִכְסֵי צֹאן בַּרְזֶל и עִסְקָא.

צֵאת הַכּוֹכָבִים Букв., *выход звезд.* Время появления звезд считается временем наступления ночи. Для большинства законов это время является также началом нового дня (одно из исключений — законы жертвоприношений). Время, начиная с которого становятся видимы три звезды средней яркости, называется צֵאת הַכּוֹכָבִים. Существуют разные мнения, относительно того, каков практически интервал времени от захода солнца до появления звезд и как его можно определить точно.

צְדוֹקִים וּבַיְיתוּסִים *Садукеи и байтусеи.* Две секты периода Второго Храма, основателями которых были Цадок и Байтос. Они не признавали традиционного учения, передающегося из поколения в поколение, и, взяв за основу письменный текст Торы, интерпретировали его произвольно. Эти секты приобрели большое влияние в поздний период Хашмонаев и имели своих последователей даже среди ко'энов. В Талмуде описывается целый ряд обычаев, установленных Мудрецами с целью продемонстрировать ошибочность учения садукеев (לְהוֹצִיא מִלִּבָּם שֶׁל צְדוֹקִים). Эти обычаи подчеркивали разницу между галахой, вытекающей из традиционного понимания текста Торы, и практикой исполнения тех или иных законов, введенной садукеями, исходившими из неверного понимания текста. Например, если срезание снопа для принесения жертвы омер выпадало на ночь, являющуюся началом субботнего дня, Мудрецы обязали ко'эна, срезающего омер, трижды обратиться с вопросом к окружающим: ?שַׁבָּת הַיּוֹם ("Суббота ли сегодня?"). Присутствующие на каждый его вопрос отвечали: הִין ("Да", арам.). Обычай был введен потому, что садукеи, исходя из книги Ваикра (23:14), в которой день срезания омера определяется словами מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת ("назавтра после субботы"), утверждали, что каждый год календарь должен рассчитываться таким образом, чтобы первый праздничный день Песах приходился на субботу, а срезание омера — на первый день недели. Однако по традиции известно, что в данном случае слово שַׁבָּת обозначает праздничный день. Желая подчеркнуть ошибочное понимание текста садукеями, Мудрецы обязали ко'эна обратиться с вопросом к окружающим. Садукеи для того, чтобы календарь соответствовал их представлениям, посылали в Сан'эдрин ложных свидетелей, утверждавших, что они видели новую луну. Мудрецы приняли постановление не принимать свидетельство о появлении новой луны от людей, личность которых не могут подтвердить доверенные лица. В поздний период Второго Храма, когда садукейство распространилось среди ко'энов, Мудрецы обязали Первосвященника перед Йом Кипур давать клятву, что, войдя в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים, он будет действовать в соответствии с традиционной галахой, а не в соответствии с правилами садукеев.

צוּרַת הַפֶּתַח Букв., *форма двери.* Любая конструкция, имеющая форму дверного проема и соответствующая определенным правилам. Пространство этого проема рассматривается как стена, в которой есть дверь, и эта дверь открыта. Это правило используется в законах о перегородках (מְחִיצוֹת), отделяющих одно пространство от другого (в законах о субботних пределах, см. עֵירוּב חֲצֵירוֹת; в законах праздника Суккот), а также в законах о разделении (законы о запрещении смешения видов, см. כִּלְאַיִם). Закон обязывает прикреплять мезузу (מְזוּזָה) к косяку только того проема, который обладает צוּרַת הַפֶּתַח (формой двери).



צִיפּוֹרֵי מְצוֹרָע Букв., *птицы болевшего* צָרַעַת. Птицы, используемые в процедуре очищения болевшего צָרַעַת (см. статью) или приносимые человеком, дом которого был поражен נֶגַע (см. בַּיִת הַמְנוּגָּע), и налет исчез (см. Ваикра 14:4-7, 14:49-53). Берутся две живые не домашние птицы, относящиеся к видам, разрешенным для употребления в пищу. Обычно брали птиц вида דְּרוֹר. Одну из них убивали над глиняным сосудом, наполненным водой из источника или реки (см. מַיִם חַיִּים). Кровь выдавливали в воду и смесью крови и воды

брызгали на болевшего צָרַעַת или на дом. Вторую птицу окунали в кровь с водой и отпускали. У второй птицы нет никакого статуса святости. Если она будет поймана, ее можно зарезать и употребить в пищу или на любые другие нужды. См. טָהֳרַת מְצוֹרָע.

צִיץ *Золотая пластина.* Входила в состав четырех дополнительных одежд (שְׁמוֹנָה בְגָדִים) Первосвященника (см. Шмот 28:36-38). Пластина изготовлялась из золота и должна была проходить через лоб, от уха до уха. Она крепилась на лентах. На צִיץ было написано: קֹדֶשׁ לַה׳ ("Посвящено Всевышнему"). Ношение צִיץ являлось искуплением за непреднамеренное распространение в Храме ритуальной нечистоты (в случае, когда человек, находящийся в состоянии ритуальной нечистоты, не знает об этом). См. טוּמְאַת הַתְּהוֹם.

צִיצִית Букв., *то, что выбивается наружу.* Нити, прикрепляемые к четырем концам одежды, имеющей незакругленные углы (БеМидбар 15:37-41). Как правило, такая одежда является куском полотна, в который заворачиваются или продевают голову (см. טַלִּית). Сделать צִיצִית на краях такой одежды — позитивная заповедь Торы. (Если одежда имеет более четырех углов, нити продевают только через четыре наиболее удаленные друг от друга угла.) Заповедь צִיצִית распространяется только на достаточно большую одежду, в которую может завернуть голову и большую часть тела ребенок шести-семи лет (тот, кто сам, без присмотра, может ходить по улицам). Закон Торы относится только к одежде из льна или овечьей шерсти. Однако Мудрецы постановили, что צִיצִית должна иметь одежда из любого материала. Кроме того, постановление Мудрецов обязывает человека стараться всегда иметь на себе одежду с четырьмя углами. Заповедь צִיצִית относится к мужчинам, которые обязаны постоянно носить טַלִּית קָטָן (см. טַלִּית), а во время утренней молитвы — заворачиваться в טַלִּית גָּדוֹל. На каждом из четырех углов такой одежды делают отверстие, которое должно находиться на равном расстоянии от краев, образующих угол. Расстояние должно быть равно длине верхней фаланги большого пальца. Через каждое отверстие продевают четыре нити и складывают их (т.е. в каждом углу получают восемь нитей). Одна из этих нитей должна быть голубого цвета, подобного цвету Небес. Во времена Храма ее опускали в краску, получаемую из морской улитки חִלָּזוֹן. Исчезновение этой улитки сделало невозможным исполнение заповеди во всех деталях. Однако заповедь צִיצִית может быть исполнена минимально, если в отверстия на углах продевают четыре белые нити (одна белая нить вместо голубой). Если бы у человека были только голубые нити, он также мог бы исполнить заповедь, продев в четыре отверстия по четыре голубые нити. Нити должны быть изготовлены и окрашены только евреем с намерением использовать их для заповеди (нити, изготовленные евреем без определенного намерения, пригодны де-факто). Одна нить делается более длинной для того, чтобы ее можно было обернуть вокруг других нитей. Нити связывают в пяти местах двойным узлом. Конец нити (после первого узла), по закону Торы, должен быть достаточным для того, чтобы завязать узел-бант. Если одна из нитей оборвалась, и ее длина короче, чем эта мера, заповедь צִיצִית не исполняется. Заповедь действует только в дневное время, начиная с того момента, когда естественный свет достаточен, чтобы отличить голубой цвет от белого. Поэтому, если талит надевают в темное время, благословение не произносят. Голубая нить может быть только шерстяной, и она должна быть продета в льняной талит; закон כִּלְאַיִם (см. статью) в данном случае не действует (см. עֲשֵׂה דוֹחֶה לֹא תַעֲשֶׂה). Однако Мудрецы в более поздний период запретили продевать голубую шерстяную нить в льняной талит из-за опасения, что по ошибке нить может быть окрашена другой краской (не из חִלָּזוֹן), и тогда человек, надевший этот талит, нарушит закон כִּלְאַיִם.



צָמִיד פָּתִיל *Плотно прилегающая крышка.* Внешняя сторона глиняных сосудов (см. כְּלִי חֶרֶס) не принимает ритуальной нечистоты; однако пространство внутри сосуда принимает и передает ритуальную нечистоту. Если глиняный сосуд, имеющий герметическую крышку, оказывается в помещении, где находится мертвое тело (см. אֹהֶל הַמֵּת), или в доме, пораженном נֶגַע (см. נִגְעֵי בָתִּים), то пространство внутри сосуда не принимает ритуальной нечистоты.

צַעַר *Боль.* Один из пяти видов выплаты при нанесении телесного повреждения (см. חוֹבֵל; חֲמִשָּׁה דְבָרִים). Человек, претерпевший побои, или тот, кому было нанесено телесное повреждение, кроме других видов компенсации (см. בּוֹשֶׁת; נֶזֶק; רִיפּוּי; שֶׁבֶת), должен получить компенсацию за боль. "Стоимость" боли определяется как сумма, которую был бы готов заплатить человек, чтобы избежать подобных болевых ощущений.

צַעַר בַּעֲלֵי חַיִּים *Причинение боли животным.* Закон запрещает причинять боль животным без необходимости. Согласно галахе этот закон вытекает непосредственно из Торы.

צְרוֹרוֹת Букв., *комья, камни.* Термин, обозначающий

ущерб, нанесенный животным путем разбрасывания комьев, камней, предметов и т.п. Галаха, полученная Моше с Синая (см. הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי), устанавливает, что в подобном случае хозяин животного обязан возместить лишь половину стоимости нанесенного ущерба (см. חֲצִי נֶזֶק).

צָרַעַת *Цараат.* Название заболевания. צָרַעַת может быть кожным заболеванием (см. מְצוֹרָע), налетом на одежде или на стенах дома (см. נִגְעֵי בְגָדִים; נִגְעֵי בָתִּים). Наличие заболевания определяет только ко'эн по признакам, которые для каждого из случаев описаны в Торе (Ваикра 13-15) и в трактате Мишны *Негаим.* Описание процесса объявления ритуальной нечистоты ко'эном приведено в статьях מְצוֹרָע מוּחְלָט; מְצוֹרָע מוּסְגָּר, а также נִגְעֵי בְגָדִים; נִגְעֵי בָתִּים. Заболевание делает человека, дом или одежду ритуально нечистыми и сообщает им статус источника ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת), особенностью которых является то, что при определенных условиях они передают ритуальную нечистоту человеку и предмету, находящимся с ними под одной крышей или нишей, так же как и мертвое тело (см. אֹהֶל הַמֵּת). Ритуально нечистый по причине заболевания צָרַעַת высылается за пределы лагеря Израиля (см. מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל) и должен жить в одиночестве до выздоровления. Одежда, пораженная צָרַעַת, сжигается, а дом полностью разрушается, и остатки его выносятся в специальное место. Излечившийся от צָרַעַת проходит специальную процедуру очищения (см. טָהֳרַת מְצוֹרָע; צִפּוֹרֵי מְצוֹרָע) и приносит грехоочистительную жертву в Храме.

צָרַת עֶרְוָה *Женщина, с которой нельзя заключить брак, взяв ее в качестве второй жены,* т.к. закон о кровосмешении запрещает иметь двух жен, состоящих в определенной степени родства. Закон יִבּוּם (см. статью) обязывает взять в жены вдову брата, если у того не было детей. Если человек не хочет сделать это, то он обязан освободить вдову брата посредством процедуры חֲלִיצָה (см. статью). Без חֲלִיצָה она не имеет права выйти замуж ни за кого другого. Если у умершего было две или более жен, то его брат обязан либо жениться на одной из них (остальные оказываются свободными), либо освободить всех жен посредством חֲלִיצָה. Может возникнуть ситуация, когда брак с одной из жен умершего запрещен из-за צָרַת עֶרְוָה (например, если братья были женаты на сестрах). В этом случае все жены умершего свободны и не должны проходить процедуру חֲלִיצָה для того, чтобы выйти замуж. Подробно законы יִבּוּם описаны в трактате *Йевамот.*

ק

קַבָּלָה Букв., *получение.* Набирание в сосуд крови, которая вытекает из шеи животного, принесенного в жертву. Кровь набирается в один из сосудов, посвященных для службы в Храме (см. מִזְרָק). קַבָּלָה является одной из четырех работ по принесению жертв (см. אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת). Она может быть выполнена только ко'эном.

קַבְּלָן *Подрядчик.* Рабочий, которому платят за законченную работу, в отличие от рабочего, получающего плату за время работы (см. פּוֹעֵל). См. בַּל תָּלִין.

קְדוּשָּׁה *Святость.* Кроме своего обычного значения, это слово употребляется как термин, обозначающий часть молитвы, прозносимую при повторении שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה (см. статью). Основой этой молитвы являются строки из книги пророка Йешая'у (6:3), Йехезкиэля (3:12) и Тэ'илим (146:10). Молитву произносят שְׁלִיחַ צִיבּוּר (см. статью) и вся община вместе. Община произносит первую строку, а שְׁלִיחַ צִיבּוּר ее повторяет. Так же произносят вторую и третью строки. קְדוּשָּׁה произносится после второго благословения שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה. Ее говорят стоя, в присутствии не менее десяти человек (см. מִנְיָן). В субботу и праздничные дни вступление перед каждой из этих строк удлиняется.

קַדִּישׁ *Кадиш;* букв., *святой (арам.).* Молитва на арамейском языке, которую произносят, как правило, стоя, в присутствии не менее десяти человек (см. מִנְיָן). Когда שְׁלִיחַ צִיבּוּר произносит קַדִּישׁ, община произносит вместе с ним важнейшую строку молитвы и несколько раз отвечает "амен". Различают несколько видов קַדִּישׁ: (1)перед молитвой (חֲצִי קַדִּישׁ), (2) после молитвы (קַדִּישׁ שָׁלֵם), (3) после изучения Торы (קַדִּישׁ דְּרַבָּנָן), (4) при завершении трактата Талмуда, (5) кадиш потерявшего родителей (קַדִּישׁ יָתוֹם).

קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים *Святая Святых.* Внутреннее помещение Храма (בֵּית הַמִּקְדָּשׁ), обладающее наибольшей святостью. Это помещение занимает треть всей

площади здания Храма; оно располагается с западной, противоположной входу, стороны и отделено завесой (см. פָּרוֹכֶת) от помещения קֹדֶשׁ. (См. план Храма,стр. 335). Разделение внутреннего помещения Храма на קֹדֶשׁ и קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים является необходимым условием. В מִשְׁכָּן (переносном Храме, построенном в пустыне после выхода из Египта) и в Первом Храме, воздвигнутом в Иерусалиме, в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים находился אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ (ковчег завета). В Первом Храме он стоял на естественном скальном выступе, называемом אֶבֶן שְׁתִיָּה — "камень основы". Во втором Храме קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים располагалось на том же месте, но אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ отсутствовал. Вход в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים был запрещен (за исключением случаев, когда это было продиктовано необходимостью ремонта или уборки). Только Первосвященник (כֹּהֵן גָּדוֹל) в Йом Кипур мог войти в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים для принесения воскурений и совершения других, предписанных действий (см. יוֹם הַכִּפּוּרִים).

קָדְשֵׁי בֶּדֶק הַבַּיִת *Посвященное в Храм для поддержания его состояния.* Этот термин обозначает все посвященное в Храм для его нужд, за исключением принесения жертв (см. קָדְשֵׁי מִזְבֵּחַ). Использование посвященных денег, ценностей или предметов не для нужд Храма является нарушением закона מְעִילָה (см. статью). Если казначей (גִּזְבָּר), в ведении которого находятся ценности Храма, продает посвященное, предмет теряет статус святости. Деньги, на которые куплены материалы для Храма и т.п., перейдя в руки продавца, также теряют статус святости. Закон запрещает посвящать на нужды Храма животное без порока, пригодное для жертвоприношения. Если человек сделал это по ошибке, животное должно быть принесено в жертву.

קָדְשֵׁי מִזְבֵּחַ *Посвященное для жертвенника.* Животные без порока, вино, оливковое масло, мука и дрова могут быть посвящены для жертвоприношения (Ваикра 22:20). Посвященное для жертвенника не может быть продано или обменено ни самим посвятившим, ни казначеем (גִּזְבָּר) Храма. Если человек по каким-либо причинам пытается объявить другое животное посвященным в Храм вместо того, которое он посвятил ранее (см. תְּמוּרָה), оба животных становятся посвященными для жертвоприношения. Как следует поступить с посвященным животным, которое получило увечье, не позволяющее принести его в жертву (см. פְּסוּלֵי הַמּוּקְדָּשִׁים), определяет закон.

קָדְשֵׁי קָדָשִׁים *Жертвы, имеющие высокий статус святости.* К этой категории относятся עוֹלוֹת — жертвы всесожжения, חַטָּאוֹת — грехоочистительные жертвы, אֲשָׁמוֹת – особые грехоочистительные жертвы и שַׁלְמֵי צִיבּוּר — жертвы шламим, приносимые от всего общества (см. соответствующие статьи). Следующие правила относятся к קָדְשֵׁי קָדָשִׁים: (1) они зарезаются только в северной части Храмового двора; (2) части, предназначенные для ко'энов, могут быть съедены только в течение дня принесения жертвы и последующей ночи; (3) их могут есть только ко'эны (а не члены их семей) и только в пределах Храмового двора; (4) закон о запрете использования посвященного в Храм в будничных целях (см. מְעִילָה) действует для קָדְשֵׁי קָדָשִׁים до того момента, пока кровь не выплеснута на жертвенник; после этого закон о מְעִילָה распространяется только на те части жертвы, которые должны быть сожжены на жертвеннике (см. אֵימוּרִים), но не на части, которые предназначены для еды.

קָדָשִׁים קַלִּים *Жертвы, имеющие более низкий статус святости.* К этой категории относятся разные типы индивидуальных жертв: שְׁלָמִים — мирная жертва; תּוֹדָה — жертва благодарности; אֵיל נָזִיר — баран назира; בְּכוֹר — первородное животное; מַעְשַׂר בְּהֵמָה — животные, отделенные в качестве десятой части, и פֶּסַח — жертва Песах. Эти жертвы могут быть зарезаны в любом месте Храмового двора. Они могут быть съедены в течение дня, когда была принесена жертва, последующей ночи и следующего дня, за исключением барана назира, жертвы благодарности и пасхальной жертвы, которые должны быть съедены в течение дня и последующей ночи. Часть этих жертв сжигается на жертвеннике, часть предназначена для ко'энов (в еде могут принимать участие жены, дети и слуги ко'энов), а часть предназначена для принесшего жертву, и любой, кто обрезан и находится в состоянии ритуальной чистоты, может принять участие в ее еде в пределах Иерусалима. Исключением является первородная скотина, есть которую могут только ко'эны и члены их семей. Закон מְעִילָה (см. статью) распространяется только на те части жертвы, которые должны быть сожжены на жертвеннике (см. אֵימוּרִים), и только после того, как кровь выплеснута на жертвенник (см. זְרִיקָה).

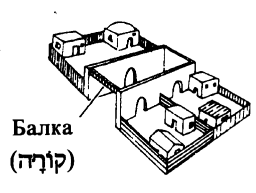
קוּלֵּי בֵּית שַׁמַּאי וְחוּמְרֵי בֵּית הִלֵּל Букв., *облегчение дома Шамая и усиление дома Гилеля.* Школа Шамая при установлении закона всегда идет по пути более строгих ограничений. Исключением являются несколько случаев, когда галахическое решение, принимаемое школой Гилеля, приводит к более строгим ограничениям, чем закон, устанавливаемый школой Шамая. Большинство этих случаев приводится в начале трактата *Эдуйот.*

קוּם עֲשֵׂה *Встань и делай.* Позитивная заповедь, исполнение которой требует совершения действия. Часто этот термин означает заповедь, исполнение которой является исправлением ранее совершенного неправильного действия, являющегося нарушением запрета. См. לָאו הַנִּיתָּק לַעֲשֵׂה; שֵׁב וְאַל תַּעֲשֶׂה.

קוֹמֶץ См. קְמִיצָה.

קוֹנָם *Конам.* Выражение, произнесение которого свидетельствовало о том, что человек принимает обет (см. נֶדֶר). קוֹנָם относилось к такому типу обетов, когда человек накладывает на себя запрет есть конкретную пищу, какой-либо вид пищи, а также получать выгоду от того или иного имущества. Например, если человек произносил фразу: "Такой-то является для меня קוֹנָם", — это означало, что он накладывает на себя запрет получать какую-либо выгоду от трудов или имущества названного человека. Слово קוֹנָם является условным: его произносили вместо слов קָרְבָּן, т.к. не хотели в подобных ситуациях упоминать жертву (понятие, связанное со святостью). קוֹנָם следует понимать как "запрещено извлекать выгоду так же, как запрещено пользоваться животным, посвященным в жертву".

קוֹרָה Букв., *балка.* Переулок, в который выходят дворы, может быть территорией, разрешенной для выноса и переноса предметов в субботу. Одним из условий, позволяющих перенос, является укрепление балки над выходом из переулка. Балка должна быть шириной не менее ладони (см. טֶפַח) и должна крепиться на высоте не ниже десяти тефахов и не выше двадцати амот (локтей). Это и другие требования, выполнение которых позволяет переносить в субботу предметы, были установлены Мудрецами с целью предостеречь людей от ошибки, так как многие не увидели бы разницы между выносом предметов из двора в переулок и переносом в пределах переулка и выносом их на улицу и переносом предметов там (см. רְשׁוּת הָרַבִּים).



Балка (קוֹרָה)

קְטוֹרֶת *Состав для воскурений.* Состав из мелко растертых растений и других компонентов, который каждый день, утром и вечером, сжигался в качестве жертвы на углях, принесенных в помещение קֹדֶשׁ и положенных на золотой жертвенник (מִזְבַּח הַזָּהָב), или на углях совка, приносимого Первосвященником в קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים в Йом Кипур. Состав קְטוֹרֶת строго определен, он содержит одиннадцать элементов в установленных законом пропорциях. Все жертвы приносились с добавлением соли. Воскурение не являлось исключением, и в состав קְטוֹרֶת также добавлялось некоторое количество соли, а также определенный вид травы для того, чтобы дым воскурения поднимался вертикально, не растекался в стороны и какое-то время стоял устойчиво. Обычно состав קְטוֹרֶת приготовлялся в количестве, необходимом для всего года, с учетом воскурения в Йом Кипур. Тора запрещает изготовлять קְטוֹרֶת, повторяя состав трав и пропорции, определенные законом для принесения воскурений, с целью использовать этот состав за пределами Храма. Нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью). См. הַקְטָרָה.

קָטָן Букв., *маленький.* Не достигший совершеннолетия. До тринадцати лет человек не считается юридически полномочным лицом, не несет ответственности за свои действия, и на нем не лежит обязанность исполнения заповедей (см. חֵרֵשׁ שׁוֹטֶה וְקָטָן). Однако Мудрецы ввели несколько постановлений, приближающих в ряде законов несовершеннолетнего к статусу взрослого. На родителей ребенка или на суд (если нет родителей) возлагается обязанность приучать его к соблюдению заповедей путем их практического правильного исполнения, начиная с того возраста, когда он может осмыслить свои действия. Мудрецы последующих поколений разошлись во мнениях, была ли введена обязанность удерживать ребенка от запрещенного действия, от которого он получает удовольствие (например, от еды запрещенной пищи). Мудрецы постановили считать в ряде случаев действительной сделку, заключенную несовершеннолетним, а также наделили несовершеннолетнего юридическим правом приобретения находки. См. также בֶּן תֵּשַׁע שָׁנִים; שְׁתֵּי שְׂעָרוֹת.

קְטַנָּה Букв., *маленькая.* Несовершеннолетняя девочка. Совершеннолетие определяется возрастом (старше двенадцати лет) и признаками зрелости (שְׁתֵּי שְׂעָרוֹת). Исключением является случай אַיְלוֹנִית (см. статью). Различают возраст נַעֲרָה (от двенадцати до двенадцати с половиной лет) и בּוֹגֶרֶת (достигшая двенадцати с половиной лет). Несовершеннолетняя не является юридически ответственным лицом. Относительно несовершеннолетней существует ряд особых законов (см. אָמָה עִבְרִיָּה).

קִידּוּשׁ הַחוֹדֶשׁ *Освящение месяца.* Решение, принимаемое судом, состоящим из трех членов Сан'эдрина, о начале нового месяца, и декларация этого факта. Опросив свидетелей, видевших новую луну, и убедившись в правильности показаний, суд объявлял о начале нового месяца и освящал его. Глава суда вставал и произносил: מְקֻדָּשׁ — "освящен". Все присутствующие повторяли за ним: מְקֻדָּשׁ. Танаи разошлись во мнениях по вопросу, освящался ли месяц, следующий за месяцем из тридцати дней (חוֹדֶשׁ מְעוּבָּר), когда луна не видна в ночь на тридцатый день, свидетели не приходят в течение тридцатого дня, а тридцать первый день от начала истекшего месяца в любом случае становится первым днем нового месяца, даже если это не объявлено судом.

קִידּוּשׁ הַיּוֹם *Освящение дня.* Часто упоминается просто как кидуш. Благословение, которое произносится вечером в начале субботы и праздников. (Благословение, произносимое утром, называется קִדּוּשָׁא רַבָּא.) Кидуш произносится, как правило, над бокалом вина (реже — над хлебом). Упоминание в субботу или праздник о том,

что данный день является особенным — позитивная заповедь Торы: "Помни день субботний, чтобы освящать его" (Шмот 20:8). Однако конкретные правила исполнения этой заповеди (такие, как текст кидуша и обязанность произнесения благословения над бокалом вина) были установлены Мудрецами. קִידּוּשׁ הַיּוֹם называется также четвертое благословение в молитве Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה). Мудрецы разошлись во мнениях, исполняет ли человек заповедь "Помни день субботний", произнося это благословение в молитве.

קִידּוּשׁ הַשֵּׁם *Освящение Имени.* Уважение к Творцу и трепет перед Ним. קִידּוּשׁ הַשֵּׁם — позитивная заповедь Торы, распространяющаяся на мужчин и женщин: "И освящен буду среди сынов Израиля" (Ваикра 22). (1) Заповедь предполагает достойное поведение того, кто верит во Всевышнего и соблюдает Его закон, данный через Тору. Надевая талит и тфилин, тщательно выполняя требования субботних законов и т.п., человек в своих отношениях с людьми должен стараться сделать даже больше, чем от него требует закон: уступать в имущественном споре, не настаивать на своих правах, быть внимательным к другим, помогать им и т.п. Такое поведение вызовет уважение и почтительное отношение; окружающие будут говорить: "Это человек, соблюдающий закон Торы". (2) Заповедь קִידּוּשׁ הַשֵּׁם требует от человека пожертвовать жизнью, но не нарушить закон Торы (см. יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר). Обычно опасность для жизни отодвигает заповедь: человек обязан позаботиться о спасении своей жизни или жизни ближнего даже за счет нарушения закона (см. פִּקּוּחַ נֶפֶשׁ). Исключением являются три запрета: идолопоклонство, убийство, кровосмешение. Отказавшись преступить один из них, пожертвовав своей жизнью, человек исполняет заповедь קִידּוּשׁ הַשֵּׁם, а нарушив один из них (даже под угрозой смерти), человек нарушает запрет Торы חִילּוּל הַשֵּׁם: "И не принижайте (не делайте будничным, лишенным святости) Святое Имя Мое" (см. статью). חִילּוּל הַשֵּׁם не искупается даже в Йом Кипур. Его снимают только раскаяние и смерть человека. Нарушение закона по принуждению не влечет за собой никакого наказания со стороны суда. Правило о приоритете спасения жизни (за исключением трех запретов) действует только тогда, когда тот, кто принуждает нарушить заповедь, намеревается получить от этого выгоду (построить дом в субботу, получить готовую пищу). Но если его намерение состоит именно в том, чтобы принудить еврея нарушить закон Торы, и это происходит в присутствии большого числа евреев (минимум десять человек), возникает обязанность קִידּוּשׁ הַשֵּׁם (обязанность пожертвовать жизнью, но не нарушить закон Торы). Если же принуждение нарушить какую-либо заповедь происходит в то время, когда распространены указы, цель которых — отдалить еврейскую общину от Торы и соблюдения заповедей, обязанность пожертвовать жизнью возникает, даже если вокруг нет евреев. Заслуги освятившего Имя Всевышнего велики.

קִידּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם *Омовение* (букв., *освящение*) *рук и ног.* Перед началом служения в Храме ко'эны обязаны омыть руки и ноги (Шмот 30:18-21). Правую руку кладут на правую ногу, левую руку кладут на левую ногу и омывают руку и ногу одновременно из специального сосуда с водой, находившегося во дворе Храма (см. כִּיּוֹר). Все действия ко'эна, не совершившего омовения, признаются негодными. За умышленное нарушение закона, он наказывается "смертью от руки Небес" (см. מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם).

קִידּוּשׁ מֵי חַטָּאת Букв., *освящение вод для очищения* (*от ритуальной нечистоты*). Смешивание крупиц пепла פָּרָה אֲדוּמָּה (см. статью) с водой источника (см. מֵי חַטָּאת; מַיִם חַיִּים). Эта вода использовалась в процедуре очищения человека от ритуальной нечистоты, источником которой является мертвое тело (אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת; אֹהֶל הַמֵּת). Процедура смешивания обусловлена многими законами и может быть выполнена только знающими людьми (см. חֵרֵשׁ שׁוֹטֶה וְקָטָן).

קִידּוּשִׁין *Букв., посвящение (жены мужу).* Действие, посредством которого женщина становится посвященной определенному мужчине, т.е. заключается брак. Существуют три возможных пути заключения брака: (1) передача женщине (с ее согласия) денег (כֶּסֶף) или предмета (обычно кольца) стоимостью не менее прута; (2) передача женщине документа (שְׁטָר), в котором изложено желание мужчины заключить с ней брак; (3) близкие отношения с женщиной (בִּיאָה) с намерением заключить брак. Заключение брака третьим способом было запрещено Мудрецами. При заключении брака с женщиной, не достигшей совершеннолетия, требуется согласие отца. Во всех трех случаях брак делает действительным присутствие людей, способных свидетельствовать в суде. При отсутствии таких свидетелей брак не только не может быть доказан в суде, но само действие не имеет юридической силы. С момента совершения קִידּוּשִׁין женщина становится замужней (см. אֵשֶׁת אִישׁ); насилие, совершенное над ней, наказывается смертной казнью; ее мать, дочь и другие близкие родственницы становятся запрещенными для ее мужа; отец, сын и другие близкие родственники мужа в случае развода или его смерти не имеют права жениться на ней. Новая пара не имеет права находиться в уединении до тех пор, пока брак не будет завершен путем נִישּׂוּאִין (см. статью).

קִיּוּם שְׁטָרוֹת *Подтверждение документов.* Процедура подтверждения подписи свидетелей, заверивших документ. См. הֶנְפֵּק.

קִים לֵיהּ בִּדְרַבָּה מִינֵּיהּ Букв., *его наказание больше, чем это.* Человек, нарушивший при совершении действия сразу несколько запретов, за которые полагаются разные наказания, подлежит самому тяжелому из них. При этом он освобождается от всех других, более легких наказаний. Например, если преступник убил человека и при этом порвал одежду убитого, он подлежит смертной казни, но не выплачивает стоимость нанесенного материального ущерба.

קִינּוּי *Ревность.* Предупреждение, которое делает муж жене, подозревая, что она может изменить ему (см. סוֹטָה). В случае подобных подозрений муж обязан предупредить жену, что он не разрешает ей находиться наедине с таким-то человеком. Ряд Мудрецов считает, что предупреждение должно быть сделано в присутствии двух свидетелей. См. סְתִירָה.

קֵיץ הַמִּזְבֵּחַ Букв., *дополнительная еда жертвенника.* Если оставалось время между принесением индивидуальных жертв и жертв от всей общины, то в свободные промежутки, чтобы жертвенник не пустовал, приносились жертвы всесожжения (עוֹלוֹת בְּהֵמָה), приобретаемые на специально выделенные для этого средства (см. תְּרוּמַת הַלִּשְׁכָּה).

קַלְבּוֹן *Добавка, превышающая номинальную стоимость.* Термин используется в законах об обязанности ежегодного пожертвования в полшекеля на нужды Храма каждым совершеннолетним мужчиной (מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל). Тот, кто отдает полшекеля за себя и за другого одной монетой достоинством в шекель, должен добавить небольшую сумму, называемую קַלְבּוֹן, для покрытия затрат на размен монеты. Иногда (например, в случае, когда человек платил за себя и за бедного, не имея в виду требовать возвращения денег) обязанность выплаты קַלְבּוֹן снималась.

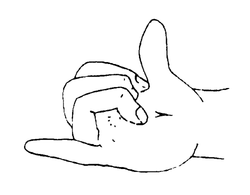
קָלוּט *Цельный, без щелей.* (1) Термин обозначает запрещенное для употребления в пищу животное, копыта которого не раздвоены (например, осла). (2) Термин относится к животному, принадлежащему к одному из видов, разрешенных для употребления в пищу, однако родившемуся с нераздвоенным копытом. Такое животное годится для употребления в пищу на основании его принадлежности к разрешенному виду.

קְלוּטָה כְּמִי שֶׁהוּנְחָה Букв., *впитанное как положенное.* Данное выражение описывает принцип, относящийся к запрету вноса и выноса предметов из частного владения в общественное и обратно (см. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת). (1) Предмет был брошен и пролетел над какой-либо территорией (частным или общественным владением). Ряд Мудрецов Талмуда рассматривает этот предмет как объект, который был положен в этом владении ("впитан" им), а затем поднят и перенесен из него. (2) Этот принцип применяется также в законах о приобретении. Хозяин двора, над которым пролетел предмет, не принадлежащий никому (הֶפְקֵר), обладает правом на этот предмет, как будто этот предмет находился в его дворе, а потом был забран.

קְלָעִים *Завесы.* Завесы, растянутые на столбах, отделявшие двор переносного Храма в пустыне (см. מִשְׁכָּן). В Храме этой территории соответствовала עֲזָרָה (см. статью). Жертвы наибольшей степени святости (см. קָדְשֵׁי קָדָשִׁים) должны были быть съедены ко'энами в пределах этой территории.

קַלְפֵּי *Коробка пластин для жребия.* В Йом Кипур Первосвященник вынимал из коробки одну из пластин, чтобы определить, какой из двух одинаковых козлов будет принесен в жертву, а какой — выведен из города и сброшен со скалы. См. שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ; שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים.

קְמִיצָה *Отделение щепоти.* От жертвоприношения из злаковых (см. מְנָחוֹת) ко'эн отделял щепоть, которая воскурялась на огне жертвенника. Многие авторитеты считают, что ко'эн должен был набрать муку тремя пальцами (указательным, средним и безымянным) правой руки, а остатки муки должен был стряхнуть мизинцем и большим пальцем. Затем ко'эн помещал муку в сосуд, посвященный для службы в Храме (см. כְּלִי שָׁרֵת). Поскольку, по закону, муки должно быть ровно столько, сколько можно захватить тремя пальцами, набирание щепоти считалось одной из самых трудных работ в Храме.



קֵן Букв., *гнездо.* Пара голубей (вида תּוֹר и גּוֹזָל, см. статью). Обычно одного из голубей приносили в качестве жертвы всесожжения (עוֹלַת הָעוֹף), а второго — как грехоочистительную жертву (חַטַּאת הָעוֹף). Такие жертвы приносили женщины после родов (см. יוֹלֶדֶת), а также при очищении от ритуальной нечистоты, возникающей при заболевании זָבָה (см. статью). См. Ваикра 12:6, 15-29.

קֵן מְפוֹרֶשֶׁת Букв., *определенное гнездо.* (См. קֵן.) Пара голубей, хозяин которой указал, какой из голубей должен быть принесен в жертву всесожжения (עוֹלַת הָעוֹף), а какой — в качестве грехоочистительной жертвы (חַטַּאת הָעוֹף). Термин противоположного значения — קֵן סְתוּמָה ("неразъясненное гнездо").

קַנָּאִים פּוֹגְעִים בּוֹ *Ревнители расправляются с ним.* Несколько тяжелых преступлений по закону Торы не наказываются смертной казнью. Однако если קַנַּאי — "ревнитель" (человек, ревностно относящийся к соблюдению законов Торы и возмущенный их

преднамеренным и неприкрытым нарушением) застает преступника в момент преступления, Тора оставляет за ним право убить нарушителя закона, и суд не может наложить на него какое-либо взыскание. К таким преступлениям относятся: (1) воровство сосудов, посвященных для службы в Храме (כְּלֵי שָׁרֵת), (2) проклятие Имени Всевышнего с использованием имени какого-нибудь божества (идола), (3) открытые отношения с нееврейкой (см. בּוֹעֵל אֲרָמִית), (4) служение в Храме в состоянии ритуальной нечистоты (относится к ко'эну). Если "ревнитель", узнав об одном из таких преступлений, обращается в суд с просьбой разъяснить, что разрешает предпринять закон в подобных случаях, запрещено говорить ему о возможности убить преступника, т. к. по закону такое убийство не подлежит наказанию только в том случае, если совершивший его присутствовал на месте преступления и находился в состоянии крайнего возмущения.

קִנְיָן *Приобретение.* Процедура, завершающая передачу права владения каким-либо имуществом. После действия, произведенного по определенным правилам (в случае купли-продажи), имущество становится собственностью покупателя, и ни одна из сторон не может отказаться от сделки, если продажа была произведена в соответствии с рыночными ценами (см. אוֹנָאָה) и имущество не имеет какого-либо не замеченного ранее недостатка. Даже если имущество, физически находящееся во владении продавца, было повреждено или уничтожено, это не является причиной для того, чтобы покупатель мог требовать возвращения денег. Для разных видов имущества устанавливаются свои правила приобретения (הַגְבָּהָה; חֲזָקָה; חֲלִיפִין; מְסִירָה; מְשִׁיכָה). Термин קִנְיָן, используемый без дополнительных определений, относится, как правило, к приобретению посредством передачи платка (см. קִנְיָן סוּדָר). Иногда для приобретения имущества необходимо произвести несколько действий передачи права владения (например, передать деньги, а затем поднять предмет). Мудрецы разошлись во мнениях, какое из действий фактически фиксирует передачу права владения. Правила приобретения никому не принадлежащего имущества (см. הֶפְקֵר) соответствуют правилам купли-продажи (однако не требуется ничье согласие и не происходит передача денег). Правила приобретения действуют и для подарка. Термин קִנְיָן используется и в случае незаконного приобретения имущества (например, в случае кражи), чтобы определить, начиная с какого момента действие становится преступлением, а также для определения степени ответственности вора или грабителя. Термин קִנְיָן используется также при принятии обязательств совершить то или иное действие в будущем.

קִנְיָן (אֲגַב) סוּדָר *Приобретение посредством платка.* Способ передачи права владения. Это правило приобретения собственности является расширением принципа חֲלִיפִין (см. статью), при котором приобретение в процессе обмена одного объекта одной из сторон в соответствии с установленными правилами автоматически передает право владения вторым объектом второй стороне. Когда происходит передача права владения (а не обмен), какой-либо небольшой предмет (как правило, платок) заменяет то, что в случае обмена передавалось первой стороной. При этом реально передаваемый объект рассматривается как объект, который передается второй стороной и приобретается первой стороной. Поскольку отсутствует условие о том, что обмениваемые объекты должны быть одинаковой стоимости, передача платка или другой малостоящей вещи завершает приобретение в соответствии с тем договором, который стороны заключили ранее. Обычно при קִנְיָן סוּדָר продавец просто берет в руки и поднимает платок покупателя, а затем возвращает его. См. также קִנְיָן.

קְנָס *Штраф.* Сумма, установленная законом Торы или определяемая судом. Взимается с нарушителя закона в качестве наказания за преступление. Например, מְפַתֶּה, אוֹנֵס אִשָּׁה (см. статьи) выплачивают 50 סֶלַע (см. סְלָעִים в разделе "Единицы измерения") серебра; גַּנָּב возвращает украденное и в качестве штрафа выплачивает его стоимость (см. כֶּפֶל); в случае кражи вола или овцы штраф составляет 4-х и 5-ти кратный размер (см. אַרְבָּעָה וַחֲמִישָּׁה) от стоимости животного; хозяин животного, убившего раба-нееврея (см. עֶבֶד כְּנַעֲנִי), также платит штраф; в некоторых случаях нанесения ущерба животным его хозяин платит половину стоимости убытков (см. חֲצִי נֶזֶק) и т.п. Отличительной чертой штрафа является то, что он не соответствует стоимости нанесенного ущерба, и выплачиваемая нарушителем закона сумма может быть больше или меньше стоимости повреждения, а также может быть фиксированной, но не соотносимой с нанесенным ущербом. Законы о штрафах имеют ряд особенностей по сравнению с законами о компенсации. Только суд, члены которого получили סְמִיכָה (см. סְמִיכַת זְקֵנִים), может наложить штраф. Во многих случаях человек, сознавшийся в своем преступлении (например, вор), не подвергается штрафу, а обязан возместить нанесенный ущерб. В настоящее время в связи с тем, что процесс передачи סְמִיכָה из поколения в поколение прерван, суды не рассматривают дела, предполагающие выплату штрафа. Уже в период Талмуда Мудрецы, жившие на территории Персии, не обладали правом накладывать штраф, так как סְמִיכָה дается только в Земле Израиля.

קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד Букв., *жертва, которая поднимается и опускается.* Грехоочистительная жертва, стоимость которой зависит от благосостояния человека. В трех случаях принимаются во внимание финансовые возможности человека, нарушившего закон и обязан-

ного принести грехоочистительную жертву. (1) В случае нарушения клятвенного обещания (см. שְׁבוּעַת בִּיטּוּי). (2) В случае нарушения клятвы быть свиделем (см. שְׁבוּעַת הָעֵדוּת). (3) В случае входа на территорию Храма или еды жертв в состоянии ритуальной нечистоты (см. טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו). В этих трех случаях нарушивший закон обязан принести в жертву молодую овцу или козу. Если он не может позволить себе купить такое животное (см. דַּלּוּת וְדַלֵּי דַלּוּת), можно принести в жертву пару голубей (см. קֵן): одного — в качестве грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת), а одного — в качестве жертвы всесожжения (עוֹלָה). Если он не может купить голубей, можно принести жертву из злаковых (см. מִנְחַת חוֹטֵא).

קָרְבַּן עֵצִים Букв., *дрова как жертвоприношение.* Один из видов даров, который отдельный человек мог пожертвовать в Храм. В ранний период Второго Храма, когда не хватало дров для сжигания жертв на жертвеннике, несколько семейств приняли на себя добровольную обязанность снабжать Храм дровами. Позднее, в память о проявленной щедрости, эти семьи получили привилегию торжественно приносить дрова в дар Храму (קָרְבַּן עֵצִים). Для каждой семьи был выделен в году определенный день. В этот день им было запрещено поститься, оплакивать умерших и произносить траурные речи.

קָרוֹב *Родственник.* (1) В судебно-процессуальных законах. Люди, связанные близкими родственными отношениями, не могут выступать в качестве свидетелей или судей. Близкие родственники спорящих сторон или подсудимых также не могут быть свидетелями или судьями. Показания свидетелей-родственников не принимаются, независимо от того, даются они в пользу обвиняемого или против него. Степень родства определяется по тому поколению, к которому относится общий для обоих родственник по прямой линии. Например, два брата называются רִאשׁוֹן בְּרִאשׁוֹן — "первая степень с первой степенью", их родственная связь определяется отцом. Двоюродные братья называются שֵׁנִי בְּשֵׁנִי — "вторая степень со второй", их общим родственником по прямой линии является дед. Дядя и племянник называются ראשון בשני — "первая степень со второй", их общим родственником является человек, приходящийся отцом одному и дедом другому. Согласно всем мнениям, степень родства שֵׁנִי בְּשֵׁנִי ("вторая степень со второй") и более близкие родственные связи не позволяют участвовать в суде. Некоторые авторитеты считают невозможным участие в суде и более дальних родственников. Муж и жена рассматриваются как один человек (см. אִשְׁתּוֹ כְּגוּפוֹ). Из этого следует, что родственники, которые не могут принимать участие в суде, в который вовлечен муж в качестве судьи, свидетеля, обвиняемого или одной из спорящих сторон, не могут также участвовать в суде, в который вовлечена жена, и наоборот. (2) В законах траура (см. אֲבֵילוּת). Человек обязан соблюдать траур по семи родственникам: жене или мужу, отцу, матери, сыну, дочери, брату или сестре. (3) В законах об обязанностях ко'энов. Ко'эн не имеет права становиться ритуально нечистым, участвуя в похоронах. Однако в похоронах родственников, перечисленных выше, он может участвовать. В похоронах сестры ему разрешено участвовать только в том случае, если она была девственницей и не была замужем.

קֶרִי *Выделение семени.* Любое выделение семени делает человека ритуально нечистым. Для очищения он должен погрузиться в воды מִקְוֶה (см. статью), и с окончанием дня (см. צֵאת הַכּוֹכָבִים) к нему возвращается статус ритуальной чистоты. Семя является источником ритуальной нечистоты (см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). См. также Дварим 23:11-12 и בַּעַל קֶרִי.

קְרִיאַת הַתּוֹרָה *Чтение Торы.* Обязанность читать Тору в собрании во время утренней молитвы хотя бы раз в три дня установил Моше. Тору читают в субботу, во второй и пятый дни недели, в праздничные дни и в дни поста. Обязанность קְרִיאַת הַתּוֹרָה можно исполнить только в присутствии минимум десяти взрослых мужчин (см. מִנְיָן), читая по свитку, написанному на пергаменте, изготовленном из кожи кашерного животного в соответствии со всеми правилами. Эзра а-Софер (период возвращения после Вавилонского пленения) установил обязанность читать Тору в субботу во время дневной молитвы (см. מִנְחָה). По его постановлению при чтении Торы во второй и пятый дни недели три человека должны прочитывать не менее десяти предложений. Позднее появился обычай, согласно которому весь отрывок может прочитать (с общего согласия) один человек (чтобы человек, не умеющий читать по свитку, не испытывал чувство стыда). После того как установился этот обычай, вызванному к Торе не разрешается читать самому, даже если он умеет это делать. Если в синагое присутствуют ко'эны, то первым вызывают одного из них, затем вызывают леви, а потом — исраэль (еврея, не принадлежащего ни к роду ко'энов, ни к роду левитов). Вызванный произносит благословение перед и после чтения соответствующего отрывка текста Торы. Во время קְרִיאַת הַתּוֹרָה запрещено разговаривать, из зала можно выйти только в перерыве, когда вызывают для чтения следующего. В субботу к Торе вызывают семь человек; в Йом Кипур — шесть, в праздничный день — пять, в начале месяца (см. רֹאשׁ חוֹדֶשׁ) и в полупраздничные дни (см. חוֹל הַמּוֹעֵד) — четырех, во время дневной молитвы (см. מִנְחָה) в субботу и Йом Кипур, в будни, в праздники Пурим и Ханука, в дни поста (утром и днем) — трех. Женщины не читают Тору и не вызываются к Торе. Несовершеннолетний,

умеющий читать и понимающий, что благословение обращено к Всевышнему, постановлением Мудрецов приравнивается к взрослому и может считаться одним из десяти (минимальное число присутствующих, позволяющее исполнить обязанность чтения Торы), а также читать по свитку. Во времена Эзры и долгое время после него существовал обычай переводить прочитанное на арамейский язык, чтобы все присутствующие понимали содержание: прочитывали одно предложение, и переводчик переводил его. По окончании чтения свиток поднимают, чтобы все его видели. Эзра окончательно установил порядок чтения в соответствии с разбиением текста на определенные отрывки, называемые פָּרָשַׁת הַשָּׁבוּעַ — "недельный отрывок". Текст разбит таким образом, чтобы за год прочитывался весь свиток. Недельный отрывок полностью прочитывается в субботу, а в будни читают часть текста. В праздники прочитываются отрывки, относящиеся к данному дню. В субботу, в праздники и девятого ава после того, как сворачивают свиток Торы, читают текст из Пророков (см. הַפְטָרָה).

קְרִיאַת שְׁמַע *Чтение Шма.* Заповедь Торы обязывает читать дважды в день, утром и вечером, три отрывка из текста Торы, называемые שְׁמַע: два — из книги Дварим (6:4-9 и 11:13-21) и третий — из книги БеМидбар (15:37-41), который добавлен с целью исполнить заповедь упоминать о выходе из Египта. Вечером: с момента появления звезд и до первого луча солнца (однако Мудрецы, чтобы оградить человека от ошибки, обязали читать до полуночи). Человек, находящийся в вынужденном положении, может выполнить обязанность קְרִיאַת שְׁמַע и после появления первого луча (а именно: до восхода солнца). Утром: с момента появления первого луча солнца в течение трех часов после восхода солнца. Вечером перед קְרִיאַת שְׁמַע произносят два благословения и два — после; утром — два благословения перед שְׁמַע и одно — после. Тот, кто пропустил время קְרִיאַת שְׁמַע утром, читает שְׁמַע как обычный отрывок текста Торы и произносит благословение до и после него. Минимально обязанность исполняется, когда человек прочитывает только первый отрывок "Шма, Исраэль, а-Шем Элокейну, а-Шем эхад" ("Слушай, Израиль, а-Шем — наш Б-г, а-Шем один"). При произнесении этой фразы требуется особая сосредоточенность.

קְרִיעָה *Разрывание.* Разрывание одежды в знак траура. Обязанность разрывания одежды лежит на: (1) человеке, получившем известие о смерти близкого родственника; (2) свидетеле смерти другого человека; (3) ученике, узнавшем о смерти учителя; (4) человеке, который слышит, как еврей проклинает Всевышнего; (5) человеке, который видит место, на котором стоял Храм. Одежду разрывают в той части, которая видна, когда ее надевают. Первосвященнику запрещается разрывать одежду в знак траура.

קֶרֶן (1) *Рог животного.* Употребляется как термин, обозначающий один из основных видов ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). К этому виду относятся все повреждения, которые наносит животное, не получая от этого действия никакой пользы (бык, который бодает, собака, которая кусает). Животные, наносящие подобный ущерб, делятся на две категории: תָּם и מוּעָד. К категории תָּם ("неведающий") относятся животные, хозяин которых не был предупрежден о том, что его животное нанесло ущерб. К категории מוּעָד ("предупрежденный") относятся животные, хозяин которых был предупрежден. Танаи разошлись во мнениях, два или три раза должен быть предупрежден хозяин о том, что его животное нанесло ущерб. Хозяин תָּם платит половину стоимости ущерба, а хозяин מוּעָד обязан возместить нанесенный ущерб полностью. В случае убийства человека хозяин תָּם не несет ответственности, а хозяин מוּעָד должен заплатить определенную сумму денег (см. כּוֹפֶר). (2) Основная стоимость. Следует отличать от прибыли (см. פֵּירוֹת) и процента (см. רִיבִּית).

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ Букв., *рога жертвенника.* Углы жертвенника продолжались и поднимались над его верхними гранями. Выступы внешнего жертвенника (см. מִזְבֵּחַ) были высотой в 5 ладоней (см. טֶפַח). В сечении выступ представлял собой квадрат размером локоть на локоть (см. אַמָּה). Эти выступы были существенным функциональным элементом жертвенника: на них размазывали кровь грехоочистительных жертв (см. חַטָּאת). Выступы были также и у внутреннего золотого жертвенника (см. מִזְבַּח הַזָּהָב). Кровь грехоочистительных жертв, которой брызгали перед завесой (см. פָּרוֹכֶת), отделяющей Святая Святых (см. קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) от Святого помещения Храма (см. קֹדֶשׁ), также размазывалась на выступах золотого жертвенника. См. также חַטָּאוֹת הַפְּנִימִיּוֹת.

קַרְפֵּף *Огороженное место.* Термин, который используется в законах о выносе и переносе предметов в субботу (см. הוֹצָאָה). (1) В законах, определяющих вид территории. Двор, находящийся за домом и используемый как склад. Если такой двор не был огорожен с целью использовать его как жилье, и его площадь превышает בֵּית סָאתַיִם (см. раздел "Единицы измерений"), он приравнивается законом к כַּרְמְלִית (см. статью). (2) Территория, находящаяся на расстоянии, не намного большем, чем семьдесят амот, от границ города (см. עִיבּוּרָהּ שֶׁל עִיר). Если два города отстоят друг от друга не более, чем на 140 амот, каждому из них приписывается קַרְפֵּף, и они становятся одним городом с точки зрения субботних законов (см. תְּחוּם שַׁבָּת).

קַרְקַע См. מְקַרְקְעֵי.



רָאוּי וּמוּחְזָק Букв., *то, что должно быть, и реальное владение.* Термин чаще всего используется в законах о наследстве. מוּחְזָק — имущество, находящееся во владении человека, רָאוּי — имущество, на которое человек имеет право, но в настоящий момент не владеет им. Первенец получает двойную долю в наследстве отца только от того имущества, которое фактически находится во владении, но не от того, которое по закону принадлежит отцу, но не находилось в его владении.

רְאִיָּה, רֵאָיוֹן Букв., *показаться.* Тора обязывает прийти в Храм в каждый из трех главных праздников: Песах, Шавуот, Суккот (Дварим 16:16; см. также שָׁלֹשׁ רְגָלִים). Придя "показаться" в Храм, человек обязан принести жертву всесожжения עוֹלַת רְאִיָּה (см. статью).

רֹאשׁ בֵּית אָב *Глава семейства.* Ко'эны, служившие в Храме, менялись каждую неделю. Смена, служившая в Храме, называлась מִשְׁמָר — "стража" (см. статью). Каждая стража подразделялась на בָּתֵּי אָב — "семейства", выполнявшие службу в Храме в один определенный день недели (см. בֵּית אָב). Глава семейства отвечал за службу в Храме в этот день. В некоторых случаях по своему рангу он оказывался следующим после помощника Первосвященника (см. סְגַן הַכֹּהֲנִים). В Йом Кипур רֹאשׁ בֵּית אָב помогал Первосвященнику в ряде действий по принесению жертв.

רֹאשׁ הַשָּׁנָה *Начало года.* (1) רֹאשׁ הַשָּׁנָה празднуется в первые два дня месяца Тишрей. Закон Торы выделяет первое число месяца Тишрей как особый день трубления в שׁוֹפָר (см. статью). Но еще со времен Храма было принято считать также праздничным тридцатый день от начала месяца Элул независимо от того, пришли ли свидетели дать показания о появлении новой луны, а следовательно, о начале месяца Тишрей. Следующий день было принято считать праздничным (см. יוֹם טוֹב) в любом случае (было установлено накануне первое число месяца Тишрей по показанию свидетелей или нет). Особой заповедью רֹאשׁ הַשָּׁנָה является трубление в שׁוֹפָר. Дополнительная молитва מוּסָף (см. статью) в רֹאשׁ הַשָּׁנָה содержит упоминание о царском достоинстве (см. מַלְכוּיוֹת), о непрерывном управлении миром (см. שׁוֹפָרוֹת), о даровании Торы и будущих временах (см. זִכְרוֹנוֹת). В רֹאשׁ הַשָּׁנָה начинается отсчет лет семилетнего цикла и лет года Йовель (см. שְׁבִיעִית и יוֹבֵל), а также отсчет лет финансовых документов. (2) Другие дни, которые также называются רֹאשׁ הַשָּׁנָה (см. רָאשֵׁי שָׁנָה).

רֹאשׁ חוֹדֶשׁ *Начало месяца.* Начало месяца устанавливалось судом, состоящим из членов Сан'эдрина (см. סַנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה), по показаниям свидетелей, видевших новую луну в ночь с двадцать девятого на тридцатое число, либо по окончании тридцатого числа, если свидетели не приходили (см. подробно в статье חוֹדֶשׁ מְעוּבָּר). רֹאשׁ חוֹדֶשׁ, или начало месяца, считается особым днем, в Храме этот день был выделен дополнительными жертвоприношениями מוּסָף (см. статью), состоявшими из жертв всесожжения (см. עוֹלָה) от всего общества: двух быков, одного барана, семи овец и козла, приносимого в качестве грехоочистительной жертвы (см. חַטָּאת). После разрушения Храма в день начала месяца была установлена дополнительная молитва מוּסָף (см. статью), соответствующая жертвоприношению מוּסָף, призванная частично заменить его (аналогично тому, как были установлены молитвы, соответствующие всем общественным жертвоприношениям). После молитвы מוּסָף читается сокращенный вариант הַלֵּל (см. статью). В молитву Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה), а также в благословение после трапезы (см. בִּרְכַּת הַמָּזוֹן) внесена вставка, начинающаяся словами "יַעֲלֶה וְיָבוֹא". Во времена Храма Мудрецы постановили не принимать свидетельство о появлении новой луны в конце дня (близко к закату), чтобы оставалось время принести жертву מוּסָף, если день будет объявлен началом нового месяца. Об освящении нового месяца по показаниям свидетелей извещали, разжигая костры на высотах так, чтобы с одной высоты видели костер на другой. Однако позже этот способ передачи информации был отменен из-за того, что кутим (см. כּוּתִי) также разжигали костры, чтобы сообщить неправильную информацию. Было принято постановление посылать гонцов с извещением о начале тех месяцев, в которых есть праздники (таких месяцев шесть).

רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה *Первая степень ритуальной нечистоты.* Носителем רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה является человек или предмет, получивший ритуальную нечистоту от источника нечистоты (אַב הַטּוּמְאָה, см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת). Другое название первой степени ритуальной нечистоты — וְלַד הַטּוּמְאָה — "порождение нечистоты" (см. статью). Носитель רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה передает ритуальную нечистоту только пище и напиткам, делая их שֵׁנִי לְטוּמְאָה

(носителями "второй степени ритуальной нечистоты"). Постановление Мудрецов обязывает рассматривать все напитки, получившие статус ритуальной нечистоты, как רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה, даже если они обладают более низкими степенями ритуальной нечистоты.

רָאשֵׁי אֵיבָרִים Букв., *окончания органов тела.*. (1) Термин используется в законах о рабе-нееврее (см. עֶבֶד כְּנַעֲנִי). Закон обязывает: "Тот, кто ударит раба своего в глаз... и повредит его, пусть отпустит его на волю за глаз его, и если он зуб раба своего выбьет...то пусть отпустит его на волю за зуб его" (Шмот 21:26-27).

רָאשֵׁי שָׁנָה *Начала года.* Начала разных годичных циклов или отсчета лет названы в Мишне רָאשֵׁי שָׁנָה (см. Мишна רֹאשׁ הַשָּׁנָה). (1) 1-е Нисана названо началом года для праздников, а также началом отсчета лет правления еврейского царя. (2) 1-е Элула — начало года для отделения десятой части от приплода скотины (см. מַעְשַׂר בְּהֵמָה). Нельзя смешивать приплод разных лет, т.к. необходимо отметить и отделить каждое десятое животное. (3) 15-е Швата — начало года для плодов (отделения трумы и десятых частей от урожая плодов, см. מַעַשְׂרוֹת). Плоды, завязь которых появилась после этого срока, относятся к плодам следующего года. (4) 1-е Тишрей — начало года для отсчета лет семилетнего цикла, цикла йовелей (см. יוֹבֵל), отделения трумы и десятой части от огородной зелени, а также начало отсчета трех лет, когда плоды запрещены после посадки или пересадки дерева (см. עָרְלָה).

רֵאשִׁית הַגֵּז *Первая стрижка шерсти.* Закон Торы обязывает отдать ко'эну первую шерсть, состриженную со стада в пять и более овец (Дварим 18:4). Этот дар должен весить не меньше пяти סְלָעִים (см. סֶלַע в разделе "Единицы измерений"). Он не обладает статусом святости и становится собственностью ко'эна, который может использовать ראשית הַגֵּז по собственному усмотрению.

רַב Букв., *господин, уважаемый человек.* (1) Учитель; человек, обучающий Торе. Закон обязывает относиться к нему с большим уважением. Уважение, оказываемое учителю, должно превосходить уважение, оказываемое Мудрецам. Более того, "трепет" перед учителем должен быть равен "трепету перед Небесами". Когда входит или встает учитель, встают, отдавая ему дань уважения. Во многих случаях уважение, оказываемое учителю, должно превосходить уважение, оказываемое отцу. Ученики обязаны разорвать на себе одежду (см. קְרִיעָה), когда умирает учитель. В основном эти законы относятся к учителю, от которого человек получил большую часть знаний, которыми он обладает. По некоторым мнениям, человек должен оказывать такое же уважение ведущему Мудрецу поколения (גְּדוֹל הַדּוֹר), даже если он не учился у него. (2) Рав. Титул Мудрецов-Амораев, проживавших на территории Вавилона (Персии). Мудрецы, проживавшие на территории Израиля, упоминаются как רַבִּי — "Рабби" (см. סְמִיכַת זְקֵנִים).

רְבִיעָה *Период дождей.* Выделяют три периода, которые следуют один за другим. Первый, как правило, начинается 7 Хешвана. Эти периоды имеют значение в законе молитвы о дожде. Если дождь не выпадает вовремя, произнося молитву о дожде, пользуются определенным правилом. В этом случае назначаются также общественные посты (см. תַּעֲנִית צִיבּוּר).

רְבִיעִית Букв., *четверть.* Мера жидкости (см. раздел "Единицы измерений"). Если нет дополнительных указаний, означает четвертую часть лога (см. לוֹג). В ряде законов רְבִיעִית является минимальным размером. Например, назир (см. נְזִירוּת), нарушивший запрет употребления вина, подвергается наказанию в том случае, если он выпил не менее רְבִיעִית. Мудрецы установили רְבִיעִית как минимальный объем вина, необходимый для произнесения благословения (см. קִידּוּשׁ) над бокалом вина в субботу и в праздники. רְבִיעִית крови умершего человека является источником ритуальной нечистоты.

רֶגֶל Букв., *нога.* (1) Термин, обозначающий один из основных видов ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). К этому виду относятся все ущербы, причиной которых явилось животное, если его поведение (действия, совершаемые им) является обычным, т.е. оно не разрушает или портит специально и не получает никакой пользы от разрушения или порчи (например, животное, идя по дороге или продвигаясь к цели, растаптывает что-либо ногами или, прыгнув на сосуды, разбивает что-то). При нанесении ущерба такого типа хозяин животного обязан возместить стоимость поврежденного в полном объеме (נֶזֶק שָׁלֵם). (2) Термин, обозначающий каждый из трех главных праздников: Песах, Шавуот, Суккот (см. שָׁלֹשׁ רְגָלִים).

רוֹב Букв., *большинство.* (1) Принцип, применяемый в суде при вынесении решений. Решение суда определяется путем подсчета голосов, высказавшихся за и против. Во всех случаях, за исключением преступлений, наказуемых смертной казнью, решение определяется большинством минимум в один голос. Поэтому любой суд не может быть "уравновешенным", т.е. состоящим из четного числа членов. Для вынесения смертного приговора требуется перевес в два голоса. (2) Принцип, применяемый в суде при установлении факта. Свойства какого-либо объекта определяются на основе статистических данных о подобных объектах. Например, не выясняется состояние здоровья убитого в момент убийства, несмотря на то что это может иметь принципиальное значение: человек, имеющий физическое по-

вреждение (включая внутренние органы), которое в ближайшее время приведет к смерти, имеет статут טְרֵפָה (см. статью), и его убийство, хотя и является тяжелым преступлением, не наказывается смертной казнью. Однако суд априори считает человека здоровым, исходя из того, что большинство людей не страдает подобными повреждениями органов. (3) Принцип, применяемый при определении, является ли объект разрешенным или запрещенным, или при определении, к какому классу относится объект. Например, найденный кусок мяса считается кашерным, если в этом месте девять из десяти мясников продают мясо, разрешенное для употребления в пищу. Особенно часто принцип "по большинству" используется в диетарных законах при определении, можно ли употреблять в пищу смесь, состоящую из разрешенных и запрещенных компонентов. В некоторых случаях для того, чтобы вся смесь была разрешенной, требуется "большинство" разрешенных компонентов, в некоторых случаях разрешенные компоненты должны значительно превышать запрещенные (иногда в шестьдесят, иногда в сто, иногда в двести раз), а в некоторых случаях даже незначительное количество запрещенной пищи делает всю смесь запрещенной, независимо от количества разрешенных компонентов. Различают два случая определения факта по "большинству": (а) свойства какого-либо объекта определяют, исходя из статистических данных о свойствах всех подобных объектов в мире или в определенной местности (רוּבָּא דְאִיתָא קַמָּן — "большинство, которого нет перед нами"); (б) один из объектов конечного множества считается относящимся к тому или иному классу на основании точных данных о том, какое количество объектов рассматриваемого множества относится к этому классу (רוּבָּא דְלֵיתָא קַמָּן — "большинство, которое есть перед нами").

רוֹבֵעַ וְנִרְבָּע *Животное, используемое мужчиной или женщиной для удовлетворения своих физиологических потребностей.* По закону Торы (Ваикра 20:15-16), мужчина или женщина, использовавшие животное для удовлетворения своих половых потребностей, подлежат смертной казни — сбрасыванию на камни (см. סְקִילָה). Животное должно быть умерщвлено таким же способом, чтобы не оставалось напоминания об этом отвратительном преступлении. רוֹבֵעַ — животное, использованное женщиной. וְנִרְבָּע — животное, использованное мужчиной. Если по каким-либо причинам суд не смог вынести смертный приговор (свидетели оказались родственниками обвиняемого, не было предупреждения и т.п.), то животное, которым пользовались при совершении преступления, никогда не может быть посвящено или принесено в жертву.

רוֹדֵף Букв., *преследователь.* Тот, кто гонится за человеком или предпринимает какие-либо действия с целью совершить убийство или насилие над женщиной. Закон предписывает спасти преследуемого любыми средствами, даже убив преследователя. Однако если есть явная возможность предотвратить преступление, не убивая преследователя (а, например, ранив его), но пришедший на помощь жертве не делает этого, он несет ответственность за превышение допустимых мер. רוֹדֵף, даже если ему не удалось покушение, не несет ответственности за любой причиненный им в ходе погони материальный ущерб, т.к. закон Торы позволяет убить его в момент преследования, в действие вступает принцип קִים לֵיהּ בִּדְרַבָּה מִינֵּיהּ (см. статью). Спаситель также не отвечает за нанесенный им материальный ущерб: закон освободил его от материальной ответственности, чтобы избавить людей от сомнения при спасении преследуемого и позволить им пользоваться первым попавшимся средством, подходящим для этого (см. תִּיקּוּן הָעוֹלָם).

רוֹעֶה *Пастух.* Тот, кто смотрит за скотиной и пасет ее за плату (שׁוֹמֵר שָׂכָר). Он имеет право перепоручить работу или часть ее помощникам, не ставя об этом в известность хозяина, т.к. общепринято, что у пастуха могут быть помошники. См. также следующую статью.

רוֹעֶה צֹאן *Пастух мелкого скота.* Как правило, тот, кто пасет свой собственный скот. Ему не доверяют свидетельство в суде, т.к. такие люди часто выгоняют скот на чужие поля. Если честность пасущего свой собственной скот не была доказана специально, правило о заведомом доверии на него не распространяется. Это не относится к тем, кто пасет чужой скот за плату (см. предыдущую статью).

רִיבִּית Букв., *прирост.* Любая добавка при возвращении долга к той сумме или количеству, которые были взяты изначально. Закон Торы запрещает еврею давать что-либо в долг другому еврею с условием, что тот вернет больше, чем брал (Шмот 22:24, Ваикра 25:36-37, Дварим 23:20). Условие, при котором договор о займе становится прямым нарушением запрета Торы, описано и пояснено в статье רִיבִּית קְצוּצָה. Нарушение этого закона является нарушением нескольких запретов сразу; основной из них: "Деньги твои не давай ему в убыток и (тебе) в прибыль, не давай пищу твою..." (Ваикра 25:37). Подсчет нарушенных запретов, с учетом других мест текста Торы, где сформулирован этот закон, показывает, что дающий в рост нарушает сразу шесть запретов. Запрещено не только давать в рост, но и брать взаймы, обязуясь при этом вернуть больше (Дварим 23:20). Тот, кто берет с таким условием, нарушает два запрета Торы. Более того, запрещено принимать какое-либо участие в договоре, который предполагает возвращение суммы или количества больше тех, которые начально даются в долг. Пору-

читель, софер (записывающий договор) и свидетель, принимающие участие в таком договоре, нарушают запрет Торы: "Не приводи его к убытку из-за процентов..." (Шмот 22:24). Посредник нарушает запрет: "Не ставь спотыкания перед слепым" (Ваикра 19:14). Кредитор и берущий в долг, нарушающие этот запрет, не могут быть подвергнуты ударам ремнем, т.к. нарушение может быть исправлено в любой момент путем возвращения прироста. Те правила, которые ввели Мудрецы с целью запретить разные виды договоров или подарков, когда возникает ситуация, похожая на возвращение процентов, описаны в статье אֲבַק (см. אֲבַק רִיבִּית). См. также רִיבִּית מִצַּד אֶחָד; עִסְקָא; מַשְׁכַּנְתָּא דְסוּרָא,

רִיבִּית דְּבָרִים *Букв., прирост (в виде) слов.* Мудрецы распространили понятие רִיבִּית (получение прибыли при возвращении долга, см. רִיבִּית) на любую выгоду или удовольствие, которые намеренно извлекаются кредитором из ситуации, определяемой тем, что он одолжил деньги. Например, излишне подчеркнутое уважение по отношению к кредитору (пространное приветствие при встрече и т.д.) классифицируется как нарушение запрета רִיבִּית. Подобная "прибыль" называется רִיבִּית דְּבָרִים.

רִיבִּית מִצַּד אֶחָד *Одностороняя прибыль.* Получение прироста при отмене договора де-факто. Например, вместо того, чтобы взять деньги в долг, человек продает свое поле с условием, что он сможет выкупить его за ту же цену в течение определенного времени. Однако ему не удается выкупить поле в срок, обусловленный в договоре. В дальнейшем, когда он все-таки выкупает поле, создается ситуация, при которой договор де-факто оказался фиктивным (т.к. обе стороны не придерживались его буквально), и весь доход от владения полем, пока оно находилось в руках "покупателя", можно рассматривать как получение процентов с денег, данных в долг. Большинство Мудрецов поддерживает введение ограничения на получение подобного вида процентов с целью отдалить человека от преступления. Галаха, исходя из этого мнения, установила соответствующий закон.

רִיבִּית קְצוּצָה Букв., *четко определенный прирост.* Если добавление к сумме или количеству взятого в долг, которое должник передает кредитору, четко оговорено заранее и не зависит от каких-либо событий, а только от времени пользования одолженным, такой договор является прямым нарушением закона Торы. Прибыль, извлекаемая на основании подобного договора, называется רִיבִּית קְצוּצָה. Другие виды прибыли, запрещенные Мудрецами, называются אֲבַק רִיבִּית (см. אֲבַק...) и רִיבִּית דְּבָרִים (см. статью). Иногда רִיבִּית, запрещенный Мудрецами, называют רִיבִּית מִדִּבְרֵיהֶם.

רִיפּוּי *Букв., излечение.* Один из видов возмещения ущерба при нанесении физического повреждения или увечья (см. חֲמִשָּׁה דְּבָרִים; חוֹבֵל). В случае нанесения физического повреждения или увечья виновный, кроме других видов выплат, обязан оплатить лечение до полного восстановления здоровья потерпевшего. Обеспечив бесплатное лечение или вылечив его, виновный не освобождает себя этим от выплаты רִיפּוּי.

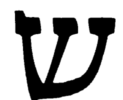
רְצִיעָה *Букв., прокалывание.* Прокалывание уха раба. Еврейский раб (см. עֶבֶד עִבְרִי), который не хочет выйти на свободу по окончании срока, может остаться у своего хозяина до года יוֹבֵל (см. статью). По смерти хозяина он обязан выйти на свободу. (См. Шмот 21:6, Ваикра 25:41). Просить остаться у хозяина может только раб, получивший в жены рабыню-нееврейку (см. שִׁפְחָה חֲרוּפָה). Хозяин должен привести раба в суд и после вынесения решения, позволяющего рабу остаться до года יוֹבֵל, подвести его к двери и проколоть ему ухо гвоздем, шилом или чем-либо подобным, прикрепив к косяку. Подобное решение суд выносит только в тех случаях, когда между хозяином и рабом возникли крепкие дружеские связи. Ко'эн, проданный в рабство, не может быть подвергнут процедуре רְצִיעָה, т.к. при этом он приобретет физический недостаток, который не позволит ему в дальнейшем служить в Храме. Закон רְצִיעָה распространяется только на того, кто был продан в рабство судом, и не относится к случаю, когда еврей продал себя сам.

רָקִיק Букв., *лепешка.* Вид жертвоприношения из злаковых (см. Ваикра 2:4, см. מְנָחוֹת). Приготавливается в виде плоской лепешки по определенным правилам. רָקִיק является одним из трех видов מְנָחוֹת, приготавливаемых в печи (מַאֲפֵה תַנּוּר). (1) רָקִיק может являться מִנְחַת נְדָבָה (доровольным даром), которая приготавливается в печи. Все מִנְחַת נְדָבָה приготавливаются из пшеничной муки тонкого помола (סֹלֶת) и приносятся с לְבוֹנָה (см. статью) и оливковым маслом. От них отделяется и воскуряется на жертвеннике щепоть (см. קְמִיצָה), остальное съедают ко'эны. Если жертва приносится ко'эном, קְמִיצָה не отделяется и вся מִנְחָה съедается ко'энами. Способ приготовления: мука перемешивается с оливковым маслом, затем замешивается на прохладной воде и выпекается прямо на огне печи, находящейся на территории Храма. Выпекают десять хлебов из десятой части אֵיפָה (см. раздел "Единицы измерений"). רָקִיק выпекается в виде плоской лепешки, которая разламывается по определенным правилам. Куски лепешки величиной с כְּזַיִת (см. статью) помещаются в сосуд, посвященный для служения в Храме; к ним добавляется לְבוֹנָה; после этого ко'эн совершает те же действия, что и при принесении других видов מְנָחוֹת. (2) רָקִיק может относиться к נֶדֶר (см. статью). При приготовлении этой жертвы мука замешивается на воде без добавления масла; после приготовления вливается לוֹג масла. По

одному из мнений, масло вливается до тех пор, пока оно все не впитается, однако большинство авторитетов считает, что масло выливается так, чтобы оно легло по форме греческой буквы "X". Остаток масла употребляется ко'энами в пищу. Смазанные маслом лепешки разламывают и помещают в сосуд, посвященный для служения в Храме, добавляю לְבוֹנָה, ко'эн подносит רָקִיק к жертвеннику, отделяет щепоть и воскуряет на жертвеннике.

רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת Букв., *субботние владения.* Этот термин обозначает территории, которые закон о הוֹצָאָה (выносе и переносе предметов в субботу, см. статью) разделяет на четыре вида. (1) רְשׁוּת הַיָּחִיד — частное владение (название условное; права тех или иных лиц не имеют значения, имеет значение площадь этой территории и отделенность ее от другого пространства). Частным владением называется территория, отгороженная забором, стеной или перегородкой высотой не менее 10 ладоней, площадь которой превышает 4x4 ладони (см. טֶפַח). Частное владение может быть углублением со стенками высотой не менее 10 ладоней. В пределах частного владения разрешено перемещение предметов, а также разрешен вынос из одного частного владения в другое. Пространство "до небес" над частным владением имеет также статус частного владения. (2) רְשׁוּת הָרַבִּים — общественное владение (тоже условное название и статус территории не определяется ее принадлежностью кому-либо). Общественным владением называются улицы, дороги и площади шириной не менее 16 локтей (см. אַמָּה), по которым могут пройти (ряд авторитетов считают, что физически должны проходить) 600 000 евреев. При определенных условиях перенос предмета в субботу в общественном владении на расстояние, превышающее 4 локтя, является прямым нарушением закона Торы (как и перемещение предмета из общественного владения в частное и наоборот). Пространство над общественным владением на высоте десяти ладоней определяется законом как "свободное место" (см. следующий пункт). (3) מָקוֹם פָּטוּר — "свободное (не связанное с запретом) место". Место (в общественном владении), отделенное от окружающего пространства перегородкой, стеной, забором высотой в 10 или более ладоней, площадь которого не превышает 4x4 ладони. Закон не запрещает перенос предметов из общественного или частного владения в "свободное место" и наоборот. (4) כַּרְמְלִית. Непереводимое слово (его семантика и этимология не определены точно). Как термин обозначает территорию леса, поля, моря, обочин дорог или пространство возле дороги и других площадей, не приспособленных для передвижения людей. Кроме того, пространство, имеющее перегородку высотой менее десяти, но более трех ладоней также относится к כַּרְמְלִית. Запрет Торы о переносе, выносе, а так же внесении предметов в субботу не распространяется на כַּרְמְלִית. Однако Мудрецы приняли постановление, запрещающее внос и вынос предметов из общественного и из частного владения в (из) כַּרְמְלִית и перенос предметов в пределах כַּרְמְלִית. Мудрецы так же ввели ограничение на перенос в пределах частного владения и перенос из одного частного владения в другое, определив ряд условий, несоблюдение которых приравнивает двор, общий для нескольких владельцев, к общественному владению (со всеми вытекающими отсюда запретами). См. עֵירוּב חֲצֵירוֹת.

רְשׁוּת הָרַבִּים См. רְשׁוּיוֹת הַשַּׁבָּת.



שְׁאִילָה בִּבְעָלִים Букв., *одалживание при хозяине.* Общий принцип: взявший в долг (שׁוֹאֵל) несет ответственность за данное ему. Если вместе с животным или инструментом просят или нанимают работать их хозяина, то взявший в долг (даже проявив небрежность или по злому умыслу нанеся вред имуществу) свободен от всякой ответственности. Однако это правило действует только тогда, когда хозяин нанят в момент передачи одалживаемого имущества. При соблюдении этого условия взявший в долг не несет ответственности, даже если в момент пропажи, хищения или несчастного случая, произошедших с одолженным имуществом, хозяин находился в другом месте. Но если сначала было одолжено имущество и обязанность хранить его легла на взявшего в долг, а потом был нанят хозяин имущества, одолживший несет ответственность даже тогда, когда хозяин присутствует в момент пропажи или нанесения ущерба имуществу.

שְׁאֵלָה לְחָכָם Букв., *просьба (обращенная) к Мудрецу.* Если человек дает клятву (שְׁבוּעָה), принимает на себя обет (נֶדֶר) или посвящает имущество в Храм (הֶקְדֵּשׁ), а

затем сожалеет о своем решениии, он может обратиться к Мудрецу и попросить освободить его от обета, клятвы или посвящения. Такая просьба называется שְׁאֵלָה לְחָכָם. См. הַתָּרַת נְדָרִים.

שְׁאֵלַת גְּשָׁמִים *Просьба о дождях.* В то время года, когда в Земле Израиля обычно выпадают дожди, в молитве Амида (см. שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה), в благословении בִּרְכַּת הַשָּׁנִים ("благословение лет") добавляется просьба о дожде. Живущие в Израиле произносят שְׁאֵלַת גְּשָׁמִים с 7 Хешвана до Песах. Для евреев диаспоры существуют другие сроки, определяемые выпадением дождей в местах их проживания: просьба о дождях произносится начиная с шестидесятого дня после осеннего равноденствия и вплоть до Песах. В странах, где дожди интенсивно выпадают и после Песах, могут быть установлены другие сроки. Просьбу о дождях не следует путать с упоминанием о дождях (см. הַזְכָּרַת גְּשָׁמִים) во втором благословении (см. גְּבוּרוֹת) в молитве Амида: מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם — "дающий ветер и проливающий дождь", — которое произносится между שְׁמִינִי עֲצֶרֶת (см. статью) и Песах.

שְׁאֵר כְּסוּת וְעוֹנָה *Пропитание, одежда и* (букв.) *период.* Этими терминами пользуется Тора, перечисляя обязанности мужа, которые он принимает на себя, заключая брак. Он должен обеспечить жену пропитанием, одеждой и супружескими отношениями (см. עוֹנָה). См. Шмот (21:10).

שְׂאֵת *Сеэт.* Один из симптомов кожного заболевания (см. צָרַעַת): пятно, цвет которого подобен цвету белой шерсти. Эта степень белизны несколько слабее, чем בַּהֶרֶת (см. статью).

שֵׁב וְאַל תַּעֲשֶׂה Букв., *сиди и не делай.* Иногда употребляется как выражение, по смыслу противоположное קוּם עֲשֵׂה ("пойди и сделай"). Термин имеет три основные значения. (1) Закон Торы, повелевающий воздержаться от какого-либо действия. (2) Обязанность воздержаться от действия (даже если оно является исполнением заповеди) в том случае, когда возникает опасность нарушения какого-либо закона. Например, Мудрецы запретили исполнение заповеди трубления в שׁוֹפָר (см. רֹאשׁ הַשָּׁנָה) в субботу из-за опасения, что в своем стремлении исполнить заповедь кто-либо вынесет שׁוֹפָר за пределы двора, на улицу, чтобы принести в синагогу или выяснить, как именно следует трубить, и тем самым нарушит субботний запрет выноса или переноса предметов. (3) В некоторых случаях, когда, пытаясь принять решение, человек сталкивается с несколькими противоречивыми факторами, лучше всего вообще устраниться от действия. Для большинства законов несовершение действия — меньший проступок, чем совершение неправильного действия. Этот принцип в данном случае имеет ограниченное применение; он не используется, когда речь идет, например, о спасении жизни.

שְׁבוּיָה *Женщина, попавшая в плен.* Женщина, находящаяся в плену или освобожденная из плена. Термин используется в законах о браке. Все еврейские женщины, попавшие в плен к врагу или находившиеся (при определенных условиях) в городе, захваченном врагами, считаются претерпевшими насилие. Факт устанавливается по "большинству" (см. רוֹב), т.к. большинство женщин в подобных случаях подвергалось насилию. Женщина старше трех лет, ставшая שְׁבוּיָה, по постановлению Мудрецов, не имеет права выйти замуж за ко'эна по закону о זוֹנָה (см. статью). Однако Мудрецы ввели целый ряд послаблений относительно этого запрета: закон שְׁבוּיָה не распространяется на женщину, если есть свидетель, что нееврей не уединялся с ней. В данном случае свидетелем может быть даже несовершеннолетний, а также родственник, раб или рабыня. Принимается также свидетельство двух женщин, каждая из которых свидетельствует о другой. Обязанность выкупить жену, если она будет захвачена в плен, записывалась в брачный договор (см. כְּתוּבָּה).

שְׁבוּעָה *Клятва.* Утверждение, явным или неявным (в форме намека) образом содержащее Имя Всевышнего. Произнося שְׁבוּעָה, человек обязуется выполнить что-либо, устраниться от действия или подтверждает истинность чего-либо. Произнесение клятвы — позитивная заповедь Торы (Дварим 6:13). Человек, дающий клятву, должен быть вне всяких подозрений, изначально считается, что его заявление не может оказаться неверным случайно или по злому умыслу. Однако, т.к. ложная клятва является тяжелейшим преступлением, Мудрецы почти полностью исключили ее из судебно-процессуальных правил. В некоторых случаях человек, произносящий клятву, был обязан взять в руку какой-либо предмет, обладающий определенной степенью святости (например, תְּפִילִּין).

שְׁבוּעַת בִּיטּוּי Букв., *произносимая клятва.* Этот тип клятвы описан в Торе (Ваикра 5:4): "...или душа, которая поклянется, произнеся устами, сделать на пользу или во вред...". Различают четыре вида שְׁבוּעַת בִּיטּוּי: два типа относятся к прошлому (о том, что было сделано или не было сделано), и два — к будущему (поклялся о том, что сделает или не сделает). Например, некто поклялся, что ел или не ел (съест или не съест), бросил камень или не бросил (бросит или не бросит), что такой-то говорил с таким-то или не говорил (будет или не будет говорить). Этот тип клятвы имеет силу только при назывании тех действий, которые данный человек реально мог или может выполнить. Если человек поклялся, а действие не имело места в прошлом

и не произошло впоследствии, он произнес ложную клятву (см. שְׁבוּעַת שֶׁקֶר) и нарушил запрет "не клянитесь Именем Моим ложно" (Ваикра 19:12). Преднамеренное нарушение этого запрета наказывается ударами ремнем, при нарушении по ошибке возникает обязанность принести жертву אָשָׁם (см. קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד).

שְׁבוּעַת הַדַּיָּנִים Букв., *клятва судей.* Произнесение клятвы в суде в тех случаях, когда этого требует судебная процедура, — позитивная заповедь Торы (Дварим 10:20: "...и Именем Его клянись"). Запрещено при произнесении клятвы присоединять что-либо к Имени Всевышнего. Клятва, налагаемая судьями на свидетелей и спорящие стороны в соответствии с законом Торы или постановлениями и правилами, введенными Мудрецами, называется "клятва судей". В трех случаях произнесение клятвы является установлением Торы: клятва того, кто признал часть имущественных требований и отказался от другой их части (см. מוֹדֶה בְּמִקְצָת); клятва того, кто отрицает имущественные претензии, подтверждаемые одним свидетелем (עֵד אֶחָד); клятва того, кто взял на хранение имущество, которое пропало или испортилось (שְׁבוּעַת הַשּׁוֹמְרִים). Произнесение клятвы во всех остальных случаях является установлением Мудрецов (שְׁבוּעַת הֶיסֵּת).

שְׁבוּעַת הֶיסֵּת Букв., *провоцирующая клятва.* Закон Торы обязывает ответчика клясться только в трех случаях (см. שְׁבוּעַת הַדַּיָּנִים). Мудрецы времен Гемары установили обязанность клясться и в том случае, когда ответчик отрицает все имущественные требования при полном отсутствии каких бы то ни было доказательств с его стороны. Требования истца при этом должны быть основаны на точном знании, а не на предположениях.

שְׁבוּעַת הָעֵדוּת Букв., *клятва свидетельства.* Если свидетели, правдивые показания которых могут вернуть истцу принадлежащее ему по закону имущество, (1) отрицают, что они что-либо видели или слышали, и клянутся, что не располагают информацией, или, (2) поклявшись ранее дать показания (שְׁבוּעַת הָעֵדוּת), отказываются свидетельствовать в суде, то они нарушают закон Торы и должны принести жертву всесожжения (קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד; см. Ваикра 5:1). Особенность этого закона состоит в том, что нарушение его по ошибке или умышленно влечет за собой одинаковое наказание.

שְׁבוּעַת הַפִּקָּדוֹן Букв., *клятва о хранимом.* Всякий, у кого находится чужое имущество (залог, одолженное, незаконно отнятое, не выплаченное за работу, найденное и невозвращенное), и отрицающий это, нарушает закон Торы "не отрицай" (Ваикра 19:11). Если же в подтверждение своего отрицания, он произносит клятву, то нарушает другой закон Торы — "не лги тому, кто из народа твоего" (там же). В случае произнесения ложной клятвы "о хранимом" человек обязан вернуть чужое имущество (или его стоимость) и прибавить חוֹמֶשׁ (см. статью). Кроме того, он обязан принести жертву אָשָׁם (см. אָשָׁם גְּזֵילוֹת).

שְׁבוּעַת הַשּׁוֹמְרִים Букв. *клятва взявших на хранение.* Тот, кто взял на хранение, не получая за это вознаграждения (שׁוֹמֵר חִנָּם), в случае кражи или пропажи хранимого не обязан платить; однако он обязан поклясться, что хранил имущество и не пользовался им (Шмот 22:9). Если он отказывается дать клятву, то обязан возместить ущерб. Тот, кто получает плату за хранение (שׁוֹמֵר שָׂכָר), несет ответственность в случае пропажи или кражи хранимого, но не отвечает в случае порчи имущества в результате непредвиденных обстоятельств. Например, если взятое на хранение животное умерло или было отнято силой, хранивший должен поклясться, что произошло непредвиденное и что он не пользовался взятым на хранение. Аналогичную ответственность несет получивший имущество во временное пользование за плату (שׂוֹכֵר), однако он обязан возместить ущерб, нанесенный хранимому имуществу даже в случае возникновения непредвиденных обстоятельств.

שְׁבוּעַת שָׁוְא Букв., *пустая клятва.* Различают четыре вида שְׁבוּעַת שָׁוְא: (1) поклялся в том, что является заведомым искажением истины (например, о мраморной колонне, что она из золота); (2) поклялся в том, что известно всем (например, о небесах, что это небеса); (3) поклялся не исполнять заповедь (например, что не будет надевать тфилин); (4) поклялся в том, что не в состоянии сделать (например, что ничего не возьмет в рот семь дней или что не будет спать три дня). Дающий одну из таких клятв нарушает запрет Торы: "Не употребляй (в клятве) имени Всевышнего, Б-га твоего, напрасно (Шмот 27)". Умышленное нарушение этого запрета наказывается ударами ремнем, а за нарушение по ошибке не полагается наказания.

שֶׁבַח *Букв., улучшение.* Термин используется в законах о продаже. Он означает увеличение стоимости имущества с учетом вложенных средств и труда. Для того чтобы определить שֶׁבַח, следует от общей стоимости отнять стоимость вложенных средств и труда. Иногда термин שֶׁבַח употребляется в значении "любой прирост стоимости", включая и те случаи, когда человек не затрачивает средств, не вкладывает труд, а стоимость возрастает за счет изменения рыночных цен.

שֶׁבַח בֵּית אָב Букв., *уважение к наследственному владению.* Термин используется в законах о наследстве и приобретении имущества. По закону муж наследует имущество жены. Однако, если наследство содержит земельные наделы, на которых расположены родовые

гробницы, или рабов, которые на протяжении нескольких поколений служили в семье жены, или другое имущество, являющееся гордостью рода, за родственниками жены сохраняется право потребовать предоставить им возможность выкупа.

שְׁבִיעִית *Седьмой (год).* Последний год семилетнего цикла. Первый такой цикл начался через четырнадцать лет после прихода евреев в Землю Израиля, после завоевания и разделения ее на наследные уделы. Другое название — שְׁמִיטָּה ("год пропуска"). Законы этого года (Ваикра 25:1-7; Дварим 15:1-6) разделяются на два класса. (1) שְׁמִיטַּת קַרְקַע — устранение от определенных видов работ на земле: посева, ухода за деревьями, жатвы — позитивная заповедь Торы (Шмот 32:21, Ваикра 25:2). Кроме того, в Торе (Ваикра 25:4) приведен общий запрет работать на земле в седьмой год. Поэтому всякий работающий на земле в год שְׁבִיעִית не выполняет позитивную заповедь и одновременно нарушает запрет, за нарушение которого полагаются удары ремнем (см. מַלְכּוּת). Однако фактически наказание накладывается лишь за посев, обрезание деревьев, жатву и сбор плодов, т.к. именно эти работы непосредственно запрещены законом Торы. Мудрецы ввели постановление, запрещающее копать, пахать, расчищать участок от камней, удобрять землю, а также любые другие действия, направленные на улучшение почвы. Нарушение постановления Мудрецов наказывается מַכַּת מַרְדּוּת (см. статью). Ряд работ по сохранению или улучшению дерева, является разрешенным. Постановление Мудрецов обязывает выкорчевывать то, что ошибочно или по злому умыслу было посажено в седьмой год. Тора обязывает оставить все плоды урожая седьмого года для общего пользования. Всякий, кто в седьмой год запирает свой сад, огораживает поле, а также собирает и хранит все плоды, не исполняет позитивную заповедь. Урожай считается бесхозным имуществом (см. הֶבְקֵר), на которое есть права у всех в равной степени. Хозяин может взять лишь немного плодов для домашнего пользования, но если плоды этого вида на поле кончаются, он обязан вынести их из дому для общего пользования. Плоды седьмого года запрещено уничтожать; они могут быть использованы в пищу, для изготовления красителей, для отопления и освещения помещений. Плоды седьмого года не выносят за пределы Земли Израиля и не кормят ими неевреев. Плодами седьмого года не торгуют. В том случае, если человек собрал для себя плоды и у него оказался их излишек, то его разрешается продать. Однако на вырученные деньги можно купить только пищу и использовать ее так же, как плоды седьмого года. Законы שְׁבִיעִית действуют только в Земле Израиля. Если нееврей купил участок в Земле Израиля и вырастил в седьмой год урожай, его плоды разрешены для употребления в пищу. Закон Торы разрешает собирать урожай, выросший из остатков или оброненного (см. סְפִיחִים), но не разрешает жать этот урожай серпом или другим способом, применяемым в обычные годы. Мудрецы запретили собирать и употреблять в пищу зерновые и зелень урожая седьмого года, который вырос из оброненного или оставленного в предыдущем году. Это постановление было принято, когда увеличилось число обманщиков, засевавших землю в седьмой год и утверждавших, что урожай вырос из остатков. (2) שְׁמִיטַּת כְּסָפִים — ликвидация долгов. Позитивная заповедь для кредитора — ликвидировать долг в седьмой год. Кроме того, существует запрет требовать долг обратно по окончании седьмого года. Делающий это нарушает запрет Торы. Срок ликвидации долгов — момент окончания последнего дня седьмого года, т.е. заход солнца и начало Рош а-Шана первого года следующего цикла. Заповедь действует как в Земле Израиля, так и в любом другом месте, где проживают евреи. Заповедь о ликвидации долгов действует только при условии, что соблюдают законы пятидесятого года (см. יוֹבֵל). Все то время, когда годы יוֹבֵל не отсчитываются, предписание о ликвидации долгов в каждый седьмой год не действует. Однако Мудрецы ввели постановление, обязывающее кредитора ликвидировать долг по окончании седьмого года в любом случае. Исключением из этого правила является פְּרוֹזְבּוֹל (см. статью).

שְׁבִירַת עֶצֶם Букв., *разламывание кости.* Тора запрещает разламывание костей пасхальной жертвы, которые имеют костный мозг, как в процессе приготовления, так и в процессе еды (Шмот 12:46).

שְׁבִירָתָן הִיא טָהֳרָתָן *Их разламывание является их очищением.* Большинство предметов, ставших ритуально нечистыми, восстанавливает статус ритуальной чистоты, если их погрузить в מִקְוֶה (см. статью). Ритуальная чистота возвращается также, если предмет разбит или ему нанесено серьезное повреждение, делающее его непригодным для использования по назначению (Ваикра 11:35). Исключением являются изделия из глины (כְּלִי חֶרֶס), которые, став ритуально нечистыми, вновь могут обрести ритуальную чистоту, только если будут разбиты. Когда хотят подчеркнуть эту особенность глиняных изделий и сослаться на закон о том, что эти сосуды не становятся ритуально чистыми, если их погрузить в מִקְוֶה, используют выражение שְׁבִירָתָן הִיא טָהֳרָתָן.

שְׁבִיתַת כֵּלִים Букв., *покой сосудов.* По мнению школы Шамая (Бейт Шамай), субботние законы обязывают человека не только устраниться от работы и не использовать для работы скот, но и обеспечить "покой сосудов" (т.е. нельзя перед субботой оставить

орудия труда или механизмы в таком состоянии, чтобы работа выполнялась сама собой, автоматически, без какого-либо вмешательства человека). Законы галахи принимают за основу мнение школы Гилеля (Бейт Гилель), согласно которому любое действие, обеспечивающее автоматическое (без вмешательства человека) выполнение работ в субботу, разрешено (с учетом ограничений, наложенных Мудрецами, чтобы работа устройств или механизмов не делала субботний день похожим на будничный).

שֶׁבַע חֲקִירוֹת Букв., *семь тщательных проверок.* При опросе свидетелей, дающих показания о преступлении, которое наказывается смертной казнью, судьи обязаны задать им семь основных вопросов: шесть — о времени, когда произошло событие, о котором они свидетельствуют, и один — о месте, где это событие произошло. (1) В каком из семи семилетних циклов (см. שְׁבִיעִית) отсчета пятидесяти лет (см. יוֹבֵל) произошло событие? (2) В каком году названного семилетнего цикла произошло событие? (3) В каком месяце этого года? (4) В какой день месяца? (5) В какой день недели? (6) В какое время дня? (7) Где произошло это событие? Время и место должны быть указаны в свидетельских показаниях настолько точно, чтобы всегда (до приведения приговора в исполнение) сохранялась возможность для других свидетелей прийти и заявить, что в то время, о котором говорят предыдущие свидетели, они были ("с нами") в другом месте. Показания группы свидетелей не принимаются, если они противоречат друг другу или если один из свидетелей не может ответить на один из вопросов. См. הֲזָמָה; דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה.

שֶׁבַע מִצְווֹת בְּנֵי נֹחַ Букв., *семь заповедей сыновей Ноаха.* Термин בְּנֵי נֹחַ относится ко всем неевреям. Тора предъявляет требования не только к евреям, но также и к нееврейским народам. В системе законов для неевреев основными являются следующие семь заповедей (невыполнение их наказывается смертной казнью): (1) запрет идолопоклонства; (2) запрет убийства; (3) запрет кровосмешения; (4) запрет грабежа; (5) запрет осквернения Имени Творца; (6) запрет употребления в пищу частей, отрезанных от живого животного (אֵיבָר מִן הַחַי); (7) обязанность установить суды. Эти заповеди не являются частью заповедей, которые обязан соблюдать еврей; они представляют собой отдельный свод законов для неевреев, и сами понятия "идолопоклонство", "кровосмешение", "кусок от живого" определяют в них иначе. Процедура суда над нееврееем совершенно отлична от процедуры суда над евреем.

שִׁבְעָה, שְׁלֹשִׁים Букв., *семь (дней), тридцать (дней).* Два периода траура (см. אֲבֵילוּת). Первые семь дней после смерти близкого родственника (см. קָרוֹב) закон запрещает человеку выходить из дома, работать, сидеть на сиденье обычной высоты, мыться для удовольствия, носить кожаную обувь, вступать в супружеские отношения. По окончании семи дней и до конца тридцати дней (см. Дварим 34:8) — время скорби, когда собираются для того, чтобы вспомнить умершего и сказать о нем хорошие слова (см. הֶסְפֵּד). Все это время человеку, находящемуся в трауре, запрещается надевать новую одежду, стричь волосы, принимать участие в застолье и веселье. Он не имеет права чинить одежду, которая была разорвана в знак траура (см. קְרִיעָה). По прошествии тридцати дней все законы траура перестают действовать, исключением является траур по отцу и матери. Все законы траура не действуют в субботу, которая, однако, засчитывается как день траура. Если праздничный день выпадает на первые семь дней траура, то этот период заканчивается с началом праздника; то же правило относится к периоду тридцати дней.

שִׁבְעָה מַשְׁקִין Букв., *семь напитков.* Семь видов жидкостей, которые, попав на продукты питания, делают их способными в дальнейшем принимать ритуальную нечистоту (см. הֶכְשֵׁר).

שִׁבְעָה נְקִיִּים Букв., *семь чистых (дней).* זָב или זָבָה (см. статьи) при определенных условиях обязаны отсчитать семь "чистых" дней, в течение которых они не наблюдают выделений, и только после этого они могут пройти процесс очищения от ритуальной нечистоты.

שֶׁבֶת *Компенсация за вынужденный перерыв в работе.* Компенсация, выплачиваемая за потери, которые понес человек из-за вынужденного перерыва в работе по причине травмы, полученной им в результате побоев. Это один из пяти видов компенсаций, которые обязан выплатить виновный пострадавшему от побоев (см. חֲמִשָּׁה דְבָרִים). Сумма компенсации за простой в работе исчисляется не только с учетом предыдущей зарплаты пострадавшего, но и с учетом того, что по выздоровлении он, возможно, не сможет выполнять ту тяжелую работу, которую он выполнял до травмы.

שַׁבָּת *Суббота.* Седьмой день недели. Тора описывает שַׁבָּת как день завершения сотворения мира, в который Всевышний придал миру дополнительную духовность, не создавая новых материальных ценностей. Поэтому закон выделяет שַׁבָּת как день особой святости и устранения от физического труда. Устранение от работы каждый седьмой день — позитивная заповедь Торы (Шмот 23) и одновременно запрет выполнения работ в субботу (Шмот 20). Всякий, кто совершает одно из запрещенных в субботу действий (см. אֲבוֹת מְלָאכוֹת), не выполняет позитивную заповедь и одновременно нарушает запрет Торы. Умышленное нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью). Если человек, будучи предупрежден, нарушает этот

запрет при свидетелях (см. הַתְרָאָה), он приговаривается к смертной казни (см. סְקִילָה). Если нарушение произошло непреднамеренно, совершивший ошибку обязан принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת). Запрет выполнения работ в субботу распространяется на тридцать девять основных действий (см. אֲבוֹת מְלָאכוֹת) и на действия подобные им (см. תּוֹלָדוֹת). Тридцать девять действий распадаются на три класса: (1) приготовление пищи (начиная с действий по обработке почвы и посева); (2) шитье одежды (включая охоту, выделывание шкуры, прядение нитей); (3) строительство дома (сюда же относится запрет писать, запрет выноса и переноса предметов с территории одного типа на территорию другого типа, а также перенос предметов на четыре локтя (см. אַמָּה) в общественном владении (см. רְשׁוּת הָרַבִּים, רְשׁוּת הַיָּחִיד). В случае нарушения этих запретов а) наказуемо только действие, дающее минимальный результат, который для каждого случая определяется отдельно (в случае пахоты — даже самое незначительное действие, направленное на улучшение почвы; запрет приготовления пищи считается нарушенным, если приготовлено минимальное количество пищи (см. כַּזַּיִת) и пища готова на две трети; запрет шитья нарушен, если сделано два стежка и т.д.) б) нарушением субботы является только целенаправленное, правильно выполненное (обычным образом) действие; побочный результат разрешенных действий (действий, совершенных случайно) не является нарушением закона, как и действие, выполненное необычным (неудобным) образом (см. מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת כִּלְאַחַר יָד); в) действие, в совершении которого принимают участие два человека, несмотря на то что его может выполнить один, не является нарушением запрета (например, вдвоем вынесли предмет или писали, вдвоем держась за перо); г) действие, направленное на то, чтобы испортить, не является нарушением (например, если кто-то в гневе разрывает одежду другого). Кроме запрета на совершение определенных работ, Мудрецы ввели ряд ограничений (некоторые из них были введены еще во времена пророков), чтобы оградить человека от нарушений и придать субботе характер особого дня покоя: запрещено заниматься делами и даже говорить о них, говорить о том, что человек собирается купить или сделать завтра. Мудрецы установили обязанность произнесения благословения над бокалом вина вечером и утром, в котором подчеркивается особенность этого дня (см. קִידּוּשׁ). Уважение к субботе требует омыть перед субботой по крайней мере лицо и ноги теплой водой, надеть красивые одежды, празднично накрыть стол, до захода солнца следует также зажечь свечи (как правило, это делает женщина). Обязанность получить удовольствие предполагает приготовление вкусной пищи и приобретение хорошего вина. В субботу устраивают три праздничные трапезы (שָׁלֹשׁ סְעוּדוֹת). Законы מוּקְצֶה (см. статью) направлены в основном на то, чтобы человек не касался предметов, которые могут привести к выполнению работы по забывчивости, или предметов, которые неприятны (см. שְׁבוּת).

שְׂדֵה אֲחוּזָּה Букв., *поле, находящееся во владении человека.* Как правило, термин обозначает наследное владение в Земле Израиля. После завоевания евреями Земли Израиля во времена Йе'ошуа ее территория была поделена между коленами. Каждая семья получила удел на территории колена, к которому она принадлежала. Наследный удел запрещено продавать навечно, его можно продать только до года Йовель (יוֹבֵל), причем цена устанавливается в соответствии с количеством урожаев, оставшихся до יוֹבֵל. Если у продавшего появляются деньги, он имеет право выкупить свою землю; цена выкупа также устанавливается в соответствии с количеством урожаев, оставшихся до יוֹבֵל. Человек, посвятивший свое поле в Храм, может его выкупить только до того момента, пока ответственный за имущество Храма не продал это поле кому-нибудь другому. Посвященное в Храм и невыкупленное поле в год Йовель не возвращается к владельцу; оно становится собственностью семейства ко'энов, которое исполняет службу в Храме в момент наступления года Йовель (Ваикра 27:16-21).

שְׂדֵה מִקְנָה *Приобретенное поле.* Поле, не являющееся наследным уделом, а приобретенное на определенный срок. Оно должно быть возвращено тому, для кого оно является наследным уделом, не позднее года Йовель (см. Ваикра 27:22-24).

שֶׁהֶחֱיָנוּ См. זְמַן.

שׁוֹאֵל *Одолживший (вещь, орудие труда, животное).* Тот, кто получил какой-либо предмет с правом его использования. Одолживший относится к одной из четырех категорий, взявших на хранение (см. שׁוֹמֵר). Поскольку שׁוֹאֵל получает выгоду от одолженного имущества, то в случае пропажи, кражи или уничтожения взятого в долг даже в результате непредвиденных обстоятельств он несет полную ответственность (см. Шмот 22:13-14). Исключением являются два случая: (1) когда имущество было испорчено в процессе обычного для него использования; (2) когда хозяин имущества был нанят одновременно с получением данного имущества в долг (см. שְׁאִילָה בִּבְעָלִים).

שׁוֹבֵר *Расписка о возвращении долга или выполнении какого-либо обязательства.* Мудрецы разошлись во мнениях, какая процедура является более правильной: составление в суде документа о возвращении долга или выполнении обязательств и передача его вернувшему

долг (выполнившему обязательства) или получение у кредитора находящейся у него расписки и передача ее должнику, возвратившему долг, чтобы он ее уничтожил. Если договор не был зафиксирован письменно, все сходятся во мнении, что должен быть составлен документ о выполнении договора.

שׁוֹגֵג *Тот, кто совершает запрещенное действие по ошибке.* Человек, нарушивший запрет по ошибке, не подлежит такому же строгому наказанию как тот, кто совершил преступление умышленно (см. מֵזִיד). Однако он несет определенную ответственность и в некоторых случаях должен принести грехоочистительную жертву (см. חַטָּאת ; אָשָׁם תָּלוּי ; אָשָׁם); виновный в непреднамеренном убийстве переселяется в город-убежище (עִיר מִקְלָט) и не может выйти из него. Ошибкой считается случай, когда человек, совершая действие, не знает о запрете или забыл о нем, а также когда ему неизвестны все обстоятельства (например, он не знает, что жир, употребляемый им, запрещен для использования).

שׁוּדָא דְדַיָּנֵי *По усмотрению судей.* В тех случаях, когда ни одна из сторон не может доказать свои права на то или иное имущество, дело может быть решено по усмотрению суда даже без свидетельских показаний. Суд, исходя из самых разных обстоятельств, решает, как следует справедливо поделить данное имущество между спорящими, независимо от того, какие доказательства своих прав приводит каждая из сторон.

שׁוֹטֶה *Невменяемый.* Человек, поведение которого непредсказуемо и часто не может быть оправдано никакими рациональными соображениями. Такой человек в большинстве случаев не отвечает за свои действия, свободен от каких-либо обязанностей и лишен многих прав. Существуют три категории людей, освобожденных от обязанностей и ограниченных в правах: חֵרֵשׁ — глухой, קָטָן — малолетний, שׁוֹטֶה — невменяемый (см. חֵרֵשׁ, קָטָן, וְשׁוֹטֶה). שׁוֹטֶה наиболее ограничен в правах и освобожден от наибольшего числа обязанностей (практически от всех). Ни одно его действие, направленное на исполнение заповеди, не считается таковым и его результатами, как правило, нельзя воспользоваться (например, тфилин, написанные שׁוֹטֶה, не могут быть использованы). Мудрецы указали ряд признаков, по которым определяется состояние человека, и установили степени невменяемости, в соответствии с которыми שׁוֹטֶה несет ответсвенность за свои действия.

שׂוֹכֵר *Арендатор.* Тот, кто платит за право пользования имуществом, переданным ему на время. Текст Торы (Шмот 22:14) говорит о передаче имущества в пользование с условием оплаты, однако не определяет меру ответственности арендатора за переданное ему имущество. Мудрецы разошлись во мнениях о том, какую ответственность он должен нести: как взявший имущество на хранение за плату (см. שׁוֹמֵר שָׂכָר) или как взявший имущество на хранение без вознаграждения (שׁוֹמֵר חִינָּם).

שׁוֹלֵחַ יָד בְּפִיקָּדוֹן *Тот, кто "простер руку" на (имущество) переданное ему на хранение.* Тот, кто украл переданное ему на хранение, является вором и несет полную ответственность с того момента, когда он присвоил имущество, даже если он не перенес его в другое место. То, что украденный предмет остается на том же месте, отличает этот случай от других случаев воровства.

שׁוּמָא *Оценка стоимости имущества.* Производится судом или его экспертами. Необходимость оценить стоимость имущества возникает при передаче материальных ценностей кредитору в счет оплаты долга.

שׁוֹמֵר Букв., *сторож.* Термин имеет два значения. (1) Тот, кому владелец передал имущество на хранение. Существует четыре категории сторожей: а) хранящий бесплатно (שׁוֹמֵר חִינָּם); б) хранящий за плату (שׁוֹמֵר שָׂכָר); (в) взявший в аренду (שׂוֹכֵר); г) взявший в долг (שׁוֹאֵל); степень ответственности каждого за доверенное им имущество различна (подробно см. שְׁבוּעַת הַשּׁוֹמְרִים). (2) Часть плода, которая выполняет функции предохранения плода от порчи (кожура). В этом значении термин используется в законах ритуальной нечистоты. Кожура считается частью плода, при ее соприкосновении с источником ритуальной нечистоты весь плод может приобрести статус ритуальной нечистоты. Объем кожуры учитывается, когда определяют, обладает ли плод минимальным размером, делающим его способным принимать ритуальную нечистоту.

שׁוֹמֵר חִינָּם *Хранящий бесплатно.* См. שְׁבוּעַת הַשּׁוֹמְרִים; שׁוֹמֵר.

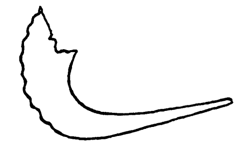
שׁוֹמֵר שָׂכָר *Хранящий за плату.* См. שְׁבוּעַת הַשּׁוֹמְרִים; שׁוֹמֵר.

שׁוֹמֶרֶת יָבָם Букв., *хранящая (закон)* יִבּוּם. Женщина, не имеющая права выйти замуж после смерти мужа, не оставившего детей, ни за кого другого, кроме одного из братьев мужа (см. יִבּוּם). Женщина может освободиться от этой обязанности только с согласия брата мужа и если будет произведена процедура חֲלִיצָה. См. זִיקָה.

שׁוֹמֶרֶת יוֹם כְּנֶגֶד יוֹם См. זָב ; זָבָה.

שׁוֹפָר *Рог для трубления.* Слушать трубление в шофар в Рош а-Шана — заповедь Торы (Ваикра 23:24). В год יוֹבֵל (Ваикра 25:9) трублением в שׁוֹפָר в Йом Кипур

возвещается освобождение рабов-евреев (в настоящее время этот закон не действует). Для трубления может быть использован только рог, вырастающий полым. Рог, выросший наполненным, а также бычий или коровий рог не могут быть использованы для исполнения заповеди трубления. В Храме выбирали для трубления прямой рог дикого козла. Трубление в шофар сопровождалось звуком двух труб, в которые трубили два человека, стоявшие по обе стороны от трубящего в шофар. Термин שׁוֹפָר использовался также как название для контейнеров на территории Храма, сделанных в виде рога, куда опускались пожертвования в пользу Храма. См. תְּקִיעָה и תְּקִיעוֹת בַּמִּקְדָּשׁ.



שׁוֹפָרוֹת Букв., *несколько шофаров.* Одно из трех особых благословений, которое входит в состав дополнительной молитвы (см. מוּסָף) на Рош а-Шана (см. רֹאשׁ הַשָּׁנָה). В нем приводятся десять отрывков из Торы, Пророков и Ктувим, в каждом из которых упоминается шофар. См. זִכְרוֹנוֹת; מַלְכֻיּוֹת.

שׁוֹר *Бык.* Термин, обозначающий один из основных видов ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). Относительно понимания этого термина в Гемаре ведется спор: согласно одному из мнений, под שׁוֹר следует понимать קֶרֶן — "рог" (см. статью), т.е. те виды повреждений, которые наносит животное, не преследуя при этом цели удовлетворить какие-либо свои потребности; согласно другому мнению, — רֶגֶל — "нога" (см. статью), т.е. те повреждения, которые животное наносит, не меняя своего обычного поведения (например, при ходьбе).

שׁוֹר הַנִּסְקָל Букв., *бык, побиваемый камнями.* Бык, убивший человека, должен быть забит камнями, независимо от того, относится он к категории תָּם или מוּעָד (см. статьи) и был ли убитый ребенком, взрослым человеком или рабом-нееврeем (עֶבֶד כְּנַעֲנִי). Запрещается получать какую-либо выгоду от этого быка, не только после того как он был забит камнями, но начиная с того момента, когда суд из 23 человек (см. סַנְהֶדְרִין קְטַנָּה) постановил, что бык должен быть убит. Термин שׁוֹר הַנִּסְקָל распространяется на всех животных: домашних и диких (см. חַיָּה; בְּהֵמָה), больших и маленьких, а также на птиц.

שׁוּרָה *Ряд.* Этот термин используется при описании одного из обычаев траура (см. אֲבֵילוּת). После похорон близкие родственники становятся в ряд за пределами кладбища и проходящие люди говорят им слова утешения. Эта церемония проводится, если, кроме близких родственников, присутствуют еще десять человек.

שׁוֹשְׁבִין *Друг.* Тот, кто помогает жениху и невесте организовать праздничную трапезу. Он также передает подарки молодой паре. Выполнять обязанности שׁוֹשְׁבִין считалось почетным. На хупе (см. חוּפָּה) у שׁוֹשְׁבִין жених был обязан выполнять те обязанности, которые когда-то друг выполнял для него. В настоящее время этот обычай не соблюдается. Однако термин שׁוֹשְׁבִין сохранился; так называют человека, который провожает жениха и невесту к хупе.

שְׁחוּטֵי חוּץ Букв., *зарезанное снаружи.* Термин обозначает жертву Всевышнему, принесенную за пределами Храма. Это — тяжелое преступление; совершивший его умышленно, подлежит наказанию כָּרֵת (см. статью). В этом случае запрещается использовать зарезанное животное и извлекать из него какую бы то ни было выгоду (הֲנָאָה).

שְׁחִיטָה *Зарезание.* Для того чтобы мясо животного или птицы было разрешено в пищу, они должны быть зарезаны строго определенным образом. Шхита состоит в перерезании горла животного ножом, который не должен иметь ни малейшей зазубрины (закон Торы не предполагает, что нож обязательно должен быть сделан из железа). Нож должен пройти по шее животного без нажима, не прокалывая кожу (см. הַגְרָמָה; חֲלָדָה; עִיקּוּר). Резник продвигает нож от себя и на себя, пока большая часть дыхательного горла и пищевода не оказываются перерезанными. Если режут птицу, необходимо прорезать большую часть одного из этих органов. Любое нарушение процесса или малейший дефект ножа делают животное запрещенным для употребления в пищу (см. נְבֵלָה). שְׁחִיטָה действительна только в том случае, если она выполнена евреем; она не может быть произведена при помощи машины или животного. По закону Торы, любой человек, несущий ответственность за свои действия, имеет право зарезать животное. Человек, который не отвечает за свои действия (см. חֵרֵשׁ, שׁוֹטֶה וְקָטָן), может зарезать животное при условии, что кто-либо наблюдает за ним. В настоящее время зарезание животных доверяется только мужчинам, которые тщательно изучили закон и имеют соответствующую практику. Перед зарезанием животного произносится благословение. Однако зарезание действительно и в том случае, если благословение не было сказано. Кровь птиц и диких животных должна быть засыпана после зарезания (см. כִּיסּוּי הַדָּם).

שְׁחִיטָה שֶׁאֵינָהּ רְאוּיָה Букв., *непригодное зарезание.* Этот термин относится к тому случаю, когда животное было зарезано правильно, но по каким-либо другим причинам его нельзя употреблять в пищу (например, из-за того, что животное оказалось טְרֵפָה; см. статью). Мудрецы разошлись во мнениях, является ли שְׁחִיטָה в подобном случае достаточной причиной, чтобы запре-

тить зарезание матери или приплода в тот же день (см. אותו וְאֶת בְּנוֹ).

שְׁחִין *Воспаление.* Один из признаков, влияющих на решение, выносимое ко'эном, о наличии или отсутствии кожного заболевания צָרַעַת (см. статью). Воспаление кожи, явившееся результатом любого повреждения (например, удара) или заболевания кожи (за исключением ожога, который определяется отдельным термином מִכְוָה). Появление נְגָעִים — признаков заболевания צָרַעַת (наличие белых волос, характерное побеление) на воспаленном участке кожи принимается во внимание только с того момента, когда начинается процесс заживания и появляется пленка толщиной, по крайней мере, с чесночную кожуру; с этого момента נְגָעִים учитываются при рассмотрении вопроса, должен ли быть человек объявлен ритуально нечистым. Как в случае שְׁחִין, так и в случае מִכְוָה, человека "закрывают" только на одну неделю. Если за это время область поражения увеличилась или волосы на коже побелели, ко'эн объявляет его ритуально нечистым. Если этого не произошло, ко'эн сразу объявляет человека ритуально чистым, и не требуется повторной изоляции еще на неделю (Ваикра 13:18-23).

שְׁטָר *Документ.* Любой документ, имеющий юридическое значение: долговая расписка, удостоверение о продаже, письменно заверенное обязательство, разводное письмо (см. גֵּט), брачный договор (см. כְּתוּבָּה) и т.п. В некоторых случаях документы, подписанные свидетелями, имеют не меньшую силу, чем устные показания. Процедура составления документов предполагает подпись свидетелей, но не предполагает подпись сторон. В некоторых случаях необходима подпись стороны, берущей на себя обязательство. Обычно подпись ставится на той стороне, где приводится содержание документа, сразу же вслед за текстом (שְׁטָר פָּשׁוּט). Исключением является שְׁטָר מְקוּשָּׁר (см. גֵּט), когда документ складывается в нескольких местах и подпись ставится снаружи.

שְׁטַר אֲמָנָה Букв., *документ доверия.* Недействительный документ, удостоверяющий передачу в долг, которая на самом деле не состоялась. Термин используется в случае, когда человек, берущий в долг, деньги собирается взять позже, а расписку пишет заранее, будучи уверен, что кредитор не воспользуется документом, если займ на самом деле не будет сделан. שְׁטַר אֲמָנָה является недействительным документом, так как сам по себе удостоверяет ложное свидетельство. Мудрецы запретили использование подобных документов.

שְׁטַר הַקְנָאָה Букв., *документ о передаче прав.* (В арамейском — שְׁטַר אַקְנָיְתָא). Долговая расписка, в которой указано, что залогом является имущество берущего в долг (с момента написания документа). При таком условии не имеет значения, когда в действительности были переданы деньги — раньше или позже написания документа.

שְׁטָר מְאוּחָר *Расписка, датированная более поздним числом (по сравнению с фактическим осуществлением сделки).* Такой документ (в отличие от שְׁטָר מוּקְדָּם) является действительным, т.к. он не вызывает подозрений в намерении обмануть суд.

שְׁטָר מוּקְדָּם *Расписка, датированная более ранним числом (по сравнению с фактическим осуществлением сделки).* Такой документ (в отличие от שְׁטָר מְאוּחָר) является недействительным, т.к. его наличие может привести к неправильным судебным действиям. Поскольку недвижимое имущество должника считается гарантией выплаты долга, в случае продажи оно (если должник не может вернуть долг) должно быть изъято у покупателя и передано кредитору в счет уплаты долга (покупатель может в судебном порядке требовать от продавшего возвращения денег). Это правило вступает в силу в момент, когда берущий в долг получает деньги; оно не распространяется на имущество, проданное до этого момента. Наличие документа, указывающего более раннюю дату получения денег, может привести к востребованию у покупателя имущества, которое на самом деле он не обязан возвращать, т.к. купил его до момента реальной передачи денег.

שִׁילוּחַ הַקֵּן Букв., *отпускание гнезда.* Заповедь Торы (Дварим 22:6-7) обязывает человека отпустить птицу, высиживающую или кормящую птенцов, прежде чем он возьмет яйца или птенцов из гнезда. Это относится только к тем видам птиц, которые разрешены в пищу.

שִׁימּוּשׁ בְּבַעֲלֵי חַיִּים *Использование животных.* Животные не могут быть использованы в субботу ни для какой работы (см. Шмот 20:10).

שִׁינּוּי *Изменение.* (1) В субботних законах изменением называется выполнение действия необычным и неудобным способом. Во многих случаях человек не несет ответственности, если он выполняет запрещенное в субботу действие необычным способом, а в некоторых случаях выполнение действия подобным образом является изначально разрешенным (см. כִּלְאַחַר יָד). (2) В законах о приобретении имущества одним из способов утвердить свое право (חֲזָקָה) на землю (מְקַרְקְעֵי) является изменение участка, которое не должно носить временного характера. Внесение изменений может также быть фактом, фиксирующим передачу права владения. (3) Человек, совершивший кражу, обязан вернуть украденный предмет. Однако если он существенно изменил его, предмет становится его собственностью, а на него воз-

лагается обязанность вернуть стоимость украденного. См. שִׁינּוּי הַחוֹזֵר לִבְרִיָּיתוֹ.

שִׁינּוּי הַחוֹזֵר לִבְרִיָּיתוֹ Букв., *изменение, которое может быть устранено.* Если украденный предмет легко может быть возвращен в прежнее состояние, изменение, сделанное вором, не имеет галахического значения. Например, любые дополнительные детали, прикрепленные к предмету, не считаются изменением; в этом случае вор должен вернуть украденный предмет. См. שִׁינּוּי.

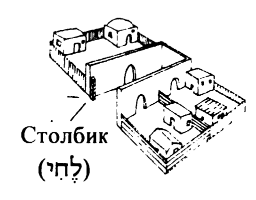
שִׁינּוּי שֵׁם Букв., *изменение имени.* Вор, изменивший предмет настолько, что он получил другой статус, приобретает этот предмет и не обязан возвращать его; однако он обязан выплатить его стоимость. Подобные изменения могут быть незначительными (кусок полотна, который стал использоваться как талит; телка, которая подросла и используется как дойная корова). См. שִׁינּוּי הַחוֹזֵר לִבְרִיָּיתוֹ; שִׁינּוּי.

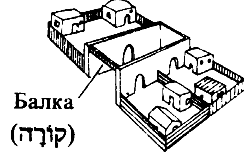
שִׁיעְבּוּד *Ответственность имуществом.* Когда человек, беря в долг или принимая на себя какие-либо финансовые обязательства, составляет соответствующий документ (שְׁטָר), все его недвижимое имущество становится гарантией возвращения долга или выполнения обязательств. Кредитор имеет право захватить земельный надел должника в счет уплаты долга, если последний не вернул долг в указанный срок. Если после получения в долг или принятия обязательств должник или обязавшийся продал недвижимое имущество, оно может быть изъято судом у покупателей и передано кредитору (за покупателем остается право добиваться от должника возвращения денег, уплаченных за изъятое судом имущество). См. נְכָסִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם אַחֲרָיוּת; טִירְפָּא.

שִׁיקּוּל הַדַּעַת Букв., *взвешивание мнений.* В тех случаях, когда суд допускает ошибку из-за незнания общепринятой галахи, его решение отменяется. Однако если суд рассматривает, исходя из общих соображений и опираясь на принципы Торы, вопрос, не имеющий однозначного решения в галахических трудах, и выносит решение, не соответствующее установившейся практике, оно остается в силе.

שִׁירַיִם Букв., *остающееся.* Кровь жертв, остающаяся после разбрызгивания на жертвеннике (см. זְרִיקָה). Как правило, остающаяся кровь выливалась на основание жертвенника (см. יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ). Выливание остатка крови является заповедью, но если по каким-либо причинам это не было сделано, жертва не становится непригодной.

שִׁיתּוּפֵי מְבוֹאוֹת Букв., *объединение переулков..* Мудрецы определили условия, выполнение которых позволяет в субботу выносить необходимые предметы из двора в переулок, вносить из переулка во двор, а также переносить по переулку: (1) хозяева двора должны сделать עֵירוּב חֲצֵירוֹת (см. статью); 2) соединение переулка с улицей должно быть отмечено столбом (см. לֶחִי) или балкой (см. קוֹרָה), устанавливаемыми по определенным законам. См. также מָבוֹי.





שִׁיתִין Букв., *основания.* Два отверстия для отвода жидкостей, находившиеся рядом с южным углом основания внешнего жертвенника (מִזְבֵּחַ). По некоторым мнениям, эти отверстия уходили в недра земли; другие авторитеты считают, что по отводному каналу вино и вода, выливаемые в качестве жертвы на жертвенник (в специально укрепленные чаши с отверстием внизу), стекали в долину Кедрон.

שִׁכְחָה Букв., *забытое.* Позитивная заповедь Торы оставить бедным (см. מַתְּנוֹת עֲנִיִּים) сноп, забытый на поле, и не возвращаться за ним (Дварим 24:19). Закон о забытом не распространяется на сноп размером в две и более сеи (см. раздел "Единицы измерений"). Если сноп забыли рабочие, но не забыл хозяин; если забыл хозяин, но не забыли рабочие или любой другой человек, — это не забытое. Заповедь распространяется на мужчин и на женщин; она имеет силу только в Земле Израиля.

שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹ Букв., *не по назначению.* Если при выполнении одной из четырех работ (см. אַרְבַּע עֲבוֹדוֹת) по принесению жертвы ко'эн ошибочно считал жертву предназначенной для другой цели (не для той, для которой предназначил ее хозяин), жертва становится непригодной. Это правило относится только к жертвам פֶּסַח и חַטָּאת. Другие жертвы не считаются принесенными неправильно, однако хозяин должен принести другую жертву, чтобы выполнить свою обязанность.

שָׁלִיחַ לְהוֹלָכָה Букв., *посланный с тем, чтобы доставить.* Посыльный, которого назначает муж, чтобы передать גֵּט (разводное письмо) жене. Как правило, действия посланца, выполняющего поручение, юридически приравниваются к действиям пославшего. Поэтому когда посланец (в соответствии с законом) передает женщине גֵּט, развод вступает в силу. Жена также может назначить посланного для того, чтобы принять גֵּט (שָׁלִיחַ לְקַבָּלָה). Его действия также приравниваются к действиям пославшего; поэтому в тот момент, когда он получает גֵּט, женщина становится разведенной.

שְׁלִיחַ צִיבּוּר Букв., *посланник общества.* Человек, ведущий общественную молитву. Некоторые части молитвы он произносит и повторяет вслух во время утренней и дневной дополнительной праздничной молитвы שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה (см. статью). В период Талмуда и в последующих поколениях не было принято выбирать постоянного שְׁלִיחַ צִיבּוּר. Во времена Талмуда Мудрецы неодобрительно относились к выбору שְׁלִיחַ צִיבּוּר только на основании красивого голоса. В дни поста (תַּעֲנִית צִיבּוּר) Мудрецы обязали выбирать שְׁלִיחַ צִיבּוּר человека, обладающего рядом качеств: праведностью, боязнью греха, скромностью и уважением общины.

שְׁלִיחוּת *(1) Назначение посланцев.* (2) Выполнение посланцем порученного. Общее правило приравнивает действия посланного (שָׁלִיחַ) к действиям пославшего (מְשַׁלֵּחַ) — שְׁלוּחוֹ שֶׁל אָדָם כְּמוֹתוֹ. Однако, если поручение является нарушением закона Торы, ответственность несет посланный (см. אֵין שָׁלִיחַ לִדְבַר עֲבֵירָה). Посланный может осуществлять финансовые операции, приносить жертвы, отделять необходимые части от урожая, заключать брак, производить развод. Посланный не может выполнить те заповеди, которые физически должны быть выполнены самим человеком (например, заповедь наложения תְּפִילִּין, заповедь אַרְבָּעָה מִינִים в Суккот, процедура חֲלִיצָה).

שָׁלִישׁ *Третье лицо.* Человек, которому даны указания, как ему следует действовать в делах, касающихся других людей. Он может быть назначен судом или сторонами, чтобы хранить документы или имущество или выполнить какое-либо поручение. שָׁלִישׁ обязан действовать в точном соответствии с данными ему указаниями. Он несет ответственность за сохранность документов, имущества и правильность своих действий.

שְׁלִישִׁי לְטוּמְאָה *Третья степень ритуальной нечистоты.* То, что стало ритуально нечистым из-за соприкосновения с объектом, обладающим второй степенью ритуальной нечистоты (см. שֵׁנִי לְטוּמְאָה). Источник нечистоты (אַב הַטּוּמְאָה, см. אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת) порождает первую степень ритуальной нечистоты (רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה), первая степень — вторую и т.д. Понятие третьей степени применимо только к пище и напиткам, являющимся трумой (см. תְּרוּמָה), или жертвоприношениями. Постановление Мудрецов обязывает третью и вторую степень ритуальной нечистоты напитков рассматривать как первую.

שַׁלְמֵי צִיבּוּר Букв., *мирные жертвы от всего общества.* Этот термин относится к двум ягнятам, приносимым в жертву вместе с двумя хлебами (см. שְׁתֵּי הַלֶּחֶם) в праздник Шавуот (Ваикра 23:19). В отличие от других жертв שְׁלָמִים эта жертва относится к жертвам наибольшей степени святости (см. קָדְשֵׁי קָדָשִׁים) и должна быть съедена ко'энами в пределах Храмового двора в течение дня и последующей ночи.

שְׁלָמִים Букв., *мирные жертвы.* Является индивидуальной жертвой (за исключением שַׁלְמֵי צִיבּוּר) и относится к классу קָדָשִׁים קַלִּים (см. статью). В жертву שְׁלָמִים может быть принесен как мелкий, так и крупный рогатый скот мужского или женского пола. Животные могут быть зарезаны в любом месте Храмового двора. Кровь их выплескивается на два противоположных угла жертвенника таким образом, чтобы она попала на все четыре стенки жертвенника (см. שְׁתַּיִם שֶׁהֵן אַרְבַּע). Ряд внутренних органов и нутряной жир жертвы (см. אֵימוּרִים) сжигаются на жертвеннике. Грудина (חָזֶה) и правая передняя нога (שׁוֹק) передаются ко'эну; остальное должен съесть человек, принесший жертву, в пределах стен Иерусалима в течение дня, ночи и последующего дня вместе с членами семьи и любым приглашенным. Исключением является частный случай жертвы שְׁלָמִים — חֲגִיגָה (см. статью) и некоторые другие случаи добровольных мирных жертв (см. נְדָבָה). Термин זֶבַח ("жертвоприношение"), использованный без дополнительных определений, означает жертвы שְׁלָמִים.

שָׁלֹשׁ עַל שָׁלֹשׁ *Три на три.* (1) Минимальный размер материи, который может рассматриваться как одежда. Имеет значение при использовании предмета для передачи права на владение путем חֲלִיפִין (см. статью). (2) В законах ритуальной нечистоты является минимальным размером материи, способным принимать ритуальную нечистоту.

שָׁלֹשׁ רְגָלִים *Три праздника восхождения.* Термин относится к праздникам Песах, Шавуот и Суккот. Особая заповедь обязывает всех взрослых мужчин "появиться" в Храме (Дварим 16:16) в дни этих праздников. Жена должна сопровождать мужа до Иерусалима; ребенок, который умеет ходить, держась за руку, также должен быть приведен в Храм (чтобы он привык исполнять эту заповедь). Как правило, жертвы обета и добровольного дара (см. נְדָבָה; נֶדֶר) приносились в дни שָׁלֹשׁ רְגָלִים. Если человек откладывал принесение этих жертв три праздника подряд, он нарушал закон בַּל תְּאַחֵר (см. статью).

שְׁלֹשָׁה מַחֲנוֹת Букв., *три лагеря.* См. מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל; מַחֲנֵה לְוִיָּה; מַחֲנֵה שְׁכִינָה.

שֵׁם; שֵׁמוֹת *Имя, имена.* Имена Всевышнего. Необходимо проявлять особое уважение к Имени Всевышнего. Его не следует произносить без необходимости; его нельзя произносить в месте, где есть нечистоты, или в помещении, в котором находится обнаженный еврей. Закон выделяет семь Имен Всевышнего, которые запрещено стирать. При написании

свитка Торы Имена Всевышнего пишутся в соответствии с особыми законами.

שֵׁם לְוַאי *Дополнительное имя.* Обычно растения или животные, упоминаемые в Торе, известны в народе под тем же именем. Но если к их названию присоединяется какое-либо дополнение (например, растение, названное в Торе אֵזוֹב, в народе известно как אֵזוֹב כּוֹחֲלִי — эзов голубоватый), то они априори считаются отличающимися от названных в Торе и не могут быть использованы для исполнения заповеди.

שֵׁם הַמְפוֹרָשׁ Букв., *Имя в явном виде.* Имя Всевышнего, произносимое так, как передается по традиции. Ряд Имен, в частности четырехбуквенное имя, записанное в Торе ("י-ה-ו-ה"), запрещается произносить за пределами Храма. Но и на территории Храма произнесение Имени регулировалось определенным законом. Например, четырехбуквенное имя, записанное в Торе, произносилось ко'энами во время благословения (см. בִּרְכַּת כֹּהֲנִים). Существуют различные мнения о том, какое имя произносил Первосвященник в Йом Кипур. По традиции известны имена, состоящие из 12, 42, 72 букв.

שֶׁמָּא Букв., *может быть.* Не четко обоснованное заявление, предположение (например: "Возможно, что это произошло так-то"). Часто обе спорящие стороны могут высказать лишь предположения, т. к. как они не находились на месте во время события (например, когда одно животное нанесло повреждение другому). В этом случае заявления обеих сторон имеют одинаковый вес. Однако в ряде случаев одна из сторон имеет возможность сделать четко обоснованное заявление (см. בָּרִי), в то время как вторая — может говорить лишь предположительно.

שְׁמַד Букв., *истребление.* Декрет, направленный против евреев, с целью вынудить их отказаться от соблюдения законов Торы и ее изучения (частично, в каких-либо деталях или полностью). Во время действия подобного декрета каждый еврей обязан пожертвовать своей жизнью, но не нарушить ни одной заповеди и даже обычая, принятого среди евреев (см. יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר).

שְׁמוֹנָה בְּגָדִים *Восемь одежд.* Одежды Первосвященника (כֹּהֵן גָּדוֹל), надеваемые им во время служения. Известны также как בִּגְדֵי זָהָב. — "золотые одежды" (см. Шмот 28). Четыре из этих одежд надевает только Первосвященник: חוֹשֶׁן (нагрудник), אֵפוֹד (широкий пояс), מְעִיל (верхнее одеяние), צִיץ (золотая пластина). Четыре одежды (см. אַרְבָּעָה בְּגָדִים): מִכְנָסַיִם, כְּתוֹנֶת, אַבְנֵט, מִצְנֶפֶת — надевают и Первосвященник, и простые коэ'ны.

שְׁמוֹנָה עָשָׂר דָּבָר *Восемнадцать правил.* Восемнадцать постановлений, принятых Мудрецами в конце периода Второго Храма. Многие из них относятся к законам ритуальной чистоты. Эти законы являются более строгими по сравнению с существовавшими ранее и соответствуют школе Шамая.

שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה Букв., *восемнадцать (благословений).* Основная часть общественной молитвы в будни. Праздничные молитвы также строятся на основе שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה, хотя и не включают все восемнадцать благословений. Фактически שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה содержит девятнадцать благословений. Девятнадцатое благословение было добавлено после разрушения Второго Храма. Молитву שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה произносят стоя, негромко. В утренней и дневной молитве ведущий (см. שְׁלִיחַ צִיבּוּר) повторяет שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה так, чтобы слышали все. По правилам, установленным для молитв, это делается только в тех случаях, когда есть מִנְיָן (см. статью).

שְׁמוֹנָה שְׁרָצִים *Восемь пресмыкающихся.* Трупы семи млекопитающих небольшого размера и ящерицы распространяют ритуальную нечистоту (Ваикра 11:29-30). В настоящее время точно неизвестно, какой конкретно вид соответствует названию, указанному в Торе. В Торе приводятся следующие названия: חֹלֶד; עַכְבָּר; צָב; אֲנָקָה; כֹּחַ; לְטָאָה; חֹמֶט; תִּנְשֶׁמֶת.

שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה Букв., *радость на месте, где зачерпывают воду.* Веселье в дни праздника Суккот. Несмотря на то что заповедь радоваться и веселиться относится ко всем праздникам, относительно Суккот есть специальное указание: "И радуйтесь перед Всевышним, Б-гом вашим, семь дней" (Ваикра 23). Накануне первого праздничного дня в женском дворе Храма (см. עֶזְרַת נָשִׁים) сооружали деревянные балконы для женщин. Веселье начиналось после принесения вечерней жертвы תָּמִיד (см. статью) первого праздничного дня и продолжалось всю ночь. Так повторялось каждый вечер праздника, кроме вечера наступления субботы. Играли флейты и киноры, каждый играл на инструменте, на котором умел; те, у кого красивый голос, пели; другие танцевали, кружились и кувыркались. Заповедь предписывает как можно больше умножать радость в эти дни. В веселье принимали участие Мудрецы и достойные люди.

שִׂמְחַת תּוֹרָה См. שְׁמִינִי עֲצֶרֶת.

שְׁמִיטָה См. שְׁבִיעִית.

שְׁמִיטַּת כְּסָפִים См. שְׁבִיעִית.

שְׁמִינִי עֲצֶרֶת *Восьмой день собрания.* Восьмой день от начала праздника Суккот является самостоятельным праздником (см. Ваикра 23:34-36). Заповеди "сукки" и

четырех видов растений (см. אַרְבָּעָה מִינִים; סוּכָּה) уже не действуют. В Храме в этот день приносилась особая дополнительная жертва, не связанная с праздничными жертвами Суккот. По принятому в подавляющем большинстве общин обычаю в этот день заканчивают годичный цикл чтения Торы последним недельным отрывком и начинают новый цикл с первого недельного отрывка Торы (см. פָּרָשַׁת הַשָּׁבוּעַ). В связи с этим распространился обычай называть этот праздничный день שִׂמְחַת תּוֹרָה — Симхат Тора — "радость Торы".

שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה *Масло для помазания.* Специальный состав для освящения сосудов, предназначенных для служения в Храме, посвящения Первосвященника и царя, приготовляемый на основе оливкового масла. Закон запрещает не только использование этого масла для каких-либо других целей, но и само изготовление такого масла. Нарушение этого запрета наказывается כָּרֵת (см. статью).

שֶׁמֶן שְׂרֵיפָה *Масло, которое должно быть сожжено.* Трума (см. תְּרוּמָה), состоящая из оливкового масла, ставшая ритуально нечистой, запрещена для употребления в пищу и должна быть сожжена. Однако ко'эны имеют право пользоваться маслом (הֲנָאָה) в процессе его горения.

שַׁמְתָּא *Наказание исторжением из общины.* Если человек уже был подвергнут נִידּוּי (см. статью) и не раскаялся, он может быть подвергнут более строгому наказанию — שַׁמְתָּא (см. также חֵרֶם).

שֵׁן Букв., *зуб.* Один из основных видов нанесения ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). К этому виду относятся все ущербы, при нанесении которых животное удовлетворяет свои потребности (ест, чешется, согревается и т.п). Считается, что поведение животного, когда оно собирается удовлетворить свои потребности, предсказуемо и может быть проконтролировано. Поэтому хозяин животного, которое нанесло подобный ущерб (например, ело с чужого поля), должен полностью возместить убыток. За ущерб типа שֵׁן человек отвечает только в том случае, когда он был нанесен в чужом владении, но не в общественном владении (см. רְשׁוּת הָרַבִּים).

שֵׁנִי לְטוּמְאָה *Вторая степень ритуальной нечистоты.* Объект, ставший ритуально нечистым в результате соприкосновения с объектом, обладающим статусом первой степени ритуальной нечистоты (см. רִאשׁוֹן לְטוּמְאָה). Ритуально нечистая пища, обладающая второй степенью ритуальной нечистоты, называется פָּסוּל (см. статью). Она может сообщать третью степень ритуальной нечистоты (см. שְׁלִישִׁי לְטוּמְאָה) труме (תְּרוּמָה) и жертвоприношениям. Постановление Мудрецов обязывает считать свитки Торы и Пророков, а также не омытые специально руки (см. נְטִילַת יָדַיִם) обладающими второй степенью ритуальной нечистоты.

שְׁנֵי סְדָרִים Букв., *два порядка.* Порядок расположения хлеба на золотом столе в Храме (שׁוּלְחַן הַפָּנִים). См. לֶחֶם הַפָּנִים.

שְׁנִיּוֹת *Вторичное родство.* Степень родства, при которой, по постановлению Мудрецов, брак не может быть заключен. Степень родства, не позволяющая заключить брак (см. עֲרָיוֹת), определена и установлена Торой (Ваикра 18; 20). Постановление Мудрецов распространило этот запрет на бабушек и дедушек со стороны отца или матери, а также на вдову или разведенную жену деда со стороны отца или матери, вдов или разведенных жен братьев отца со стороны матери (жены братьев отца со стороны отца запрещены законом Торы), вдов или разведенных жен братьев матери, дочерей и сыновей невестки и праправнуков от предыдущего брака жены. Иногда эти запреты упоминаются как מִצְוָה אִיסּוּר (см. статью). Человек, заключивший брак в нарушение постановления Мудрецов, обязан развестись и выплатить сумму, указанную в כְּתוּבָּה (см. статью). Если он не делает этого добровольно, его принуждают (см. מַכַּת מַרְדּוּת).

שַׁעַטְנֵז *Шерсть и лен вместе.* Запрещено надевать одежду, изготовленную из шерсти и льна (Ваикра 19:19; Дварим 22:11). Запрет действует даже в том случае, когда незначительное количество (например, одна нить) одного вида совмещено с другим. Однако закон разрешает изготовлять подобную материю и использовать ее (но не носить) или продавать нееврею. См. אַבְנֵט.

שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ *Букв., отсылаемый козел.* В Йом Кипур выбирали двух одинаковых козлов, ставили их справа и слева от Первосвященника, который с помощью жребия (см. קַלְפֵּי) определял, какой из козлов будет принесен как грехоочистительная жертва от всего общества (שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים), а какой — будет отведен на скалу Азазель (12-15 км от Иерусалима) и сброшен с нее (שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ). На рога שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ привязывали кусок красной шерсти, который затем разрывали и часть его вешали на ворота. Во времена Первого Храма, в тот момент, когда козел разбивался, шерсть, повешенная на воротах, меняла свой цвет на белый (что являлось одним из чудес Первого Храма). Первосвященник "нагружал" на שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ все преднамеренные и непреднамеренные грехи евреев и отсылал его в пустыню со специально назначенным для этого человеком. Для того чтобы посыльный мог провести козла через толпу, сооружался специальный помост, ведущий из ворот Храма за город.

שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים *Козел, приносимый в жертву в*

Йом Кипур. Тора (Ваикра 16) повелевает в Йом Кипур определить по жребию, какой из двух козлов будет принесен в качестве грехоочистительной жертвы (שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים), а какой — будет отослан за пределы города и сброшен со скалы (שָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ). שְׂעִיר יוֹם הַכִּיפּוּרִים зарезали в северной части Храмового двора. После этого Первосвященник заносил его кровь в Святая Святых (קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים) и брызгал ею по направлению к אֲרוֹן הַבְּרִית. Выйдя из קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים, он брызгал этой кровью в направлении завесы (פָּרוֹכֶת), отделяющей Святая Святых от Святого помещения Храма (הֵיכָל). Оставшуюся кровь он смешивал с кровью быка, принесенного в жертву ранее (см. פַּר יוֹם הַכִּיפּוּרִים), и мазал ею золотой жертвенник (см. מִזְבַּח הַזָּהָב). Неправильное выполнение любого из этих действий делало жертву непригодной. Остатки крови жертвы выливались на основание жертвенника (см. יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ), туша самого козла сжигалась в специально предназначенном для этого месте за пределами Иерусалима (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן).

שְׂעִיר נָשִׂיא Букв., *козел князя.* Царь Израиля в случае непреднамеренного нарушения закона обязан принести грехоочистительную жертву (חַטָּאת). Но, в отличие от простого человека, который приносит в жертву ягненка или козленка женского пола, он обязан принести молодого козла. Во всех остальных деталях порядок принесения этой жертвы совпадает с порядком принесения обычной грехоочистительной жертвы.

שְׂעִיר רֹאשׁ חוֹדֶשׁ Букв., *козел начала месяца.* Заповедь Торы (БеМидбар 28:15) предписывает в רֹאשׁ חוֹדֶשׁ принести козла в качестве грехоочистительной жертвы от всего общества (см. חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר). Порядок принесения этой жертвы такой же, как порядок принесения индивидуальной грехоочистительной жертвы. שְׂעִיר רֹאשׁ חוֹדֶשׁ предназначался для искупления нарушений законов ритуальной нечистоты, связанных со служением в Храме (טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו).

שְׂעִירֵי הָרְגָלִים Букв., *козлы главных праздников.* Тора (БеМидбар 28) предписывает приносить в жертву козла во все праздничные дни, а также в רֹאשׁ חוֹדֶשׁ (см. שְׂעִיר רֹאשׁ חוֹדֶשׁ). Эти жертвы являлись общественными грехоочистительными жертвами (חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר). Они предназначались для искупления нарушений законов ритуальной нечистоты при выполнении работ в Храме (см. טוּמְאַת מִקְדָּשׁ וְקָדָשָׁיו).

שְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים Букв., *козлы, которых сжигают.* Козлы, приносимые в качестве общественной жертвы (от всего общества, а также от отдельного колена). Они приносились в качестве грехоочистительной жертвы за непреднамеренное нарушение одного из запретов идолопоклонства всем обществом (см. БеМидбар 15:22-26). Эта жертва подобна פַּר הֶעְלֵם דָּבָר (см. статью); однако быка приносят в качестве жертвы всесожжения (עוֹלָה), а козла, из-за строгости нарушенного запрета, — в качестве грехоочистительной жертвы (חַטָּאת).

שַׁעַר נִיקָנוֹר *Ворота Никанора.* Одни из ворот во Втором Храме. Получили свое название по имени человека, пожертвовавшего средства и привезшего ворота искусной работы из Египта. В отличие от других ворот Храма, שַׁעַר נִיקָנוֹר были изготовлены из бронзы. Термин часто используется безотносительно к тому, о каком Храме идет речь (Первом или Втором), указывая лишь на то, о каком месте идет речь. שַׁעַר נִיקָנוֹר находились в стене, отделяющей עֶזְרַת נָשִׁים (см. статью; см. план Храма стр. 335) от עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל (см. статью). Человек, болевший צָרַעַת, должен был пройти определенную процедуру очищения в Храме (наложение оливкового масла на большие пальцы). Однако ему запрещено находиться на территории Храма в состоянии ритуальной нечистоты. Поэтому внутренняя часть שַׁעַר נִיקָנוֹר не обладала той же степенью святости, что עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. Стоя в воротах и протягивая палец в עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, человек проходил процесс очищения, не нарушая запрета входа в Храм в состоянии ритуальной нечистоты.

שִׁפְחָה חֲרוּפָה *Обрученная рабыня.* Этот термин относится к случаю, когда нееврейская женщина, являющаяся наполовину рабыней, а наполовину свободной, обручена с евреем-рабом (עֶבֶד עִבְרִי). Так как она не свободна окончательно, брак не имеет полной силы. Если она изменяет мужу, она наказывается не смертной казнью, а лишь ударами ремнем. Еврей, вступивший в отношения с женщиной, имеющей такой статус, также не наказывается смертной казнью, как в случае нарушения запрета אֵשֶׁת אִישׁ, (см. статью); он должен принести грехочистительную жертву אָשָׁם. Обязанность принести жертву налагается на человека независимо от того, знал он о статусе женщины и о том, что она состоит в браке, или не знал. См. Ваикра 19:20-22. См. также שׁוֹגֵג.

שְׁפִיכָה Букв., *выплескивание.* В отличие от подавляющего большинства жертв, кровь первородной скотины мужского пола (см. בְּכוֹר), животных, отделяемых в качестве десятой части от приплода скота (см. מַעְשַׂר בְּהֵמָה), и пасхальной жертвы (см. פֶּסַח) не разбрызгивается на жертвеннике, а выливается на его основание (см. יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ). Кровь других жертв, остающаяся после разбрызгивания на стенках жертвенника, также выливается на основание жертвенника (см. שִׁירַיִם). Термин שְׁפִיכָה также используется для обозначения выливания крови непригодных жертв в отводной желоб в Храме.

שְׁפִיכוּת דָּמִים *Пролитие крови.* Синоним слова "убийство". См. רוֹצֵחַ ; יֵהָרֵג וְאַל יַעֲבוֹר.

שְׁקִיעָה, שְׁקִיעַת הַחַמָּה *Заход солнца.* Заходом солнца считается момент, когда солнечный диск полностью скрывается за горизонтом. Неизвестен момент, являющийся началом следующего дня. Начало следующего дня приходится на отрезок времени между заходом солнца и появлением звезд (см. צֵאת הַכּוֹכָבִים), который называется בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת. В различных законах окончанием одного дня и началом следующего считается разное время.

שְׁקָלִים См. מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל.

שְׂרֵיפָה *Сжигание.* Как правило, этот термин относится к одному из четырех видов смертной казни (см. אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין). Эта смертная казнь осуществлялась путем заливания в горло приговоренного расплавленного свинца. К этому виду казни приговаривали человека, виновного в совершении следующих преступлений: вступление в близкие отношения с женщиной и ее матерью, измена мужу дочерью ко'эна в период обручения (см. בַּת כֹּהֵן). См. נִשְׂרָפִין.

שֶׁרֶץ *Пресмыкающееся.* Термин используется для обозначения небольшого животного, тело которого располагается близко к земле, из-за чего может возникнуть впечатление, что оно ползет. Иногда под שֶׁרֶץ подразумеваются восемь определенных видов небольших животных (см. שְׁמוֹנָה שְׁרָצִים).

שֶׁרֶץ הָעוֹף Букв., *летающие насекомые.* Закон Торы запрещает употребление в пищу летающих насекомых (Ваикра 11:20-23). Исключением являются специфические виды кузнечика (или саранчи), обладающие следующими признаками: (1) шестью ногами, две из которых выступают и используются для прыжка; (2) крыльями, закрывающими большую часть тела; (3) относятся к классу, который называется חָגָב. В настоящее время в виду того, что традиция не сохранила знания об этом специфическом виде, еда любых летающих насекомых запрещена. Несмотря на запрет есть летающих насекомых, мед разрешен для употребления в пищу, т. к. не является ни настоящим секретом, выделяемым пчелой, ни частью ее тела.

שְׁתוּיֵי יַיִן *Опьяневшие от вина.* Во двор Храма запрещено входить в состоянии опьянения. Ко'эн, выполнявший службу в состоянии опьянения, наказывается "смертью от руки Небес" (см. מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם). Все его действия считаются непригодными и не имеющими силы. По закону, всякий, выпивший רְבִיעִית вина, приравнивается к тому, кто находится в состоянии опьянения.

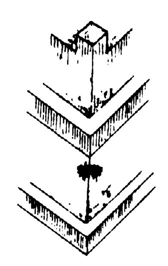
שְׁתוּקִי *Ребенок, чья мать известна, а отец — нет.* См. עֲשָׂרָה יוּחָסִין; אֲסוּפִי.

שְׁתוּת *Шестая часть.* По закону, любая из сторон, заключивших торговую сделку, обладает правом расторгнуть ее, если товар продан на одну шестую и более дороже (дешевле) рыночной стоимости (см. אוֹנָאָה). Покупатель имеет право требовать возвращения одной шестой или более от цены, заплаченной им, а продавец — доплаты одной шестой или более от цены, за которую он продал товар.

שְׁתֵּי הַלֶּחֶם *Два хлеба.* Два хлеба, которые приносились в качестве жертвы от всего общества в Шавуот (Ваикра 2:17). В отличие от большинства жертв из злаковых (מְנָחוֹת), эта жертва приготавливалась как חָמֵץ (см. статью). По форме выпеченные хлеба были такими же, как хлеба, помещаемые на золотой стол (см. לֶחֶם הַפָּנִים). Два ягненка приносились в качестве мирной жертвы (см. שְׁלָמִים) вместе с друмя хлебами (שַׁלְמֵי צִיבּוּר). Ко'эн должен был торжественно поднять и хлеба, и ягнят перед принесением жертвы. После воскурения на жертвеннике определенных частей (см. אֵימוּרִים) мясо ягнят и хлеба распределялись между ко'энами, которые должны были есть их в пределах Храмового двора (עֲזָרָה).

שְׁתֵּי שְׂעָרוֹת *Два волоса.* Появление двух волос на определенном месте тела у мальчика после тринадцати, а у девочки — после двенадцати лет является признаком совершеннолетия. Возраст и появление волос являются необходимыми условиями для обладания правами и несения ответственности (см. אַיְלוֹנִית; סָרִיס).

שְׁתַּיִם שֶׁהֵן אַרְבַּע *Два, распадающиеся на четыре.* Этот термин служит для описания способа выплескивания крови жертвы всесожжения (см. עוֹלָה), жертвы за грех типа אָשָׁם (см. статью) и мирной жертвы (см. שְׁלָמִים). Кровь выплескивается на два противоположных угла жертвенника так, чтобы она попала на обе грани каждого угла и, следовательно, на все стороны жертвенника. Кровь выплескивали на северо-восточном и юго-западном углах жертвенника.





תִּגְלַחַת *Обривание.* В нескольких случаях заповедь Торы предписывает обривание головы и (или) сбривание волос на всем теле. (1) נָזִיר (см. נְזִירוּת), оканчивающий срок своего обета (см. БеМидбар 6:18—19), сбривал волосы на голове. Волосы сжигались на огне, на котором готовилась его жертва (см. אֵיל נָזִיר). (2) נָזִיר, получивший статус ритуально нечистого, возникающий при соприкосновении с мертвым телом, обязан обрить голову в день очищения. На следующий день он приносит соответствующую жертву и начинает отсчитывать срок обета заново (БеМидбар 6:9). (3) Процесс очищения от ритуальной нечистоты (טָהֳרַת מְצוֹרָע) того, кто болел צָרַעַת (см. статью), предполагает сбривание волос на всем теле, включая бороду и брови. Через семь дней проходящий процесс очищения должен повторить эту процедуру. После этого он приносит необходимые жертвы (см. Ваикра 14:8-9). (4) При посвящении левитов для служения в Храме (имело место только в пустыне, когда левиты были выделены среди других колен) они были обязаны обрить все тело (БеМидбар 8:7).

תָּדִיר Букв., *постоянный, регулярный.* Заповедь, которая исполняется более часто, имеет некоторое преимущество перед заповедью, которая исполняется реже. Например, в субботнем кидуше (см. קִידּוּשׁ הַיּוֹם) благословение на вино произносится перед благословением субботнего дня (т. к. благословение на вино можно произносить каждый день). Это правило формулируется следующим образом: תָּדִיר וְלֹא תָּדִיר — תָּדִיר קוֹדֵם ("более частое и менее частое — более частое прежде"). Правило также распространяется на тот случай, когда человек может выполнить только одну из двух заповедей. В этом случае предпочтение отдается заповеди, встречающейся более часто.

תּוֹדָה *Благодарственная жертва.* Одна из разновидностей жертвы שְׁלָמִים (см. статью). Жертву תּוֹדָה приносят в знак благодарности Всевышнему (Ваикра 7:12-15): (1) тот, кто совершил морское путешествие; (2) тот, кто пересек пустыню; (3) тот, кто тяжело болел и выздоровел; (4) тот, кто был в заключении или в плену и освободился. Жертва תּוֹדָה относится к קָדָשִׁים קַלִּים (см. статью), однако ее можно есть только в течение дня после зарезания и последующей ночи. Вместе с תּוֹדָה приносят в качестве жертвы из злаковых сорок хлебов. Десять из них приготавливаются из теста, прошедшего процесс брожения (см. חָמֵץ), а тридцать, относящиеся к רְקִיקִים, חַלּוֹת и רְבוּכָה — трем разновидностям жертвоприношений из злаковых, — выпекают в виде מַצָּה (см. статью). Ко'эну отдают четыре хлеба (по одному из каждого вида). Поскольку жертва תּוֹדָה приносится вместе с хлебами, являющимися חָמֵץ, ее нельзя приносить на протяжении всей пасхальной недели.

תּוֹךְ כְּדֵי דִיבּוּר Букв., *отрезок времени, необходимый для произнесения фразы.* Имеется в виду временной интервал, необходимый для произнесения фразы שָׁלוֹם עָלֶיךָ רַבִּי — "Мир тебе, мой учитель". Галахическая мера времени, которая задает минимальный интервал, определяющий, что человек закончил высказывание и, следовательно, уже не может изменить сказанное им. Если этот интервал был меньше, человек имеет право отказаться от своих слов. Есть несколько исключений из этого правила: проклятие Имени Творца (см. מְגַדֵּף), произнесение заявлений или фраз, связанных с идолопоклонством (עֲבוֹדָה זָרָה), а также ряд посвящений (см. הֶקְדֵּשׁ).

תּוֹכָחָה *Наставление.* Указать еврею на его неправильное поведение — позитивная заповедь Торы (Ваикра 19:17). Если человек продолжает совершать неправильные действия, следует обратиться к нему вновь и вновь со словами упрека и поучения. При этом должен быть соблюден ряд условий: обращаться с поучением можно лишь наедине, при отсутствии посторонних; нельзя унижать достоинство человека; упрек и поучение могут быть обращены только к тому, кто готов выслушать их; не следует обращаться к тому, кто явно не желает слушать. По многим мнениям, обязанность наставлять продолжает действовать до тех пор, пока тот, к кому обращаются, не замахивается, чтобы ударить. Тот, кто имеет возможность указать человеку на его неправильные поступки и не делает этого, считается (в некоторой степени) виновным в совершении неправильного поступка, а иногда — преступления.

תּוֹלָדָה, תּוֹלָדוֹת Букв., *порождение.* (1) Подкласс. В данном значении термин תּוֹלָדוֹת используется в субботних законах. В субботу запрещено выполнение 39 видов действий (см. אֲבוֹת מְלָאכוֹת). Однако по закону, следует на примере этих действий, исходя из того, какая цель достигается ими, определить, какие еще действия

относятся к этому виду, и их считать также запрещенными. Например, цель пахоты — улучшение почвы, значит, любое действие, направленное на улучшение почвы (собирание камней, заравнивание ямы), должно быть также запрещено в субботу. При этом соотношение между пахотой и собиранием камней определяется как אָב (тип, вид) и תּוֹלָדָה (производное, подобное). В этом же смысле термин используется в законах о нанесении ущерба (см. אֲבוֹת נְזִיקִין). (2) В законах о клятве (см. שְׁבוּעָה) תּוֹלָדוֹת называются те случаи клятвы, которые не упомянуты в Торе явно. Во многих случаях законы תּוֹלָדוֹת подобны законам אָבוֹת; в некоторых случаях нарушение תּוֹלָדוֹת предполагает менее сильное наказание. (3) Термин תּוֹלָדָה обозначает то, что явилось следствием какого-либо физического воздействия: например, объект, соприкоснувшийся с источником ритуальной нечистоты (см. וְלַד הַטּוּמְאָה, אֲבוֹת הַטּוּמְאוֹת); что-либо, что само не классифицируется как огонь, но нагрелось от огня (תּוֹלְדוֹת הָאֵשׁ в субботних законах), и т.п. Разные законы применяются в случае действия первопричины и в случае действия вторичной причины.

תּוֹרֶף *Часть документа, содержащая принципиальные данные.* Основной частью документа (שְׁטָר) считается изложение сути, условий, установление даты, имен сторон. Часть документа, содержащая общие положения, называется טוֹפֶס.

תְּחוּם עוֹלֵי בָבֶל *Территории Земли Израиля, заселенные возвратившимися из вавилонского плена.* Эти территории были значительно меньше тех, которые были завоеваны во времена Йе'ошуа (см. БеМидбар 34:1-13). Захват халдеями (Вавилоном) Иудеи аннулировал святость земли, вследствие чего перестали действовать заповеди, относящиеся к Земле Израиля. По возвращении евреев из Вавилона святость восстановилась и вновь стали действовать заповеди, связанные с Землей Израиля (однако только в тех пределах, где было восстановлено еврейское поселение). Мудрецы обязали соблюдать многие из заповедей, связанных с Землей Израиля, и на территориях, которые были заняты евреями во времена Йе'ошуа, но остались незаселенными после возвращения из Вавилона. Границы святости Земли Израиля имеют также значение в законах ритуальной чистоты (см. אֶרֶץ הָעַמִּים).

תְּחוּם שַׁבָּת *Субботние пределы.* Понятие, используемое в законах субботы. Пространство, в пределах которого человек обязан оставаться в субботу, называется תְּחוּם שַׁבָּת. Это пространство определяется в зависимости от условий. Например, если человек находится в отдаленном месте, которое не огорожено, он имеет право перемещаться в любую сторону на расстояние в два локтя (см. אַמָּה). Если это место окружено забором, תְּחוּם שַׁבָּת считается территория огороженная забором. Если человек находится в поселении или в городе, субботние границы включают в себя весь город, а также 2000 амот в любом направлении от города.

תֵּיבָה (1) *Слово.* Закон написания свитка Торы определяет, какое максимальное число слов может размещаться на одной строке и может ли слово быть написано за пределами колонки. (2) *Ковчег.* Шкаф, в котором в синагоге хранятся свитки Торы. Он устанавливается у стены, находящейся с той стороны, куда поварачиваются во время молитвы. Ковчег символизирует вход в Храм, а помещение синагоги — Храмовый двор. Во время некоторых молитв двери ковчега открываются. Во времена Талмуда ковчег представлял собой деревянный ящик, который можно было переносить и даже выносить на улицу (в дни общественных постов; см. תַּעֲנִית צִיבּוּר), иногда он хранился в отдельном помещении и вносился в зал только во время молитвы.

תִּיקּוּן הָעוֹלָם Букв., *исправление мира.* Некоторые постановления были введены Мудрецами с целью избежать возникновения конфликтных ситуаций между людьми. Обоснованием введения подобного постановления является фраза מִפְּנֵי תִיקּוּן הָעוֹלָם — "чтобы исправить мир", "удалить вражду".

תְּכֵלֶת *Небесно-голубой цвет.* Краска небесно-голубого цвета, которая вырабатывалась из определенного вида моллюсков. Во времена Талмуда этот краситель встречался уже довольно редко и способ его приготовления, а также определение вида моллюска практически были забыты. Заповедь Торы (БеМидбар 15:38) повелевает использовать этот краситель (1) для окрашивания одной из четырех нитей צִיצִית (заповедь צִיצִית может быть выполнена и тогда, когда нет голубой нити, в этом случае ее заменяют белой; одна из деталей заповеди при этом утрачивается); (2) для окрашивания элементов одежды Первосвященника (при изготовлении אַבְנֵט ,מְעִיל ,אֵפוֹד ,חוֹשֶׁן использовались голубые нити).

תַּלְמִיד *Ученик.* (1) Обязанности ученика по отношению к учителю описаны в статье רַב. (2) Значение термина תַּלְמִיד חָכָם приведено в соответствующей статье.

תַּלְמִיד חָבֵר Букв., *ученик-товарищ.* Ученик Мудреца, который поднялся до такого уровня, когда он может разбирать вопросы Торы вместе с учителем.

תַּלְמִיד חָכָם Букв., *ученик Мудреца.* Мудрец Торы. Человек, изучивший текст Торы и Пророков, Мишну и Гемару, учившийся у других Мудрецов. תַּלְמִיד חָכָם отличается не только своими знаниями, но и тщатель-

ным соблюдением заповедей. Обязанность каждого еврея — относиться с уважением к תַּלְמִיד חָכָם: вставать при его появлении, стараться дать ему возможность заработать. В некоторых случаях уважение к תַּלְמִיד חָכָם должно быть больше, чем к царю или Первосвященнику. Во времена Талмуда действовало постановление, согласно которому каждый, проявивший неуважение к תַּלְמִיד חָכָם, должен был заплатить штраф. Считается, что в нашем поколении нет таких Мудрецов, за неуважение к которым следовало бы наложить штраф.

תָּם *Букв., простодушный, неведающий.* Животное, хозяин которого не был предупрежден о том, что оно наносит ущерб. См. חֲצִי נֶזֶק; קֶרֶן; מוּעָד.

תְּמוּרָה *Замена.* Тора запрещает заменять животное, предназначенное для принесения в жертву (Ваикра 27:33). Если человек нарушает этот запрет, то оба животных (то, которое он заменяет, и то, которым он заменяет) становятся предназначенными в жертву. Даже животное, имеющее недостаток (см. מוּם), делающий его непригодным для принесения в жертву (т.е. посвященное по ошибке), выбранное как תְּמוּרָה, приобретает статус посвященного и не может быть использовано в будничных целях. Закон о том, что второе животное также становится посвященным, относится только к индивидуальным жертвам; он подробно разбирается в трактате *Тмура.*

תַּמְחוּי Букв., *большой чан для пищи.* Как термин, это слово означает ежедневное распределение пищи для нуждающихся. Только люди, которые не могут обеспечить себя пищей в необходимом количестве, имеют право пользоваться таким распределением.

תָּמִיד Букв., *постоянно.* Термин обозначает постоянную жертву, состоящую из двух молодых баранов, одного из которых приносили утром, а другого — вечером (до захода солнца). С утреннего жертвоприношения תָּמִיד начиналось принесение других жертв, а вечерним — заканчивались все жертвоприношения в Храме. (См. БеМидбар 28:1-8.)

תָּמִים, תְּמִימִים Букв., *совершенный.* Животные, не имеющие физического недостатка. Только такие животные могут быть принесены в жертву. Противоположным по значению термином является בַּעַל מוּם (см. מוּמִים).

תְּנַאי *Условие.* Условие договора, невыполнение которого делает договор недействительным. Относительно условий заключения брака и развода действует правило: брак или развод могут стать недействительными из-за невыполнения условия только в том случае, если условие сформулировано как двойное (см. תְּנַאי כָּפוּל). Т.е. должна быть сформулирована как негативная сторона условия (לָאו) — невыполнение каких условий ведет к расторжению договора, так и позитивная сторона (הֵן) — что должно быть выполнено для того, чтобы договор был действительным. Разводное письмо, в текст которого записана только негативная или только позитивная часть условия, является недействительным. Условие может быть сформулировано устно. Многие авторитеты считают, что запись негативных и позитивных сторон или устная формулировка условия не являются обязательными при торговых сделках. Договор вступает в силу с момента выполнения условий; до выполнения условий договор недействителен. Однако если условие начинается со слов ...עַל מְנָת שֶׁ ("при условии, что...") или מֵעַכְשָׁיו ("с настоящего момента..."), то договор вступает в силу с момента заключения, а условие имеет силу с момента его записи или с момента указанного срока.

תְּנַאי בֵּית דִּין Букв., *условие суда.* Галахическое понятие, относящееся ко многим законам: составлению соглашений, посвящению в Храм и т.д. Предполагается, что юридические действия выполняются в соответствии с теми правилами, которые установил суд. Правила, установленные судом, были направлены на сохранение общего благосостояния или на решение социальных проблем. Даже если в документе не указано условие суда, считается, тем не менее, что оно было записано там.

תְּנַאי בְּנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן Букв., *условие сыновей Гада и сыновей Реувена.* Соглашение, форма которого напоминает соглашение, составленное Моше с коленами Гада и Реувена о том, при выполнении какого условия они получат в наследственный надел территории за Иорданом. Поскольку это соглашение описано в Торе, форма его записи принимается за образец и используется при составлении подобных соглашений (БеМидбар 32). См. תְּנַאי כָּפוּל.

תְּנַאי כָּפוּל *Двойное условие.* Форма договора с условием. Она предполагает описание двух случаев: что случится, если условие будет выполнено и если условие не бу- дет выполнено. Некоторые авторитеты считают, что невыполнение условия не аннулирует договор, если точно не определено, какие последствия это влечет.

תַּעֲנִית *Пост.* Закон устанавливает несколько общественных постов, а также вводит понятие индивидуального поста. Пост устанавливается для молитвы и раскаяния — как одного человека, так и всего общества. Пост (определенный период времени, когда человек не ест и не пьет) может продолжаться от появления первого луча солнца (עַמּוּד הַשַּׁחַר) до появления звезд (צֵאת הַכּוֹכָבִים) или от захода солнца (שְׁקִיעַת הַחַמָּה) до появления звезд на следующий день (непродолжительный и продолжительный пост). В наше время не берут на себя обязательство поститься два дня. Обычно не постятся в

субботу; если пост выпадает на субботу, то он переносится на следующий день. Исключением является Йом Кипур. Если человек хочет принять на себя обязанность поститься, он должен сделать это накануне во время מִנְחָה. Иногда, если угрожает опасность, устанавливают особые общественные посты.

תַּעֲנִית חֲלוֹם *Пост по поводу увиденного сна.* Если человеку приснился сон, содержание которого его очень беспокоит, он может провести день в посте, чтобы раскаянием и молитвой отменить то тяжелое предзнаменование, которое он получил. В этом случае человек имеет право поститься даже в субботу и праздники. Если человек постится в субботу, то он обязан принять на себя еще один пост в будни. В настоящее время очень редко постятся по поводу увиденного сна; этот пост не является обязательным, человек принимает его по собственному желанию.

תַּעֲנִית צִיבּוּר *Общественный пост.* Пост, в котором принимают участие все евреи данного места, вся община. Общественный пост является более строгим, чем пост идивидуальный. Установлено несколько постов, связанных с определенными датами: 3 Тишрей (пост Гедалии), 10 Тевета, 13 Адара (пост Эстер), 17 Тамуза, 9 Ава. Только на пост תִּשְׁעָה בְּאָב распространяются в полной мере законы общественного поста; остальные посты непродолжительны: начинаются с восходом солнца (עַמּוּד הַשַּׁחַר) и кончаются с появлением звезд (צֵאת הַכּוֹכָבִים) — и менее строги. Работа в дни общественного поста разрешена. В наши дни не объявляется несколько постов подряд, если вовремя не выпадают дожди, а также не назначается общественный пост в случае опасности.

תַּעֲרוֹבֶת *Смесь.* Материал или продукты, обладающие одними свойствами, перемешанные с материалом или продуктами, обладающими другими свойствами. Законы, на основании которых определяется, можно ли пользоваться смесью разрешенного и запрещенного, приведены в статье בִּיטּוּל אִיסּוּרִים. В некоторых случаях смесь независимо от пропорций рассматривается как отдельные компоненты (например, в законе о выплескивании крови на жертвенник, когда смешалась кровь разных животных).

תַּעֲשֶׂה וְלֹא מִן הֶעָשׂוּי Букв., *сделай, но не из сделанного.* Принцип, используемый во многих законах; особенно часто — в законах сукки (סוּכָּה) и цицит (צִיצִית). Если действие, результатом которого является изготовление покрытия сукки или нитей צִיצִית, соответствующих по всем параметрам закону, состоит в отрезании, выбирании, удалении чего бы то ни было, то покрытие или צִיצִית будут непригодны для исполнения заповеди, т.к. Тора обязывает сделать покрытие сукки и нити צִיצִית, а не получить их путем изменения какого-либо объекта. Например, если растущие виноградные лозы или ветви деревьев были перекинуты через стены так, что они образовали покрытие, а затем были отрезаны, то, несмотря на то что покрытие удовлетворяет другим требованиям, оно не годится для исполнения заповеди סוּכָּה. Также не исполняется заповедь צִיצִית, если сложенные пополам нити были продеты в отверстие, а затем разрезаны так, что образовались две отдельные нити.

תַּפּוּחַ *Груда пепла и углей, остающаяся на жертвеннике после сожжения жертвы.* Каждое утро пепел сметался в большую кучу в центре жертвенника. Когда эта куча становилась чрезмерно большой, пепел относили в специально отведенное место за пределами Иерусалима (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). См. схему жертвенника.

תְּפִלָּה *Молитва.* (1) Как правило, под молитвой в Талмуде понимается регулярная ежедневная молитва, установленная אַנְשֵׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוֹלָה (букв., "Людьми Великого Собрания") и Мудрецами последующих поколений. שַׁחֲרִית — утренняя молитва — призвана частично заменить жертвоприношения; она читается в то время, когда было разрешено принесение утренней жертвы תָּמִיד, (т.е. в течение четырех часов после восхода солнца). מִנְחָה — дневная молитва — соответствует вечерней жертве תָּמִיד и читается в то время, когда было разрешено принесение этой жертвы (т.е. после полудня и до захода солнца). עַרְבִית — вечерняя молитва — читается на протяжении всей ночи, хотя желательно кончить ее до полуночи. Она соответствует горению жертвенника на протяжении всей ночи и сжиганию на нем туш тех жертв, которые были принесены днем. В субботу, праздники и день начала месяца вводится дополнительная молитва מוּסָף, соответствующая дополнительным жертвоприношениям в эти дни. В Йом Кипур вводится особая дополнительная молитва נְעִילָה. Основой всех этих молитв является שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה ("Восемнадцать благословений"). (2) Часто этот термин употребляется в более узком значении и обозначает только молитву שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה.

תְּפִילִּין *Футляры с текстом Торы, налагаемые во время молитвы.* Заповедь Торы предписывает человеку иметь תְּפִילִּין на голове и наложить его на руку. Наложение תְּפִילִּין на руку и на голову считается отдельными, независимыми друг от друга заповедями. Каждая תְּפִלָּה состоит из кожаного футляра в форме куба, в который вложены пергаменты из кожи с написанными на них отрывками из текста Торы: (1) שְׁמַע

(Дварим 6:4-9); (2) וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ (Дварим 11:13-21); (3) קַדֶּשׁ (Шмот 13:1-10); (4) וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ (Шмот 13:11-16). В תְּפִילָּה, налагаемой на голову, эти отрывки написаны на четырех отдельных кусках пергамента и помещены каждый в свое отделение. В תְּפִילָּה, налагаемой на руку, эти отрывки написаны на одном пергаменте. Существуют разные мнения (Раши, Раббейну Там и др.) о том, в каком порядке должны располагаться отрывки текстов. תְּפִילִּין налагаются на руку (на бицепс левой руки; левша — на бицепс правой руки) и на голову (выше плоскости лба, так чтобы нижний край почти не опускался ниже линии волос головы) при помощи кожаных ремней, пропущенных через специальное отверстие каждого из футляров. Существуют разные обычаи завязывания узлов на ремнях при прикреплении их к футляру. תְּפִילִּין надевают в чистом месте. Во времена Талмуда праведные люди носили תְּפִילִּין весь день. В наше время принято налагать תְּפִילִּין во время утренней молитвы (שַׁחֲרִית). В праздничные дни и субботу תְּפִילִּין не налагается. Женщины свободны от заповеди תְּפִילִּין.

תְּקוּפָה *Период.* Год делится на четыре периода: весенний (период Нисан), который начинается с весеннего равноденствия; летний (период Тамуз), который начи- нается с летнего солнцестояния; осенний (период Тишрей), который начинается с осеннего равноденствия; зимний (период Тевет), который начинается с зимнего солнцестояния. Заповедь Торы обязывает регулировать календарь таким образом (см. עִיבּוּר הַחֹדֶשׁ; עִיבּוּר הַשָּׁנָה), чтобы осеннее равноденствие приходилось на праздник Суккот (тогда весеннее приходится на месяц Нисан). В диаспоре просьбу о дожде (см. גְּשָׁמִים שְׁאֵלַת) произносят в молитве начиная с 60-го дня после периода Тишрей и и до праздника Песах.

תְּקִיעָה *Трубный звук.* (1) Часто этот термин относится к любому трублению в שׁוֹפָר (см. статью) или трубы (חֲצוֹצְרוֹת), которыми пользовались в Храме. Тора предписывает трубить в שׁוֹפָר (в Храме трубление в שׁוֹפָר сопровождалось трубными звуками) в Рош а-Шана, Йом Кипур года יוֹבֵל, в дни общественных постов, во время принесения общественных жертв. (2) Иногда термин תְּקִיעָה обозначает продолжительный, непрерывный звук, извлекаемый из שׁוֹפָר. Для исполнения заповеди в Рош а-Шана необходимо, чтобы человек услышал два типа звуков: תְּקִיעָה (продолжительный звук) и תְּרוּעָה (прерывистый звук) — в определенной последовательности. См. также תְּרוּעָה.

תְּקִיעוֹת בַּמִּקְדָּשׁ *Трубление в шофар или в трубы в Храме.* В Храме שׁוֹפָר или трубы звучали во время принесения общественных жертв, во время открывания ворот Храмовой горы, незадолго до наступления субботы и в других случаях. В среднем каждый день трубили двадцать один раз, а в праздничный или субботний день число трублений возрастало до 48.

תַּקָּנָה, תַּקָּנוֹת Букв., *исправление.* Постановление Мудрецов. תַּקָּנָה призвана исправить проявившийся недостаток, отрегулировать те или иные жизненные ситуации. Например, когда в пустыне после трех дней пути народ совершил ошибку, Моше установил תַּקָּנָה, обязывающую три раза в неделю читать Тору, чтобы не проходило трех дней без изучения Торы; Йе'ошуа ввел ряд постановлений, определяющих пользование землей; Эзра — распределения десятой части после возвращения из Вавилонского плена. Раббан Гамлиель ввел систему פְּרוֹזְבּוּל (см. статью). תַּקָּנוֹת следует отличать от גְּזֵירוֹת, цель которых — оградить человека или общество от возможного непреднамеренного нарушения закона Торы.

תַּקָּנוֹת אוּשָׁא *Постановления Мудрецов, принятые в Уше.* После разрушения второго Храма Сан'эдрин продолжал функционировать, однако место заседаний менялось несколько раз. В один из периодов он находился в городе Уша, где Мудрецы приняли многие важные постановления (например, постановление, обязывающее отца заботиться об обеспечении детей всем необходимым до их совершеннолетия; запрет отдавать на благотворительные нужды более одной пятой своего имущества).

תַּקָּנַת הַשָּׁבִים *Постановление, введенное для тех, кто раскаивается.* По закону Торы, вор обязан вернуть любой украденный предмет, находящийся в его владении, если он не изменил его (см. שִׁינּוּי הַחוֹזֵר לִבְרִיָּיתוֹ; שִׁינּוּי שֵׁם). Если он украл, например, балку и использовал ее при постройке дома, по закону, он обязан разрушить дом, извлечь балку и возвратить ее хозяину. Чтобы облегчить вору раскаяние, Мудрецы ввели постановление, позволяющее в подобном случае сохранить украденный предмет и вернуть только его стоимость. Мудрецы приняли и другие постановления, помогающие человеку раскаяться и признать свою вину.

תִּקְרוֹבֶת עֲבוֹדָה זָרָה *Жертва идолу.* Запрещено извлекать какую либо выгоду (см. הֲנָאָה) из того, что было принесено в жертву идолу; это должно быть уничтожено.

תְּרוּמָה, תְּרוּמָה גְּדוֹלָה *Отделяемая часть урожая, предназначенная для передачи ко'эну.* Заповедь Торы (Дварим 18:4) предписывает отделение части урожая от винограда и вина, от оливок и оливкового масла, от злаковых в пользу ко'эна (см. также БеМидбар 18:12). Мудрецы ввели постановление, обязывающее отделять для передачи ко'эну часть от всех плодов урожая. Тора не установила размера отделяемой части, и человек может исполнить обязанность, отделив одно зерно от

всего урожая, собранного на току. Однако Мудрецы обязали отделять в качестве תְּרוּמָה одну пятидесятую часть. תְּרוּמָה обладает статусом святости; ее могут есть только ко'эны, члены их семей и приобретенные ими рабы-неевреи. То, что не может быть употреблено в пищу человека, может быть скормлено скотине ко'эна. תְּרוּמָה должна быть ритуально чистой; на ко'энах лежит обязанность хранить ее в состоянии ритуальной чистоты. Есть תְּרוּמָה можно только в ритуально чистом состоянии (Ваикра 22:9-15). Тот, кто ест труму в состоянии ритуальной нечистоты, наказывается смертью от руки Небес (см. מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם). תְּרוּמָה в этом случае становится ритуально нечистой и должна быть сожжена (см. שֶׁמֶן שְׂרֵיפָה). Однако она по-прежнему остается собственностью ко'эна, и он имеет право воспользоваться ею в процессе уничтожения (топить, осветить помещение). В наше время תְּרוּמָה не передается ко'энам, т.к. они не обладают четкими доказательствами своей принадлежности к этому роду. Отделивший תְּרוּמָה сжигает ее, т.к. она обладает статусом ритуальной нечистоты.

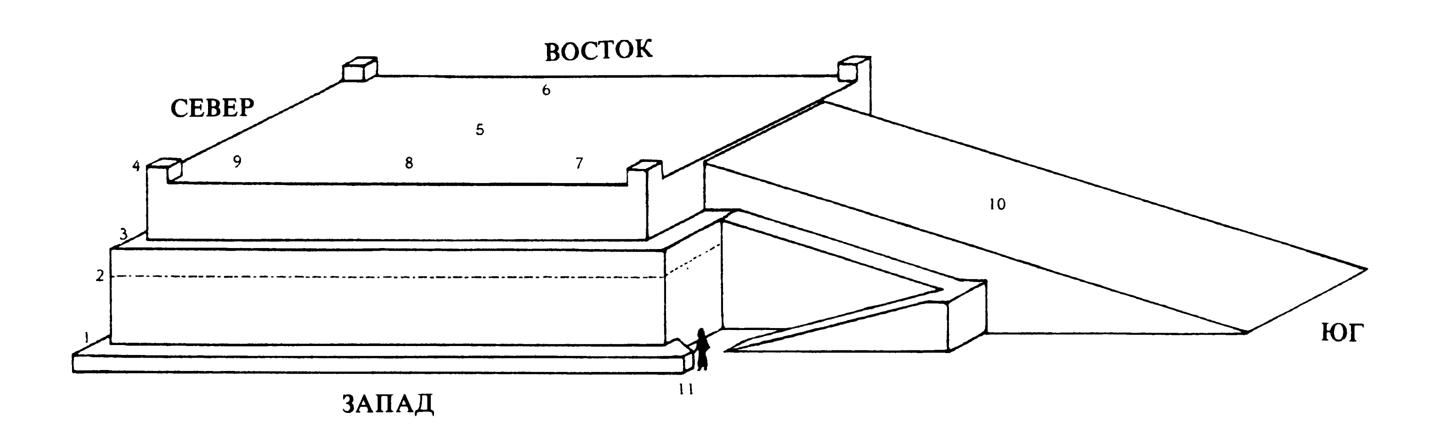
תְּרוּמַת הַדֶּשֶׁן *Убирание пепла с жертвенника.* Заповедь предписывает снимать каждое утро с жертвенника хоть какое-то количество пепла и класть его на пол во дворе Храма (Ваикра 6:14). Время от времени по мере необходимости пепел вывозили в специально отведенное место (см. בֵּית הַדֶּשֶׁן). Снятие пепла с жертвенника было действием, начинающим новый день служения в Храме.

תְּרוּמַת הַלִּשְׁכָּה *Выбирание из хранилища.* Полшекеля (см. מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל), сдаваемые в пользу Храма всеми взрослыми мужчинами, хранились в специальном помещении (לִשְׁכָּה) Храмового двора. Три раза в год ко'эн заходил в это помещение с тремя коробками и наполнял их (תּוֹרֵם) деньгами. Деньги предназначались на покупку животных, приносимых в качестве жертв от всего общества, и на другие нужды Храма.

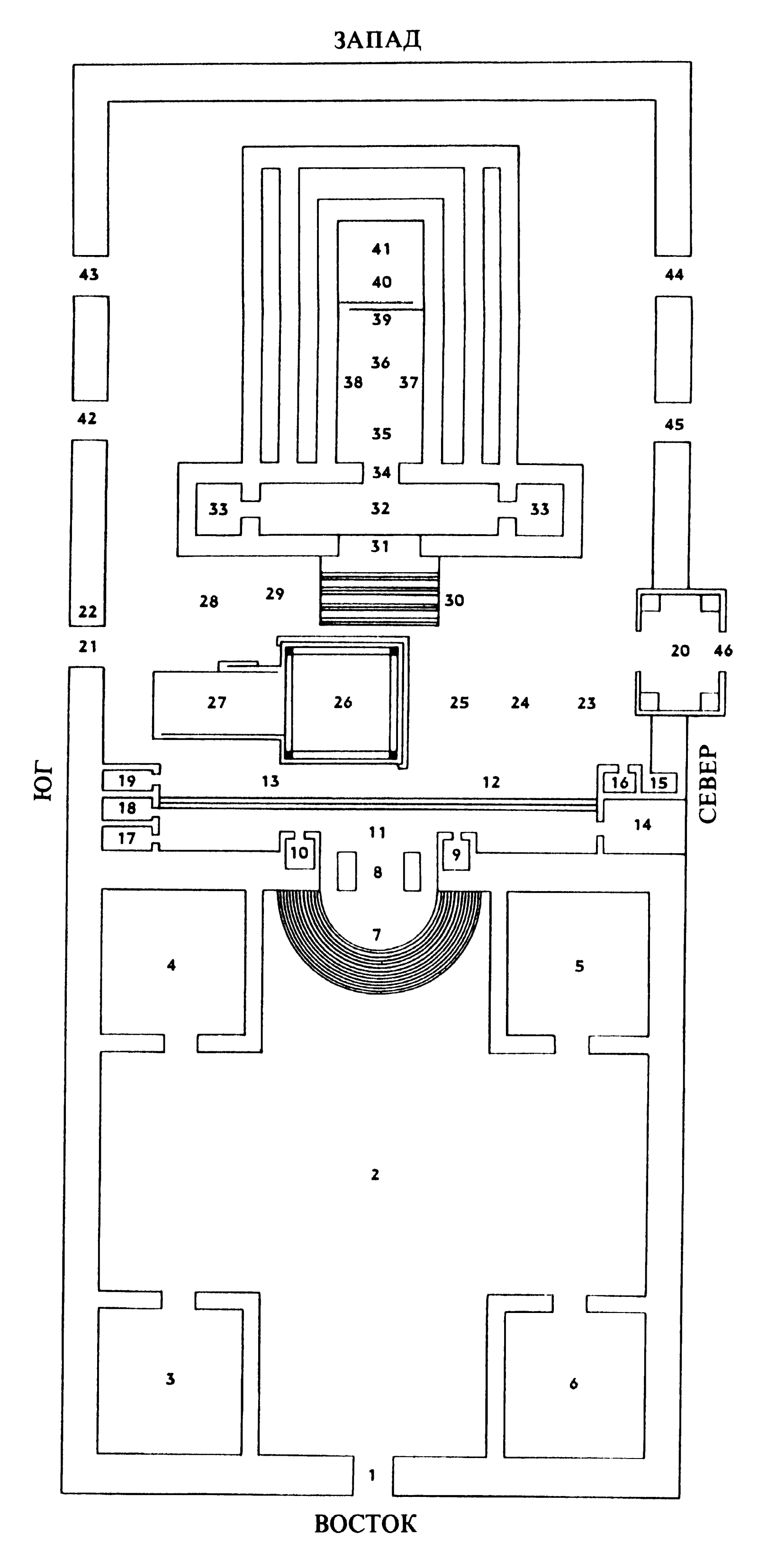
תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר *Трума, отделяемая от десятой части.* Заповедь предписывает левитам отделять и передавать ко'энам десятую часть от той десятой части урожая, которая отделяется для левитов хозяевами урожая (БеМидбар 18:26-32). Все законы, относящиеся к תְּרוּמָה, относятся и к תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר. В настоящее время תְּרוּמַת מַעֲשֵׂר должна отделяться от урожая, выращенного на территории Земли Израиля, однако из-за ритуальной нечистоты она не может быть употреблена в пищу и должна быть сожжена.

תְּרוּעָה *Прерывистый звук шофара.* Заповедь слушать звук шофара в день Рош а-Шана может быть исполнена, если из шофара извлекают звуки в следующей последовательности: תְּקִיעָה-תְּרוּעָה-תְּקִיעָה. Мудрецы разошлись во мнениях, какой звук может называться תְּרוּעָה: либо это дробные звуки (תְּרוּעָה), либо короткие, но имеющие ощутимую длительность звуки, похожие на плач (שְׁבָרִים), либо это чередование звуков двух предыдущих вариантов. Поскольку вопрос остался открытым, трубление в Рош а-Шана совершается таким образом, чтобы оно соответствовало всем мнениям: звуки извлекаются в последовательности, соответствующей всем трем вариантам.

1. יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ — основание жертвенника
2. חוּט הַסִּיקְרָא — красная черта
3. סוֹבֵב — площадка для обхода
4. קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ — выступы на углах жертвенника
5. תַּפּוּחַ — груда пепла и углей
6. מַעֲרָכָה גְדוֹלָה — большая поленница
7. מַעֲרֶכֶת הַקְטוֹרֶת — поленница для получения углей для воскурений
8. מַעֲרָכָה לְיוֹם הַכִּיפּוּרִים — поленница для Йом Кипур
9. אֵשׁ תָּמִיד — постоянный огонь
10. כֶּבֶשׁ — пандус
11. שִׁיתִין — отверстия в земле



1. שַׁעַר עֶזְרַת נָשִׁים — ворота, ведущие в женский двор
2. עֶזְרַת נָשִׁים — женский двор
3. לִשְׁכַּת הַנְּזִירִים — помещение для принявших обет назирут
4. לִשְׁכַּת הַשְּׁמָנִים — помещение для оливкового масла
5. לִשְׁכַּת הַמְּצוֹרָעִים — помещение для болевших цараат
6. לִשְׁכַּת הָעֵצִים — помещение для дров
7. מַעֲלוֹת לָעֲזָרָה — ступени, ведущие во внутренний двор
8. שַׁעַר נִיקָנוֹר — ворота Никанора
9. לִשְׁכַּת פִּנְחָס הַמַּלְבִּישׁ — помещение Пинхаса, хранителя одежд
10. לִשְׁכַּת חֲבִיתִּין — помещение для жертвоприношений из злаковых "хавитин"
11. עֶזְרַת יִשְׂרָאֵל — двор евреев
12. דּוּכָן — платформа
13. עֶזְרַת לַכֹּהֲנִים — двор ко'энов
14. לִשְׁכַּת הַגָּזִית — помещение из обтесаного камня
15. לִשְׁכַּת פַּרְהֶדְרִין — помещение "пар'эдрин"
16. לִשְׁכַּת הַגּוֹלָה — помещение "гола"
17. לִשְׁכַּת הַמֶּלַח — помещение для соли
18. לִשְׁכַּת הַפַּרְוָה — помещение "парва"
19. לִשְׁכַּת הַמַּדִּיחִין — помещение для промывки
20. בֵּית הַמּוֹקֵד — помещение костра
21. שַׁעַר הַמַּיִם — ворота воды
22. לִשְׁכַּת בֵּית אַבְטִינָס — помещение семейства Автинас
23. נַנָּסִים — небольшие колонны
24. שׁוּלְחָנוֹת שֶׁל בֵּית הַמִּטְבָּחַיִם — столы для разделки
25. טַבָּעוֹת — кольца для удержания животного в момент шхиты
26. מִזְבֵּחַ — жертвенник
27. כֶּבֶשׁ — пандус
28. כִּיּוֹר — большой сосуд с водой для омовения
29. בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזּבֵּחַ — территория между входным залом и жертвенником
30. מַעֲלוֹת בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ — ступени между входным залом и жертвенником
31. פֶּתַח הָאוּלָם — ворота, ведущие во входной зал
32. אוּלָם — входной зал
33. בֵּית הַחֲלִיפוֹת — помещение для ножей
34. שַׁעַר הַהֵיכָל — ворота Храма
35. הֵיכָל — Храм
36. מִזְבַּח הַזָּהָב — золотой жертвенник
37. שׁוּלְחָן — стол
38. מְנוֹרָה — семисвечник
39. פָּרוֹכֶת (אַמָּה טְרַקְסִין) — завеса
40. קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים — Святая Святых
41. אֲרוֹן הַבְּרִית — Ковчег Завета
42. שַׁעַר הַבְּכוֹרוֹת — ворота для первородной скотины
43. שַׁעַר הַדֶּלֶק — ворота растопки
44. שַׁעַר הַנִּיצוֹץ — ворота пламени
45. שַׁעַר הַקָּרְבָּן — ворота жертвы
46. בֵּית שַׁעַר הַמּוֹקֵד — ворота помещения костра



Меры и единицы измерений в Талмуде

Исследование и уточнение древних мер и единиц измерений сталкивается с рядом серьезных проблем. Не всегда бывает легко установить соотношение единиц в пределах одной системы. Трудной задачей является выражение древних единиц через современные. Сложность исследования усугубляется также тем, что одновременно использовались единицы измерения, принятые в разных странах и местностях. Даже в научном мире проблема универсализации мер и единиц измерений была решена только в последнее время, после стандартизации основных единиц, что позволило выработать системы единиц измерений.

Меры, используемые в Талмуде, не относятся к какому-либо определенному историческому периоду. В его тексте можно встретить как меры времен праотцев, так и меры, появлявшиеся на протяжении всего периода формирования Талмуда. С течением времени значение разных единиц измерений существенно менялось, однако сами они сохраняли свое название. В свете перечисленных причин становится понятно, что выработать систему мер, используемых в Талмуде, таким образом, чтобы одни единицы были выражены через другие, очень трудно.

Дополнительные трудности возникают при попытке определить соотношения между древними единицами измерения и современными их эквивалентами. Безусловно, археология и исторический анализ письменных источников дали богатый и очень полезный материал относительно значения древних мер. Однако мы до сих пор не располагаем достаточной информацией для того, чтобы найти точные эквиваленты мерам веса и пространственных измерений, упомянутым в трудах Мудрецов и других источниках. Передаваемые из поколения в поколение галахические знания также не могут помочь в решении этого вопроса, т.к. в разных общинах существовали свои традиции определения мер и размеров.

Современные авторитеты предложили два пути определения единиц длины, упоминаемых в Талмуде. Эти методы дают результаты, расходящиеся примерно на 20%, что приводит к еще большим расхождениям при определении единиц плошади и объема. В настоящее время при вынесении галахических решений используются оба эти подхода. При этом необходимая единица выбирается таким образом, чтобы в любом случае закон Торы не был нарушен: если выполнение заповеди требует определенного размера, выбирается большее значение единицы; если меньшее значение сделает запрет более строгим, выбирается меньшее значение единицы.

Следует отметить также особый класс единиц, основой для которых послужили объекты окружающего мира. Эти единицы очень многочислены (их полный перечень составил бы несколько сот пунктов). Многие из них мы можем оценить лишь приблизительно.

Ниже приводится перечень важнейших единиц, используемых как в Талмуде, так и в литературе Мудрецов более поздних периодов.

Единицы времени

יוֹבֵל *Йовель.* (1) Период, составляющий пятьдесят лет (в соответствии с некоторыми мнениями, сорок девять лет). Это самая большая единица времени, встречающаяся в Талмуде. (2) Пятидесятый год пятидесятилетнего цикла (יוֹבֵל или שְׁנַת הַיּוֹבֵל). Законы שְׁנַת הַיּוֹבֵל описаны в Торе (Ваикра 25:9). Отсчет этого цикла начался с пятнадцатого года после входа евреев во главе с Йе'ошуа в Землю Израиля. Соблюдение законов пятидесятого года прерывалось еще в период Первого Храма, хотя отсчет лет, возможно, не прекращался. Танаи разошлись во мнениях, должен ли быть יוֹבֵל первым годом очередного семилетнего цикла, или после сорок девятого года наступает особый год, когда соблюдаются законы יוֹבֵל, а затем начинается новый семилетний цикл. (Согласно первому мнению, цикл продолжается сорок девять лет, согласно второму, — пятьдесят).

שְׁמִיטָּה (также שָׁבוּעַ) *Семилетний период.* Семилетний период завершался שְׁנַת הַשְּׁמִיטָּה или שְׁבִיעִית — годом "пропуска" или "седьмым годом" (см. статью). В Талмуде термин שָׁבוּעַ иногда обозначает семилетний цикл.

שָׁנָה *Год.* Год, упоминаемый в Талмуде, является лунным, но согласуемым с солнечным циклом. Обычный год состоит из двенадцати лунных месяцев, что составляет 354 с небольшим дня. С определенной периодичностью, для того чтобы скомпенсировать опережение солнечного цикла, к году добавляется месяц. Обычный год называется שָׁנָה פְּשׁוּטָה, год, когда добавляется месяц, называется שָׁנָה מְעוּבֶּרֶת.

שְׁנַת חַמָּה *Солнечный год* (иногда его называют שָׁנָה תְּמִימָה — "полный год"). Считается, что он состоит из 365 дней, иногда — из 365 1/4 дня.

תְּקוּפָה Букв., *цикл.* Этот термин используется в двух значениях. (1) Характерная точка цикла. Характерными точками годичного цикла считаются весеннее равноденствие (תְּקוּפַת נִיסָן), летнее солнцестояние (תְּקוּפַת תַּמּוּז), осеннее равноденствие (תְּקוּפַת תִּשְׁרֵי), зимнее солнцестояние (תְּקוּפַת טֵבֵת). 2) Иногда термин תְּקוּפָה используется для обозначения четверти солнечного года, состоящей из 91 дня и 7 1/2 часа — תְּקוּפַת שְׁמוּאֵל (по мнению Аморы Шмуэля) или немногим меньше — תְּקוּפַת רַב אַדָּא (по мнению Рава Ада).

חוֹדֶשׁ *Месяц.* Талмуд пользуется лунными месяцами, продолжительность которых определялась либо визуальными наблюдениями, либо астрономи-

ческими расчетами. Различают חוֹדֶשׁ חָסֵר (неполный месяц), состоящий из 29 дней, и חוֹדֶשׁ מָלֵא (называемый также חוֹדֶשׁ מְעוּבָּר), состоящий из 30 дней.

שַׁבָּת (также שָׁבוּעַ) (1) *Субботний день.* (2) *Неделя.* Как правило, в Талмуде период времени от одной субботы до другой упоминается как שַׁבָּת; слово שָׁבוּעַ ("неделя") используется для обозначения семилетнего цикла.

יוֹם *День.* (1) 24 часа. (2) Дневное время. В большинстве законов день начинается вечером с появлением звезд (см. צֵאת הַכּוֹכָבִים); исключение составляют законы службы в Храме, когда день начинается с началом светлого времени.

מֵעֵת לְעֵת Букв., *от срока до срока.* Период в 24 часа.

עוֹנָה *Период.* Полдня в дневное или ночное время.

שָׁעָה *Час.* (1) 1/24 суток. (2) Интервал времени, определяемый как 1/12 часть светлого или темного времени суток (שָׁעוֹת זְמַנִּיּוֹת). Продолжительность такого часа изменяется: дневные и ночные часы могут быть неравны. Существуют два мнения по поводу того, как должен определяться рассматриваемый час. Согласно первому, следует разделить на двенадцать время от восхода до захода солнца, от появления первого луча до появления звезд. Час разделяется на "части" (חֲלָקִים). 1 חֵלֶק равняется 1/1080 часа (что составляет 3 1/3 секунды). Следующая более мелкая единица времени — "момент" (רֶגַע), она равняется 1/76 חֵלֶק. До настоящего времени эти единицы используются для определения точного момента "рождения луны" (מוֹלָד). Согласно второму мнению, час делится на 24 "периода" (עוֹנוֹת), каждый из которых составляет 2 1/2 минуты. עוֹנָה разделяется на 24 "времени" (עִתִּים), каждое из которых составляет 6 1/4 секунды. עִתִּים, в свою очередь, делятся на 24 "момента" (רְגָעִים), продолжительность каждого примерно 1/4 секунды.

Отсчет лет. В Талмуде, в литературе Гаонов, а также в еврейской исторической литературе система летоисчисления привязывалась к году начала правления династии Селевкидов (312/311гг до н.э., соответствует 3450г. от сотворения мира). Эта система отсчета называется מִנְיַן הַשְּׁטָרוֹת ("даты, указываемые в документах"). Талмуд также пользуется датировкой от разрушения Второго Храма. Летоисчисление, в котором за основу принят год сотворения мира, упоминается в Талмуде, однако широкое распространение оно получило только через несколько сот лет.

ДРУГИЕ МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ИЗМЕРЕНИЕМ ВРЕМЕНИ

Важнейшие из них:
(1) **הִילּוּךְ מִיל** *Время, за которое человек проходит* מִיל (2000 амот). Авторитеты определяют этот интервал по-разному: минимальный соответствует 18 минутам, максимальный — 24. Этой единицей измерения пользуются при определении, стало ли тесто חָמֵץ (см. статью), и в некоторых законах молитвы.

(2) **אֲכִילַת פְּרַס** *Время, необходимое для того, чтобы съесть полбуханки хлеба* (объем буханки составляет 6 яиц, см. בֵּיצָה). Авторитеты определяют этот отрезок времени по-разному: минимальное значение — 2 минуты, максимальное — 9. Во многих законах этот интервал используется для определения понятия "еда": если זַיִת пищи съедается за время, более продолжительное, чем אֲכִילַת פְּרַס, этот процесс не называется "еда".

(3) תּוֹךְ כְּדֵי דִיבּוּר *Время произнесения фразы.* Время, необходимое для произнесения фразы שָׁלוֹם עָלֶיךָ רַבִּי — "Мир тебе, мой учитель". Некоторые действия считаются не имеющими силы, если в процессе их выполнения был сделан перерыв на תּוֹךְ כְּדֵי דִיבּוּר. Фраза, имеющая галахическое значение (благословение, свидетельство и т.п.), может быть отменена или заменена, если после ее произнесения прошло не более, чем תּוֹךְ כְּדֵי דִיבּוּר.

Единицы длины

При анализе мер длины, используемых в Талмуде, возникает ряд трудностей. Прежде всего следует учесть, что одна из основных единиц — אַמָּה — бывает двух видов: (1) מִדָּה עֲצֵבָה ("печальная мера") и (2) מִדָּה שׂוֹחֶקֶת ("смеющаяся мера"). Иногда в Талмуде не указывается, какой вид אַמָּה используется в рассматриваемом случае. Разница при измерении длины этими видами меры может составлять несколько процентов.

אֶצְבַּע (мн.ч. — אֶצְבָּעוֹת) *Палец.* Эта мера определяется как ширина большого пальца в том месте, где он имеет наибольшую ширину. Является минимальной мерой длины и может считаться основной единицей определения длины. Современные авторы расходятся в конкретном определении этой меры: приводимые величины длин колеблются от 1,9 до 2,5 см. Наиболее признанными и чаще всего используемыми являются "мера Ноаха" (2 см) и "мера Хазон Иш" (2,4 см), которые принадлежат выдающимся авторитетам девятнадцатого века Рабби А.Х. Ноаху и Рабби А.И. Карелицу, известному как Хазон Иш. Естественно, что это расхождение приводит к расхождению в значениях всех единиц, определяемых через אֶצְבַּע.

טֶפַח (мн.ч. — טְפָחִים) *Ладонь.* Определяется как ширина ладони, а именно: как ширина сжатого кулака. Один טֶפַח составляет четыре אֶצְבָּעוֹת, что соответствует пяти средним пальцам, или шести мизинцам (זֶרֶת). По оценке Раби Ноаха, это соответствует 8 см, по оценке Хазон Иш — 9,6 см. В Торе טֶפַח упоминается как טוֹפַח, а на арамейском — как פּוּשְׁכָּא.

אַמָּה (мн.ч. — אַמּוֹת) *Локоть.* Определяется как расстояние между локтем и концом среднего пальца (который на иврите называется אַמָּה). Талмуд пользуется несколькими видами אַמָּה. Наиболее часто встречающаяся אַמָּה известна как "средняя" (אַמָּה בֵּינוֹנִית), она составляет 6 טֶפַח (48 см — по Рабби Ноаху и 57,6 — по Хазон Иш). Используется также "короткая ама", известная как אַמָּה בַּת חֲמִישָׁה или אַמָּה קְטַנָּה. Она состоит из 5 טְפָחִים. В редких случаях используются другие אַמּוֹת. В Храме для измерений использовали еще два вида: первый превышает обычную אַמָּה на пол-пальца, а второй — на палец.

מִיל *Миля.* Мера длины, соответствующая (но не идентичная) римской миле, которая и дала ей свое название. Одна מִיל составляет 2000 амот. По Рабби Ноаху это составляет 960 м, а по Хазон Иш — 1150 м.

פַּרְסָה *Фарсанг* (персидская миля). В Талмуде фарсанг считается равным четырем милям, что составляет 3,84 км по Рабби Ноаху и 4,6 км — по Хазон Иш.

Приведенные выше единицы являются стандартными для Талмуда. Кроме них, хотя и реже, используются еще несколько мер длины.

סִיט *Расстояние между концами среднего и указательного пальцев, когда они максимально раздвинуты.* Чаще всего סִיט по длине соответствует טֶפַח. Эта единица использовалась при отмере материи.

סִיט כָּפוּל *Удвоенный сит.* Определяется как длина между большим и указательным пальцами, когда они максимально раздвинуты. Эта единица использовалась при отмере материи.

זֶרֶת *Мизинец.* Расстояние между большим пальцем и мизинцем, когда они максимально раздвинуты. Эта единица встречается в тексте Торы. Расхождения в точном ее определении встречаются уже у ранних авторитетов. Обычно принимают זֶרֶת равным половине אַמָּה (= 3 טְפָחִים), однако некоторые авторитеты полагают, что זֶרֶת составляет 2 טְפָחִים.

קָנֶה *Трость.* Эта мера упоминается в Торе. В Талмуде она используется довольно редко. קָנֶה пользовались при выполнении строительных работ. קָנֶה составляет 6 אַמּוֹת.

רִיס *Рис.* Эта мера заимствована у греков и изначально была очень близка к стадиуму. רִיס составляет 2/15 מִיל (что равно 266 2/3 אַמּוֹת, или 128 м — по Рабби Ноаху и 153 м — по Хазон Иш).

מַהֲלַךְ יוֹם *Дневной переход.* Некоторые меры длины в Талмуде определяются по времени, которое необходимо, чтобы их пройти. Предполагается, что человек за день может пройти 10 фарсанг (40 מִיל или 38,4 км — по Рабби Ноаху и 46 км — по Хазон Иш). Время пути определяется как временной интервал от рассвета до наступления полной темноты. Эта мера иногда служит основой для определения больших длин ("шесть месяцев пути", "год пути") и астрономических единиц ("пятьсот лет пути" — приблизительно 7 500 000 км).

Меры малых длин

	אֶצְבַּע палец	טֶפַח ладонь	אַמָּה локоть	קָנֶה трость
אֶצְבַּע палец	1	1/4	1/24	1/144
טֶפַח ладонь	4	1	1/6	1/36
אַמָּה локоть	24	6	1	1/6
קָנֶה трость	144	36	6	1

Меры больших длин

	אַמָּה локоть	רִיס рис	מִיל миля	פַּרְסָה фарсанг
אַמָּה локоть	1	1/266	1/2000	1/8000
רִיס рис	266	1	2/15	1/30
מִיל миля	2000	7 1/2	1	1/4
פַּרְסָה фарсанг	8000	30	4	1

В Талмуде используются две системы измерения площадей, соотношения между которыми определены в самом его тексте. Первая из них основана на возведении в квадрат известных единиц длины. Расхождения во мнениях авторитетов относительно определения мер длины сохраняются и при определении мер площадей в этой системе. Вторая система, используемая для измерения больших площадей, основывается на определении количества злаковых, которое необходимо для засева этой площади. Единицы этой системы выражаются через единицы системы измерения длины. Кроме того, используются единицы измерения площади, приводимые в тексте Торы, которые образуют приниципиально иную систему, основанную на измерении объектов, встречающихся в природе.

אֶצְבַּע מְרוּבַּעַת *Квадрат пальца.* Эта мера используется при измерении небольших кусков материи с целью определить, обладают ли они минимальным размером, делающим материю способной принимать ритуальную нечистоту. По Рабби Ноаху, эта мера составляет 4 кв.см, по Хазон Ишу — 5,76 кв.см.

אַמָּה מְרוּבַּעַת *Квадрат ладони.* Используется для измерения кусков материи, отверстий и проемов. Соответствует 64 кв.см — по Рабби Ноаху и 92,16 кв.см — по Хазон Иш.

אַמָּה מְרוּבַּעַת *Квадрат локтя.* Составляет, по Рабби Ноаху, 2,304 кв.см и 3,318 кв.см — по Хазон Иш.

בֵּית רוֹבַע *Минимальная площадь, необходимая для засева одной четвертой* קַב злаковых (см. ниже בֵּית סְאָה и בֵּית קַב). Эта площадь соответствует 104 1/6 кв. אַמּוֹת, что составляет, по Рабби Ноаху, 24 кв.м. и 35 кв.м — по Хазон Иш.

בֵּית קַב *Минимальная площадь, необходимая для засева одного* קַב злаковых. Соответствует 416 2/3 кв. אַמּוֹת, что составляет 96 кв.м — по Рабби Ноаху и 138 кв.м по — Хазон Ишу.

בֵּית סְאָה *Минимальная площадь, необходимая для засева одной* סְאָה *злаковых.* Соответствует площади 50x50 אַמּוֹת, что составляет 576 кв.м — по Рабби Ноаху и 830 кв.м — по Хазон Иш.

בֵּית סָאתַיִם *Минимальная площадь, необходимая для засева двух* סְאָה *злаковых.* Соответствует 50x100 אַמּוֹת. Площадь участка перед домом часто составляла בֵּית סָאתַיִם. Площадь двора Мишкана (переносного Храма, построенного в пустыне) равнялась בֵּית סָאתַיִם. Участок, сторона которого שִׁבְעִים וְשִׁירַיִם אַמָּה ("немногим более 70 אַמּוֹת" = немногим более 70 2/3 אַמּוֹת), составляет בֵּית סָאתַיִם. בֵּית סָאתַיִם часто используется в качестве основной единицы в галахической литературе, а также при переходе от системы измерения, основанной на длинах, к системе измерения, основанной на площадях, и обратно.

בֵּית כּוֹר *Минимальная площадь, необходимая для засева одного* כּוֹר *злаковых.* Соответствует 75 000 кв. אַמּוֹת, что составляет 17 280 кв.м — по Рабби Ноаху и 24 900 кв.м — по Хазон Иш.

Перечисленные выше меры встречаются в Талмуде наиболее часто. Кроме них, используются и некоторые другие единицы измерения площади.

שְׂעָרוֹת *Волосы.* Пространство между двумя ближайшими волосками (авторитеты расходятся во мнениях, идет ли речь о волосах на голове или о

волосах на теле), или, что то же самое, пространство, окружающее каждый волос. Приблизительно эта единица соответствует 9 кв.мм — по Рабби Ноаху и 3 кв.мм — по Хазон Иш.

עֲדָשָׁה *Чечевица.* Площадь, занимаемая бобом чечевицы; определяется как 2 x 2 שְׂעָרוֹת.

גְּרִיס *Боб.* Площадь, занимаемая бобом. Составляет 36 кв. שְׂעָרוֹת (см. статью).

Единицы измерения малых площадей

	אֶצְבַּע מְרוּבַּעַת квадрат пальца	טֶפַח מְרוּבַּע квадрат ладони	אַמָּה מְרוּבַּעַת квадрат локтя	סמ"ר см^2
אֶצְבַּע מְרוּבַּעַת квадрат пальца	1	1/16	1/576	4
טֶפַח מְרוּבַּע квадрат ладони	16	1	36	64
אַמָּה מְרוּבַּעַת квадрат локтя	675	30	1	2304

Единицы измерения больших площадей

	אַמָּה מְרוּבַּעַת квадрат ладони	בֵּית רוֹבַע бейт рова	בֵּית קַב бейт кав	בֵּית סְאָה бейт сеа	בֵּית כּוֹר бейт кор
אַמָּה מְרוּבַּעַת квадрат ладони	1	6/625	24/652	1/2500	1/75000
בֵּית רוֹבַע бейт рова	104 1/6	1	1/4	1/24	1/720
בֵּית קַב бейт кав	416 2/3	4	1	1/6	1/180
בֵּית סְאָה бейт сеа	2500	24	6	1	1/30
בֵּית כּוֹר бейт кор	75000	720	180	30	1

Меры объема

Определение мер объема, используемых в Талмуде, является наиболее сложной задачей, т.к. в его тексте мы сталкиваемся с несколькими независимыми системами. Правила перехода от одной системы к другой, приводимые в Талмуде, непонятны: в разных местах текста приводятся правила, противоречащие друг другу. В некоторых случаях термин, обозначающий меру объема, приводимый в Торе, и термин, обозначающий ту же меру, используемый в Талмуде, не совпадают.

В пределах одной и той же системы используются разные меры для жидких и сыпучих тел. Это связано с тем, что для отмера жидкостей и сыпучих тел использовались разные сосуды. При покупке зерновых человек ожидал, что мерный сосуд будет наполнен "с верхом". Для жидкостей это невозможно. Поэтому мерные сосуды для сыпучих тел изготовлялись так, что иногда в них помещалось на 50% больше покупаемого объема, и человек, приобретающий סְאָה зерна, заранее предполагал, что ему будет отмерено на 50% больше, чем в случае покупки סְאָה вина. Однако когда речь идет о галахе, סְאָה жидкости равна סְאָה сыпучих тел.

Еще одна сложность связана с тем, что большинство единиц измерения объемов подверглось изменению, по крайней мере, два раза. Таким образом, единицы измерения, определяемые одним и тем же термином, могут иметь три разных значения, каждое из которых относится к соответствующему периоду. Меры первого периода носят общее название מִידּוֹת מִדְבָּרִיּוֹת — "меры, использовавшиеся в пустыне". В период Второго Храма все единицы измерения были увеличены. Новые единицы получили название מִידּוֹת יְרוּשַׁלְמִיּוֹת — "иерусалимские меры". מִידּוֹת יְרוּשַׁלְמִיּוֹת превышали מִידּוֹת מִדְבָּרִיּוֹת на 20% (так, 5 קַב в מִידּוֹת יְרוּשַׁלְמִיּוֹת соответствовали 6 קַב в מִידּוֹת מִדְבָּרִיּוֹת). С течением времени было изменено значение и этих единиц и введена новая система מִידּוֹת צִיפּוֹרִיּוֹת — "меры города Ципори". Значение единиц этой системы на 20% превышало значение соответствующих единиц מִידּוֹת יְרוּשַׁלְמִיּוֹת. В результате, существуют три разных размера яйца, которое является основной единицей измерения объема. Иногда при рассмотрении темы в Талмуде бывает необходимо выяснить, единицы какого из периодов используются в данном отрывке.

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ В ТАЛМУДЕ

Мудрецы Талмуда использовали многие большие единицы измерения объемов, приводимые в Торе, и, кроме того, ввели целый ряд более мелких единиц.

בֵּיצָה *Яйцо.* Вместимость среднего яйца. Является основной мерой для определения других единиц (при измерении объемов как жидких, так и сыпучих тел). Талмуд определяет בֵּיצָה через меры длины. Яйцо периода пустыни эквивалентно 2 x 2 x 1,8 אֶצְבַּע (более подробно см. אַרְבָּעִים סְאָה). По Рабби Ноаху (см. אֶצְבַּע в "Единицах длины") это составляет 4 x 4 x 3,6 57,6 см^3 и 4,8 x 4,8 x 4,32 99,5 см^3 — по Хазон Иш. "Иерусалимское" яйцо на 20% больше яйца пустыни (соответственно 69,1 см3 и 119,4 см^3). А яйцо Ципори еще на 20% больше и составляет соответственно 82,9 см^3 и 143,3 см^3. Очевидно, что ни одна из этих мер не соотносится с размерами современного куриного яйца, которое составляет примерно 50 см^3. Кроме того, разница между значением по Рабби Ноаху и значением по Хазон Иш составляет 75%. Такое расхождение выходит за те рамки, когда можно пользоваться обеими оценками, выбирая то одну, то другую. Решению связанных с этим проблем уделял большое внимание целый ряд современных авторитетов. Приводимые ниже единицы измерения объема выражены через "яйцо".

Меры сыпучих тел

בֵּיצָה *Вместимость яйца.* Наименьшая единица измерения объема сыпучих продуктов и материалов. בֵּיצָה = 1/3 תּוֹמֶן (= 1/24 קַב).

עוּכְלָא (или כְּלָה) *Соответствует 1/20* קַב, *или* 1,2 בֵּיצָה.

תּוֹמֶן *Одна восьмая* קַב, *или 3* בֵּיצָה. Половина תּוֹמֶן используется также как самостоятельная единица.

רוֹבַע *Одна четвертая* קַב, *или* 6 בֵּיצָה.

קַב *Одна шестая* סְאָה, *или 24* בֵּיצָה. Основная мера объема, через которую определяются многие более мелкие единицы измерения. Термин קַבַּיִים (2 קַב) часто используется в значении "половина קַב".

תַּרְקַב *Половина* סְאָה, *или* 72 בֵּיצָה. Мудрецы рассматривают это слово как сложное, состоящее из תְּרֵי וְקַב - "два и *кав",* т.е. три קַב.

סְאָה *Одна тридцатая* כּוֹר, *или 144* בֵּיצָה.

כּוֹר *Тридцать* סְאָה*, или 4320* בֵּיצָה. Наибольшая мера, имеющая собственное название в системе "единиц пустыни". Соответствует 248 литрам — по Рабби Ноаху и 430 литрам — по Хазон Иш.

Меры жидкостей

קוֹרְטוֹב *Одна шестьдесят четвертая* לוֹג*, или 3/32* בֵּיצָה. 5,4 см³ — по Рабби Ноах и 9,3 см³ — по Хазон Иш.

רְבִיעִית *Одна четвертая* לוֹג*, или 1,5* בֵּיצָה. Половина רְבִיעִית иногда упоминается как שְׁמִינִית (1/8) или תַּמְנִיתָא — на арамейском.

לוֹג *6* בֵּיצָה. Основная мера измерения жидкостей, через которую выражаются все более крупные единицы измерения объемов, а также ряд более мелких единиц.

הִין *12* לוֹג, или 72 בֵּיצָה.

אַרְבָּעִים סְאָה *Сорок сеа.* Соответствует 80 הִין, или 5760 яиц. Является минимальным количеством воды, необходимым для מִקְוֶה (см. статью). Предмет вместимостью более чем 40 סְאָה рассматривается как постройка или часть постройки. 40 סְאָה служит основой всех современных расчетов единиц измерений, так как Талмуд определяет минимальные размеры מִקְוֶה как 1 x 1 x 3 אַמָּה. Этот объем должен соответствовать 40 סְאָה жидкости. Таким образом, по Рабби Ноаху, минимальный объем מִקְוֶה должен составлять 332 литра, а по Хазон Иш — 573 литра (практическая галаха требует несколько большего объема).

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТОРЕ

Меры сыпучих тел

חוֹמֶר *Тридцать* סְאָה*, или 10* אֵיפָה. Самая большая единица измерения, имеющая собственное название. Соответствует כּוֹר, используемому в Талмуде.

לֶתֶךְ *Половина* כּוֹר.

אֵיפָה *Одна двенадцатая* כּוֹר*, т.е.* 3 סְאָה.

סְאָה *Одна третья* אֵיפָה.

עִשָּׂרוֹן (или עוֹמֶר) *Одна десятая* אֵיפָה.

Меры жидкостей

כּוֹר *Кор.* Самая большая единица для измерения жидкостей, эквивалентна חוֹמֶר для сыпучих тел.

בַּת *Одна десятая* כּוֹר. Эквивалентна אֵיפָה (= 6 הִין).

הִין *Одна шестая* בַּת или 1/60 כּוֹר.

לוֹג *Одна двенадцатая* הִין.

מְשׂוּרָה *Одна тридцать шестая* לוֹג. Наименьшая мера, упоминаемая в Торе.

Значения приводимых ниже единиц даны в Торе через объекты, существующие в природе. Не всегда легко установить соотношение между этими мерами и мерами, использующимися в Талмуде, где основной единицей измерения является בֵּיצָה.

כְּזַיִת *Объем маслины.* Эта единица измерения определяется как объем воды, вытесняемый определенным видом маслины. Величина этой единицы измерения точно не известна. В одном месте Талмуда כְּזַיִת определяется как почти половина בֵּיצָה, в другом — как менее трети בֵּיצָה. Авторитеты по-разному определяют כְּזַיִת. Мнения колеблются от 15 $см^3$ до 50 $см^3$. Эта мера используется в разных законах. В большинстве случаев она является минимальным размером пищи, который человек должен съесть, чтобы его действие, с галахической точки зрения, называлось едой.

כּוֹתֶבֶת *Объем большого финика.* Эта единица больше, чем כְּזַיִת, и меньше, чем בֵּיצָה. Минимальное количество пищи, поглощение которой в Йом Кипур влечет за собой наказание כָּרֵת (см. статью).

גְּרוֹגֶרֶת *Объем сушеного инжира.* Эта единица измерения немного больше, чем כְּזַיִת, но меньше, чем כּוֹתֶבֶת. Относительно ее точного значения существует много мнений. В субботних законах גְּרוֹגֶרֶת, как правило, определяет минимальный размер запрещенного действия, за совершение которого полагается наказание. Например, человек, выпекающий גְּרוֹגֶרֶת и более хлеба, обязан принести жертву (если он сделал это по ошибке) и подлежит смертной казни (если он сделал это умышленно). Перенос גְּרוֹגֶרֶת пищи из одного владения в другое в субботу запрещен Торой.

כַּעֲדָשָׁה *Объем чечевицы.* Мертвое пресмыкающееся, принадлежащее к одному из восьми видов (см. שְׁמוֹנָה שְׁרָצִים), перечисленных в Торе (Ваикра 11:29-30), сообщает состояние ритуальной нечистоты прикоснувшемуся к нему, если его объем равен 1 כַּעֲדָשָׁה (см. также עֲדָשָׁה).

שְׂעוֹרָה *Ячмень.* Кусок кости мертвого тела обладает способностью передавать ритуальную нечистоту, если он не меньше ячменного зерна.

פּוֹל הַלָּבָן *Белый боб.* Эта единица используется для определения, являются ли такие плоды, как виноград, достаточно большими для того, чтобы считаться элементом пищи.

פּוֹתֵחַ טֶפַח *Одна кубическая ладонь (*букв., *раскрытие ладони).* Является минимальным размером перекрытия, под которым мертвое тело распространяет ритуальную нечистоту на все предметы (см. טוּמְאַת אֹהֶל).

В Талмуде встречается целый ряд других мер, используемых в законах о ритуальной нечистоте. Некоторые из них соотносятся с размерами сосудов, которые использовались в период Мишны (например, תַּרְוָד — ложка определенного типа, מַקְדֵּחַ שֶׁל רוֹפְאִים — сверло врача).

Большие единицы

יָבֵשׁ сыпучие тела		כּוֹר (חוֹמֶר) кор	אֵיפָה эйфа	סְאָה сеа	תַּרְקַב таркав	עִשָּׂרוֹן исарон	קַב кав	
	לַח жидкости	כּוֹר кор	בַּת бат		הִין ин			לוֹג лог
כּוֹר кор	כּוֹר кор	1	10	30	60	100	180	720
אֵיפָה эйфа	בַּת бат	1/10	1	3	6	10	18	72
סְאָה сеа		1/30	1/3	1	2	3 1/3	6	24
תַּרְקַב таркав	הִין ин	1/60	1/6	1/2	1	1 2/3	3	12
עִשָּׂרוֹן исарон		1/100	1/10	3/10	3/5	1	14/5	7 1/5
קַב кав		1/180	1/18	1/6	1/3	5/9	1	4
	לוֹג лог	1/720	1/72	1/24	1/12	5/36	1/4	1

Малые единицы

יָבֵשׁ сыпучие тела	-	קַב кав	רוֹבַע рова	תּוֹמֶן томен		עוּכְלָא ухла	בֵּיצָה бейца		
	לַח жидкости		לוֹג лог		רְבִיעִית рвиит			מְשׂוּרָה месура	קוֹרְטוֹב кортов
קַב кав		1	4	8	16	20	24	144	256
רוֹבַע рова	לוֹג лог	1/4	1	2	4	5	6	36	64
תּוֹמֶן томен		1/8	1/2	1	2	21/5	3	18	32
	רְבִיעִית рвиит	1/16	1/4	1/2	1	1 1/4	1 1/2	9	16
עוּכְלָא ухла		1/20	1/5	2/5	4/5	1	1 1/5	7 2/5	12 4/5
בֵּיצָה бейца		1/24	1/6	1/3	2/3	5/6	1	6	10 2/3
	מְשׂוּרָה месура	1/144	1/36	1/18	1/9	5/36	1/6	1	1 7/9
	קוֹרְטוֹב кортов	1/256	1/64	1/32	1/16	5/64	3/32	9/16	1

Денежные системы в период Талмуда представляли собой сложные комбинации весовых единиц и единиц объема. Факторы, обусловившие разнообразие и сложность пространственных мер, действовали и в области денежных единиц. Обычно в стране наряду с местными номиналами находится в обращении и валюта других государств; поэтому между разными денежными системами должно быть установлено определенное соотношение. Дополнительным фактором, усложняющим проблему исследования денежных систем, является то, что в Земле Израиля, находившейся на перекрестке торговых путей, куда пересылались пожертвования евреев диаспоры, постоянно находились в обращении денежные единицы разных стран. Все государства в поисках экономических и политических решений внутренних проблем постоянно меняли систему денег и достоинство монет. Во многих странах существовали сложные соотношения между золотыми, серебряными и медными монетами. Иногда одно и то же название соответствовало разным монетам разных систем.

Евреи пользовались двумя денежными системами. (1) "Деньги Тира" (כֶּסֶף צוֹרִי). Названия денежных единиц этой системы соответствовали названиям, используемым Торой, хотя по значению они не совпадали с единицами денежной системы Торы. Однако между ними и единицами системы Торы были установлены соотношения. (2) "Государственные деньги" (כֶּסֶף מְדִינָה). Принцип построения и названия единиц этой системы в точности соответствовали денежной системе Тира, но значения единиц составляли одну восьмую от соответствующих единиц системы Тира. Мишна и Талмуд при описании выплат пользуются, как правило, единицами "государственных денег" (סֶלַע מְדִינָה).

В период Второго Храма и после его разрушения денежные единицы, как и все пространственные меры и меры веса, подверглись тому же процессу изменений на 20%. В Торе упоминается денежная единица גֵּרָה ("гера"), составляющая 1/20 שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ ("посвящаемый шекель"), который каждый взрослый мужчина был обязан пожертвовать на нужды Храма. Во времена Второго Храма שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ был равен 24 גֵּרָה. Значения всех монет достоинством больше גֵּרָה были также изменены. С этого времени название גֵּרָה исчезло, и монета стала называться מָעָה, а שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ стал называться סֶלַע. Все выплаты, определяеемые законом Торы, которые раньше выражались через שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ, теперь стали определяться через סֶלַע; их реальная величина возросла при этом на 1/5.

В приведенном ниже списке названия монет расположены в порядке возрастания их достоинства. Указанные соответствия упоминаются в Талмуде. Не все монеты имели хождение в один и тот же период времени, некоторые из них имели другое название. Приводимый список не является полным обзором денежных систем, используемых в Талмуде.

פְּרוּטָה *Медная монета.* Является наименьшей по достоинству. В галахе определяется как стоимость чистого серебра весом в половину ячменного зерна. По традиции известно, что это составляет около 24 миллиграммов серебра. Значение денежной единицы в галахе зависит от стоимости серебра. פְּרוּטָה можно сравнить с современным американским центом.

קוֹנְטְרַנְק Эквивалентен 2 פְּרוּטוֹת, или 1/4 אִיסָר.

מְסִימַס Эквивалентен 4 פְּרוּטוֹת, или 1/2 אִיסָר.

אִיסָר Эквивалентен 8 פְּרוּטוֹת, или 1/2 פּוּנְדְיוֹן.

פּוּנְדְיוֹן (римский дупондиум); эквивалентен 16 פְּרוּטוֹת или 2 אִיסָרִים

מָעָה *Серебряная монета, достоинством 32* פְּרוּטוֹת, или 1/6 דִּינָר. Соответствует גֵּרָה, упоминаемой в Торе, равняется весу 16 ячменных зерен серебра, что составляет384 миллиграмма.

אִסְתְּרָא или טַרְפְּעִיק 1/2 דִּינָר (= 96 פְּרוּטוֹת).

דִּינָר или זוּז *Серебряная монета.* Следует отличать от золотого динара (דִּינָר זָהָב). Эквивалентен 6 מָעָה или 1/4 סֶלַע.

שֶׁקֶל *Шекель* (название, используемое в Талмуде и галахических трудах), или בֶּקַע (название, используемое в Торе) — 2 דִּינָר, или 1/2 סֶלַע.

סֶלַע *(в системе денежных единиц Тира), или* שֶׁקֶל (в системе денежных единиц, используемой в Торе, т.е. שֶׁקֶל הַקּוֹדֶשׁ) — 4 דִּינָר.

דִּינָר זָהָב *Золотой динар.* Эквивалентен 25 דִּינָרִים. Золотая монета, по внешнему виду напоминавшая דִּינָר серебра.

מָנֶה *100* דִּינָר, или 4 דִּינָר זָהָב.

מָנֶה שֶׁל קוֹדֶשׁ *200 серебряных* דִּינָר.

כִּיכָּר *60* מָנֶה (= 1500 села, или 6000 דִּינָרִים).

כִּיכָּר שֶׁל קוֹדֶשׁ *2* כִּיכָּרוֹת, или 3000 סְלָעִים.

Распространенные монеты высокого достоинства

	דִּינָר динар	שֶׁקֶל шекель	סֶלַע села	דִּינָר זָהָב золотой динар	מָנֶה мане	כִּיכָּר кикар
דִּינָר динар	1	1/2	1/4	1/25	1/100	1/6000
שֶׁקֶל шекель	2	1	1/2	2/25	1/50	1/3000
סֶלַע села	4	2	1	4/25	1/25	1/1500
דִּינָר זָהָב олотой динар	25	12 1/2	6 1/4	1	1/4	1/240
מָנֶה мане	100	50	25	4	1	1/60
כִּיכָּר кикар	6000	3000	1500	240	60	1

Распространенные монеты низкого достоинства

	פְּרוּטָה прута	אִיסָר исар	פּוּנְדְיוֹן пундион	מָעָה маа	אִסְתְּרָא истера	דִּינָר динар
פְּרוּטָה прута	1	1/8	1/16	1/32	1/96	1/192
אִיסָר исар	8	1	1/2	1/4	1/12	1/24
פּוּנְדְיוֹן пундион	16	2	1	1/2	1/6	1/12
מָעָה маа	32	4	2	1	1/3	1/6
אִסְתְּרָא истера	96	12	6	3	1	1/2
דִּינָר динар	192	24	6	2	1	1

Меры веса

Меры веса в Талмуде тесно связаны с денежными единицами. Это обусловлено тем, что достоинство монеты в древние времена определялось весом драгоценного металла, содержащегося в ней. Денежный эквивалент определялся взвешиванием и сопоставлением с весом какого-либо металла. В разных местностях пользовались разными способами определения веса монет. Так, например, в Иудее вес סֶלַע был в два раза больше, чем в Галилее. Основные единицы веса, используемые в Талмуде, приводятся ниже.

כִּיכָּר (мн.ч. — כִּיכָּרוֹת) *Вес* כִּיכָּר *серебра.* Приблизительно 27 кг (встречается также כִּיכָּר меньшего значения).

מָנֶה (или מָנֶה אִיטַלְקִי; называется также לִיטְרָא). 1/6 כִּיכָּר. Приблизительно 450 г. 1/2 לִיטְרָא и 1/4 לִיטְרָא используются в Талмуде.

תַּרְטִימַר *Половина* מָנֶה.

אוּנְקְיָא *Два* סֶלַע, *или 8/100* מָנֶה.

סֶלַע *Четыре* דִּינָר, *или 1/2* אוּנְקְיָא.

שֶׁקֶל *Половина* סֶלַע, *или 2* דִּינָרִים.

דִּינָר (или זוּז). Эквивалентен весу 1/100 לִיטְרָא. Иногда упоминается как זִין.

Наряду с этими мерами веса, использовались более мелкие меры, сопоставляемые с более мелкими монетами или другими единицами измерений.

Таблица

	כִּיכָּר кикар	מָנֶה мане	תַּרְטִימַר тартимар	אוּנְקְיָא ункейа	סֶלַע села	שֶׁקֶל шекель	דִּינָר динар
כִּיכָּר кикар	1	60	120	750	1500	3000	6000
מָנֶה мане	1/60	1	2	12 1/2	25	50	100
תַּרְטִימַר тартимар	1/120	1/2	1	6 1/4	12 1/2	25	50
אוּנְקְיָא ункейа	1/750	2/25	4/25	1	2	4	8
סֶלַע села	1/1500	1/25	2/25	1/2	1	2	4
שֶׁקֶל шекель	1/3000	1/50	1/25	1/4	1/2	1	2
דִּינָר динар	1/6000	1/100	1/50	1/8	1/4	1/2	1

ОБРАЗЦЫ МОНЕТ ЭПОХИ ТАЛМУДА





Золотой динар



Села



Шекель





Серебряный динар



Мане



Прута



Пундион



Истера





Италианский исар

Правила вывода галахи

Талмуд не является сводом законов ни по форме изложения, ни по содержанию. Наличие разных мнений, рассмотрение теоретических вопросов, которым уделяется основное внимание, не дает возможности воспринимать его как прямое руководство к действию. Тем не менее Талмуд является основным источником, на который опираются при определении конкретного закона. Галахические решения получают, применяя широкий спектр правил, цель которых — на основе изложенного в тексте Талмуда определить конкретный практический закон. Это правила прочтения и понимания высказываний, а также правила определения, какое из высказанных мнений должно служить основой закона. Галаха является практическим законом и не выдвигается как всеобъемлющее единственно правильное решение. Поэтому Талмуд рассматривает все мнения, часто не указывая в явном виде конкретный закон, оставляя его определение как отдельную задачу, что позволяет взглянуть на тот или иной аспект с разных точек зрения, а не только с точки зрения практического закона*.

Вопрос о том, какое из высказываний Мудрецов (часто противоречащих друг другу) должно лечь в основу практического закона, решается в соответствии с правилами вывода галахи, известными по традиции, некоторые из которых приведены в самом Талмуде.

Мудрецы эпохи Сабораев и Гаонов сформулировали многие из основополагающих принципов вывода галахи, некоторые из которых были внесены в текст Талмуда. Большинство этих принципов принимается всеми авторитетами, однако некоторые из них оспариваются или рассматриваются по-разному Мудрецами эпохи Гаонов и Мудрецами эпохи, последовавшей за временем Гаонов (Ришоним). Существуют разногласия при решении вопроса,

*Иногда в тексте Талмуда рассмотрение вопроса заканчивается термином וְהִלְכְתָא — "а галахой является..." Однако такой вывод встречается не часто, и, кроме того, подобное указание по многим причинам не всегда принимается в качестве практической галахи.

какому из принципов следует отдать предпочтение в том случае, если два принципа, примененные к одной и той же ситуации, дают разные выводы. Значительная часть этих разногласий проистекает из разного понимания тех принципов вывода галахи, которые приведены в Талмуде.

Для вывода галахи на основе текста Талмуда применяются сотни правил. Некоторые из них являются общими принципами, другие — правилами, имеющими очень ограниченную область действия. Несколько выдающихся авторитетов приложили немало усилий для выявления, собирания и описания этих правил: Рабби Шмуэль а-Нагид, живший в Испании в XI веке (современник Рабби Ицхака Альфаси), автор книги מָבוֹא לַתַּלְמוּד; Рабби Шимшон из Кинона, один из последних Тосафот на территории Франции, написавший книгу סֵפֶר כְּרִיתוּת; Рабби Йе'ошуа бен Йосеф, живший в XV веке в Испании, написавший הֲלִיכוֹת עוֹלָם; Йосеф Каро, живший в XVI веке в Земле Израиля, составивший комментарий к הֲלִיכוֹת עוֹלָם; Рабби Малахи а-Ко'эн, живший в XVIII веке в Италии, написавший труд книгу יַד מַלְאָכִי. Эти работы основываются на источниках и на принципах, рассматривавшихся различными галахическими авторитетами.

Некоторые из принципов, рассматриваемых в этих трудах, приводятся ниже.

Приоритетность галахических источников

В подавляющем большинстве случаев при выводе галахи предпочтение отдается Вавилонскому Талмуду, а не Иерусалимскому или другому источнику. В тех случаях, когда вопрос не рассматривается в Вавилонском Талмуде, опираются на Иерусалимский Талмуд. Общей тенденцией, которая прослеживается в галахических трудах, является стремление по возможности согласовать мнения, приводимые в обоих Талмудах.

По мнению выдающихся галахических авторитетов, включая Рамбама, Иерусалимскому Талмуду должно отдаваться предпочтение по сравнению с другими источниками Танаев, такими как Мидраш галаха и даже Тосефта. Тосефта и Мидраш галаха, а также Малые трактаты используются для вывода конкретных галахот в том случае, если приведенные в них положения не вступают в противоречие с другими источниками галахи. Сборники агадот (такие как *Мидраш Раба* и *Танхума*) также используются для вывода конкретных галахот.

Практически в каждой области закона существует ряд исключений из общих правил принятия галахических решений. Например, порядок чтения недельных глав установлен на основе трактата *Софрим,* одного из Малых трактатов; при переписи текста Торы ориентируются на מָסוֹרָה (передаваемую по традиции систему правил, выработанную в 10 веке, называемую Тивериадской).

Принципы вывода галахи на основе текста Талмуда

Вывод галахи основывается, как правило, на решающем аргументе, приведенном в споре или при рассмотрении вопроса в Талмуде (סוּגְיָה דִשְׁמַעְתָּא). Существует целый ряд критериев определения, какое из мнений является наиболее веским, т.к. в подавляющем большинстве случаев Гемара не выделяет явно то высказывание, которое должно служить основой для галахи. Иногда между галахическими авторитетами возникает спор не только о понимании того или иного высказывания, но и о том, какое из высказывание содержит решающий аргумент. В том случае, когда высказывания противоречат друг другу, ориентируются на трактат, в котором эта тема является основной.

הֲלָכָה כִּסְתָם מִשְׁנָה *Галаха соответствует тому мнению в мишне, которое приводится без указания имени автора.* Некоторые из Амораев, например Рабби Йоханан, выбрали этот принцип как основу для принятия решений. Они считали, что анонимное изложение какого-либо мнения в мишне является доказательством того, что Рабби Йе'уда а-Наси и его Сан'эдрин пришли к заключению, что именно этому мнению соответствует конкретная галаха*. Применение этого принципа регулируется рядом правил. В случае, если высказыванию, приведенному без указания имени автора, предшествует противоречащее ему мнение Танаев, то галаха устанавливается в соответствии с анонимным высказыванием мишны. Но если противоречащее мнение Танаев приводится вслед за анонимной мишной, то галаха не обязательно будет соответствовать анонимному высказыванию мишны. Применение этого правила усложняется тем обстоятельством, что иногда анонимные высказывания, приводимые в разных местах, противоречат друг другу, или противоречащее мишне мнение кого-либо из Танаев приведено в другом месте. В подобных случаях принципы принятия галахических решений являются предметом спора между авторитетами.

אֵין לְמֵדִין מִן הַכְּלָלוֹת *Из общих правил не делают выводов.* Нельзя основываться на общем правиле и считать его абсолютным или всеобъемлющим даже в том случае, когда в дальнейшем встречается выражение חוץ מִ... ("кроме") и приводится ряд исключений. Нельзя утверждать, что приведенные исключения являются единственными.

אֵין הֲלָכָה כְּשִׁיטָה *Галаха не устанавливается по мнению, соответствующему мнению "школы".* Если в Гемаре перечисляется ряд имен (Рабби такой-то, Рабби такой-то) и указывается, что все они придерживаются данного мнения, галаха не следует этому мнению. Это правило передается по традиции от авторитетов эпохи Гаонов.

בֶּאֱמֶת אָמְרוּ *На самом деле, они так сказали.* Эта фраза в мишне указывает на то, что приводимое далее высказывание является галахой. В некоторых случаях это относится к "галахе, полученной Моше с Синая" (см. הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי).

הֲלָכָה כְּלִישָּׁנָא בַּתְרָא *Галаха соответствует последнему высказыванию.* Иногда в Гемаре приводятся два или несколько вариантов одного и того же высказывания, отличающиеся друг от друга или даже противоречащие друг другу. Расхождение между вариантами может быть в именах авторов, отдельных словах или некоторых деталях. Тот вариант высказывания, который приводится в тексте Гемары последним, считается правильным. Некоторые авторитеты, в том числе Рамбам (Маймонид), следовали этому принципу без исключений. Каковы бы ни были варианты высказывания (לִישָּׁנָא אַחֲרִינָא — "еще одна редакция"; אִיבָּעֵית אֵימָא — "если хочешь, скажу..."; אִיכָּא דְאָמְרִי — "есть такие, которые говорят..."), эти авторитеты ориентировались только на то, какой из вариантов приведен в тексте Гемары последним.

הֲלָכָה כְּ"אִם תִּימְצֵי לוֹמַר" *Галаха* אִם תִּימְצֵי לוֹמַר ("Если ты скажешь"). Галаха соответствует высказыванию приводимому вслед за אִם תִּימְצֵי לוֹמַר. Если подряд следуют несколько высказываний, вводимых выражением אִם תִּימְצֵי לוֹמַר, то галаха соответствует последнему из них.

*В последующих поколениях не было более авторитетного Сан'эдрина, который мог бы пересмотреть принятое решение.

Галахическое решение в случае, когда невозможно точно определить закон

В том случае, когда на основе текста Талмуда невозможно точно определить закон, при принятии галахического решения пользуются определенными правилами.

סְפֵיקָא דְאוֹרַיְיתָא לְחוּמְרָא — неясность в законе, вытекающем непосредственно из Торы, должна разрешаться путем его "устрожения". Если по тем или иным причинам невозможно точно выяснить какое-либо правило такого закона, галаха устанавливается таким образом, чтобы действие, считающееся обязательным, обеспечивало исполнение рассматриваемой заповеди в любом случае, т. е. удовлетворяло бы мнениям всех авторитетов. Такое же требование выдвигается к галахе, если речь идет об ограничении или запрете какого-либо действия: галаха, как запрет, устанавливается таким образом, чтобы в любом случае по любому из мнений не произошло нарушения закона.

סְפֵיקָא דְרַבָּנָן לְקוּלָא — неясность в законе, являющемся постановлением Мудрецов, разрешается принятием менее строгого варианта. По закону Торы, постановления Мудрецов: решения Сан'эдрина, суда или руководителя народа — имеют силу закона. В большинстве случаев постановления Мудрецов являются ограничениями или правилами, направленными на то, чтобы оградить человека или общество от нарушения законов Торы. Галаха, принимая менее строгое мнение, по-прежнему продолжает выполнять функцию ограды закона Торы. Это же правило действует и в тех случаях, когда Мудрецы вводят позитивную заповедь. Наиболее часто оба описанных правила применяются, когда рассмотрение вопроса в Талмуде заканчивается выражением תֵּיקוּ (см. статью).

Правила выбора приоритетного мнения

Мудрецы Талмуда ввели целый ряд правил, устанавливающих, мнению кого из Танаев следует отдать предпочтение при определении галахического решения. Однако даже они не пришли к единому мнению, следует ли считать выработанные принципы абсолютными или ими следует пользоваться только как ориентиром.

Согласно одному из наиболее ранних правил, предпочтение всегда отдается мнению школы Гилеля, а не мнению школы Шамая. О значении этого принципа свидетельствует следующее положение: "Высказывания школы Шамая в сравнении с высказываниями школы Гилеля не имеют статуса авторитетной мишны". Это правило применяется практически повсеместно, за исключением тех случаев, когда сами Мудрецы школы Гилеля признают правильность решений школы Шамая, а также восемнадцати случаев, приводимых в трактате *Шабат* (13б), когда при принятии решений в Сан'эдрине большинство Мудрецов согласилось с мнением Шамая.

Галаха соответствует мнению Рабби Йе'ошуа в случае спора между ним и Рабби Элиэзером.

Галаха соответствует мнению Рабби Акивы в случае спора между ним и любым из Мудрецов его поколения.

Галаха соответствует мнению Раббан Шимон бен Гамлиэль (II), за исключением трех случаев.

Галаха соответствует мнению Рабби Йоси в случае спора между ним и любым из Мудрецов.

Галаха соответствует мнению Рабби Йе'уда в случае спора между ним и Рабби Шимоном или Рабби Меиром.

Высказывания Рабби Элиэзера бен Яаков немногочисленны, но точны (מִשְׁנַת רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב קַב וְנָקִי). Рабби Элиэзер бен Яаков не привел большого числа галахических решений, однако галаха устанавливается по мнению Рабби Элиэзера бен Яаков даже в тех случаях, когда многие Мудрецы расходятся с ним во мнениях. Это правило, которое приводит Тана Бен Азай, имеет несколько исключений.

Галаха соответствует мнению Рабби Йе'уда а-Наси в случае спора между ним и любым Мудрецом.

Галаха соответствует мнению Рава, если рассматриваются דִּינֵי אִיסּוּר וְהֶיתֵּר (вопросы ритуальной чистоты, кашрута и т.п.), и мнению Шмуэля, если рассматриваются דִּינֵי מָמוֹנוֹת (законы, касающиеся имущественных отношений).

В случае спора Рабби Йоханана и Рава, а также Рабби Йоханана и Шмуэля галаха соответствует мнению Рабби Йоханана. Галаха, как правило, следует мнению Рабби Йоханана даже в тех случаях, когда оно расходится с мнением и Рава и Шмуэля.

В случае спора Рабби Йоханана и Реш Лакиш галаха также устанавливается по мнению Рабби Йоханана, за исключением трех случаев, которые приводятся в трактате *Йевамот 36а.*

В случае спора между Равом Нахманом и Равом Шешетом галаха соответствует мнению Рава Шешета в законах דִּינֵי אִיסּוּר וְהֶיתֵּר и мнению Рава Нахмана — в דִּינֵי מָמוֹנוֹת.

Галаха соответствует мнению Рабба в случае спора между ним и Равом Йосефом (за исключением трех случаев).

Галаха соответствует мнению Рава в случае спора между ним и Абайе, за исключением шести случаев (יע״ל קג״מ, см. *Бава Меция* 22б).

Галаха соответствует мнению Мар бар Рав Аши, за исключением двух (по некоторым мнениям — трех) случаев.

Некоторые из перечисленных принципов установлены самими Мудрецами Талмуда и упоминаются в его тексте; другие были приняты в период Сабораим, а также в период Ришоним (более поздних галахических авторитетов). Правила выбора приоритетного мнения применяются с учетом целого ряда других правил. Например, галаха не устанавливается по мнению ученика, которое расходится с мнением учителя и было высказано в его присутствии. Другой широко применяемый принцип заключается в том, что галаха устанавливается по наиболее позднему мнению (הֲלָכָה כְּבָתְרָאֵי). Более поздние авторитеты были хорошо знакомы с мнениями более ранних авторитетов и тщательно изучали их. Если при этом они сочли нужным выработать свое собственное решение, — последующие поколения должны принять его. Ришоним подчеркивают, что этот принцип приобретает еще большую силу после Рава и Абайе. В связи с этим начинает действовать правило, что галаха может быть установлена в соответствии с мнением ученика даже в том случае, если оно расходится с мнением учителя.

Приведенные правила и принципы не исчерпывают всех случаев; они применяются вместе с целым рядом других правил и только в том случае, если в Талмуде не приводится решение по рассматриваемому вопросу. Если приведено ясное галахическое решение или вывод сугии противоречит выводу, полученному с помощью этих принципов, они (принципы, выводы) не применяются.

Шрифт Раши

Шрифт, получивший название "Шрифт Раши", широко используется в печати. Как правило, им набираются комментарии к Торе и Талмуду. Ряд галахических работ также набран этим шрифтом. Свободное чтение шрифта Раши является необходимым условием изучения комментариев и галахической литературы. Фактически то, что называют шрифтом Раши, является вариантом шрифта сефардских рукописей, приспособленным для печати. Раши и его ученики (Баалей Тосафот), чьи комментарии обычно набираются этим шрифтом, никогда им не пользовались. Они пользовались ашкеназским вариантом шрифта рукописей, на основании которого выработалось современное ивритское письмо.

Шрифт Раши занимает особое место в истории печати еврейских текстов. Первые книги на иврите были напечатаны сефардскими евреями. В 1475 году они напечатали текст Торы вместе с комментариями. Для того чтобы текст комментариев четко отделялся от текста Торы, он был набран шрифтом несколько иного типа. Поскольку комментарий Раши также был набран этим шрифтом, то он получил название "Шрифт Раши". Ашкеназские евреи при печатании комментариев использовали другой вариант печатного шрифта, форма букв которого напоминала готический шрифт и была очень близка к тому шрифту, которым действительно пользовался Раши. Этот вариант печатного шрифта получил название тейч. Им пользовались в основном в Германии при переводе с немецкого на идиш.

Ниже приводится сравнительная таблица шрифта Раши и обычного квадратного шрифта. Нетрудно заметить, что только несколько букв принципиально отличаются друг от друга.

א-ח Эти две буквы очень похожи. Различие состоит лишь в том, что у א есть небольшое продолжение линии в левом верхнем углу.

ח-ת Левая линия ת имеет небольшое продолжение наружу внизу.

ט-ע В некоторых шрифтах эти буквы очень похожи. ע можно отличить по продолжению линии вниз влево.

ל-צ Эти две буквы очень похожи. В письменном шрифте они почти не различаются. Эта особенность присуща и шрифту Раши. Единственное отличие состоит в том, что у ל верхняя черта вертикальная, а у צ — чуть наклонена вправо.

ס-ם Эти две буквы очень похожи не только в шрифте Раши, но и в обычном печатном. В письменном ашкеназском шрифте ם имеет такую же форму, как ס в шрифте Раши, а ס в ашкеназском шрифте подобен ם в шрифте Раши. Обратите внимание на то, что ם в шрифте Раши круглое, а ס имеет с левой сторны небольшую черту, направленную вниз.

ע	ע	י	י	א	א
פ	פ	כ	כ	ב	ב
ף	ף	ך	ך	ג	ג
צ	צ	ל	ל	ד	ד
ץ	ץ	מ	מ	ה	ה
ק	ק	ס	ם	ו	ו
ר	ר	נ	נ	ז	ז
ש	ש	ן	ן	ח	ח
ת	ת	ם	ס	ט	ט

Сокращения

В печатном тексте Талмуда и в комментариях к тексту широко используются сокращения и аббревиатуры. В трудах авторитетов в области галахи обилие сокращений объясняется несколькими причинами. Когда книги переписывались от руки, сокращения помогали сэкономить время и материалы для письма. В других случаях сокращения помогали избежать повторения некоторых выражений и целых фраз. Ряд сокращений использовался для того, чтобы избежать переписывания полного отрывка из текста Торы.

Приводимая ниже таблица содержит сокращения и аббревиатуры, наиболеее часто встречающиеся в талмудической литературе, а также некоторые сокращения, используемые комментаторами Талмуда и авторитетами в области галахи.

Следует отметить, что некоторые сокращения и аббревиатуры применяются только при изложении определенных тем. В большинстве сокращений не учтены предлоги-приставки בכל"מ ("в", "подобно", "к", "из"), ו ("и") и ה (определенный артикль). При пользовании этой таблицей следует определить, имеет ли сокращение, встретившееся в тексте, предлог (это также относится к ד ("для"), ש ("что"). Затем нужно проверить приведено ли данное сокращение в таблице без предлога. Названия книг выделены в таблице кавычками. Следует помнить, что перевернутые запятые используются как для указания на то, что это слово является сокращением, так и для того, чтобы выделить иностранное слово (в комментарии Раши используются старофранцузские слова).

א

א' — אלקים, אמר
א"א — אדוני אבי, אי אמרת, אי אפשר, אי אפשי, אשת איש
אא"א — אלא אי אמרת
אא"ב — אי אמרת בשלמא
אא"כ — אלא אם כן
א"ב — איכא בינייהו, אליף בי"ת, 'איסורי ביאה'
אב"א — אי בעית אימא, (ר') אברהם בן אשר
אב"ד — אב בית דין
אבה"ע — 'אבן העזר'
אבע"א — אי בעית אימא
א"ד — איכא דאמרי, או דילמא
אדר"נ — 'אבות דרבי נתן'
אה' — אהלות
א"ה אי הכי, אמר הכתוב
אה"נ אין הכי נמי
אה"ע — אומות העולם, 'אבן העזר'
אה"ק — ארץ הקודש
א"ו — אלא ודאי
או"א — אב ואם
או"ה — אומות העולם, איסור והיתר
אוה"ע — אומות העולם
או"ז — 'אור זרוע'
או"ח — 'אורח חיים'
אוצה"ג — 'אוצר הגאונים'
או"ת — 'אורים ותומים'
אא"ז — אדוני אבי זקני
אחב"י — אחינו בית (בני) ישראל
אחז"ל — אמרו חכמינו זכרונם לברכה
אח"כ — אחר כך
אי' — איכא, איתא
א"י — ארץ ישראל, אינו יהודי, אינו (איני) יודע
איבע"א — אי בעית אימא
איכ"ר — 'איכה רבה'
א"כ — אם כן
אכי"ר — אמן כן יהי רצון
אכ"מ — אין כאן מקומו
אכמ"ל — אין כאן מקום להאריך
אכ"ע — אכולי עלמא
אל' — אלא
א"ל — אמר לו (ליה, להו), אמרו (לו) ליה, איכא למימר
אל"א — אין לי אלא
א"מ — אינו מובן, אבינו מלכנו, אבי מורי
אמ"ה — אלוהינו מלך העולם
אמ"ת — איוב, משלי תהלים
א"נ — אי נמי, אי נימא
אס' — אסתר
אסת"ר — 'אסתר רבה'
א"ע — את עצמו, את עצמה וכו'
אע"ג — אף על גב
אע"פ(י) — אף על פי
אעפ"כ — אף על פי כן
אפ"ה — אפילו הכי
אפי' — אפילו
א"צ — אין (אינו) צריך
אצ"ל — אין צריך (צורך) לומר
א"ק — אמר קרא, אלא קשיא
אקב"ו — אשר קדשנו במצוותיו וציוונו
א"ר — אמר רבי, אמר רב, 'אליהו רבה'
אר"א — אמר ר' אלעזר, אמר ר' אליעזר
אר"ג — אמר רבן גמליאל
ארז"ל — אמרו רבותינו זכרונם לברכה
אר"י — אמר ר' יוחנן, אמר ר' יהודה
א"ש — אתי שפיר
א"ת — אי תימא, אל תקרי, אם תאמר
את"ל — אם תמצא לומר

ב

ב"א — בן אדם, בני אדם
באה"ג — 'באר הגולה', 'ביאור הגר"א'
באה"ט — 'באר היטב'
בא"ח — 'בן איש חי'
בא"י — ברוך אתה י"י
ב"ב — בבא בתרא, בר ברוך, במהרה בימינו
בב"א — במהרה בימינו אמן
בב"ח — בר בר חנה
ב"ד — בית דין, בעל דין
בד"א — במה דברים אמורים
בד"ה — בדיבור המתחיל
בד"כ — בדרך כלל
בד"צ — בית דין צדק
ב"ה — בית הלל, ברוך הבא, בעל הבית, בית המקדש, 'בדק הבית', ברוך הוא, בעזרת השם
בה"א — בית הלל אומרים
בה"ב — בעל הבית, שני חמישי ושני
בה"ג — בעל 'הלכות גדולות', 'באר הגולה'
בה"ט — 'באר היטב'
בהמ"ז — ברכת המזון
ב"ו — בשר ודם
בו"ח — בשר וחלב
ב"ז — בן זומא, בן זכאי
בזה"ז — בזמן הזה
ב"ח — בעל חוב, בני חורין, 'בית חדש', בלי חשש
ב"י — 'בית יוסף', בית ישראל, בני ישראל, בן יומו
ביה"כ — בית הכנסת, בית הכבוד, בית הכיסא
ביהכ"נ — בית הכנסת
ביהמ"ד — בית המדרש
ביהמ"ק — בית המקדש
ביה"ס — בית הספר, בית הסתרים
ביה"ש — בין השמשות, בין השיטין
ב"כ — ברכת כהנים
בכו' — בכורות, ביכורים
בכ"ז — בכל זאת
בכ"מ — בכל מקום
בלא"ה — בלאו הכי
בל"ס — בלי (בלא) ספק
במ' — במדבר
ב"מ — בבא מציעא, בר מינן
במד(ב)"ר — 'במדבר רבה'
במ"מ — בורא מיני מזונות
ב"נ — בן נח, בורא נפשות
בנ"א — בני אדם, בנוסח אחר
בנ"ט — בנותן טעם
בנ"י — בני ישראל
בנ"ר — בורא נפשות
בנש"ק — בנן של קדושים
בס"ד — בסייעתא דשמיא
בס"ט — בסימן טוב, בסימנא טבא
בסי' — בסימן
בספ"י — בסבר פנים יפות
בע"ד — בעל דין, בעל דבר
בע"ה — בעל הבית, בעזרת השם
בעה"ב — בעל הבית
בעה"ת — בעלי התוספות
בעזהי"ת — בעזרת השם יתברך
בע"ח — בעל חוב, בעל חיים
בע"כ — בעל כורחו
בע"פ — בעל פה, בערב פסח
בע"ש — בערב שבת
בעש"ט — בעל שם טוב
ב"פ — ב' פעמים, בורא פרי
בפה"א — בורא פרי האדמה
בפה"ג — בורא פרי הגפן
בפה"ע — בורא פרי העץ

הנה״ח — הנץ החמה
הנ״ל — הנזכר לעיל
הנלע״ד — הנראה לעניות דעתי
הנ״מ — הכי נמי מסתברא, הני מילי
ה״פ — הכי פירושו, הכי פריך, ׳הלכות פסוקות׳
הק׳ — הקטן, הקשה
ה״ק — הכי קאמר, הכי קתני
הקב״ה — הקדוש ברוך הוא
הקמ״ל — הא קמשמע לן
הש״י, השי״ת — השם יתברך

ו

וא״א — ואי אפשר, ואי אמרת
ואצ״ל — ואין צריך לומר
וא״ת — ואם תאמר
ואת״ל — ואם תמצא לומר
וגו׳ — וגומר
ודו״ק — ודוק קצת
וד״ל — ודי למבין
ודפח״ח — ודברי פי חכם חן
והא״ר — והאמר רב(י)
וז״ל — וזה לשונו
וחכ״א — וחכמים אומרים
וי״א — ויש אומרים
וי״ג — ויש גורסין
וי״ל — ויש לומר, ויש לישב, ויש לתרץ, ויש להקשות
וי״מ — ויש מפרשים
ויק׳ — ויקרא
ויק״ר — ׳ויקרא רבה׳
וכד׳ — וכדומה
וכ״ה — וכן הוא
וכה״א — וכן הוא אומר
וכה״ג — וכהאי גוונא
וכו׳ — וכוליה
וכיו״ב — וכיוצא בו (בזה, בהם)
וכ״כ — וכל כך, וכמו כן, וכן כתב
וכ״ש — וכל שכן
וכ״ת — וכי תימא
ול״נ — ולי נראה
ול״פ — ולא פליגי, ולא פלוג
ולפע(נ)״ד — ולפי עניות דעתי
ונ״ל — ונראה לי
ועי׳ — ועיין
וע״ש — ועיין שם, ועוד שם
וצ״ע — וצריך עיון
וצע״ג — וצריך עיון גדול
וקי״ל — וקיימא לן
וק״ל — וקל להבין, וקשה להבין
וש״נ — ושם נסמן

ז

ז׳ — זכר, שבעה, שבע
ז״א — זאת אומרת, זה אינו

ד״ט — ד׳ טפחים
ד״י — דפוס(ים) ישנ(ים)
דכ״ע — דכולי עלמא
ד״ל — די לחכימא, די למבין
ד״מ — דיני ממונות, ׳דרכי משה׳, דרך משל
ד״נ — דיני נפשות, דפוס נאפולי
דני׳ — דניאל
ד״ס — דברי סופרים
ד״ע — דעת עצמו
דפו״י — דפוס(ים) ישנ(ים)
ד״ק — דפוס קושטא, דפוס קדמון
דק״ס — ׳דקדוקי סופרים׳
ד״ר — דברי רבי, דפוס ראשון, ׳דברים רבה׳
דרו״פ — ׳דרישה ופרישה׳
דר״מ — דברי רבי מאיר
דר״ע — דברי רבי עקיבא
דר״ש — דברי רבי שמעון
ד״ש — דפוס שונצינו
ד״ת — דברי תורה, דין תורה

ה

ה״א — הוה אמינא
ה״א, ה״ב — הלכה א, הלכה ב...
הב״ה — הקדוש ברוך הוא
הב״ע — הכא במאי עסקינן
ה״ג — הכי גרסינן, ׳הלכות גדולות׳
הג״א — ׳הגהות אשרי׳
הגה״מ — ׳הגהות מיימוניות׳
הגהמ״ר — ׳הגהות מרדכי׳
ה״ד — היכי דמי
הדה״ד — הדא הוא דכתיב
ה״ה — הוא הדין, היינו הך, הרב המגיד
הה״ד — הדא הוא דכתיב
הו׳ — הושע, הוא
הו״א — הוה אמינא
הו״ל — הוה ליה
הול״ל — הוה ליה למימר
הו(ש)״ר — הושענא רבה
ה״ז — הרי זה, הרי זו
ה״ט — האי טעמא
הי״ו — השם ישמרהו ויחייהו
היל״ל — היה לו לומר
הי״ת — ה׳ יתברך
ה״ל — הוה ליה, הוה להו
הל׳ — הלכה, הלכות
הלא״כ — הא לאו הכי
הל״ל — הוה ליה למימר
הל(מ)״מ — הלכה למשה מסיני
ה״מ — הני מילי, הוה מצי
המד״א — היך מה דאת אמר
המו״ל — המוציא לאור
המ״ל — הוה מצי למימר
המלבה״ד — המביא לבית הדפוס
המע״ה — המוציא מחבירו עליו הראיה
ה״נ — הכי נמי, הכא נמי

בפי׳ — בפירוש
בפ״נ ובפ״נ — בפני נכתב ובפני נחתם
בפ״ע — בפני עצמו
ב״ק — בבא קמא, בר קפרא, בן קרחה, בת קול, בעל קרי
בר׳ — ברייתא, בראשית, ברכות
ב״ר — בן רבי, בר רב, ׳בראשית רבה׳
ברא׳ — בראשית
ברה״מ — ברכת המזון
בר״ש — ברבי שמעון
ב״ש — בית שמאי, ׳באר שבע׳
בש״א — בית שמאי אומרים
בשו״מ — בשם ומלכות
בשכמל״ו — ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד
בש״ר — בשם רב, בשם רבי
ב״ת — בן תימא

ג

ג״א — גירסה אחרת, ג׳ אלפים
ג״ד — גמר דין
גו׳ — גומר
ג״ז — גם זה
גז״ד — גזר דין
גז״ש — גזירה שווה, גם זה שם
ג״ח — גמילות חסד(ים)
ג״ט — ג׳ טפחים
גי׳ — גירסה
ג״כ — גם כן
גמ״ח — גמילות חסד(ים)
ג״ע — גילוי עריות, גן עדן
ג״פ — ג׳ פעמים, גט פיטורים
גפ״ת — גמרא, פירוש (רש״י), תוספות
גר״א — גאון ר׳ אליהו (מוילנא)
ג״ש — גזירה שווה, ג׳ שנים

ד

ד״א — דבר אחר, ד׳ אמות, דרך ארץ, ד׳ אלפים
דא״א — דאמרי אינשי, דאי אפשר
דא״ז — ׳דרך ארץ זוטא׳
דאלת״ה — דאי לא תימא הכי
דא״ר — דאמר רב(י), ׳דרך ארץ רבה׳
דב׳ — דברים
דב״ר — ׳דברים רבה׳
דגמ״ר — ׳דגול מרבבה׳
ד״ה — דברי הכל, דיבור המתחיל
דה״א — דברי הימים א
דה״ב — דברי הימים ב
דה״י, ד(ב)ה״י — דברי הימים
דה״כ — דברי הכל
ד״ו — דפוס ויניציא, דפוס וילנא
דו״ד — דין ודברים
ד״ח — דפוס(ים) חדש(ים), ׳דברי חמודות׳, ׳דרך חיים׳

ירו׳, ירוש׳ — ירושלמי
ירושת״ו — ירושלים תיבנה ותיכונן
ירמ׳ — ירמיה
יר״מ — יהי רצון מלפניך
יר״ש — ירא(ת) שמים
יש״ו — ימח שמו וזכרו
ישע׳ — ישעיה
יש״ש — ׳ים של שלמה׳
ית׳ — יתברך, יתעלה

כ

כ״א — כל אחד, כי אם
כ״א, כ״ב — כרך א, כרך ב...
כאו״א — כל אחד ואחד, כבוד אב ואם
כ״ג — כהן גדול, עשרים ושלושה
כד״א — כמה דאת אמר, כדקא אמרינן
כ״ה — כן הוא, כולי האי
כה״ג — כהאי גוונא, כנסת הגדולה, כהן גדול
כה״י — כתב(י) היד
כה״ק — כתבי הקודש
כו״כ — כך וכך, כאן וכאן, כמה וכמה
כו״ע — כולי עלמא, בלל ועיקר
כו״פ — כלל ופרט, ׳כפתור ופרח׳, ׳כרתי ופלתי׳
כ״ז — כל זמן, כל זה
כ״ח — כלי חרס
כ״י — כתב(י) יד, כנסת ישראל, כל יום, כן ירבו
כיו״ב — כיוצא בו (בזה)
כי״ל — כתב יד ליידן
כי״מ — כתב יד מינכן
כ״כ — כל כך, כמו כן, כן כתוב
כלו׳ — כלומר
כל״ח — כי לעולם חסדו
כ״מ — כל מקום, ׳כסף משנה׳, כל מה, כן משמע
כמ״ד — במאן דאמר
כמד״א — במה דאת אמר
כמהר״ר — כבוד מעלת הרב ר׳
כמוהר״ר — כבוד מורנו ורבנו הרב רבי
כמו״כ — כמו כן
כמ״ש — כמו שכת(ו)ב
כמש״ה — כמו שאמר הכתוב
כנה״ג — כנסת הגדולה, ׳כנסת הגדולה׳
כנ(ו)״י — כנסת ישראל
כנ״ל — כנזכר לעיל, כן נראה לי
כ״ע — כולי עלמא, כל עיקר
כ״פ — כי פליגי, כמה פעמים, כך פסק, כך פירש
כצ״ל — כך צריך להיות
כרי׳ — כריתות
כ״ש — כל שכן, כל שהוא, כך שמעתי, כמו שכתוב
כ״ת — כי תימא, כתר תורה, כבוד תורתו
כת״ר — כבוד תורתו

טה׳ — טהרות
טה״ד — טעות הדפוס
טואה״ע — ׳טור אבן העזר׳
טוא״ח — ׳טור אורח חיים׳
טוח״מ — ׳טור חושן משפט׳
טויו״ד — ׳טור יורה דעה׳
טו״נ — ׳טוען ונטען׳
טוש״ע —׳טור שולחן ערוך׳
ט״ז — ׳טורי זהב׳
ט״י — טבול יום, טומאה ישנה
ט״מ — טעמא מאי
ט״ס — טעות סופר
טע״ט — טפח על טפח
ט״ק — טלית קטן

י

י״א — יש אומרים
יב״ח — י״ב (שנים עשר) חודש
יבמ׳ — יבמות
יב״נ — יהושע בן נון
יב״ע — יונתן בן עוזיאל
י״ג — יש גורסין
יד״ח — ידי חובה
יהו׳ — יהושע
יה״ר — יהי רצון
יהר״מ — יהי רצון מלפניך
יהש״ר — יהא שמיה רבא
יו״ד — ׳יורה דעה׳
יוה״כ — יום הכיפורים
יו״ט — יום טוב
יו״י — יעלה ויבוא
יו״כ — יום כיפור
יו״ל — יוצא לאור
י״ז — יש זמן
י״ח — ידי חובה, יש חולקין
יחז׳ — יחזקאל
י״ט — ימים טובים, י׳ טפחים
יי״נ — יין נסך
י״ל — יש לומר, יש ליישב, יש להקשות
ול׳ — ׳ילקוט (שמעוני)׳, יליף
ילו(ק)״ש — ׳ילקוט שמעוני׳
י״מ — יש מפרשים, יש מקשים
ימה״מ — ימות המשיח
י״נ — יאיר נרו, יש נוהגין, יחיה נצח, יין נסך
י״ס — יש ספרים, י׳ ספירות
יעב״ץ — (ר׳) יעקב בן צבי (עמדין)
יעו״י — יעלה ויבוא
יעו״ש — יעוין שם
יפ״ת — יפת תואר, ׳יפה תואר׳
יצה״ט — יצר הטוב
יצה״ר — יצר הרע
יצ״ו — ישמרהו צורו ויחייהו
יצ״מ — יציאת מצרים
יקנה״ז — יין קידוש נר הבדלה זמן
י״ר — יהי רצון

זא״ז — זה את זה, זה אחר זה
ז״ב — ׳זה בורר׳
זב״ז — זה בזה
זבח׳ — זבחים
זבל״א — זה בורר לו אחד
זה״ז — זמן הזה
זו״ז — זה וזה
זהש״ה — זה הוא שאמר הכתוב
זכ׳, זכר׳ — זכריה
ז״ל — זכרונו לברכה, זכור לטוב
זל״ז — זה לזה
זללה״ה — זכרונו לברכה לחיי העולם הבא
זמ״ז — זה מזה
זמ״ן נק״ט — זרעים מועד נשים נזיקין קדשים טהרות
ז״נ — ז׳ נקיים
ז״פ — ז׳ פעמים
זצ״ל — זכר צדיק לברכה
זש״ה — זהו שאמר הכתוב

ח

ח״א — חד אמר, חכם אחד
ח״א, ח״ב — חלק א, חלק ב..., חד אמר
חב׳ חבק׳ — חבקוק
ח״ג — חילופי גרסאות, חלק ג
חגי׳ — חגיגה
חדר״ג — חרם דרבינו גרשום
חד״ת — חידושי תורה
ח״ה — ׳חזקת הבתים׳
ח״ו — חס ושלום, חס וחלילה
חוה״מ — חול המועד
חוהמ״ס — חול המועד סוכות
חוהמ״פ — חול המועד פסח
חו״ל — חוצה לארץ
חו״מ — ׳חושן משפט׳, ׳חובל ומזיק׳, ׳חמץ ומצה׳
חו״ק — חופה וקידושין
חו״ר — חכמי ורבני
חז״ל — חכמינו זכרונם לברכה
ח״ח — ׳חפץ חיים׳
ח״י — י״ח (שמונה עשרה)
חכ״א — חכמים אומרים, ׳חכמת אדם׳
ח״מ — חסורי מחסרא, ׳חושן משפט׳, ׳חלקת מחוקק׳
ח״נ — חצי נזק, חילופי נוסחאות
חסו״מ — חסורי מחסרא
ח״ק — חצי קדיש, חברא קדישא
חש״ו — חרש, שוטה וקטן
חת״י — חתימת יד
חת״ס — ׳חתם סופר׳

ט

ט״ב — ט׳ באב
ט״ג — טלית גדול
ט״ד — טעות דפוס

מל״מ — ׳משנה למלך׳
מל״ת — מצוות לא תעשה
מ״מ — מכל מקום, מראה מקום, ׳מגיד משנה׳, מפני מה
ממ״ה — מלך מלכי המלכים
(מ)מ״נ — (מ)מה נפשך
מנ״ב — ׳מנחת ביכורים׳
מנה״מ — מנא הני מילי
מנוה״מ — ׳מנורת המאור׳
מנח׳ — מנחות
מנ״ח — ׳מנחת חינוך׳
מנ״ל — מנא לן
מ״ס — מר סבר, מסכת סופרים
מסה״ש — מסורת הש״ס, ׳מסגרת השולחן׳
מסל״ת — מסיח לפי תומו
מ״ע — מצוות עשה, מעשר שני, ׳מגדל עוז׳
מע״ט — מעש״ט — מעשים טובים
מעי׳ — מעילה
מעל״ד — מעבר לדף
מעל״ע — מעת לעת, מעבר לעבר
מע״ר — מעשר ראשון, ׳מעשה רב׳
מעש׳ — מעשרות
מע״ש — מעשר שני, מערב שבת, מעין שלוש
מצ״כ — מצאתי כתוב
מ״ק — מועד קטן, מספר קטן, מאי קרא
מקו׳, מקוא׳ — מקוואות
מקמ״ל — מאי קא משמע לן
מרע״ה — משה רבינו עליו השלום
מש׳ — משלי, משנה
מ״ש — מאי שנא, מה שכתב(תי), מעשר שני, מוצאי שבת
משא״כ — מה שאין כן
משב״ב — משניות בבבלי
משבי״ר — משניות בירושלמי
מש״ה — משום הכי
משו״ז — משום זה
משי״ח — מורי שיחיה
משנ״ב — ׳משנה ברורה׳
מש״ש — מה שכתב(תי) שם
מ״ת — מתן תורה, ׳מדרש תנחומא׳, מהדורה תנינא
מתני׳ — מתניתין, מתניתא

נ

נ׳ — נקיבה, חמישים
נ״א — נוסח אחר, נוסחא אחרינא, נביאים אחרונים, נפילת אפיים
נ״ב — נכתב בצדו, נראה בעיני
נגע׳ — נגעים
נדו״ז — נדון זה
נדל״נ — נכסי דלא ניידי
נדר׳ — נדרים
נו׳ — נוסף, נוסח
נו״א — נוסח א, נוסח אשכנז
נו״ב — נוסח ב, ׳נודע ביהודה׳

מ״ב — מלכים ב, ׳משאת בנימין׳, ׳משנה ברורה׳
מבע״י — מבעוד יום
מג׳ — מגילה
מג״א — ׳מגן אברהם׳, מגילת אסתר
מג״ת — ׳מגילת תענית׳
מ״ד — מאן דאמר, מאי דכתיב, מהו דתימא
מד״ה(י) — מדינת הים
מדה״ג — ׳מדרש הגדול׳
מדה״ד — מידת הדין
מדה״ר — מידת הרחמים
מד״ר — ׳מדרש רבה׳
מדר״י — ׳מכילתא דרבי ישמעאל׳
מדרשב״י — ׳מכילתא דרבי שמעון בן יוחאי׳
מד״ת — ׳מדרש תנאים׳, ׳מדרש תנחומא׳
מ״ה — משום הכי
מה״א — מה הוא אומר
מהד״ק — מהדורה קמא
מה״ט — מהאי טעמא
מה״מ — מנא הני מילי, מלך המשיח, מלאך המוות
מה״ר — מורנו הרב...
מהרי״ו — מורנו הרב יעקב וייל
מהרי״ל — מורנו הרב יעקל הלוי (מולין)
מהרי״ק — מורנו הרב יוסף קולון, מורנו הרב יוסף קארו
מהריק״ש — מורנו הרב יעקב קאשטרו
מהר״ל — מורנו הרב ר׳ ליוואי (מפראג)
מהר״ם — מורנו הרב ר׳ מאיר (מרוטנבורג) (מלובלין)
מהרש״א — מורנו הרב רבי שמואל אליעזר (אידלס)
מהרש״ל — מורנו הרב ר׳ שלמה לוריא
מה״ש — מלאכי השרת
מה״ת — מהיכי תיתי, מהדורה תנינא
מ״ו — מורי ורבי
מו״מ — משא ומתן, מקח וממכר
מוע״ק — מועד קטן
מוצ״ש — מוצאי שבת
מו(צ)ש״ק — מוצאי שבת קודש
מו״ק — מועד קטן, ׳מור וקציעה׳
מו״ר — מורי ורבי
מו״ש — מוצאי שבת
מ״ז — מחק זה, מורי זקני
מז״ה — מורי זקני הרב
מ״ט — מאי טעמא, מה טעם
מיי׳ — מיימוני
מ״כ — מנוחתו כבוד, מעלת כבוד, מצאתי כתוב, ׳מתנות כהונה׳
מכי׳ — ׳מכילתא׳
מכ״י — מכתב יד
מ״ל — מנא לן, ׳משנה למלך׳, מה לי
מל׳, מלא׳ — מלאכי
מלה״ד — משל למה הדבר דומה
מלה״ש — מלאכי השרת

כתו׳ — כתובות, כתובה
כת״י — כתב יד, כתבי יד

ל

ל׳ — לשון, שלושים, לית(א)
ל״א — לשון אחר, לישנא אחרינא, לא אמרו
לא״ה — לאו הכי
ל״ב — לישנא בתרא
לב״ע — לבריאת עולם
ל״ג — לא גרסינן, לא גזרינן, שלושים ושלושה
לה״ד — למה הדבר דומה
להד״מ — לא היו דברים מעולם
להו״ל — להוציא לאור
לה״ק — לשון הקודש
לה״ר — לשון הרע
לו׳ — לומר
לו״ש — ׳לחם ושמלה׳
ל״ז — לשון זכר
ל״ח — לא חיישינן, ׳לחם חמודות׳
לח״מ — ׳לחם משנה׳
לי׳ — ליתא (= אין)
ל״י — ל׳ יום, לשון יחיד, לשון יוונית, לא יכול, לא ידעתי
לכ״ש — לא כל שכן
ל״ל — למה לי, לית ליה
ל״מ — לא מיבעיא, לא מצי, לא מצאתי, ׳לחם משנה׳, לא מהני
למ״ד — למאן דאמר
למה״ד — למה הדבר דומה
ל״נ — לי נראה, לא נראה, לשון נקבה
ל״ע — לא עלינו, לא עליכם, לפי ערכו
לע(ת)״ל — לעתיד לבוא
לענ״ד — לעניות דעתי
לע״ע — לעת עתה
ל״פ — לא פליגי, לא פלוג
לפ״ג — לפרט גדול
לפ״ד — לפי דעתי (דעתו)
לפ״ז — לפי זה
לפענ״ד — לפי עניות דעתי
לפ״ק — לפרט קטן
ל״צ — לא צריך, לא צריכא
ל״ק — לא קשיא, לישנא קמא, לא קאמר
לק״מ — לא קשיא מידי
ל״ר — לשון רבים, לשון רומי
ל״ש — לא שנו, לא שנא, לא שכיח
לשה״ר — לשון הרע
ל״ת — לא תעשה, לא תימא

מ

מ״א — מלכים א׳, מדרש אגדה, ׳מגן אברהם׳, ׳מאכלות אסורות׳
מ״א, מ״ב — משנה א, משנה ב...
מאה״ג — מאור הגולה
מא״ל — מאי איכא למימר

נו"ט — נבילה(ות) וטריפה(ות), נותן טעם
נו"י — נוסח ישן
נו"כ — נביאים וכתובים, נושאי כלים
נו"ס — נוסח, נוסח ספרד
נז' — נזכר
נ"ח — נר חנוכה
נח' — נחום
נח', נחמ' — נחמיה
נח"ר — נחת רוח
נח"ש — נידוי חרם שמתא
נ"ט — נותן טעם
נט"י — נטילת ידיים
נטל"פ — נותן טעם לפגם
נ"י — נרו יאיר, 'נימוקי יוסף'
נ"כ — נשיאת כפיים, נביאים כתובים
נ"ל — נראה לי, נפקא לן, נזכר לעיל
נלב"ע — נפטר לבית עולמו
נלע"ד — נראה לעניות דעתי
נ"מ — נפקא מינה, נכסי מלוג
נמ(ו)ק"י — 'נימוקי יוסף'
נ"ע — נוחו עדן
נפ"מ — נפקא מינה
נצ"ב — נכסי צאן ברזל
נ"ר — נביאים ראשונים, נחת רוח
נר"ו — נטריה רחמנא ופרקיה
נ"ש — נזק שלם
נת' — נתבאר
נתה"מ — 'נתיבות המשפט'

ס

ס' — סימן, סעיף, סבר
ס"א — ספרים אחרים
ס"א, ס"ב — סעיף א, סעיף ב, סימן א, סימן ב...
סא"ז — 'סדר אליהו זוטא'
סא"ר — 'סדר אליהו רבה'
ס"ד — סלקא דעתך
סד"א — סלקא דעתך אמינא
סד"ה — סוף דיבור המתחיל
סד"ע — 'סדר עולם'
ס"ה — סך הכל
סה"ד — 'סדר הדורות', סוף הדיבור
סוד"ה — סוף דיבור המתחיל
סו"מ — 'סורר ומורה'
סו"ס — סוף סוף, סוף סימן
ס"ז — 'ספרי זוטא'
ס"ט — סימן טוב, סימנא טבא
סי' — סימן
ס"י — ספר ישן, ספרים ישנים
ס"ל — סבירא ליה
סמ"ג — 'ספר מצוות גדול'
סמ"ק — 'ספר מצוות קטן'
סנה' — סנהדרין
ס"ס — ספק ספיקא, סוף סוף
ס"ע — 'סדר עולם'
סע"א, סע"ב, — סוף עמוד א... סוף עמוד ב...
סע"ז — 'סדר עולם זוטא'
סע"ר — 'סדר עולם רבה'
ספ"י — סבר פנים יפות
ס"ק — סעיף (סימן) קטן
סרס"ג — סידור רב סעדיה גאון
סר"ע(ג) — סידור רב עמרם (גאון)
ס"ת — ספר תורה
סת"ם — ספרים תפילין מזוזות

ע

ע"א — עניין אחר, עד אחד, עבודת אלילים
ע"א, ע"ב — עמוד א, עמוד ב...
עאכ"ו(כ) — על אחת כמה וכמה
עבה"י — עבר הירדן
ע"ג — על גב(י), עבודת גילולים
ע"ד — על דעת, על דברי, על דבר, על דרך
עד"ה — על דרך הכתוב
עד"מ — על דרך משל
ע"ה — עם הארץ, עליו השלום, עלות השחר
עה"ח — על החתום
עה"י — עבר הירדן
עה"פ — על הפסוק
עה"ר — עין הרע
עה"ש — עלות השחר, 'ערוך השולחן', 'ערוך השלם'
עה"ת — על התורה
עו"א — עובד אלילים, עוד אפשר
עוב' — עובדיה
עו"ג — עובד גילולים
עו"ה(ר) — עוונותינו הרבים
עוה"ב — עולם הבא
עוה"ז — עולם הזה
עוי"ל — עוד יש לומר
עומ"ש — עול מלכות שמים
עוע"ז — עובד עבודה זרה
עוק' — עוקצין
עו"ק — עוד קשה
עו"ש — עוד שם
ע"ז — עבודה זרה, על זה
עז' — עזרא
עז"נ — על זה נאמר
ע"ח — על חטא, עירוב חצרות, על חשבון, עדי חתימה
עט"ז — 'עטרת זקנים', 'עטרת זהב'
ע"י — על ידי(ו), 'עין יעקב'
עיה"ק — עיר הקודש
עיוה"כ — ערב יום הכיפורים
עיו"ט — ערב יום טוב
עי"ז — על ידי זה
עי"ל — עוד יש לומר (לדקדק)
עי"ע — על ידי עצמו, עיין ערך, עיין עוד
עירו' — עירובין
ע"כ — על כורחו, עד כאן, על כן
עכאו"א — על כל אחד ואחד
עכו"ם, עבומ"ז — עבודת כוכבים ומזלות, עובדי כוכבים ומזלות
עכ"ז — עם כל זה
עכ"ל — עד כאן לשונו
עכ"נ — על כן נראה
עכ"פ — על כל פנים
עכת"ד — עד כאן תורף דבריו
ע"ל — עיין לעיל, עיין להלן
ע"מ — על מנת, עדי מסירה
עמ' — עמוד
עמל"פ — על מנת לקבל פרס
עמ"ש — על מה שאמר (שכתב), עיין מה שכתב(תי)
ע"ע — עבד עברי, על עצמו, עיין ערך, עיין עוד
עע"ז — עובד(י) עבודה זרה
ע"פ — על פה, על פי, ערב(י) פסח(ים), על פירוש
עפ"ז — על פירוש זה, על פי זה
עפ"י — על פי
עפ"ר — על פי רוב
עפרש"י — עיין פירוש רש"י
עצהי"ט — על צד היותר טוב
ע"ק — עוד קשה
ער"ה — ערב ראש השנה
ערו' — עירובין, ערוך
ער"ח — ערב ראש חודש
ערכ' — ערכין
ע"ש — ערב שבת, עיין שם, על שם, 'עיר שושן'
עש"ג — ערכאות של גויים
עשי"ת — עשרת ימי תשובה
עש"ק — ערב שבת קודש
ע"ת — על תנאי, עירוב תחומין, עירוב תבשילין

פ

פ"א — פעם אחת, פירוש אחר, פרוטה אחת
פ"א, פ"ב — פרק א, פרק ב, פרשה א, פרשה ב, פרק בתרא
פא"פ — פה אל פה, פנים אל פנים
פדר"א — 'פרקי דר' אליעזר'
פ"ו(ר) — פריה ורבייה
פו"כ — פרט וכלל
פוס' — פוסקים
פ"ט — פותח טפח
פי' — פירוש, פיסקה
פיה"ג — 'פירוש הגאונים'
פיה"מ — פירוש המשניות
פיר"ח — פירוש רבינו חננאל
פירש"י — פירוש רש"י
פיר"ת — פירש רבינו תם
פ"מ — 'פני משה', 'פרי מגדים', 'פנים מאירות'

ריב"ל — ר' יהושע בן לוי
ריב"מ — ר' יצחק בן מאיר
ריב"נ — ר' יוחנן בן נורי, ר' יהודה בן נתן
ריב"ס — ר' יהודה בר סימון
ריב"ק — ר' יהושע בן קרחה
ריב"ש — ר' יצחק בר ששת
ריה"ג — ר' יוסי הגלילי
רי"ף — ר' יצחק (אל)פסי, ר' יוסף פינטו
ריצב"א — ר' יצחק בן אברהם
ר"כ — רב כהנא, רובל כסף
ר"ל — רצונו לומר, ריש לקיש, ר' לוי, רחמנא ליצלן
רלב"ג — רבי לוי בן גרשם
ר"מ — ר' מאיר, ריש מתיבתא, רבינו משה
רמ"א — ר' מאיר אומר, ר' משה איסרלש
רמב"ם — ר' משה בן מימון
רמב"ן — ר' משה בן נחמן
רמ"ה — ר' מאיר הלוי
רמ"ז — ר' משה זכות
רמ"ך — ר' משה (ה)כהן
רמ"ע — ר' מנחם עזריה (מפאנו)
ר"נ — ר' נחמיה, ר' נחמן, ר' נתן, רב נסים (גאון)
ר"ן — רבינו נסים (בן ראובן)
רנב"י — רב נחמן בר יצחק
ר"ס — רב ספרא, ראש סימן, ראש סעיף
ר"ע — ר' עקיבא, רב עמרם, ר' עובדיה (מברטנורא)
רע"א — ר' עקיבא אומר, ראש עמוד א, ר' עקיבא איגר
רע"ב — ר' עובדיה (מ)ברטנורא, ראש עמוד ב
ר"פ — רב פפא, ר' פינחס, רבינו פרץ, ראש פרק, ראש פרשה
רפ"א, רפ"ב — ראש פרק א, ראש פרק ב...
רצ"ל — רוצה לומר
ר"ש — ר' שמעון, רב ששת, רבינו שמשון
רש"א — ר' שמעון אומר
רשב"א — ר' שמעון בן אלעזר (בגמרא), ר' שמשון בן אברהם (בתוספות), ר' שלמה בן אדרת (בפוסקים)
רשב"ג — רבן שמעון בן גמליאל
רשב"י — ר' שמעון בן יוחאי
רשב"ל — ר' שמעון בן לקיש
רשב"ם — ר' שמואל בן מאיר
רשב"נ — ר' שמואל בר נחמני
רשב"ץ — ר' שמעון בן צמח (דוראן)
רש"ג — רב שרירא גאון
רשד"ם — ר' שמואל די מדינה
רש"י — רבינו שלמה יצחקי, רבינו שיחיה
רשכבה"ג — רבן של כל בני הגולה
רש"ל — ר' שלמה לוריא
רש"ש — ר' שמואל שטראשון
ר"ת — ראשי תיבות, רבנו תם

ק"ש — קריאת שמע, קדיש שלם
ק"ת — קריאת תורה, קדיש תתקבל

ר

ר' — ראה, רבי, רבינו
ר"א — ר' אומר, ר' אליעזר, ר' אלעזר, ר' אבהו, רב אחא, רב אמי, רב אשי
רא"א — ר' אליעזר (ר' אלעזר...) אומר
ראב"ד — ראש אב בית דין, ר' אברהם בן דוד, ר' אברהם אב"ד
ראב"י — ר' אליעזר בן יעקב, ר' אברהם בן יצחק
ראבי"ה — ר' אליעזר בן יואל הלוי
ראב"כ — ר' אבא בר כהנא
ראב"ן — ר' אליעזר בר נתן
ראב"ע — ר' אלעזר בן עזריה, ר' אברהם (א)בן עזרא
ראב"צ — ר' אלעזר בן צדוק
ראב(ר)"ש — ר' אלעזר ברבי שמעון
רא"ה — ר' אהרן הלוי
רא"מ, רא"ם — ר' אליהו מזרחי
רא"ש — רבינו אשר
ר"ב — ר' (עובדיה מ)ברטנורא, ר' ברוך
רבב"ח — רבה בר בר חנה
רבש"ע — ריבונו של עולם
ר"ג — רבן גמליאל, ריש גלותא
רגמ"ה — רבינו גרשם מאור הגולה
רדב"ז — ר' דוד בן זמרה
רד"ק — רבי דוד קמחי
ר"ה — ראש השנה, רשות הרבים, רב הונא, רב המנונא
רה"ג — רב האי גאון, ראש הגולה
רה"י — רשות היחיד
רה"ק — רבינו הקדוש, רבותינו הקדושים
רה"ר — רשות הרבים
ר(ו)ה"ק — רוח הקודש
רו"ר — 'רות רבה', רוח רעה
ר"ז — ר' זירא, ר' (שניאור) זלמן
רז"ה — ר' זרחיה הלוי
רז"ל — רבותינו זכרונם לברכה
ר"ח — ראש חודש, רבי חייא, רבי חנינא, רב חסדא, רבנו חננאל, ר' חיים
רחב"א — רב חייא בר אבא
רחב"ד — ר' חנינא בן דוסא
ר"ט — ר' טרפון
רט"א — ר' טרפון אומר
ר"י — ר' יהודה, ר' יהושע, ר' יוחנן, רבי יוסי, רב יוסף, רב יצחק, ר' ישמעאל, רבינו יצחק (בתוספות), רבינו יונה
רי"א — ר' יהודה (יצחק...) אומר
ריב"א — ר' יצחק בן אשר
ריב"ב — ר' יהודה בן בבא, ר' יהודה בן בתירא
ריבב"ן — ר' יהודה בן בנימין (בן הענוים)
ריב"ז — רבן יוחנן בן זכאי

פמ"ג — 'פרי מגדים'
פנ"י — 'פני יהושע'
פס"ד — פסק דין
פס"ז — 'פסיקתא זוטרתי'
פסח' — פסחים
פסידר"כ — 'פסיקתא דרב כהנא'
פסי(ק)"ר — 'פסיקתא רבתי'
פע(י)ה"ק — פה עיר הקודש
פ"פ — פתחון פה, פתח פתוח
פ"ק — פרק קמא
פקו"נ — פיקוח נפש
פרד"ס — פשט, רמז, דרש, סוד
פר"ח — 'פרי חדש', פירוש (פירש) רבינו חננאל
פר"מ — 'פרי מגדים'
פ"ת — 'פתחי תשובה'

צ

צ"ב — צריך ביאור, צאן ברזל
צעב"ח — צער בעלי חיים
צ"ה — צאת הכוכבים, צורת הפתח
צה"כ — צאת הכוכבים
צוה"פ — צורת הפתח
צ"ל — צריך לומר, צריכא למימר, צריך להיות
צ"ע — צריך עיון
צע"ג — צריך עיון גדול
צפ', צפנ' — צפניה

ק

קא"ל — קא אמר ליה
קב"ה — קודשא בריך הוא
קב"ו — קדשנו במצוותיו וציוונו
קב"ע — קבלת עדות, קבלת עול
קגא"ס — קניין גמור אגב סודר
קה' — קהלת
קה"ח — קידוש החודש
קה"ע — 'קרבן העדה'
קה"ק — קודש הקודשים
קה"ר — 'קהלת רבה'
קה"ש — קידוש השם
קה"ת — קריאת התורה
קו' — קושיה, קונטרס
ק"ו(ח) — קל וחומר
קוב"ה — קודשא בריך הוא
ק"י — קדיש יתום
קידו' — קידושין
קי"ל — קיימא לן
ק"ל — קשה לי, קל להבין
קמ"ל — קא משמע לן
ק"ס — קנין סודר
קס"ד — קא סלקא דעתך
ק"ע — 'קורבן העדה'
קצוה"ח — 'קצות החושן'
ק"ק — קצת קשה, קהל קדוש

תוי"ט — 'תוספות יום טוב'
תו"כ — 'תורת כוהנים'
תוכ"ד — תוך כדי דיבור
תו"מ — תרומות ומעשרות, תפילין ומזוזות
תומ"י — תיכף ומיד
תוס' — תוספות, תוספתא
תוס' רי"ד — תוספות רבנו ישעיה דטראני
תוס' הר"פ — תוספות הרב רבנו פרץ
תושב"כ — תורה שבכתב
תושבע"פ — תורה שבעל פה
תושלב"ע — תם ונשלם שבח לאל בורא עולם
תז"מ — תיבה זו מחוקה
ת"ח — תלמיד חכם, תלמידי חכמים, תענית חלום, תא חזי, תקנת חכמים, 'תורת חטאת'
ת(ק)חז"ל — תקנת חכמינו זכרונם לברכה
ת"י — תרגום יונתן, תרגום ירושלמי, תלמוד ירושלמי, 'תוספות ישנים', תחת ידי
ת"כ — תניא כוותיה, תקיעת כף, 'תורת כוהנים'
תכ"ד — תוך כדי דיבור
ת"ל — תלמוד לומר, תיפוק ליה
תמו' — תמורה
תנדב"א — 'תנא דבי אליהו'
תנדב"י — תנא דבי ר' ישמעאל
תנ"ה — תניא נמי הכי
תנ"ך — תורה, נביאים, כתובים
תע', תענ' — תענית
תע"ב — תבוא עליו ברכה
תפא"י — 'תפארת ישראל'
ת"צ — תענית ציבור
ת"ק — תנא קמא, חמש מאות
ת"ר — תנו רבנן, שש מאות
תרו' — תרומות
תרו"מ — תרומות ומעשרות
תר"י — 'תלמידי רבנו יונה', תירץ ר"י
תר"ת — תקיעה תרועה תקיעה
ת"ש — תא שמע
תשב"כ — תורה שבכתב
תשב"ע — תורה שבעל פה
תשב"ר — תינוקות של בית רבן
תש"י — תפילה של יד
תש"ר — תפילה של ראש, 'תורתן של ראשונים'
תשר"ת — תקיעה שברים תרועה תקיעה
תש"ת — תקיעה שברים תקיעה
ת"ת — תלמוד תורה, תנא תונא

שמו"ת — שניים מקרא ואחד תרגום
שמח"ת — שמחת תורה
שמ"ע — שמיני עצרת, שחרית מנחה ערבית, שמונה עשרה
שמ"ק — 'שיטה מקובצת'
שמ"ר — 'שמות רבה'
ש"נ — שם נסמן, שינויי נוסחאות
שנ"ב — שהכל נהיה בדברו
ש"ס — שישה סדרים, שיתא סדרי
ש"ע — שמונה עשרה, 'שולחן ערוך', שמיני עצרת
שע"ת — 'שערי תשובה'
ש"פ — שווה פרוטה, של פסח
ש"צ — שליח ציבור
ש"ק — שבת קודש, של קיימא
שק', שקל' — שקלים
שקה"ח — שקיעת החמה
שקו"ט — שקלא וטריא, שקיל וטרי
ש"ר — של ראש, שם רע
שר"י — שם רשעים ירקב
ש"ש — שם שמים, שומר שכר, 'שב שמעתתא'
שש"פ — שביעי של פסח
ש"ת — שמחת תורה, שומע תפילה

ת

ת"א — תרג(ו)ם אונקלוס
תא"מ — תיבות אלו מחוקות (מוקפות)
ת"ב — תשעה באב
תג"ק — 'תשובות גאונים קדמונים'
תד"א — 'תנא דבי אליהו'
תד"ה — תוספות דיבור המתחיל
תדר"י — תנא דבי ר' ישמעאל
תהי, תהל' — תהלים
תה"ג — תשובות הגאונים
תה"ד — 'תרומת הדשן'
תה"מ — תחיית המתים
ת"ו — תם ונשלם, תיבנה ותיכונן
תו"א — תנאים ואמוראים, 'תורה אור'
תובב"א — תיבנה ותיכונן במהרה בימינו אמן
תוד"ה — תוספות דיבור המתחיל
תוה"ק — תורתנו הקדושה
תוהרא"ש — 'תוספות הרא"ש'
תוה"ש — 'תורת השלמים'
תו"י — 'תוספות ישנים'

ש

ש"א — שמואל א, שער א, 'שאגת אריה', שאר אחרונים
שאיל' — 'שאילתות (דרב אחאי גאון)'
ש"ב — שמואל ב, שאר בשר(י)
שבו' — שבועות
שבי' — שביעית
ש"ד — שפיכות דמים, שפיר דמי
שד"ר — שלוחא דרבנן
שה"ג — 'שם הגדולים', שאר הגרסאות, שבת הגדול
שהז"ג — שהזמן גרמא
שה"י פה"י — שבת היום פסח היום
שה"ל — 'שבלי הלקט'
שהע"ה — שלמה המלך עליו השלום
שה"ש — שיר השירים
שהש"ר — 'שיר השירים רבה'
ש"ו — שתי וערב
שו"ב — שוחט ובודק
שו"ח — שומר חינם
שו(ח)"ט — 'שוחר טוב'
שוכ"ט — שלום וכל טוב
שו"מ — שפיירא ורמייזא מגנצא
שו"ע — 'שולחן ערוך'
שופ' — שופטים
שו"פ — שוה פרוטה
שו"ר — שוב ראיתי
שו"ש — שומר שכר
שו"ת — שאלות ותשובות
ש"ז — שכבת זרע, שנה זו
ש"ח — שומר חינם, שנאת חינם
ש"ט — שם טוב, 'שוחר טוב'
שט"ח — שטר חוב
שט"מ(ק) — 'שיטה מקובצת'
ש"י — של יד
שי' — שיחיה, שיטה
ש"ך — 'שפתי כוהן'
שכ"מ — שכיב מרע
(ו)שכמ"ה — ושכרו כפול מן השמים
שלב"ל — שלא בא לעולם
של"ה — 'שני לוחות הברית'
שליט"א — שיחיה לאורך ימים טובים אמן
שמ' — שמות
ש"מ — שמע מינה, שמעת מינה, שכיב מרע, 'שיטה מקובצת'

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ УКАЗАТЕЛЕМ

(1) Все понятия и имена, упоминаемые в книге, расположены в алфавитном порядке. Рядом приведены номера страниц. Большую часть объема текста книги занимает толковый словарь. Если понятие или имя упоминаются в статье толкового словаря, то рядом с номером страницы, в скобках, указывается порядковый номер статьи. Отсчет следует начинать с первой полной статьи на странице.

(2) Для каждого понятия и имени указаны те статьи, где они являются основной темой (т.е. статья имеет то же название), рассматриваются (т.е. рассматривается только какой-то один аспект этого понятия) или просто упоминаются.

(3) Титулы учителей (Морейну, Раббейну, Рабби, Рав и т.д.) приведены после имени (например, Акива, Рабби; Гуна, Рав; Там, Раббейну). Исключение — титул Мар (например, Мар Укба).

Указатель

Аарон 17, 242(2)
Аба (*почетный титул*) 119(1)
Аба Шауль 43, 44, 119(1)
Аба б.Хийя б.Аба, Рабби 44
Аба'у (*из Кейсарии*) 17, 35(2), 43, 44
Абайе 36(4), 37 (1), 42, 43, 44, 357
Ав Бейт Дин 27, 31, 187(1)
Авадим (*трактат*) 61
Авдала 215(3), 240(6), 316(7)
Авими 43, 44
Авими б.Аба'у 44
Авин (Второй) (б.Авин), Рабби 43, 44
Авода зара (*трактат*) 7, 56
Авот (*трактат*) 57, 61
Авот де-Рабби Натан (*трактат*) 61
Авраам 187(3)
Авраам б.Давид, Рабби (Ра'авад) 76
Авталион 41, 44
Автора 219(5), 229(11), 239(4), 302(5), 307(1)
Аву'а Ди Шмуэль (Аба б.Аба) 44
Агада 9-10, 14, 19, 24, 34(3), 54, 56, 74-75, 150(2), 173-174, 162(2,3), 354
Ага'от а-Бах 64, 71-73
Ага'от а-Гра 64, 71-72
Ага'от а-Ри Ланда 73
Ага'от ве-хидушей а-Рашаш 75
Ага'от Рабби Элазар Моше Горовиц 75
Ага'от Рав Б. Ронсбург 64, 72
Ага'от Цон Кодашим 73
Агуна *См.* Свидетельство 283(4)
Ада б.А'ава (Второй), Рав 43, 44
Ада б.А'ава (Первый), Рав 43, 44
Адар 189(4), 287(4), 288(1)
Адас *См.* Суккот
Адриан император 34(6) 41
Азария (Эзра) 44
Айелонит 191(4)
Ак'эль 55, 195(9), 220(3), 226(5), 297(7)
А'Ко'эн, Рабби Малахи 354
Акавья б.Махалалель 43, 44
Акива, Рабби 30, 33(1,3), 36(7), 41, 43, 44, 115(4), 179(1), 356
Алель 218(5), 229(11), 294(8), 308(4)
Ам а-арец 49, 224(2), 290(1)
Ама *См.* Меры и единицы измерений в Талмуде
Амалек 194(12), 259(8)
А-Маор 76
Амемар 36(4), 43, 44
Ами, Рабби 34(3), 42, 43,44
Амида 49, 187(3), 206(4), 208(1), 218(9), 223(2), 229(11), 253(8), 276(7), 300(5), 308(4), 313(1), 322(1), 323(7), 330(6)
Амон 283(3), 290(3)
Амонитянин 290(3)
Амораим. *См.* Мудрецы и Учителя 4, 5, 7-8, 39-46, 103-107, 109, 126(3), 126(4), 154(5), 164(4)
Антигнос из Сохо 41, 44
Арабский язык 80
Арава. *См.* Суккот
Арамейский язык 19, 20, 79-97, 100-101, 114(2), 277(1)
словарь наиболее употребительных глагольных форм 91-94
словарь основных слов 95-97
А-Ран 76
Арахин (*трактат*) 58
Арба'а Турим (*Тур*) 70, 71, 74
Аренда. *См.* Экономика и финансы
Арендатор. *См.* Работающий за часть урожая 195(4)
Арон а-Кодеш 23, 328(4)
Арух 69, 70
Асагот а-Раавад 76
Асара батланим 292(2)
Аси, Рабби 42, 43, 44
Афес, Рабби 44
Аха б.Рава, Рав 43,44
Аха б.Яаков 43, 44
Аха, Рабби 34(7), 43, 44
Ашер бен Йехиэль, Раббейну 74
Аши, Рав 11, 15, 36 (6,10), 42, 43, 44, 156(8)
Ашкенази, Рабби Бецалель 73
Ашкенази, Рабби Мордехай бен Гилель 77
Бава Батра (*трактат*) 48, 56, 68
Бава Кама (*трактат*) 48, 55
Бава Меция (*трактат*) 48, 55
Бава б.Бута 43, 44
Баит Хадаш 71
Байтусеи 298(3)
Бар Капара 35(2), 42, 43, 44
Барайта 4, 25, 29, 47, 102, 103, 106, 109, 113(4), 114(2)
терминология Талмуда 121(10), 130(3) 135(2,5), 142(3), 157(12), 161(3), 163(9), 169(8), 170(15), 171(3)
Безумие 190(4), 292(4)
Бей Хозай 35(1)
Бейт Гилель. *См.* Гилель а-Закен 31, 115(5), 315(4), 301(5), 356
Бейт Шамай. *См.* Шамай 115(5), 301(5), 315(4), 356
Бейт Шеарим 33(2)
Бейт а-мидраш 24-27, 30-31, 201(1)
Бейтар 34 (1,2,5), 216(10)
Бейца (*трактат*) 53, 239(3), 289(5)
Бен Азай. *См.* Шимон б.Азай
Бен Ге-ге 43, 44
Бен Дросай 251(6)
Бен Зома. *См.* Шимон б.Зома
Бен Нанас *См.* Шимон б.Нанас
Берахья, Рабби 43, 44
Берлин, Рабби Йешая'у Пик 71
Биви б.Абайе, Рав 44
Бикурим 51, 193(3). 199(9), 278(5), 331(8)
трактат Бикурим 51
Биньян Ав 175(5), 184(2)
Биркат а-мазон. *См.* Благословение после еды
Благословение ко'энов 55, 206(4), 212(3), 323(2)
Благословение после еды 49, 205(9), 206(1), 216(10), 229(4), 258(1), 263(2), 293(3), 308(5)
Благословения. *См.* Благословение ко'энов 49, 205(8-9), 206(2), 216(10), 217(4), 223(3), 240(6), 243(3), 269(2)
после еды и питья 205(6-8), 206(1), 229(6), 339-340
Бней-Брак 33(3)
Боаз, Рабби Йе'ошуа 70-71, 76
Брак. *См.* Заключение брака; Помолвка; Ктуба; Левиратный брак 54-55, 113(6), 188(10), 190(5), 215(4), 222(3), 224(8) 237(4) 240(8) 246(4) 253(7) 254(4) 259(9) 263(2)

269(7) 272(6) 275(4) 276(1,2) 277(8) 283(4) 286(3) 290(3) 292(3) 303(4) 313(2) 313(5) 316(3), 319(5), 325(6), 326(7)
брак с: глухим 231(9); царем 260(2); мамзером 261(4); несовершеннолетним 258(6) 302(6) брак с: женщиной, бывшей в плену 240(5); еврейской служанкой 240(4); сестрой жены 190(11)
ограничения 190(11), 192(6), 210(9), 300(2)
свидетельство о смерти пропавшего мужа 54, 208(12), 258(6), 263(5), 283(4), 284(2) 284(5)
семь благословений 206(3), 225(1), 243(3), 294(4)
в трактатах Талмуда: Кала 61; Кала рабати 61; Ктубот 54; Кидушин 55; Недарим 54; Йевамот 54
девственность 207(5), 236(3), 238(5), 253(7), 297(12)
брачная церемония 225(1), 319(5)
Брахот (*трактат*) 49, 76
Бхорот (*трактат*) 57, 253(5), 264(7)
Виленский Гаон. *См.* Ага'от а-Гра
Возлияния. *См.* Жертвоприношения
Война 200(9), 259(8,9), 268(4), 281(2)
женщина, бывшая в плену 240(5), 313(5)
Воровство. *См.* Грабеж 2, 1(123), 9(023), 5(813), 4(013), 3, 1(503), 2(403), 4(492), 3(282), 1(052), 6(642), 3(232), 5(012), 4(902) 4(791), 2(871)
Восемнадцать постановлений 112(3), 323(6)
Воскурение. *См.* Жертвоприношения; Йом кипур
Восстание Бар-Кохбы 14, 33(1), 34(4), 41, 216(10)
Время дня. *См.* Меры и единицы измерений 219(3), 221(6); наступление темноты 298(2); рассвет 290(2); восход солнца 218(9); минха 262(2); заход солнца 326(2); сумерки 199(10)
Время. *См.* Время дня, Меры и единицы измерений
Выкуп первородных. *См.* Первородное у скота; Первенец
Выкуп пленных 293(2), 313(5)
Вынужденное отступничество 323(4)
Гад 329(8)
Галаха 3, 5-6, 7, 10, 11, 25, 57, 103, 104, 105, 106, 113(1), 114(8), 116(4,6), 173-184, 191(8), 192(1-3), 199(2), 205(7), 212(8), 213(1), 214(11), 216(2), 218(3), 218(4), 219(4), 250(3), 256(4), 280(2), 280(6-8), 281(1), 321(4), 329(3), 356
работы по вопросам практической галахи 74-77
галаха, полученная Моше с Синая 112(2), 128(4), 138(1), 187(4), 212(4), 218(3), 230(4), 234(3), 249(1), 275(2), 299(6)
принципы и термины 186-332
правила вывода галахи 353-357
источники и производные 187(3), 187(4), 188(1,2), 327(6)
постановления Мудрецов 113(9), 175(4), 192(4), 209(3), 212(3), 214(12), 228(2), 241(8), 267(6), 313(4), 313(6), 314(6), 328(6), 331(4-6), 356-357
терминология Талмуда 132(7), 134(10), 137(17), 138(1-4,11,13), 144(12), 152(3), 154(6), 155(4), 156(1), 158(4), 161(2), 163(5), 164(2), 167(2,4,7), 168(9)
меры и единицы измерения 337-350
Галилея 14, 19, 33(1,2), 34(1,2), 35(1,3), 80, 164(11), 283(3), 250
Гамлиэль (1) Старший, Раббан 43, 44
Гамлиэль (2) Явненский, Раббан 34(4), 41, 43, 44
Гамлиэль (3) б.Рабби (Йе'уда а-Наси), Раббан 35(1), 43, 44, 130(2)
Гаон Виленский. *См.* Ага'от а-Гра
Гаоны *См.* Период Гаонов 10, 18, 25, 34(3), 35(4), 36(10), 37(1), 46, 48, 60, 69, 73, 339 353
Геви'а из Бей Катиль Рав 43, 44
Гемара. *См.* также Талмуд 1-11, 13-14, 21, 29, 48, 64, 73, 109, 114(2), 131(5)
Генива 44
Герим (*трактат*) 61
Гермафродит 193(12)
Гзера 209(3), 331(4)
Гзера шава 177(1)
Гивеоним 277(8), 292(3)
Гивион 204(1)
Гидель, Рав 43 44
Гилгаль 204(1)
Гилель II 16, 17, 42, 43, 44
Гилель а-Закен (Старший). *См.* Бейт Гилель 41, 43, 44, 174, 296(6)
Гилхот а-Риф 75-76
Гилхот а-Рош 74
Гильйон а-Шас 64, 72, 73
Гитин (*трактат*) 55
Глава диаспоры 15, 17-18, 24, 36(3), 156(8), 164(10)
Глухой *См.* малолетний и невменяемый 116(4), 191(12), 23(19), 232(1), 257(4)
Гмилут хасидим. *См.* Части урожая, отделяемые для бедных, Цдака 210(1), 218(2), 236(2), 297(6)
Горовиц, Рабби Элазар Моше 75
Город-убежище 55, 208(4), 209(11), 242(3), 283(3), 289(2), 291(2), 318(1)
Города, окруженные стеной 207(6), 291(3)
Грабеж. *См.* также Воровство 196(1), 200(4), 260(5), 224(11), 251(4), 294(4), 305(1), 316(2), 331(6)
Гражданское право *См.* также "Ущербы" 15-18, 27-28, 55, 113(3), 116(3), 154(13), 189(3), 198(1), 195(9),205(5), 212(8), 213(1), 214(2), 215(1), 216(3), 217(7), 218(4), 244(8), 250(5), 261(1,2, 5,6), 276(3), 280(6),283(6),284(4), 292(4), 323(3), 355, 356, 357
обязательность доказательства 218(6), 260(7)
Греческий язык и культура 18-20
Гуна б.Авин, Рав 43, 44
Гуна б.Йе'ошуа, Рав 43, 44
Гуна, Рав 36(10), 42, 43, 44
Давид царь 34(6), 277(8), 278(5)
Давида династия 17, 19(11), 260(4)
Дар умирающего 270(2)
Два хлеба. *См.* Шавуот
Девятое Ава 330(2)
День искупления. *См.* Йом кипур
Деньги. *См.* Меры и единицы измерения 246(5), 303(4)
Дерех Эрец Зута (*трактат*) 61 214(8)
Дерех Эрец Раба (*трактат*) 61 214(8)
Десятые части. *См.* Тевель 50, 181(2), 192(11), 195(6), 197(3), 210(3), 203(5), 205(7), 210(4), 219(6), 221(2), 224(2,9), 225(2), 232(6), 233(3), 265(3), 281(1), 287(3), 290(1), 309(2), 322(2), 332(3), 346
дмай 49, 214(4), 267(7)
первая десятая часть 249(4), 265(1)
вторая десятая часть 51, 181(2), 182(5), 193(3), 194(2), 224(11), 227(9), 232(3), 246(5), 264(7), 265(2), 274(5), 276(4), 293(1)
десятая часть от приплода скота 264(6), 309(3), 325(7)
десятая часть в пользу бедных 49, 264(7)
Диаспора 239(4), 313(1)
Дмай (*трактат*) 49
Дмай 49, 214(4), 267(7)
Договоры и соглашения 224(9,10), 252(1), 257(5), 329(6,8,9)
Дождь 53, 309(5), 313(1), 331(2)

Долговые обязательства. *См.* Одалживание. 310(3), 314(1,5), 317(4), 318(4), 318(7), 318(8,9)
Дом 200(7), 236(4)
Достоинство денежных знаков. *См.* Меры и единицы измерений
Евреи на территории Персии 14-15, 17-18, 20, 21, 35(карта), 134(10), 137(7), 225(2), 268(11)
основные места проживания 35-37
Еврей 229(2), 229(7), 292(3)
Египтянин, принявший веру, и его потомки 266(7)
Женщина. *См.* Ритуальная нечистота 221(4), 198(6), 228(5), 240(7), 284(5), 293(2)
женщина, бывшая в плену 240(5), 313(5)
заповеди, обязательные для исполнения 206(1), 266(5), 295(1), 299(2), 323(7), 331(1)
месячный цикл 279(3), 221(4), 272(3), 286(5), 316(5), 318(11)
скромное поведение 215(2), 331(4)
наара 276(8), 276(9)
Жертвенники (*вне Храма*) 202(3), 204(1)
Жертвоприношения. *См.* Мусаф; Омер; Песах Шейни; Шавуот; Цараат; Назирут; Песах; Йом Кипур 57-58 182(1) 184(1) 191(5) 193(5), 194(11,12), 197(2), 200(10), 201(4), 202(3,7), 203(5), 204(1), 207(2,3,7), 212(3,5), 213(4-6), 216(4), 216(7), 217(8) 219(1), 219(9), 220(4), 221(4,7), 222(1), 223(7), 224(6), 224(11), 225(2,3,4), 228(3), 229(9), 232(2), 232(7), 233(2), 233(6), 234(8),, 239(5) 240(3), 241(1), 241(10), 242(2), 243(1,4), 245(6), 248(1,8), 249(2,3), 253(5,7), 254(3), 255(2), 255(5,6,8), 256(1,3,8), 256(10), 259(10) 263(10), 264(2,5,6), 267(8), 268(1,5), 269(3), 270(3).
Животное, убившее человека 319(3)
Жила в задней ноге животного 209(7)
Зав 60, 187(4), 188(6), 217(5), 220(6), 221(7), 227(3), 232(8), 234(7), 235(1), 252(6), 256(1), 256(7), 258(2), 268(7,8), 269(4), 286(2), 316(5)
Зава 60, 187(4), 188(6), 217(5), 234(7), 268(7), 221(8), 232(8), 227(3), 256(1), 256(7), 316(5) 318(10)
Завим (*трактат*) 60, 221(7)
Заем. *См.* Одалживание
Закваска. *См.* Песах
Заключение брака 192(8), 225(1), 237(1), 240(4), 246(5), 251(7), 259(9), 272(3), 276(9), 277(10), 281(4), 302(6), 303(4), 322(2)
Законы похорон и траура. *См.* Траур 210(1), 218(2), 239(4), 241(8), 252(2), 275(4), 276(10), 291(3), 300(6), 314(8)
траурная речь 218(10), 229(11), 306(2), 316(3)
умерший, которого некому похоронить 241(8) 269(6)
Заповеди (*мицвот*) 1-2, 69, 113(3), 180(4), 184(1), 191(2), 191(8), 192(1-3, 9), 203(7), 204(2), 206(2), 212(5), 214(11), 223(3), 250(3,4), 259(4), 263(10), 265(5), 269(7), 279(3), 294(1),302(5), 303(1), 316(2), 323(1), 327(2)
заповеди, повелевающие совершить действие 206(2), 270(1), 282(1), 291(9), 292(1), 301(6)
заповеди, запрещающие совершить действие 240(9), 270(1), 292(1), 313(4)
намерение при выполнении заповедей 243(1), 248(1), 266(1)
Запрет неуважительного отношения к пище 199(3)
Запрет причинять страдания животным 230(2), 256(5), 297(6), 299(5), 320(8)
Зарезание животного по закону 190(6), 204(4), 227(3), 228(4), 236(5), 244(6), 215(6), 274(2), 278(6), 285(2), 289(1), 319(7), 319(8)
Звахим (*трактат*) 57
Зевид, Рав 37(1), 43, 44
Зеири 43, 44
Зейра, Рабби 42, 43, 44
Зейра, Рав 44
Зерахья а-Леви из Луниля, Рабби 76
Зерика, Рабби 44
Злаковые, пять видов 228(5), 229(6)
Зона 222(3)
Зраим 49-51
Зугот 40
Зутра, Мар. *См.* Мар Зутра
Иврит 19-20, 34(3,4,5), 114(2)
арамейский язык 79-82, 86-89, 100-101 114(2), 277(5)
Иди б.Авин (1), Рав 43, 44
Иди б.Авин (2), Рав 44
Идолопоклонство 56, 188(8), 190(4), 196(5), 199(4), 210(7), 214(10), 217(7), 220(8), 226(3) 235(4) 237(9) 238(3) 250(8) 253(4) 281(4) 283(1) 316(2) 325(4) 327(4) 331(7)
город идолопоклонников 200(9), 279(1), 289(3)
вино, которым пользовались идол опоклонники 56, 192(7), 240(2)
Иерусалим 34(6), 51, 54, 201(4), 206(1), 207(6), 227(9), 247(1), 250(5), 252(5), 256(6), 256(9), 262(5), 269(8), 274(5), 276(4), 280(1), 293(1), 301(4), 322(8), 344
Иерусалимский Талмуд. *См.* Талмуд
Изгнание из общины 231(6), 252(1), 275(1), 324(3)
Илай (Амора), Рабби 43, 44
Илай (Тана), Рабби 43, 44
Имена 190(9), 244(2), 322(10), 323(2)
Ирод, царь 14, 15, 41
Исурей анаа 192(7), 276(11), 277(7), 319(6), 331(7)
Иудея 33(4), 34(1), 34(2), 35(3), 283(3), 350
Ицхак (Напаха), Рабби 43, 44
Ицхак 187(3)
Ицхак б.Нахман (Нахмани), Рабби 34(7), 44
Ицхак б.Элазар, Рабби 35(2), 44
Ицхак б.Авраам, Рабби 68
Ицхак б.Ашер, Рабби 68
Ицхак, Раббейну 68
Ишмаэль (б.Элиша), Рабби 43, 44, 174, 178(1), 178(2,3), 179(1), 181(2), 184(3)
Ишмаэль б. Йоси, Рабби 53(1), 43, 44
Ишмаэль б.Йоханан б.Брока, Рабби 43, 44
Йе'оахин, царь 36(7)
Йе'ошуа (б.Хананья), Рабби 43, 44, 356
Йе'ошуа 277(8), 315(1), 331(4)
Йе'ошуа б.Иди, Рав 44
Йе'ошуа б.Корха, Рабби 43, 44
Йе'ошуа б.Леви, Рабби 34(7), 42, 43
Йе'ошуа б.Прахья 41, 44
Йе'ошуа бен Гамла 22
Йе'уда (б.Илай), Рабби 5, 43, 44, 355
Йе'уда (б.Йехезкель), Рав 37(1), 42, 43, 44
Йе'уда (б.Хия) 44
Йе'уда а-Наси, Рабби 5, 14, 17, 19, 33(2), 34(3), 35(1,2), 41, 43, 44, 48, 115(4,6,7), 356
терминология Талмуда 130(2), 142(1), 157(15), 160(6), 164(5)
Йе'уда Несья (1), Рабби 43, 44
Йе'уда б.(Шимон б.) Пази, Рабби 34(7), 43, 44
Йе'уда б.Бава, Рабби 30, 43, 44
Йе'уда б.Бтейра (1), Рабби 36(8), 43, 44
Йе'уда б.Бтейра (2), Рабби 43, 44
Йе'уда б.Табай 41, 44
Йе'уда бен Натан, Рабби 68
Йевамот (*трактат*) 54, 73, 229(1), 257(6)
Йелин, Рабби Арье Лейб 75
Йемар, Рав 43, 44
Йефей Эйнаим 75

Йешива 23, 29, 30, 31, 33(3), 34(4), 36(4,7,9,10), 37(1)
Йешуа бен Йосеф, Рабби 356
Йирмия б.Аба, Рав 43, 44, 126(15)
Йом Кипур (День Искупления) 53, 73, 197(6), 201(4), 215(3), 221(1), 238(1), 238(10), 239(3), 242(3), 276(7), 291(9), 304(8), 306(4), 308(3), 323(2), 331(3), 334, 346
жертвоприношения 174(3), 200(10), 220(5), 226(3), 230(3), 250(7), 255(3), 256(11), 264(5), 296(2), 302(4), 324(9), 324(10), 329(10)
Йома (*трактат*) 53, 73, 238(4)
Йона из Героны, Раббейну 76
Йона, Рабби 34(3), 43, 45
Йонатан б.Узиэль 43, 44
Йонатан, Раббин 43, 44
Йосеф (б.Хия), Рав 37(1), 42, 43, 44, 170(7), 356
Йосеф б.Хавива, Рабби 76
Йоси (б.Зевида), Рабби 42, 43, 44
Йоси (б.Халафта), Рабби 35(1), 43 44, 356
Йоси а-Глили, Рабби 43, 44
Йоси а-Ко'эн, Рабби 43, 45
Йоси б.Йе'уда, Рабби 43, 44
Йоси б.Йоханан 41, 44
Йоси б.Йоэзер 41, 44
Йоси б.Кисма, Рабби 43, 44
Йоси б.Мешулам, Рабби 43, 45
Йоси б.Ханина, Рабби 35(2), 43, 44
Йоханан (б.Напаха), Рабби 34(3), 42, 43, 45, 48, 356
Йоханан Первосвященник 221(2)
Йоханан а-сандлар, Рабби 21, 43, 45
Йоханан б.Брока, Рабби 43, 45
Йоханан б.Закай, Раббан 34(4), 41, 43, 45
Йоханан б.Нури, Рабби 35(1), 43, 45
Йохасин 292(3)
Йошия, Рабби 45
Йошуа 277(8), 315(1), 331(4)
Ка'ана (1), Рав 43, 45
Ка'ана (2), Рав 45
Ка'ана (3), Рав 45
Ка'ана (4), Рав 45
Ка'ана (5), Рав 45
Ка'ана, Рав 40
Кадиш 263(3), 300(6)
Кайдановер, Рабби Шмуэль 73
Кала (*трактат*) 61, 300(6)
Кала Рабати (*трактат*) 61
Календарь. *См.* Рош Ходеш, Меры и единицы измерений. 16, 30-31, 36(7), 53, 225(2), 239(4), 298(2), 331(1)
начало года 308(4), 309(2)
високосный год 189(4), 288(1)
месяцы 189(4), 287(5), 302(7), 308(5)
Каль ва-хомер (*логический принцип*) 182(3)
Капа, Рабби 57
Карет 58, 190(10), 196(7), 198(7), 212(4), 213(6), 217(6), 227(2), 227(7), 228(3), 229(9), 234(8), 238(4), 244(8) 247(4) 257(10) 258(9) 272(3) 273(4) 291(2) 291(5) 291(9) 293(6) 294(8) 302(5) 319(6) 324(1) 346
Карна 45
Каро, Рабби Йосеф 69, 354
Кафри 36(3)
Кашиша, Мар 156(8)
Кашрут *См.* Шхита 57, 205(6), 207(1), 209(7), 210(7), 228(3), 259(10), 271(1), 285(2), 302(5)
кровь 213(4-7)
кашерные и некашерные животные, птицы, насекомые 198(2-4), 203(10), 214(6), 227(5,6), 236(5), 243(2), 286(7), 304(5), 326(5)
мясо и молоко 57, 192(3), 206(5), 276(11)
смесь, содержащая некашерные добавки 51, 57, 199(4), 211(3,5,7), 258(7), 264(3), 273 (3,4)
зарезание животных 57, 190(6), 204(4), 228(4), 215(7)
сосуды 215(6), 219(9), 245(6-8), 246(1), 249(8)
Кдуша, молитва 300(5)
Келим (*трактат*) 59 246(3)
Керем реваи (плоды урожая четвертого года). См. также Нета реваи 247(2)
Кесария 35(2)
Кетина, Рав 45
Кидуш 243(3), 302(8), 309(6), 327(2)
Кидуш а-Шем 237(9), 291(2), 303(1), 323(4), 326(1)
Кидушин (*трактат*) 55
Кидушин. *См.* Заключение брака
Килаим (*запрещенные соединения*). *См.* Шаатнез 50, 231(6), 245(2-4), 245(5), 277(7), 298(4)
Килаим (*трактат*) 50, 245(2-4)
Киним (*трактат*) 58, 304(10)
Киньян. *См.* Экономика и финансы
Кицур пискей а-Рош 74
Клятвы 56, 209(10), 220(9), 241(3), 244(3), 252(10), 257(2), 258(8), 277(4), 278(3), 283(6), 298(3), 312(4), 313(6), 313(7), 314(1-6)
ложные клятвы 248(6), 262(6), 305(4), 313(6), 314(4), 314(6)
Клятвы. *См. Назирут* 54, 55, 195(9), 203(3), 231(3), 237(4), 244(3,4), 253(1), 254(2), 272(4) 272(1,5) 273(1), 276(9), 284(1), 291(4), 309(5)
отмена клятвы 219(8), 220(9), 312(4)
Ко'аним. *См.* Первосвященник; Благословение ко'энов 17, 193(12), 201(2,4), 202(3), 202(7), 207(3), 208(5), 215(8), 220(5), 223(5), 229(2), 229(7,9), 231(2), 231(6), 231(8), 232(3), 232(8), 241(2), 242(2), 242(3), 242(4), 243(1), 244(1), 248(7), 249(4,7), 253(5,7) 258(9), 259(9), 260(1), 261(3), 262(7), 262(8), 264(2), 268(4), 269(6), 286(2,4), 287(3), 291(4), 292(3), 292(7), 293(6), 293(7), 296(3), 296(7), 297(5), 300(1,3), 301(3), 303((2), 304(9), 306(2), 311(5), 314(6), 317(1), 320(2), 321(9), 323(4), 326(3), 326(6,9), 327(3), 332(2-4)
ограничения при заключении брака 192(6), 210(9), 222(3), 228(6), 229(4)
подношения ко'энам. *См.* Бикурим; Хала; Трума 50-51, 57-58, 191(6), 195(6), 212(6), 223(5), 225(3), 251(5), 269(8), 309(3)
ритуальная нечистота 190(10), 216(6), 233(4), 233(6), 275(4), 296(5)
храмовая стража 200(7), 264(2), 268(11), 308(3)
одежды 188(7), 197(5), 197(6), 247(7), 255(7), 299(1), 328(7)
Ко'эн, Рабби 45
Ковчег завета 199(10), 201(4), 300(7), 324(10)
Кодашим (*раздел Мишны и Талмуда*) 57-58
Кожное заболевание цараат. *См.* Ритуальная нечистота 59, 187(4), 188(6), 235(1), 242(2), 256(2), 256(6), 259(2), 268(7), 297(5), 300(1)
жертвы для очищения 195(10), 227(3), 250(7), 256(1), 258(2), 276(6), 276(11), 298(5), 325(5), 327(1)
признаки и симптомы 290(5), 201(3), 271(3,4), 272(1), 277(9), 309(1), 313(3), 320(1)
Кой (*особый вид кашерного животного*) 243(2)
Колдовство 281(4)
Колено Реувена 329(8)
Комментарий Раббейну Гершом (Меор а-Гола), 73
Комментарий Раббейну Хананель 64 69
Корбан Натан'эль 74
Кража человека 178(2), 208(7), 230(1), 316(2)
Красная корова 50, 187(4), 194(12), 202(1), 216(7), 250(7), 257(4), 296(5), 297(8), 303(3)

Критот (*трактат*), 58 247(4)
Кровь 213(4), 213(5,6), 214(1-3), 216(4,7), 223(7), 224(6), 244(6), 248(8), 269(3,4), 274(3), 300(3), 321(5), 325(7)
Ктуба 54, 251(2), 236(3), 240(8), 247(6), 252(3), 253(7), 276(1,3), 279(7), 286(5), 288(4), 293(1), 297(12), 313(3), 317(5), 324(7), 331(4)
Ктубот (*трактат*), 54
Кутим (*трактат*), 61
Ланда, Рабби Йехезкель 73
Латынь 20
Лашон а-ра. *См.* Сплетни 188(8), 250(8)
Леви (б.Сиси), 43, 45
Леви 17 249(4)
Левиратный брак. *См.* Халица 54 190(12), 191(4), 168(7), 231(9), 237(1), 251(7), 300(2), 318(10), 321(9), 324(7)
Левиты 49, 50, 201(4), 212(3), 220(6), 233(3), 241(2), 246(2), 249(4), 256(7), 265(1), 287(3), 289(2), 289(3), 291(2), 292(3), 292(7), 294(8), 322(8), 327(1), 322(3)
Лида. *См.* Лод
Лог. *См.* Меры и единицы измерений
Лод (Лида), 34(7)
Ложный пророк 200(9), 230(1), 270(6), 280(1)
Лулав. *См.* Суккот
Луриа, Рабби Шломо (Ма'аршаль), 66 74
Ма'араам 74
Ма'арша 74-75
Ма'аршаль 66 74
Мааке 264(4)
Маамад 264(2)
Маарам 74
Маасер Шейни (*трактат*), 51
Маасер Шейни 51
Маасрот (*трактат*), 50
Маймонид. *См.* Рамбам
Макот (*трактат*), 48 56 68
Малые трактаты 47 60-62
Мальбим 174
Мамзер 188(2), 192(6), 193(14), 240(7), 261(3), 272(3), 277(8), 290(3), 292(3)
Мана (2), Рабби 42, 43, 45
Мана (Мани), (1), Рабби 35(1), 45
Мар (*почетный титул*), 18, 156(8)
Мар Зутра 15, 43, 45
Мар Уква (1), 43, 45, 156(8)
Мар б.Рав Аши 42, 43, 45, 156(8)
Маслина (*единица измерения*). *См.* Меры и единицы измерений
Масло для помазания 249(2),324(1)
Масорет а-Шас 64, 70-71, 72, 75
Мата Мехасья 36(6),
Матена (1), Рав 43, 45
Мафтеах ле-ман'улей а-Талмуд 73
Махширин (*трактат*), 60
Маца. *См.* Песах
Машиах 138(4)
Мегила (*трактат*), 53
Мегилат Эстер 53, 238(5), 247(1), 250(3), 279(3), 291(3), 292(2)
Мезуза 21, 62, 138(4), 202(4), 255(4), 266(5)
трактат Мезуза 62
Меила (*трактат*), 58
Меир из Ротенбурга, Рабби 68, 74
Меир, Рабби 5, 34(3), 41, 43, 45, 111(2), 115(7), 356
Меири 48
Менахот (*трактат*) 57, 262(3)
Менора. *См.* Храм 261(8)
Мертвое море 238(3), 276(11)
Меры и единицы измерений. См. Время дня; Меры и единицы измерений 194(8), 230(5)
села 229(7)
ама 193(5), 193(6)
тефах 236(4)
времена года 331(2)
время, необходимое для произнесения фразы 327(4)
объем сухого инжира 210(8); яйцо 200(4), лог 249(3);
объем маслины 222(5); рвиит 243(3), 249(3), 309(6)
Мехилта 173
Мехоза 36(4)
Мешан 36(5)
Мешаршия, Рав 45
Миго (логический принцип поскольку), 257(5)
Мидат Сдом 257(7)
Мидот (*трактат*) 58, 201(4)
Мидраш 47, 75, 173-174, 354
вывод положений галахот из текста Торы 173-184
терминология 123(6), 127(12), 143(9), 148(14), 154(7,13), 155(16), 165(13)
Мидраш Раба 173, 356
Мидраш Танхума 173, 356
Микваот (*трактат*) 60
Микве 60, 202(1), 204(10), 206(2), 210(6), 219(2), 220(2), 222(2), 231(2), 232(2,4), 232(8), 233(1), 235(3), 238(2), 245(7-8), 246(1,3), 258(2,5), 263(9), 264(1), 266(8), 271(2), 272(3), 274(4), 282(1,2), 316(5), 318(11), 330(3), 345
Милхамот а-Шем 76
Минха *См.* Время дня 262(1), 329(10), 330(6)
Миньян 263(3)
Мир 61, 214(12)
Мицвот. *См.* Заповеди
Мишна 1-9 13 14 20 21 33(2), 34(6), 41 48 60 64 100 102 103 104 105 106 355
анонимная мишна 5, 115(6,7), 151(9), 160(6), 165(7)
язык и правила прочтения 109-116
разделы и трактаты 47-62
терминология Талмуда 121(5), 125(10), 126(15), 133(2), 143(4,6), 144(8), 147(13), 148(7), 151(5-6), 151(14), 155(7), 156(6), 157(12,15), 158(2), 160(2), 163(4), 167(13)
Моав 283(3), 290(3)
Моавитянин, принявший гиюр, и его потомство 290(3)
Молитва. *См.* Амида и Рош а-Шана 53 195(9), 217(4), 218(5), 221(1,6), 238(5), 241(6), 243(1), 253(8), 262(1), 263(3)269(2), 274(4), 276(7), 300(5,6), 307(2), 308(4), 309(5), 313(2), 316(7), 322(1), 330(2), 330(6), 331(2), 339
Мордехай (*Сефер Мордехай*), 77
Моше из Коци, Рабби 69
Моэд (*раздел Мишны и Талмуда*), 51-54
Моэд Катан (*трактат*) 53, 224(8)
Мститель 208(4), 209(11)
Мудрецы и Учителя. *См.* Амораи и Танаи 4-6-11, 15-31, 162(5), 164(5,10,11), 165(1,2), 212(2), 218(1), 223(4), 224(2), 228(1), 230(1), 252(1), 279(6), 312(4), 328(7), 328(9)
Мукце 204(7), 254(5), 273(1)
Мусаф 191(5), 194(10), 227(2), 239(3), 253(8)308(4,5), 316(7), 318(12), 330(6)
Назирут 54-55, 195(9), 225(2), 233(4), 234(4), 237(4), 244(4), 269(6), 273(6-7), 274(1), 276(11), 277(2), 309(6), 327(1)
приносимые жертвы 54-55 191(6), 195(10), 227(3), 270(4), 273(6-7), 274(1), 301(4)
Нанесение ущерба 55, 189(2), 189(9), 190(4), 191(12), 192(10), 212(7), 217(1,2) 230(4), 231(9), 232(1), 236(1), 243(5), 254(1), 261(2), 279(2), 288(4), 299(6), 305(3), 310(2) 318(1), 329(1)
виды компенсаций за телесные повреждения 198(10), 214(5), 224(5), 229(5), 274(2), 299(4), 311(4), 316(6)
основные виды нанесения ущерба 188(3), 195(7), 198(9), 307(4), 309(4), 309(7), 319(2), 324(4)

Наси 15-16, 30-31, 187(1), 188(5), 277(5), 279(6)
Насилие. *См.* Отношения между мужчиной и женщиной
Наследование 55, 187(2), 194(4), 202(5), 203(1), 240(7), 240(8), 241(3), 261(4), 276(1), 278(6), 285(2), 308(1), 317(1)
Наставление 327(5)
Натан Вавилонский, Рабби 18, 43, 45, 113(5)
Натан б.Йехиэль из Рима 69
Натин 277(8)
Нахман (б.Яаков), Рав 18, 36(4), 43 45 314(3), 357
Нахман б.Хисда, Рав 43, 45
Нахман б.Ицхак, Рав 37(1), 43, 45
Нахум Иш Гамзо 43, 45
Нашим (*раздел Мишны и Талмуда*) 54-55, 76
Не'аардея 36 (7)
Невменяемый. *См.* Глухой; Несовершеннолетний 116(4), 191(12), 195(8), 257(4), 318(2)
Негаим (*трактат*) 59, 300(1)
Недарим (*трактат*) 54
Неевреи 56, 61, 200(6), 203(4), 210(2), 214(8), 227(8), 233(4), 235(2), 240(5,7), 241(2), 243(6), 252(4), 263(4), 273(3), 277(2), 283(1), 284(5), 297(10), 298(3), 316(7), 319(7)
заповеди 191(2), 204(2), 316(2)
брак 198(7), 240(5), 277(4), 304(12)
вино, изготовленное неевреем 56, 240(2), 275(3)
Незикин (*раздел Мишны и Талмуда*) 55-57
Неила 276(7), 330(2)
Нер Мицва. *См.* Эйн Мишпат Нер Мицва
Нереш 36(9)
Несовершеннолетний. *См.* Глухой; Невменяемый 116(4), 191(2), 204(6), 232(1), 257(4,5), 272(7), 295(3), 302(5), 331(5)
Нета реваи (*плоды четвертого года*). См. Керем реваи 51, 227(9), 2274(5)
Нетилат ядаим 60, 206(2), 234(5), 237(6), 258(4), 274(4), 331(8)
Нехемья, Раббана 18
Нехемья, Рабби 43, 45
Нехунья б.А-Кана, Рабби 43 ,45
Нецивин 36(8)
Нида (*трактат*) 60 76
Нисим Гаон. *См.* Рав Нисим Гаон
Нитай а-Арбели 41, 45
Ноах 204(2), 316(2)
Ноах, Рабби 340-345
Нов 204(1)
Нээманут 270(5)
О'алот (*трактат*) 59, 235(2)
О'эль 59, 189(6), 189(7)
Одалживание (животных или предметов), 257(7), 312(3), 317(4)
Одалживание. *См.* Долговые обязательства
Омер 224(4), 239(1), 262(3), 280(5), 286(4)
Онкелос 24
Орайот (*трактат*) 57
Орла 51 274(5), 277(7), 278(5), 291(7), 309(2)
трактат Орла 51
Отлучение от общины 275(1), 324(3)
Отношения между мужчиной и женщиной 54-55, 190(1), 191(4,8), 192(4), 193(4,11), 195(10), 196(6,7), 204(6,10), 214(8), 222(3), 230(1), 235(7), 237(1), 237(9), 238(4), 240(1), 250(8), 270(3), 283(1), 286(5), 302(6), 303(4), 310(1), 321(9), 326(3), 329(10)
измена. *См.* Сота 192(8), 196(8), 207(3), 209(9), 230(1), 254(4), 261(4), 276(8), 281(4), 291(2), 316(2), 325(6), 326(3)
кровосмешение 190(10), 196(6), 209(9), 261(4), 281(4), 291(2), 316(2), 324(7)
насилие 54, 190(5), 265(4), 266(5), 274(2), 292(6), 302(6), 305(3), 313(5)
отношения между евреями и неевреями 190(7), 240(5), 314(12)
отношения с женщиной во время месячного периода 187(4), 198(8), 261(4), 277(3), 291(2)
соблазнитель 265(4), 292(6), 302(6)
Отступничество. *См.* Отступничество по принуждению
Официальные документы 56, 235(8,9), 284(6,7), 303(5), 320(2), 320(3), 320(4-6), 321(3), 328(1)
Очищение от ритуальной нечистоты. *См.* Ритуальная нечистота
Ошана Раба 290(9)
Ошая Раба, Рабби 35(2), 42,, 43 45
Ошибающийся 318(1)
Папа, Рав 36(9), 42 43 45
Папаи, Рав 43 45
Пара (*трактат*), 59
Парфянское царство 14
Пастухи 310(4)
Пеа 195(9), 203(9), 292(5)
Пеа (*край поля*). *См.* Части урожая, отделяемые для бедных
Пеа (*трактат*) 49
Первенец 57, 202(5), 202(6), 203(1), 239(6), 240(7), 308(1)
выкуп первенца 202(6), 229(7), 246(5), 249(4), 268(9), 292(7), 302(5)
Первородное животное 57, 192(7), 202(5), 202(7), 269(8), 276(11), 293(5), 325(6,7)
Первосвященник 57, 191(8), 193(13), 200(9), 201(4), 208(4), 215(9), 220(5), 224(1), 242(3), 260(2), 267(8), 268/3), 268(4), 268(5), 280(1), 296(4), 296(5), 307(3), 308(3), 324(1), 328(9)
замещающий 261(3), 278(1)
ограничения при заключении брака 192(6), 193(2), 207(5), 229(2), 252(3)
одежды 197(5), 197(6), 234(4), 323(5)
Переносной Храм 201(4)
Перец, Раббейну 68
Персия 14-15, 17-18, 20, 35(4)
Песах Шейни 52, 295(1)
Песах. *См.* Песах Шейни; Праздники 52, 201(3), 201(4), 239(3), 280(5), 289(1), 294(8), 327(2)
горькая зелень 52, 267(9)
полупраздничные дни 53, 211(2), 218(1,5), 224(3), 224(8), 306(4), 330(6), 331(1)
закваска 52, 192(7), 197(7), 199(4), 200(2), 203(4), 229(6,10), 229(9), 339
маца 52, 200(6), 222(5), 229(6), 266(5)
пасхальная жертва 52, 192(5), 194(12), 218(5), 223(8), 233(6), 234(4), 247(4), 248(4), 261(7), 291(9), 294(8), 301(4), 315(2), 321(9), 325(7)
седер 52, 194(8)
Пикуах нефеш 294(1)
Пинхас (б.Хама), Рабби 45
Пинхас б.Яир, Рабби 43, 45
Пирка 24, 161(6)
Плод (*во чреве матери*) 85(2)
Погружение. *См.* Микве 232(4)
Пожертвования. *См.* Оказание милости; Части урожая, отделяемые для бедных 49, 203(5), 214(12), 256(9), 265(2), 272(2), 293(2), 329(3), 331(5) Обрезание 210(6), 247(3), 257(10), 282(1), 291(6,9), 292(4), 302(5)
Пожизненное заключение 244(7)
Полшекеля 52, 194(12), 256(9), 304(4), 332(7)
Понятие "Творец". *См.* Карет; Смерть от Руки Небес 227(9), 241(6), 248(6), 260(3), 267(3,4), 313(6)
святотатство 252(3), 281(4), 307(3), 316(2), 327(4)
Посвящение 16, 30, 112(5), 195(6),

228(1), 279(5), 279(6)
Посвящение имущества на нужды Храма 58 193(12), 219(1), 219(9), 220(1,2), 221(4), 224(9), 224(11), 231(6), 231(7), 231(8), 234(8), 237(8), 246(5), 252(2), 263(8), 272(4), 288(5), 292(8), 294(6), 301(1), 312(4), 327(5), 329(2)
Посланник 223(1), 225(7), 232(1), 322(2), 322(3)
совершающий незаконное действие 58, 191(12), 232(3), 263(8)
передающий разводное письмо 55, 205(1), 225(2), 321(10)
Пост 53, 229(11), 276(7), 290(2), 306(2), 307(11), 309(5), 322(17 338(4), 329(10), 330(12), 331(3)
Постановления Мудрецов (*Диврей Софрим*) 212(3)
Потерянное и найденное имущество 55, 188(4), 236(6-7), 241(5), 241(6)
Поучения Отцов. *См.* Авот
Правила хорошего тона 241(6), 241(7-9)
Правильное поведение 61, 214(8)
Право собственности. *См.* Экономика и финансы
Праздничные дни 24, 51-53, 161(6), 195(9), 206(1), 215(3), 218(5), 218(10), 227(1), 230(3), 239(4), 240(6), 253(8), 290(1), 300(5), 307(1), 309(2% 314(6), 316(3,7), 324(2), 325(3), 330(1,6), 331(1)
мукце 204(7), 254(5), 273(1)
три главных праздника 195(6), 201(4), 223(8), 224(3), 293(6), 286(3), 308(2), 309(7), 322(8)
приготовление пищи 189(11), 216(2), 259(3), 295
в трактатах Талмуда: Бейца 53, Хагига 54, Моэд Катан 53
Предостережение 220(8)
Приданое 290(7)
Признание греха 221(1), 238(4), 279(5)
Принятие веры 54, 61, 188(12), 206(2), 210(6), 215(4), 222(3), 232(4), 240(5), 257(10), 260(2), 261(4), 266(7), 269(8), 277(8), 282(2), 285(2), 290(3), 292(3)
Приобретение и право на владение 55, 56, 189(8), 190(7), 215(5), 218(7), 219(6,7), 226(1), 228(7), 23(3), 233(3), 237(3), 246(3), 257(2), 263(5), 267(6), 268(6), 270(2), 279(2), 304(6), 305(1), 305(2), 318(2), 220(4), 320(9)
купля и продажа 55 56 190(1,13), 191(1), 212(1), 252(2), 257(5), 295(3), 305(1), 311(2), 317(1), 320(2)
работодатель и наемный рабочий 55 56 189(13), 203(8), 293(3)
прирост 55, 56, 188(8), 224(9), 268(9), 290(4), 298(1), 310(5), 310(4), 311(1)
кредит и долг 55, 56, 188(11), 189(5), 189(11), 210(1), 190(13), 191(1), 210(1), 235(9), 252(10), 268(9), 288(4), 296(6), 305(1), 313(7), 314(4), 317(5), 318(6), 320(3), 320(4 5), 322(2)
имущество 225(7), 231(3), 257(2), 260(7), 267(5), 276(2-4), 288(4), 308(1), 314(8), 317(1,2), 318(6)
Прозбол 50, 276(3), 296(6)
Проклятие 248(6), 267(3), 267(4), 272(3), 281(4), 281(4), 304(12), 307(3)
Пророки. *См.* Ложный пророк 316(7)
Проценты. *См.* Экономика и финансы
Псахим (*трактат*) 2, 52
Пумбедита 37(1)
Пурим. *См.* Мегилат Эстер 189(4), 238(5), 247(1), 291(3), 306(2), 330(2)
Пути мира 214(12)
"Пути приятные" 214(11)
Раба (б.Нахмани) 37(1), 42 43 45 119(1), 357
Раба Тосафа'а 42, 43, 45
Раба б.Аву'а 18, 45
Раба б.Рав Гуна 43, 45
Раба б.Хана 43, 45
Раббан (*почетный титул*) 164(9)
Раббана (*почетный титул*) 164(10)
Рабби 30 112(5), 164(4-5), 279(6), 309(4)
(Раби), Доса бен Хуркинос 43, 44
Работающий за часть урожая. См. арендатор 20, 21, 55, 224(7)
Рабство 116(4), 195(10), 206(5), 240(7), 241(2), 251(5), 274(2), 292(3), 293(2), 314(8)
освобожденная наполовну служанка 195(10), 325(6)
служанка-еврейка 55, 193(7), 240(4), 302(6), 313(2)
раб-еврей 35, 61, 238(1), 282(3), 311(5), 325(6)
раб-нееврей 232(4), 231(1), 257(2), 282(1), 282(2), 305(3), 309(1), 319(3)
Рав Амора 28 36(3), 36(10), 42, 43, 45, 48, 119(1), 357
(Рав), Дими 43, 44
Рав (*почетный титул*). См. также Рабби 164(4
Рав Нисим Гаон 73
Рава 36(4), 42, 43, 45, 357
Раввин 43, 45
Равина (1) 42, 43, 45
Равина (2) (б.Гуна) 36(10), 42, 43, 45
Развод 55, 113(2), 190(5), 192(8), 210(10), 237(4), 242(2), 253(7), 254(4), 267(2), 279(7), 283(3), 297(12), 302(6), 324(7), 329(6)
гет (разводное письмо), 55 113(7), 189(9), 205(1), 209(5), 209(6), 225(2), 237(1), 243(4), 244(5), 251(13), 257(5), 269(2), 284(7), 320(2), 321(10)
Рамбам (Маймонид) 69, 74, 115(6), 357
Рамбан (Нахманид) 76
Рами б.Хама 42, 43, 45
Раскаяние 221(1), 331(6)
Рафрам (2), 42, 45
Рахава (из Пумбедиты) 45
Рашбам 68
Раши 64, 65, 66, 67, 68, 69, 75, 76, 135(2), 331(1)
Рвиит *См.* Меры и единицы измерения
Реш Лакиш 34(3), 42 43 45 357
Рибан 68
Римская империя 13-14, 15, 34(4), 34(6), 36(8), 41, 42, 279(2)
Ритуальная нечистота. *См.* Цараат; Микве; Красная корова; Зав; Зава 59-60, 191(3), 191(9), 201(4), 217(4), 219(1,2), 220(7), 224(2), 225(2), 227(2), 228(5), 233(2), 233(4), 233(5), 234(5,8), 235(5-6), 237(6), 237(8), 247(8), 252(4), 256(1), 256(8), 273(4), 277(7), 280(8), 287(1), 287(2), 290(1), 294(8), 295(1), 299(1), 304(12), 322(9), 325(2), 325(3), 328(2), 331(8), 332(3), 346
назир 195(10), 225(2), 227(3)234(4), 273(7), 274(1), 376(11)
очищение 59-60 195(9), 202(1)223(2), 232(2,4), 232(8), 233(1), 257(4), 258(2,3), 263(9), 274(4), 296(5)
возникновение и передача 59-60 187(4), 188(6), 189(9), 195(5), 200(3), 202(1), 210(4), 213(4), 214(3), 217(8), 221(3), 221(7), 222(1), 225(5), 233(5), 234(1,3,6,7), 235(1,4), 237(3), 237(5), 243(8), 247(5), 252(6), 257(3), 264(4), 268(7-8), 269(3-5), 275(3) 278(4), 283(1), 293(6), 294(5), 308(6)
останки животных и птиц 235(1), 235(3), 271(1), 271(2)
захоронения и могилы 59 188(3), 189(7), 195(9), 201(4), 202(3), 227(8), 229(3), 233(4), 234(1), 234(2,4), 235(1), 235(6), 236(4), 242(2-3), 252(2), 258(2), 274(1), 275(4), 293(4), 309(6), 310(1), 346
нечистота, связанная с месячным периодом женщины 59-60 187(4), 188(6), 198(8), 201(4), 217(5), 220(6), 221(5), 234(4), 235(6), 242(3), 249(8), 256(7), 268(7-8),

271(3), 316(5)
нечистота мужчины 60 204(10), 306(3)
шерец 187(4), 235(3), 323(8), 326(4), 346
относительно сосудов и посуды 59 189(10), 229(3), 234(1), 245(6), 245(7-8), 246(1), 246(3), 256(10), 257(9), 269(1), 297(9), 299(3), 315(3)
женщина после родов 60 188(6), 201(4), 214(3), 217(5), 227(3), 234(7), 238(2), 239(6), 256(1), 256(7), 268(7)
в трактатах раздела Те'арот 59-60
Риф. *См.* Гилхот а-Риф
Родители 204(3), 241(6,7,9), 258(10), 267(4), 307(3), 309(4)
Родственники. *См.* Родители; Сестра 306(2)
Ронсбург, Рабби Бецалель 72
Ростовщичество. *См.* Экономика и финансы
Рош (*Раббейну Ашер бен Йехиэль*) 74
Рош а-Шана 53, 238(1), 239(4), 306(4), 308(4), 309(2), 313(4), 318(12), 331(3), 332(4), молитвы 223(2), 253(8), 260(3), 319(1)
трактат Рош а-Шана 58
Рош ходеш 16, 53, 218(5), 227(1), 252(8), 287(5), 298(3), 302(7), 306(4), 308(5), 325(2), 330(6)
Рут 290(3)
Габораи 353
Садукеи 286(4), 296(5), 298(3)
Самаритяне 34(1), 35(3), 61 224(2), 243(6)
Самопожертвование. *См.* Кидуш а-Шем
Сан'эдрин (*из двадцати трех Мудрецов*). *См.* Суды
Сан'эдрин (*из семидесяти одного Мудреца*) 15-16, 19, 27-28, 30-31, 33(1,2), 34(3,4,6), 35(1), 71 164(9), 187(1), 200(9), 201(4), 225(7), 251(2), 254(3), 259(8,9), 270(6), 279(6), 280(2), 283(5), 288(1), 294(2), 308(3), 331(5)
Сан'эдрин (трактат) 48, 56
Свара 29, 131(5)
Свидетели. *См.* Свидетельство
Свидетельство 56, 112(3), 116(1,2), 189(3), 197(1), 211(3), 214(7), 216(3), 217(6), 236(5), 248(2), 283(4,6), 284(7), 294(3), 294(7), 306(2), 310(4), 311(3,5), 313(7), 314(3), 316(1), 340
скрытые свидетели 217(7), 263(5)
свидетельство скрытых свидетелей 220(8), 248(6), 250(3), 254(4), 285(1)
свидетельство о факте 209(8)
свидетельство о смерти пропавшего мужа 54, 209(1), 258(6), 278(6), 283(4), 284(5)
свидетельство о новой луне 53, 287(5), 302(7)
Свитки 61, 190(9)
Святотатство 58, 195(10), 224(11), 263(8), 272(7), 308(4,5)
Святые места 241(6)
Сдом 257(8)
Села (*монета и мера веса*). *См.* Меры и единицы измерений
Семь старейшин города 16, 18
Сестра 190(10)
Сефер а-Маор 74
Сефер Мицвот Гадоль 69
Сефер Мордехай 77
Сефер Тора (*трактат*) 62
Сидра 24
Сикарикин 279(2)
Симлай, Рабби 34(7), 45
Симхат Бейт а-Шоэва 275(2), 287(4), 323(9)
Симхат Тора. *См.* Шмини Ацерет
Синагога 23-24, 200(12), 201(1), 225(6), 255(1), 281(3), 328(4)
Сирия 278(5)
Сифра 173
Сифрей 4, 173
Служение Молеху 252(4), 281(4)
Смахот (*трактат*) 61
Смертная казнь. *См.* Карет 15, 56, 113(4), 200(9), 213(2), 214(7), 216(3), 217(7), 220(8), 244(7), 260(6),279(6), 280(1), 284(3), 285(1)
четыре вида смертной казни 194(9), 230(1), 279(1), 281(4), 326(3)
смерть от руки Небес 223(5), 258(9), 263(8), 303(2), 326(6), 331(8)
пути наказания 223(5), 258(9), 263(8), 303(2), 326(6), 331(8)
Собственность. *См.* Экономика и финансы
Совершеннолетие 198(6), 208(2), 326(10)
Сота 55, 262(3), 263(2), 278(3), 283(6), 304(1)
трактат Сота 55
Софрим (*трактат*) 61, 219(4), 354
Сплетни 254(4)
Стоянки евреев в пустыне 256(6-8), 291(4), 300(1), 322(9)
Страшун, Рабби Шмуэль 75
Субботний год 50, 188(8), 219(6), 225(2), 238(1), 265(3), 268(9), 280(4), 286(6), 296(6), 308(4), 315(1), 328(2), 338
Суды. *См.* Гражданское право
Судьи. *См.* Суды и Сан'эдрин 27-28, 211(6,7), 248(8), 253(6), 260(2), 260(4,5), 261(5), 284(2), 306(2), 321(4)
Сукка (*трактат*) 53
Суккот. *См.* Главные праздники 220(3), 239(3), 284(7), 288(1), 290(9), 297(7), 323(9,13), 331(2)
четыре вида растений 53, 195(1); арава 290(9); этрог 197(3); адас 216(1); лулав 207(7), 249(5), 265(5)
полупраздничные дни 53, 211(2), 218(1), 224(3), 224(8), 307(1), 330(6), 331(1)
сукка 53, 192(12), 208(5,6), 212(4), 236(4), 249(1,;7 2464(3), 278(4), 298(4)
Сумахос 43, 45
Сура 36(6,9), 36(10)
Сура на Эвфраате 36(10)
Таанит (*трактат*) 53, 68
Такана (*постановление Мудрецов*) 331(4), 331(5,6)
Талмид 328(7)
Талмид хавер 328(8)
Талмид хахам 328(9)
Талмуд. *См.* Гемара
сокращениия в Талмуде и талмудической литературе
комментарии и замечания 67 77
правила для изучающего 99 - 107
галахические принципы и термины 185 - 263(8)
исторческий фон 13-31
введение "Сущность Талмуда" 1-11
Иерусалимский Талмуд 13-14 19 34(1), 34(3), 35(2), 48 60 66 75 80 179(1), 354
терминология Талмуда 123(9), 124(5), 125(3), 126(11), 127(14), 129(8,11), 133(6,8), 135(7,9), 135(16), 136(7,18), 139(4,10), 140(7), 143(7), 144(7,13), 148(5), 150(8), 153(15), 154(3,4,14,15), 157(14), 158(9), 162(4), 162(7), 164(11), 165(1), 167(7,11), 169(6,17), 170(2,3,6,7), 172(4,5)
трактаты 47-60
расположение текста на странице 64-77
малые трактаты 47 60-62
разделы и трактаты 47-62
вывод галахот из текста Торы 173-184
правила вывода галахи 353-357
вильнюсское издание Талмуда 65
Там, Раббейну 68
Тамид (*трактат*) 58
Танаи. *См.* Мудрецы; Учителя 4, 5, 7-8, 25, 39-46, 103-104, 105, 106, 107, 109, 109-116

Танаи и Амораи 39-46
Танхума б.Аба, Рабби 42, 43, 45
Таргум Йерушалми 24
Таргум Йонатан. *См.* Таргум Иерушалми
Тарфон, Рабби 34(7), 43, 45
Таханун, *молитва* 238(5)
Тверия 34(3), 164(11)
Твуль Йом (трактат), 60
Те'арот (*раздел Мишны и Талмуда*) 59-60
Те'арот (*трактат*) 59
Тевель 212(6), 228(5), 232(6), 264(7), 265(1)
Телесное наказание. *См.* Удары
Телесные наказания 48, 56, 198(7), 203(3), 204(3), 205(6), 210(5), 216(3), 220(8), 227(3), 229(9), 230(2), 239(3), 244(7), 245(1), 247(4), 248(9), 255(4), 259(5), 260(6), 263(8), 267(3), 274(1), 279(4), 291(9), 314(8), 324(7), 325(6), 326(4)
Терминология Талмуда 117-171
Территории за Иорданом 329(8)
Тефах. *См.* Меры и единицы измерений
Тикун олам (*постановление Мудрецов*) 328(6)
Тиферет Шмуэль 74
Тмура (*трактат*) 58, 329(2)
Тора Ор 64, 70
Тора. *См.* А-фтора 1-2, 4, 9, 10, 15, 16, 18-20, 22, 23, 24, 30, 53, 61, 70, 80, 102, 104-105, 131(3,8,14), 165(5), 180(5), 194(11), 195(9), 220(3), 247(4), 250(3), 281(3), 330(7), 344, 345, 359
публичное чтение 23-24, 53, 61, 214(12), 229(11), 238(5), 239(4), 249(4), 277(1), 307(1), 308(5), 316(6), 323(13), 331(4), 354
свитки 19, 23, 61, 62, 190(9), 200(12), 260(2), 281(4), 322(10), 328(4), 354
вывод положений и галахот из текста Торы 173-184
терминология Талмуда 119(8), 122(14), 123(12), 126(7), 144(1,2,3), 150(2), 151(1,7), 154(1), 155(2,3), 162(4), 163(8,9,11,12), 165(11), 166(3), 167(4), 169(18)
Тосафот 64, 65, 66, 67, 68, 69, 73, 74, 75
Тосафот Йешаним 68 73
Тосефта 4, 49-60, 100, 169(8), 354
Традиция 354
Траур 61, 188(5), 190(10), 193(12), 212(2), 241(9), 242(3), 263(1), 267(5), 275(4), 280(3), 300(6), 316(3), 319(4)
Траян, император 36(8)
Трума 50, 197(3), 199(9), 207(3), 211(6), 212(6), 219(3), 224(2,11), 225(2), 228(5), 232(2), 233(2), 234(5), 251(5), 258(9), 265(1), 269(8), 274(4), 275(4), 277(7), 282(1), 288(5), 322(4), 324(2), 324(5), 331(8), 332(3)
Трумот (*трактат*) 50
Тумтум 235(7)
Тур (*Арбаа турим*) 70
Тфилин 21,, 57 62, 331(1)
трактат Тфилин 62
Тэ'элим (*псалмы*) 218(5)
Убийство 190(4), 208(4), 236(5), 237(9), 244(7), 250(8), 266(6), 282(1), 283(5), 284(3), 289(2,3), 310(2), 316(2), 326(1)
Удары плетью 48, 56 198(7), 203(3), 204(3), 205(6), 210(5), 216(3), 220(8), 227(3), 229(9), 230(2), 239(3), 244(7), 245(2), 247(4), 248(9), 2455(4), 259(5), 260(6), 263(8), 267(3), 274(1), 279(4), 291(9), 314(8), 324(7)325(6), 326(4)
Укцин (*трактат*) 60, 237(5)
Ула (б.Ишмаэль) 43, 45
Условия 279(7), 379(6), 329(7-9)
Уцаль 36(2)
Учителя (*система образования*) 22-23, 24,25, 26, 27, 28-31
Учителя. *См.* Мудрецы; Учителя
Уша 33(1), 331(4)
Хавер 224(2), 290(1)
Хагай, Рабби 43, 45
Хагига (*трактат*) 22, 54
Хазака 225(7), 226(1)
Хазан 225(6)
Хазон Иш (*Рабби А.И.Карелиц*) 340-345
Хаим, Раббейну 68
Хай Гаон, Рав 37(1)
Хайот, Рабби Цви 75
Хала 228(5), 229(6), 232(6)
трактат Хала 51
Халафта, Рабби 35(1), 43 45
Халица. *См.* Левиратный брак 28, 54 190(12), 191(4), 229(1), 237(1), 300(2), 318(10), 320(2), 324(7)
Хама б.Биса, Рабби 43, 45
Хама б.Гурья, Рав 45
Хама б.Ханина, Рабби 43, 45
Хама, Рав 43, 45
Хамец. *См.* Закваска; Песах
Хамнуна (1) Рав 43, 45
Хамнуна (2) Рав 45
Ханан а-Мицри 112(8)
Ха́нан б.Доса, Рабби 43, 45
Ханан б.Раба (Аба), Рав 45
Хананель б.Хушиэль, Раббейну 64, 69
Хананья (племянник Йе'ошуа б.Хананья) 43, 45
Хананья б.Терадион, Рабби 43, 45
Хананья б.Хахинай 43, 45, 112(8)
Ханиина (б.Хама), Рабби 35(1), 42, 43, 45
Ханина Сган а-Ко'аним, Рабби 43, 45
Ханина б.Гамлиель, Рабби 43, 45
Ханина б.Доса, Рабби 43, 45
Ханина б.Папа, Рабби 35(2), 43, 45
Ханина из Ципори, Рабби 35(1), 43, 45
Ханина (б.Хама), Рабби 42, 43, 45, 35(1)
Ханука 52, 218(4), 229(1), 306(4)
Хашмонаи 15, 19, 41, 260(5)
Хелбо, Рабби 43, 45
Хидушей Ма'арац Хайот 75
Хизкия (б.Хия), 45
Хизкия, Рабби 35(2), 43, 45
Хилуль 227(9)
Хисда, Рав 36(10), 4345, 156(8)
Хия б.Аба, Рабби 43, 45
Хия б.Аши, Рав 43 ,45
Хия б.Йосеф, Рав 43, 45
Хия б.Рав 45
Хия, Рабби 35(1), 42, 43, 45
Хлеба предложения. *См.* Жертвоприношения
Холь а-моэд. *См.* Песах; Суккот
Храм. См. Экдеш, Первосвященник, Ко'эн, Жертвоприношения 13, 14, 15, 16, 17, 23, 34(1,3,4,5,6,7), 35(1), 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 191(11), 193(6), 201(4), 202(3), 202(7), 207(6), 216(7), 220(3), 224(9), 224(10), 229(11), 231(2), 232(7), 233(6), 238(4), 242(2), 249(4) 252(5), 255(1), 256(9), 258(9), 263(8), 264(2), 269(3), 278(3), 291(5), 293(7), 296(5), 301(1), 304(12), 305(4), 307(2), 308(2,3), 316(6), 318(12), 319(6), 322(8,9), 323(2), 325(2,3), 326(6), 332(1,2), 335 (схема Храма), 338, 339, 340
ответственные лица 209(2), 261(3), 278(3), 301(1,2), 317(1)
запрет входа ритуально нечистому 56, 219(1,2), 233(4), 234(8), 237(8), 238(2), 262(6)
золотой жертвенник 201(4), 217(3), 220(5), 255(3), 264(5), 302(4), 307(4)
большой жертвенник 201(4), 220(5), 223(7), 224(6), 263(8), 241(10), 242(1), 255(2), 264(5), 278(2), 287(3), 290(9), 293(6), 304(3), 307(4), 321(7), 325(3), 330(5), 332(1), 334 (схема жертвенника)
предметы и сосуды 200(11), 245(7,8), 246(2), 249(3), 276(5), 304(9), 304(12), 324(1)
чаша для набирания крови 255(5)
чаши для благовоний 198(11), 249(7)

совок для углей для принесения воскурений 256(11)
завеса 296(2,4,7), 307(5), 324(8)
менора 216(9), 217(3), 261(8), 277(3)
шофар и трубы 331(3)
стол для хлебов предложения 198(11), 217(3), 249(7)
медный чан 244(1), 278(3), 303(2)
расположение помещений 251(1)
помещение для приготовления воскурений 201(2)
помещение из обтесанного камня 34(6), 213(2), 251(2), 280(2), 293(7)
помещение для ножей 200(11)
зал при входе 289(12), 217(2), 297(11)
Святая Святых 201(4), 217(3), 220(5), 226(3), 230(3), 238(4), 300(7), 324(9)
двор евреев 191(11), 287(2)
ворота Никанора 191(11), 325(5)
помост 212(3), 287(3)
двор ко'аним 287(3)
малая стена 201(4), 227(8), 226(3)
Святое помещение 217(3), 249(7), 255(3), 256(8), 396(7)
двор Храма 191(11), 212(3), 224(10), 227(8), 232(7), 256(8), 260(4), 269(8), 304(7), 325(5)
двор женщин 191(11), 201247 287(4), 323(9)
Храмовая гора 201(4), 220(6), 227(9), 256(7), 322(9)
Храм Хонио 202(3)
Хулин 57
трактат Хулин 57
Цадок (1), Рабби 43, 45
Цадок (2), Рабби 43, 45
Цараат. *См.* Ритуальная нечистота 59, 187(4), 188(6), 235(1), 242(2), 256(2), 256(6), 259(2), 268(7)297(5), 300(1)
ритуальное очищение и жертвы 195(10), 227(3), 250(7), 256(1), 258(2), 276(6,11), 298(5), 325(5), 327(1)
внешние признаки и симптомы 290(5), 201(3), 271(3-4), 272(1), 277(9), 309(1), 313(3), 320(1)
Царь Израиля. *См.* Династия Давида; Хашмонаи 55, 57, 180(4), 200(9), 214(9), 220(3), 241(6), 259(9), 260(2), 260(5), 279(1), 297(7), 309(2), 324(1), 325(1), 328(9)
Ципори 35(1)
Цицит 57, 62, 299(2), 307(1), 328(7), 330(4)
трактат Цицит 52
Часть урожая, отделяемая для бедных. *См.* Пожертвования, оказание милости 49, 264(8), 270(1), 286(1), 292(5), 297(2), 321(8)
Четыре вида растений. *См.* Суккот
Шаатнез 188(7), 324(8)
Шабат. См. также Эрув; Авдала 24, 51-52, 161(6), 189(9), 195(9), 206(1), 207(7), 227(9), 240(6), 242(3), 249(7), 251(6), 253(8), 257(10), 266(4), 277(2), 281(4), 289(5), 294(8), 295(2), 299(5), 300(5), 306(4), 308(4), 313(4), 316(3), 316(7), 324(2), 327(2,6), 329(10), 330(1,6), 331(1), 346
запрещенные действия 116(3), 178(3), 188(1), 189(6), 190(7), 192(12), 204(7), 210(4), 210(8), 211(1,4), 216(5), 227(4), 227(7), 238(4), 239(3), 244(11), 249(8), 254(5), 256(5), 256(3), 259(7), 268(10), 273(1), 281(1,2), 286(3), 290(7), 314(6), 315(4), 318(1), 320(8,9)
Шабат (*трактат*) 51-52, 216(5)
Шавуот. *См.* Главные праздники 224(3), 239(2), 239(3), 242(2), 280(5), 290(6), 322(5)
два хлеба 229(9), 242(2), 263(3), 323(5), 326(7)
Шамай. См. Бейт Шамай 41, 45
Шас 48
Шатер *См.* О'эль.
Шатер собрания 256(8)
Швиит (*трактат*) 50
Швуот (*трактат*) 56
Шекель. *См.* Полшекеля; Меры и единицы измерений
Шела, Рав 36(7), 43, 45
Шерец. *См.* Ритуальная нечистота
Шефар'ам 33(1)
Шеша (Шешет), б.Иди 45
Шешет, Рав 36(4), 43, 45, 171(7), 357
Шило 201(4)
Шилтей а-Гиборим 70, 76
Шилуах а-кен 57, 248(5), 320(7)
Шимон (Шиман) б.Аба, Рабби 45
Шимон (б.Зома) 43, 45, 112(5,8)
Шимон (б.Йохай), Рабби 41, 43, 45, 180(4), 356
Шимон а-Тимни 112(8)
Шимон а-Цадик 41, 46
Шимон б.Азай 33(2) 43, 45, 112(5,8), 357
Шимон б.Гамлиэль (1) Раббан 41, 43, 45
Шимон б.Гамлиэль (2) Раббан 33(1) 41, 43, 45, 356
Шимон б.Лакиш. *См.* Реш Лакиш
Шимон б.Менасья, Рабби 43, 45
Шимон б.Нанас, Рабби 43, 45
Шимон б.Пази, Рабби 34(7), 46
Шимон б.Рабби (Йе'уда а-Наси), Рабби 35(1), 43, 46
Шимон б.Халафта, Рабби 43, 46
Шимон б.Шетах 41, 46
Шимон б.Элазар, Рабби 43, 46
Шимшон 273(7)
Шимшон из Киинона, Рабби 354
Шита Мекубецет 73
Шкалим (трактат), 51, 52, 201(4)
Шломо, царь 201(4)
Шма, молитва 49, 165(4), 243(1), 250(3), 279(3), 290(2), 307(2), 330(6)
Шмайя 41, 45
Шмини ацерет 323(13)
Шмита. *См.* Субботний год
Шмоне эсре. *См.* Амида
Шмуэль (Амора), 36(7), 42, 43, 46, 48, 156(8), 357
Шмуэль а-Катан 43, 46
Шмуэль а-Нагид, Рабби 354
Шмуэль б.Ицхак, Рабби 46
Шмуэль б.Йос б.Бун (Авин), Рабби 46
Шмуэль б.Нахмани, Рабби 43, 46
Шофар 28, 53, 238(1), 308(4), 318(2), 319(1), 331(3), 332(4)
Шрира Гаон, Рав 36(2), 37(1)
Шрифт Раши 67, 70, 359
Штраф 210(5), 224(11), 234 232(3), 243(5), 246(6), 252(1), 254(4), 261(2), 265(4), 279(6), 305(3)
Штуки 292(3), 326(7)
Шулхан арух 69-70
Эгер, Рабби Акива. *См.* Гильон а-Шас 72
Эдом 188(12), 283(3)
Эдуйот (*трактат*) 56, 116(2), 301(5)
Эдумей, принявший веру, и его потомки 188(12)
Эзов, растение 323(1)
Эзра 249(4), 331(4)
Эйн Мишпат Нер Мицва 64, 69-70, 72
Экдеш. *См.* Посвящение 58, 193(12), 219(1), 219(9), 220(1,2), 221(4), 224(9), 224(11), 231(6), 231(7,8), 234(8), 237(8), 246(5), 252(2)263(8), 272(4), 288(5), 292(8), 294(6), 301(1), 312(4), 327(5), 329(2)
Экономика и финансы 55, 56, 194(5), 199(5), 212(1), 267(2), 269(7), 288(5), 297(9), 184(2), 300(4), 314(7), 318(4), 322(2), 326(8), 329(6)
Элазар (б. Педат), Рабби 34(3), 43, 46
Элазар (б. Шамуа), Рабби 43, 46
Элазар а-Капар, Рабби 46
Элазар а-Модаи, Рабби 43, 46
Элазар б.Азария, Рабби 29, 43, 46
Элазар б.Цадок (1), Рабби 43, 46
Элазар б.Цадок (2), Рабби 43, 46
Элазар б.Шимон, Рабби 43, 46
Элазар б.Эрах, Рабби 43, 46
Элийя (Элия'у), 284(4)
Элиша б.Авуйя, Рабби 43 46
Элиэзер (Элазар), б.Йоси, Рабби 46

Элиэзер б.Гурканос, Рабби 34(7), 41, 43, 46, 356
Элиэзер б.Йоси а-Глили, Рабби 43, 46, 174, 175(3), 177(3), 178(3), 181(3), 182(5), 184(3)
Элиэзер б.Яаков (1), Рабби 43, 46, 357
Эморейцы 214(10)
Эпикорос 194(6)
Эрец Исраэль 13-25, 27, 29, 30, 33 (карта), 49, 80, 195(6), 199(9), 205(9), 206(1), 207(6), 210(7), 259(8,9), 276(3), 279(6), 282(1), 328(2), 331(4), 331(8)
образование 22-27
основные места проживания 33-35
терминология Талмуда 176(15), 134(10), 137(7), 138(14), 153(12), 155(12), 164(11), 166(10)
территории, имеющие статус присоединенных земель и территории, на которые законы Эрец Исраэль не распространяются 195(5), 225(2), 278(5), 283(3)
синагоги 23-24
Эрув 51-54, 220(4), 249(1), 289(6), 297(1), 298(4), 307(5), 316(7), 328(2), 346
Эрувин (*трактат*), 52, 216(5), 289(4), 290(6)
Этрог. *См.* Суккот
Юбилейный (*год и цикл*) 50, 193(7), 207(6), 231(8), 238(1), 282(3), 291(1), 308(4), 311(5), 317(1-2), 318(12), 331(3), 338
Юг 34(2)
Яаков (б.Рош), Рабби. См. Арбаа турим и Кицур Пискей а-Рош
Яаков 187(3), 249(4)
Яаков б.Иди, Рабби 43, 46
Яаков б.Меир 68
Явне 34(4)
Ядаим (трактат) 60
Яйцо (*единица измерения*). *См.* Меры и единицы измерений
Янай, Рабби 35(1), 42, 43, 46

Адин Штейнзальц

ВВЕДЕНИЕ В ТАЛМУД

Подписано в печать 21.12.93 г.
Формат 60 × 90/8. Бумага офсетная № 1.
Тираж 6000 экз. Заказ № 1055.
Лицензия ЛР № 020564 от 04.06.1992 г.

Издательство Российский научный центр «Курчатовский институт».
123182, Москва, пл. И. В. Курчатова

Отпечатано с оригинал-макета на Можайском полиграфкомбинате
Министерства печати и информации Российской Федерации.
143200, Можайск, ул. Мира, 93.